



# چندشناسی

چندشناسی اکیڈمی کا مابہی رسالہ

سنہ ۱۹۴۰ ع

چندشناسی اکیڈمی، صوبہ متحدہ، آلہ آباد

سالانہ چندہ چار روپے



## فہرست مضامین

صفحہ

- ۱۔ زہریلے گیس—از جناب شبیر احمد خان قوری، ایم۔ اے،  
ال ال۔ بی، پی۔ تی ایچ ... ۱
- ۲۔ الکندی—از سعید انصاری، (iii) علم و فضل (iv) فلسفہ، ۲۱، ۲۹۷
- ۳۔ نجات نامہ ایامی—از جناب سید مبارز الدین احمد رفعت،  
حیدرآباد دکن ... ۱۸۱
- ۴۔ سیفو—از جناب لطیف الدین احمد، اکبرآبادی ... ۱۹۷
- ۵۔ الکندی کی دوربین—از سعید انصاری ... ۲۳۹
- ۶۔ پروفیسر مارگولہتھ کی وفات—از سعید انصاری ... ۲۸۳
- ۷۔ صحراے گوبی کے اکتشافات نمبر ۲—از ایڈیٹر ... ۲۸۹
- ۸۔ ہندی زبان اور مسلمانوں کا طبعی میلان—از مولوی  
طاہر محسن علوی، کاکوروی ... ۳۲۱
- ۹۔ کتاب توصیف زراعات کا ایک قلمی نسخہ—از جناب  
مولوی امداد حسین خان، ایم۔ اے ... ۳۳۱
- ۱۰۔ ماہ نو—از سید اصغر علی، سکندرآبادی ... ۳۵۵، ۴۹۳
- ۱۱۔ ادارہ—از ناظم ادارہ ... ۳۸۵
- ۱۲۔ تاریخ ادبیات اردو کے قابل استناد مصادر—از جناب  
حکیم سید شمس اللہ قادری، مدیر رسالہ تاریخ،  
حیدرآباد، دکن ... ۳۸۹
- ۱۳۔ سائنس کیا ہے؟—از ڈاکٹر محمد ذکی الدین، ڈاکٹر  
فل (بون)؛ ایم۔ ایس سی، (کیمبرج)؛ ایم۔ ایس سی؛  
پی۔ ایچ تی۔ (علیگڈہ)؛ شعبہ طبیعیات، مسلم  
یونیورسٹی، علیگڈہ ... ۴۰۹
- ۱۴۔ تبصرہ—از سعید انصاری ... ۳۷۱
- ۱۵۔ تذکرہ کتب—از ایڈیٹر ... ۱۷۵، ۲۷۷، ۳۶۵





# ہندوستانی

ہندوستانی اکیڈمی کا تہاہی رسالہ

حصہ ۱

جنوری سنہ ۱۹۳۰ء

جلد ۱۰

## زھریلے گیس

ۛ [ از جناب شیہر احمد خاں غوری ، ایم۔ اے، ال ال۔ بی، پی۔ ٹی ایچ، ] ۛ

(۱)

جنگ اور جنگ کی تباہ کاریوں کو مہذب دنیا میں آج بھی وہی اہمیت حاصل ہے جو دنیا کے عالم طفولیت میں تھی۔ لیکن یہ کہنا بیجا نہ ہوگا کہ ایک جانب جنگ کے مقاصد اور دوسری جانب جنگ کے نبرد۔ آزما زمانہ قدیم کے جنگی مقاصد اور پہلوانان جنگ سے مختلف ہو گئے ہیں۔ آج لڑائی ”چھتریوں“ کا کام نہیں ہے ! بلکہ ”برہمنوں“ کا حصہ ہے ! یعنی آج جنگ اور جنگ کی تباہ کاریاں سپاہیوں کے دست و بازو کی مرہون ملت نہیں ہیں ؛ بلکہ عقلاے قوم ( سائنس دانوں ) کی دماغی کاوشوں کا نتیجہ ہیں ! چنگیز اور تیمور کے مظالم کی خونیں داستان پر رحم و نا آشنائے تہذیب تاتاریوں اور مغلوں کی چیرہ دستی اور ظلم و تعدی کا نام ہے ۔ لیکن جنگ عظیم کی قیامت خیز اور انسانیت سوز تباہ کاریاں عقلمند اور مہذب سائنس دانوں کی ”سائنٹفک ریسرچ“ کا کرشمہ ہیں !

شامتِ اعمال ”عالم“ صورتِ ”سائنس“ یافت !

اور حقیقت بھی یہی ہے کہ جنگ اور جنگ کی فتح و شکست، سپاہیوں کی تیغ زنی پر موقوف نہیں ہے؛ بلکہ اسلحہ اور دیگر جنگی تہاریموں کے کمال پر مبنی ہے، جو سائنس دانوں کے زیر ہدایت تیار ہوتے ہیں۔ آج ”فتح“ اس امر کی مقتضی نہیں ہے کہ حریف جتنا بہادر ہے، ہم بھی اتنی ہی پامردی دکھائیں؛ بلکہ یہ کہ حریف نے ہماری تباہی کے لیے جو آلات و وسائل اختیار کیے ہیں، ہم اُن کا اُتار یا توڑ دریافت کریں؛ اور اُنہیں جیسے مگر اُن سے زیادہ مؤثر آلات و وسائل سے جن کا اُتار یا توڑ غنیمت نہ معلوم کرسکے، ہم اُسے تباہ و برباد کردیں۔ یہ طریقہ جنگ اگر غور سے دیکھا جائے تو افسانوں اور جادوگروں کی لڑائیوں سے زیادہ مشابہ ہے! جن میں ہر ایک جادوگر اپنی بہادری سے نہیں، بلکہ اپنے کمال علمی سے اپنے حریف کو زیر کرتا تھا! اور کہیں نہ ہو، بیسویں صدی میں جنگ کا ایسا کون سا پہلو ہے جو جادوگروں کی لڑائی سے مشابہ نہیں ہے! جادوگر ہوا میں اُڑا کرتے تھے اور اُن کی آن میں ایک جگہ سے دوسری جگہ پہنچ جاتے تھے۔ کیا ہوائی جہازوں نے اِس افسانوی تخیل کو آج حقیقت نہیں بنادیا؟ وہ ایک دوسرے پر ایسا ملتر پڑھتے تھے کہ حریف کی سپاہ لڑ ہی نہ سکتی تھی۔ کبھی اُنہیں آنکھوں سے سنبھائی نہ دینا تھا۔ کبھی اُن کے پیٹ میں درد ہو جاتا تھا۔ کبھی اُن کے سامنے ایک سیاہ دیوار کھڑی ہو جاتی تھی؛ جس سے حریف کو جنگی کارروائیوں کا پتا نہیں چل سکتا تھا۔ آج زھریلے گیسوں نے اُن خیالی افسانوں کو سچ کر دکھایا ہے!

غرض بیسویں صدی میں خصوصاً جنگ عظیم کے زمانے میں، جنگی کارروائیوں کے اصلی مراکز، فوج کے ہیڈ کوارٹر یا وزیر جنگ کے دفاتر نہیں تھے؛ بلکہ سائنس دانوں کی لیبوریتریاں تھیں، جہاں وہ بیٹھے ہوئے نت نئے سامان جنگ، آتشیں اسلحہ، زھریلے گیس اور اُن سے بچنے کے نقاب

( Gas mask ) اور خدا جانے کن کن انسانی مصائب کی ایجاد و اختراع میں مشغول رہتے تھے ! باوجودیکہ جنگ ختم ہوگئی تھی ، بڑی بڑی طاقتوں نے لڑائی نہ لڑنے کے عہد کرلیے تھے ، لڑائی کے تلخ تجربات کا سب کو اندازہ ہوگیا تھا ، لیکن ایک آنے والی جنگ کا سب کو اُٹنا ہی یقین رہا جتنا کہ سامی اقوام کو حیات ما بعد المات کا ! اسی اندیشے میں ہر ملک کے سائنس دانوں میں حربی کیمیاؤں سامان (Chemical warfare) کی تکمیل اور تیاری کا خبط روز بروز بڑھتا رہا - کیونکہ ہر قوم جانتی تھی کہ دوسری قوم اُس کی بربادی کے لیے خدا معلوم کیا کیا مصیبتیں لے کر اُٹھے گی ! - لہذا اپنی مدافعت اور حریف اقوام کی تخریب و تباہ کاری کے لیے وہ ہر ممکن کوشش کرتی رہی - اِس کوشش کا مرکز ” جنگی کیمیا “ کے ماہرین کی لیبوریتوریاں تھیں !

چونکہ ہمارا موضوع ” زہریلے گیس “ ہیں ، لہذا مناسب معلوم ہوتا ہے کہ پہلے اُن کی ماہیت اور ایک مختصر سی تاریخ پیش کردی جائے -

(۲)

زہریلے گیسوں کے تاریخی ارتقا پر بحث کرنے سے قبل بہتر ہوگا کہ اُن کی حقیقت پر روشنی ڈالی جائے - ” زہریلا گیس “ ایک نہایت ہی وسیع لفظ ہے جس کا اطلاق نہ صرف اُن گیسوں (Gaseous poisons) پر ہوتا ہے جو دوران جنگ میں استعمال کیے جاتے ہیں ؛ بلکہ اُن تمام منجمد اور سیال اشیا پر ہوتا ہے جنہیں ماہرین حرب استعمال کرتے ہیں ، اور جو اپنے کیمیاؤں عمل کے ذریعے حریف سپاہ کے بدن پر یا بدن میں ایسا قوی اثر پیدا کرتے ہیں جس سے وہ جنگ کرنے

1—مثلاً موجودہ جنگ کی مقناطیسی سرنگ یا ( Magnatic mines ) کی تباہی

و بربادی کا برطانوی و فرانسیسی ارباب جنگ کو وہم و گمان تک نہ تھا -

کے قابل نہیں دھتی؛ یا حریف کے سامنے ایک دخانی حجاب برپا کر دیتے ہیں؛ یا حریف کے مستقر پر آتش باری کرتے ہیں۔ ظاہر ہے کہ یہ تمام چیزیں کیمیاوی گیس کی شکل میں نہیں ہوتی ہیں۔ اکثر اُن میں سے منجمد اور بعض دقیق ہوتی ہیں جو مختلف ذرائع سے اُس فضا میں جو حریف مقابل کو محیط ہوتی ہے منتشر کر دی جاتی ہیں۔ پس جنگی زاویہٴ نگاہ سے یہ گیس مقاصد ذیل کے لیے استعمال کیے جاتے ہیں؛—

(۱) حریف کی سپاہ میں عارضی یا مستقل حوادث پیدا کیے جائیں تاکہ وہ لڑنے سے بیکار ہو جائے۔

(۲) حریف کی سپاہ کو دق کیا جائے۔

(۳) حریف کے سامنے ایک دخانی حجاب برپا ہو جائے جس سے وہ فریق ثانی کی نقل و حرکت کو فیلڈ گلاسز وغیرہ کی مدد سے دیکھ نہ سکے۔

(۴) حریف کے مستقر میں آگ لگادی جائے۔ ( اسی ضمن میں

Explosive بھی شامل ہیں )۔

۱— حادثے پیدا کرنے والے گیسوں میں بعض تو حریف کی ہلاکت ہی کے لیے استعمال کیے جاتے ہیں، اور بعض اُسے عارضی طور پر جنگ کے ناقابل بنانے کے لیے۔ بعض گیسوں کا اثر مخصوص اعضا پر ہوتا ہے؛ جس سے اُس عضو میں مخصوص بیماری فوراً پیدا ہو جاتی ہے۔ اور بعض کا اثر کئی اعضا پر ہوتا ہے۔ اپنی تاثیر کی وجہ سے گیسوں کی تقسیم فزیولوجیکل اثرات کی بنا پر اِس طرح کی گئی ہے۔

( الف ) پھیپھڑے پر غیر ملائم اثر ڈالنے والے گیسوں میں وہ گیس

شامل ہیں، جو آلات تنفس پر مضرت رساں اثر پہنچاتے

ہیں۔ فاسفوجین اِس اعتبار سے بہت زیادہ مؤثر ہے۔

( ب ) جلد پر خراش ڈالنے والے عاملوں (Blistering agents) میں وہ گیس شامل ہیں جو آبلے پیدا کرتے ہیں ؛ مثلاً مسٹرڈ گیس جو اکثر اعضا پر اثر ڈالتا ہے - اس سے بدن سوج جاتا ہے ، آبلے پڑ جاتے ہیں ، آلات تنفس اپنا کام نہیں کرسکتے ، آنکھوں میں سوجن آجاتی ہے ! خراش ڈالنے والے گیس ، اکثر تو لشکر مقابل میں حادثے پیدا کرنے کے لیے استعمال ہوتے ہیں ، لیکن یہ دق کرنے اور غیر محفوظ جگہوں سے حریف کو ہٹانے کے لیے بھی مفید ہیں -

( ج ) آنکھوں پر خراش ڈالنے والے یا اشک آور گیس (Tear Gas) وہ گیس ہیں جو آنکھوں میں فوری تکلیف پیدا کردیتے ہیں ؛ اور حریف آنکھیں بند کرنے پر مجبور ہو جاتا ہے - یہ دق کرنے کے لیے بھی استعمال ہوتے ہیں - کلوریسٹوفیلول (Clorestophenol) اس باب میں مشہور ہے -

( د ) ناک میں خراش ڈالنے والے ، یا معطّاس وہ گیس ہیں جن سے چھینکیں آتی ہیں ، اور دماغی تکلیف ہوتی ہے ؛ جیسے ڈائی فینی لیسینی کلوروسین (Diphenelameni chlorosine) - ( ۴ ) مفلج وہ گیس ہیں جو نظام عصبی (Nervous system) پر اثر ڈالتے ہیں اور فالج پیدا کر دیتے ہیں ؛ جیسے ہائڈرو سائلک ایسڈ -

( و ) بعض گیس دوران خون کے عمل کو درہم برہم کر دیتے ہیں - کیونکہ خون پھیپھڑوں سے آکسیجن حاصل نہیں کر سکتا ؛ جیسے کاربن مانو اوکسائیڈ

۲- دق کرنے کے لیے بالعموم اشک آور گیس (Tear Gas)

استعمال ہوتا ہے۔ خود ہمارے یہاں ہندوستان میں بعض صوبوں میں سرکش عوام کو منتشر کرنے کے لیے یہ گیس نہایت کامیابی سے استعمال کیا گیا ہے۔ اس کے استعمال سے لاتھی چارج اور فائرنگ کے مذموم طریقے اختیار کرنے کی زحمت نہیں اُٹھانی پڑتی ! کبھی کبھی خراش ڈالنے والے گیس بھی اس غرض سے استعمال ہوتے ہیں ؛ تاکہ حریف دق ہو کر مطلوبہ مقام چھوڑ دے۔

۳۔ وہ گیس جو چھپنے کے لیے استعمال ہوتے ہیں، اُن کی غرض یہ ہوتی ہے کہ حریف کے سامنے دھوئیں کا ایک پردہ قائم کر دیں؛ تاکہ وہ فریق ثانی کی نقل و حرکت پر مطلع نہ ہو سکے۔ اس مقصد کے لیے سلکھیا (Arsenic)، انتی مونی (Antimony)، تن (Tin) اور فاسفورس (Phosphorus) کے کلورائیڈز (Chlorides) اور نیز کلوروسلفیونک ایسڈ (Chloro-sulphonic acid) کام میں لائے جاتے ہیں۔ یہ چیزیں نم آلود ہوا میں سے نمی لے کر بہت بھاری اور گہرا بادل بنا دیتی ہیں ! جس میں سے کچھ نظر نہیں آسکتا؛ اور فریق ثانی کی نقل و حرکت دشمن کی نگاہ سے مخفی رہتی ہے۔

۴۔ وہ گیس جو آتش باری اور دشمن کے مستقر اور مال و متاع میں آگ لگانے کی غرض سے استعمال ہوتے ہیں، اُن میں بم (Bomb) اور متصادم گولے (Explosives) شامل ہیں؛ جیسے دھماکو روئی (Gun cotton)، نٹرو گلیسرین (Nitro-glycerine)، پیکرک ایسڈ (Picric acid)، ڈائنامائٹ (Dynamite)، کورڈائٹ (Cordite)، تری نٹرو ٹولون (Tri nitro toluene) وغیرہ۔ چونکہ بم اور ”Explosive“ کی بحث فی

نفسہ مستقل ہے، لہذا ہم اس مقالے میں اُس کو نہیں چھیڑتے !

جلگی دنیا کو سب سے پہلے زہریلے گیس سے، اپریل سنہ ۱۹۱۵ء میں سابقہ پڑا تھا - جب کہ یارپس (Yarpse) واقع بلجیم میں، جرمن افواج نے ایک گیس متحدہ افواج پر پھینکا تھا - اس گیس کی ترکیب نہ معلوم ہوسکی - لیکن اس کے سرخ جھاگوں سے اتنا پتہ چلتا تھا کہ یہ برومین (Bromine) کے بخارات تھے؛ جن میں کم و بیش کلورین ملی ہوتی تھی - یا نائٹروک پرواکسائیڈ ( $\text{Nitric peroxide} = \text{N}_2 \text{O}_4$ ) ہوگا، جو نائٹروک ایسڈ کے ضمن میں اُس زمانے میں جرمنی میں، بمب اور "Explosives" بنانے کے لیے بہت استعمال ہو رہا تھا - اس کے بعد اور گیس اس مقصد کے لیے استعمال کیے گئے؛ مثلاً سلفر ڈائی آکسائیڈ، گلدھک، فاسفورس، اور سنکھیا کے کلورائیڈز وغیرہ - اسی اثنا میں فاسفوجین (Phosphogyne) استعمال کیا گیا اور بہت کامیابی ہوئی - فاسفوجین یا کاربونائل کلورائیڈ جیسا کہ اُس کا کیمیائی نام ہے ( $\text{CoCl}_2 = \text{Carbonyl Chloride}$ ) اُس زمانے میں جرمنی کے کیمیائی مصنوعات میں بہت زیادہ مستعمل تھا -

یہ تو ظاہر ہے کہ گیسوی مواد میں منجمد اور مائع اشیا کے برخلاف انتشار اور پھیلنے کی بڑی قوت ہوتی ہے - یہ بہت جلد فضا میں پھیل جاتے ہیں اور پھر اوپر چڑھ جاتے ہیں؛ جس سے اُن کا اثر زائل ہو جاتا ہے - اس نقص کو دور کرنے کے لیے سائنس دانوں نے صرف اُنہیں گیسوں کو منتخب کیا جو ہوا سے بھاری تھے، تاکہ وہ ہلکے بغیر ایک معتدبہ عرصے تک کافی فاصلے پر سطح زمین کی ملحقہ فضا میں پھیل کر اُسے انسانی بود و باش کے ناقابلِ برداشت بنادیں - نیز یہ گیس ہائڈروجن کلورائیڈ کی طرح پانی میں حل نہ ہوسکیں؛ تاکہ نمی آلود مقامات طے کرنے میں، یہ نمی کے اندر جذب نہ ہو جائیں -



لیکن جو سائنس تخریب کے نت نئے دھنگ نکال سکتی ہے ، وہ تعمیر کے راستے بھی دھونڈھ لیتی ہے ۔ اگر ایک جانب جارحانہ رویہ اختیار کرتی ہے تو دوسری جانب مدافعت کا طریقہ بھی معلوم کر لیتی ہے ۔ تحقیق سے معلوم ہوا کہ یہ گیس ، قلوئی (Alkaline) اشیا مثلاً کپڑے دھونے کا سودا (Sodium Carbonate) اور سودیم تھیوسلفیٹ (Sodium Theosulphate) وغیرہ کے ساتھ ، تعامل کھا کر اپنے سنی اثرات کھو بیٹھتے ہیں ۔ لہذا اُن گیسوں کی سمیّت سے بچنے کے لیے ایسے نقاب یا دمکش (Gas mask) بنائے گئے جن کے اندر قلوئی اشیا میں خوب بھگویا ہوا ، نمدا رکھا ہوتا تھا ۔ گیس ، قلوئی محلول (Alkaline Solution) میں جذب ہو کر غیر مضرت رساں رسوب کی شکل میں نقاب کے باہر جم جاتا ہے ۔ قلوئی اشیا تازہ ہونے کی حالت میں کیمیائی تعامل کے لیے بہت زیادہ مؤثر ہوتی ہیں ؛ لیکن اُن کی تائیر محدود ہے ؛ لہذا اُن نقابوں کو وقتاً فوقتاً بدلنے کی ضرورت ہوتی تھی ۔ اِس کے علاوہ فاسفوجین کے متعلق معلوم ہوا کہ یہ معمولی قلوئی اشیا کے ساتھ بڑی دیر میں تعامل کھاتا ہے اور اِس طرح اِس کا کچھ حصہ نقاب کے اندر چلا جاتا ہے ، جو ضرر رساں ثابت ہوتا ہے ؛ اِس لیے نقابوں میں معمولی قلوئی محلول کے بجائے ایک نئے قلوئی مرکب کو استعمال کیا گیا ۔ یہ سودیم فینیٹ (Sodium Phenate) تھا ۔

اب دول متحدہ کو بھی اِس قسم کے زہریلے گیسوں کے استعمال کی ضرورت محسوس ہوئی ؛ اور تھوڑے ہی عرصے میں دونوں جانب سے مختلف اقسام کے زہریلے گیس استعمال کیے گئے ۔ اِن میں کاربن بائی سلفائیڈ ، سلفرائی آکسائیڈ ، سنکھیا ، انٹی مونی ، اور تن کے کلورائیڈز اور اِن سب سے بڑھ کر ایک طیران پذیر گیس کلورو پکیرین (Chloro picrine)

تھا جو آنکھوں میں بہت زیادہ تکلیف پیدا کر دیتا تھا ۔

لیکن ان سب سے زیادہ مہلک، کمبخت، مسٹرڈ گیس (Mustard Gas) تھا، جسے جولائی سنہ ۱۹۱۷ء میں جرمنی نے دول متحدہ کے خلاف استعمال کیا تھا ۔ یہ ایک سیال مادہ تھا جس میں برائے نام بو تھی؛ لیکن اس کے بخارات کے تماس سے شدید نمونیا عارض ہو جاتا تھا ۔ نیز عارضی اور مستقل اندھے پن کا باعث ہوتا تھا ۔ کیمیائی زبان میں اسے ڈائی کلورو تھیل سلفائیڈ ( Dichloro theyal Sulphide ) یا  $\{(CH_2 Cl. CH_2)_2 S\}$  کہتے ہیں ۔ اس کی ایجاد اور اس کے ذریعے تخریب عالم کا فخر، ایک جرمن سائنس دان پروفیسر وکٹریر کو حاصل ہے ۔ جرمنی میں یہ غیر سائنٹنک طریقے پر تیار ہوتا تھا ؛ لیکن جلد ہی برطانوی کیمیکل اسٹاف نے ایک طریقہ معلوم کر لیا، جس سے وہ جرمنی سے تیس چالیس گنا زیادہ تیار کرنے لگے ۔ لیکن سب سے مشکل کام جو دریپش تھا، وہ اس سے مدافعت کا ذریعہ ڈھونڈنے کا تھا ۔ تحقیقات سے معلوم ہوا کہ نباتی کوئلہ ہر قسم کے بخارات کو جذب کرنے اور اپنے اندر رکھنے کی خاصیت رکھتا ہے ۔ لہذا اب نئے نقابوں اور دمکشوں کو اس طرح بنایا گیا کہ بتن کے خولوں میں سودا، لائم، پرمنگیٹ، اور کوئلہ تہ بتہ چڑھایا گیا ۔ یہ خول خودوں پر تھیک آ جاتے تھے ۔ اس طرح اس کمبخت، دشمن انسان، مسٹرڈ گیس سے نجات ملی ۔ دوسرا مشہور گیس پروشک ایسڈ (Prussic acid) تھا، جو اتنا مؤثر ثابت نہ ہوا جتنی اس سے توقع کی گئی تھی !

حریف کی نگاہ سے بچنے کے لیے سلکھیا، تن، انتی مونی، اور فاسفورس کے کلورائیڈز استعمال کیے گئے ۔ نیز کلوروسلفیونک ایسڈ استعمال کیا گیا ۔ یہ چیزیں، نم آلود ہوا کی موجودگی میں، بہت بھاری

بادل بلا دیتی ہیں، جو بڑی دیر میں صاف ہوتے ہیں - غنیم دیکھ نہیں سکتا اور دوسرا فریق خاطرخواہ جنگی کارروائی کر جاتا ہے - یہ بادل اس قدر بھاری ہوتے ہیں کہ اُن میں سے آگ بھی نظر نہیں آتی؛ اور اس لیے سمندروں میں جہازوں پر استعمال ہوتے ہیں -

آتش باری اور آتش زنی کے لیے سب اور Explosive استعمال کیے گئے -

جنگ چار سال تک جاری رہی؛ اور ہر قوم کے بہترین دماغ، ایک سے ایک بڑھ چڑھ کر زہریلے گیسوں کی دریافت میں مشغول و مہمک رہے - سنہ ۱۹۱۸ء میں جنگ ختم ہو گئی؛ لیکن اُس کے ساتھ یہ ”مہذب“ ریسرچ ختم نہیں ہوئی! بلکہ ابھی تک جاری ہے! اور خدا معلوم کب تک جاری رہے گی! سنہ ۱۹۱۵ء سے لے کر اب تک جنگی کیمیا نے تقریباً ۳۰۰۰۰ اس قسم کے ”انسانیت سوز“ مرکبات دریافت کیے ہیں - لیبوریتریز (Laboratories) میں تو اُن کی کامیابی مشکوک نہیں ہے - لیکن امتحانی اُستوانی (Test Tube) کی بات اور ہے؛ اور میدان جنگ کا نقشہ اور ہے - اُن ۳۰۰۰۰ میں سے شاید ۳۰۰۰ مرکبات اس قابل ہیں کہ میدان کارزار میں استعمال ہو سکیں - اور اُن میں سے بھی صرف دس پندرہ ایسے ہوں گے جنہیں بڑے پیمانے پر تیار کیا جاسکتا ہے - ہر ایک میں کوئی نہ کوئی نقص ہے - اور مکمل زہریلا گیس، پارس پتھر (Philosopher's Stone) کی طرح، ابھی تک یا جنگی کیمیا کے ماہرین کے نظریوں (Theories) میں موجود ہے؛ یا ارباب جنگ کی ”تمنا آباد“ میں سکھ کی نیند سو رہا ہے -

ادھر تو یہ کوششیں ہو رہی ہیں، اور ادھر یورپ و امریکا کے

اخبارات، عامۃ الناس کو لرزہ بر اندام کرنے کے لیے، آئے دن مختلف اقسام کے زہریلے گیسوں اور متصادم بموں کی ایجاد و اختراع پر راے زنی کرتے دھتے ہیں۔ جس سے ہر امن پسند شہری، یہ سمجھنے لگا ہے کہ خدامعلوم جنگی کیمیا کی لیبوریتری میں، اُس کی تباہی و بربادی کے لیے کیا کیا اسلحہ اور گیس تیار ہیں۔ ادھر جنگی مشینری کا بٹن دبا اور ادھر یہ سب حشرات الارض کی طرح عالم اور اہل عالم کی تخریب و بیخ کنی کے لیے میدان کارزار میں اُتر آئے !

لیکن اتنا خوف و اندیشہ بے کار ہے۔ انسان، قدرت کی صنعتگری کی تکمیل ہے ! اور سائنس کے عفریت سیرت کرشمے، تعمیر خداوندی کو اس آسانی سے مہدم نہیں کر سکتے ! زہریلے گیس، حیات انسانی کے لیے مہلک سہی، لیکن سب میں نقائص موجود ہیں۔ یہ خیال کہ ”اگر کوئی ایسا مکمل زہریلا گیس مل جائے، جس میں کوئی بھی نقص نہ ہو، تو وہ اہل عالم کی تباہی کے لیے بے نظیر ہوگا“ بالکل صحیح ہے۔ لیکن یہ خیال ہی خیال ہے۔ اس کا عمل میں آنا تقریباً ناممکن ہے ! اس مسئلے کی توضیح یوں ہوگی کہ فرض کیجیے، ہمیں ہمارا مطلوبہ ”مکمل گیس“ دستیاب ہو گیا، تو ہم اُس کی تکمیل کا امتحان، مختلف اعتبارات و ملاحظات کی بنا پر کریں گے۔ یہ اعتبارات و ملاحظات گیسوں کے طبعی (Physical)، کیمیائی (Chemical)، عضوی (Physiological) خواص پر مبنی ہیں۔

### طبعی اعتبارات

۱۔ مطلوبہ گیس کے لیے ضروری ہے کہ وہ ہوا سے زیادہ بھاری ہو۔ اگر گیس ہوا سے زیادہ ہلکا ہوگا، تو بہت جلد ہوا میں مل جائیگا، اور اُس سے خاطرخواہ فائدہ حاصل نہ ہو سکے گا۔ گیس کے لیے

ضروری ہے کہ جب وہ منتشر کیا جائے ، تو عرصے تک سطح زمین سے قریب رہے ؛ تاکہ دشمن اُس فضا میں نہ آسکے - ہائیڈروجن سائنائڈ ( Hydrogen cyanide ) اور اُس سے بھی بڑھ کر ، کاربن مانو اوکسائیڈ ( Carbon Mono Oxide ) اپنے مسموم اثرات کے لیے محتاج بیان نہیں - لیکن چونکہ یہ گیس ہوا سے قدرے ہلکے ہوتے ہیں ، لہذا خاطرخواہ عرصے تک فضا کو اپنے زہریلے اثرات سے ناقابل بود و باش نہیں رکھ سکتے -

۲- وہ گیس آسانی سے دریافت نہ ہوسکے - اگر گیس معمولی طریقے سے تشخیص کرلیا جائیگا ، تو غنیم اُس سے بچنے کے لیے فوری تدابیر اختیار کرلے گا - اور گیس کا اصلی مقصد پورا نہ ہوسکے گا - لہذا یہ ضروری ہے کہ اُس کی موجودگی کسی طریقے سے بھی تشخیص نہ کی جاسکے ؛ اور وہ اپنا اثر بھی کرجائے - کاربن مانو اوکسائیڈ ، اِس اعتبار سے معیار پر پورا اُترتا ہے ؛ نہ اُس میں رنگ ہوتا ہے ، نہ بو ، نہ مزا - مسترد گیس ( Mustard Gas ) کا بھی بخاری ( Gaseous ) حالت میں کوئی رنگ نہیں ہوتا ، لیکن اُس کی بو بڑی تیز ہوتی ہے - اگرچہ ایک آدھ منٹ سونکھنے کے بعد ، قوت شامہ عارضی طور پر بالکل بے کار ہوجاتی ہے ، تاہم غنیم کو اُس کی موجودگی کا پتا چل جاتا ہے ؛ اور یہ مطلوبہ گیس کے مکمل ہونے کے مٹانی ہے -

۳- ثبات ( Stability ) - مطلوبہ گیس کے لیے ثبات نہایت ہی ضروری شرط ہے - قومی تحفظ ( National Defence ) کا اقتضا یہ ہے کہ سامان جنگ ، ہر وقت کافی مقدار میں تیار رہے ؛ تاکہ اگر جنگ چھڑ جائے تو سامان جنگ کی عدم موجودگی کی بنا پر خسارہ نہ اُٹھانا پڑے - لہذا مطلوبہ گیس ایسا ہونا چاہیے کہ معمولی دگر ( Friction ) اور صدموں سے دوسرے مرکبات میں تحلیل نہ ہوسکے ؛ بلکہ عرصے تک

اُسی حالت میں رکھا جاسکے - ہائڈروجن سائنائڈ نہایت ہی مہلک ہے، لیکن اُس میں یہ نقص ہے کہ کافی عرصے تک اپنی ہلاکت آفریں حالت میں نہیں رکھا جاسکتا -

۴- آخری شرط یہ ہے کہ گیس آسانی سے نقل و حرکت میں لائے جاسکیں - طبعی ( Physical ) خواص میں سب سے زیادہ اہم شرط یہی ہے ! لڑائی جب چھڑتی ہے تو ایک ہی جگہ نہیں ہوتی - لہذا سامان جنگ کے لیے ضروری ہے کہ وہ ہر محاذ پر آسانی سے بھیجا جاسکے - اِس کے لیے یہ ضروری ہے کہ گیس آسانی سے مائع ( Liquid ) حالت میں لایا جاسکے - اگر کوئی گیس مائع نہیں بنایا جاسکتا تو وہ کافی تعداد میں مطلوبہ محاذ پر استعمال نہیں ہو سکتا - کلورین کی سب سے بڑی خوبی یہی تھی کہ وہ بہ آسانی مائع بنایا جاسکتا تھا ؛ اِس وجہ سے جنگ عظیم کے موقع پر متحدہ اور وسطی طاقتوں نے مغربی محاذ پر اُسے بکثرت استعمال کیا - کاربن مانو اوکسائیڈ اور اعتبارات سے مکمل ہے ؛ لیکن یہ مائع نہیں بنایا جاسکتا - نیز یہ ہلکے غباروں میں بھر کر نہیں لے جایا جاسکتا - بلکہ بھاری دھات کے نلوں میں بھر کر اِسکو لے جاتے ہیں - نقل و حرکت کی اِن مشکلات کی بنا پر، کاربن مانو اوکسائیڈ خاطر خواہ استعمال نہیں کیا جاسکا - یہ بھی ضروری ہے کہ گیس کی نقل و حرکت محفوظ طریقے پر ہو سکے ؛ اور راستے میں معمولی صدموں کی بنا پر اُس کا ظرف دھماکے کے ساتھ پھٹ نہ جائے -

### کیمیائی اعتبارات

۱- چونکہ گیس بالعموم دھات کے نلوں میں لے جائے جاتے ہیں ؛ لہذا اِن گیسوں کی طبیعت ایسی ہونی چاہیے کہ یہ دھاتوں کو کھا نہ سکیں ؛ یعنی "corrosive" نہ ہوں - کیوں کہ جب گیس دھات کے

ساتھ تعامل کھاتے ہیں تو اُس تعامل (Reaction) میں اُن کا ایک معتدبہ حصہ خرچ ہو جاتا ہے؛ اور معاذ جنگ پر جنگی ضرورتوں کے لیے کافی مقدار میسر نہیں آسکتی - مثلاً بروم بنزل سائڈائیڈ (Brombenzyl cynide) دھاتی نلوں میں بند نہیں کیا جاسکتا ، کیونکہ یہ لوہے اور فولاد کے ساتھ تعامل کھا جاتا ہے؛ جس سے اِس کے اثرات زائل ہو جاتے ہیں - اِس لیے اِسے شیشے یا کچی مٹی کے خاص نلوں میں رکھا جاتا ہے - اِسی طرح جرمنی کا تی-اسٹوف (T-Stoff) شیشے کے مخصوص نلوں میں بند ہو کر معاذ جنگ تک پہنچایا جاتا تھا - ظاہر ہے کہ نلوں کا بوجھ ، بجائے خود ایک سدّ راہ ہے -

۲- گیس کے لیے ضروری ہے کہ وہ گیس نقاب (Gas Masks) میں بہ آسانی داخل ہو سکے - اوائل جنگ میں جو گیس استعمال کیے جاتے تھے، وہ قلوبی (Alkaline) اشیا کے ساتھ تعامل کھا جاتے تھے - اُس کے بعد فاسفوجین استعمال کیا گیا - لیکن اُس سے بچنے کے لیے متحدہ طاقتوں نے سوڈیم فیلٹیٹ میں تر کیے ہوئے نمڈے کے گیس نقاب پہننے شروع کیے - اُس کے بعد مسٹرڈ گیس سے حفاظت کے لیے نباتی کوئلے ، سوڈا ، لائم ، اور پرمنگنیت کی تھوں کے تن کے خول ، بغائے کئے - غرضکہ زہریلے گیس اور اُن سے تحفظ کے لیے گیس نقاب سنہ ۱۹۱۵ء سے لے کر آج تک پہلو بہ پہلو بنائے جاتے رہے ہیں - ہر قوم نے محفوظ سے محفوظ گیس نقاب تیار کیے ہیں اور اُن مہلک گیسوں سے بچنے کے لیے نہایت ہی مفید سامان تحفظ ایجاد کیا ہے - لہذا مطلوبہ گیس کے لیے ضروری ہے کہ وہ بہت زیادہ غیر متعامل ہو؛ تاکہ اُن گیس نقابوں کے مانع دخول مادّوں کے ساتھ تعامل کھائے بغیر، اندر داخل ہو جائے - اور غنیم کے آلات تنفس اور بدن کے دوسرے حصوں پر ، غیر ملائم اثرات ڈالے - کلورین (Chlorine)

اگرچہ بہت زیادہ زہریلا گیس ہے؛ لیکن یہ بہ آسانی دوسری چیزوں کے ساتھ تعامل کیا جاتا ہے؛ اور گیس نقاب میں داخل نہیں ہو سکتا۔ کلورو پکریٹن البتہ معمولی گیس نقابوں کے مانع دخول مادوں کے ساتھ تعامل نہیں کھاتا؛ لہذا یہ دمکھ کے اندر داخل ہو جاتا ہے اور خاطر خواہ کام کرتا ہے۔

ان امور کے ساتھ یہ بھی ضروری ہے کہ گیس، صرف ایک عضو پر ہی نہیں بلکہ تمام اعضا پر، غیر ملائم اور مضر صحت اثر ڈالے؛ مثلاً پھپھڑوں، ناک، آنکھ، جلد وغیرہ پر تکلیف دہ اثرات پیدا کرے؛ تاکہ حریف، سر سے لے کر پھر تک، اپنے آپ کو گیس نقاب میں لپیٹنے پر، مجبور ہو جائے۔ ظاہر ہے کہ یہ قد آدم نقاب، صرف تھوڑی دیر پہنا جا سکتا ہے۔ اور اگر پہن لیا جائے تو سپاہی لڑنے کے قابل نہیں رہتا۔ اس سے اور نہ سہی تو حریف کی سپاہ کو حق ہی کرسکتے ہیں۔ اس اعتبار سے مسترد گیس بہت زیادہ کارگر ثابت ہوا ہے۔

### جنگی و حربی اعتبارات

کہنے کو تو یہ کہا جاتا ہے کہ ذرا سے گیس غلیم کے پورے کیمپ کو ہلاک کر دالا۔ لیکن یہ ذرا سا گیس بھی، غلیم کے کیمپ تک پہنچانا، بہت دشوار ہے۔ جب منوں اور تنوں گیس ہوا میں منتشر کیا جاتا ہے، تب کہیں جا کر، چھٹانک اور سیر گیس، مطلوبہ مقام تک پہنچتا ہے۔ اس لیے ضروری ہے کہ جو ذرا سا گیس غلیم تک پہنچے، وہ اُس کی ہلاکت و بربادی کے لیے کافی ہو۔ یہ زہریلے مادے اس قدر سمی اور طاقتور ہوں کہ اُن کی ناقابل قیاس، چھوٹی سے چھوٹی مقدار بھی، غلیم کی فوج میں حوادث پیدا کرنے یا اُسے حق کرنے یا اُس سے زمین خالی کرانے کے لیے خاطر خواہ طور پر مؤثر ثابت ہو سکے۔



ڈاکٹر رڈولف ہنسلیمان کا قول ہے کہ فاسفوجین کی نہایت ہی قلیل مقدار یعنی ایک اونس کا  $\frac{1}{10}$  حصہ ، اگر ایک ہزار مکعب فٹ میں منتشر کر دیا جائے ؛ تو غلیم کے آلات تنفس اور آنکھوں پر ناقابل برداشت تکلیف پیدا کر دیتا - اس کے معنی یہ ہیں کہ اگر فضا میں ، اُس کے ایک لاکھویں حصے کے برابر ، یہ ہلاکت آفریں گیس موجود ہو ، تو تنفس اور بصارت بالکل بے کار ہو جاتے ہیں - اگر دو چار منٹ اس مسموم فضا میں سانس لی جائے ، تو موت یقینی ہے - آنسوؤں کا گیس یعنی کلوریسٹو فینول (Chlorestophenol) اس سے بھی کم مقدار میں ، آنکھوں کو بند کر دیتا ہے ؛ یعنی ایک ہزار مکعب فٹ میں  $\frac{1}{100,000}$  اونس - بروم بینزل سائنڈائیڈ کی  $\frac{1}{100}$  اونس کے برابر مقدار ، اگر ایک ہزار مکعب فٹ میں ملا دی جائے ، تو اُس مسموم فضا میں انسان ۳ منٹ سے زیادہ آنکھ کھلی نہیں رکھ سکتا - ان امور کی وجہ سے اشک آور گیس جنگی نقطہ نظر سے اس قدر مقبول ثابت ہوا ہے - اگرچہ اس سے مستقل طور پر انسان ناقابل جنگ تو نہیں ہو جاتا ؛ لیکن یہ غلیم کی سپاہ کو دق کرنے ، اور اُس کی جنگی کارروائیوں کو معرض التوا میں ڈالنے کے لیے بہت زیادہ مفید ثابت ہوا ہے -

مسترد گیس ، اس اعتبار سے بھی معلومہ زہریلے گیسوں میں سب سے بڑھ چڑھ کر ہے -  $\frac{1}{100}$  سے لے کر  $\frac{1}{10}$  اونس تک اگر یہ گیس ، ایک ہزار مکعب فٹ فضا میں ملا دیا جائے ، تو کم و بیش عرصے میں نمونیا کی شدید شکایت ہو جاتی ہے - اگر فضا کے  $\frac{1}{100,000}$  حصے کے برابر ، یہ گیس ہوا میں ملا ہوا ہو ، تو بصارت جاتی رہتی ہے - اس کی بو اتنی تیز ہوتی ہے کہ فضا کے کوزروں حصے کے برابر ، اگر یہ گیس ہوا میں ملا ہوا ہو ، تو بھی اس کی بو آئے گی ؛ اور جلد پر تو اس کا یہ اثر ہوتا ہے کہ اگر کسی

مقام پر مسترد گیس، کئی دن سے پڑا ہو اور اُس کی بو بھی زائل ہوگئی ہو، تو بھی آبلے پڑ جاتے ہیں۔

ان تمام اعتبارات و ملاحظات کی بنا پر ضروری ہے کہ مطلوبہ گیس اس قدر مؤثر ہو کہ مسترد گیس سے بھی کہیں کم مقدار میں، ہوا کو اس درجہ مسموم بنادے کہ اُس میں بود و باس ناممکن ہو جائے۔ لیکن خدا کا شکر ہے کہ با وجود سائنس کی مساعی نا مشکور کے، مسترد گیس سے بڑھ کر اور کوئی گیس دریافت نہیں ہوا۔

### اقتصادی اعتبارات

۱۔ گیس کی سب سے بڑھ کر عمدگی اُس کی اقتصادی (Economic)

سہولتوں پر مبنی ہے۔ گیس کیسا ہی مہلک کیوں نہ ہو، لیکن اگر وہ کافی تعداد میں دستیاب نہیں ہو سکتا تو جنگی مقاصد کے لیے بے کار ہے۔ ماہرین کیمیا کی امتحانی اُسٹوانی (Test Tube) میں گیس کا آجانا اور بات ہے؛ اور میدان جنگ میں کیمیکل انجینیروں کا بے دریغ گیس کے کپے اور نل کھول کر منتشر کرنا دوسری بات ہے۔ اگر ماہر کیمیا کسی مہلک ترین گیس کے کچھ پوند دریافت کر لے تو وہ جب تک اہمیت نہیں رکھتا جب تک کہ کیمیکل اسٹاف اُس کے من اور تن مہیا نہ کر لے۔ جنگ کے دوران میں جرمن سائنس دانوں نے ابتدا میں مسترد گیس کے ۵۰۰۰۰ تن تیار کیے، لیکن آخر میں وہ روزانہ اس تباہی-خیز گیس کے ۶۶۰۰۰ پوند تیار کرتے تھے۔ انگریزی سائنس دان بھی سنہ ۱۹۱۶ء میں اس سے واقف ہو گئے تھے؛ لیکن اُن کے کیمیکل انجینیر آخر جنگ تک اس گیس کو بڑے پیمانے پر تیار نہ کرسکے۔ سنہ ۱۹۱۸ء میں جاکر کہیں، برٹش کیمیکل اسٹاف اس قابل ہوا تھا کہ اس گیس کو

اپنے یہاں تیار کر کے جرمن افواج پر استعمال کرسکے - لہذا ”مطلوبہ مکمل گیس“ کے لیے ضروری ہے کہ وہ کافی مقدار میں مہیا ہو سکے -

۲- اس کے علاوہ یہ بھی ضروری ہے کہ مطلوبہ گیس آسانی سے اور بغیر مخصوص آلات کے تیار ہو سکے - پیچیدہ اعمال اور مخصوص آلات کے معنے ہیں زیادہ خرچ - لہذا جس گیس کی تیاری پیچیدہ اعمال اور مخصوص آلات سے ہوتی ہے وہ مہلتا بھی پڑتا ہے - لڑائی سونے کے سکوں سے لڑی جاتی ہے - اور یہ صحیح ہے کہ جنگ میں پیسہ پانی کی طرح بہایا جاتا ہے - لیکن پیسے کی بھی حد ہوتی ہے - لہذا ضروری ہے کہ مطلوبہ گیس حتی الامکان سستے داموں میں تیار ہو سکے - گیس کیسا ہی مہلک کیوں نہ ہو ، اور اُس میں کیسی ہی آسانیاں کیوں نہ ہوں ، اگر مہلتا ہوگا تو میدان جنگ میں استعمال نہیں ہو سکے گا -

۳- بجٹ کے اندازے کے بعد ضروری شرط یہ ہے کہ گیس کی اشیاء خام اپنے ہی ملک میں دستیاب ہو سکیں - وہ گیس جو ایسی خام اشیاء سے تیار کیے جاتے ہیں جو بیرونی ممالک سے لائی جائیں ، قابل اعتماد نہیں ؛ کیونکہ ان اشیاء کی درآمد ، بحری طاقت اور بیرونی محافظت پر مبنی ہے - جنگ عظیم کے دوران میں انگلستان کو کافی برومین (Bromine) نہیں مل سکی - جس کی وجہ سے وہ ”اشک آور گیس“ تیار نہ کرسکا - لہذا اُس نے آئوڈین (Iodine) کے مرکبات خصوصاً ایتھل آئوڈائیٹ کو اس فرض سے استعمال کیا - اب وہاں برومین سمندر کے جھاگوں سے بنایا جاتا ہے اور یہ گیس کافی تیار ہونے لگا ہے -

ان تمام ملاحظات و اعتبارات سے معلوم ہوا ہوگا کہ ہر ایک گیس میں کچھ نہ کچھ نقائص ضرور ہیں ؛ اور ”مکمل گیس“ فلسفہوں کے عالم خیال کی طرح ”موجود فی المعدوم“ ہے ! تاہم گیسوں کی تیاری میں

کیسی ہی مشکلات کیوں نہ ہوں، اور اُن سے بچنے کے لیے کہسے ہی مفید اور محفوظ کیسی نقاب کیوں نہ تیار کر لیے جائیں، لیکن اُن کی تخریب اور بربادی سے ہرگز انکار نہیں کیا جاسکتا۔ کیسی نقاب اور دیگر اسباب تحفظ صرف میدان جنگ میں جانے والے سپاہیوں کے لیے ہیں۔ امن پسند شہریوں کے لیے اُن ہلاکت آفریں زہریلے کیسوں سے بچنے کا ” لطف ایزدی“ کے سوا اور کوئی چارہ نہیں ہے۔

---



## عام و فضل

گندسی اپنے زمانے کا سب سے بڑا عالم تھا۔ اُس کے ہم پایہ ہر زمانے میں بہت ہی کم پیدا ہوئے ہیں۔ کارکن نے اُس کو دنیا کے بارہ سب سے بڑے دقیق النظر فلسفیوں میں شمار کیا ہے!!<sup>۱</sup>

ارسطو اور گندسی کا موازنہ حسب ذیل طریقوں

سے ہو سکتا ہے :-

ارسطو اور گندسی کا  
موازنہ

(۱) ارسطو اپنے زمانے کے بہت سے علوم سے واقف تھا۔ ۴۰۰ ق م میں دنیا میں جتنے علوم رائج تھے، اُن میں سے علوم ریاضیہ کو چھوڑ کر سب پر ارسطو نے کچھ نہ کچھ لکھا ہے۔ اُس کی تصنیفات تین حصوں میں تقسیم کی جا سکتی ہیں۔

i—علوم نظریہ یا علمیہ - یعنی آسمان، اجرام، فطرت، نباتات، نفس، اجناس، نیک، جواری، برہایا، حیات، موت اور تاریخ حیوانات کی بحثیں۔

ii—علوم عملیہ یا ادبیہ - یعنی ماورائے مادہ، فلسفہ اولیٰ، اخلاق، تدبیر منزل، سیاست مدن کے مباحث۔

iii—علوم عقلیہ و شعریہ - یعنی شعر، خطابت، سفسطہ، جدل، برہان، تحلیل قیاس اور عبارت۔

گندسی اپنے اور قدیم زمانے کے تمام علوم سے واقف تھا۔ ارسطو کے ۱۲۰۰ برس بعد تک دنیا نے علوم و فنون کے جو خزانے جمع کیے تھے، وہ سب اُس کے سامنے تھے! اُس کی تصنیفات گزشتہ تین تقسیموں کے

علاوہ، چوتھی تقسیم یعنی ”علوم ریاضیہ“ پر بھی ہیں - اور یہ وہ علوم ہیں جن میں ارسطو بالکل کورا تھا !

(۲) کتاب خوانی کے لحاظ سے، ارسطو اور کندی کا کوئی مقابلہ نہیں ! کندی نے کالجوں میں جتنے علوم نصاب میں پڑھے تھے، اتنے شائد ارسطو کے زمانے میں پیدا بھی نہیں ہوئے تھے !

(۳) کندی کے علوم کی وسعت کا اندازہ اس سے ہو سکتا ہے کہ ارسطو نے طبیعیات پر دو تین کتابیں لکھی تھیں - لیکن کندی نے اس علم کی کم از کم بارہ شاخوں پر (۵۳) رسالے تصنیف کیے ! فلسفے میں ارسطو یونان سے باہر نہ جا سکا - لیکن کندی پر یونان، ایران اور ہندوستان کے فلسفوں کے دروازے کھلے ہوئے تھے ! ریاضیات میں ارسطو کچھ نہ تھا - لیکن کندی اُن کی تمام شاخوں کا ماہر تھا ! ارسطو کی تصنیفات چند علوم میں محدود ہیں - لیکن کندی نے (۵۴) سے زائد علوم پر کتابیں لکھی ہیں !

(۴) کندی طبیعیات، فلکیات، فلسفہ، ریاضیات، موسیقی، میکانیات اور کیمیا کا دنیا میں سب سے بڑا عالم تھا ! اور اتنے علوم میں ارسطو کو یہ درجہ حاصل نہ تھا !

(۵) فکر و نظر کے لحاظ سے ارسطو کی منطق کے مقابلے میں، کندی کا مسئلہ اضافیت، علم دوربین، علم بُعدیہمائی، اور مذہب استحضار ارواح ہے ! ان چیزوں کی معنوی گہرائی اور عملی افادیت، ارسطو سے کہیں زیادہ ہے ! وہ ایک علم کا موجد تھا - یہ چار علوم اور متعدد نظریوں کا بانی ہے ! وہ ساکن دماغ تھا - یہ انقلابی دماغ ہے ! اُس نے قدیم نظریات کو مدون کیا تھا - اِس نے قدیم نظریات کی بھیج کئی کی ہے ! وہ نظری علوم سے آگے نہیں بڑھا - اِس نے عملی علوم کی

دنیا سامنے کردی ! اُس کے علوم صرف پرانے دماغ کی ایک تاریخ ہیں -  
 اِس کے علوم نے ایک ایسا نیا دورِ تاریخی پیدا کیا ہے جس میں ۱۲۰۰  
 برس بعد کے علوم کی جھلک بھی نظر آرہی ہے !!  
 ابنِ ندیم کا قول ہے :-

تَبَعَرِ عِلْمِی

فاضل دہرہ و واحد عصرہ فی تمام علوم قدیمہ کے جاننے میں  
 معرفۃ العلوم القدیمۃ بآسرہا -  
 ابنِ جلیجل کہتا ہے :-

و کان عالماً بالطب و الفلسفة و علم الحساب و المنطق و التالیف  
 و اللکون و الهندسة و طبائع الاعداد و الهيئۃ -  
 وہ ، طب ، فلسفہ ، حساب ، منطق ، موسیقی ، ہندسہ ، اعداد کی  
 فطرت ، اور ہیئت کا عالم تھا -

صاعد لکھتا ہے :-

فمن اشتهر منهم باحكام العلوم و التوسع فی فنون الحكمة یعقوب بن اسحاق الکندی فیلسوف العرب و احد ابناء ملوکها -  
 اُن ( خواص ) میں سے جس کو علوم کی پختگی ، اور اقسام فلسفہ میں وسعتِ نظر ، کے لحاظ سے شہرت حاصل ہوئی ، وہ یعقوب بن اسحاق کندی ، عرب کا فیلسوف اور اُس کے بادشاہوں کا ایک بھٹا ہے -

قفطی کا اعتراف ہے :-

المشتهر فی الملة الاسلامیة بالتبحر فی فنون الحکمة الیونانیة و الفارسیة و الهندیة ؛ متخصص بأحكام النجوم و احکام سائر العلوم -  
 ملتِ اسلامی میں ، یونانی ، فارسی اور ہندوستانی اقسامِ فلسفہ کے تبصرہ میں مشہور ؛ احکامِ نجوم اور تمام علوم کے احکام کا عالمِ خصوصی -



عراق میں ابنِ ندیم ( ۳۷۷ ھ ) اور ابنِ القفطی ( ۴۳۶ ھ ) ، اور اسپین میں ابنِ جلیجل ( ۳۷۲ ھ ) اور قاضی صاعد ( ۴۶۲ ھ ) ، اگر ایسی شہادتیں دے رہے ہیں ؛ تو مشرق اور مغرب کی یہ شہادتیں بس کرتی ہیں !

کندی کی ہمہ گیری اور جامعیت نے اُس کو

تقابلی مطالعہ

تقابلی مطالعے (Comparative Study) کے قابل بنادیا

تھا ! یہ وہ کمال ہے جو کم لوگوں کو حاصل ہوتا ہے۔ اُس نے تقابلی فلسفہ ، تقابلی ریاضیات ، تقابلی فلکیات ، تقابلی آلہیات ، تقابلی جغرافیہ ، اور تقابلی طب کی بنیاد رکھی ہے ۔

تبصر اور تقابلی مطالعے کا لازمی نتیجہ

وسعتِ نظر

وسعتِ نظر ہے ! تاریخ میں اُس کی وسعتِ نظر ،

مسعودی جیسے مورخ کو تسلیم تھی ! ایک جگہ وہ اِس بات کا ذکر اِس طرح کرتا ہے : —

و قد ذکر ذو العداۃ بأخبار المتقدّمین -  
قرنے والے “ نے ذکر کیا ہے الخ

پھر آگے چل کر کندی کا نام بھی لیا ہے ۔

قفطی نے ، اقلیدس کے حالات میں ، کندی کی وسعتِ معلومات کا

یوں اعتراف کیا ہے <sup>2</sup> : —

يعقوب بن اسحاق الكندی فی

بعض رسائله و كان كثير الاطلاع -

بعض رسالوں میں کہا - اور وہ بڑا

باخبر تھا -

کندی کی جدتِ طبع کے نمونے، اُس کے علوم میں نظر آتے ہیں؛ اُس لیے اُس کے علوم پر مختصر

سا تبصرہ کیا جاتا ہے -

(۱) طبیعیات کا وہ اپنے زمانے میں سب سے بڑا عالم تھا ! اُس نے رفتارِ نور، حرکت، چار سے زائد عناصر، ابطالِ جزء لایتجزی، موسم، فضا، مد و جزر، زمانہ، عالم، فلک، وغیرہ پر کثرت سے رسالے لکھے ہیں - اُن میں رفتارِ نور، چار سے زائد عناصر، آسان کا رنگ، اور جزء لایتجزی کا انکار، ایسے عظیم الشان نظریے ہیں، جن سے دنیا میں بہت بڑا ذہنی انقلاب پیدا ہوا ہے ! یورپ کی موجودہ سائنس کی بنیاد اسی قسم کے مسائل پر رکھی گئی ہے !

(۲) فلسفہ - کندی، فلسفے کا بھی اپنے زمانے میں سب سے بڑا عالم تھا ! اُس کو یونان، ایران اور ہندستان کے مختلف فلسفوں پر عبور حاصل تھا - ”یونانی فلسفہ“ دو حصوں میں تقسیم ہے : (۱) فلسفہٴ اولیٰ طبیعیہ، جو فیثاغورس کا تھا - (۲) فلسفہٴ مدنیہ، جس کا بانی سقراط تھا ؛ اور افلاطون و ارسطو پیرو تھے -

i—کندی نے فلسفہٴ اولیٰ کے متعلق دو کتابیں لکھی ہیں - ایک اِس فلسفے کے طبیعیات پر ہے - اور دوسری میں طبیعیات اور توحید کے علاوہ اور علوم ہیں -

ii—فلسفہٴ مدنیہ پر اُس نے ایک کتاب لکھی ہے - جس میں اِس فلسفے کے منطقی، مشکل اور مافوق الطبیعی مسائل بیان کیے ہیں -

iii—اِس سلسلے میں اُس نے بانی فلسفہٴ مدنیہ، یعنی سقراط پر اِس قدر لکھا ہے کہ کسی دوسرے شخص پر نہیں لکھا - سقراط پر اُس کے پانچ رسالے ہیں -

iv—ارسطو پر بھی خاص توجہ کی - ارسطو کی آٹھ کتابیں کندی کے اختصار، تشریح اور اصلاح کی بدولت عربی میں منتقل ہوئیں - ارسطو کی تصنیفات کی مقدار، ترتیب اور افراض پر رسالہ لکھا - اُس کے قاطیغوریاس کی تشریح کی اور اُن کا مقصد ظاہر کیا -

v—اِس سلسلے میں کندی نے بالمقابل، اپنے قاطیغوریاس ترتیب دیے -

”ایرانی فلسفہ“ پر اُس رسالے میں مواد ملتا ہے جو فرقہ منانیہ کی تردید میں ہے -

”ہندوستانی فلسفہ“ پر اِن دو رسالوں میں مواد ہے :-

۱—الردّ علی الثلویۃ -

۲—رسالتہ فی افتراق الملل فی التوحید -

اُس نے فلسفہ ”سکوت“ پر بھی ایک رسالہ لکھا ہے -

(۳) ریاضیات - کندی کے برابر ریاضیات کا جاننے والا اُس زمانے

میں کوئی نہ تھا ! اُس کے یہاں ریاضیات کی تمام قسمیں ( حساب، ہندسہ، جبر و مقابلہ ) بحد کمال ملتی ہیں -

۱—اُس نے ریاضیات کو فلسفہ، طب، طبیعیات، نجوم، موسیقی،

فلکیات، اور میکانیات، سب میں داخل کیا - آج کل جو ریاضیات کو ہر علم و فن میں داخل کیا جا رہا ہے، اِس کی ابتدا کندی نے کی تھی !

اُس کا خیال تھا کہ ریاضی کے بغیر کوئی شخص فلسفی نہیں ہو سکتا !

۲—”حساب“ وہ یونانی اور ہندوستانی دونوں جانتا تھا - یونان

کی اہمیت تک پر پانچ مقالوں کا رسالہ، اور ہندوستانی حساب پر چار مقالوں کا رسالہ، اُس نے تصلیف کیا ہے -

۳—”ہندسہ“ اُس کا خاص فن تھا -

(a) اُس نے ایلونہوس کے ”مجسمات خمس“ پر ایک مستقل رسالہ لکھا -

(b) اقلیدس کی کتاب انہیں مجسمات کا مقدمہ ہے - اس لیے اُس کے اغراض واضح کیے - اور اُس پر اصلاح دی ! اقلیدس کا چودھواں اور پندرھواں مقالہ ، چونکہ بعد میں بڑھایا گیا ہے ؛ اس لیے ان دونوں پر الگ اصلاح دی !

(c) ارشمیدس نے دائرے کے محیط اور قطر کی مقدار میں جو تناسب رکھا ہے ، اُس کو ایک علیحدہ رسالے میں سمجھایا -

۴- ”جبر و مقابلہ“ کا موجد اگرچہ محمد بن موسیٰ خوارزمی ہے ، جو کندی کا ایک معاصر تھا - تاہم کندی نے موسیقی کے دو رسالوں میں جبر سے جو کام لیا ہے ، وہ خود محمد بن موسیٰ بھی نہیں لے سکا تھا ! اس بنا پر موسیقی کے مسائلِ جبریہ کا موجد کندی ہے !

۵- اُس کی بدولت علمِ ہندسہ میں ”ابعادیات“ کا اضافہ ہوا - اس علم پر اُس نے آٹھ کتابیں لکھی ہیں ؛ جن میں سیاروں ، چاند ، پہاڑوں کی چوٹیوں ، اقالیم کی مسافتوں ، اور تمام نظر آنے والی چیزوں (معاینات) کے بعد لکھے ہیں ! اسی شاخ پر آج کائنات کی سائنٹفک تحقیق کا دارمدار ہے !

۶- اُسی کی وجہ سے ہندسے میں ”کریات“ کا اضافہ ہوا - اُس کے آٹھ رسالوں نے زمین اور عالمِ مادی کے چہتے ہونے کا نظریہ بدل دیا ! یہ شاخ بھی آج عظیم الشان تحقیقات سے مالا مال ہے ؛ جس میں سب سے بڑا مسئلہ آئنسٹائن کا مسئلہ اضافیت ہے !

۷- نہروں وغیرہ کی پیمائش پر اُس نے الگ ایک کتاب لکھی ہے - ان تمام باتوں کے بعد اب کندی کے ایک رسالے کا اقتباس پیش کیا

جاتا ہے - اُس نے جس رسالے میں علم ہندسہ کی مشہور کتاب ”اسطروشیا“ کا مقصود ظاہر کیا ہے ، اُس کا نام ”رسالۃ فی افراض کتاب اقلیدس“ ہے ؛ اُس میں وہ لکھتا ہے :—

ان هذا الكتاب ألفه رجل يقال له  
ابليدس النجار ، و انه رسمه خمسة  
عشر قولاً ، فلما تقدم عهد هذا الكتاب  
و انهمل ، تحرك بعض ملوك  
الاسكندرانبيين لطلب علم الهندسة  
و كان على عهده اقلیدس ، فامرہ  
باصلاح هذا الكتاب و تفسيره ، ففعل  
(و فسر منه ثلثة عشر مقالة) فلسب  
اليه - ثم و جد بعد ذلك بسقلاوس  
تلعيذ اقلیدس مقالتين وهى الرابعة  
عشرة و الخامسة عشرة - فاهداهما  
الى الملك ، و انضافت الى الكتاب  
و كل ذلك بالاسكندرية -

اس کتاب کو ایک شخص نے تالیف  
کیا جو ابلیدس نجار کہلاتا تھا - اور  
اُس نے ۱۵ مقالے لکھے تھے - جب  
زمانہ زیادہ گزر گیا اور یہ کتاب طاق  
نسیاں میں رکھ دی گئی ، تو  
اسکندریہ کے ایک بادشاہ کو علم  
ہندسہ سیکھنے کی تحریک ہوئی -  
اُس کے زمانے میں اقلیدس تھا -  
اُس نے اقلیدس کو اس کتاب کی  
اصلاح اور شرح پر مامور کیا - اُس  
نے کام انجام دیا (اور ۱۳ مقالوں کی  
شرح لکھی) - اور یہ کام اُسی سے منسوب  
ہو گیا ! اس کے بعد اقلیدس کے  
شاگرد بسقلاوس نے دو مقالے (۱۴واں  
اور ۱۵واں) پائے - اور بادشاہ کو نذر  
کیے - وہ بھی کتاب میں ملا دیے  
گئے - اور یہ سب اسکندریہ میں ہوا -

قسطی نے اُس کی یہ عبارت بھی درج کی ہے :—

قال يعقوب بن اسحاق الكندي فى | يعقوب بن اسحاق الكندي فى بعض

رسالوں میں لکھا ہے ... ایک یونانی بادشاہ کو کتاب خانے میں دو کتابیں دستیاب ہوئیں، جو ایلونیوس نجار کی طرف منسوب تھیں - اُن میں اُن پانچ اجسام کے علم کا ذکر تھا جن سے زیادہ کا کوئی کرہ احاطہ نہیں کرسکتا - اُس کو ایسے شخص کی تلاش ہوئی جو دونوں کتابوں کو حل کرے - یونان میں ایسا آدمی نہیں مل سکا - اب اُس نے دوسرے ممالک کے آنے والوں سے ذکر کیا - ایک نے بتایا کہ صور میں اُس نے ایک شخص دیکھا ہے جس کا نام اقلیدس ہے - نجاری کا پیشہ کرتا ہے - وہ یہ فن جانتا ہے - بادشاہ نے اُس وقت کے ساحل کے بادشاہ سے خط و کتابت کی - اور دونوں کتابیں اُس کے پاس بھیجوا دیں - اور درخواست کی کہ اقلیدس سے اُن کو حل کرا دے - اُس نے تعمیل کی - اقلیدس اپنے زمانے میں ہندسے کا سب سے بڑا عالم تھا - اُس نے دونوں کتابوں کے حال اور ایلونیوس کے

بعض رسائلہ..... اُن بعض ملوک الیونانیہیں وجد فی خزائن الکتب کتابیں منسوبین الی ایلونیوس النجار، ذکر فیہا صنعة الاجسام الخمسة التي لاتحیط کرۃ باکثر منها - فطلب من یفکّ له الکتابین، فلم یجد فی ارض یونان من یعلم ذلک، فسئل القادمین علیہ من الاقالیم، فاخبرہ بعض المسئولین انه رأى رجلاً بصور اسمه اقلیدس و صنعتہ النجارة، یتکلم فی هذا الفن و یقوم به - فکاتب الملک ملک الساحل یومئذ و سیر الیہ نسخة کتابین المتقدم ذکرهما - و طلب منه سؤال اقلیدس عن فکّهما - ففعل ملک الساحل ذلک - و تقدّم الی اقلیدس به - و کان اقلیدس اعلم اهل زمانہ بالهندسة، فبسط له امر الکتابین، و شرح له فرض ایلونیوس فیہما - ثم وضع له صدرأ للوصول الی معرفة هذه المسجسات الخمس؛ فقام من ذلک المقالات الثلاث عشرة المنسوبة الی اقلیدس - و وصلہ بعد اقلیدس

من وصلہ بمقالتین ، ذکر فیہا ما لم یذکرہ ابلونیوس من نسب بعض ہذہ المجسمات الخمس الی بعض و رسم بعضہا فی بعض - و منهم من ینسب ہاتین المقالتین الی غیر اقلیدس و انہما ألحقتا بالکتاب -

مقصد کی تشریح کی - اُس کے بعد مجسمات خمسہ کو جاننے کے لیے ایک آغاز لکھا - یہی وہ ۱۳ مقالے ہیں جو اقلیدس کی طرف منسوب ہیں - اقلیدس کے بعد کسی نے دو مقالے اور ملا دیے ؛ جن میں ان مجسمات خمسہ کی باہمی نسبتیں ایسی بیان کی گئی ہیں جو ابلونیوس نے نہیں بیان کی تھیں - بعض لوگ ان دو مقالوں کو اقلیدس کے علاوہ کسی اور کی طرف منسوب کرتے ہیں ؛ اور کہتے ہیں کہ یہ الحاقی ہیں -

(۴) جغرافیہ - کندی ، یونانی جغرافیے میں ، بطلمیوس اور ثاؤدوسیوس کی کتابوں سے واقف تھا - اُس نے اپنی کتابوں میں نئی تحقیقات درج کر کے اِس علم میں شاندار اضافہ کیا ہے -

۱- اُس نے اِس علم میں ریاضی کی ایک شاخ ” ابعادیات “ کو داخل کیا - ” رسالتہ فی المساکن “ اور ” رسالتہ فی ابعاد مسافات الاقالیم “ اِسی قسم کے رسالے ہیں -

۲- وہ پہلا شخص ہے جس نے شمالی ناروے اور قطب شمالی کے سمندر کی ہم کو اطلاع دی - شمالی ناروے کا ذکر اُس نے تولیہ کے نام سے کیا ہے ، جو بطلمیوس کے جزیرۂ ٹولی سے جداگانہ چیز ہے - بطلمیوس کا ٹولی ” شاصلند “ تھا ! اور اِس سے آگے کا اُس کو کچھ پتا نہ تھا ! کندی نے

قطب کے نیچے تک سمندر کی اطلاع دی ؛ جو تیسری صدی ہجری کے  
اوائل میں تلاش و جستجو کا عظیم الشان کارنامہ ہے !

مسعودی کہتا ہے <sup>۱</sup> :-

ورأيت في بعض الكتب المضافة الى  
الكلدي و تلميذه السرخسي صاحب  
المعتضد بالله ان في طرف العمارة في  
الشمال بحيرة عظيمة تحت قطب  
الشمال - و ان بقربها مدينة ليس  
بعدها عمارة ، يقال لها تولية -  
اور میں نے بعض کتابوں میں جو کلدی  
اور اُس کے شاگرد سرخسی صاحب  
معتضد باللہ سے منسوب ہیں ، یہ  
دیکھا ہے کہ شمال میں آبادی کے  
کنارے ، ایک بڑا سمندر ہے ، قطب  
شمالی کے نیچے ! اور اُس کے قریب  
ایک شہر ہے جس کا نام تولیہ ہے -  
اُس کے آگے آبادی نہیں ہے -

۳- کلدی نے جزیرہ صقلیہ کے آتش فشاں پہاڑ کا ذکر کرتے ہوئے

بعض تاریخی معلومات بھی فراہم کیے ہیں - مسعودی لکھتا ہے <sup>۲</sup> :

اطمة صقلية - وفي هذه الاطمة هلك  
فرفور يوس صاحب كتاب ايساغوجي  
و هو المُدخل الى كتب ارسطاطاليس  
في المنطق - و قد ذكر ذلك غير  
واحد من تقدم و تأخر ، منهم  
يعقوب بن اسحاق الكلدی و احمد  
بن الطيب في اول مختصرة لكتب  
المنطق -  
سسلی کا اطمہ <sup>۳</sup> - اسی میں  
فرفور یوس ہلاک ہوا ، جو ایساغوجی  
کا مصنف تھا - یہ کتاب ارسطو  
کی منطقی تصنیفات کا راستہ  
(Entrance) ہے - اِس کا تذکرہ  
متقدمین اور متاخرین میں سے کئی  
نے کیا ہے ؛ جن میں یعقوب بن  
اسحاق کلدی ، اور احمد بن الطیب

1- مردج الذهب ، ص ۲۷۵ ، ج ۱ - 2- کتاب النبیة والاعوات ، ص ۶۰ -

3- الاغیبة مؤید النار - لسان العرب ص ۲۸۵ ، ج ۱۲ - یعنی وہ جگہ جہاں آگ روشن ہو -



بھی ہے ، جس نے کتب منطق  
کے اختصار کے شروع میں اس کو  
لکھا ہے -

۴- بطلمیوس نے بحرالہند کا طول ۸ ہزار میل ، اور شمال میں  
عرض ۱۹۰۰ میل ، تسلیم کیا ہے - کندی نے بھی ” جزر و مد “ والے رسالے  
میں اس کی تائید کی ہے - مسعودی لکھتا ہے <sup>۱</sup> :-

<p>اور یہ قول بطلمیوس کا تھا ؛ اور بعض متقدمین اور متاخرین کا - اسلام میں سب سے آخر ، یہ خیال یعقوب بن اسحاق کندی نے اُس رسالے میں ظاہر کیا ہے جو سندروں ، اور مد و جزر وغیرہ پر ہے - اور اُس کے شاگرد احمد بن الطیب نے بھی ( اس کو ) اپنے اُس رسالے میں لکھا ہے جو سندروں ، پہاڑوں اور دریاؤں کے منافع پر ہے -</p>	<p>و ممن ذهب الى هذا القول ابن بطلمیوس وغیرہ ممن تقدّم عصره و تأخر عنه - و آخر من ذهب الى ذلك في الاسلام يعقوب بن اسحاق الكندی في رسالة له في البحار و المدّ و الجزر و غیر ذلك ، و تلميذه احمد بن الطیب في رسالة له ايضاً في منافع البحار و الجبال و الانهار -</p>
---	--

(۵) - علم نجوم - فنی حیثیت سے کندی ، نجوم کے ۹ ستونوں  
میں ایک تھا ! بوئر کہتا ہے <sup>۲</sup> :-

“He was numbered among the nine Judices  
of astrology.”

“Judices” لاطینی لفظ ہے - اس کے معنی تقریباً ”Authority“

کے ہیں -

۱—وہ پہلا شخص ہے جس نے نجوم کے ظلیات اور اُوہام کو باطل قرار دیا ! اور اِس فن کو صحیح فلکیاتی پیمائشوں اور اندازوں سے مالا مال کرکے، مشاہدے اور تجربے سے حاصل شدہ حقیقتوں پر ' مبنی کیا !

۲—اُس نے اِس علم میں طبیعیات، نفسیات، تاریخ اور طبائع اعداد سے کام لیا -

۳—اُس کے منجمانہ حسابات کی صحت اِس سے ظاہر ہے کہ سنہ ۲۵۷ھ میں اُس نے خلافت عباسیہ کی بقا کے متعلق جو پیشین گوئی کی تھی ؛ وہ بالکل صحیح ثابت ہوئی !

اِس جگہ اُس کے ایک نظریے کا حوالہ دیا جاتا ہے ؛ جس میں "آفتاب و ماہتاب کا اِس عالم پر اثر" ظاہر کیا گیا ہے -

مسعودی کہتا ہے ' :—

و لبطلمیوس.....ثم لمن طرا بعد  
ظہور الاسلام مثل الکندی و بنی  
المنجم و احمد بن الطیب ..... و  
غیر هؤلاء ممن عنی بعلوم الہیئۃ  
علوم کثیرۃ فی هذا المعنی - و انما  
ینقل من ذلک الی هذا الكتاب  
لعماء ، طلباً للاختصار و الایجاز -

اور بطلمیوس...پھر ظہور اسلام کے  
بعد آنے والوں ' مثلاً کندی، بنو منجم  
اور احمد بن الطیب...وغیرہ علمائے  
ہئیت کے، اِس معنی میں بہت سے  
علوم ہیں - اور اِس کتاب میں  
اُن میں سے چند تابشیں (جگمگاتی  
عبارتیں) نقل کی جاتی ہیں ؛  
کیونکہ اختصار مد نظر ہے -

(۶) موسیقی - کندی نے

(a) علم النفس کی مدد سے ' نغموں کی ترکیب پر غور کیا تھا ! اور  
اِس میں بڑی دقت نظر حاصل کر لی تھی ! غالباً اِس حیثیت سے وہ دنیا

میں موسیقی کا سب سے بڑا جاننے والا تھا ! فیثافورس کو بھی ایسا کمال حاصل نہیں ہوا تھا !!

(b) اُس نے موسیقی میں ریاضی سے کام لیا ؛ اور موسیقی کے اجزائے جبری متعین کیے -

(c) اُس نے گانے والے باجوں سے ، بولنے والی مشینوں کے لیے راستہ صاف کیا -

(۷) طب - کندی اپنے زمانے کا مشہور طبیب تھا - سکتے کے علاج میں دنیا میں اُس سے بڑا کوئی طبیب موجود نہ تھا ! بغداد کے ایک بڑے تاجر کے بیٹے کو سکتہ ہو گیا ، تو لوگوں نے کہا :-

<p>انت فی جوار فیلسوف زمانہ و اعلم الناس بعلاج هذه العلة !</p>	<p>تم اُس شخص کے پڑوسی ہو ، جو اپنے زمانے کا فلسفی ہے - اور اِس مرض کے علاج کا تمام دنیا میں سب سے بڑا جاننے والا ہے !</p>
--	--

اُس نے اِس فن کی متعدد خدمتیں کی ہیں :-

۱- بقراط کی طب پر ایک رسالہ لکھا -

۲- جالینوس کی ادویۃ مفردہ پر جوامع تیار کیے -

۳- طب میں نجوم کو ملا کر ثابت کیا کہ نجوم کی وجہ سے طبی

دلائل کتنے قوی ہو جاتے ہیں - اور اِس علم کا فائدہ کتنا بڑھ جاتا ہے !

۴- ایک رسالے میں انسانی جسم کے ”عضو رئیس“ اور عقول پر

گفتگو کی -

۵- ایک خاص رسالہ ”دماغ“ کی کیفیت پر لکھا -

۶- مرگ مفاجات (Heart failure) کا سبب ایک الگ رسالے میں

بیان کیا - میرا خیال ہے کہ وہ اِس کو بلغمی امراض میں شمار کرتا تھا !

۷—بگڑے ہوئے حیوانی جسموں سے ”تناسب حیات“ کا پتا چلایا۔

۸—جذام اور اُس کے علاجوں پر رسالہ لکھا۔

۹—غذا کو غیر عناصر سے مرتب کر کے، نیز بگڑی ہوئی غذا سے

”تناسب حیات“ پر استدلال کیا۔

۱۰—مرکب دواؤں پر ایک کتاب لکھی، جس میں دکھایا کہ

متناسب اجزا ملنے سے دواؤں کا زور و اثر کس قدر بڑھ جاتا ہے۔

۱۱—قربادین تیار کی۔

۱۲—جنون پر ایک رسالہ لکھا۔

۱۳—گونگوں کے علاج پر ایک رسالہ لکھا۔ گونگے دو طرح کے ہوتے

ہیں۔ اُخرس وہ ہے جو پیدائشی گونگا ہو؛ جیسے بہائم۔ ابکم وہ ہے جو

بول تو سکتا ہو؛ لیکن اچھی طرح نہ بول سکے اور نہ جواب دے سکے !

قال الازهری بین الاخرس و الایکم فرق فی کلام العرب۔ فالأخرس

الذی خُلِقَ ولا نطق له كالبهيمة العجماء۔ و الایکم الذی للسانه نطق وهو

لا یعقل الجواب ولا یحسن وجه الکلام<sup>۱</sup>۔

چونکہ ”اُخرس“ میں سلب نطق ہوتا ہے، اِس لیے اُس کا علاج

بہت مشکل ہے ! لیکن کندی نے اِس مشکل کو ”رسالة فی المثلثة للأخرس“

میں حل کیا ہے ! ”ثلثة“ گفتگو میں زبان کے بھاری پن (ثقل اللسان بالكلام)

کو کہتے ہیں<sup>۲</sup>۔ اِس رسالے کا منشا یہ معلوم ہوتا ہے کہ اگر ایسی علامت کسی

اُخرس میں موجود ہو؛ تو اُس کی صحت کی اُمید ہوسکتی ہے !

(۸) فلکیات میں کندی اپنے زمانے کے تمام علما سے سبقت لے گیا

تھا ! اُس نے اپنی تحقیقات سے اِس فن کو ایسی ترقی دی کہ یہ اُس کے الفاظ

میں ”الصناعة العظمیٰ“ (Great Art) بن گیا !

- (i) اُس نے نجوم کو فلکیات سے ملا دیا -
- (ii) اِس علم کے حسابات میں ہندسی دلائل سے کام لیا -
- (iii) ستاروں کے طلوع و غروب کو ہندسے سے ثابت کیا -
- (iv) چھوٹے سیاروں کا ایک نظام دریافت کیا !
- (v) ایک بڑے سیارے (یورینس) کا پتا چلایا !
- (vi) زھرہ کا گہن اور مدار دیکھا -
- (vii) چوتی والے ستاروں (کوکبذی ذؤابہ) پر ایک رسالہ لکھا -
- (viii) بطلمیوس کے فلکیات ' جداگتہ لکھے -
- (ix) مطالع کی نسبت اِستقلاوس کے خیال کی تصحیح کی !
- (۹) منطقی میں کندی کا سب سے بڑا کارنامہ یہ ہے کہ :
- ۱— اُس نے اِستخراج کے بجائے "استقراء" پر زیادہ زور دیا ! اُس کے توحید والے رسالے میں ' جو منطقی انداز کا ہے ؛ تمام دلائل استقراء پر مبنی ہیں -
- ۲— اُس نے منطقیات ارسطو میں سے چھ کتابوں کا ترجمہ ' شرح اور خلاصہ کیا -
- ۳— ایساغوجی کو مختصر کیا -
- ۴— دو طویل اور مختصر رسالوں میں منطق کا تعارف کرایا -
- ۵— برہان منطقی پر ایک بڑا رسالہ لکھا -
- (۱۰) جدلیات میں کندی نے
- (a) ایک خاص انداز بحث کی بنیاد رکھی ہے - اُس نے توحید کے مسئلے کو نفسیات اور تاریخ کے اندر سے نکال کر ثابت کیا ہے کہ وہ تمام انسانوں میں مشترک ' اور بالکل فطری عقیدہ ہے ! اِس طرز استدلال نے ' جو ایک حکیم (سائنٹسٹ) کا ہے ؛ عقل و نقل کی تکرر وک دی ! اور علم

کلام کا خاتمہ کر دیا ہے ! ردّ تثلیث والے رسالے میں، اُس نے ایسا فوجی کی بنیادوں پر، خالص منطقی انداز سے بحث کی ہے - مجادلے اور مناظرے کا رنگ نہیں آنے پایا ہے -

(b) یہ بحث کہ انسانی ”قوت فعل“ فعل سے پہلے موجود تھی، یا ساتھ ساتھ پیدا ہوئی؟ اُسی کی پیدا کی ہوئی ہے !

(c) اُس کو مختلف مذاہب سے واقفیت تھی - مذابیہ، ثنویہ، نصاریٰ،

سوفسطائیہ، ملحدین، متجسّدہ، متکلمین، سب سے اُس نے مباحثے کیے ہیں -

(d) عدل، مبدع اول، فاعل اول اور فاعل مجازی، اثبات رسالت،

پر اُس نے فلسفیانہ رنگ میں رسالے لکھے ہیں -

(۱۱) کیمیا - کندی پہلا شخص ہے جس نے کیمیا کی نسبت دنیا

کے رجحان کو بدلا! اُس نے ”عمل“ اور ”نظریہ“ کو باہم متحد کر دیا!

جس سے کیمیا نے حقیقی سائنس کی حیثیت حاصل کر لی! یہ اُس کا

نہایت ہی بڑا کارنامہ ہے!

کیمیا کے دو حصے ہیں، نظری اور تجربی -

۱— نظری کیمیا، یونانیوں کا فن تھا - اُس سے کندی کو کوئی تعلق

نہیں - وہ اُس سے سخت بے زار تھا - اُسی کے خلاف کندی نے اپنی آواز

بلند کی ہے -

۲— تجربی کیمیا، اہل مصر کا فن تھا - اُن کو فلزکاری، شیشہ و رنگ

کی صنعت، عطر اور ادویات کی تیاری کے متعلق کافی معلومات حاصل

تھیں - کیمیا کی اصطلاح بھی مصری لفظ کیمی (Chemi) سے ماخوذ ہے -

کندی نے :

(الف) Al-Chemi میں شیشہ اور رنگ کی صنعت، رنگ دفع

کرنے، کپڑوں کے دھبے دور کرنے، اور روشنائی بنانے پر رسالے لکھے ہیں -

(ب) طبیّی کیمیا میں خوشبوؤں کی تحلیل و ترکیب ، تصعیدات (Sublimations) ، دواؤں اور غذاؤں پر رسالے تصنیف کیے ہیں -

(ج) گیسوں کی کیمیا کے سلسلے میں ، ہوا کی اصلاح کرنے والے بخارات اور ایذا رساں رائحوں پر الگ الگ رسالے لکھے -

(د) طبیعی کیمیا میں ، جو اب ایک مستقل شعبہ ہے ؛ اُس نے جوہری کیمیا ، ضیائی کیمیا اور حیاتی کیمیا کی نسبت کئی رسالوں میں اشارات کیے ہیں !

(۴) جزء لایتجزی کا انکار اور بقائے مادہ کے کلیے پر تجربہ کر کے اُس نے جدید کیمیا کا سنگ بنیاد ، لیواۓ (سنہ ۱۷۲۳—۱۷۹۴ع) سے ساڑھے نو سو برس پہلے رکھ دیا تھا ! اِس سے کیمیا ”کمی“ (Quantitative) علوم کے زمرے میں داخل ہوا -

(و) اُس نے پراوست (Proust) سے بہت قبل ”مستقل تناسبات“ پر ، ڈالتن (Dalton) سے پیشتر ”ضعفی تناسب“ پر ، اور رشتہ (Richter) سے سیکڑوں برس پہلے ”وزن معادل“ پر اپنے خیالات ظاہر کیے -

(ز) اُس نے پانی میں دوہلے والے اجسام پر ایک بڑا رسالہ لکھا -

(۱۲) علم دوربین (Telescopy) - یہ علم ، خاص کندی کا ایجاد کردہ ہے ! تلسکوپ یا تلسکوپیی ، یونانی لفظ ہے - مگر یونان سے اِس کو کوئی تعلق نہیں - یونانی اِن چیزوں سے واقف نہ تھے ! سترھویں صدی عیسوی کے شروع میں گلیلیو نے ”دوربین“ کے لیے یونانی نام ”تلسکوپ“ تجویز کیا تھا - جو اُس کا خود وضع کیا ہوا تھا !

کندی نے چونکہ اپنی ”دوربین“ کا کوئی نام نہیں رکھا تھا ، اِس لیے اِس علم کا بھی کوئی نام نہ رکھ سکا ! اُس کا وہ رسالہ جو دوربین کی ساخت (Mechanism) پر تھا ، اِس نام سے موسوم تھا ؛ ”رسالۃ فی عمل آلۃ یعرف بہا

بُعد المعاینات“۔ یہ دورِ بین کے میکینزم پر دنیا میں سب سے پہلا رسالہ تھا ۔

(۱۳) میکانیات (Mechanics) ، علم الحکیل یا حیلہات میں کندی کے بہت ہی نمایاں کارنامے ہیں ۔ آلات کی ایجاد کے لحاظ سے اُس کا شمار دنیا کے بڑے موجدوں میں ہوسکتا ہے ! اُس نے اِس فن پر گیارہ رسالے تصنیف کیے ہیں ؛ جن میں بہت سے آلات بنانے کی ترکیبیں ، اور اُن کے استعمال کے طریقے لکھے ہیں ۔ وہ دورِ بین اور بُعدیسا کا موجد ہے ! تمم نباح اور جامعہ بھی اُسی کے دماغ کا اختراع ہیں ! اسطراب ذات الحکتی ، رخامہ ، ساعۃ ، آتشیں شیشے اور ذات الشعبتین پر بھی اُس کے رسالے ہیں ۔ اُس نے میکانیات میں بھی ریاضی سے کام لیا ! گھڑی کے ذائل اور

ہندسے کی طرح ، اُس نے اسطراب بھی ہندسے کے مطابق بنایا ! اسطراب ارتعاع اور سمت جاننے کا آلہ تھا ، لیکن ہندسے کے مطابق نہ تھا !

(۱۴) متفرق علوم میں ، کندی نے شعوزۃ (Jugglery) ، علم الابعاد

(Telemetry) ، علم الکریات<sup>۱</sup> ، صوتیات (Phonetics) ، حیاتیات (Biology) ،

نباتیات (Botany) ، علم الکون و الفساد (Cosmology) ، استحضار ارواح

(Spritualism)<sup>۲</sup> ، اخلاقیات (Ethics) ، فراست (Physiognomy) ،

انسانیات (Anthropology) ، لسانیات (Philology) ، علمیات

(Epistemology) ، علم ترتیب الاغذیۃ (Dietetics) ، جواہرات (Jewels) ،

علم الحشرات (Entomology) ، علم الطیور (Ornithology) ، سیاسیات

(Politics) ، عطریات (Perfumeries) ، معما (Riddles) ، فال (Omens) ،

بیطاری (Veterinary medicine) ، اسپ دوانی (Horsemanship) ،

عضریات (Physiology) ، اضافیت (Relativity)<sup>۳</sup> ، ماوراد الطبیعة

1- یہ درنوں علم اُس کی ایجاد تھے ۔ 2- یہ علم بھی اُسی کی ایجاد تھا ۔

3- اِس کا بھی وہی موجد تھا ۔



(Metaphysics) 'غسل' تلوار، پتھر، ادب اور انشا وغیرہ پر بکثرت رسالے

لکھے ہیں !

کندہی، عربِ عرباء کی یادگار تھا ! جو عربی زبان کے موجد کہلاتے ہیں ! وہ سہل ممتنع لکھتا تھا ! سادہ،

عربی زبان

بے تکلف، برجستہ، شستہ، فصیح و بلیغ عبارت؛ اور بلند مضامین؛ اُس کی عبارت کے تحلیلی اجزا ہیں ! اُس کے بعض اقتباسات ہم نقل کر چکے ہیں۔ یہاں ”رسالۃ فی ملک العرب و کمیته“ سے شروع کی عبارت درج کی جاتی ہے :-

اعانک اللہ علی قبول الحکمة والہمک استشعار الفلسفة، و سہل لک سبیلہا، و سئس لک طرقہا، و لا اراک مکروہاً بروحمتہ ! سألت اکرمک اللہ ان اذکر لک الکلام الذی سمعتنی، أخبر بہ من کتاب اللہ عزّ و جلّ فی علم کمیۃ ملک العرب - و قد اتیت من ذلک حسب مرضاتک، و ماظننہ کافياً بقدر موضعک من النظر - وانا اسأل اللہ باری الطبیعة و منشی الخلیقة ان یسدد فہمک و یلطّف ذہنک علی فہم مستورات الحقائق !

خدا حکمت کے قبول کرنے میں تیری مدد کرے، اور فلسفے کو شعار بنانا تجھے الہام کرے، اور اُس کی سبیل تیرے لیے آسان کرے، اور اُس کے راستے تیرے لیے سلیس (ہموار) کرے، اور اپنی رحمت سے تجھے برائی نہ دکھائے ! تو نے خدا تجھے عزت دے، سوال کیا ہے کہ میں تیرے لیے وہ بات ذکر کروں جو تو نے مجھ سے سنی تھی ! میں خدائے بزرگ و برتر کی کتاب سے سلطنت عرب کی مدت بتاؤں ! اور میں نے تیری مرضی کے مطابق اُس کو یہاں بیان کیا ہے اور اتنا میرے خیال میں تیرے نظر اور فور

کرنے کے لیے کافی ہے - اور میں اللہ سے سوال کرتا ہوں ، جو فطرت کا خالق اور مخلوق کا موجد ہے ، کہ وہ تیری سمجھ کو درست کرے اور متغنی حقیقتوں کی فہم کے لیے تیرے ذہن کو لطیف کرے -

اور زبانیں | کلدی ، عربی کے علاوہ ، کم از کم چار زبانیں اور جانتا تھا ! یونانی ، فارسی ، سنسکرت ، اور سریانی !

ارسطو کی تصنیفات یونانی سے ، اور بعض کتابیں سریانی سے ترجمہ کیں - فارسی کا اثر اُس کے بعض رسائل کے ناموں سے ظاہر ہے ؛ مثلاً ” رسالۃ فی تصحیح عمل نمودارات الموالید و الہیلاج و الکتخداہ “ - سنسکرت کا جاننا اِس لیے یقینی ہے کہ وہ ہندوستان کے مختلف فلسفوں اور ریاضی سے واقف تھا !

ان میں سے بعض زبانوں میں وہ ایسا ماہر تھا کہ مترجموں کی فلطیماں نکالتا ؛ اور اُن کے ترجموں پر اصلاح دیتا تھا !

ترجے کا کمال | کلدی ، اسلام کے دو سب سے مشہور مترجموں میں کا دوسرا تھا - ابو معشر نے لکھا ہے :

حذاق الترجمة فی الاسلام أربعة، حنین ابن اسحاق و یعقوب بن اسحاق الکلدی و ثابت بن قرة الحمرانی و عمر بن الفرخان الطبری -

اسلام میں چار حاذق مترجم ہیں - حنین بن اسحاق ، یعقوب بن اسحاق کلدی ، ثابت بن قرة حرانی ، عمر بن الفرخان الطبری -

ابن جلیجل کا قول ہے ۲ :-

و ترجم من کتب الفلسفة الکثیر، اُس نے فلسفے کی بہت سی کتابیں  
 و اوضح منها المشکل و لخص ترجمہ کہیں - اُن میں سے مشکل کو  
 المستصعب العویص - واضح کیا اور سخت دشوار کتابوں کی  
 تلخیص کی -

شاعری  
 کلدی شاعر بھی تھا - اُس کے سات شعر ابن ابی  
 اصیبعہ نے ”کتاب الحکم والامثال“ مصنفہ ابو احمد  
 حسن عسکری سے نقل کیے ہیں - عسکری نے یہ اشعار بہ یک واسطہ  
 احمد بن الطیب سرخسی سے روایت کیے ہیں؛ جو کلدی کا مشہور ترین  
 شاگرد تھا - اُس کو خود کلدی نے یہ اشعار سنائے تھے -  
 انشدنی یعقوب بن اسحاق الکندی لنفسه !

یہ اشعار بہتر متقارب میں ہیں؛ اور حکیمانہ ہیں - لیکن میرا  
 خیال ہے کہ یہ ”شہر آشوب“ کے طور پر لکھے گئے ہیں؛ اُس لیے اُن کی  
 حیثیت سیاسی بھی ہے - ممکن ہے یہ اُس زمانے کی تصنیف ہوں جب  
 کلدی معتبوب تھا! وہ کہتا ہے :-

(۱) انا الذنابی علی الاروس فغض جفونک او نکس  
 (طائر کی) دُم، چند سروں پر بلند ہے - یا پیچھے چلنے والے، (یعنی  
 معمولی لوگ) چند رُئیسوں کے سر چڑھے ہوئے ہیں - اب (اگر تو یہ حالت  
 نہیں دیکھ سکتا تو) اپنے پیوٹے (آنکھیں) بند کر لے یا سرنگوں ہو جا -

(۲) و ضائل سوادک و اقبض یدیک و فی قعر بیتک فاستجلس  
 اور اپنی پرچھائیں (یا شخص) کو چھوٹا کر دے اور اپنے ہات سمیٹ لے - اور  
 اپنے گھر کے تہ خانے میں جا کر بیٹھ جا -

(۳) و عند ملیک فابغ العاو و بالوحدة الہوم فاستانس  
 اور اپنے بادشاہ (خدا یا خلیفہ) کے پاس بلندی دھوندھ - اور وحدت  
 (یا خلوت و تنہا نشینی) سے آج مانوس ہو جا -

(۴) فان الغلی فی قلوب الرجال وان العمز بالانفس  
 کہیں کہ بے نیازی مردوں کے دلوں میں (ہوتی) ہے - اور مغزور بلغا ، نفوس  
 کے ساتھ (متعلق) ہے -

(۵) وکأین تروى من اخى عسرة غلى ، و ذی ثروة مفلس  
 اور کتنے غریبوں کو تو امیر دیکھے گا - اور کتنے امیر ، مفلس نظر آئیں گے -

(۶) و من قائم شخصة ، مہت علی انه بعد لم یمرس  
 اور کتنے اپنے ”شخص“ کو کھڑا کرنے والے (یعنی زندہ) مردہ ہیں - علاوہ بریں  
 (مزید عبرت کے لیے) یہ ہے کہ وہ ابھی تک دفن نہیں ہوئے ہیں !

(۷) فان تطعم النفس ماتشتہی تقیک جمیع الذی تحتسی  
 اگر تو نفس کو وہ چیز کھلائے گا جسے وہ چاہتا ہے ؛ تو وہ تجھے اُس تمام  
 (نئے نئے غم کے گھونٹ) سے بچائے گا جس کو تو پیتا ہے -

جس انداز کے یہ اشعار ہیں ، اُس سے کلدی کے شاعرانہ مذاق کا  
 اندازہ ہوا ہوگا - وہ دوسرے شاعروں کے اشعار بھی ، اُسی قبیل کے ، پسند  
 کرتا تھا - اور داد بھی حکیمانہ دیتا تھا ! ” کتاب فرائد الدرد “ میں  
 ابو محمد عبداللہ بن قتیبہ نے ایک گندام شخص کا قصہ لکھا ہے ، جس  
 نے کلدی کے پاس جا کر کسی شاعر کے یہ دو شعر پڑھے :—

وفی اربع مئی ، حلت ملک اربع فما انا ادری ایہا ہاج لی کربی

میری چار چیزوں میں تیری چار چیزیں حلول کر گئی ہیں -

میں نہیں جانتا کہ اُن میں سے کس نے میرے درد کو ابھار دیا !

أوجھک فی عینی أم الطعم فی فمی أم النطق فی سمعی أم الحب فی قلبی

تیرا چہرہ میری آنکھ میں ، تیرا مزا میرے منہ میں ، تیری بات

میرے کان میں ، تیری محبت میرے دل میں ؟ (حلول کیے

ہوئے ہیں ، اب بتا ! کہ ان میں سے کس نے میرے عشق میں  
ہیجان پیدا کیا ہے !

کندی نے سنا تو یہ داد دی <sup>۱</sup> :-

واللہ لقد قسمها تقسیماً فلسفياً | خدا کی قسم ! فلسفیانہ تقسیم  
کی ہے -

کندی کے طرزِ تحریر میں

طرزِ تحریر

(۱) نفسی تحلیل اور ظاہری ترکیب کے لحاظ

سے ارسطو کی جھلک ہے ! اُس کا استدلال منطقیانہ اور انداز بیان فلسفیانہ  
ہے۔ وہ اپنے خیالات کتابوں اور رسالوں میں ظاہر کرتا ہے - یہی خصوصیتیں  
ارسطو میں تھیں - اِسی بنا پر ابنِ جلیل نے کہا ہے <sup>۲</sup> :-

احتذی فی توالیفہ حذو ارسطو - | وہ اپنی تصنیفات میں ارسطو کے قدم  
طالیس - | بہ قدم تھا -

اِس سے مراد خیالات اور فلسفے کی تقلید نہیں ہے !

(۲) وہ اپنے نظریات کو مفصل اور مجمل ، الگ الگ کتابوں اور  
رسالوں میں بیان کرتا ہے - اِس کی ایک وجہ تو یہ ہے کہ ذہین اور کند -  
ذہن ، مصروف اور غیر مصروف ، ہر طرح کے آدمی فائدہ اُٹھا سکیں - دوسری  
وجہ یہ بھی ہے کہ نئی تحقیقات برابر ہوتی رہتی تھی ، اُس لیے رسالوں  
کے لکھنے کا کام بھی ہمیشہ جاری رہتا تھا -

(۳) وہ فصیح و بلیغ عبارت میں اپنے خیالات ظاہر کرتا ہے - معانی  
کی وسعت اور الفاظ کا اختصار ، اُس کی عبارت میں اعجاز پیدا کرتے  
ہیں - چند اقتباسات جو اصلی لفظوں میں درج کیے گئے ہیں ، اور چند  
شعر اور مقولے ، یہ سب میرے دعوے کا ثبوت ہیں -

(۴) وہ تحلیل (Analysis) کے پیچھے اپنا وقت خراب نہیں کرتا، بلکہ ترکیب (Synthesis) سے کام لیتا ہے - اسی لیے اُس کی کتابیں مبتدیوں کے لیے نہ تھیں؛ اور نہ کودکان اُن سے مستفید ہو سکتے تھے - قاضی صاعد کو اُس کی منطقی تصنیفات میں یہی کمی محسوس ہوئی ہے - جس کی اُس نے سخت شکایت کی ہے ! لیکن کندی اپنے خیالات اور مضامین کی دُرّ میں، ایسے لوگوں کی کیا پروا کر سکتا تھا؟

(۵) — وہ نظریات کے ثبوت میں اپنے ”تجربات“ لکھتا ہے ! یہ چیز شائد اُس وقت تک علمی دنیا میں روشناس نہیں ہوئی تھی - لوگ منطقی دلائل سے دعوے کو ثابت کرنے کے عادی تھے - صاعد نے اسی بنا پر اُس کے اکثر رسالوں کی ہجو کی ہے - اُس کو نہ تو کندی کے تازہ خیالات سے اتفاق ہو سکتا تھا؛ اور نہ اِس جدید طرز استدلال سے ! کیونکہ اُس کے دماغ میں ارسطو اور منطق اور تقلید جامد کے سوا کچھ نہ تھا !

دی بوئر نے کندی کے رسالہ جزر و مد کی نسبت چلد سطریں لکھتے ہوئے، اِس خصوصیت کی طرف اشارہ کیا ہے :-

“The author tested experimentally the principles of the theory.”

(۶) — وہ اپنے سائنٹفک نقطہ نظر کی وجہ سے، منطقی دلائل میں بھی ”استقراء“ سے کام لیتا ہے - جس کو بعد میں بیکن نے اہمیت دی ! ارسطو کی استخراجی منطق کا طلسم اُس کے دلائل میں نظر نہیں آتا -

کندی کے پاس علمی سوالات آیا کرتے تھے جن کے وہ جوابات لکھ کر بھیجتا کرتا تھا - ایسے استغنیہ درج

علمی استفادے

ذیل ہیں :-

(۱) — نجوم میں تین آدمیوں نے اُس سے سوالات کیے :-

۱ — ابو معشر نے جو دریافت کیا تھا ، اُس کا جواب اِس نام سے بھیجا گیا : ” رسالتہ فی جواب مسائل طبیعیۃ فی کینیات نجومیۃ “ -  
 ۲ — ایک رسالہ یہ تھا : ” رسالتہ فی مسائل سُئل عنہا من احوال الکواکب “ -

۳ — ایک رسالہ یہ تھا : ” رسالتہ فیما سُئل عنہ من شرح ما عرض له الاختلاف فی صور الموالید “ -

(۲) — طب میں ایک استفتیٰ کا پتا چلتا ہے - اُس کا جواب اِس نام سے گیا : ” رسالتہ الیٰ رجل فی علۃ شکاھا فی بطنہ و یدہ “ -  
 (۳) — ریاضیات کے نفع پر کسی نے چند سوالات کیے تھے ، اُن کا جواب اِس رسالے میں دیا گیا : ” کتاب مسائل سُئل عنہا فی منفعة الرياضیات “ -

(۴) — کندی کے ایک بھائی نے طبیعیات کے چودہ مسئلے پوچھے تھے ؛ اُن کا جواب اِس نام سے بھیجا گیا : ” رسالتہ فی جواب اربع عشرة مسئلة طبیعیات سألہ عنہا بعض اخوانہ “ -

(۵) — ایک شخص نے تین باتیں دریافت کی تھیں ، جو غالباً طبیعیات سے متعلق تھیں ، مگر اُن میں اور حیثیتیں بھی تھیں - اُن کا جواب اِس نام سے لکھا : ” رسالتہ فی جواب ثلث مسائل سُئل عنہا “ -  
 کندی کے ناقدین میں ، قاضی صاعد نے اُس کی ” کتاب التوحید “ کے دلائل کو سفسطہ اور خطابت سے

ناقدین

تعبہر کیا ہے - لکھتا ہے : —

فمن کتبہ المشہورۃ کتاب التوحید ، اُس کی مشہور کتابوں میں کتاب

المعروف بفم الذہب - ذہب بہ الیٰی  
 مذہب افلاطون من القول بحدوث  
 العالم فی غیر زمان - و نصر هذا  
 المذہب بصحیح غیر صحیحۃ  
 بعضها سوفسطائیة و بعضها خطابیة !  
 التوحید ہے ، جو ” دہان زریں “  
 کہلاتی ہے - اِس میں اُس نے افلاطون  
 کا مذہب ، ” غیر زمان میں  
 حدوث عالم “ اختیار کیا ہے - اور  
 اِس مذہب کی ایسی دلیلوں سے  
 تائید کی ہے جو صحیح نہیں ہیں -  
 اُن میں سے بعض سوفسطائی ہیں  
 اور بعض خطابی -

اُس کے جواب میں تفتی ، اِسی کتاب کے متعلق ابن جلیجل کا  
 یہ قول نقل کرتا ہے <sup>۱</sup> :—  
 علی سبیل اصحاب المنطق :  
 یعنی یہ منطقیانہ انداز کی کتاب  
 تھی -

لطف یہ ہے کہ سفسطے <sup>۲</sup> کا الزام اُس شخص کو دیا گیا ہے جس نے سفسطے  
 کی تردید میں مستقل رسالہ لکھا تھا !  
 صاعد نے کلدی کے اکثر رسائل کے متعلق یہ رائے دی ہے <sup>۳</sup> :—

ولہ بعد هذا رسائل كثيرة فی علوم  
 ظهرت لہ فیہا آراء فاسدة و مذاہب  
 بعيدة من الحقیقة !  
 اور اِس کے بعد (یعنی اِس کے علاوہ)  
 اُس کے بہت سے رسالے مختلف  
 علوم میں ہیں ، جن میں اُس سے  
 فاسد رائیں اور حقیقت سے دور  
 مذہب ظاہر ہوئے ہیں -

لیکن بارہ سو برس کے بعد خود زمانے نے ثابت کر دیا کہ صاعد کا  
 خیال کس قدر غلط تھا !



صاعد، کدسی کی منطقی تصنیفات کے متعلق کہتا ہے :—

اور انہیں میں اُس کی منطقی تصنیفات ہیں۔ اور وہ ایسی کتابیں ہیں جن کا لوگوں میں عام طور پر رواج ہے۔ اور اُن سے علوم میں بہت کم فائدہ حاصل ہوتا ہے، کیونکہ وہ تحلیل سے خالی ہیں، جس کا وجود ہر چیز کے صواب و خطا معلوم کرنے کے لیے ضروری ہے۔

وہی ترکیب، جو ان کتابوں میں یعقوب کے مدنظر ہے، تو اُس سے وہی فائدہ اُٹھا سکتا ہے جس کے پاس مقدمات ہوں؛ کیونکہ اُسی وقت ترکیب ممکن ہے۔ اور ہر مقصد کے مقدمات صرف تحلیل سے وجود میں آتے ہیں۔ میں نہیں سمجھتا کہ یعقوب نے اس عظیم الشان صناعت (تحلیل) سے روگردانی کیوں کی؟ آیا اُس کے درجے سے ناواقف تھا یا لوگوں کو اُس کے بتانے میں بخل کیا؟ ان دو باتوں میں سے جو بھی ہو، یہ بہر حال، اُس کا ایک نقص ہے۔

و منها کتبہ فی المنطق - وہی کتب قد نفقت عند الناس نفاقاً عاماً - و قلماً ینتفع بها فی العلوم؛ لانها خالیة من صناعة التحلیل التي لا سبیل الی معرفة الحق من الباطل فی کلّ مطلوب، الا بها - و اما صناعة التركيب، و هی التي قصد یعقوب فی کتبہ هذه الیها؛ فلا ینتفع بها الا من کانت عنده مقدمات، فتحینئذ یمکن التركيب - و مقدمات کل مطلوب لا توجد الا بصناعة التحلیل - ولا ادری ما حمل یعقوب علی الاصراب عن هذه الصناعة الجلیلة؟ هل جهل مقدارها، او ضنّ علی الناس بکشفه؟ و آیّ هذین کان فهو نقص فیہ!

صاعد نے کتاب التوحید ، اور منطقی کتابوں پر جو اعتراض کیے تھے ،

جمال الدین قفطی نے اُن کو یکجا کر کے دُہرا دیا ہے - کہتا ہے <sup>۱</sup> -

و کان مع تبصرة فی العلم یأتی بما  
یصله مقتصراً - فی ذکر مرةً حجباً  
غیر قطعیة و یأتی مرةً باقاً و  
خطابیة و اقابیل شعریة ؛ و اجمال  
صناعة التحلیل التي لا یتعذر قواعد  
المنطق الا بها - فان لم یکن جهلاً  
فهو نقص عظیم - و ان یکن فسن بها  
فلیس ذلك من شیم العلماء - و اما  
صناعة التركیب التي قصدھا فی  
توالیفه فلا ینتفع بها الا المنتهی  
الذی هو فی غنی عنها ، بتبصرة فی  
هذا النوع -

علم میں متبصر ہونے کے باوجود ،  
تصنیفات میں کوتاہی کرتا ہے -  
کبھی غیر قطعی دلیلیں بیان کرتا  
ہے - اور کبھی خطابت اور شاعری  
کی قبیل کی چیزیں لے آتا ہے -  
تحلیل سے کام نہیں لیتا ، جس کے  
بغیر منطق کے قواعد لکھے ہی نہیں  
جاسکتے - تو اگر وہ ( تحلیل سے )  
ناواقف نہ تھا تو یہ بڑی کمی ہے -  
اور اگر بخل سے کام لیا ، تو یہ علما  
کا شیوہ نہیں - رہی ترکیب ، جس کا  
اُس نے اپنی تصنیفات میں التزام کیا  
ہے ، تو اُس سے صرف منتهی مستفید  
ہو سکتا ہے ، جو اِس سے بے نیاز ہے ؛  
کیونکہ وہ خود اِن چیزوں کا عالم  
ہوتا ہے -

منطقی کتابوں پر اعتراض کا جواب ، ابن ابی اصیبعہ نے یوں

دیا ہے <sup>۲</sup> :-

اقول ، هذا الذی قد قاله القاضی | میں کہتا ہوں ، یہ جو قاضی صاعد  
صاعد عن الکندی ، فیہ تحامل | نے کندی کی نسبت کہا ہے ، اِس

کثیر علیہ ! و لیس ذلک مما یحفظ  
 من علم الکندی ! ولا مما یصد  
 الناس عن النظر فی کتبہ و  
 الانتفاع بہا -  
 میں اُس پر بہت بڑی زبردستی ہے۔  
 لیکن اِس سے کندی کی عالمانہ شان  
 میں کچھ فرق نہیں آسکتا ! اور نہ اُس  
 کی کتابوں کے استفادے سے لوگ رُک  
 سکتے ہیں !

علامہ نے جس چیز کو مبہم رکھا ہے ، اُس کی تشریح یہ ہے کہ  
 صاعد درسی کتابیں چاہتا تھا ! جو فارابی نے لکھیں ! اِسی بنا پر صاعد  
 نے فارابی کی کتابوں کی بہت تعریف کی ہے - کہتا ہے : -

ان الناربی اخذ صناعة المنطق عن  
 یوحنا بن جیلان..... فبذ جمیع  
 اهل الاسلام فیہا و ادبی علیہم فی  
 التحقیق بہا - فشرح فامضہا و کشف  
 سرہا و قرب تناولہا و جمع ما یحتاج  
 الیہ ملہا فی کتب صحیحۃ  
 العبارة ، لطیفۃ الاشارة ، ملہیۃ علی  
 ما افنلہ الکندی وغیرہ من صناعة  
 التحلیل و انکاء التعليم !

مشہور طبیب ، محمد بن زکریا رازی نے کندی کے اِس خیال  
 کی تردید کی ہے کہ معدنی سونے چاندی کے علاوہ ، کیمیائی ترکیب سے  
 یہ چیزیں نہیں بن سکتیں - اُس نے کندی کے دوسرے نظریات کے رد میں  
 دو اور رسالے بھی لکھے ہیں !

ثابت بن قرة نے مسئلہ حرکت میں کندی کا رد لکھا ہے -

ابوالعباس عبداللہ بن محمد الداشی نے یونان کے نسب کی نسبت

کلدی سے اختلاف کیا ہے - اور اس سلسلے میں اُس کی ہجو لکھی ہے -

احمد بن الطیب سرخسی نے جزء لایتنجزی کے انکار میں کلدی کا ساتھ دیا ہے اور اس پر ایک رسالہ لکھا ہے - اُس نے اور مسائل میں بھی کلدی کی تائید کی ہے !

کلدی کا ذاتی کتب خانہ بہت بڑا تھا - متوکل

کتب خانہ

کے زمانے میں بلو موسیٰ بن شاکر نے اُس کے تعلقات دربار خلافت سے ملقطع کرادیے تو متوکل نے عتاب کرکے یہ کتب خانہ ضبط کرلیا؛ اور بلو موسیٰ کے قبضے میں دے دیا - بلو موسیٰ نے تمام کتابیں اُس کے گھر سے نکال کر ایک مستقل کتب خانے میں رکھیں جس کا نام ”کلدیہ“ رکھا گیا - ابن ابی اصیبعہ کہتا ہے :-

و افرادھا فی خزائنہ سبیت الکلدیۃ -

کتب خانے کی ضبطی کے سلسلے میں ”آلاتِ

آلات متحرکہ

متحرکہ“ کا نام بھی آگیا ہے جو کلدی کے مکان میں

موجود تھے - یہ آلاتِ رصد تھے؛ جو اُس کی رصدگاہ کا ایک جزء لایلفک تھے -

رصد گاہ میں دو طرح کے آلات ہوتے ہیں - ایک وہ جو ایک جگہ پر

نصب کر دیے جاتے ہیں؛ اور ہٹائے نہیں جاتے - دوسرے وہ جو ہٹائے جاسکتے

ہیں ! آلاتِ متحرکہ دوسری قسم میں شامل ہیں - ان کو بھی بلو موسیٰ

نے ضبط کرلیا تھا -

”آلاتِ متحرکہ“ میں بہت ممکن ہے کہ یہ آلات بھی شامل ہوں :-

۱- دوربین (تلسکوپ) -

۲- بعد پیمائش -

۳- اسطرلاب ، ۶ حلقوں والا -

۴—جامعہ -

۵—القمقم النّباح -

۶—ذات الشعبتین -

۷—دو قسم کی گھڑیاں بھی تھیں :-

(۱) ساعة -

(۲) دخامة -

ان میں نمبر ۱، ۲، ۳ اور ۵ خاص اُس کی ایجاد ہیں ! اور نمبر ۳

اُس کی ترقی دی ہوئی صورت ہے - پہلے ۶ حلقوں کا اسطراب نہیں  
ہوتا تھا -

---

## کندی کا فلسفہ

کندی پر

۱- جی 'فلوکل نے ۱۸۵۷ع میں

۲- اے 'نائے نے ۱۸۹۷ع میں

۳- ایچ 'سوٹر نے ۱۹۰۰ع میں

۴- تی 'جے 'دی بوئر نے ۱۹۰۱ع میں

۵- پی 'مانڈونٹ نے ۱۹۱۱ع میں

۶- سی 'دی واکس نے ۱۹۲۳ع میں

جو کچھ لکھا تھا، اُس کو سامنے رکھ کر انسائیکلو پیڈیا برٹانیکا کے مضمون-

نگار نے کندی کے فلسفے کی نسبت یہ رائے ظاہر کی ہے ' :-

“ Kindi's philosophy is a combination of  
Aristotelian and Neo-Platonic elements.”

یعنی کندی کا فلسفہ 'ارسطو طالیمی اور نوفلاطونی عناصر کا ایک  
اتحاد ہے !

یہ خیال سب سے پہلے بوئر کے دماغ میں آیا - اُس نے اِس کو  
بلا ثبوت لکھا ہے - اور ہم حوالوں سے اِس کا ثبوت پیش کرتے ہیں -

(۱) کندی نے ” کلام فی المبدع الاول “ میں یہ دکھلایا ہے کہ دنیا  
خدائے تعالیٰ کی پیدا کی ہوئی ہے - یعنی ”عدم“ سے وجود میں آئی ہے -

(۲) اُس نے ذیل کے تین رسالوں

i- کتاب فی الفاعلة و المفعلة من الطبيعيات الاولى -

۴—جامعہ -

۵—القمم النبّاح -

۶—ذات الشعبتين -

۷—دو قسم کی کھڑیاں بھی تھیں :-

(۱) ساعة -

(۲) رخامة -

ان میں نمبر ۱، ۲، ۴ اور ۵ خاص اُس کی ایجاد ہیں ! اور نمبر ۳

اُس کی ترقی دی ہوئی صورت ہے - پہلے ۶ حلقوں کا اسطراب نہیں  
ہوتا تھا -

---

## کندی کا فلسفہ

کندی پر

۱- جی 'فلوگل نے ۱۸۵۷ء میں

۲- اے 'نائے نے ۱۸۹۷ء میں

۳- ایچ 'سوٹر نے ۱۹۰۰ء میں

۴- ٹی 'جے 'دی بوئر نے ۱۹۰۱ء میں

۵- پی 'مانڈونٹ نے ۱۹۱۱ء میں

۶- سی 'دی واکس نے ۱۹۲۳ء میں

جو کچھ لکھا تھا، اُس کو ساملے رکھ کر انسائیکلو پیڈیا برٹانیکا کے مضمون-

نکار نے کندی کے فلسفے کی نسبت یہ رائے ظاہر کی ہے ' :-

“ Kindi's philosophy is a combination of  
Aristotelian and Neo-Platonic elements.”

یعنی کندی کا فلسفہ 'ارسطو طالیمی اور نوفلاطونی عناصر کا ایک

اتحاد ہے !

یہ خیال سب سے پہلے بوئر کے دماغ میں آیا - اُس نے اِس کو

بلائبوت لکھا ہے - اور ہم حوالوں سے اِس کا ثبوت پیش کرتے ہیں -

(۱) کندی نے ” کلام فی المبدع الاول “ میں یہ دکھلایا ہے کہ دنیا

خدائے تعالیٰ کی پیدا کی ہوئی ہے - یعنی ”عدم“ سے وجود میں آئی ہے -

(۲) اُس نے فیل کے تین رسالوں

i- کتاب فی الفاعلة و المنفعة من الطبيعيات الاولى -



ii—رسالتہ فی الفاعل الحقّ الاول التامّ و الفاعل الثانی بالمجاز -

iii—رسالتہ فی الابانة عن العلّة الفاعلة القریبة للمکون و الفساد فی

الکائنات الفاسدات -

میں یہ بتایا ہے کہ آفرینش کے فعل میں 'خدا اور عالم کے درمیان' اوپر سے نیچے تک 'بہت سے واسطے ہیں - ہر اعلیٰ چیز اپنے سے ادنیٰ چیز کی علت ہے - لیکن کوئی معلول 'اُس چیز پر اثر نہیں ڈال سکتا' جو سلسلہ وجود میں اُس سے اوپر ہے -

ان دونوں نظریوں کو 'انسائیکلو پیڈیا کا مضمون نکار اپنے دعوے کے

ثبوت میں اِس طرح پیش کرتا ہے :-

“He stresses the unity of God, whose influence on the world he believes to be transmitted through intermediate agencies, the lowest of which is the human soul.”

(۳) غالباً کلدی کے ”رسالتہ فی تقدمة المعرفة بالاستدلال

بالشخص العالیة علی المسائل“ کی بنیاد پر 'بوئر نے' نظریہ نمبر ۲ پر متفرع کر کے یہ بات پیدا کی ہے کہ اگر ہم کسی علت (مثلاً اجرام فلکی) کے تغیر کا علم رکھتے ہوں 'تو ہونے والے واقعات کی پیشیں کوئی کر سکتے ہیں -

(۴) اِس کے بعد بوئر نے ایک اور اقتباس دیا ہے 'جس کا ماخذ

متجہ کو معلوم نہیں ہو سکا - وہ یہ ہے ۱ :-

”اگر ہم کسی ایک ذات کا کامل عرفان حاصل کر لیں 'تو وہ ہمارے لیے ایک آئینہ بن جاتی ہے' جس میں ہمیں تمام عالم کا باہمی ربط نظر آتا ہے -“

یہ کلدی کے فلسفے کا ایک رخ ہوا -



دوسرا رخ ' بوئر نے اِس طرح پیش کیا ہے ! —

” کندی اور اُس کے معاصرین کا اصلی فلسفہ ، ریاضی اور فلسفہ فطرت ہے ! جس میں نوقیثافورثی اور نوقلاطونی عناصر مخلوط ہو گئے ہیں - اُس کے نزدیک کوئی شخص بغیر ریاضی کی تحصیل کے فلسفی نہیں ہو سکتا - “

یہ خیال کندی کے حسبِ ذیل رسالے سے ماخوذ ہے : ” رسالتہ فی ائہ لاتغال الفلسفة الا بعلم الرياضیات - “

دی بوئر نے فلسفہ کندی کا تیسرا رخ یہ دکھایا ہے کہ وہ ارسطو کی

صدائے بازگشت ہے ! ایک جگہ کہتا ہے <sup>2</sup> : —

” راویوں نے بالاتفاق اُسے اول پیرو ارسطو کہا ہے - “

دوسری جگہ لکھتا ہے <sup>3</sup> : —

” تاہم روایات سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ وہ پہلا شخص تھا جس نے اپنی تصانیف میں ارسطو کی پیروی کی ! اور سچ پوچھیے تو یہ قول بے بنیاد نہیں ہے - اُس کی کتابوں کی طویل فہرست میں معتدبہ حصہ ارسطو کے ذکر کا ہے - وہ صرف ترجمے پر اکتفا نہیں کرتا تھا - بلکہ جن کتابوں کا ترجمہ کرتا ، اُن کا دقتِ نظر سے مطالعہ ، اُن کی اصلاح اور شرح بھی کرتا تھا - بہر حال ارسطو کی طبیعیات اور سکندر افروڈیسی کی شرح کا اُس پر گہرا اثر ہوا ہے - اِس کا پتا اِس طرح کے اقوال سے چلتا ہے کہ ” دنیا اصل میں بالفعل نہیں ، بلکہ بالقوة قدیم ہے “ - ” حرکت دائمی ہے “ وغیرہ وغیرہ - اُس زمانے کے فلاسفہ فطرت اور اخوان الصفا کہتے تھے کہ ” حرکت بھی عدد کی طرح دائمی نہیں ہے “ -

یہ عجیب و غریب رائے ہے ! کسی مسلمان مصنف نے کندی کی

1- تاریخ فلسفہ اسلام ، ص ۱۱۸ - ۲- ایضاً ، ص ۱۱۵ - ۳- ایضاً ، ص ۱۲۳ -

شان میں ایسی گستاخی نہیں کی ہے !! قاضی صاعد سے بڑھ کر اُس کا دشمن کون ہو سکتا تھا ؟ مگر وہ بھی یہ الزام نہیں لگا سکا ! کندی کے ”اجتہاد“ پر بوئر کا ایمان لانا ، اِس لیے مشکل ہے کہ وہ ایک جگہ لکھ چکا ہے : ”وہ ذہن خلاق نہیں رکھتا تھا“ !

بوئر کا خیال کس قدر غلط ہے ؟ اِس کے لیے قدما کی رائیں دو بارہ پڑھ لیجیے ، جو اوپر نقل ہو چکی ہیں - یہاں اِس زمانے کے بعض مشاہیر کی رائیں پیش کی جاتی ہیں -

مولانا شبلی نعمانی<sup>۱</sup> :-

”یعقوب کندی جو اُس کے دربار کا بڑا مترجم تھا ، مسلمانوں میں ارسطو کا ہم پلّہ تسلیم کیا گیا ہے !..... اُس نے یونانی حکما کی غلطیاں ثابت کی ہیں“ -

دوسری جگہ فرماتے ہیں<sup>۲</sup> :-

”مامون نے تصلیفاتِ ارسطو کے ترجمے پر یعقوب بن اسحاق کندی کو مامور کیا ؛ جو مختلف زبانوں کے جاننے اور تحقیقاتِ علمی میں عموماً بے نظیر مانا جاتا تھا“ -

مرزا محمد بن عبدالوہاب قزوینی<sup>۳</sup> :-

”یعقوب بن اسحاق کندی از اعظمِ فلاسفہ و حکما و اشہرِ اطباء و ریاضیینِ عرب بود - در تبصّر در غالبِ علومِ متداولہ ، و کثرتِ تالیف در بیشتر از فنونِ معمولہ ، در عرضِ ارسطو و شیخ ابوعلی سینا و امثالہما متعسّوب است“ !

جرجی زیدان<sup>۴</sup> :-

1- المامون ، ص ۱۶۹ - 2- ایضاً ، ص ۱۶۹ - 3- حراشی چہار مقالہ -

4- تاریخ التمدن الاسلامی ، ص ۱۷۳ ، ج ۳ -

”وقد ألف الكندي في معظم العلوم الدخيلة كتباً كثيرة..... و  
اکثر هذه الكتب قد ضاع - و يتضح من مراجعة أسائها أن الرجل كان كثير  
التفلسف في هذه العلوم حتى اعتقد اصحابها و خطّاهم -“

یہ ہیں وہ باعظمت الفاظ، جن میں کندی کی شخصیت کو  
کسی حد تک صحیح طور پر، جلوہ گر کرنے کی کوشش کی گئی ہے !  
بوئر نے اپنے دعوے کی تائید میں، جو تصنیفات ارسطو پر توجہ، اور  
اُن کی تشریح وغیرہ کو پیش کیا ہے؛ یہ اُس لیے غلط ہے کہ سقراط، بقراط،  
ارشمیدس، اقلیدس، بطلمیوس، سب پر کندی نے تھوڑا بہت لکھا ہے۔ لیکن  
کسی مصنف کی تصنیفات سے اعتنا، ایسا جرم تو نہیں ہے کہ اُس کی  
بنا پر اعتنا کرنے والے کو اجتہادی قوت و بصیرت سے محروم تسلیم کر لیا جائے !  
ارسطو کی طبیعیات کا اثر، کندی کے جن خیالات میں دکھایا گیا ہے، اُن کا  
یتا منجھ کو نہیں چل سکا - عالم کے متناہی ہونے کی نسبت، کندی نے  
جو خیال ظاہر کیا ہے؛ شاید اُسی کو غلطی سے بوئر یہاں بیان کر دیا ہے !  
دوسرا خیال یعنی حرکت کا دوام، ممکن ہے کہ ارسطو سے ماخوذ ہو؛ مگر  
مسئلہ حرکت پر جس جامعیت کے ساتھ کندی نے لکھا ہے، اُس سے ارسطو  
کی تصنیفات خالی ہیں -

انسائیکلوپیڈیا برٹانیکا کے مضمون نگار نے ایک بات اور لکھی ہے :-

“ He was one of the earliest translators and  
commentators of Aristotle, but like Fārābī appears  
to have been superseded by Avicenna.”

ہم اُس ہمدردی کے شکرگزار ہیں ! لیکن اتنا ضرور عرض کریں گے  
کہ کندی صرف اُسی قدر نہ تھا ! ارسطو کی کتابیں ترجمہ کرنے سے، یہ  
کہاں لازم آتا ہے کہ وہ نرا مترجم ہو کر رہ گیا تھا ؟

حقیقت یہ ہے کہ کلدی کو ارسطو کے پیمانے سے ناپنا سخت  
 بے انصافی ہے ! وہ اس پیمانے سے نہیں ناپا جاسکتا !! افلاطون و ارسطو کے  
 خیالات میں تطبیق دینا ، یا قدما کی رائیں نقل کرنا ، ایک علمی  
 خدمت ہے ؛ لیکن اس سے یہ نتیجہ تو نہیں نکلتا کہ کلدی اُن پر اعتقاد  
 بھی رکھتا تھا ۔

کلدی کا فلسفہ ، مختلف علوم کے نظریات کا مجموعہ ہے ۔ اُس کی  
 امتیازی خصوصیت ” تجربہ “ اور ” عمل “ ہے ! اسی لیے ابن ندیم نے  
 کلدی کو فلسفہ کے کسی طبقے میں ذکر نہیں کیا ہے ۔ بلکہ جلالتِ  
 شان کی وجہ سے فلاسفۂ طبیعیہ کے بالکل دوش بہ دوش اُس کو جگہ  
 دی ہے ! کلدی نے اپنے فلسفے میں ارسطرخس اور ارسطو ، کوپرنیکس اور  
 گلیلیو ، سرولیم کروکس اور لہوازے ، آئنسٹائن اور آڈیسن ، کو جس طرح  
 یکجا کیا ہے ؛ اُس کا اندازہ آگے کے اوراق میں ہوگا !

— — —

## دوربین

( Telescope )

عام خیال یہ ہے کہ دوربین اہلِ یورپ کی ایجاد ہے ! سب سے پہلے تقریباً ۱۶۰۸ء میں ہالینڈ کے تین شخصوں نے ' جن میں ایک جیمس میتھیوس ( James Metius ) بھی تھا ' اُس کو بنایا - ۱۶۱۲ء میں گلیلیو ( Galileo ) نے اُس کا نام "تلسکوپ" رکھا ! ہرشل ( Herschel ) المتوفی ۱۸۲۲ء نے اُس کی خامیاں درست کیں ؛ جس سے وہ موجودہ حالت تک پہنچی ! ۱۸۷۵ء میں ایک دوربین ' پیرس میں ایسی بنائی گئی ' جس سے چاند ۳۰ فرسخ ( ۹۰ یا ۱۸۰ میل ) کے فاصلے پر دکھائی دیتا تھا ! !

ظاہر ہے کہ ایسی چیز ' نظامِ عالم کا عقدہ کھولنے کے لیے ' کس قدر ضروری تھی ! بطلمیوس پر ' کوپرنیکس کی فضیلت کا راز یہی ہے کہ اِس کے نظام کو ' گلیلیو نے دوربین کے ذریعے سے تقویت دی ! لیکن یہ معاوم کر کے بہت سے لوگوں کو حیرت ہوئی کہ میتھیوس سے " ۷۵۰ " سال پیشتر ' کلدی نے دوربین ایجاد کر لی تھی ! اور وہ اُس سے صد میں کام لیتا تھا -

کلدی نے اپنے اِس " آئینۂ مناظر " ( Object-glass ) کا کیا نام رکھا تھا ؟ اِس کا پتا نہیں چلتا - تاہم اُس نے علمِ دوربین ( Telescopy ) پر جو رسالہ تصنیف کیا تھا ' اُس کا نام یہ تھا : " رسالۃ فی عمل آلۃ یُعرف بہا بعد المعاینات " - یعنی اُس کا رسالہ اُس آلے سے کام لینے میں

جس سے معاینات کا بُعد (دیکھ کر) ”پہچانا“ جاتا ہے ! معاینات وہ چیزیں ہیں جو نظر آتی ہیں - اُن کا بُعد دکھانے والا آلہ ”نظارۃ البُعد“ یعنی ٹلسکوپ تھا !

ثابت ستاروں کے چمکدار ”بیک گراؤنڈ“ پر ، متحرک سیارۂ زہرہ کے گول ، خوبصورت دائرے کا مشاہدہ ، اِس دوربین کا اہم ترین کارنامہ ہے ! اِسی سے یہ بھی معلوم ہوا کہ زہرہ نے ” ۹۱ “ روز میں آفتاب کا زمین کے سامنے والا تقریباً چوتھائی (یعنی نصف کرے کا چوتھائی) حصہ طے کیا - اِس سے زہرہ کی رفتارِ حرکت اور آفتاب کے اِس چوتھائی حصے کی مسافت کا اندازہ بھی ہوا -

اِس کے اور مشاہدات میں آفتاب اور زہرہ کے اجسام میں چھوٹائی بڑائی کا تناسب ؛ اجرامِ فلکی (اور زمین) کا قطبین کے پاس چپٹا ہونا ؛ چار سے زائد عناصر کی دریافت اور جزو لایتجزیوں کا انکار ؛ ایسے درخشاں کارنامے اور شاندار اکتشافات ہیں ؛ جو قدما کو میسر نہیں آئے !

## بُعْدِ پیمَا

(Telemeter)

دوربین سے اجرام کا صرف فاصلہ ، دکھائی دیتا تھا ؛ لیکن اُس کا اندازہ لگانے کے لیے حساب کی ضرورت پیش آتی تھی ۔ اِس فیہر معمولی ایجاد نے یہ ضرورت بھی پوری کر دی ! یہ آلہ فاصلے کو ناپ دیتا تھا ۔ اِس قسم کے آلات آج کل بہت سے ہیں ۔

اِس کے میٹر سے ، پہاڑوں کی چوٹیاں ؛ کنوؤں کی گہرائی ؛ نہروں کی چوڑائی ؛ سب کے بُعْد دریافت ہو جاتے تھے ۔ کندی نے اجرامِ سماوی کے بُعْد کا حساب بھی اِسی آلے کے ذریعے سے لگایا تھا ۔ اور زمین سے چاند کے مرکز تک کا فاصلہ اِسی سے ناپا تھا !

جس رسالے میں ” بُعْدِ پیمَا “ کے میکینزم اور اُس کے بنانے اور کام لہنے کی ترکیبیں بتائی گئی ہیں ، اُس کا نام کندی نے یہ رکھا تھا : رسالۃ فی استخراج آلۃ و عملها ، یستخرج بها ابعاد الاجرام ” ۔ یعنی اُس کا رسالہ ، اُس آلے کے نکالنے اور اُس سے کام لہنے میں ، جس سے اجرامِ فلکی کے بُعْد نکالے (حساب لگا کر معلوم کیے) جاتے ہیں ۔



# القَمَقَمُ النَّبَّاحُ

(BARKING BOTTLE)

یورپ میں گانے والے باجوں کی ابتدا ۱۸۵۷ء سے ہوئی - سب سے پہلے "Leon Scott" نے "فونائٹو گراف" بنایا - لیکن کلدی نے اُس سے ۹۵۰ برس پہلے، اِس قسم کا ایک باجا ایجاد کر لیا تھا !

اب "القَمَقَمُ النَّبَّاحُ" کے لفظی معنے سمجھ لیجیے : "قَمَقَم" تلگ مَلَم کی، تانبے کی ہانڈی کو کہتے تھے؛ جس میں پانی گرم کیا جاتا تھا - اِس کے دوسرے معنے خوشبو کی بوتل کے بھی ہیں - "نَبَّاح" کے معنے بہت بھونکنے والا - بھونکنا کُتے کی آواز کو کہتے ہیں - اب دونوں لفظوں کو ملا کر یہ معنے ہوتے ہیں : "وہ بوتل جس سے کُتے کی آواز نکلتی ہے !"۔

اِس باجے کا، آواز کا صندوق "Sound Box" قَمَقَم کی شکل کا تھا - یعنی بوتل کی طرح؛ جس کی ساخت پر، بعض دوربینیں یورپ میں بنائی گئیں - یا تلگ مَلَم والی ہانڈی کی طرح؛ جو بوتل کی بالکل ہم شکل، یا چوپہل، لانبی اور تلگ مَلَم والی ہوتی تھی - صندوق کے اندر مشین تھی، جو بہت شور کرتی تھی ! اِسی لیے بعض کتابوں میں اِس کو "القَمَقَمُ الصَّیَّاحُ" (Shouter Bottle) کہا گیا ہے ! ابن ندیم نے جو کلدی سے نسبتاً قریب تھا؛ "النَّبَّاح" کا لفظ لکھا ہے، جس سے آواز کی کیفیت بھی معلوم ہوتی ہے -

اب سوال یہ ہے کہ کیا اِس باجے سے کُتے کی صرف آواز نکلتی تھی؟

یا کوئی گانا تھا جس میں گانے والے کی آواز کا اُتار-چڑھاؤ کُتے کی آواز سے مشابہ تھا ؟ ہم اِس کا جواب ایک واقعے کے ذریعے سے دینا چاہتے ہیں !

”طرطوشی“ ایک مسلمان سیاح تھا ، جس نے ”ڈنمارک“ کا سفر کیا تھا ! اُس نے وہاں کے حالات لکھے ہیں - جن کا اِقتباس زکریا قزوینی نے ”آثارالبلاد“ میں دیا ہے - اُسی میں یہ واقعہ بھی ہے - طرطوشی کہتا ہے :-

<p>وَقَالَ لَمْ أَسْمَعْ غَدَاءً أَقْبَحَ مِنْ غَدَاءِ أَهْلِ سَلْشَوِيْق - وَ هِيَ دَنْدَنَةُ تَخْرُجُ مِنْ حُلُوقِهِمْ كَذَبَاحِ الْكَلَابِ وَ أَوْحَشُ مَنْه -</p>	<p>میں نے اب تک سلشویق والوں سے زیادہ بُرا گانا کسی کا نہیں سنا - وہ بہن بھناہٹ ہے جو اُن کے گلوں سے نکلتی ہے ، جیسے کُتے بھونکتے ہیں ؛ بلکہ اُس سے بھی وحشت ناک !</p>
---	--

چونکہ ہارون الرشید کے زمانے میں ، فرانس کے بادشاہ سے دوستانہ تعلقات قائم ہو گئے تھے ؛ اور اہل یورپ ، بغداد آتے جاتے تھے ؛ کیا عجب ہے ، کندی کو سلشویق (Schleswig) والوں میں سے کسی سے سابقہ پڑ گیا ہو ! اور اُس نے گانے کے ذریعے سے کندی کی ”سامعہ نوازی“ کی ہو ! اُسی کو لطیفے کے طور پر کندی نے باجے میں بھر دیا !

اگر یہ صورت تھی ، تو ”القمقم النِّبَّاح“ ایک بولنے والی کُل ”Talking Machine“ تھی ! وہ گراموفون ”Gramophone“ تھا - یعنی حرف کی آواز تھی ! جس میں گانوں کی آواز کا اُتار-چڑھاؤ کُتے کی آواز سے مشابہ تھا ! اور اگر کُتے کی محض آواز نکلتی تھی ، تب بھی یہ مشین ، بولنے والی کلوں کا سنگِ بلیہاد تھی ! فونوگراف ، فونوگراف ، گرافوفون اور گراموفون ، سب اِسی کے اصول پر ترقی دے کر بنائے گئے !

اِس باجے اور کُتے میں ایک اور مناسبت بھی ہے ! ”ہز ماسٹر وایس“ کے اشتہار اور پوسٹر ، آپ نے دیکھے ہوں گے ! اُن میں گراموفون کے بھونپو (Horn) کے پاس ایک ”کُتّا“ بیٹھا ہوا نظر آیا ہوگا !

کندی نے اِس باجے کا کام ، اور استعمال کا طریقہ ، ایک رسالے میں بتایا ہے ، جس کا نام یہ ہے : ”رسالتہ فی عمل القمقم الذّبّاح“ - تقی الدین راصد نے ، بعد کے زمانے میں ”المشبهة بالذائق“ کے نام سے جو آلہ ایجاد کیا تھا ؛ میرے خیال میں اُس کی اصل کندی کا یہی آلہ اور رسالہ ہے - جرجی زیدان نے ابجد العلوم کے حوالے سے اِس آلے کا ذکر کیا ہے -

---

## جامعہ

(Collector)

”القسم النبّاح“ میں اگر محض کُتّے کی آواز، یا اُس آواز سے ملتا جلتا گانا، بھرا ہوا تھا؛ تو صوتیات (Phonetics) کی مزید تحقیقات نے کلدی کو بہت جلد ”جامعہ“ کی ایجاد کے قابل بنا دیا؛ جس سے ”القسم النبّاح“ کی تکمیل ہو گئی۔

جس رسالے میں جامعہ سے کام لینے کا تذکرہ ہے، اُس کا نام الفہرست میں یوں درج ہے: ”رسالته فی عمل آلّة مُخرِجَة الجوامع“۔ لہٰذا اِس نام سے مصنف کو بڑی غلط فہمی پیدا ہو گئی! اُس نے اِس کو منطق کی کتاب سمجھ لیا۔ اور اِسی لیے ”منطقیات“ میں اِس کا ذکر کر دیا! حالانکہ ابن ابی اصیبعہ نے اِس رسالے کا نام ’یہ بتایا ہے: ’رسالة فی العمل بالآلة المسماة الجوامع‘۔ اِس سے ثابت ہوتا ہے کہ جامعہ، فن منطق نہ تھا! بلکہ ایک میکانیکی ایجاد تھی!

کلدی کے ایک معاصر، قسطا بن لوقا نے بھی اِس قسم کے ایک آلے پر ایک کتاب لکھی تھی، جس کا نام یہ تھا: ”کتاب فی عمل الآلة التي تُرسم علیها الجوامع وتُعمل منها اللّتانج“۔ اِس کا تذکرہ ابن ابی اصیبعہ نے کیا ہے<sup>1</sup>۔

اِن ناموں سے ”جامعہ“ پر یہ روشنی پڑتی ہے کہ وہ ریکارڈ (Record) کی طرح کی کوئی چیز تھی۔ جس طرح ریکارڈ پر اُتھی ہوئی

لکھیں ہوتی ہیں، اور جب مشین میں وہ لگا دیا جاتا ہے اور سوئی لکھروں پر پہنچتی ہے، تو گانے کی آواز نکلنے لگتی ہے؛ تھپک اسی طرح جامعہ میں ”جوامعِ فکریہ“ (نثر یا نظم، تقریر یا اشعار) نقش ہوتے تھے۔ ”رسم“ کے معنی اُبھرے ہوئے اثر کے ہیں۔ دیکارتہ کی اُبھری ہوئی لکھروں کی طرح، جامعہ کی پلیٹ پر بھی کچھ اُبھرے ہوئے نشانات ہوتے تھے!

”جامعہ“ کو مخرجة الجوامع کہا گیا ہے۔ اُس سے جوامع کس طرح نکلتے تھے؟ آیا اُس کو القمقم الذبّاح میں لگا کر بجاتے تھے، یا وہ خود مستقل ایک باجا تھا؟ ان باتوں کا افسوس ہے کہ ہم کوئی جواب نہیں دے سکتے! لفظ بہر حال، دونوں صورتوں کو شامل ہے۔

---

## گھڑی کا قایل اور ہندسہ

یونانیوں کے پاس دھوپ گھڑیاں اور دیت کی گھڑیاں عرصے سے چلی آ رہی تھیں۔ مسلمانوں کے زمانے میں گھڑیوں نے ترقی کی۔ اور مشین کی گھڑیوں کا رواج ہوا۔ یہ چھوٹی اور بڑی دونوں طرح کی ہوتی تھیں۔ بڑی گھڑی سے میری مراد گھلتا گھر ہے !

(۱) لیکن ایسا معلوم ہوتا ہے کہ ابتدا میں وقت کی گھڑیاں دھوپ گھڑی کی طرح مسطح جگہ پر لٹا دی جاتی تھیں؛ جس سے اُن کے دیکھنے میں دقت پیش آتی تھی ! کیوں کہ اُن کو کسی اونچی جگہ پر چڑھ کر اور جھک کر دیکھنا پڑتا تھا۔ کلدی نے پہلا کام یہ کیا کہ گھڑی کے قایل کو افق کے مقابل کر دیا؛ جس سے دیکھنے والوں کو وقت معلوم کرنے میں سہولت پیدا ہوگئی۔ اُس نے اِس نظریے پر ایک رسالہ لکھا ہے، جس کا نام یہ ہے :—

”رسالتہ فی عمل الساعات علی صفيحة تُصَبَّ علی السطح الموازی للافق“ خیر من غیرها۔

یعنی اوقات کسی صفحے پر بنا کر، اُس کو ایسی سطح پر نصب کرنا، جو افق کے سامنے ہو، یہ اور صورتوں سے زیادہ اچھا ہے۔

(۲) قایل کی شکل بھی متعین نہ تھی۔ یہ کام بھی کلدی ہی نے کیا۔ اُس نے نصف کرہ کی شکل کے (گول) قایل تجویز کیے۔ اور اِن پر بھی ایک رسالہ لکھا۔ اُس کے اُس رسالے کا نام یہ ہے :—”رسالتہ فی استخراج الساعات علی نصف کرۃ بالہندسۃ“۔ اِس نام کے آخری لفظ کی تشریح آگے آتی ہے۔

(۳) چونکہ اُس وقت تک گھڑیوں نے اتنی ترقی نہیں کی تھی ؛

اس لیے اُن کے بنانے کا کوئی اصول نہ تھا - کندی نے اُن کو ہندسی اصول کے مطابق بنایا - گول ڈاہیل والے رسالے میں ”بالہندسۃ“ کا یہی مطلب ہے !

(۴) اُس نے ہندسی اصول کے مطابق پہلا تجربہ ایک خاص قسم

کی گھڑی (ساعۃ) پر کیا تھا ؛ مگر پھر اِس اصول کو عام کر دیا - ”رخامۃ“

ایک قسم کی گھڑی ہوتی تھی ، اُس کو بھی اِسی طرح بنایا - اِس پر

بھی اُس کا ایک رسالہ ہے :—”رسالۃ فی عمل الرخامۃ بالہندسۃ“ -

غرض ڈاہیل کا رخ ، ڈاہیل کی شکل ، اور گھڑیوں کی باقاعدہ ہندسی

صورت ، جو آج نظر آ رہی ہے ، یہ سب کندی کے غور و فکر کا نتیجہ اور

اُسی کی ایجاد ہے !

— — —

## حرکت

کندی کے یہاں کواکب کی حرکت ، اجرامِ ہابطہ کی حرکت ، ( زمین کے ) جسمِ ساتر کی حرکت ، غرض تمام اجسام کی حرکت مختلف رسالوں میں بیان ہوئی ہے - اضافی حرکت ، اسراعی حرکت ، ابطائی حرکت ، طبیعی حرکت ، عرضی حرکت ، سب کا اُس کے رسالوں میں ذکر آیا ہے - اِس لیے مسئلہ ” حرکت “ کندی کے یہاں بہت مکمل شکل میں موجود ہے -

کندی نے دکھایا ہے کہ

۱—کواکب جب افق ( نقطۂ اوج ) میں ہوتے ہیں تو اُن کی حرکت تیز ہوتی ہے - اور جب زیادہ اونچے ( نقطۂ اوج سے دور ) ہو جاتے ہیں تو حرکت سست پڑ جاتی ہے -

۲—اُس نے سیارۂ زہرہ کی حرکت اور مدار معلوم کیا - اور اُس کو آفتاب کے پاس سے گزرتے ہوئے دیکھا -

۳—اُس نے یہ ثابت کیا کہ کواکب متعہرہ ( عطارد ، زہرہ ، مریخ ، مشتری ، زحل ) کس طرح پلٹتے ہیں -

۴—اُس نے دکھایا کہ اوپر سے جو اجسام نیچے گرتے ہیں اُن کی رفتار مختلف ہوتی ہے -

۵—اُس نے یہ بھی ظاہر کیا کہ زمین حرکت کرتی ہے -

چونکہ یہ نظریات ، رائیج فلسفے کے بالکل مخالف تھے اِس لیے ان کی تردید میں وقت کے علما نے قلم اُٹھایا -

(۱)—ایک بحث یہ پیدا ہوئی کہ



” ان المبدعات فی حال الابداع لا متحركة و لا ساکنه “

یعنی جس وقت چیزیں پیدا ہوتی ہیں ، اُس وقت نہ وہ متحرک ہوتی ہیں نہ ساکن ! اِس سے مقصود دائمی حرکت کا ابطال اور ” سکون “ کا محض ایک احتمالی پہلو پیدا کرنا تھا - یہ خیال کندی کے زمانے کے تمام علما کا تھا - اور خود اُس کا شاگرد احمد بن الطیب سرخسی بھی اِسی کا قائل تھا - اور اُس نے اِس مسئلے پر ایک رسالہ بھی لکھا تھا <sup>۱</sup> -

کندی نے اِس خیال کی تردید میں ایک رسالہ تحریر کیا ، جس کا نام یہ ہے :

” رسالته فی ان الجسم فی اول ابداعه لا ساکن و لا متحرك ، ظنّ باطل “ -

زوزنی نے اپنی نافہمی سے اِس رسالے کا نام غلط لکھا ہے ؛ جو یہ ہے :

” کتاب فی الجسم ، و انه لا ساکن و لا متحرك فی اول ابداعه “ - حالانکہ کندی نے اِس خیال کی تردید کی ہے !

(۲) — ” سکون “ ثابت کرنے کے لیے دوسرا پہلو یہ نکالا گیا کہ حرکت طبعی و عرضی کے درمیان ، سکون کا ہونا ضروری ہے - کندی نے اِس خیال کو بھی غلط قرار دیا - اِس لیے کہ حرکت و سکون کا تصور محض اضافی ہے - نہ حرکتِ مطلق کو ہم سمجھتے ہیں ، نہ سکونِ مطلق کو - طبعی اور عرضی حرکتوں کے درمیان جو وقفہ یا سکون بتایا جاتا ہے ، وہ محض خیالی چیز ہے - اگر ایک جسم زمین پر ساکن نظر آتا ہے ؛ تو کیا اُس وقت وہ زمین کی حرکت سے متاثر نہیں ہے ؟ اور کیا تمام عالم کی حرکت کا اُس پر اثر نہیں پڑ رہا ہے ؟

کندی نے جس رسالے میں اپنے اِس نظریے کو لکھا تھا ، اُس کا نام یہ ہے :

”رسالته فی بطلان قول من زعم ان بین الحركة الطبيعية و العرضية

سکون“ -

زوزنی نے اِس رسالے کا نام بھی غلط لکھ دیا ہے - اُس میں نام یوں

ملتا ہے : ” کتاب فی ان بین الحركة الطبيعية و العرضية سکون “ -

حالانکہ یہ وہی عام خیال کی ترجمانی ہے -

(۳) - ” سکون “ کے لیے تیسری بحث یہ پیدا ہوئی کہ اجرام

فلکی اگرچہ اپنے دائروں میں متحرک ہیں، تاہم جب وہ اپنی ”ہویت“

میں ہوتے ہیں، تو حرکت میں وقفہ پیدا ہوتا ہے - اور یہی سکون ہے !

کندی نے اِس خیال کی بھی تردید کی - کیونکہ اجرام کے مدار یا

”ہویت“ (Suchness) میں ہونے سے حرکت پر کچھ اثر نہیں

پرسکتا ! حرکت مادے کے لیے لازمی ہے اور مادے کے ساتھ ساتھ وجود

میں آئی ہے - اِس لیے مادے ہی کی طرح قدیم ہے ! ”ہویت“

میں ہونے کے وقت بھی کیا اجرام فلکی، پورے نظام کی گردش کے اثر

سے آزاد ہوجائیں گے ؟

کندی کے اُس رسالے کا نام، جس میں اِس نظریے پر بحث ہے ؛

یہ ہے :-

”رسالته فی الرد علی من زعم ان للاجرام فی هويتها فی الجوّ

توقفات -“

(۴) - ثابت بن قرۃ نے جو کندی کا کسی حد تک معاصر تھا،

سکون کو طبعی حیثیت سے ثابت کرنے کی کوشش کی - یہ کوشش عملی

تھی - فلسفیانہ موشگافی نہ تھی - اُس نے دکھایا کہ شریان کی دو

حرکتوں کے درمیان، سکون ہوتا ہے - یہ کتاب دو مقالوں میں تھی - ثابت

چونکہ کندی کے سامنے کا بچہ تھا، اِس لیے اُس سے چھپا کر سریانی زبان

میں یہ رسالہ تصنیف کیا - پھر ثابت کے ایک شاگرد نے کلدی کی وفات کے بعد ' عربی میں اس کا ترجمہ کیا ؛ جس کو ثابت نے اصلاح دے کر درست کر دیا - اور اب وہ شائع ہوا - یہ تمام کیفیت قفطی کی تحریر سے ظاہر ہوتی ہے - کہتا ہے <sup>۱</sup> :-

<p>اُس کی کتاب ' شریان کی دو حرکتوں کے درمیان ' سکون پر - دو مقالے ہیں - اس کتاب کو سریانی زبان میں لکھا - کیونکہ اس میں کلدی کی تردید کی طرف اشارہ کیا تھا - اور اس کا عربی میں ترجمہ اُس کے ایک شاگرد عیسیٰ بن اسید نصرانی نے کیا اور ثابت نے عربی درست کی -</p>	<p>کتابہ فی سکون بین حرکتی الشریان - مقالاتان - صنف هذا الكتاب سريانيا - لانه اوما فيہ الى الرد على الكلدی - و نقله الى العربی تلميذ له يعرف بعيسى بن أسيد النصرانی و اصلح ثابت العربی -</p>
--	--

لیکن جب کتاب سامنے آئی تو معلوم ہوا کہ ثابت خود بھی اپنے دعوے کو ثابت نہیں کر سکا !

یہ راز ابن کرنیب (ابو احمد حسین بن اسحاق) کے اُس رسالے سے کھلتا ہے جو اُس نے ثابت کی تردید میں لکھا تھا ! الفہرست میں اس رسالے کا نام یہ بتایا گیا ہے <sup>۲</sup> ؛ "كتاب الرد على ابي الحسن ثابت بن قرة في نفيه وجوب وجود سکونین بین کل حرکتین متضادتين -"

اس سے یہ ثابت ہوتا ہے کہ ثابت نے ایک پہلو جو یہ نکالا تھا کہ " ہر دو متضاد حرکتوں کے درمیان ' دو سکونوں کا وجود واجب نہیں ہے " تو یہ خود عام خیال کی تردید تھی - کیونکہ اُس زمانے کے فلسفی ایسے سکون کا وجود واجب سمجھتے تھے ! چونکہ ابن کرنیب نے ثابت کی

تردید کرتے ہوئے رائیج خیال کا اعادہ کر دیا تھا، اِس لیے اُس کی کوشش کو بے کار قرار دیتے ہوئے قفطی نے لکھا ہے :—

<p>وقد ردّ ابو احمد الحسین بن اسحاق المعروف با بن کرنیب علی ثابت فی هذا الكتاب بعد وفات ثابت بما لا فائدة فیہ و لا طائل !</p>	<p>اور ابن کرنیب (ابو احمد حسین بن اسحاق) نے اِس کتاب میں ثابت کی تردید، اُس کے مرنے کے بعد جس طرح کی ہے، وہ بالکل بے فائدہ ہے !</p>
---	--

شریان کی دو حرکتوں کے درمیان جو سکون بتایا گیا ہے، اُس کا جواب کلدی کے نظریے کے مطابق یہ ہے کہ حرکت اور سکون کا تصوّر اضافی ہے۔ جب سارا کُل متحرک ہے، تو اُس کی حرکت سے ایک جز کس طرح غیر متاثر رہ سکتا ہے !

کلدی نے مسئلہ حرکت کو اِس قدر ضروری قرار دیا ہے کہ وہ اُس کے قاطیغوریاس میں داخل ہے ! اُس نے متفرق رسالوں میں اِس کو بیان کیا ہے ؛ جن کے نام حسب ذیل ہیں :—

۱—رسالته فی سرعة ما یروی من حركة الكواكب اذا كانت فی الافق و ابطائها کلما علت -

۲—رسالة فی کیفیة رجوع الكواكب المتکھیرة -

۳—رسالة فی الا جرام الهابطة من العلو و سبق بعضها بعضاً -

۴—رسالة فی البرهان علی الجسم الساتر و ماهیة الافواء و الاطلام -

(۵)—سیارة زهرة کی حرکت کا ذکر جعفر بن مکتفی باللہ

(سنہ ۷۷ھ) کے رسالے میں ہے، جس کا نام یہ ہو سکتا ہے :—

”رسالة ابن المکتفی فی ما حدث من الكواكب ذوات الازناب فی

اوقاتہا، و ما کان من تاتهراتها -“ اِس کا ذکر قفطی میں آیا ہے -

## حرکتِ زمین

بطلمیوس کے نزدیک 'زمین ساکن تھی! اور یہ عقیدہ صدیوں سے بدیہیات کی طرح 'مسلم چلا آ رہا تھا۔ کندی نے اس کے خلاف آواز اٹھا کر یہ ثابت کیا کہ زمین بھی اور اجرامِ سماوی کی طرح گردش کرتی ہے! کندی نے اس مسئلے پر جس طرح بحث کی ہوگی، اُس کا ہم کو علم نہیں۔ البتہ آثار سے ایسا معلوم ہوتا ہے کہ اُس نے اس بحث میں روشنی اور سایہ (یا رات اور دن) سے استدلال کیا ہے! اُس نے دکھایا ہے کہ روشنیوں اور تاریکیوں کا سبب یہ ہے کہ ایک جسم درمیان میں حائل ہو جاتا ہے!!

اُس نے جس رسالے میں 'اپنے اس نظریے پر' دلیلیں پیش کی ہیں؛ اُس کا نام یہ ہے: "رسالته فی البرهان علی الجسم السائر و ماهیة الاضواء و الاظلام"۔ جسم سائر سے مراد زمین کا وہ حصہ ہے، جو اُس کی متحوری گردش کی وجہ سے ہمارے اور آفتاب کے درمیان حائل ہو جاتا ہے! یہ خیال ایسا نیا اور عجیب تھا کہ اُس زمانے کے لوگ سمجھ نہیں سکتے تھے! رازی (۳۲۰ھ) نے ایک رسالہ لکھا ہے، جس میں ثابت کیا ہے کہ آفتاب اور ستارے جو غروب ہوتے ہیں، تو اس کا سبب یہ نہیں ہے کہ "زمین" گردش کر کے ہمارے اور اُن کے درمیان آ جاتی ہے! بلکہ اس کا سبب آسمان کی حرکت ہے! رازی کے اس رسالے کا نام یہ ہے: "رسالته فی غروب الشمس و الکواکب - و ان ذلک لیس من اجل حركة الارض! بل حركة الفلک -" چونکہ "جسم سائر" (چھپانے والے جسم) کا نظریہ، کندی کے علاوہ کسی نے نہیں لکھا ہے؛ اس لیے مہرا خیال ہے کہ رازی کا یہ رسالہ 'کندی ہی کی تردید میں تھا!

## اجرام کی کویت

کلدی نے کروں پر سات رسالے لکھے ہیں؛ جو ”کریات“ کے نام سے مشہور ہیں۔ اُن میں اُس نے مادی عالم، تمام اجرام، جرمِ اقصیٰ، عناصرِ اربعہ، سمندر کے پانی کی سطح، سب کو کروی بتایا ہے! جیسا کہ ”اضافیت“ کے عنوان میں آئے گا۔ لیکن اِس تحقیقات کے اندر ایک اور پہلو بھی تھا؛ جس پر صرف اُسی کی نگاہ پڑ سکتی تھی!

”کیا تمام اجرام بالکل گول ہیں یا قطبین کے پاس کسی قدر چپٹے ہو گئے ہیں؟ بالفاظ دیگر اُن کی شکل کیسے ہے یا نارنگی کی؟“

میرا خیال یہ ہے کہ اگر کلدی نے یہ بات اور رسالوں میں نہیں لکھی ہے، تو ”رسالتہ فی الکریات“ میں ضرور لکھی ہوگی! کیونکہ اِس نام سے علیحدہ رسالہ لکھنے کی اور کوئی ضرورت معلوم نہیں ہوتی! اُس کو ”دوربین“ کی وجہ سے اجرامِ ساری کی شکلیں دیکھنے کی سہولت میسر تھی! جس سے اور لوگ محروم تھے؛ اور سیکڑوں برس بعد تک محروم رہے!

دازی نے ایک رسالہ لکھا ہے جس کا نام یہ ہے: —

”رسالة فی فسخ ظنّ من توهم ان الكواكب لیست فی نهاية

الاستدارة“ —

اِس سے معلوم ہوتا ہے کہ یہ خیال دازی سے پہلے ”کسی“ نے ظاہر کیا تھا کہ ”ستارے بالکل گول نہیں ہیں!“ دازی نے اِس خیال کو وہم

قرار دے کر اِس کی تردید کی ! اب سوال یہ ہے کہ یہ ”کسی“ کون تھا ؟ چونکہ دورِ بین اور کسی شخص کے پاس نہیں تھی ؛ اِس لیے قرین قیاس یہی ہے کہ وہ کندی تھا ! رازی کے اِس رسالے کا نام بروکلن نے نہیں لکھا ہے ؛ جس سے ثابت ہوتا ہے کہ اب یہ موجود نہیں ہے ! ورنہ ممکن تھا ، یہ معلوم ہو جاتا کہ اُس کا روے سخن کس کی طرف ہے ؟

آج کل ”زہرہ“ مشتری اور زحل کی جو تصویریں مختلف سمتوں سے لی گئی ہیں ؛ اُن سے کندی کی حرف بہ حرف تائید ہوتی ہے ! اُن میں ”زہرہ“ کی پانچ تصویریں ہیں - تین میں یہ سیارہ ، ہلال کی شکل کا ہے - دو تصویروں میں کسی قدر کرپٹ معلوم ہوتی ہے - ”مشتری“ کی سات تصویریں ہیں - تین ، ۲۵ نومبر ۱۹۲۶ء کو لی گئیں - دو ، ۲۶ نومبر ۱۹۲۷ء کو ؛ اور باقی دو بھی اِسی سنہ میں کھینچی گئیں - ”زحل“ کی گیارہ تصویریں ہیں ؛ جو ۱۹۰۹ء سے ۱۹۲۷ء تک لی گئیں ! اِن سب میں یہ سیارے ، بالکل کروی نہیں ہیں ! اور یہی کندی کا دعویٰ ہے !

زمانے کی حیرت انگیز ایجادوں کے سبب ، بیسویں صدی میں جو نظریہ ، سیاروں کی تصویریں لے کر قائم کیا گیا ہے ؛ اُس کو گیارہ سو برس پہلے بیان کر دینا ، کندی کے علاوہ اور کس کا کام ہو سکتا تھا ؟

# رفتار نور

(Velocity of Light)

”روشنی ایک معین رفتار سے منتشر ہوتی ہے“ - یہ نظریہ سب سے پہلے سنہ ۱۶۷۶ء میں Ole Roemer نے پیرس میں ظاہر کیا تھا<sup>۱</sup>۔ لیکن کندی نے اُس سے ساڑھے آٹھ سو برس پہلے اِس نظریے پر مکمل بحث کی تھی !

نور کی رفتار فی میل کتنی ہے ؟ اِس کا معلوم ہونا دو باتوں پر موقوف ہے -

(۱) روشنی یا شعاع اپنے مقام سے چل کر زمین پر کتنی دیر میں آتی ہے ؟

(۲) وہ اپنے مقام سے زمین تک کتنا فاصلہ طے کرتی ہے ؟

کندی نے اِن دونوں باتوں کا پتا لگا لیا تھا !

اِس نظریے کو ثابت کرنے کے لیے وقت اور آفتاب کے بُعد کا معلوم ہونا ضروری تھا - وقت کے لیے تو کندی کے پاس ”گھڑی“ موجود تھی ! اور بُعد کا پتا وہ ”بعد پیماس“ سے چلا لیا کرتا تھا ! اُس نے اجرام سماوی کے بُعد پر مستقل رسالہ لکھا ہے !

یہ متعین طور پر معلوم نہیں کہ اُس کو آفتاب کا بُعد معلوم تھا - تاہم اِتنا یقینی ہے کہ وہ چاند کے بُعد سے واقف تھا ! اُس نے اِس مسئلے پر یہ رسالہ لکھا ہے :- ”رسالتہ فی استخراج بُعد مرکز القمر من الارض“۔ اِس بنا پر ہم کم از کم اِتنا ضرور کہہ سکتے ہیں کہ اُس نے رفتارِ نور سے

1- انسائیکلو پیڈیا برٹانیکا، ص ۳۲، ج ۲۳ -



متعلق اپنے تجربات کی بنیاد، مرکزِ قمر کے بُعد، اور کوہِ زمہن کی سطح پر دکھی ہوگئی !

آج کل رفتارِ نور کی شرح ۱۸۶۳۳۰ میل فی ثانیہ تسلیم کی جاتی ہے - کلدی نے اُس کی کیا شرح مقرر کی تھی ؟ اِس کا ہم کو علم نہیں ! کیونکہ اِس وقت بانکی پور میں اُس کا جو رسالہ شعاعوں پر موجود ہے ؛ اُس کے اقتباسات شائع نہیں کیے گئے ہیں !

بوئر نے کلدی کے ”اصلاح المناظر“ کا جو خلاصہ درج کیا ہے ؛ اُس میں ”رفتارِ نور“ کا نظریہ، ضمنی طور پر آگیا ہے ؛ جو بوئر کے الفاظ میں درج ذیل ہے <sup>۱</sup> :-

“Light takes no time to travel.”

اِس سے یہ ضرور اندازہ ہوتا ہے کہ کلدی کے نزدیک بھی ”رفتارِ نور سے زیادہ رفتار ناممکن ہے !“

یہاں یہ ظاہر کر دینا بھی ضروری ہے کہ بوئر کا بیان کردہ نظریہ، کلدی کا بہت ابتدائی نظریہ ہوگا ! کیونکہ بعد میں اُس نے شعاعوں پر تجربات کر کے وقت کا اندازہ لگا لیا تھا ! جیسا کہ ”رسالۃ فی فصل ما بین السیر و عمل الشعاع“ سے ظاہر ہوتا ہے !! یہ رسالہ خاص اِسی موضوع پر لکھا گیا ہے !

رفتارِ نور کا حساب لگانے کے سلسلے میں ”سالِ نوری“ کی اصطلاح پیدا ہوگئی - کیونکہ رائج اعداد سے اجرامِ عالم کے بُعد کا حساب نہیں لگایا جاسکتا ! یہ متعین طور پر تو معلوم نہیں کہ کلدی نے رفتارِ نور سے کوئی اصطلاح بنائی تھی؛ تاہم اتنا پتا ضرور چلتا ہے کہ اُس نے بھی حسابی سہولتیں پیدا کی تھیں ! اُس کی حساب کی کتابوں میں ایک رسالے کا

نام یون ملتا ہے : ”رسالته فی الخطوط و القرب بعدد الشعير“ - اِس سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ غیر معمولی اور طویل حسابات کے لیے اُس نے چند خطوط ( یا نشانات ) مقرر کر لیے تھے - ہر خط سے عدد کی ایک خاص مقدار سمجھی جاتی تھی - جس طرح ایک ” سالِ نوری “ ہمارے دس لاکھ سال کے برابر ہوتا ہے ؛ اُسی طرح کلدی کا ایک خط ، کسی خاص مقدار پر دلالت کرتا تھا - اِن خطوط کو وہ ضرب دیتا چلا جاتا تھا !

اِسی رسالے میں ایک حسابی عمل ” جَو کے عدد “ کا ہے ! اِس کے دو مطلب سمجھ میں آتے ہیں - ایک یہ کہ ” شعیر “ کے عدد کو ضرب دیا جاتا تھا ! ” شعیر “ کے عدد (۵۸+) ہوتے ہیں - اِس لیے ” شعیر “ ایک اصطلاح تھی ، جس کی وجہ سے آٹھ دھائیوں اور پانچ سیکڑوں کی حساب میں بچت ہو جاتی تھی ؛ اور اتنا ہی حساب کا عمل کم اور آسان ہو جاتا تھا ! یہ اعداد کا عمل ویسا ہی ہے جیسا کہ اُس نے ” رسالته فی ملک العرب و کمیته “ میں پیش کیا ہے -

دوسرا مطلب یہ بھی ہو سکتا ہے کہ جَو کے دانے سامنے ہوتے تھے اور اُن سے ضرب دیتے تھے ؛ جس طرح آج کاغذ یا سلیمت پر لکھتے جاتے ہیں - یہ طریقہ بھول سے بچنے کے لیے اختیار کیا گیا تھا - اور غالباً بچوں کو پہارے یاد کرانے کے بعد بتایا جاتا تھا - کیونکہ زبانی حساب بعض وقت غلط ہو جاتا ہے - اِس دوسری صورت میں یہ حساب ہماری بحث سے خارج ہے ! بہر کیف ، خطوط ہوں یا عددِ شعیر ، یہ خاص اصطلاحات ہیں ؛ جن کو کلدی نے طویل حسابات کے لیے وضع کیا تھا - اجرام کے بُعد کا حساب وہ انہیں اصطلاحوں سے لکاتا ہوا ! بوئر نے اُس کے اعداد و شمار سے گہرا کر لکھا ہے ' :-

” اُس کی تصانیف میں ہندسوں اور حرفوں کے خیالی طلسم اکثر نظر آتے ہیں “ -

لیکن بوئر کو متوجہ سے زیادہ معلوم تھا کہ اب بھی سائنس کی کتابوں میں ان ” خیالی طلسموں “ کی کمی نہیں ہے !  
 کلدی نے رفتارِ نور اور اُس کے حسابات کو حسبِ ذیل رسالوں میں لکھا ہے :-

- ۱- رسالتہ فی مطرح الشعاع -
- ۲- رسالتہ فی الشعاعات -
- ۳- رسالتہ فی فصل ما بین السیر و عمل الشعاع -
- ۴- رسالتہ فی اخبار ابعاد الاجرام -
- ۵- رسالتہ فی استخراج بُعد مرکز القمر من الارض -
- ان میں سے دوسرا رسالہ بانکی پور میں موجود ہے -

## اختلاف مناظر

کندی نے اس موضوع پر دو رسالے لکھے تھے - ایک رسالہ 'اس نام سے تھا : "رسالته فی اختلاف المناظر" - یہ اس وقت "اصلاح المناظر" کے نام سے موجود ہے ! دوسرا رسالہ خاص "آئینے" کے اختلاف مناظر پر تھا - اس کا نام یہ ہے : "رسالته فی اختلاف مناظر المرأة"۔

دی بوئر نے پہلے رسالے کی نسبت لکھا ہے کہ وہ مشرق و مغرب میں پھیلا ہوا تھا - اس کی بنیاد اقلیدس کے رسالے پر ہے ؛ جس پر ٹاون (Theon) اسکندرائی نے اصلاح دی تھی - اقلیدس کے رسالے کا نام الفہرست میں "کتاب اختلاف المناظر" بتایا گیا ہے ، لیکن ٹاون کی اصلاح کا ذکر نہیں ہے !

اقلیدس نے اپنی کتاب میں جو غلطیاں کی تھیں ؛ کندی نے ان کی اصلاح کر کے بصریات (Optics) پر ایک عمدہ کتاب تصنیف کی - جس میں مکمل طور پر اس علم کو پیش کیا - اس کا رسالہ اس علم پر دنیا میں پہلی مکمل اور جامع تصنیف ہے !

بوئر لکھتا ہے :—

"Al-kindī dealt very fully with Optics."

بصریات کی تین قسمیں ہیں -

(۱) طبعی بصریات ، ان میں نور کی بحث بھی آ جاتی ہے -

جس کی طرف کندی نے پہلے اصول میں اشارہ کیا ہے -

(۲) عسریاتی بصریات ، ان میں نظر کا میکینزم بیان کیا جاتا

ہے - اس ذیل میں کندی کے اصول نمبر ۲ و ۳ آتے ہیں -

(۳) ہندسی بصریات ' انہیں پر کندی کا رسالہ مرتب ہے -

کندی کا رسالہ چار اصول پر قائم ہے :-

"In it he dealt with (1) the passage of light in straight lines, (2) the direct process of vision, (3) the process of vision by a looking-glass and (4) the influence of distances and angle of vision on sight along with optical delusions."

یہی چار اصول آج بھی بصریات کی بنیاد ہیں ! پہلا اصول یعنی "نور کی شعاعیں ہمیشہ مستقیم ہوتی ہیں" یونانی ریاضی دانوں کے وقت سے مانا جا رہا ہے - دوسرے اصول پر "Vision" اور تیسرے اصول پر "Mirror" کے عنوان میں ' کتابوں میں ' بحثیں ملیں گی - تیسرے اصول پر کندی نے خود بھی ایک مستقل رسالے میں بحث کی ہے - چوتھا اصول اس تجربے کی بنیاد پر قائم ہے کہ آنکھ ' بصری آلے کی حیثیت سے ناقص واقع ہوئی ہے ! یہ نقائص زیادہ تر دو قسم کے ہوتے ہیں :

(۱) - کچھ منعطف سطحوں کے انعکاء کے باعث پیدا ہوتے ہیں -

(۲) - کچھ اُن منعطف واسطوں کی وجہ سے نظر آتے ہیں ' جن سے روشنی منتشر ہوتی ہے -

ظاہر ہے کہ ایسی سطحوں اور واسطوں میں آنکھ اپنا صحیح عمل انجام نہیں دے سکتی - اس پر زاویۂ نظر اور مسافتوں کا اثر مستزاد ہے !

اب ہم کندی کا نظریۂ "اختلاف مناظر" نقل کرتے ہیں - بوئر

کہتا ہے : -

“According to him light takes no time to travel and vision takes place through a bundle of rays which, sent out from the eye expanding in the form of a cone, embrace the object. While the other four senses receive impressions from things, the sense of sight grasps its object in an active and instantaneous manner.”

---

## عناصر

امپدی دؤکلس (Empedocles) نے کیمیا کے نظری پہلو پر توجہ کر کے چار عناصر کا نظریہ پیش کیا تھا - اور لوگوں نے بھی حواس کی معلومات سے یہی نتیجہ نکالا ! عناصر عالم کی دریافت میں، چونکہ کیمیا اور حواس، دونوں کا کام ختم ہو چکا تھا، اس لیے مزید عناصر کا علم ہزاروں برس تک نہ ہوسکا !

کندی پہلا شخص ہے جس نے کیمیا کے عملی اور تجربی پہلو پر توجہ کی ! اس کے علاوہ اُس کے پاس دوربین بھی تھی ! ان وجوہ کی بنا پر اُس نے ”عناصرِ اربعہ“ کے نظریے کے خلاف آواز بلند کی ! وہ چار سے زائد عناصر کا قائل ہوا !!

اُس نے نئے اور پرانے عناصر میں فرق کرنے کے لیے، ایک اصطلاح وضع کی تھی - چار عناصر کو وہ ”عناصرِ اولیٰ“ کہتا تھا - یہ لفظ ہم کو ایک رسالے کے نام میں ملتا ہے : ”رسالۃ فی الابانۃ عن انہ لیس شیء من العناصر الاولی و الجرم الاصلی غیر کرمی“ - اس میں ”اولیٰ“ کے لفظ سے یہ ثابت ہوتا ہے کہ وہ اور عناصر بھی مانتا تھا !

ان نئے عناصر کا پتا، اُس رسالے سے بھی چلتا ہے جو اُس نے ”استحالة عناصر“ پر لکھا ہے - اُس میں دکھایا ہے کہ

(۱) — آگ، ہوا، پانی، زمین، کو کہیں تمام زوال-آمادہ کائنات کا

عنصر مانا جاتا ہے ؟

(۲) — ان چاروں عناصر اور ان کے علاوہ (جو آور عناصر ہیں، ان)

میں کہیں استحالة ہوتا ہے ؟

اربع عناصر کے بعد ”وغیرہا“ کا لفظ صاف بتاتا ہے کہ اُس نے بہت سے نئے عناصر دریافت کر لیے تھے ! عناصر اربعہ کی طرح نئے عناصر میں بھی اُس نے ”استحالة“ ثابت کیا ہے ۔ اِس سے ظاہر ہوتا ہے کہ اُس نے کافی غور سے اُن کا مطالعہ بھی کر لیا تھا !

استحالة عناصر کا خیال، اُس نے ایک رسالے میں قلمبند کیا ہے ؛ جس کا نام یہ ہے : ”رسالته فی العلّة التي لها قيل ان النار و الهواء و الماء و الارض عناصر لجميع الكائنة الفاسدة و هي ”وغیرہا“ يستحيل بعضها الى بعض“ ۔

افسوس ہے کہ ہم اُس کے عناصر کی تعداد نہیں بتا سکتے ۔ طبی کتابوں ، اور خاص کر علم ترتیب الاغذية کی کتابوں ، میں اُن پر بحث ہوگی ۔ ممکن ہے کہ اُس نے اُن کے نام بھی رکھے ہوں ۔

---



## جزء لا یتجزی کا انکار

(MONAD)

آلات نہ ہونے کی وجہ سے قدما، ایسے اجزاء کے قائل تھے، جن کی تقسیم نہیں ہو سکتی۔ کندی کے زمانے تک یہ ایک مسلم عقیدہ چلا آ رہا تھا۔ اُس کے معاصرین میں قسطنطین لوقا بعلبکی بہت بڑا فلسفی تھا؛ اُس کا اِس موضوع پر ایک رسالہ موجود ہے؛ جنس کا نام عیون الانباء میں یوں ملتا ہے: ”کتاب فی الجزء الذی لا یتجزی“<sup>۱</sup>۔ کندی کے بعد بھی یہ خیال قائم رہا۔ فارابی کا ایک رسالہ ”کلام فی الجزء و ما لا یتجزأ“<sup>۲</sup> اور ابن ہیثم کا مقالہ ”مقالة له فی ابطال رای من یروی ان الاعظام مرکبة من اجزاء“ کل جزء منها لا جزء له“<sup>۳</sup>۔ اِسی موضوع پر ہیں۔ ابن ہیثم نے صرف یہ کیا کہ ہڈیوں کے جزء لا یتجزی سے انکار کر دیا ہے! اصل مسئلہ اُس کے یہاں بھی فیصل نہیں ہو سکا!

لیکن فارابی اور ابن ہیثم سے بہت پہلے، اور قسطنطین کے زمانے میں، کندی نے جزء لا یتجزی سے انکار کیا! اُس نے اپنے نظریے پر ایک رسالہ لکھا، جس میں دکھایا کہ پرانا خیال باطل ہے!

اُس کے رسالے کا نام الفہرست میں یوں ہے:—

”رسالته فی بطلان قول من زعم ان جزءاً لا یتجزأ“۔

1—عیون الانباء، ص ۲۳۵، ج ۱-۲—ایضاً، ص ۱۳۹، ج ۲-3—ایضاً ص ۹۷،

ج ۲-4—اعظام، عظم کی جمع ہو سکتی ہے۔ جس کے معنی یہاں نہیں ملتے۔ ہڈی کو عظم کہتے ہیں۔ اُس کی جمع اعظام، عظام اور عظامہ آتی ہے۔

اِس نام سے رسالے کا مقصد اور مباحث صاف معلوم ہو جاتا ہے -  
 زوزنی کا ستم دیکھیے کہ اُس نے رسالے کا نام یوں لکھا ہے: ”کتاب فی  
 الجزء الذی لا یتجزأ“! بدسلیقہ، کم نظر، شرح نویسوں کو کیا معلوم تھا  
 کہ کندی، قدما کے خیالات سے ہٹ کر کوئی نیا نظریہ پیش کر رہا ہے!  
 وہ اِس کو بھی قدما ہی کی آوازِ بازگشت سمجھے! اور نام میں ایسی بُری  
 تحریف کی کہ رسالے کا موضوع ہی بدل دیا!

کندی کو اِس شاندار نظریے میں کامیابی دورِ بین ایجاد کر لینے کے  
 بعد ہوئی ہوگی! جس کے شیشوں میں بہت ہی چھوٹا اور دور کا ذرہ،  
 بہت بڑا اور قریب نظر آتا ہوگا! اِسی لیے کندی ایسے اجزا کی تقسیم کا  
 قائل ہوا جو بادیء النظر میں ناقابل تقسیم نظر آتے ہیں!

اِس دریافت سے سائنس کی دنیا میں اکتشافات کا جو نیا دروازہ  
 کھلا ہے، اُس کا کھولنے والا یقیناً کندی تھا!

## آسمان کا رنگ

یہ مسئلہ ایک دوسرے مسئلے پر مبنی ہے ؛ اِس لیے کندی نے ایک رسالے میں پہلے اُس پر بحث کی - اُس رسالے کا نام یہ ہے :-  
 ”رسالة في الجرم الحامل بطباعه اللون من العناصر الاربعة والذي هو علّة اللون في غيره“ - اِس بحث کا حاصل یہ ہے کہ عناصرِ اربعہ میں سے بعض اجسام فطرتاً رنگین ہیں - مثلاً بعض ذرّے سرخ اور بعض سیاہ ہوتے ہیں - اور یہ رنگ اُن کا قدرتی ہوتا ہے - لیکن بعض اجسام بے رنگ ہوتے ہیں - اُن میں بعض اوقات جو رنگ نظر آتا ہے اُس کی وجہ یہ ہوتی ہے کہ کسی رنگین جسم کا اُن پر عکس پڑتا ہے - اور سمت ، زاویۂ نگاہ ، روشنی ، وغیرہ کے اثر سے وہ بھی رنگین دکھائی دیتے ہیں ؛ حالانکہ وہ رنگین نہیں ہوتے !

یہ ثابت کرنے کے بعد ، کندی نے دوسرا رسالہ آسمان کے رنگ پر لکھا - اُس کا نام یہ ہے :- ”رسالة في علّة اللون اللازوردی الذی یُرّی فی الجوّ فی جهة السماء ، ویُظنّ انه لون السماء -“ یعنی ’الجزوردی رنگ‘ جو فضا میں ، آسمان کی طرف نظر آتا ہے ؛ اور جس کو آسمان کا رنگ سمجھا جاتا ہے ؛ اُس کی علّت کیا ہے ؟

یہ دونوں رسالے اِس وقت موجود ہیں - دوسرا رسالہ چھوٹا ہے - اِس کی عربی اصل‘ موجود نہیں ہے - کندی کی اور اہم تصنیفات کی طرح اِس کا بھی لاتینی ترجمہ موجود ہے - بوئر نے اِس کا خلاصہ یوں کیا ہے ۱ :-

“this colour is not really special to the heavens, but arises from the mixture of the darkness of the sky with the light of the atoms of dust, vapour, etc., in the air illuminated by the light of the sun.”

اس کا مطلب یہ ہے کہ آسمان کا کوئی رنگ نہیں! رنگ کی عدم موجودگی کو تاریکی “Darkness” یا سیاہی “Blackness” کے لفظ سے تعبیر کرتے ہیں۔ آسمان کی تاریکی: اور ہماری فضا میں خاک اور بخار وغیرہ کے جو ذرات جمع رہتے ہیں جن میں بعض سرخ اور سیاہ بھی ہوتے ہیں، ان کی کثافت سے جو رنگین روشنی پیدا ہو جاتی ہے وہ: پھر آفتاب کی روشنی سے فضا میں جو روشنی پیدا ہوتی ہے وہ: یہ سب (آسمان کی تاریکی، ذرات کی رنگین روشنی، اور فضا کی روشنی) منعکس ہو کر جو رنگ پیدا کرتے ہیں، اُس کا نام لاجوردی رنگ ہے۔ اس لیے یہ لاجوردی رنگ جو آسمان کی جانب دکھائی دیتا ہے، آسمان کا نہیں ہے! بلکہ ہماری فضا کا ہے۔

اسی سلسلے میں جدید خزانۂ علمی کا یہ اقتباس ملاحظہ ہو:—

“It is evident that the normal blue is more or less diluted with extraneous white light, having its origin in reflections from the grosser particles of foreign matter with which the air is usually charged.”

کیا آسمان کے رنگ کی یہ تہیوری، کلدی کے نظریے کے علاوہ کچھ اور بھی ہے؟ اور کیا موجودہ تحقیقات ایک انچ بھی اُس سے آگے بڑھ سکی ہے؟ چونکہ کلدی کے رسالے کا لاتینی ترجمہ موجود ہے، اس لیے مجھے یہ کہنے کا حق ہے کہ اُس کا نظریہ بجنسہ قبول کر لیا گیا ہے! لیکن چالاکی یہ ہے کہ اُس کا نام نہیں لیا جاتا!

## انحنائے کاٹنات

(World Curvature)

قدما کا اعتقاد تھا کہ زمین چپتی ہے - سطح زمین کا تھوڑا سا حصہ جس کا انہیں علم تھا ، اُس کو مستوی نقشے پر ، بلا کج و خم ، اُتار لیتے تھے - اور اُسی کے مطابق ”تسطیح الکرة“ کا تخیل قائم تھا - کلدی نے بھی اِس موضوع پر ”رسالۃ فی تسطیح الکرة“ کے نام سے ایک تحریر چھوڑی ہے - لیکن چونکہ اُس کے نزدیک عالم کا ہر جسم کرومی ہے ، اُس لیے زمین کی تسطیح (یا تسطیح الکرة) سے اُس کو اتفاق نہیں ہے !

جو غلط فہمی زمین کے متعلق قدما کو ہوئی تھی ، وہی عالم کے متعلق بھی ہوئی - یعنی فضا اور زمانے کا مستوی ، اقلیدسی نظام قائم کیا گیا - لیکن چونکہ کلدی نے ”تسطیح الکرة“ کے نظریے سے انکار کر کے زمین کو کرومی تسلیم کیا تھا ، اُس لیے اُس نے اپنے نظریے کو وسعت دے کر پورے عالم پر چسپان کر دیا ! اُس نے فضا اور زمانے کو غیر اقلیدسی قرار دے کر انحنائے فضا (Space Curvature) اور انحنائے کاٹنات (World Curvature) کا تصور قائم کیا ! جو اُس زمانے میں بہت بعید الفہم تھا - اُس نے مادی عالم ، اِس عالم کی ہر چیز ، عناصر اولیٰ ، جزم اقصیٰ ، سب کو کرومی تسلیم کیا ہے - اُس نے ایک رسالے میں سمندر کے پانی کی سطح کو بھی کرومی قرار دیا ہے - اُس کے نزدیک نہ صرف یہ چیزیں کرومی ہیں ؛ بلکہ اِن کا کرومی ہونا ضروری ہے !

## نظام عالم

اگرچہ بطلمیوس اور کوپرنیکس کی طرح ، کلدی کے نام سے کوئی نظام موجود نہیں ہے ؛ تاہم اس میں کوئی شک نہیں کہ وہ ان دونوں نظاموں کی بیچ کی کڑی تھا ! اُس کا پیشرو ، اس معاملے میں صرف ارسطرخس (Aristarchus) ہو سکتا ہے ، جس نے سنہ ۳۴۰ ق م میں آفتاب کو نظام شمسی کا مرکز مانا تھا ۔ لیکن اُس کا نظریہ بے التفاتی کے نذر ہو گیا ۔ اور اُس کے نام سے کوئی نظام نہیں چلا !

کلدی نے زمین کو متحرک مان کر ، اور اجرام فلکی کی حرکات کا دوربین سے اچھی طرح مشاہدہ کر کے ، نظام عالم کی حقیقت کا عقدہ کھول دیا ! بطلمیوس کے پاس دوربین نہ تھی ، اس لیے وہ اس عقدے کو حل نہ کرسکا ! کلدی نے ایک رسالے میں ، جس کا نام غالباً ”رسالة فی افعال الاشخاص العلویة و الاجسام الساریة فی هذا العالم“ ہوگا ، سیارۃ ”زہرہ“ کے کسوف کا تذکرہ کیا ہے ۔ یہ کسوف خلیفۃ معتمد کے زمانے میں ، ۱۹ - رجب سنہ ۵۲۲۵ کو نظر آیا ۔ یہ معلوم ہوتا تھا کہ آفتاب کے درمیانی حصے کے قریب ایک سیاہ نکتہ ہے ! اس تمام تفصیل کو شاہزادہ جعفر بن مکلفی باللہ نے اپنے ایک رسالے میں لکھا ہے جو ”دُمدار ستاروں کے اثر“ پر ہے ۔ شاہزادے کا زمانہ سنہ ۲۹۴ - ۵۳۷۷ھ ہے ۔ اُس کی تحریر قفطی نے نقل کی ہے ۔ جس میں جستہ جستہ کلدی کے اقتباسات بھی ہیں ۔ وہ لکھتا ہے : —

وفی سنة خمس و عشرين و مائتين | اور سنہ ۵۲۲۵ھ ، خلافت معتمد میں  
فی خلافة المعتمد ظهرت فی | آفتاب میں ایک سیاہ نکتہ ، اُس کے

الشمس نکتۃ سوداد قریب من وسطها -  
و ذلک فی یوم الثلاثاء التاسع عشر  
من رجب سنۃ خمس و عشرين و  
مائتین - فلما کان بعد یومین من  
هذا التاریخ و ذلک بعد احد و  
عشرين یوماً من رجب حدثت  
الحوادث !

یہ تمہید جو اُس نے اختیار کی ہے ، میرے نزدیک کندی کی ہے -  
اس کے بعد وہ کندی کے نام سے یہ عبارت لکھتا ہے :—

و ذکر الکندی أنها لبثت هذه النکتۃ  
فی الشمس احداً و تسعین یوماً و  
مات المعتصم بعدها -  
اور کندی نے ذکر کیا کہ یہ نکتہ ، آفتاب  
میں اکیانوے دن باقی رہا - اور  
معتصم اس کے بعد مرا -

اس کے بعد یہ عبارت ہے ، جو میرے خیال میں کندی کی ہے :—  
و قد کان ایضاً طلع کوکبان من  
کواکب الاذناب قبل موت المعتصم ،  
كما طلع منها جماعة قبل موت  
الرشید -  
اور دو دُمدار ستارے ، معتصم کی  
موت سے پہلے بھی طلوع ہوئے تھے ؛  
جس طرح رشید کی موت سے پہلے بہت  
سے دُمدار ستارے نکلے تھے !

اب پھر وہ کندی کے نام سے یہ عبارت لکھتا ہے :—

و ذکر الکندی ایضاً ان هذه النکتۃ  
کانت کسوف الزهرة للشمس و لصوتها  
بها هذه المدة المذكورة -  
اور کندی نے یہ بھی ذکر کیا کہ یہ  
نکتہ ، زہرہ کا آفتاب سے کسوف تھا -  
اور اس بھان کی ہوئی مدت (۹۱ دن)  
میں زہرہ ، آفتاب سے ملصق رہا -

اس عبارت سے صاف معلوم ہوتا ہے کہ کندی ، زہرہ کی حرکت  
آفتاب کے گرد تسلیم کرتا ہے ! زہرہ کا مدار ، عطارد کے علاوہ ، سب سیاروں

کی بہ نسبت آفتاب سے قریب ہے - اور اگرچہ اُس کا مدار تقریباً مدور ہے ؛ اور مدور مدار میں نقطۂ اوج کی تعیین مشکل ہوتی ہے ؛ تاہم یہ ایک حقیقت ہے کہ اکیانوے دن تک وہ آفتاب کے قرص کے وسط میں سیاہ نکتے کی طرح نظر آیا -

کندی نے اُس کا مشاہدہ ' زمین پر سے کیا تھا ؛ جہاں انسانی حواس کے احساسات اضافی ہیں ؛ اُس لیے ایسا معلوم ہوا کہ کرۂ آفتاب پر کوئی چیز چپک گئی ہے - اِس چپکنے کا مطلب یہ ہے کہ اتنے دنوں تک زہرہ کی گردش ' آفتاب کے اُس نصف حصے کے سامنے رہی ' جو زمین کے سامنے پڑتا تھا - اُس کے بعد گردش کا رخ بدل گیا - اور سیارۂ ' کسوف سے چھوٹ کر نظر سے اوجھل ہو گیا -

اب اِس کے بعد ' کندی کے اُس رسالے کے مضمون پر غور کرنا چاہیے جس میں کواکب کی حرکت پر بحث ہے - اُس نے دکھایا ہے کہ ستارے جب تک افق ( اوج ) میں ہوتے ہیں ' اُن کی حرکت تیز ہوتی ہے - کیونکہ اوج وہ نقطہ ہے جو آفتاب سے قریب تر ہوتا ہے ' اِس لیے وہاں آفتاب کا تجاذب غالب ہوتا ہے - اِس کے برخلاف جب ستارے بلندی ( حسیض ) میں پہنچ جاتے ہیں ' یعنی نقطۂ اوج سے دور نکل جاتے ہیں ' تو اُن کی حرکت دھیمی ہو جاتی ہے - کیونکہ نقطۂ حسیض آفتاب سے دور تر ہوتا ہے ' اِس لیے وہاں آفتاب کا تجاذب نسبتاً کم ہو جاتا ہے -

اِس سے بھی یہی ثابت ہوا کہ کندی ' تمام سیاروں کی گردش کا مرکز آفتاب کو قرار دیتا ہے !

کندی ' زمین کی حرکت کا بھی قائل ہے ؛ اور اُس کے " جسم ستر " کو غروب آفتاب کا سبب قرار دیتا ہے - اِس سے زمین کا آفتاب سے کچھ تعلق ضرور معلوم ہوتا ہے - کیونکہ جب تمام سیاروں کی نسبت کندی کا



وجہاں وہی ہے ، تو زمین کو مستثنیٰ کرنے کی کوئی وجہ معلوم نہیں ہوتی ۔

ان خیالات سے کم از کم اتنا ضرور ثابت ہوتا ہے کہ کلدی ، نظام بطلمیوسی کے خلاف تھا ! وہ اپنا ایک الگ نظام بنا رہا تھا ، جو شاید مکمل طور پر بن نہ سکا ! شاید کا لفظ اس لیے ہے کہ ہمارے پاس اُس کی کوئی تصلیف موجود نہیں ہے ۔ تاہم اتنا کہے بغیر ہم نہیں رہ سکتے کہ کلدی کے اِس نامکمل نظام نے ، نظام بطلمیوسی کی عمر نصف کر دی ہے ! یعنی ۱۴۰۰ برس کے بجائے سات سو برس !

---

## عالم کی وسعت

دوربین کے مشاہدات نے کلدی کے عالم کو ' اُس عالم سے زیادہ وسیع

کردیا ہے، جو اُس سے پہلے مانا جاتا تھا !

ان مشاہدات میں دو نہایت اہم اصولی اکتشافات ہیں :-

۱۔ اُس نے سنہ ۱۷۸۱ء میں سیارۃ یورینس (Uranus) کا پتا

چلایا۔ جس سے نظام شمسی کی برادری میں ایک معزز رکن کا اضافہ ہو گیا ! اب تک قدماء کے نظریے کے مطابق "سبع سیارۃ" سے مراد آفتاب، مہتاب، عطارد، زہرہ، مریخ، مشتری اور زحل تھے۔ کلدی کے نزدیک آفتاب و مہتاب کو چھوڑ کر، ایک "نئے نظام" کے مطابق حسب ذیل سات سیارے ہیں : عطارد، زہرہ، زمین، مریخ، مشتری، زحل، یورینس ! اور اگر آفتاب و مہتاب کو بھی ملا لیا جائے تو سیاروں کی تعداد نو ہو جاتی ہے۔

یورینس کی دریافت کا فخر، یورپ والوں میں، ہوشل (William

Herschel) کے حصے میں آیا تھا۔ اُس نے سنہ ۱۷۸۱ء میں اِس سیارے

کا پتا لگایا تھا۔ لیکن کلدی نے اُس سے ۹۳۵ سال پہلے دوربین کی مدد

سے یہ سیارہ دیکھ لیا ! اور اُس پر ایک مستقل رسالہ لکھا : جس کا نام

یہ ہے : "رسالۃ فیما رُصد من الآثار العظیم فی سنۃ اثنتین و عشرين

و مائتین للهجرة۔" چونکہ کلدی نے اِس کو "بڑا ستارہ" کہا ہے، اِس لئے

یہ یورینس ہی ہو سکتا ہے ! کیونکہ اُس کو چار چاند روشن کرتے ہیں !

عطارد، زہرہ، مریخ، مشتری اور زحل کو ہر نجومی پہچانتا تھا !

اِس لیے ظاہر ہے کہ یہ ستارہ اُن کے علاوہ ہوگا ! اور چونکہ زحل کے اوپر یورینس ہی کا دائرہ پڑتا ہے ، اِس لیے یہ بھی ظاہر ہے کہ اِس ستارے سے اُس کے علاوہ کوئی دوسرا ستارہ مراد بھی نہیں ہو سکتا !

یورینس کے علاوہ ایک امکان یہ بھی ہے کہ یہ کسی دوسرے نظام کا سیارہ یا آفتاب ہو ! لیکن یہ دوربین کے شیشوں کی قوت پر منحصر ہے ؛ اور ہم کو معلوم نہیں کہ کندی کی دوربین میں اتنی قوت تھی !

۲—دوسرا سیارہ جو اُس کو نظر آیا ، وہ کم از کم ”Ceres“ تھا ۔

اِس چھوٹے سیارے کا دائرہ ، مریخ اور مشتری کے دائروں کے بیچ میں ہے ! اِس کو سنہ ۱۸۰۱ء میں Piazzی نے دریافت کیا تھا ۔ لیکن کندی نے اُس سے ایک ہزار سال پہلے اِس کا پتا چلا لیا تھا ! اُس نے اپنی اِس دریافت کی تاریخ نہیں دی ہے ۔ کیونکہ اِس کو اہم نہیں سمجھا ہے ۔ یہ سیارہ گھومتے گھومتے زمین کے محاذ میں آگیا تھا ۔ پھر اُس کی گردش کی سمت بدل گئی ؛ اور وہ رفتہ رفتہ ماند ہو کر نظروں سے اوجھل ہو گیا ! کندی نے اِس کا بیان ”رسالتہ فی الکوکب الذی ظہر و رصدہ ایاماً حتی اضمحل“ میں کیا ہے ۔ اِس دریافت سے اُس کو ”چھوٹے سیاروں“ کا ایک قافلہ سالار ہاتھ آگیا ۔ اُس نے بہت سے سیارے اِس کے قرب و جوار میں دیکھے ؛ اور اُن کو حسب ذیل رسالے میں قلمبند کیا :

”رسالتہ فی الاثر الذی یظہر فی التجو“ ویسمی کوکباً ۔ ” ممکن ہے کہ ”رسالة فی النجوم“ ”رسالة فی الفلک و النجوم“ اور ”کتاب فی الصنعة العظمی“ میں بھی اِن کا ذکر آیا ہو ۔ یہ چھوٹے سیارے اب تک ایک ہزار سے زائد دریافت ہو چکے ہیں !

یورینس کی طرح ، چھوٹے سیاروں کے ایک نظام کا پتا چلانا ، کندی کا نہایت حیرت انگیز کارنامہ اور بطلمیوسی فلکیات پر ایک شاندار اضافہ ہے !

دُمدار ستاروں کی بھی اُس کو جستجو دھتی تھی ! شہید کی موت سے پہلے ، بہت سے دُمدار ستارے نکلے تھے ؛ اور معتصم کی موت سے قبل دو طلوع ہوئے تھے - اِن کا کندی نے ایک رسالے میں تذکرہ کیا ہے - چوتی دار ستارے پر بھی اُس کا ایک رسالہ ہے ، جس کا نام یہ ہے : رسالتہ فی کوکب ذی الذؤایۃ “ - یہ ستارے بھی عالم کی پے پایاں وسعت میں نظر آیا کرتے ہیں !

---

# نظریۂ اضافیت

(RELATIVITY)

علم الطبیعة کی ترقی، تیسری صدی ہجری میں خصوصاً اس لیے معلوم ہوتی ہے کہ اُس میں نظریۂ ”اضافیت“ کا ظہور ہوا! یونانی فلسفے اور اقلیدسی ہندسے کے تسلط کی وجہ سے یہ نظریہ تسلیم نہیں کیا گیا! اور نہ اس کے بانی (کلدی) کو وہ فروغ حاصل ہوا جو آج آئنسٹائن کو حاصل ہے!

سائنس کی ترقی دو طرح سے ہوتی ہے :-

(۱) — نئے حقائق کا پتا چلایا جائے -

(۲) — ایسے نظامات دریافت کیے جائیں جن میں معلوم حقائق

شامل ہوسکیں -

کلدی نے اپنے نظریے میں ان دونوں حیثیتوں سے سائنس کو ترقی دی ہے! اُس نے علم الحركت، مادہ، فضا اور زمانہ، سیاروں کے حرکات، اجسام کی حرکت، رفتار نور، اختلاف ابعاد، اختلاف مناظر کے نظریے خود پیدا کیے ہیں - دور بین، بُعد پیمائے اور دوسرے آلات ایجاد کر کے قدیم معلومات پر شاندار اضافہ کیا ہے اور آئندہ معلومات کے لیے نیا راستہ نکالا ہے!

یہ بالکل ظاہر ہے کہ ایک آدمی کی پچاس برس کی کوشش، اور یورپ کے سیکڑوں انسانوں کی چار سو برس کی کوششیں برابر نہیں ہوسکتیں - اسی لیے کلدی کے مقابلے میں آئنسٹائن کی اضافیت کا

”فور گراؤنڈ“ (Foreground) بہت شاندار ہے ! لیکن یہ بھی واضح رہنا چاہیے کہ کندی نے مسئلہٴ اضافیت اور تمام مبادیات کی بنیاد خود قائم کی ہے اور آئنسٹائن نے دوسروں کی بنیادوں پر اپنی عمارت اُٹھائی ہے ۔ اس بنا پر کندی کا ”فور گراؤنڈ“ اپنا ، اور آئنسٹائن کا ”مستعار“ ہے !

<p>جب ایک جسم ایک ہی مقام پر رہے ، تو وہ ساکن ہوتا ہے ۔ اور جب اُس کا مقام ہر آن بدل رہا ہو تو اُس کو متحرک کہتے ہیں ۔ حرکت سے مراد ”نقل مکان“ ہے !</p> <p>جب دو نقطوں کے درمیان ، فاصلہ بدل رہا ہو تو ایک نقطہ دوسرے کے لحاظ سے ”اضافی رفتار“ رکھتا ہے ۔</p>	<p>علم الحركت</p>
---	-------------------

حرکت مطلق کے کچھ معنے نہیں ہیں ۔ کیونکہ وہ محسوس ہی نہیں ہو سکتی ! ہم اجسام کی باہمی ”اضافی حرکت“ کو جانتے ہیں ۔ جب ایک جسم آہستہ آہستہ چل کر اپنی رفتار تیز کرتا ہے ، اور آخر کار اپنی پوری چال پر آ جاتا ہے ، تو اُس کی رفتار باقاعدہ طور پر بڑھتی جاتی ہے ۔ جس شرح سے متحرک جسم کی رفتار بدلتی ہے ، اُس کو اسراع (Acceleration) کہتے ہیں ۔

اگر رفتار کم ہوتی جائے تو اُسے ابطاء (Retardation) کہتے ہیں ۔ رفتار ، اسراع ، ابطاء ، طبیعی مقداروں کی ایک خاص قسم میں شامل ہیں ، جن کو سستی (Vectors) کہتے ہیں ۔ ان مقداروں کی سمت بھی ہوتی ہے ، اور مقدار بھی ۔

علم الحركت (Dynamics) میں کندی کے یہی پانچ اصول (اضافی رفتار ، اضافی حرکت ، اسراع ، ابطاء ، مقدارِ سستی) ہم سمجھ سکے ہیں ؛ جن پر حسبِ ذیل رسالوں سے روشنی پڑتی ہے :—

۱—رسالة في الاجرام الهابطة من العلو و سبق بعضها بعضاً -

۲—رسالة في سرعة مايرى من حركة الكواكب اذا كانت في الافق

و ابطائها كلما علت -

۳—رسالته في عمل السميت على كرة -

کندی کے قاطیغوریاس میں مادہ سب سے مقدم

مادہ

ہے ! مادہ وہ ہے جس کی ترکیب سے مرئی، محسوس

عالم بنا ہے - مادے کو ہم سب جانتے ہیں - کیونکہ تمام مادی چیزوں

کو ہم حواس کے ذریعے سے محسوس کرتے ہیں -

مادے کی ماہیت معلوم نہیں؛ مگر اُس کی ایک خاصیت یہ ہے

کہ وہ فنا نہیں ہو سکتا ! بلکہ اُس کی حالت بدلتی رہتی ہے - کندی نے

اِس مفہوم کو ”غیر د اثر“ کے لفظ سے ادا کیا ہے - یہی وہ کلیہ ہے جسے

علم طبیعی میں ”قانون بقائے مادہ“ (Conservation of Matter)

کہتے ہیں -

معیار حرکت (Momentum) کا پتا، کندی کے اُس رسالے سے

چلتا ہے جس میں اجرام ہابطہ کا بیان ہے - جسم کی حرکت کی مقدار

دو باتوں پر منحصر ہوتی ہے؛ اول تو جسم کی کمیتِ مادہ (Mass) پر،

دوسرے اُس کی رفتار پر - اگر دو جسموں کی کمیت مختلف ہو، اور

دونوں یکساں حرکت کے ساتھ متحرک ہوں تو زیادہ کمیت والے مادے کی

مقدارِ حرکت زیادہ ہوگی - اور اگر ایک ہی جسم کی رفتار بڑھ جائے تو

اُس کی مقدارِ حرکت بھی بڑھ جاتی ہے - کسی جسم کی مقدارِ حرکت کو

اُس کا معیار حرکت کہتے ہیں -

فضائے مطلق اور زمانۂ مطلق کا خیال بہت پرانا

نفا اور زمانہ

ہے - یہ دونوں ایک دوسرے سے بالکل الگ سمجھے جاتے

تھے۔ ہر ایک کی مستقل اور قائم بالذات ہستی مائی جاتی تھی۔ ارسطو کے زمانے سے لے کر موجودہ زمانے تک، دنیا اسی اعتقاد پر قائم رہی ہے۔ اس وقت یہ خیال بدلا ہے۔ درمیان میں صرف کلدی نے اس کی مخالفت کی تھی!

<p>نظام بطلمیوسی کے رو سے زمین، عالم کا مرکز ہے۔ تمام اجرام سماوی اُس کے گرد گردش کرتے ہیں۔ اور وہ خود ساکن ہے۔ کلدی نے زمین کو متحرک مان کر آفتاب کی مرکزیت اتنی واضح کر دی کہ نظام بطلمیوسی کے مخالف، ایک ”نیا“ نظام پیدا ہو گیا! مگر چونکہ وہ نامکمل حالت میں ہمارے سامنے آیا ہے، اس لیے ہم کلدی کے نام سے کوئی نظام منسوب نہیں کر سکتے۔</p>	<p>نظامِ عالم</p>
---	-------------------

<p>کلدی نے ”شعاع“ پر کافی تحقیقات کی تھی۔ اُس نے یہ پتا چلایا کہ رفتارِ نور کی شرح کیا ہے؟ کلدی نے ”بعد“ معلوم کرنے کے لیے بھی بڑی جستجو کی تھی۔ اس موضوع پر اُس کے رسالے ”ابعادیات“ کے نام سے مشہور ہیں۔</p>	<p>رفتارِ نور</p>
---	-------------------

<p>علم السرایا و المناظر سے کلدی نے یہ ثابت کیا کہ ایک چیز کی رویت، ہر ناظر کے لیے یکساں نہیں ہے۔ یعنی رویت بھی ایک اضافی چیز ہے۔ انسانی محسوسات کا اضافی ہونا، جو آج کل علم تشریح دماغ کے مطالعے سے ثابت کیا گیا ہے؛ اس کی ابتدا کلدی نے کی تھی! اُس کے یہاں صرف ”قوتِ باصرہ“ کے احساس کا اضافی ہونا، بیان ہوا ہے۔</p>	<p>مناظر</p>
---	--------------

گزشتہ نظریات کی بنا پر، کلدی کو قدرتی مظاہر کی توجہ کا ایک موقع ہات آیا۔ اور اُس نے کائنات کے متعلق ایسے خیالات ظاہر کیے



جو اُس زمانے میں خواص کی فہم سے بھی بالاتر تھے ؛ لیکن آج ہر فلسفی اور سائنس دان کے نوکِ زبان ہیں !

متقدمین ، فضا اور زمانے کو مطلق سمجھتے تھے -  
 زمانے کا اضافی تصور | لیکن کلدی نے ارسطو کے ۱۲۰۰ برس بعد اور

آئنسٹائن کے نظریۂ اضافیت سے ۱۱۰۰ برس پہلے ، یہ خیال ظاہر کیا کہ زمانے کا تصور بالکل اضافی ہے - اُس کے نزدیک فضا اور زمانے کے مرگب کا نام کائنات ہے - زمانے کی جداگانہ کوئی ہستی نہیں ؛ بلکہ وہ مکان سے وابستہ ہے - اِس زمانے میں اضافیت کے نظریۂ خاص نے مکان-زمان (Space-time) کے نام سے فضا اور زمانے کو ملا کر جو ایک ”واحد کائنات“

قائم کی ہے ، اِس کا نظارہ ہم کلدی کی کتابوں میں کر سکتے ہیں !

یہ بات ثبوت کی محتاج نہیں کہ واقعات کے بیان میں فضا اور وقت دونوں کا گہرا تعلق ہے - یہ دونوں ہمیشہ باہم پیوستہ نظر آتے ہیں - کوئی معین مقام ہم نے سوائے معین وقت کے نہیں دیکھا - اور کوئی معین وقت ، معین مقام سے الگ نہیں پایا -

کلدی کے اِس نظریے نے فضا اور زمانے کے تصور میں عظیم الشان انقلاب پیدا کیا ہے - اب یہ دونوں الگ الگ ، مستقل اور قائم بالذات ہستی نہیں - بلکہ اِن دونوں کی ایک خاص ترکیب ، مستقل ، غیر متبدل ہستی ہے !

کلدی نے اِس نظریے کو دو تصنیفوں میں بیان کیا ہے -

(۱) —رسالتہ فی السبب الزمانیۃ - اِس میں زمانی اضافیتوں یا

اضافی زمانوں کا بیان ہے - یہ مختصر سا رسالہ ہے -

(۲) —کتاب التوحید - دنیا میں یہ زمانے کی اضافیت پر سب

سے پہلی کتاب ہے ! اِس کا مشہور نام ”فم الذهب“ (Golden Mouth)

تھا<sup>۱</sup> - یہ طبیعیات اور سائنس کی کتاب تھی۔ نام سے دھوکا کھا کر اس کو مناظرے یا علم کلام کی کتاب نہیں سمجھنا چاہیے! الفہرست میں اس کا نام یوں لکھا ہے: ”کتاب رسالۃ فی التوحید بتفسیرات“<sup>۲</sup> - یعنی زمانے کی مختلف تفسیرات، تشریحات اور تعبیرات کی توحید - ابن ابی اصہبعہ نے یہی عبارت لے لی ہے<sup>۳</sup> - زوزنی نے اس کا نام ”کتاب فی التوحیدات“ لکھا ہے<sup>۴</sup> - ابن جلیجل نے اس کا موضوع بھی بتایا ہے - کہتا ہے<sup>۵</sup> -

”و لہ فی التوحید کتاب علی سبیل

اصحاب المنطق فی سلوک مراتب

الزمان - و لم یسبقہ الی مثلہ احد!“

اس کا مطلب یہ ہے کہ زمانے کے مراتب جو چلتے ہیں (آگے بڑھتے ہیں)، ان کا نتیجہ توحید ہے - یعنی زمانے میں ماضی، حال اور مستقبل کی جو تقسیم نظر آتی ہے، یہ محض اضافی چیز ہے - کیونکہ زمانہ در اصل شروع سے اخیر تک ایک ہے - اسی ایک کرنے کو توحید کے لفظ سے ادا کیا ہے - جو زوزنی میں جمع کے ساتھ ”توحیدات“ ہو گیا ہے - چونکہ مراتب کئی ہیں اس لیے توحیدوں کو بھی متعدد ہونا چاہیے -

کندی اس مکن-زمان (Space-time) کے عالم کو قدیم مانتا ہے - اور

اس سلسلے میں بہت سی باتیں کہنے کے ساتھ یہ دعویٰ بھی کرتا ہے :-

”القول بحدوث العالم فی غیر زمان!“<sup>۶</sup>

وہ کہتا ہے کہ جس عالم میں زمانہ نہ ہو، وہ حادث ہے! اس کا

1-طبقات الامم، ص ۸۲ - 2-فہرست، ص ۳۰۳ - 3-عیون الانباء، ص ۲۱۳

ج ۱ - 4-تاریخ الکباد، ص ۲۷۳ - 5-اخبار الکباد قلعی، ص ۲۲۱ - 6-طبقات

الامم، ص ۸۲ -

عکس یہ ہوا کہ جس عالم میں زمانہ ہے ، یعنی وہ مکان مع زمان ہے ، وہ قدیم ہے - چونکہ زمانے کو کندی قدیم مانتا تھا اس لیے ظاہر ہے کہ جس عالم میں زمانہ نہ ہوگا ، وہ حادث ہوگا !

اس دعوے پر کندی نے چند دلائل بھی پیش کیے ہیں ، جو قاضی صاعد کو پسند نہیں ہیں - کہتا ہے :-

<p>اور اُس نے اس مذہب کی تائید چند دلائل سے کی ، جو صحیح نہیں ہیں - اُن میں بعض سوفسطائی دلیلیں ہیں اور بعض خطابی !</p>	<p>و نصر هذا المذهب بحجج غير صحيحة ، بعضها سوفسطائية و بعضها خطابية !</p>
---	---

حالانکہ ابن جلدجل نے بتایا ہے کہ اس رسالے کا طرز تحریر منطقیانہ تھا !

علی سبیل اصحاب المنطق !

جن دلیلوں کو سفسطہ (Shophism) <sup>۱</sup> اور خطابت (Oratory) نے الفاظ سے نوازا گیا ہے ، کیا عجب ہے کہ وہ صاعد کی سمجھ سے بہت بالاتر ہوں ! آج کل آئنسٹائن کی اضافیت کے ایک حصے کو بھی بعض لوگوں نے " Idealism " کہا ہے <sup>۲</sup> !

گزشتہ دو کتابوں کے علاوہ ، کندی نے ایک اور رسالہ لکھا ہے ، جس میں زمانے کی ماہیت اور حقیقت سے بحث کی ہے - اُس کا پورا نام یہ ہے : " رسالۃ فی مائیۃ الزمان و مائیۃ الدهر و الحین و الوقت "۔

مستوی ، اقلیدسی عالم میں سمت کا جو تصور  
سمت کا اضافی تصور

ہوتا ہے ، وہ منحنی اور غیر اقلیدسی عالم کے تصور سے بالکل جداگانہ ہے - کرووی عالم میں سمت مطلق کا تصور نہیں ہو سکتا - وہ بھی

اضافی چیز ہے - اِس مسئلے کو کندی نے حسبِ ذیل رسالے میں لکھا ہے :  
 ”رسالتہ فی عمل السمیت علی کرة“ - سمت کی اضافیت کا خیال  
 کندی سے پہلے کسی کے دماغ میں نہیں آیا -

کندی کے نزدیک مقدار کا تصور بھی اضافی ہے -  
 یہ خیال بھی سب سے پہلے اُسی کے دماغ میں آیا -  
 اُس نے اِس نظریے پر ایک مستقل رسالے میں بحث کی ہے - جس کا نام  
 یہ ہے :-

”رسالتہ فی الکمیة المضافة -“

اضافی مقدار کے بیان میں، یہ دنیا میں، سب سے پہلا رسالہ تھا ! اِس کی  
 دو سے مقدار یعنی طول کا اندازہ اور پیمائش بالکل اضافی چیز ہے -  
 خلاصہ : زمانے، سمت اور مقدار کی اضافیت کا خلاصہ یہ ہے کہ اِن  
 چیزوں کے بیان کے کوئی مطلق معنے نہیں ہیں ! مثلاً

۱- یہ بیان کہ لاہور کے واقعۃً الف اور پشاور کے واقعۃً ب کا درمیانی  
 زمانہ اِتنے سکند ہے، کچھ مطلب نہیں رکھتا - بلکہ ساتھ ہی ہمیں یہ  
 بھی بتانا چاہیے کہ یہ زمانہ کرةً ارض پر ناظر کے مشاہدے کے  
 مطابق ہے -

۲- اِسی طرح اِس بیان کے کوئی معنے نہیں کہ فلان واقعہ مشرق یا  
 مغرب میں ہوا ہے - بلکہ ساتھ ہی وہ جگہ بھی متعین کرنی چاہیے جہاں  
 سے مشرق یا مغرب کا تصور قائم کیا گیا ہے -

۳- اِس بیان کا بھی کوئی مطلب نہیں کہ سلاح کی لمبائی اِتنے  
 گز ہے - بلکہ اِس بیان کے ساتھ ناظر اور شے کی اضافی حرکت کا بیان بھی  
 ضروری ہے -

اِن تمام مباحث کے بعد، عالم کا جو طبیعی تصور کندی کے سامنے

آیا ؛ اور اُس سے فلاسفۂ قدیم کے تصورات میں جو انقلاب پیدا ہوا ؛ اُس کی تفصیل یہ ہے :-

سوال یہ ہے کہ اِس کُل کا ہندسہ کیا ہے ؟ کلدی  
عالم کی جامیٹری !  
انحصارے کائنات کا قائل ہونے کے ساتھ ، عالم عناصر اور  
اُس کے تمام اجرام کا ہندسہ کروی تسلیم کرتا ہے ! کروی عالم ، علم ہندسہ  
کے دو سے یہ ہے :-

”عالم کی سطح مجموعی طور پر بہت بڑی وسیع کروی سطح ہے -  
اور اُس میں چھوٹے چھوٹے مقعر خطے ہیں - جن کے مرکوزوں پر ستارے  
واقع ہیں - ستاروں کے درمیانی بُعد ، عالم کے محیط کے مقابلے میں ، اِس  
قدر کم ہیں کہ عالم کی سطح مستوی معلوم ہوتی ہے “ -  
اِس کے مطابق ، عالم کی جامیٹری کا نظریہ ، تین دفعات پر مرتب  
ہے ، جو درج ذیل ہیں :-

(۱) ابتدائی عناصر اور انتہائی عالم میں سے کوئی ، غیر کروی  
نہیں ہے -

(۲) سمندر کے پانی کی سطح ، کروی ہے -

(۳) کرۂ ، جسم کی شکلوں میں سب سے بڑا ہے ؛ اور دائرۃ تمام  
بسیط شکلوں میں سب سے بڑا ہے -

تیسری دفعہ ، کلدی کے اِس رسالے میں بیان کی گئی ہے :  
”رسالۃ فی ان الكرة اعظم الاشكال الجرمیة“ و الدائرة اعظم من جمیع  
الاشكال البسیطة “ -

لیکن اِن دفعات سے ”کُل“ کی جامیٹری کا مسئلہ حل نہیں  
ہوا ! بے شبہ جہاں تک مادے سے قریب حصہ ہے ، عالم کروی ہے ؛ اور  
اُس کا کروی ہونا لازمی ہے ! لیکن جس قدر مادے سے دوری ہوتی جاتی

ہے ، کریت بھی ختم ہوتی جاتی ہے ! چنانچہ فلک اور فلکِ اقصیٰ کی کریت کا کوئی خیال ، کندی نے ظاہر نہیں کیا ہے ! اس لیے اب کُل کا ہندسہ ایک ہی شکل سے بیان کیا جاسکتا ہے ، ”مدور مستطیل !“

کندی کے معاصر ، حسن بن موسیٰ بن شاکر نے ”کتاب الشكل المدور المستطیل“ کے نام سے ایک رسالہ لکھا ہے - اس کا ذکر الفہرست ( ص ۳۷۹ ) میں آیا ہے - اس مسئلے کی توجیہ کے لیے یہی شکل بہت مناسب ہے ! چونکہ کندی کے کتب خانے کی ضبطی ، بنو موسیٰ کے ایما سے ہوئی تھی ، اور کتابیں اُنہیں کے پاس رہی تھیں ، اس لیے اس کا بھی امکان ہے کہ حسن نے یہ شکل ، خود کندی کی کتابوں سے اخذ کی ہو ! اس شکل کی دو سے کندی کا عالم ، اقلیدسی اور غیر اقلیدسی ہوکر ، جامیتری کے لحاظ سے ”مدور مستطیل“ کہا جاسکتا ہے ! اور یہ وہی شکل ہے جو اس وقت آئنسٹائن کے سامنے ہے !

“According to Albert Einstein, the universe is finite and its geometry is elliptic.”

اہلیلیجی شکل ، ”مدور مستطیل“ ہوتی ہے !

<p>عالم کو مدحنی اور اہلیلیجی مان لینے کے بعد اس خیال کا آنا بالکل قدرتی تھا ! مدحنی سطحیں محصور سطحیں ہیں - اور محصور وہ سطح ہوتی ہے جس کی حد نہ ہو ! چونکہ کائنات کی فضا ، مدحنی ہے ؛ اس لیے یہ امکان ہو سکتا ہے کہ وہ محصور فضا ہے ؛ یعنی لامتناہی نہیں ہے ؛ اگرچہ اُس کی حد نہیں ہے !</p>	<p>غیر محدود ، متناہی عالم</p>
---	--------------------------------

ان وجوہ کی بنا پر ، کندی کا عالم متناہی (Finite) لیکن غیر محدود (Unbounded) ہے !

اقلیدسی ہندسے کے مطابق، عالم کو لامتناہی ہونا چاہیے ! مگر یہ عجیب بات ہے کہ کندی نے اُس زمانے میں، متناہی عالم تسلیم کیا، جب غیر اقلیدسی ہندسے کا وجود بھی نہ تھا ! یہ قیاس کہ عالم متناہی ہے، اُس زمانے میں عقل اور تجربے کے خلاف تھا ! کیا اِس غیر اقلیدسی، متناہی عالم کے لیے کندی نے کوئی غیر اقلیدسی ہندسہ ایجاد کر لیا تھا ؟ کندی نے اِس موضوع پر دو رسالے تالیف کیے ہیں - اور ایک اور رسالے میں بھی یہ ذکر چھیڑا ہے - اُن کے نام یہ ہیں :-

۱- رسالۃ فی الابانة انه لا يمكن ان يكون جرم العالم بلا نهاية و ان ذاك انما هو في القوة -

۲- رسالۃ الی احمد بن محمد الخراسانی فیما بعد الطبيعة و ایضاح تناهی جرم العالم - یہ رسالہ موجود ہے -

۳- رسالۃ الی محمد بن التجهم فی الابانة عن وحدانية الله عز و جل و عن تناهی جرم الكل - یہ رسالہ بھی موجود ہے -

پہلے دو میں عالم اور تیسرے میں ”کُل“ کو متناہی تسلیم کیا گیا ہے !

کندی نے کُل کے دو حصے قرار دیے ہیں :-

کُل کے دو حصے

۱- عالمِ طبیعت یا عالمِ حسّ -

۲- ما بعد الطبيعة یا عالمِ عقل -

”عالمِ حسّ“

پھر عالمِ طبیعت کے چار حصے ہیں :-

۱- عالمِ عناصر اربعہ -

۲- جرمِ اقصی -

۳—فلک -

۴—فلکِ اقصیٰ -

اب ہر ایک کی الگ الگ کیفیت سنئے :-

یہ اصطلاح، مشہور ہونے کی بنا پر، کندی نے قائم رکھی ہے - ورنہ وہ چار سے زائد عناصر ماننا ہے - اور آب و آتش، خاک و باد کو عناصرِ اولیٰ کہتا ہے - بہر حال ان ”پرانے“ یا پہلے عناصر کے عالم میں، وہ تین چیزیں تسلیم کرتا ہے :-

(۱) کرپٹ—یعنی عالم اور اُس کی ہر چیز کروی ہے - اِس کا مطلب یہ ہے کہ وہ انحناے کائنات (World Curvature) کا قائل ہے اور اُس کے بعد، عالم اور اُس کے پے شمار اجرام کا ہندسہ کروی تسلیم کرتا ہے ! نہ صرف سیارے اور ستارے، بلکہ چاروں عناصر، کروی ہیں - اور ان چار میں خاص طور پر سمندر کے پانی کی سطح کروی ہے - سمندر کے پانی کی تخصیص اِس لیے کی ہے کہ اُسی کے غیر کروی ہونے کا اندیشہ ہوسکتا تھا !

(۲) استحکالہ—اِس عالم کے چاروں عناصر، اور اُن کے علاوہ جو اور عناصر ہیں، سب میں استحکالہ ہوتا ہے - یعنی وہ ایک، دوسرے میں تبدیل ہوتے رہتے ہیں -

(۳) لون—عناصرِ اربعہ میں بعض جرم بالطبع رنگین ہیں - اور بعض خود رنگین ہونے کے ساتھ ساتھ، دوسرے جرم کو بھی رنگین بنا سکتے ہیں -

فضا میں، جو لاجوردی رنگ، آسمان کی طرف نظر آتا ہے، وہ آسمان کا نہیں ہے - یہ اِس عالم کے بعض عناصر کا اثر ہے !

یہ تمام مضامین، کندی کے حسبِ ذیل رسالوں میں بیان ہوئے

ہیں :-



۱—رسالتہ فی ان العالم وکل ما فیہ کری۔

۲—رسالتہ فی الابانۃ عن انه لیس شیء من العناصر الاولی و الجرم الاقصیٰ ، غیر کری۔ (یہ رسالہ موجود ہے)۔

۳—رسالتہ فی ان سطح ماء البحر کری۔

۴—رسالتہ فی العلۃ الثنی لها قیل ان النار و الهواء و الماء و الارض عناصر لجميع الکائلۃ الفاسدة ، وہی و غیرہا یستحیل بعضها الی بعض -  
۵—رسالۃ فی الجرم الحامل بطباعہ اللون من العناصر الاربعۃ ، و الذی ہو علۃ اللون فی غیرہ - (یہ رسالہ موجود ہے)۔

۶—رسالۃ فی علۃ اللون اللزوردی الذی یُری فی الجو فی جہۃ السماء ، و یُظنّ انه لون السماء - (یہ رسالہ موجود ہے)۔

جرم اقصیٰ ، چونکہ عالم عناصر کا آخری کمرہ ہے ،  
اس لیے وہاں تک پہنچتے پہنچتے مادے کی کیفیت  
میں کافی تبدیلی پیدا ہوگئی ہے - کندی نے وہاں بعض خصوصیتیں نئی  
دکھائی ہیں - بعض عناصر (اربعہ کے عالم کی ہیں ، مگر اُن کو کسی  
مصلحت سے نمایاں کر دیا ہے -

(۱) جرم اقصیٰ بھی غیر کری نہیں ہے - ”غیر کری“ نہیں ہے کا  
مطلب یہ ہے کہ کروی ہے ! چونکہ انتہائی کرے کا مشاہدہ مشکل ہے ، اس  
لیے حکیمانہ احتیاط نے مدنی پہلو اختیار کیا ہے !

(۲) وہ بھی قانونِ قدرت کا پابند ہے - یہ پہلو اس لیے نمایاں کیا گیا  
ہے ، شائد کسی کو خیال ہو کہ پابندیاں صرف عالم آب و گل کے ساتھ  
مخصوص ہیں ! جرم اقصیٰ میں یا تو کوئی دوسرا قانون ہوگا یا قانون ہی  
نہ ہوگا - کندی نے بتایا ہے کہ خالق کے قبضۂ قدرت سے آخری کمرہ تک باہر  
نہیں ہے ؛ وہ بھی اُس کا مطیع ہے ! اس تمام کیفیت کو مخاطب (شاہزادہ

احمد بن المعتصم کی رعایت کر کے ”سجود“ اور ”طاعت“ کے الفاظ سے ادا کیا ہے - جو بہت بلیغ پیرایہ ہے -

لیکن بروکلسن کی خوش فہمی دیکھیے ! اُس نے انہیں دونوں لفظوں کی بنا پر اُس رسالے کو ‘جس میں جرمِ اقصیٰ کا بیان ہے‘ مذہبی رسائل میں جگہ دی ! وہ شائد یہ سمجھا ہوگا کہ جرمِ اقصیٰ کوئی جذبات یا فرشتہ ہے جو خدا کے سامنے سر بسجود ہے ! اگر ابنِ ندیم کی کتاب الفہرست دیکھی ہوتی تو نظر آتا کہ یہ فلکیات کا رسالہ ہے - اِس کو مذہب سے کچھ واسطہ نہیں !

(۳) عناصر—جرمِ اقصیٰ چند ایسے عناصر سے مرکب ہے ‘ جو کروی ہیں ‘ اور اسی لیے ”کریّت“ میں اُس سے ہم آہنگ ہیں - مگر اُن میں استحالہ نہیں ہے - اور یہیں سے وہ عناصر اربعہ وغیرہ سے الگ ہو جاتے ہیں -

(۴) عدم استحالہ—جرمِ اقصیٰ میں استحالہ ناممکن ہے -

استحالہ (Transformation) ‘ حکما کی اصطلاح میں یہ ہے <sup>۱</sup> :—

وہ کیفی (Qualitative) حرکت ہے -	ہی الحركة کیفیة‘ وہی الانتقال من
اور وہ ایک کیفیت سے دوسری	کیفیة الی کیفیة اخرى تدریجاً -
کیفیت کی طرف تدریجی انتقال ہے -	

دوسرا خیال یہ ہے :—

اور کہا گیا ہے ‘ جسم کا انتقال ایک	وقیل انتقال الجسم من کیفیة الی
کیفیت سے دوسری کیفیت کی طرف	کیفیة اخرى علی التدریج -
بتدریج -	

دونوں خیالوں میں یہ فرق ہے کہ پہلا عام ہے ‘ اور دوسرے میں جسم کی تخصیص کردی گئی ہے - چونکہ جسم کی طرح ہیولئی اور صورت بھی ‘

کبھی ایک کیفیت سے دوسری کیفیت میں منتقل ہو جاتے ہیں ! اس لیے تھانوی نے پہلے خیال کو ترجیح دی ہے !

استحکالہ کہاں ہوتا ہے اور کہاں نہیں ہوتا ؟

و لا تقع الاستحالة فی کیفیات - اور کیفیات میں استحکالہ واقع نہیں بل انما تقع فی مایقبل الاشتداد و الضعف ، مثل التسخن و التبرد العارضین للماء - فلا بد فی الاستحالة من امرین : الانتقال من کیفیة الی کیفیة ؛ و کون ذلک الانتقال تدریجاً ، لا دفعةً واحدةً -

ہوتا - بلکہ اُن چیزوں میں واقع ہوتا ہے جو شدت اور ضعف کو قبول کرتی ہیں، مثلاً پانی، جس میں گرمی اور سردی قبول کرنے کی صلاحیت ہے۔ پس استحکالے کے لیے دو چیزیں ضروری ہیں : (۱) ایک کیفیت سے دوسری کیفیت کی طرف انتقال - اور (۲) اُس انتقال کا تدریجی ہونا، نہ کہ دفعتاً ہونا !

بعضوں نے اِس پر یہ اعتراض کیا ہے کہ گرمی اور سردی کی وجہ سے

جو تبدیلی پیدا ہوتی ہے ، اُس کو استحکالہ نہیں کہہ سکتے !

وقال قوم انه لا استحالة فی هذا التغبیر الذی یطراً ، وانما هو استتارُ اجزاء متصفة بالبرودة مثلاً ، وبروزُ اجزاء متصفة بالحرارة او بالعکس ؛ فلا یصیر الحار بارداً ، ولا البارد سخناً بعحد ذاته -

اور بعض کا خیال ہے کہ اِس تغیر میں جو طاری ہوتا ہے ، استحکالہ نہیں ہوتا ! کیونکہ یہ تو مثلاً اُن اجزاء کا جو برودت سے موصوف ہیں چھپ جانا ، اور اُن اجزاء کا جو حرارت سے متصف ہیں ظاہر ہو جانا ہے ، یا برعکس۔ پس دراصل نہ تو گرم، سرد ہوتا ہے؛ اور نہ سرد، گرم !

لیکن یہ محض نکتہ آفرینی ہے ! کیونکہ پھر آخر استحکالے کی شکل ہی کیا ہے ؟

غرض ، حکما کے مذہب کی بنا پر چونکہ عناصر اربعہ ، شدت اور ضعف کو قبول کرتے ہیں ، اس لیے اُن میں استحکالہ ہوتا ہے ۔ اور چونکہ کندی کے نزدیک جرمِ اقصیٰ میں استحکالہ ناممکن ہے اس لیے ظاہر ہے کہ وہ ایسے عناصر موجود نہیں مانتا ؛ بلکہ کیفیات مانتا ہے ، جن میں استحکالہ نہیں ہوتا ۔ اس کو ہم یوں بھی کہہ سکتے ہیں کہ چونکہ جرمِ اقصیٰ میں ایسے عناصر کا وجود نہیں ہے جو شدت و ضعف کو قبول کر سکتے ہوں ؛ بلکہ کیفیات ہیں ؛ اس لیے وہاں استحکالہ ناممکن ہے ۔

اس بیان سے جرمِ اقصیٰ کی ”طبیعت“ پر یہ روشنی پڑتی ہے کہ وہ پانی وغیرہ جیسے عناصر سے مرکب نہیں ہے ؛ وہاں کے عناصر محض ”کیفیات“ ہیں !

کندی نے اِن مباحث کو ذیل کے رسالوں میں لکھا ہے :-

۱- رسالتہ فی الابانۃ عن انه ليس شیء من العناصر الاولی و الجرم الاقصی غیر کری -

۲- رسالتہ فی العالم الاقصی -

۳- فی الابانۃ عن سجود الجرم الاقصی و طاعته لله - ( یہ رسالہ موجود ہے ) -

۴- کتاب فی امتناع الجرم الاقصی من الاستحکالۃ -

فلک اور عناصرِ اربعہ کے عالم میں بڑا فرق ہے -

وہاں کثافت ، جرمِ اقصیٰ سے بھی زیادہ ، ہلکی ہوگئی

فلک

ہے - ایسا معلوم ہوتا ہے کہ عالم ، مادے سے دور ہوتا جاتا ہے !

(۱) پانچویں طبیعت - فلک کی طبیعت ، عناصر اربعہ کی

طبیعتوں کے بالکل مخالف ہے ! اس لیے وہ پانچویں فطرت ہے !

(۲) کریٹ - کلدی نے فلک کی ”کریٹ“ کے متعلق کوئی خیال

ظاہر کیا ہے ؟ یہ ہم کو معلوم نہیں ! لیکن بظاہر ایسا معلوم ہوتا ہے کہ

وہ کریٹ کا قائل نہ ہوگا ! کیونکہ کریٹ ، عناصر اولیٰ اور دوسرے عناصر

کا خاصہ ہے ؛ جو جرم اقصیٰ کے عناصر تک آکر ختم ہو گیا ہے ! جرم اقصیٰ

کے عناصر ، فلک اور عناصر اربعہ کے عالم کے درمیان برزخ کا کام دے دے

ہیں ! وہ کروی ہیں اس لیے عناصر اربعہ کے عالم سے ملتے جلتے

ہیں ؛ اور استحالہ نہیں ہے اس لیے فلک کے عناصر سے مشابہ ہیں !

(۳) کون - یہ بھی عناصر اربعہ میں بعض کی طبیعت ہے ، اس

لیے فلک کا کوئی رنگ نہیں ہے - جو لوگ لاجوردی رنگ کو آسان

کا رنگ کہتے ہیں ، غلطی پر ہیں !

یہ مسائل کلدی نے جن رسالوں میں لکھے ہیں ، اُن میں سے ایک

کا حوالہ دیا جاتا ہے - باقی اوپر گزر چکے ہیں :-

۱ - فی الابانة ان طبيعة الفلک مخالفة لطبائع العناصر الأربعة ، وانه

طبيعة خامسة - (یہ رسالہ موجود ہے) -

یہ عالم طبیعت کی آخری فضا ہے - اس کی

نسبت کلدی نے ایک ہی بات کہی ہے - اور شائد وہی

فلک اقصیٰ

بات کہی بھی جاسکتی ہے !

اب مادہ اپنے بہت سے خصائص کھو چکا ہے - استحالہ ، کریٹ ،

لون ، فرض اُس کا سارا آب و رنگ جاتا رہا ہے - فلک تک پہنچ کر اُس

میں مساحت موجود تھی - وہ بھی فلک اقصیٰ پر آکر فائب ہو گئی !

یہاں ”مساحت“ کا وجود ناممکن ہے !

اِس نظریے کے دلائل، کندی نے جو کچھ بھی لکھے ہوں، مجھ کو

پیمائش ناممکن ہونے کے تین سبب معلوم ہوتے ہیں :-

۱- مرئی دنیا، تمام عالم کے مقابلے میں، بہت بڑی نہیں ہے -

ہمارا کرۂ ارض بہت نا چیز ہے۔ اِس لیے ہماری پیمائشیں محدود ہیں۔ اور اُن کے اندر ہمیں اختلاف نہیں معلوم ہو سکا! اگر احاطۂ پیمائش وسیع ہوتا تو ممکن تھا کہ اِس اختلاف کا پتا چل جاتا - جب فضا کی پیمائش میں اتنی دقتیں ہیں، تو کائنات کی پیمائش کا تخیل اور بھی دشوار ہے -

۲- انحنائے کائنات کا مطلب ہی یہ ہے کہ وقت اور طول کے

پیمانے بدل جائیں! وقت کا پیمانہ بدلے تو زمانے کا انحناء ہوگا، اور فضا کی پیمائش بدل جائے تو فضا کا انحناء! ہم میل اور سکند کی پیمائش انہیں پیمانوں سے کریں گے جو زمین پر استعمال کرتے ہیں - یعنی سکند کو گھڑی سے ناپیں گے، اور میل کو گز سے! لیکن ممکن ہے کہ فضا کے ایسے حصے بھی ہوں، جہاں زمانہ مختلف ہو؛ جہاں گز کی لمبائی اور گھڑی کی رفتار، مقامی حالات کے اثر سے بدل جائے - اگر ہم عالم کے کسی ایسے خطے میں پہنچ جائیں جو اقلیدسی ہندسے کے مطابق نہ ہو، تو اِس سے یہ مراد ہوگی کہ کائنات میں انحناء ہے! اور اُس انحناء کے اثر سے ہمارے پیمانے بھی منحنی ہو گئے ہیں -

۳- کندی نے فلک کی طبیعت کو عناصرِ اربعہ کی طبیعت سے

جداگانہ بتایا ہے۔ فلکِ اقصیٰ سب سے آخری سرا ہے، وہ عناصر کی فطرت کے بالکل مخالف ہوگا - اِس بنا پر اُس کی پیمائش میں وہ پیمانے کام ہی نہیں دے سکتے جو عناصرِ اربعہ کے عالم میں کام آتے ہیں - سرِ دست ہمارے پاس ایسے پیمانے نہیں ہیں؛ اور شائد آئندہ بھی نہ ہوسکیں گے -

کندی نے مساحت کے نا ممکن ہونے کو اپنے اس رسالے میں بیان کیا ہے : ”کتاب فی امتداع وجود مساحة الفلک الاقصیٰ، المدبر للفلک“۔  
فلکِ اقصیٰ وہ مقام ہے جہاں عالمِ حس اور عالمِ عقل کے ڈانڈے مل جاتے ہیں !

”عالمِ عقل“

جس طرح گلاب کے پھول میں سرخی اور سفیدی کی تدریجی آمیزش ہوتی ہے ؛ یعنی یہ پتا نہیں چل سکتا کہ کہاں سے سرخی شروع ہوئی ہے اور کہاں سے سفیدی ؟ بلکہ ایک رنگ آہستہ آہستہ ہلکا اور دوسرا رفتہ رفتہ شوخ ہوتا جاتا ہے ؛ تھیک اُسی طرح عالمِ حس اور عالمِ عقل کا حال ہے ! مادے کی کیفیت لطیف تر ظاہر کرتے ہوئے کندی نے عالمِ طبیعت کی آخری فضا (فلکِ اقصیٰ) کی نسبت یہ بتایا ہے کہ اُس کی پیمائش نہیں ہو سکتی - بس انہیں حدود کے آگے سے عالمِ عقل شروع ہو جاتا ہے - وہاں کچھ ”حالات“ ہیں - ایک مخلوق ہے - اُس کے کچھ خواص ہیں - کچھ ضروریات ہیں !

کندی نے وہاں کے حالات کی تشریح ، نفسیات کے ایک رسالے میں کی ہے ، جس کا نام یہ ہے : ”رسالۃ فیما للنفس ذکرہ“ وہی فی عالمِ العقل قبل کونها فی عالمِ الحس - یعنی نفس کو عالمِ حس میں آنے کے بعد ، عالمِ عقل کی کیا کیا باتیں یاد آتی ہیں ؟

ایک اور رسالے میں بھی ، جس کا نام ”رسالۃ الیٰ احمد بن محمد الخدراسانی فی ما بعد الطبیعة و ایضاح تذاہی جرم العالم“ ہے ؛ کندی نے عالمِ عقل کا ذکر کیا ہے - نظریۂ علم کے رسالوں میں بھی اس عالم کی بعض باتیں آگئی ہیں !

پہلے رسالے کی دو سے عالمِ عقل میں ”دنیاۓ حالات“ کا پتا چلے گا

ہے - وہاں کی مخلوق یعنی ”نفس“ کا نام معلوم ہوتا ہے - اُس کی ایک خصوصیت ”ذکر“ ( یاد کرنا ) ظاہر ہوتی ہے ؛ جو عالم ابعادِ ثلثہ میں ”دماغ“ کا کام ہے ! آئنسٹائن کے ابعادِ اربعہ والے ممکن - زمان میں ”دماغی ساخت“ کی مخلوق کا ذکر آیا ہے ! لیکن کلدی کا عالمِ عقل اِس عالم سے بہت ماوراء ہے - اِس لیے اُس نے ”دماغی ساخت“ کے بجائے ”دماغی خصوصیت“ وہاں کی مخلوق میں تسلیم کی ہے - کیونکہ عالمِ عقل ‘ مادی نہیں ہے !

کلدی نے ایک مستقل رسالہ ‘ اِس عالم کی مخلوق پر لکھا ہے ؛ جس کا نام ”رسالة فی النفس و افعالها“ ہے - یہ یوحنا بن ماسویہ کے نام ہے - اِس وقت یورپ میں موجود ہے - دی بوئر نے اپنی کتاب اور مضمون میں چند باتیں اِس سے اخذ کر کے لکھی ہیں <sup>۱</sup> :-

“ According to him the world as a whole is the work of an externally active cause, the divine intelligence, whose activity is transmitted in many ways from above to the world. Between God and the world of bodies is the world of soul, which created the world of heavenly spheres.”

اِس کے بعد ”نفس“ کے دو پہلو دکھائے ہیں - کلدی کہتا ہے <sup>۲</sup> :-  
 ”عقل انسانی ( نفس ) بھی جو اِسی عقل ( یعنی عقلِ کُل ) کا صدور ہے ‘ اپنے مادی پہلو کے لحاظ سے ‘ یعنی اپنے افعال میں ‘ جسم کی پابند ہے - لیکن اپنے عقلی پہلو کے لحاظ سے ‘ وہ جسم سے آزاد ہے - اُس پر ستاروں کا اثر بھی ‘ جو عالمِ طبیعی تک محدود ہے ‘ نہیں پڑتا “ !

اِس کے آگے کی عبارت میں عالمِ عقل کے ”حالات“ وہاں نفس کے ضروریات ‘ اور اُن کے عالمِ حس میں پورا نہ ہونے کی وجہ سے یہاں نفس



میں درد و الم کا احساس ، ان سب باتوں کی طرف اشارہ کیا گیا ہے -  
 کندی لکھتا ہے :<sup>۱</sup> —

”ہمارا نفس ایک بسیط لافانی جوہر ہے ، جو عالم معقول سے عالم محسوس میں اُترا ہے ! لیکن ابھی اُسے پہلی حالت یاد ہے - اُس کا جی یہاں نہیں لگتا - کیونکہ وہ بہت سی ایسی ضروریات رکھتا ہے جو یہاں پوری نہیں ہوتیں ، اس لیے اُن کے ساتھ درد و الم کے احساسات وابستہ ہوتے ہیں - اس عالم کون و فساد میں کسی چیز کو قیام نہیں ہے - یہاں انسان سے ہر لمحہ اُس کی محبوب چیزیں چھین لی جاتی ہیں - بقا صرف عقل کی دنیا کو ہے - اس لیے اگر ہم چاہتے ہیں کہ ہماری خواہشیں پوری ہوں اور ہم اُن چیزوں سے محروم نہ کیے جائیں جنہیں ہم عزیز رکھتے ہیں ، تو ہم پر لازم ہے کہ ہم عقل کی ابدی دولت ، خوف خدا ، علوم اور اعمال حسنہ کی طرف توجہ کریں ! لیکن اگر ہم صرف مادی اشیاء کے طلب گار ہیں تو گویا ہمیں اُس چیز کی تلاش ہے جو وجود ہی نہیں رکھتی !“

کندی نے نفس کے ”ادراکات“ پر بھی بعض رسالوں میں کچھ گفتگو کی ہے - اُس کا ذکر ”نظریۃ علم“ میں کیا گیا ہے -

## تناسب حیات

(PROPORTION OF LIFE)

یہ اچھوتا نظریہ ' اس قدر اہم ہے کہ اس کے سبب سے ' زمانہ انقلاب کے مشہور ریاضی دان ' طبیب اور منجم ' کارتن گرولامو (Cardan Girolamo) (۱۵۰۱-۱۵۷۶ ع) نے ' کلدی کو دنیا کے بارہ سب سے بڑے دقیق النظر فلسفیوں میں شمار کیا ہے ! دی بوئر نے تاریخ فلسفہ اسلام (ص ۱۱۹) میں اس پر تعجب ظاہر کیا ہے کہ ایک ایسا خیال جو " ریاضی کے گورکھ-دھندے سے زیادہ وقعت نہیں رکھتا " اُس کو اس قدر اہمیت کیوں دی گئی ؟ لیکن بعد میں انسائیکلو پیڈیا آف اسلام کے مضمون میں ' دبی زبان سے ' اس فضیلت کو تسلیم کیا ہے ' :-

" He was therefore still regarded by Cardan, a philosopher of the Renaissance, as one of the twelve subtlest minds."

" تناسب حیات " کا نظریہ ' کلدی نے حواسِ خمسہ اور چھ

علموں کی بنیاد پر قائم کیا تھا ؛ جو حسب ذیل ہیں :-

۱- موسیقی (Music) - ۲- طب (Medicine) - ۳- علم ترتیب

الغذیة (Dietetics) - ۴- علم الکون و الفساد (Cosmology) - ۵-

انسانیات (Anthropology) - ۶- حیاتیات (Biology) -

کلدی نے ' موسیقی کے دو رسالوں میں ' ایذا یہ

نظریہ ثابت کیا ہے کہ " موسیقی کا اثر ' ہندسی تناسب

موسیقی

1- انسائیکلو پیڈیا آف اسلام ' ص ۱۰۱۹ ' ج ۲ -

پر مبنی ہے۔ “ - ان رسالوں میں سے پہلے کا ذکر ” الفہرست “ میں آیا ہے - دونوں رسالے اس وقت موجود ہیں ؛ اور اُن کے نام یہ ہیں :-

۱-رسالة فی اجزاء جبریة فی الموسیقی -

۲-رسالة فی جبر تالیف اللسان -

طب میں، کندی کا ایک نظریہ ” ادویۃ مرکبہ “

طب

کی نسبت ہے؛ جس کو اُس نے ایک مستقل رسالے میں

بیان کیا ہے - یہ رسالہ موجود ہے ؛ اور اِس کا نام یہ ہے : ” فی معرفة

قوی الادویۃ المركبة “ - ابن ندیم اور ابن ابی اصیبعہ میں ایک رسالے کا نام

” کتاب الادویۃ الممتحنة “ مذکور ہے - ممکن ہے کہ یہ وہی رسالہ ہو !

اِس رسالے میں، کندی نے ” نظریۃ ادویۃ مرکبہ “ (Theory of

composite medicines) کو جس طرح پیش کیا ہے ؛ اُس کا بیان، بوئر

کے لفظوں میں یوں ہے <sup>۱</sup> :-

“ He explained the effect of these medicines from the geometrical proportions of the mixture of physical qualities, warm, cold, dry or moist.”

مزید تفصیل، بوئر نے یہ کی ہے <sup>۲</sup> :-

” اُس نے مرکب دواؤں کے اثر کو موسیقی کی طرح، ہندسی تناسب

پر مبنی قرار دیا ہے - علاج امراض میں، سارا کھیل، چاروں طبیعتوں

( گرم، سرد، خشک اور تر ) کے تناسب کا ہے - اگر کوئی دوا، اول درجے

میں گرم ہے، تو اُس میں مساوی درجے کے، مرکب کے مقابلے میں، دوچند

گرمی؛ اگر دوسرے درجے میں گرم ہے، تو چہار چند (گرمی) ہونا چاہیے -

و قس علیٰ هذا “ -

1- انسائیکلوپڈیا آت اسلام، ص ۱۰۱۹، ج ۲ - ۲- تاریخ فلسفۃ اسلام، ص ۱۱۸، ۱۱۹ -

علم ترتیب الاغذیۃ کے مطابق بھی، کلدی نے

علم ترتیب الاغذیۃ

”تناسب“ کے نظریے کو ثابت کیا ہے۔ مگر اُس پر

بوئر وغیرہ کی نظر نہیں پڑی! کیونکہ اِس موضوع پر کلدی کا کوئی رسالہ موجود نہیں ہے!

اِس علم کی رو سے بحث یوں ہوگی :-

۱۔ جسم اور غذا کی ترکیب میں بہت مشابہت ہے! ہماری غذا

بھی اُنہیں مرکبات سے بنتی ہے، جن سے کہ ہمارا جسم بنتا ہے۔

ہمارے جسم کی ترکیب میں، چودہ عناصر، ملدرجۃ ذیل تناسب سے پائے

جاتے ہیں :-

پونڈ	اونس	گریں	
۱۱۱	+	... +	۱۔ آکسیجن
۱۵	+	... +	۲۔ ہائیڈروجن
۲۰	+	... +	۳۔ کاربن
۳	۹	... +	۴۔ نائٹروجن
۱	۱۲	... ۱۹۰	۵۔ فاسفورس
+	۲	... ۲۱۷	۶۔ سلفر
۲	+	... +	۷۔ کیلسیم
+	۲	... +	۸۔ فلورین
+	۲	... ۳۸۲	۹۔ کلورین
+	۲	... ۱۱۶	۱۰۔ سوڈیم
+	+	... ۱۰۰	۱۱۔ آئرن
+	+	... ۲۹۰	۱۲۔ پٹاسیم
+	+	... ۱۲	۱۳۔ میگ نے شیا
+	+	... ۲	۱۴۔ سلینک

اگر ایک آدمی کے جسم کا وزن ۱۵۴ پونڈ ہو، تو اُس میں اِن عناصر کا بھی تناسب ہوگا! جب جسم کے اِن عناصر کے تناسب میں فرق آ جاتا ہے، تو صحت بگڑ جاتی ہے!

غذا کی ترکیب بھی، جسم کے عناصر کی ترکیب کے لحاظ سے، دکھی گئی ہے! پہلے دو عناصر چونکہ ہوا اور پانی کے ذریعے ہمارے جسم میں پہنچ جاتے ہیں، اس لیے غذا میں زیادہ تر کاربن اور نائٹروجن کی ضرورت باقی رہتی ہے! عناصر کی ترکیب کے لحاظ سے اجزاء غذا تین قسم کے ہوتے ہیں:—

۱— نباتی - ۲— حیوانی - ۳— معدنی، وغیرہ -

لیکن جسم میں غذائیت پہنچانے کے لحاظ سے، اُن کی پانچ قسمیں ہیں:—

(۱) گوشت پیدا کرنے والے اجزاء ( پروٹین ) -

(۲) شحمی و روغنی اجزاء ( فیتس ) -

(۳) شہریں یا نشاستہ دار اجزاء ( کاربوہائیڈریٹس ) -

(۴) نمکیات ( سالٹس ) -

(۵) پانی -

یہی وہ اجزاء غذا ہیں جن کو مناسب مقدار میں کھائے بغیر صحت قائم نہیں رہ سکتی!

یہ اِس مسئلے کا مثبت پہلو ہے، جس کو کندی نے ” رسالۃ فی تدبیر الاطعمۃ “ میں اختیار کیا ہے!

۲— لیکن اِس مسئلے کا ایک منفی پہلو بھی ہے، جو مثبت پہلو سے زیادہ نمایاں ہے! اُس کی تفصیل یہ ہے:—

نائٹروجنی یا گوشت پیدا کرنے والی خوراک سے، جسم میں کسی

قدو طاقت آتی اور حرارت بھی پیدا ہوتی ہے - لیکن اگر وہ ضرورت سے زیادہ مقدار میں کھائی جائے، تو جسم میں خون کی زیادتی ہو کر، مختلف قسم کے خونی امراض پیدا ہونے کا اندیشہ ہوتا ہے - نیز مزاج تند ہو جاتا ہے !

کاربنی یا چربی پیدا کرنے والی خوراک سے، جسم میں گرمی و قوت پیدا ہونے کے علاوہ فربہی بھی آتی ہے - لیکن اگر ضرورت سے زیادہ چکنائی کھائی جائے تو یہ ہضم خراب ہو جاتا ہے اور یہ زیادہ متپایا پیدا ہو جاتا ہے، جو بذات خود ایک مرض ہے !

نشاستہ دار اور شہریں غذا بھی جسم کو حرارت، اور قوت بخشتی ہے اور چربی بھی پیدا کرتی ہے - اگر اس قسم کی غذا ضرورت سے زیادہ کھائی جائے، تو ہضم خراب ہو جاتا ہے - اور اگر عرصے تک زیادہ مقدار میں کھائی جائے تو ذیابیطس کے ہو جانے کا اندیشہ ہوتا ہے !

نسکیات کے بغیر بھی قہامِ صحتِ محال ہے ! وہی لحمی غذا کے ہضم ہونے میں مدد دیتے ہیں - جب جسم میں نسکیات کی مقدار کم ہو جاتی ہے، تو ہضم خراب ہو جاتا ہے، اور دورانِ خون سست پڑ جاتا ہے ! اس سے مرض سکروی ( سکریوٹ، سلاق ) کی بیماری ہو جاتی ہے، جو بعض اوقات مہلک ہوتی ہے !

پانی کا درجہ ہوا کے بعد ہے - اور یہ غذا پر مقدم ہے - جسم کی ساخت میں دو تہائی سے زیادہ پانی ہوتا ہے ! وہ غذا میں بدرقے کا کام دیتا ہے - یعنی اجزائے غذا کو جسم کے تمام حصوں میں لے جاتا ہے - نیز جسم کو فضلات سے پاک و صاف کرتا ہے - فعلِ ہضم کا بھی معاون ہے - لیکن زیادہ پانی پھلے سے ہضم کمزور ہو جاتا ہے - اور بہت سرد پانی پھلے سے بھی حرارتِ معدہ ضعیف ہو جاتی ہے، جس سے ہضم کمزور ہو جاتا ہے !

اب اگر کسی کھانے میں یہ اجزا، مناسب مقدار سے نہ رکھے جائیں یا بالکل تبدیل کر دیے جائیں، تو کھانا خراب اور مضر ہو جائے گا۔  
 کندی نے اس پہلو کو ”رسالة في صليحة اطعمة من غير عناصرها“ میں اختیار کیا ہے۔

<p>علم الانسان کی مدد سے بھی کندی نے ”تناسب“ پر روشنی ڈالی ہے۔ یہ نظریہ اُس کے دو رسالوں میں پھیلا ہوا ہے۔ اس پر بھی بوئر وغیرہ کی نگاہ نہیں پڑی !</p>	<p>انسانیات</p>
--	-----------------

۱۔ ایک رسالے میں اُس نے دکھایا ہے کہ قدیم زمانے میں، لوگوں کی عمریں لمبی لمبی بیان کی جاتی ہیں، لیکن اب ایسا نہیں ہوتا ! آخر وجہ کیا ہے ؟ اس رسالے کا نام یہ ہے : ”رسالة في ما حُكِيَ في اعمار الناس في الزمن القديم و خلفها في هذا الزمن“۔

۲۔ دوسرا رسالہ، خود اپنے متعلق لکھا ہے۔ اُس کا موضوع یہ ہے کہ میری عمر، ۱۲۰ سال کی کہیں نہیں ہوسکتی ؟ ایک سو بیس سال کی عمر، عمر طبعی ہے۔ اُس تک نہ پہنچنے کے اسباب بیان کیے ہیں۔  
 ان دونوں رسالوں کا مقصد یہ ہے کہ وہ کیا عناصر ہیں جن کے ”تناسب“ سے عمریں طویل ہوجاتی ہیں۔ اور تناسب مفقود ہوجائے تو عمریں بھی کم ہوجاتی ہیں !

<p>اس علم کی مدد سے ”تناسب“ پر کندی نے جو استدلال کیا ہے، اُس سے بھی بوئر وغیرہ ناواقف ہیں۔          انسائیکلو پیڈیا برتانیکا میں اس موضوع پر اُس کی تصنیفات کا ذکر البتہ آ گیا ہے۔</p>	<p>علم الكور و الفساد</p>
---	---------------------------

۱۔ کندی نے ”رسالة في اجساد الحيوان اذا فسدت“ میں ”تعفن و فساد“ (Putrenaction and Decay) پر بحث کی ہے۔ اور یہ بڑی اہم بحث ہے۔

۲— ”رسالة في تدبير الاصحاء“ میں تندرست آدمیوں کی تندرستی قائم رکھنے کی تدبیریں بتائی ہیں -

۳— ”رسالته في الابخرة المصلحة للجو من الابداء“ میں ”بخارات“ کے ذریعے سے دباؤں کو دور کرنے کی ترکیب لکھی ہے -

۴— ایک رسالہ اُس نے اِس موضوع پر لکھا ہے کہ ”قاتل آسانی زہر“ کیوں پیدا ہوتے ہیں ؟ یہ وبا کے متعلق رسالہ ہے - ہوا میں جب تعفن اور فساد عارض ہو کر ، اُس کی اصلی کیفیت متغیر ہو جاتی ہے ، تو اُس حالت کو وبا کہتے ہیں - اِس رسالے کا نام یہ ہے : ”رسالة في ايضاح العلة في السمائم القاتلة السمائية“ -

۵— اُس نے ”رسالة في الادوية المشفية من الروائح الموزية“ میں ایذا رساں دوائیوں کے لیے دوائیں تجویز کی ہیں !

۶— ”رسالته في اشفية السموم“ میں زہروں کے مارگ لکھے ہیں -

۷— مہلک دواؤں اور غذاؤں پر الگ رسالہ لکھا ہے - اُس کا نام یہ ہے : ”رسالته في الغذاء و الدواء المهلك“ -

حیاتیات

حیاتیات کی روشنی میں ، کندی کو ”تناسب“ کی جو جھلک نظر آئی ، اُس کا اظہار ایک مستقل

رسالے میں ہوا ہے - اِس سے بھی بوئر وغیرہ آگاہ نہیں ہیں !

”رسالة في الحياة“ کندی کی تمام تحقیقات کا نچوڑ ہے - اِسی میں اُس نے ”تناسبِ حیات“ کا نظریہ لکھا ہے ! اِس میں بتایا ہے کہ وہ کیا چیزیں ہیں جن کے ”تناسب“ سے زندگی قائم رہتی ہے اور تناسب باقی نہیں رہتا ، تو موت آ جاتی ہے ! اِس رسالے کا ذکر ”فہرست“ میں نہیں ہے - صرف ابن ابی اصیبعہ نے اِس کا نام لکھا ہے !



گزشتہ چھ علموں کے علاوہ ' موجودہ علوم سے اگر روشنی ڈالی جائے تو آرت کے تناسب پر (ص ۴۴۲ ' ج ۲) ' جامہتری (ریاضیات) کے نظریہ "تناسب" پر (ص ۱۸۰ ' ج ۱۰) ' فلسفے کے تناسب پر (ص ۷۴۴ ' ج ۱۷) ' اقتصادیات کے اصول "تناسبیت" (Proportionality) پر (ص ۷۴۶ ' ج ۱۸) ' اور مہیکنکس میں "حدود تناسبیت" پر (ص ۵۸ ' ج ۱۵) ' انسائیکلو پیڈیا برتانیکا میں مفصل مضامین ملیں گے - لیکن چونکہ اُن کو کندی نے خود نہیں لکھا ہے ؛ ہم بھی قلم انداز کرتے ہیں -

"تناسب حیات"

چھ ' اور سچ پوچھو تو گیارہ ' علوم سے گزرنے کے بعد "تناسب حیات" کا مسئلہ اب سامنے آتا ہے ! کندی نے اُس کو جس طرح ثابت کیا ہوگا ؛ ہم بھی اُسی طرح ثابت کرنے کی کوشش کرتے ہیں !

یہ عالم ' عالم کون و فساد ہے ! ہمارا دورِ غذائی یہاں اِس طرح قائم ہے کہ کوئی نیا مادہ غذا پیدا نہیں ہوتا - غذائیت وہی دھتی ہے ' جو کہ ابتدا میں تھی ؛ مگر وہ گردش کرتی دھتی ہے ! اور باری باری استعمال ہوتی ہے ! یعنی اول اُسے نباتات استعمال کرتے ہیں ' پھر حیوانات اور پھر نباتات ! یونہیں یہ دورِ غذائی چلتا رہتا ہے - جو نباتات و حیوانات اپنی زندگی کا دور ختم کرچکے ہیں ' یعنی مرجاتے ہیں ' اُن کے اجزا تحلیل اور مفردات میں تبدیل ہوکر ' پھر زمین میں شامل ہوجاتے ہیں - تاکہ نباتات اُن سے اپنی خوراک مہیا کرسکیں - مثلاً کھیت میں جو کھاد ڈالی جاتی ہے وہ تحلیل ہوکر مفرد اجزا میں تبدیل ہوجاتی ہے اور وہ اجزا نباتات کی خوراک میں کام آتے ہیں - اور پھر نباتات کو حیوانات کھاتے ہیں - اِسی طرح سے نباتات اور حیوانات میں یہ دورِ غذائی قائم رہتا ہے !

رات دن کے اس مشاہدے سے یہ ثابت ہوتا ہے کہ ہمارے عالم کا نظام قائم رہنے کے لیے ”فساد“ ضروری چیز ہے - کیونکہ اگر فساد نہ ہو تو پھر کون بھی نہ ہو !

فساد کے تین مظاہر ، تین بڑے کیمیائی اعمال کی شکل میں ہمارے سامنے آتے ہیں :—

۱—اختمار ، یعنی خمیر اُٹھنا ؛ (Fermentation) - یہ عمل شہریں اور نشاستہ دار ( کاربوہائیڈریٹس ) مواد میں ہوتا ہے - آٹے میں خمیر اُٹھتا ہے - انگور وغیرہ کے رس سے شراب بنتی ہے -

۲—تعفن و فساد (Putrefaction and Decay) - یہ عمل مردہ حیوانی ( نائٹروجنی ) مواد میں ہوتا ہے - اس میں حیوانی مواد کا مادہ زلالیہ ( ایلبیومن ) پہلے پخت تون میں تبدیل ہو جاتا ہے ؛ اور پھر کاربن ڈائی آکسائیڈ ، سلفیور پیٹید ہائیڈروجن ، مے تھین ، بیوٹرک ایسڈ ، اندول اور سکیتول وغیرہ اجزا میں !

عفونت پیدا ہونا ، اہم ترین عمل ہے ! کیونکہ اس سے تمام نباتی و حیوانی مردہ اجسام ، ملیامیت ہو کر ، خاک میں مل جاتے ہیں ؛ یعنی وہ تحلیل ہو کر مفردات میں تبدیل ہو جاتے ہیں ؛ جس سے کون و فساد کا سلسلہ چلتا ہے -

۳—سمیات - حیوانی مواد کا مادہ زلالیہ (ایلبیومن) ، بعض اوقات مضر حیوانی مادوں میں تبدیل ہو جاتا ہے - یہ سخت زہریلے مواد ، سڑے ہوئے گوشت اور مچھلی وغیرہ میں پائے جاتے ہیں۔ ایسے فاسد گوشت وغیرہ کو اگر پکایا جائے ، تب بھی یہ سمیت زائل نہیں ہوتی -

ان تینوں مظاہر فساد کا اثر ، ہماری ”غذاؤں“ میں برابر مشاہدے میں آتا ہے ! آٹے میں خمیر اُٹھتا ہے - اور بھی کئی قسم کے اختماری

مواد پیدا ہوتے ہیں - نشاستہ ، شکر میں تبدیل ہوتا ہے - سیال ، منجمد ہو جاتا ہے ؛ جیسے دودھ ، دہی بن جاتا ہے - روغنی اجزاء متفرق ہو جاتے ہیں - روٹی بدمزہ ہو جاتی ہے - دودھ خراب ہو جاتا ہے - مکھن بدذائقہ ہو جاتا ہے - گوشت بدبو ہو جاتا ہے - وغیرہ -

”پانی“ بھی ان کے اثر سے محفوظ نہیں ہے - گندہ پانی ، بند پانی (جو بہتا ہوا نہ ہو) ، اصلی حالت کھو بیٹھتا ہے - اور بعض اوقات جب ہوا پر اُس کا اثر پڑتا ہے تو بہت سے امراض پیدا ہو جاتے ہیں -

”ہوا“ میں جب متعفن اور سمی مادے مل جاتے ہیں ، تو اُس کو متعفن اور فاسد کر دیتے ہیں - ایسی ہوا سے امراض وبائیہ کا انتشار ہوتا ہے -

”مٹی“ اور خصوصاً قبرستان کی مٹی سے بھی اکثر مہلک امراض متعدیہ پیدا ہو جاتے ہیں - جس جگہ مُردے گاڑے جاتے ہیں ، وہاں کی ہوا خراب ہو جاتی ہے -

غرض تعفن اور فساد کے مرکز ، جب اور جہاں قائم ہو جاتے ہیں ؛ کون و فساد کی کشمکش پیدا ہو جاتی ہے ! اُن کے زائل کرنے کو ”Disinfection“ کہتے ہیں ؛ جس کی تین قسمیں ہیں - اُن میں سے جو قسم طبعی ہے ، اُس میں حرارت کی مختلف صورتیں شامل ہیں - ان صورتوں میں ایک ”بھاپ دینا“ بھی ہے ، جس کو کندی نے ایک رسالے میں بتایا ہے ! ازالۂ عفونت کی کیمیائی قسم میں ، وہ شافی دوائیں شامل ہیں ؛ جو کندی نے ایذا رساں دانتوں اور زھروں کے لیے تجویز کی ہیں - ہمارا جسم ، کون و فساد کے مظاہر کا ایک تماشا گاہ ہے ! ہماری غذا ، پانی ، ہوا اور مٹی سے متاثر ہوتی ہے - اور اِس مجموعی اثر سے ”جسم کا مزاج“ پیدا ہوتا ہے ! مزاج ہی کا دوسرا نام ”روح“ ہے !

اِس بنا پر جیسا کہ اطباء کا مذہب ہے <sup>۱</sup>:

<p>فما دام البدن علی ذلک المزاج الذی یلحق به الا نسان کان مصوناً من الفساد ! فاذا خرج عن ذلک الاعتدال بطل المزاج و تفرق البدن ! اِس اعتدال سے نکلا ، مزاج بگڑ جاتا ہے اور بدن الگ الگ ہو جاتا ہے ۔</p>	<p>جب تک بدن ، اُس مزاج پر رہتا ہے جو انسان کے لائق ہے ، تب تک وہ فساد سے محفوظ رہتا ہے ! اور جہاں اُس اعتدال سے نکلا ، مزاج بگڑ جاتا ہے اور بدن الگ الگ ہو جاتا ہے ۔</p>
--	---

حالت صحت میں چونکہ ”اعتدال“ موجود ہوتا ہے ، جسم اور مزاج میں ہم آہنگی رہتی ہے ؛ اِس لیے انسان ”فساد“ سے محفوظ رہتا ہے ! اور جب صحت جسمانی ، درجۂ اعتدال سے گر جاتی ہے تو امراض پیدا ہو جاتے ہیں ، جس سے مزاج بگڑ جاتا ہے اور بدن ٹکڑے ٹکڑے ہو جاتا ہے !

یہ ہے کون و فساد کا عمل ! جس کے مشاہدے سے ، کلیدی نے ”تناسب حیات“ کا عظیم الشان نظریہ ترتیب دیا تھا ۔

## سکتہ

(APOPLEXY)

نفسیات ، حیاتیات ، حیوانیات اور انسانیات کے عمیق مطالعے سے ، جو فلسفہ ، طب ، تشریح اور عضویات کی بدولت حاصل ہوا تھا ؛ کندی نے ” موسیقی “ کے ذریعے ” سکتے “ کا علاج نکالا ! آج کل اس کا علاج ، بجلی کے ذریعے سے کرتے ہیں !

انسان ، مجموعہ ہے خیال اور وجود ، یا روح اور جسم کا ۔ لیکن روح اور جسم کے ماوراء الطبیعی اختلاف کے باوجود ، جب اُن کے اتحاد کی تجربوں کے ذریعے ، تشریح کی جاتی ہے ؛ تو سپائی نوزیم<sup>1</sup> (Spinozism) ، نظریۂ مشیتِ الہی<sup>2</sup> (Occasionalism) اور جزو لا یتجزی کے عقیدے تک انسان پہنچ جاتا ہے !

کندی ، چونکہ پرانے اور آج کل کے بعض حکما کے برخلاف ، ” جزو لا یتجزی “ کا قائل نہ تھا ؛ اِس لیے ظاہر ہے کہ اُس نے روح و جسم کے اتحاد کی تشریح کسی اور نظام و عقیدہ کے ماتحت کی ہوگی ! اِس سلسلے میں اُس نے ” تناسبِ حیات “ کے نظریے پر جو روشنی ڈالی ہے ، اُس کے علاوہ ؛ بعض اور چیزیں بھی ملتی ہیں ، جو متفرق رسالوں میں بیان کی گئی ہیں ۔ مثلاً

- 
- 1—سپائی نوزا ، المتوفی سنہ ۱۶۷۷ع کے اصول و عقائد ۔ اصل ایک جوہر ہے جو واحد اور غیر متلاہی ہے ۔ اور نفس اور قضا ، صفات اور اشتغاس ، اشکال متغیرہ ہیں ۔
  - 2—انسان کے ادراک اور ارادے کو خارجی مظاہر سے علو و معلول کا تعلق نہیں ۔ بلکہ خدا کی قدرت سے دونوں چیزیں ایک ہی موقع پر ظاہر ہوتی ہیں ۔ یعنی مسبب الاسباب خدا کی ذات ہے ۔

۱۔ ”رسالۃ فی جواهر الاجسام“ سے معلوم ہوتا ہے کہ طبیعی اور

کیمیائی تحقیقات کے بعد جسم کا جوہر کیا رہ جاتا ہے ؟

۲۔ ”رسالۃ فی الایقاع“ میں اُس نے دکھایا ہے کہ نفسی

حیثیت سے ’ موسیقی کا اثر ’ روح پر کیا پڑتا ہے ؟

۱۱۔ رسالوں کے علاوہ ’ خود فن ’ ”موسیقی“ پر اُس نے بہت سی

کتابیں اور رسالے لکھے ہیں ؛ جن میں اُس نے نغموں کے مرکب کرنے پر

بحث کی ہے ۔ ایسے نغمے ترتیب دے کر بتائے ہیں ’ جو باہم مشابہ ہیں

اور جن سے اشخاص عالیہ (اجرام سماویہ) کی طبیعتوں کا پتا چلتا ہے ۔

یہ نفسی حیثیت سے ’ موسیقی اور اجرام فلکی کے تعلق پر ایک دقیق

گفتگو ہے ۔ موسیقی کے آرت کا ’ بعض رسالوں میں تعارف کرایا ہے ۔

موسیقی کے آرت ( اور اُس کے اثر ) کی نسبت تجربات ’ علیحدہ جمع کیے

ہیں ۔ شاعری کو موسیقی سے جو تعلق ہے ’ اُس پر مستقل حیثیت سے

روشنی ڈالی ہے ۔ گانوں کی ترکیب کا آرت ’ ایک رسالے میں جداگانہ بیان

کیا ہے ۔

موسیقی کے اِس حیرت انگیز نفسیاتی مطالعے کی بدولت ’ کندی

نے یہ قابو پایا کہ روح و جسم کا تعلق دریافت کر کے ’ اُس پر کامیاب

تجربات کرے ! چنانچہ ایک تجربہ ’ قفطی کے لفظوں میں یہ ہے ’ :-

اِس یعقوب بن اسحاق کندی کی

نسبت یہ عجیب خبر بیان کی

جاتی ہے کہ اُس کے پیڑوس میں

ایک بڑا تاجر رہتا تھا ’ جس کا

کاروبار بہت پھیلا ہوا تھا ۔ اُس کے

و من عجیب ما یُحکى عن

یعقوب بن اسحاق الکندی هذا ’ انه

کان فی جوارہ رجل من کبار التجار

موسّع علیہ فی تجارتہ ’ و کان له

ابن قد کفاه آمر بیعہ و شرائہ و ضبط

ایک لڑکا تھا جو خرید و فروخت کے کام اور آمد و خرچ کے حساب کا ہار اُٹھائے ہوئے تھا ! یہ تاجر کندی پر بہت عیب لگاتا تھا - اُس پر حملے کرتا تھا - ہمیشہ اُس کی تذلیل اور اُس کے خلاف لوگوں کو اُبھارنے کے درپے رہتا تھا - اچانک اُس کے بیٹے کو سکتے کی بیماری ہو گئی ! بیٹے کے غم میں تاجر کے حواس جاتے رہے ، سب بھول گیا ؛ کچھ پتا نہ تھا کہ اُس کا دوسروں کے ذمے اور اُن کا اِس کے ذمے کیا باقی ہے ؟ بغداد میں کوئی طبیب ایسا نہ تھا جہاں وہ گیا نہ ہو اور اُس سے اپنے بیٹے کے علاج کے لیے چلنے کی درخواست نہ کی ہو - چونکہ مرض بہت بڑا اور خطرناک تھا ، اکثر طبیبوں نے آنے سے انکار کر دیا ، اور جو آیا بھی تو کوئی خاص تدبیر نہ نکال سکا - اب لوگوں نے تاجر سے کہا ، آپ کے پیڑوس میں اِس زمانے کا فلسفی رہتا ہے ، جو دنیا میں اِس مرض کے علاج سے سب سے زیادہ واقف ہے !

دخله و خرجه - و كان ذلك التاجر كثير الازراء على الكندی و الطعن عليه ، مُدْمِنًا لِّلْعَكِيْرَةِ و الْاَغْرَاءِ بِهِ - فعرض لابنه سَكْنَةً فَجَاءَهُ - فورد عليه من ذلك ما اَذْهَلَهُ و بقى لا يدري ما الذى فى ايدي الناس و ما لهم عليه ؛ مع ما دخله من الجزع على ابنه - فلم يَدْعُ بِمَدِيْنَةِ السَّلامِ طَبِيْبًا الا ركب اليه و استركبه ، لينظر ابنه و يشير عليه فى امره بعلاج - فلم يُجِبْهُ كَثِيْرٌ مِنَ الْاَطْبَاءِ لِكِبَرِ الْعِلَّةِ و خطرها ، الى الحضور معه ؛ و مَنْ اجابه منهم فلم يجد عنده كِبِيْرَ غَدَاةٍ - فقليل له انت فى جوار فيلسوف زمانه ، و اعلم الناس بعلاج هذه الْعِلَّةِ ؛ فلو قصدته لوجدت عنده ماتحسب - فدَعَتْهُ الْضَّرُوْرَةُ الى ان تحسّل على الكندی باحد اخوانه فثقل عليه فى الحضور - فاجاب و صار الى منزل التاجر - فلما رأى ابنه و اخذ مجسسه ، امر بأن يحضر اليه من تلاميذه فى علم الموسيقى مَنْ قد اَنْعَمَ الْحَدِثُ

اگر آپ اُس کے پاس جائیں تو آپ کو کامیابی ہوگی - تاجر ضرورت کی وجہ سے مجبور ہوا ؛ (خود تو نہیں گیا ، البتہ) اپنے ایک بھائی کو کندی کے پاس بھیجا ، جس نے اُس پر چلنے کے لیے دباو ڈالا ! کندی آیا ، لڑکے کو دیکھا ، نبض تَتولی ! اُس کے بعد اپنے چار شاگردوں کو بلایا - انہوں نے موسیقی میں اُس سے تعلیم حاصل کی تھی ؛ عود بجانا خوب جانتے تھے ؛ ان کو دلوں اور نفسوں کو قوت دینے ، خوش کرنے ، غمگین کرنے والے طریقے معلوم تھے - کندی نے حکم دیا کہ لڑکے کے سرہانے بیٹھ کر عود بجائے جاؤ - اور ایک خاص طریقہ بتایا - اور راگوں کی جگہیں دستانوں پر اُن کی انگلیاں رکھ کر اور ہٹا کر بتا دیں ! اُن لوگوں نے اُسی طریقے سے بجانا شروع کیا - کندی نے لڑکے کی نبض پکڑی ! اِس درمیان میں لڑکے کی سانس چڑھنے لگی ، نبض قوی

بضرب العود ، و عرف الطرائق المَحْزَنَة و المَفْرَحَة ۱ و المَقْوِيَة للقلوب و النفوس - فحضر اليه منهم اربعة نفر - فامرهم ان يُدِيمُوا الضرب عند راسه ، و ان يَأْخُذُوا فِي طَرِيقَة وَ قَفْهَم عَلَيْهَا ، وَاَرَاهُم مَوَاقِع النِّغَم بِهَا مِنْ اَصَابِعِهِمْ عَلَى الدَّسَاتِين ۲ و نَقْلَهَا - فَلَمْ يَزَالُوا يَضْرِبُونَ فِي تِلْكَ الطَّرِيقَة ، و الْكَندِي آخَذَ مَجَسَّ الْغَلَام ، و هُوَ فِي خِلَال ذَلِكَ يَمْتَدُّ نَفْسُهُ و يَقْوَى نَبْضُهُ و يَرِاجِعُ اِلَيْهِ نَفْسُهُ شَيْئاً بَعْدَ شَيْءٍ اِلَى اَنْ تَحْرُكَ ؛ ثُمَّ جَلَسَ وَ تَكَلَّمَ - و اَوَّلُكَ يَضْرِبُونَ فِي تِلْكَ الطَّرِيقَة دَائِماً لَا يَفْتَحُونَ - فَقَالَ الْكَندِي لِابْنِهِ سَلِ ابْنَكَ عَنْ عِلْمٍ مَا تَحْتَاجُ اِلَيْهِ عِلْمُهُ مَّا لَكَ وَ عَلَيْكَ ! و اَثْبَتَهُ - فَجَعَلَ الرَّجُلُ يَسْئَلُهُ وَ هُوَ يُخْبِرُهُ ، وَ يَكْتُبُ شَيْئاً بَعْدَ شَيْءٍ - فَلَمَّا أَتَى عَلَى جَمِيعِ مَا يَحْتَاجُ اِلَيْهِ ، غَفَلَ الْفَارِسِيُّ عَنْ تِلْكَ الطَّرِيقَة اَلَّتِي كَانُوا يَضْرِبُونَهَا ، وَ فَعَرُوا - فَعَادَ الصَّبِيُّ اِلَى

1- : المزمعة - 2- دستان ، وہ نشان جو تانس والے ہاجروں کے بازروں پر ہوتا ہے اور اُس سے کسی نغمے کا مقرر معلوم ہوتا ہے -



الحال الاولی و فشیۃ السکات -  
فسالہ ابوہ ان یامرہم بمعاوۃ  
ما کانوا یفربون بہ - فقال ہیہات !  
انما کانت صبابۃً قد بقیہت من  
حیاتہ ! و لا یمن فیہا ما جری !  
و لا سبیل لی ولا لاحد من البشر الی  
الزیادۃ فی مدۃ من قد انقطعت  
مدتہ ! اذ قد استوفی العطیۃ و  
القسم الذی قسم اللہ لہ !

ہونے لگی، سانس یکے بعد دیگرے  
لوٹنے لگی ! یہاں تک کہ اُس نے  
جذبش کی، پھر اُٹھ بیٹھا اور بولنے  
لگا ! شاگرد اُسی طریقے سے برابر عود  
بجاتے رہے، ہاتھ سست نہیں کیا !  
کندی نے لڑکے کے باپ سے کہا جو  
کچھ لینے دینے کے متعلق دریافت  
کرنا ہو اپنے لڑکے سے پوچھ لو ! اور  
اُس کو لکھ لو ! تاجر پوچھتا جاتا  
اور یکے بعد دیگرے لکھتا جاتا، اور  
لڑکا جواب دیتا جاتا تھا ! جب  
سب ضروری حساب ہوچکا تو بچانے  
والے ( ان باتوں میں مشغول ہوکر )  
وہ طریقہ بھول گئے جس میں بچا  
رہے تھے اور اُن کے ہاتھ سست پڑ گئے !  
اب لڑکے کی اگلی حالت پلٹ آئی،  
اور سکتہ طاری ہوگیا - تاجر نے کندی  
سے درخواست کی کہ شاگردوں سے پھر  
اُسی طرح عود بجاتیے، جس طرح  
پہلے بچا رہے تھے ! کندی نے جواب  
دیا، ' افسوس ! وہ تو اُس کی زندگی  
کا ایک بچا ہوا حصہ تھا، جو باقی رہ  
گیا تھا ! اور جو کچھ کیا گیا اب

نہیں ہوسکتا ! اور جس کی عمر  
 ختم ہوچکی ہے اُس میں اضافہ کرنا  
 میسرے اور کسی انسان کے بس میں  
 نہیں ! کیونکہ خدا نے اُس کو جو  
 حصہ اور عطیہ عنایت فرمایا تھا ،  
 وہ پورا پاچکا !

یہ تو ایک تجربہ تھا - کلدی نے اِس قسم کے ہزاروں تجربات  
 کیے ہوں گے - کیونکہ روایت میں اعتراف کیا گیا ہے کہ وہ سکتے کا دنیا  
 میں سب سے بڑا معالج تھا !

---

## نظریۂ عقل

کلندی کے نظریۂ ”عقل“ کو بوئر نے ’خلاف معمول‘ زیادہ شاندار لفظوں میں سراہا ہے۔ کہتا ہے<sup>۱</sup> : —

“In al-kindī's treatise *De Intellectu*, edited by Nagy, we meet for the first time the doctrine of *ākl* in a form that is significant of the whole course of Neo-Platonic-Aristotelian philosophy in Islam.”

یہ نظریہ دو رسالوں میں بیان ہوا ہے۔

(۱) رسالۃ فی مائیۃ العقل و الابانۃ علہ - یہ فلسفیانہ رسالہ

ہے۔ اس وقت ”رسالۃ فی العقل“ کے نام سے موجود ہے۔ اس کا لاتینی نام ”De Intellectu“ ہے۔ نائے نے اس کو مرتب کیا ہے۔

(۲) رسالۃ فی خبرالعقل—یہ سیاسیات میں ہے۔ اس میں

عقل کی سیاست، یعنی اُس کی کارفرمائیاں اور تسلط وغیرہ کا نقشا دکھایا گیا ہے۔

جیسا کہ سکندر افروڈیسی نے کتاب العقل جلد دوم میں لکھا ہے :

ارسطو کے نزدیک ”عقول“ تین ہیں<sup>۲</sup>۔ کلندی نے اُس پر چوتھی عقل کا اضافہ کیا۔ جس کو ”عقل بالفعل“ کہا جاتا ہے ! یہ اضافہ ایسا مقبول ہوا کہ تھوڑے سے تغیر کے ساتھ، تمام متاخرین مسلم فلاسفہ کے یہاں نظر آتا ہے۔

کلندی کے نزدیک عقل کی چار قسمیں ہیں : —

1—انسائیکلو پیڈیا آف اسلام - 2—تاریخ فلسفۃ اسلام، ص ۱۲۲۔

(۱) وہ عقل جو دائمی حقیقت رکھتی ہے، اور کائنات میں تمام معقولات کی علّت اور اصل ذات ہے، یعنی خدا یا عقل اول - بہ الفاظ دیگر عقل فعال !

“the intellect which is always active.”

(۲) عقل بحیثیت نفس انسانی کے معقول عنصر یا قوت کے - بہ الفاظ دیگر عقل انفعالی !

“the passive intellect of the human soul.”

(۳) عقل بحیثیت نفس کی حقیقی جبلّت یا ملک کے، جس سے نفس ہر لمحہ کام لیتا ہے، جیسے کاتب اپنے فن سے - بہ الفاظ دیگر عقل حقیقی یا عقل مستفاد !

“the intellect of the human soul which passes from potentiality to actuality.”

(۴) عقل بحیثیت فعل کے، جس کے ذریعے سے وہ حقیقت جو نفس میں ہے خارجی موجودات کی طرف منتقل ہو جاتی ہے - بہ الفاظ دیگر عقل بالفعل !

“the intellect which demonstrates the necessary relations between premises.”

یہ آخری عمل، کلمدی کے نزدیک انسان کا فعل ہے - مگر قوت کے فعل کی طرف منتقل ہونے کو یا علّت اولیٰ کی بدولت ممکن کے موجود ہونے کو وہ اُس عقل کا کام سمجھتا ہے جو قدیم اور حقیقی ہے - حقیقی عقل ہمیں عالم بالا سے ملی ہے، اِس لئے عقل سوم، عقل مستفاد کہلاتی ہے !

بوئر نے ”عقل بالفعل“ کے نظریے کو، ”تاریخ فلسفۃ اسلام“ میں

کبھی مسیحی فلسفے کے اندر دکھانے اور کبھی اشراقیوں سے منسوب کرنے کی کوشش کی ہے ! اُس نے انسائیکلو پیڈیا آف اسلام کے مضمون میں ایک قدم اور بڑھاکر ”P. Duhem“ کی یہ تجویز نقل کی ہے کہ شائد ( کندی کی ) چوتھی عقل سے مراد ”نفس حسّاس“<sup>۱</sup> ہے ؛ جس کا ذکر سکندر افرویدیسی کے یہاں آیا ہے !! لیکن جب ”Duhem“ خود مانتا ہے کہ سکندر نے اُس کو ”عقل“ نہیں کہا ، تو پھر یہ احتمال آفرینی کیا کام دے سکتی ہے ؟

بوئر نے چوتھی عقل اور تیسری عقل کے فرق کو

“the effective participation of the third”

کہ کر ، ارسطو کے خیر اور علم سے مشابہت دی ہے ۔ اور یہ دکھانا چاہا ہے کہ کندی نے تیسری اور چوتھی عقل میں جو فرق پیدا کیا ہے وہ ارسطو کے اُس فرق کا چرہا ہے جو اُس نے اکتسابی خیر اور اُس کی مزاوت میں<sup>۲</sup> ، یا اکتسابی علم اور ذہنی عمل میں<sup>۳</sup> پیدا کیا ہے ! لیکن یہ ایسا احتمال ہے جو ہر تحقیق میں نکالا جا سکتا ہے !

انہیں وجوہ کی بنا پر ، انسائیکلو پیڈیا برتانیکا کے مضمون نگار نے ، بوئر کی تمام احتمال آفرینیوں سے اعراض کر کے ، چوتھی عقل کا موجد ، علانیہ کندی کو قرار دیا ہے<sup>۴</sup> !

“He has an original fourfold division of intelligence.”

1 - Acquired virtue and its practice—2 - Anima Sensitiva—1

3 - Acquired knowledge and mental activity—4 - س ۳۸۵ ، ج ۱۳ -

## نظریۂ عام

کلندی نے اپنے نظریۂ علم پر دو کتابیں لکھی ہیں -

(۱) رسالتہ الکبریٰ فی مقیاسہ العلی -

(۲) رسالتہ بایجاز فی مقیاسہ العلی -

پہلا رسالہ مفصل اور دوسرا مختصر ہے -

بوئر نے اِس نظریے پر اِن الفاظ میں روشنی ڈالی ہے <sup>۱</sup> : —

”کلندی کے نظریۂ علم میں بھی یہ اخلاقی ‘ مافوق الطبیعی دوئی

موجود ہے - اِس نظریے کی رو سے ہمارا علم یا تو متکسوس ہوتا ہے یا

معقول - اُس کے درمیان جو تنخیل یا تصور کی قوت ہے وہ ”قوت وسطی“

کہلاتی ہے - حواس ‘ جز (یعنی مادی صورت) کا ادراک کرسکتے ہیں -

لیکن نفس ‘ کل یعنی نوع یا جنس (معقول صورت) کا ادراک کرتا ہے -

اور جس طرح سے متکسوس اور حس ایک چیز ہے ‘ اُسی طرح نفس کے

ادراکات اور خود نفس ایک چیز ہے -“

## قاطیغوریاس

(CATEGORIES)

قاطیغوریاس یا مقولات، وہ اجناسِ عالیہ ہیں جن پر محسوسات کی تجرید ختم ہو جاتی ہے۔ یہ ارسطو کی کتاب میں منطق کا ایک حصہ تھے؛ مگر بعد والوں نے ان کو منطق سے نکال دیا۔

اس بحث میں تین شخصیتیں بہت نمایاں  
تین اہم شخصیتیں  
ہیں۔

۱۔ ارسطو، جس نے ان کو مرتب طور پر پیش کیا<sup>1</sup>؛ —

“The first systematic account of categories was given by Aristotle.”

۲۔ کندی، جس نے ارسطو سے اختلاف کر کے نئے اجناس ترتیب دیے<sup>2</sup>؛ —

“In place of Aristotle’s categories he substitutes matter, form, movement, place and time.”

۳۔ کانت، جس نے ارسطو سے اختلاف کرتے ہوئے، اس بحث میں نئے برگ و بار پیدا کیے<sup>3</sup>؛ —

“Its most serious competitor in the history of philosophy is the account given by Kant.”

یہاں ہم کو پہلی دو شخصیتوں سے بحث ہے۔

1۔ انسائیکلو پیڈیا برٹانیکا، ص ۲۸، ج ۵۔

2۔ ایضاً، ص ۲۵۸، ج ۱۳۔

3۔ ایضاً، ص ۲۸، ج ۵۔

ارسطو کے قاطیفورياس کی گفتگو، اِس طرح شروع ہوتی ہے کہ جو چیزیں موجود ہیں، اُن کی دو

قسمیں ہیں:—

۱- واجب الوجود، یعنی وہ جس کا وجود ضروری ہو۔ یہ بسیط متکلف ہے، جنس اور فصل سے مرکب نہیں ہے۔ شریعت کی زبان میں اِسی کو خدا کہتے ہیں۔

۲- ممکن الوجود، یعنی وہ جس کا نہ وجود ضروری ہو نہ عدم۔ یہ مخلوقات ہے۔

ممکن الوجود کی بھی دو قسمیں ہیں:—

۱- جوہر، یعنی وہ ممکن، جو اپنی ذات کے ساتھ قائم ہو اور کسی متکل کی اُس کو ضرورت نہ ہو۔

۲- عرض، جو جوہر کے برعکس ہو۔

ارسطو نے انہیں دونوں قسموں، یعنی جوہر اور عرض سے مقولاتِ عشرہ ترتیب دیے، جو حسبِ ذیل ہیں۔

۱- جوہر (Substance یعنی قائم)۔ اِس کے پانچ افراد ہیں:—

(الف) جسم—یعنی وہ چیز جس میں ابعادِ ثلاثہ (طول، عرض،

عمق) نکلتے ہیں۔

(ب) ہیولی -

(ج) صورت -

(د) نفسِ ناطقہ -

(ه) عقل—جس کو شریعت کی زبان میں ملک (فرشتہ)

کہتے ہیں۔ اِس طرح حکماء مشائخ کے عقول عشرہ اور ملائکہ

ایک ہیں۔



۲۔ عرض، نو ہیں -

(الف) کیف یا صفت (Quality) - جو اپنی ذات کے لحاظ سے تقسیم اور عدم تقسیم کے قابل نہ ہو؛ لیکن محل کی متابعت سے ان چیزوں کو قبول کرے - مثلاً سیاہی، سفیدی، گرمی، سردی، جب کسی جسم کو عارض ہوں تو تقسیم قبول کرتی ہیں؛ اور نقطے کو عارض ہوں تو نہیں -

کیف، جسمانی اور روحانی دو طرح کا ہوتا ہے - جسمانی کی مثالیں ابھی گزریں - روحانی کی مثال علم، جہل، فیاضی، بخل، وغیرہ - (ب) کم یا مقدار (Quantity) - وہ عرض جس کا سمجھنا دوسرے کے سمجھنے پر موقوف نہ ہو؛ اور اپنی ذات کے اعتبار سے تقسیم کے قابل ہو -

اس کی بھی دو قسمیں ہیں - ”منفصل“ میں بالفعل ایسے اجزا ہوتے ہیں جن کا وجود ایک دوسرے سے الگ ہوتا ہے - جیسے عدد جو اکائیوں سے مرکب ہوتا ہے، اور وہ اکائیاں اُس میں علیحدہ علیحدہ موجود ہوتی ہیں - ”متصل“ میں بالفعل ایسے اجزا نہیں ہوتے جو وجود میں جدا جدا ہوں، لیکن پھر بھی وہ قابلِ تقسیم ہوتا ہے؛ جیسے کسی چیز کی مقدار جو چلد گز ہو -

(ج) آئین یا حیّز و مقام (Place) - وہ ہیئت جو جسم کو مکان میں ہونے کی وجہ سے عارض ہو -

(د) متی یا وقت (Time) - وہ ہیئت جو جسم کو زمانے میں ہونے کے سبب سے عارض ہو -

(ه) اضافت یا نسبت (Relation) - دو چیزوں کے درمیان نسبت - مثلاً باپ ہونا، کہ یہ باپ اور بیٹے کے درمیان نسبت ہے -

(و) وضع (State) - کسی چیز کی وہ ہیئت ' جو اُس کو داخلی اور خارجی امور سے نسبت دینے کے بعد ' حاصل ہو - مثلاً کھڑا ہونا ' بیٹھنا ' چٹ لیتنا -

(ز) فعل یا عمل (Activity) - وہ نہ قرار پکڑنے والی ہیئت ' جو فاعل میں بار بار اِس لیے پیدا ہو کہ اُس کا منفعل پر اثر پڑ رہا ہے - جیسے ارہ کشی کے وقت ارہ کش کی ہیئت ہوتی ہے -

(ح) انفعال (Passivity) - وہ نہ قرار پکڑنے والی ہیئت ' جو منفعل میں بار بار اِس لیے پیدا ہو کہ فاعل کا اُس پر اثر پڑ رہا ہے - جیسے ارہ کشی کے وقت لکڑی کی ہیئت ' جو ارہ کش کا اثر قبول کر رہی ہے -

(ط) مِلک یا قضیہ (Position) - وہ ہیئت ' جو جسم کو ایسے امور خارجی کے احاطہ کر لینے سے حاصل ہو ' جو جسم کے ساتھ ایک جگہ سے دوسری جگہ منتقل ہو سکتے ہیں - جیسے برقع یا جبہ پہننے ' توہی اوڑھنے اور عمامہ باندھنے سے آدمی کی ہیئت ہوتی ہے -

یہ نو عرض ' اور ایک جوہر ' مل کر ' مقولاتِ عشرہ کہلاتے ہیں -

کندی نے قاطیغوریاس کی تعداد نصف کردی !

کندی کے قاطیغوریاس | اُس کے یہاں وہ پانچ ہیں ؛ جن میں دو ارسطو کے ' اور

تین نئے ہیں - ہم اُن کے لیے " مقولاتِ خمسہ " یا " اجناسِ کندی "

کی اصطلاح قائم کرتے ہیں - وہ یہ ہیں :-

(۱) - مادہ (Matter)

(۲) - صورت (Form)

(۳) - حرکت (Motion)

(۴) - مکان (Place)

(۵) - زمان (Time) -

ان اجناس کی طرف، کندی کا ذہن کیونکر منتقل ہوا؟ یہ ایک دل چسپ سوال ہے۔ اُس نے ”مقولات عشرہ“ کے سلسلے میں چند رسالے لکھے تھے:-

۱- کتاب فی اوائل الاشیاء المتکسوسة - پہلے کیا چیزیں محسوس ہوتی ہیں؟

۲- کتاب مائتۃ العلم و اقسامہ - علم کی حقیقت اور قسمیں -

۳- کتاب اقسام العلم الانسی - انسانی علم کی قسمیں -

۴- کتاب رسالتہ الکبریٰ فی مقیاسہ العلمی - کندی کے نظریۂ علم پر مبسوط رسالہ -

۵- کتاب رسالتہ بایجاز فی مقیاسہ العلمی - اگلے رسالے کا خلاصہ -

۶- کتاب رسالتہ فی المقولات العشر - ارسطو کی ”قاطیغوریاس“ کا خلاصہ -

۷- کتاب فی قصد ارسطوطالیس فی المقولات ایہا قصداً، و الموضوعۃ لها - مقولات کا مقصد -

انہیں رسالوں نے اُس کو قاطیغوریاس کی جدید تقسیم کی طرف مائل کیا - اُس نے اِس غرض سے ایک مستقل رسالہ لکھا، جس کا نام یہ تھا: ”رسالة فی الاسماء الخمسة اللاحقة لكل المقولات“ - یعنی وہ پانچ نام جو تمام (دس) مقولوں کے لیے تجویز کیے گئے ہیں، اُن پر رسالہ! اِس رسالے کا نام ”فہرست“ وغیرہ میں ”رسالتہ فی الاصوات الخمسة“ لکھا ہوا ہے؛ جو میرے نزدیک تحریف یا تصحیف کی بدترین شکل ہے! یہ ”الاسماء الخمسة“ ہوگا - رسالے کا صحیح نام صرف ابن ابی اصہبہ نے لکھا ہے -

ارسطو اور کندی نے قاطیغوریاس کس غرض سے ترتیب دیے تھے ؟ اور دونوں کے مقصد میں کیا فرق تھا ؟ اس کی نسبت ہمارے پاس کوئی تصریح موجود نہیں - تاہم اگر مقاصد کا وہ فرق نہ بھی تسلیم کیا جائے جو ارسطو اور کانت نے ملحوظ رکھا تھا ؛ تب بھی قاطیغوریاس کا انتخاب بوی دقت نظر اور جامعیت چاہتا ہے ! اور یہ چیز ہم کو کندی کے یہاں ملتی ہے ! اُس کی پہلی جنس ” مادّہ “ کی وسعت دیکھیے ! اُس میں ارسطو کا قائم (جوہر) مع پانچ افراد ؛ اور اہل یورپ کا مادّہ ، چاہے اُس کا نام ” Invariance “ رکھیے ، یا اُس کو ” Atom “ یا ” Nucleus “ کی شکل میں مانیں ، اور یا ” Kinetic Theory “ کے مطابق جانیں ؛ سب شامل ہے ! کندی کی دوسری جنس ” صورت “ کے اندر حسب ذیل جنسیں ہیں : ارسطو کے نزدیک صورت جنس نہیں ، لیکن ” کم “ اور ” کیف “ اُس کی دو جنسیں اِس میں شامل ہو جائیں گی ؛ اور پھر جنس کم میں ” فعل “ اور ” انفعال “ دو جنسیں اور مل جائیں گی - کانت کی ” صورت “ مع ۳ مقولات ؛ اُس کی ” کمیت “ مع ۳ مقولات اور اُس کی ” کیفیت “ مع ۳ مقولات بھی اِسی میں آجائے گی ! کندی کی تیسری جنس ، ارسطو اور کانت دونوں کے یہاں نہیں ہے - اُس کی چوتھی اور پانچویں جنسیں ارسطو کے یہاں ہیں ؛ لیکن کانت اُن معنوں میں اُن کو جنس نہیں مانتا -

کندی نے جس فضا میں ” مقولات عشرہ “ کی مخالفت کی تھی ، اُس میں ہر طرف ارسطو کی آواز گونج رہی تھی ؛ اُس لیے کندی کی مخالفت پر بہت سے اہل علم کو تعجب ہوا ہوگا - یوں بھی اُس کی آواز قبل از وقت تھی ! کیونکہ اُس کا زمانہ ارسطو کے دو ہزار برس بعد یورپ کے دور ترقی میں آئے والا تھا !

کندى نے اوسطو کی سب سے پہلی جنس قائم (جوهر) کو بالکل  
غائب کر دیا اور وہ آج بھی غائب کر دی گئی ہے !<sup>۱</sup>

“Substance is now conceived “mathematically”; it is that which, in all transformations of phenomena, remains unchangeable in magnitude.”

صرف اتنا ہی نہیں، بلکہ<sup>۲</sup>

“Curiously enough recent thought has tended more and more to discard the category of substance altogether in favour of a world of “events” in space-time !”

یعنی<sup>۳</sup>

In the recent epistemology.....the concept of substance has an essentially biological significance. It serves the “economy of thought” inasmuch as it is a means of correlating a multiplicity of experiences, and giving them one name.

But the unity of substance is a merely nominal unity. What we call material substance, is only “a relative constant sum of sensations of touch and light associated with sensations of space and time.” This constancy can never be considered absolute, only relative, so that the identity of the “thing” is a mere function. In the place of the substantial identity of things we must set the constancy of certain relations, especially of mathematical relations. “A body consists in the fulfillment of certain equations which obtain between sensible elements. These equations are the truly constant element.”

1—انسائیکلو پیڈیا، ص ۵۰۱، ج ۲۱ - 2—ایضاً، ص ۲۸، ج ۳ - 3—ایضاً،  
ص ۵۰۱، ۵۰۲، ج ۲۱ -

Critical idealism essentially agrees with this result, but differs from empiricism and positivism in the *explanation* which it gives. It, too, emphasises the fact that, the further the scientific cognition of nature progresses, the more the concepts of *things* are replaced by concepts of *relations*. The concept of substance resolves into the concept of function. But the concept of function is not considered as the expression of a mere "togetherness" of experienced facts, but as a genuine achievement of thought. It is the original form of connection as such, and of experience itself. The concept of substance, is, therefore, to be replaced ultimately by that of *invariance*. The whole of experience is never a mere aggregate of perceptual data linked up by purely external, habitual associations, but is organized and unified according to definite theoretical viewpoints. Without such viewpoints, no single predication of fact, especially no kind of exact measurement, would be possible.

یہ تو ظاہر ہے کہ ارسطو ' تمام اجناس کو ہم رتبہ نہیں خیال کرتا تھا - اُس کے نزدیک قائم ( جوہر ) کو مرکزی حیثیت حاصل تھی - لیکن قائم ( جوہر ) کی آج جس قدر شدید مخالفت کی جا رہی ہے ' اُس کا اندازہ گزشتہ حوالوں سے ہوا ہوگا - اس مخالفت کی وجہ ' نقطۂ نظر کا اختلاف ہے - قدیم خیال یہ تھا کہ ' ۱

"we can have knowledge of things as they are in themselves."

اس لیے مثبت پہلو سامنے آیا ' اور جوہر کو Substance کہا گیا -

جدید نقطۂ نظر

“confines human knowledge to phenomena, that is, to *appearances* of the real rather than to the inner *being* of it.”

اس لیے منفی پہلو قابل لحاظ ہوا ، اور جوہر کو invariance کہنے پر قناعت کی گئی !

کندی کا اصل رسالہ ہمارے سامنے نہیں - لیکن اُس نے ایک مستقل رسالے میں ”نفس“ پر بحث کی ہے - اُس کا پورا نام یہ ہے :<sup>۱</sup> ”کتاب رسالتہ فی ان النفس جوہر بسیط ، غیر دائر ، مؤثر فی الاجسام“ اِس نام میں ”غیر دائر“ کا لفظ غور طلب ہے ! یہ تو معلوم ہے کہ نفس ناطقہ ، ارسطو کے نزدیک ، جوہر (قائم) کے افراد میں داخل ہے - اُس لیے کندی کا اُس کو جوہر بسیط کہنا ، اور پھر ”غیر دائر“ کی قید لگانا ظاہر کرتا ہے کہ اُس کے سامنے بھی منفی پہلو تھا ! کندی کے ”غیر دائر“ میں اتنا عموم ہے کہ اہل یورپ کا ”invariance“ بھی اُس میں آجاتا ہے<sup>۲</sup> - قائم (جوہر) کے علاوہ ، کندی نے ارسطو کے ”فعل“ اور ”انفعال“ کو بھی جنس تسلیم نہیں کیا - اِن دونوں جنسوں کے متعلق بھی آج کل کا خیال ملاحظہ ہو<sup>۳</sup> :—

“There is also a tendency to discard the categories of activity and passivity or at least to reduce them to that of quantity.”

اب کندی کے قاطیغورپاس پر کچھ عرض کرنے کی ضرورت ہے :—

(۱) اُس نے ”مادہ“ کو پہلی جنس قرار دیا ہے - مادہ وہ ہے

جس سے مخلوق بنتی ہے -

1—الفہرست ، ص ۳۶۳ - 2—لسان العرب ، ص ۳۶۱ ، ج ۵ -

3—انسائیکلو پیڈیا ، ص ۲۸ ، ج ۵ -

(۲) مادّے کو جنس ماننے کے بعد ”صورت“ کو جنس ماننا

ضروری تھا - صورت، مادّے کی بناوٹ کے قانون کو کہتے ہیں -

(۳) حرکت کو جنس قرار دینے کی وجہ یہ ہے کہ مادّے میں مقدار

ہوتی ہے؛ اور حرکت سے بھی مقدار ہی کا رسوخ معلوم ہوتا ہے - اس بنا پر

حرکت کا مسئلہ، جوہر یا مادّے کے مسئلے کا تتمہ بن گیا ہے ۱ -

“Substance is now conceived “mathematically”;  
it is that which, in all transformations of phenomena, remains unchangeable in magnitude. Thus, the problem of substance, or matter, is supplemented by the problem of motion ! For also motion, now conceived as pure translocation, reveals a quantitative constancy which makes it something substantial.”

(۴) مکان -

(۵) زمان -

یہ دونوں، ارسطو اور کلدی کے یہاں اجناس میں داخل ہیں۔ کانت

نے فہرست میں اُن کو نہیں رکھا ہے؛ لیکن اُن سے انکار بھی نہیں کرسکا ہے۔

اس تمام بحث پر غور کرنے سے معلوم ہوا ہوگا کہ قاطیغوریاس کے

انتخاب میں ارسطو کا نقطۂ نظر، نظری؛ اور کلدی کا عملی ہے - کلدی

کے قاطیغوریاس اپنی واقعیت، اور افادیت کی بنا پر آج تک مقبول

ہیں ! یورپ کی نظری دنیا چاہے اُن کو قاطیغوریاس نہ مانے، لیکن

علمی اور سائنٹفک دنیا کے وہ بنیادی مسائل ہیں ! اس لحاظ سے ہمارا

یہ کہنا غلط نہیں کہ کتابوں میں گو ارسطو اور کانت کے قاطیغوریاس

لکھے ہوئے ہیں، لیکن عملاً کلدی کے قاطیغوریاس کو تسلیم کیا جا رہا ہے !



## نظاریۂ دماغ

جالینوس کی تصنیفات میں سینے اور پھیپھڑے کی حرکت، تنفس کے اسباب، آواز، عضلات کی حرکت، نبض وغیرہ پر مضامین ملتے ہیں جن سے ثابت ہوتا ہے کہ وہ ”دل“ کو عضوِ رئیس سمجھتا تھا۔

کندی نے اس نظریے کو بالکل تبدیل کر دیا! اُس نے ”دماغ“ کو عضوِ رئیس سمجھا ہے! اُس نے اعضاءِ نفسانیہ یا نظامِ عصبی (Nervous System) پر چند رسالوں میں بحثیں کی ہیں۔

اعضائے نفسانیہ سے مراد وہ اعضا ہیں جن کا تعلق نفس یا عقل سے ہے! یہ اعضا دو قسم کے ہوتے ہیں۔

(۱) مراکزِ عصبیہ—یعنی دماغ اور نخاع؛ جن میں حس و حرکت کی قوتیں پیدا ہوتی ہیں!

(۲) اعصاب—جو حس و حرکت کی قوتوں کو مختلف حصصِ جسم میں پھیلاتے ہیں۔

مراکزِ عصبیہ اور اعصاب کو بحیثیتِ مجموعی، نظامِ عصبی بھی کہتے ہیں۔

جس طرح ایک بادشاہ کسی ملک پر بادشاہت کرتا ہے، اُسی طرح نظامِ عصبی، مملکتِ جسم کا حکمران ہے! ”دماغ“ جسم کا بادشاہ ہے! نخاع یا حرام مغز، دماغ کا خلیفہ اور نائب ہے۔ اعصاب ان دونوں کے خدام ہیں! جسم کی ہر ایک حرکت خواہ وہ ارادی ہو یا غیر ارادی، نظامِ عصبی ہی کے کسی نہ کسی حصے سے انجام پاتی ہے۔ پس نظامِ عصبی، نفس اور جسم کے درمیان فعل و انفعال کا واسطہ ہے!

نظامِ عصبی کے دو حصے ہیں ؛ (۱) نظامِ دماغی و نخاعی -  
(۲) نظامِ شرکی -

(۱) نظامِ دماغی و نخاعی میں دماغ و نخاع اور اُن کے متعلقہ اعصاب ہوتے ہیں - چونکہ قوتِ حس و حرکت ، عقل و فہم ، حواسِ خمسہ ظاہری ، اور حواسِ خمسہ باطنی ، اسی نظام کے متعلق ہیں ؛ اِس لیے اِس کو ”نظامِ حیات حیوانی“ بھی کہتے ہیں !

(۲) نظامِ شرکی میں عصبی گرہیں ، اور اُن کے متعلقہ اعصاب ہوتے ہیں - چونکہ اِس نظام کے متعلق حرکتِ قلب ، دورانِ خون ، حرکتِ تنفس ، حرارتِ جسم ، پیدائشِ رطوبات ، غدد ، ہضمِ غذا ، اور پرورشِ جسم وغیرہ کے افعال کا انتظام ہے ، اِس لیے اِس کو ”نظامِ حیاتِ عضوی“ بھی کہتے ہیں !

کندی نے انسان کے عضوِ رئیس کو دو رسالوں میں بیان کیا ہے - اُن میں سے ایک میں اُس نے ”عقل و فہم“ کی حقیقت پر بھی بحث کی ہے ! ”دماغ“ کی کیفیت ، یعنی اُس کے پردے (Meninx) ، جھلیوں (Meninges) ، دماغ (Brain) ، بھیجے (Encephalon) ، وغیرہ کو ایک علیحدہ رسالے میں بیان کیا ہے ! ”عقل“ کی حقیقت پر ایک رسالہ ، اور اُس کے تسلط پر دوسرا رسالہ تحریر کیا ہے ! اِن سب رسالوں کے نام یہ ہیں :-

۱۔ رسالتہ فی مائئۃ الانسان و العضو الرئيس منه - اِس میں

انسان کی حقیقت اور عضوِ رئیس پر نفسی حیثیت سے بحث ہے -

۲۔ رسالتہ فی نفس العضو الرئيس من الانسان ، و الابانة عن الالباب -

اِس میں طبی حیثیت سے عضوِ رئیس کو بتایا ہے - اور عقل و فہم کی حقیقت ظاہر کی ہے -

۳۔ رسالتہ فی کیفیت الدماغ - یہ طبی حیثیت سے دماغ پر مستقل رسالہ ہے -

۴۔ رسالتہ فی مائتۃ العقل و الابانۃ عنہ - اس میں فلسفیانہ حیثیت سے عقل کی حقیقت بیان کی ہے - یہ رسالہ موجود ہے -

۵۔ رسالتہ فی خبر العقل - اس میں سیاسی حیثیت سے عقل پر مضمون لکھا ہے -

یہ تمام بحثیں ”نظام دماغی“ سے متعلق ہیں - اور نفسیات، طب، فلسفہ اور سیاست کی مدد سے اس ”نظام“ پر نہایت مکمل طریقے سے روشنی ڈالی گئی ہے ! یہ ایسا حیرت انگیز کارنامہ ہے، جس سے قدما اور کندی کے معاصرین کی تصنیفات خالی ہیں !

”نظام شرکی“ پر کندی نے، ممکن ہے کہ علیحدہ کوئی بحث نہ کی ہو - کیونکہ وہ ”نظام دماغی“ کے تابع ہے ! اور کندی کا نظریہ ”نظام دماغی“ سے متعلق ہے !

البتہ اس سلسلے میں ہم کو اُس کے ایک شاگرد ابو معشر بلخی کا ایک قول مل گیا ہے - جس سے ثابت ہوتا ہے کہ ”اعصاب کا تعلق دماغ سے ہے“ - یہ نظریہ چونکہ کندی ہی کا ہے، اس لیے ابو معشر کی حیثیت، محض ناقل کی، سمجھنا چاہیے ! وہ اپنے اُستاد (کندی) کی موت کا حال بیان کرتے ہوئے یہ فقرہ بھی کہتا ہے : -

لأن الاعصاب أصلها من الدماغ ! | کیونکہ اعصاب کی اصل دماغ سے ہے -  
آج تمام دنیا، کندی کے نظریے کو مان رہی ہے ! اب اس کی عمر گیارہ سو برس کی ہو چکی ہے !

## نظریۂ کیمیا

کندی، علم الکیمیا (Chemistry) کا ایک نیا مقصد سمجھتا تھا۔  
 اسی لیے اُس نے اپنے زمانے کے علم الکیمیا کی نسبت مذکورہ انداز اختیار  
 کیا ! اُس کا خیال تھا کہ

”سونا اور چاندی“ صرف معادن سے نکالے جا سکتے ہیں ! جہاں  
 اُن کو فطرت نے پیدا کیا ہے - انسانی دماغ اُن کو بنا نہیں سکتا -“

اسی لیے وہ سونا، چاندی بنانے کا دعویٰ کرنے والوں کو ”شعبۂ  
 باز“ سمجھتا تھا ! اِن خیالات کو اُس نے دو رسالوں میں لکھا ہے :-

(۱) — رسالتہ فی بطلان دعوی المدّعیین صنعة الذهب و الفضة  
 و خدعهم -

(۲) — رسالتہ فی التنبیہ علی خدع الکیمیائیین -

اس سلسلے میں ”مسعودی“ نے کچھ اور باتیں بھی لکھی ہیں -  
 کہتا ہے : —

<p>اور یعقوب بن اسحاق بن صباح کندی          نے اِس بارے میں ایک رسالہ لکھا          ہے، جس کے دو مقالے ہیں - اُس نے          دکھایا ہے کہ جو کام تلہا، فطرت          کرتی ہے؛ وہ آدمیوں سے ناممکن ہے !          اُس نے اِس صناعۃ کے جاننے والوں          کے مکر اور حیلے بھی بیان کیے</p>	<p>و قد صنف یعقوب بن اسحاق بن          الصباح الکندی رسالة فی ذلک و          جعلها مقالتين، یذكر فیها تعذر          فعل الناس لما انفردت الطبيعة          بفعله ! و خدع اهل هذه الصناعة          و حيلهم - و ترجم هذه الرسالة          بابطال دعوی المدّعیین صنعة</p>
---	---

الذهب و الفضة من غير معادنہا - اور اِس رسالے کا نام یہ رکھا  
 و قد نقض هذه الرسالة على الكندي ؛ هے : ” ابطال دعوى المدّعين صنعة  
 ابو بکر محمد بن زکریا الرازی الفيلسوف ، صاحب الكتاب المنصوری فی صناعة الطب ، الذی  
 هو عشر مقالات ؛ واری من القول ان ما ذكره الكندي فاسد ، و ان  
 ذلك قد يتأتى فعله !

ہیں - اور اِس رسالے کا نام یہ رکھا  
 هے : ” ابطال دعوى المدّعين صنعة  
 الذهب و الفضة من غير معادنہا -  
 کندی کے اِس رسالے کی تردید  
 ابوبکر محمد بن زکریا رازی فلسفی  
 نے کی هے ؛ جو علم طب میں کتاب  
 منصوری کا ، جو دس مقالوں میں  
 هے ، مصنف تھا - اُس نے دکھایا هے  
 کہ کندی کا بیان بالکل غلط هے .  
 اور کیمیا سچ مچ کبھی کبھی بن  
 جاتی هے -

رازی کے جس رسالے کا ، مسعودی نے ذکر کیا هے ؛ اُس کا نام  
 الفهرست میں یوں ملتا هے : ” کتاب الردّ علی الکندی فی ردّہ علی  
 الصنعة ”۔ یعنی کندی نے صناعة کیمیا کی جو تردید کی هے ، اُس کے  
 ردّ میں کتاب !

اِس دم خم سے یہ معلوم ہوتا هے کہ کندی سے پہلے کیمیا کی نسبت  
 کسی نے ایسا خیال ظاہر نہیں کیا تھا ! علم کیمیا کا مطلب ہی یہ تھا  
 کہ غیر معادن سے سونا ، چاندی بنایا جائے - ابن ندیم لکھتا هے <sup>۲</sup> :—  
 زعم اهل صناعة الكيمياء ، و هی صنعة الذهب و الفضة من غير  
 معادنہا !

کیمیا والوں کا گمان هے ، اور وہ (یعنی  
 کیمیا) نام هے غیر معادن سے سونا  
 اور چاندی بنانے کا !

خود رازی کا بھی یہی خیال تھا - کہتا هے <sup>۳</sup> :—

جب تک کیمیا کا علم صحیح طور پر نہ آتا ہو ، کوئی شخص نہ تو صحیح طور پر فلسفہ جان سکتا ہے ؛ اور نہ ایک عالم آدمی ، فلسفی کہلا سکتا ہے ! کیونکہ اس علم کے جاننے کے سبب وہ تمام لوگوں سے بے نیاز ہو سکتا ہے ، اور تمام لوگ اُس کے علم اور حال ( یعنی مالی حالت ) کے محتاج ہو سکتے ہیں !

انه لا يجوز ان يصح علم الفلسفة ولا يسمى الانسان العالم فيلسوفاً الا ان يصح له علم صناعة الكيمياء فيستغنى بذلك عن جميع الناس و يكون جميعهم محتاجاً اليه في علمه و حاله -

کندی نے چونکہ اس قدیم عقیدے پر کاری ضرب لگائی تھی ، اُس لیے دنیا کے سب سے بڑے طبیب ( رازی ) کو اُس کی تردید کے لیے آمادہ ہونا پڑا ! اُس نے اس بحث پر بہت سے رسالے لکھے ہیں ؛ جن کے نام الفہرست میں ملتے ہیں -

کندی کی بدولت کیمیا کو جو عروج حاصل ہوا ، اور اُس میں جتنی شاخیں پیدا ہوئیں اُن کا ذکر اپنے موقع پر آچکا ہے -

# مذہب استحضار ارواح

(SPIRITUALISM)

روحانیت کا سراغ اگرچہ تمام قوموں اور ملکوں میں لگایا جا سکتا ہے ؛ تاہم قدیم زمانے میں اُس کا پیوند صرف ”تصوف“ سے تھا ! ”بقائے مادہ“ کے نظریے کو سامنے رکھ کر فلسفیانہ حیثیت سے اُس پر کبھی غور نہیں کیا گیا تھا ! ان مخصوص اصطلاحی معنوں میں یہ خیال ، اُنیسویں صدی کے وسط میں ”امریکا“ میں پیدا ہوا - جان ولسے <sup>1</sup> ، الفرڈ روسل ولس <sup>2</sup> اور سر ولیم کروکس <sup>3</sup> نے اِس نظریے کو ترقی دی ؛ اور ایک مستقل فن بنا دیا !

لیکن اِن لوگوں سے ۹۵۰ برس پہلے ، تھیک اِنہیں معنوں میں ، کندی نے یہ خیال ظاہر کیا تھا ! اِس مذہب کا نام بھی اُسی کا رکھا ہوا ہے ! اُس نے اِس فن میں دو کتابیں لکھی ہیں -

(۱) رسالۃ فی استحضار الارواح - اِس میں روحوں کے بلانے کا تذکرہ ہے - جس طرح آج کل روح کو بلاتے ہیں تو میز کا پایہ ہلنے لگتا ہے ، یا کوئی پرچھائیں دکھائی دیتی ہے - اِسی طرح اِس رسالے میں روح کے آنے اور اُس کی علامتوں وغیرہ کا ذکر ہے -

(۲) الرسالۃ الحکمیۃ فی اسرار الروحانیۃ - اِس میں اِس مذہب کو سائنٹفک طریقے سے ثابت کیا ہے - زوزنی نے اِس رسالے کا نام یوں لکھا ہے : ”کتاب الطب الروحانی“ -

1—John Wesley. 2—Alfred Russel Wallace. 3—Sir William Crookes,

دونوں رسالے اِس وقت موجود ہیں ؛ جو اِس مذہب کا سنگ بنیاد

ہیں - پہلے کا ذکر قدیم ماخذوں میں مجھے نہیں ملا -

افسوس ہے کہ ہم اِس مذہب کے متعلق کندی کے خیالات لکھنے کے

قابل نہیں ہیں - کیونکہ اُس کے اِن رسالوں کا خلاصہ ، یورپ والوں نے شائع

نہیں کیا ہے -

---



## نسب یونان

کندی نے یونانیوں کے نسب کی نسبت ایک خاص نظریہ قائم کیا

ہے ' جو مسعودی کے الفاظ میں درج ذیل ہے ' :—

مسعودی نے کہا ' اور اُس شخص نے جو متقدمین کے حالات سے بہت اعتنا کرنے والا ہے (یعنی کندی) ' ذکر کیا ہے ' کہ یونان ' قحطان کا بھائی ہے۔ اور وہ عابر بن شالخ کے بیٹوں میں ہے۔ اور اُس کا اپنے بھائی کے شہروں (یمن) سے چلا جانا ' اُس کی ہم نسب میں شک کرنے کا سبب ہوا ہے ! وہ سر زمین یمن سے اپنے اہل و عیال اور متعلقین کو لے کر چلا گیا ؛ اور مغربی ممالک کے انتہائی مقامات میں پہنچا - وہیں اُس نے بود و باش اختیار کی - وہاں اُس کی نسل چلی ؛ زبان بھی عجمی ہو گئی ؛ اور اِس عجمی زبان میں وہ اُن فرنگ اور رومیوں کا مدّ مقابل ہو گیا جو وہاں آباد تھے - تو اُس کی نسبت (عرب سے) زائل ہو گئی '

قال المسعودی و قد ذکر ذو العلیاء باخبار المتقدمین ان یونان اخو قحطان ؛ وانه من ولد عابر بن شالخ - و ان امره فی الانفصال من دیار اخیہ کان سبب الشک فی الشریکۃ فی الناسب - و انه خرج من ارض الیمن فی جماعة من ولده و اہله و من انضاف الی جملته حتی وافی الی اقاصی دیار المغرب ' فاقام ہنالک و انسل فی تلک الدیار ' واستعجم لسانہ و ازا من کان ہنالک فی اللغة الاعجمیۃ من الافرنجۃ و الروم - فزالۃ نسبۃ و انقطع سببہ و صار منسیاً فی دیار الیمن غیر معروف عند النسابین ملہم - و کان یونان جباراً عظیماً و سہماً جسیماً ' و کان حسن العقل جزل الرأی کبیر الہمة عظیم القدر -

اسباب منقطع ہو گئے ، دیار  
 یمن میں نسیاً منسیاً ہو گیا ،  
 اُن کے علمائے انساب میں معروف  
 نہیں رہا - یونان بڑا باجبروت ،  
 عظیم الشان ، خوبصورت ، تگومند تھا -  
 اُس کی عقل حسین ، رائے جید ،  
 ہمت بڑی ، مرتبہ بلند تھا -

اِس نظریے پر کندی نے کچھ دلائل بھی پیش کیے تھے ؛ جن کو  
 مسعودی نے معتدضانہ لہجے میں ذکر کیا ہے <sup>۱</sup> : —

و قد کان یعقوب بن اسحاق الکندی یذهب فی نسب یونان الی ما  
 ذکرنا انه اخ لقحطان - و یستجیب  
 لذلك باخبار یذکرها فی بدء الاشیاء  
 و یوردھا من حدیث الآحاد و الافراد ؛  
 لا من حدیث الاستفاضة و الکثرة -  
 اور یعقوب بن اسحاق کندی یونان  
 کے نسب میں اُس طرف جاتا تھا ،  
 جو ہم بیان کر چکے ہیں کہ وہ  
 قحطان کا بھائی ہے ! اور اِس کے  
 لیے اُن خبروں سے دلیل لاتا تھا  
 جو چھیزوں کے آغاز کی نسبت وہ  
 بیان کرتا تھا ، اور اُن ( خبروں ) کو  
 ثابت کرتا تھا آحاد اور افراد کی  
 باتوں سے ، نہ کہ استفاضہ ( تواتر )  
 اور کثرت کی باتوں سے -

اِس کا حاصل یہ ہے کہ

۱ — کندی نے ، ابتدائے آفرینش میں نسل انسانی کے مختلف

مقامات میں پھیلنے اور آباد ہونے کی نسبت کوئی نظریہ لکھا ہے -

۲۔ خبر واحد اور بعض اشخاص کے حوالے ، ثبوت میں یہی

کہے ہیں -

(۳) خبر متواتر یا مشہور روایات کو چھوڑ دیا ہے -

پہلی چیز کی نسبت ہم اظہار خیال نہیں کرسکتے - کیونکہ ہم کو وہ معلوم نہیں ہے - دوسری چیز کے سلسلے میں ہم دو حوالے درج کرتے ہیں -

یونان اور اہل یمن کی ہم‌نسبی کا مسئلہ ، سب سے پہلے اہل یونان ہی کے ذریعے سے دنیا کے سامنے آیا ! فارستر<sup>۱</sup> نے مشہور یونانی مصنف استرابو<sup>۲</sup> اور یونانی جغرافیہ نویس پلینی<sup>۳</sup> کے حوالوں سے یہ اقوال درج کیے ہیں :-

(۱) استرابو المتوفی سنہ ۲۴ ق م ، سلطنت یونان کے ایک جزیرے ‘ ‘یوبیا‘‘ کے قدیم باشندوں کی نسبت لکھتا ہے کہ یہاں پہلی آبادی ‘ ایک ‘عرب‘ نوآبادی تھی ؛ جو ‘ قیدموس‘ کے ساتھ یونان میں تھی -

(۲) پلینی المتوفی سنہ ۷۹ ع نے اہل معین (معین ، یمن میں ہے) کے ذکر میں لکھا ہے : ‘ ‘معین کے لوگ اپنے کو ‘میدوس شاہ‘ کے خاندان سے بتاتے ہیں‘ -

یہ شہادتیں ‘ جو اسلام سے چھ سو برس ‘ اور کلدی سے نو سو برس ‘ پہلے یونان کے مشہور مصنفوں نے اپنی کتابوں میں یہی کہی ہیں ؛ میرا خیال ہے کہ کلدی ان سے واقف تھا ! مسعودی کے ‘ ‘حدیث الاحاد والافراد‘ ‘ میں غالباً انہیں کی طرف اشارہ ہے - کلدی ‘ چونکہ یونانی زبان ‘ عام اور ادبیات کا ماہر تھا ‘ اُس نے یہ نظریہ انہیں مستند شہادتوں کی بنا پر قائم کیا ہوا ! یہ بھی ممکن ہے کہ ان دو شہادتوں کے علاوہ ‘ جو بھرونی

ہیں، اُس کو یمن کے باشندوں کی اندرونی شہادتیں بھی مل گئی ہوں ! اور چونکہ وہ خود قحطانی عرب تھا ، اس لیے یہ امکان اور بھی قوی ہے ! تیسری چیز ، قدما سے محض ”حسن ظن“ ہے ! تاریخ کی کتابوں میں یونان کے نسب کی نسبت اگر کوئی روایت مذکور ہے ، تو وہ متواتر یا مشہور نہیں ہوسکتی ! اُس کی حیثیت بھی خبرِ آحاد ہی کی ہے ! مسعودی اگر آج زندہ ہوتا تو اُس کو یہ دیکھ کر کیسی حیرت ہوتی کہ آج اہلِ یورپ کو ”ایرین“ کہنے والے ، اپنے دعوے کے ثبوت میں ”خبر واحد“ بھی نہیں پیش کر سکتے ! اُن کے ثبوت کی بنیادیں تمام تر مفروضات اور عقلی قیاس آرائیوں پر قائم ہیں !

کندی نے ، اپنا نظریہ اُس زمانے میں پیش کیا تھا ، جب مسلمانوں کو استرابو اور پلینی کی خبر بھی نہ تھی ! اِس لیے یہ چیز اپنی نوعیت کے لحاظ سے بڑی قدر و منزلت اور توجہ کی مستحق تھی ! مگر اِس کا کیا حشر ہوا ؟

”مسعودی“ نے جو اعتراض کیا تھا ، اُس کی حقیقت ابھی واضح ہو چکی ہے - تعجب یہ ہے کہ روایت کے شروع میں کندی کی تاریخ دانی کا اعتراف بھی کر چکا ہے ! ذو العنایۃ باخبار المتقدمین !

”ابوالعباس ناشی“ نے تردید میں دلائل کے بجائے ہجو لکھی !

و قد ردّ علیہ ابوالعباس عبداللہ ابن محمد الناشی فی قصیدۃ له طویلة و وکد خلطہ نسب یونان بقحطان علی حسب ما ذکرنا آنفا فی صدر هذا الباب ، فقال

اور اُس ( کندی ) کی تردید کی ہے ابوالعباس عبداللہ بن محمد الناشی نے اپنے طویل قصیدے میں : اور کندی نے جو یونان کے نسب کو قحطان سے ملایا ہے ، جس کا ذکر ہم ابھی اِس

باب کے شروع میں کرچکے ہیں ،  
اُس کو سامنے رکھ کر ( ناشی )  
کہتا ہے :

ابا یوسف ! انی نظرت فلم اجد علی الفحص رايًا صح منك ولا عقداً  
ابو یوسف ! میں نے غور کرکے دیکھا تو تلاش کے باوجود نہ تمہاری کوئی  
راے صحیح ملی اور نہ کوئی عہد -

و صرت حکیمًا عند قوم اذا امرؤ بلاهم جمیعاً لم یجد عندہم عنداً  
اور تم اُس قوم کے نزدیک حکیم ہو جس کے سارے افراد کو جب کسی نے  
آزمایا تو اُن کے پاس فضل و احسان نہیں پایا -

أتقرن الحکاداً بدین محمد ؟ لقد جئت شیئاً یا اخا کدۃ ! إذا  
کیا تم الحکاد کو اسلام میں ملاتے ہو ؟ اے برادر کدہ ! تم یہ بڑی گھبرا -  
دینے والی بات لائے !

و تخلط یوناناً بقتحطان ضلّة لعمری لقد باعدت بیلہما حداً  
اور تم نے گمراہی کی بنا پر یونان اور قحطان کو گڈمڈ کر دیا ! میرے دین  
کی قسم ! تم نے اُن کی حدوں کو بہت دور کر دیا ہے -

”بوئر“ نے حسبِ ذیل خیالات ظاہر کیے : —

”یہاں ( بصرہ ) کی تعلیم کے اثر سے وہ ایرانی تمدن اور یونانی  
حکمت کی قدر بہ نسبت اسلامی عقائد کے زیادہ کرنے لگا ! وہ یہاں تک  
کہتا تھا ( غالباً دوسروں کے حوالے سے ) کہ جنوبی عرب کے قبائل کا  
مورثِ اعلیٰ قحطان ، یونان کا بھائی تھا ؛ جس کی نسل سے اہل یونان  
پیدا ہوئے !! اِس طرح کی باتیں ، بغداد میں ، خلفائے عباسیہ کے دربار

میں کہی جاسکتی تھیں ؛ جہاں نسل و قوم کا امتیاز نہیں تھا ، اور  
قدیم یونانیوں کی ستائش کی جاتی تھی - “  
پہلے قول میں ناقد کی عالمانہ شان ، دوسرے میں علم سے بے نیازی ،  
اور تیسرے میں رائے کی کجی اور غلط بیانی ، صاف جھلک رہی ہے !

---

## نفس اور مزاج

کندی نے جغرافیہ، ریاضی کی ایجاد کے ساتھ، جغرافیہ، طبیعی کے مسائل میں فلسفہ، طب، نفسیات اور سائنس سے مدد لے کر نفس اور مزاج کے متعلق ایک نظریہ قائم کیا ہے؛ جو مسعودی کے الفاظ میں درج ذیل ہے:—

يعقوب بن اسحاق الكندي  
ایک رسالے میں، جو ”اس عالم  
میں اجرام سماویہ کے افعال“ پر ہے،  
کہا ہے: جتنی چیزیں خدا نے بذاتی  
ہیں، اُن میں بعض کو بعض کی  
علّت قرار دیا ہے! علّت اپنے معلول  
میں ایسے اثرات کرتی ہے جو اُس کے  
لیے علّت نہیں ہوتے۔ اور مفعول  
معلول اپنی علّت فاعلہ میں اثر  
نہیں کرتا۔ اور نفس، فلک کی  
علّت ہے؛ معلول نہیں۔ پس فلک  
کا اُس میں کوئی اثر نہیں! البتہ  
نفس کی فطرت یہ ہے کہ جب کچھ  
نہیں پاتا تو بدن کے مزاج کی  
پیروی کرتا ہے! جیسا کہ ایک

و قد قال يعقوب بن اسحاق الكندي  
فی بعض رسائله فی افعال الاشخاص  
العلویة و الاجسام السماویة فی هذا  
العالم ان جمیع ما خلق الله تعالى  
صیر بعضه لبعض عللاً؛ فالعلّة تفعل  
فی معلولها آثار ما هی لدیه علّة، و  
لیس یؤثر المفعول المفعول فی علّته  
الفاعلة - و النفس علّة الفلک لا  
معلولة له؛ فلیس یؤثر الفلک فیها  
اثر الا ان من طباع النفس ان تتبع  
مزاج البدن اذا لم تجد شیئاً؛ کما  
هو موجود فی الزنجی الذی حمی  
موضعه، فاثرت فیہ الاشخاص الفلکیّة  
جذبت الرطوبات الی اعالیه، فاجتظمت  
عینیه و اهدلت شفتیه، و افطست

انفہ و عظمتہ ، و اشالت رأسہ بکثرة  
جذب الرطوبات الی اعالی بدنہ ،  
فخالف بذلک مزاج دماغہ عن  
الاعتدال ، فلم تقدر النفس علی  
اظهار فعلها فیہ بکمال ، ففسد تمييزہ  
و اخرجت الافعال العقلیة منه !

زنگی کو دیکھو ! اُس کا وطن گرم ہے  
تو اُس میں اشخاص فلکیہ نے یہ  
اثر کیا ہے کہ رطوبتوں کو اُس کے  
اوپری حصہ جسم کی طرف کھینچ  
لیا ہے ! تو اُس کے دیدے (آنکھ کے  
تھیلے) برے ہو گئے ہیں ؛ ہونت  
لتک آئے ہیں ؛ ناک چپٹی اور  
بری ہو گئی ہے ؛ اور بدن کے اوپری  
حصوں تک بکثرت رطوبات جذب  
کرنے کے سبب ، سر اونچا ہو گیا ہے -  
اِس کا نتیجہ یہ ہوا کہ اُس کے  
دماغ کا مزاج معتدل نہیں رہا -  
اور نفس اپنا کام پورے طور پر اُس  
میں انجام نہیں دے سکا ؛ تو اُس  
کی قوت مہیّزہ فاسد ہو گئی ؛ اور  
افعال عقلیہ اُس سے نکل گئے !



## مد و جزر

سمندر کے مد و جزر کا سبب کیا ہے ؟ اِس کی نسبت مختلف

خیالات ہیں -

بعض اُس کا سبب چاند کو بتاتے ہیں -

بعض کے نزدیک ، زمین کے اندر جو بخارات پیدا ہوتے ہیں ، وہ

سبب ہیں -

بعضوں نے پانی کے ہیجان کو طبیعتوں کے ہیجان کی طرح تسلیم

کیا ہے - جس طرح صفرا اور سودا والوں کی طبیعت میں ، مواد کی وجہ

سے ہیجان پیدا ہوتا ہے ؛ پھر سکون آجاتا ہے ؛ بالکل یہی حال

سمندر کا ہے -

بعض اہل مذاہب کے نزدیک مد و جزر کا کوئی سبب نہیں -

وہ فعل الہی ہے -

اب کندی کے خیالات سنو :-

و ذهب طائفة اخرى الى ابطال

سائر ما وصفنا من القول - و زعموا

ان الهوا المطل على البحر يستحيل

دائماً - فاذا استحال عظم ماء البحر

و فار عند ذلك ؛ فاذا فار فاض

فهو المد - و عند ذلك يستحيل

ماؤه و يفتشى و استحال هوا فعاد

اور ایک گروہ کے خیال میں ، ہم نے

جو کچھ اب تک بیان کیا ہے ، وہ

سب باطل ہے ! ان لوگوں کا گمان ہے

کہ ہوا جو سمندر پر بلند ہے اُس

میں ہمیشہ استحالہ واقع ہوتا

رہتا ہے - جہاں استحالہ واقع ہوا

اور سمندر کے پانی نے بڑھ کر جوش

مارا ' تو اس جوش میں بہاؤ پیدا ہوتا ہے جو "مد" کہلاتا ہے۔ پھر پانی میں استحصال واقع ہوتا ہے وہ پھیل کر ہوا ہو جاتا ہے - اب اگلی حالت واپس آ جاتی ہے ' اور یہی "جزر" ہے! اور وہ دائمی چیز ہے اُس میں فتور نہیں واقع ہوتا؛ متصل ' پے در پے ہوتا رہتا ہے - کیونکہ پانی ہوا ہوتا رہتا ہے اور ہوا ' پانی سے بدلتی رہتی ہے -

مد ' چاند کے بھرنے کے زمانے میں زیادہ ہوتا ہے، کیونکہ چاند جب بھرتا ہے تو استحصال بھی نسبتاً زیادہ ہوتا ہے - چاند ' مد کی کثرت کا سبب ہے نہ کہ خود مد کا۔ کیونکہ کبھی ایسا بھی ہوتا ہے کہ مد اُس زمانے میں ہوتا ہے جب چاند اپنے مستحق ' میں ہو - بحر فارس میں جزر و مد زیادہ تر طلوع فجر کے وقت ہوتا ہے - اس سمندر کے اکثر ناخدا ' سہرائی ' عمانی ' جو

الیٰ ماکان علیہ و هو الجزر - و هو دائم لا یفتقر ' متصل ' مترادف ' متعاقب - لان الماء یستحیل ہوا و الہوا یستحیل ماء -

و انه قد یجوز ان یكون ذلک عند امتلاء القمر اکثر ' لان القمر اذا امتلا استحصال اکثر ماکان یستحیل قبل ذلک - و انما القمر علّة لکثرة المدّ لا للمدّ نفسه ! لانه قد یكون و القمر فی محاقه - و الجزر و المدّ فی بحر فارس یكون علی مطلع الفجر فی الغلب من الاوقات ! - و قد ذهب کثیر من نواخذة هذا البکر و هم ارباب المراكب من السیرافیین و العمانیین ممن یقطع هذا البکر ویختلف الی عمانة من الامم التي فی جزائر و حوله ' ان المدّ و الجزر لا یكون فی معظم هذا البکر الا مرتین فی السنة ! مرة یمدّ فی شهور الصیف شرقاً بالشمال سنة اشهر - فاذا کان ذلک

۱۔ قمری مہینے کا آخری حصہ ' یا اخیر کی تین راتیں ' جن میں چاند بالکل

غائب رہتا ہے -

جہازوں کے مالک ہیں اور جو اس  
 سمندر اور اس کے جزیروں کی  
 آبادیوں میں گھومنا کرتے ہیں ؛  
 بتلاتے ہیں کہ اس سمندر کے بڑے  
 حصے میں مد و جزر سال میں  
 صرف دو بار ہوتا ہے ۔ ایک بار  
 گرمی کے مہینوں میں مشرق و  
 شمال میں ۶ ماہ تک مد رہتا ہے ۔  
 جب ایسا ہوتا ہے تو زمین کے  
 مشرقی حصوں ، چین ، اُس کے آس  
 پاس ، پانی اونچا ہو جاتا ہے ؛ اور  
 چین میں سمندر کے مغربی حصے رُک  
 جاتے ہیں ۔ اور ایک بار جزرے کے  
 مہینوں میں مغرب و جنوب میں  
 ۶ ماہ تک مد رہتا ہے ۔ جب گرمی  
 شروع ہو جاتی ہے تو سمندر کے  
 مغربی حصوں میں پانی اونچا  
 ہو جاتا ہے اور چین میں رُک جاتا  
 ہے ۔ اور کبھی سمندر میں ہواؤں  
 کی حرکت سے حرکت ہوتی ہے ۔  
 اور آفتاب جب شمالی جانب ہوتا  
 ہے تو ہوا جنوبی سمت حرکت  
 کرتی ہے ، اُن اسباب کی وجہ سے جو

طما الماء فی مشارق الارض و  
 بالصین و ما والی ذلک الصقع و  
 انحصر بالصین من مغارب البحر -  
 و مرة یمد فی شہور الشتاء غرباً  
 بالجنوب ستة اشهر ، فاذا کان فی  
 الصيف طما الماء فی مغارب البحر  
 و انحصر بالصین -

و قد یتحرک البحر بتحریک  
 الريح - و ان الشمس اذا کانت  
 فی الجهة الشمالية تحرک الهواء  
 الی الجهة الجنوبية ، لعل ذکرہا ،  
 فیسئل ماء البحر بحركة الهواء الی  
 الجهة الجنوبية ، فکذاک تکون  
 البحار فی جهة الجنوب فی الصيف  
 لہبوب الشمال طامیة عالیة ؛ و  
 تقل المیاء فی جهة البحر  
 الشمالية - و کذاک اذا کانت الشمس  
 فی الجنوب و سال الهواء من الجنوب  
 الی جهة الشمال سال معه ماء البحر  
 من جهته الجنوبية الی جهته فی  
 الشمال ، قلت المیاء فی الجهات  
 الجنوبية منه - و تنقل ماء البحر  
 فی هذین المثلیں اعلی فی جهة

الشمال و الجنوب یسری جزرًا و مدًا - و ذلک ان مدّ الجنوب جزر الشمال و مدّ الشمال جزر الجنوب - فان وافق القمر بعض الکواکب السیارة فی احد المثلیین ، تزايد الفعلان و قوی الحسی و اشتدّ لذلك سیلان الهواء و اشتدّ لذلك انقلاب ماء البصر الى الجهة المتخالفة للمجهة التي فیها الشمس -

لوگوں نے بیان کیے ہیں - تو ہوا کی حرکت سے سمندر کا پانی جنوبی سمت بہتا ہے؛ اسی طرح جنوب کی طرف گرمی میں شمالی ہوا چلنے کی وجہ سے سمندر اونچے اور بلند ہوتے ہیں - اور شمالی سمندروں میں پانی کم ہو جاتا ہے ! اور اسی طرح جب آفتاب جنوب میں ہوتا ہے، اور ہوا جنوب سے شمال کی طرف بہتی ہے، تو اُس کے ساتھ سمندر کا پانی جنوبی سمت سے شمالی سمت بہتا ہے ! اور جنوبی سمتوں میں پانی کم ہو جاتا ہے - ان دو مثالوں یعنی شمالی و جنوبی سمتوں میں سمندر کے پانی کی گردش کا نام جزر اور مد ہے ! اور یہ اسی طرح کہ جنوب کا مد ، شمال کا جزر ہے ؛ اور شمال کا مد ، جنوب کا جزر ! اب اگر ان دونوں مثالوں میں چاند بعض سیاروں کی موافقت کرتا ہے تو دونوں کام بڑھ جاتے ہیں ؛ گرمی سخت ہو جاتی ہے ؛ جس کی وجہ سے ہوا کا بہاؤ تیز ہو جاتا ہے -

اور اُس کی وجہ سے سمندر کا پانی  
اُس سمت پلت پڑتا ہے جو اُس  
سمت کے مخالف ہوتی ہے جس  
میں آفتاب ہوتا ہے -

آگے چلکر مسعودی لکھتا ہے <sup>۱</sup> :-

و هذا رأى الكندي و احمد بن الطيب السرخسي فيما حكياه عنهما  
ان البحر يتحرك بتحرك الرياح -  
اور یہ کندی اور احمد بن طیب  
سرخسی کی رائے ہے جیسا کہ ہم  
نے بیان کیا کہ ہواؤں کی حرکت  
سے سمندر میں حرکت ہوتی ہے -

کندی نے یہ خیال ایک رسالے میں ظاہر کیا تھا ، جس کا نام  
”رسالۃ فی المدّ و الجزر“ ہے - یہ رسالہ اِس وقت بھی موجود ہے -  
اِس کا نام بروکلن نے یوں لکھا ہے : ”رسالة فی العلة الفاعلة للمدّ و الجزر“ -  
دی بوئر نے اِس کی نسبت مزید معلومات بہم پہنچائے ہیں <sup>۲</sup> :

“ A work on ebb and flow, also preserved in Latin, is remarkable because the author tested experimentally the principles of the theory, an erroneous one, however.”

## جنوب کی آبادی

بطلمیوس کا خیال تھا کہ زمین کے جنوبی حصے میں آبادی ' وہاں ختم ہوگئی ہے ' جہاں معدل النهار سے ۱۶ حصے اور ۳۵ دقیقے اور ربع و سدس دقیقہ بعد ہے - لیکن کندی نے اس کے بہت آگے تک آبادی کا پتہ لگایا تھا ' اس لیے اُس نے یہ خیال ظاہر کیا ' :-

و ذهب قوم الى أن الموضع الذي لا	اور کچھ لوگ اس طرف گئے ہیں
يمكن أن يكون فيه عمارة ' عرضه في	کہ وہ جگہ ' جہاں آبادی ممکن
الجنوب احد و عشرون جزءاً و خمس	نہیں ' اُس کا عرض ' جنوب میں
و ثلاثون دقيقة - و الى هذا ذهب	۲۱ جز اور ۳۵ دقیقے ہے - اور یعقوب
يعقوب بن اسحاق الكندي في كتابه	بن اسحاق کندی ' اپنی کتاب
في رسم المعمور من الارض -	"رسم المعمور من الارض" میں اسی
	طرف گیا ہے -

## بحر روم کا طول و عرض

محمد بن جابر بتانی اور زیچ کے دوسرے مصنفوں نے بحر روم (Mediterranean Sea) کا طول پانچ ہزار میل اور عرض مختلف (۶۰۰ ، ۷۰۰ ، ۸۰۰ میل) بیان کیا تھا - کندی کی تحقیقات بالکل الگ ہے - مسعودی کہتا ہے <sup>1</sup> :-

و قد ذکر یعقوب بن اسحاق الکندی و احمد بن الطیب السرخسی فی طول هذا البحر و عرضه غیر ما ذکرنا - و سنذکره بعد هذا الموضع فیما یرد من هذا الكتاب -

اور یعقوب بن اسحاق کندی اور احمد بن الطیب سرخسی نے اس سمندر کے طول و عرض کے متعلق کچھ اور بیان کیا ہے - اور ہم اُس کو اس کتاب میں اس جگہ کے بعد کہیں بیان کریں گے -

دوسری جگہ لکھا ہے <sup>2</sup> :-

و ذکر احمد بن الطیب السرخسی فی رسالته فی البحار و المیاء و الجبال عن الکندی ان بحر الروم طوله ستة آلاف ميل من بلاد صور و اطرابلس و انطاکیة و المثقب و ساحل المصیصة و طرطوس و قلمیة الی مدار هرقل - و ان اعرض موضع فيه اربعمائة ميل - فهذا قول

اور احمد بن طیب سرخسی نے اپنے رسالے میں ' جو سمندروں اور پانیوں اور پہاڑوں پر ہے ' کندی سے یہ نقل کیا ہے کہ بحر روم کا طول ۶ ہزار میل ہے بلاد صور، طرابلس، انطاکیہ، مثقب، ساحل مصیصہ، طرسوس، قلمیہ سے مدار ہرقل تک - اور اُس کی سب سے زیادہ چوڑائی ۴۰۰ میل

1—مروج الذهب، ص ۲۵۹، ۲۶۰ ج ۱ - 2—ایضاً، ص ۲۷۵، ۲۷۶ ج ۱ -

الکندی و ابن الطیب - و قد اتینا  
 علی قول الفریقین جمیعاً و ما  
 بہلہم من الخلاف فی ذلک بین  
 اصحاب الزیجات و هؤلاء علی  
 حسب ما وجدناہ فی کتبہم ؛ و  
 سمعناہ من اتباعہم - و لم نذکر ما  
 ذکرہ من البراہین المؤیدۃ لما  
 وصفہ ، لاشتراطنا علی انفسنا فی هذا  
 الکتاب الاختصار و الایجاز -

ہے - یہ کندی اور ابن طیب کا قول  
 ہے - اور ہم نے دونوں فریق کے قول  
 اور ان میں اور اہل زیج میں جو  
 اختلاف ہے ، سب نقل کر دیا ہے ،  
 جس طرح ان کی کتابوں میں پایا اور  
 ان کے متبعین سے سنا - البتہ ہم نے  
 ان کے دلائل نہیں لکھے ہیں ،  
 کیونکہ اس کتاب میں اختصار کی  
 شرط لگالی ہے !





## تذکرہ کتب

گزشتہ سہ ماہی (جولائی - ستمبر سنہ ۱۹۳۹ء) میں

پنجاب سے زبان ، مذہب ، افسانہ ، تاریخ و جغرافیہ اور  
متفرقات پر زیادہ ؛ شاعری ، سوانح ، ریاضیات پر ان سے کم ؛  
اور طب ، قانون ، طبیعیات ، سیاست ، ڈراما ، فلسفہ اور آرٹ پر بہت کم  
کتابیں چھپیں - سفر نامے پر کوئی کتاب نہیں شائع ہوئی -  
ان کتابوں کی فنوار فہرست یہ ہے :-

آرٹ	۱	متفرقات	۲۹
سوانح	۱۷	فلسفہ	۱
ڈراما	۳	شاعری	۱۹
افسانہ	۴۰	سیاست	۳
تاریخ و جغرافیہ	۳۷	مذہب	۵۸
زبان	۶۴	ریاضیات	۱۶
قانون	۶	طبیعیات وغیرہ	۴
طب	۷		

یہ کل (۳۰۵) تصنیفات ہوئیں - ہندی مطبوعات قانون ، فلسفہ ،  
سیاست ، طبیعیات وغیرہ اور سفرنامے پر نہیں نکلیں - باقی علوم پر (۷۸)  
کتابیں شائع ہوئیں -

میں سوانح اور زبان پر زیادہ ؛ تاریخ و جغرافیہ  
پر ان سے کم ؛ اور بقیہ علوم پر بہت کم کتابیں شائع  
ہوئیں - آرٹ ، ڈراما ، فلسفہ ، اور ریاضیات و میکانک پر کوئی کتاب نہیں نکلی -

ان کتابوں کی تفصیل یہ ہے :—

۳	متفرقات	۱۱	سوانح
۷	شاعری	۱	افسانہ
۳	سیاست	۸	تاریخ و جغرافیہ
۳	مذہب	۱۰	زبان
۲	طبیعیات وغیرہ	۱	قانون
۱	سفر نامہ	۱	طب

ان کی مجموعی تعداد (۵۱) ہے - ہندی میں تمام علوم پر کتابیں

چھپیں ، جن کی میزان (۵۶۶) ہے -

دونوں صوبوں کی اہم اردو مطبوعات حسب ذیل ہیں :—

”سوانح“

۱۔۔ سیرت المہدی، ج ۳۔ از مرزا بشیر احمد، ایم۔ اے۔ - صفحات

۳۰۸ - مرزا غلام احمد قادیانی کی سوانح عمری - الہ بخش سٹیم پریس،

قادیان -

۲۔ مہاراج کرشن اور اُن کی تعلیم۔ از لالہ لالچیت رائے - صفحات

۲۶۸ - ساتواں ایڈیشن - گیلانی الیکٹرک پریس، لاہور -

۳۔ خود نوشت سرگزشت۔ از سوم پرکاش - مسولینی کی ”آٹو

بیوگرافی“ کا ترجمہ - صفحات ۲۸۶ - گیلانی الیکٹرک پریس، لاہور -

”ڈراما“

۴۔ نویں سنگیت رامائن مکمل بطرز ناٹک۔ از ماگھر مل، بی۔ اے،

گپتا - صفحات ۴۱۶ - آزاد ہند پریس، لاہور -

”افسانہ“

۵۔ حاجی لق لق کے افسانے۔ مختصر، ظریفانہ افسانوں کا ایک

مجموعہ - صفحات ۱۵۹ - کھیٹل پرنٹنگ پریس : لاہور -

۶—طارق حصہ دوم—اسپین کی اسلامی فتوحات - صفحات ۲۷۲ -

۷—فتح مصر—از محمد صادق حسین صادق - صفحات ۴۲۹ -

تعلیمی پرنٹنگ پریس ، لاہور -

۸—بے انصافی کا انصاف—از دیودت شرما - صفحات ۳۱۲ - وزیر-

ہند پریس ، امرتسر -

۹—قسمت کا شکار—از تیرتھ رام - جارج ' اے . ' برمنگھم کے ایک

انگریزی ناول کا ترجمہ - صفحات ۳۸۴ - حجازی پریس ، لاہور -

”تاریخ و جغرافیہ“

۱۰—تاریخ انجمن ہند اودھ ' ج ۳—از شیخ صدیق احمد

ایم - بی - آئی - تعلقداران اودھ کی مستند تاریخ اور کارنامے - صفحات

۵۹۵ - نول کشور پریس ، لکھنؤ -

”زبان“

۱۱—مضامین اسلام—از ایم ' اسلم - صفحات ۲۷۸ - فیروز پرنٹنگ

ورکس ، لاہور -

۱۲—اصلاح ادب—از غلام حیدر چشتی - صفحات ۲۱۹ - فیروز

پرنٹنگ ورکس ، لاہور -

۱۳—ادبستان—از خلیقی دہلوی - صفحات ۲۵۱ - دوسرا آڈیشن -

برانچ کھیٹل کو اپریٹیکو پرنٹنگ پریس ، لاہور -

”قانون“

۱۴—نیا قانون انکم ٹیکس—از رام لال کمار ' بی-اے ' ال-ال-بی -

صفحات ۱۶۵ - آزاد ہند پریس ، لاہور -

۱۵—کلید عرائض نویسی حصہ سوم—از دولت رام ستھی - صفحات

۱۱۶ - جنرل برقی پریس، جالندھر -

”طب“

۱۶—ہندوستان کی جڑی بوٹیاں، ج ۱—از محمد عبداللہ -

صفحات ۵۱۲ - سنائی برقی پریس، امرتسر -

۱۷—کام ورتی شاستر، ج ۲—از پنڈت تھاکر دت شرما - صفحات

۴۶۸ - امرت الکترک پریس، لاہور -

۱۸—زخمیوں کی پہلی امداد—از مرزا ظفریاب حسین، ایم - بی،

بی-ایس - ”فرست ایڈ تو دی انجیرو“ کا ترجمہ - صفحات ۳۵۲+۱۲۹ -

چھٹا ادیشن - مفید عام پریس، لاہور -

۱۹—نسخہ جات ہومیوپیتھی—از کوشی رام - صفحات ۳۶، ۱۲، ۳۲۳-

دوسرا ادیشن - لکھنؤ آرٹ پریس، لکھنؤ -

”متفرقات“

۲۰—صنعت و حرفت کے قیمتی راز - از مہاندا - صفحات ۲۰۰ -

مرکنٹائل پریس، لاہور -

۲۱—تسخیر لکشی، باتصویر - از گورمکھ سنگھ، نرمل - صفحات

۲۹۶ - حجازی پریس، لاہور -

۲۲—انسان کی پوشیدہ طاقتیں—از پنڈت جگدیش چندر -

صفحات ۳۰۴ - حجازی پریس، لاہور -

۲۳—سامدرک کی لال کتاب - از گردھاری لال، شرما - امپیریل

پرنٹنگ پریس، دھرمسالہ -

۲۴—نقشہ انکم ٹیکس—از سرندر سنگھ، ایم - اے، ال ال - بی،

دبی، آر، جین - صفحات ۲۹ - نامی پریس، لاہور -

۲۵—تحفۃ المجالس—از ابو ظفر ندوی - شیخ احمد کی سوانح -

عمری - صفحات ۱ ، ۱ ، ۱۲۹ - معارف پریس ، اعظم گڑھ -

۲۶ - نقوش سلیمانی - از (علامہ) سید سلیمان ندوی - حضرت

مولانا کے زبان اردو پر خطبات و مضامین - صفحات ۱ ، ۲ ، ۳۶۲ - معارف پریس ، اعظم گڑھ -

### ”شاعری“

۲۷ - مجموعہ کلام شعراء کرام در شان اہل بیت علیہ السلام<sup>۱</sup> - از

حکیم سید ہاشم علی - صفحات ۲۱۳ - برانچ کیپٹل کواپریٹیو پریس ، لاہور -

۲۸ - جدید اردو شاعری - از عبدالقادر سروری ، ایم-اے، ال-ال-بی ،

صفحات ۳۷۶ - دوسرا ادیشن - مرکز تائیل پریس ، لاہور -

۲۹ - آتش خاموش - از احسان دانش - نظموں کا مجموعہ - صفحات

۵ ، ۱ ، ۱ ، ۱ ، ۱۹۰ - نظامی پریس ، بدایوں -

۳۰ - کلیات بحری - مرتبہ ڈاکٹر محمد حفیظ سید - عہد عالمگیری

کے مشہور دکنی شاعر کا کلام مع مقدمہ - صفحات ۱ ، ۴ ، ۲ ، ۶ ، ۳۰۶ -

### ”سیاست“

۳۱ - تحریک آزادی - از تیکارام سوکھان - ہندوستان میں تحریک

آزادی کی تاریخ ، اور حکومت کی پالیسی پر ایک طائرانہ نظر - صفحات

۲ ، ۱ ، ۱ ، ۱ ، ۱۰۶ - آزاد پریس ، میرٹھ -

### ”مذہب“

۳۲ - پیام راحت - از بہاگ مل ، سینی - اسپرینچولزم پر ایک

کتاب - صفحات ۳۶۸ - ہندو الکٹرک پریس ، جالندھر -

- ۳۳—رشی دیانند کی مقبول عام تصنیف ستیارتھ پرکاش کا اردو ترجمہ - از چمپیتی ' ایم-اے - صفحات ۷۹۱ - گیارہواں ادیشن - مرکنٹائل پریس ' لاہور -
- ۳۴—دیو شاستر' ج ۳ - دیوسماج کی تعلیمات - ہندی سے ترجمہ - صفحات ۴۸۴ - دوسرا ادیشن - مرکنٹائل پریس ' لاہور -
- ۳۵—مکمل تبلیغی احمدیہ پاکت بک—از ملک عبدالرحمان ' بی-اے' ال ال ' بی . صفحات ۹۴۴ - تیسرا ادیشن - ہندا الکتک پریس ' جالندھر -
- ۳۶—مرزائی نامہ - از مرتضیٰ احمد خاں - صفحات ۲۴۰ - کپور آرت پرنٹنگ ورکس ' لاہور -
- ۳۷—نور ایمان—از سید خیرات احمد ' کے ' بی - صفحات ۴۹۸ - سولہواں ادیشن - گیلانی الکتک پریس ' لاہور -
- ”سفرنامہ“
- ۳۸—خوفناک دنیا ' ج ۲—از ڈاکٹر سید محمد علی شاہ سبزواری - جزائر بورنیو کے چشم دید حالات - صفحات ۲ ' ۲۵۲ - برکات اکبر پریس ' الہ آباد -

# ہندوستانی

ہندوستانی اکیڈمی کا تہائی رسالہ

جلد ۱۰ { اپریل سنہ ۱۹۴۰ء } حصہ ۲

## ”نجات نامہ ایافی“

[از سید مبارز الدین احمد رفیع]

ایافی کے متعلق ”احوال السلاطین“ اور ”اسپونگر“ کے ان بیانات کے علاوہ ہمیں اور کوئی بات معلوم نہیں کہ وہ نصرتی کا ہم عصر تھا، اُس نے ایک مذہبی مثنوی ”نجات نامہ“ لکھی اور یہ کہ اسپونگر نے اُس کا ایک نسخہ شاہان اودھ کے توپ خانے کے کتب خانے میں دیکھا تھا، جس میں تقریباً ۲۴۰ اشعار تھے<sup>1</sup>۔ چلند سال ہوئے راج مندری (صوبہ مدراس) کے سفر میں ایافی کے ”نجات نامہ“ کا ایک نسخہ میرے ہاتھ آگیا۔ اِس سلسلے میں میں نے مولانا عبدالحق سے استفادہ کرنا چاہا تھا مگر موصوف اپنی عذیم الفرستی کی بنا پر اُس طرف توجہ نہ فرما سکے۔ تلاش اور جستجو سے اُس کا ایک اور نسخہ حیدرآباد کے مشہور علم دوست مولوی عمر یافعی صاحب کے کتب خانے سے دستیاب ہو سکا۔ مثنوی کا یہ نسخہ انہیں دو نسخوں سے مرتب کیا گیا ہے۔ پہلا نسخہ نسبتاً قدیم اور



خطِ نسخ میں ہے - اشعار کی تعداد (۲۶۰) ہے - صفحات ۱۸ ہیں اور ہر صفحے میں تقریباً ۱۸ شعر - کاتب نے اپنا نام نہیں لکھا - اُس کی ابتدا یہ ہے ” این رسالہ نجات نامہ گنتار ایامی است -“ اور ترقیمہ ” نوشتہ شد روز پنجشنبه بتاریخ سلخ ماہ ذی الحجہ ختم شد سنہ ۱۲۱۵ھ -“

دوسرے نسخے میں اشعار کی تعداد (۲۵۰) ہے - اور ہر صفحے میں عموماً بارہ سطرین ہیں - ابتدا یہ ہے ” نصیحت نامہ از روے کلام ربانی پس زبان دکھنی کردہ اند مصحح است “ اور ترقیمہ ” این نصیحت نامہ بتاریخ ہندھم ماہ صفرالمظفر سنہ ۱۲۳۷ھ ارقام نمود تحریر فی التاریخ سنہ الیہ [؟] -“ کاتب نے اپنا نام ابوالقاسم لکھا ہے -

مصنف کا نام محمد امین اور ایامی تخلص تھا - مثلوی میں اُس نے ایک جگہ اپنا نام اور ایک جگہ اپنا تخلص ظاہر کیا ہے : —  
محمد امین ایامی اوپر \_\_\_\_\_ آہی کرم کی نظر کو نظر

ایامی کدر توں چلیا بات چہور \_\_\_\_\_ سرشتہ دیا کیوں تو پندوں کا توڑ

ایامی ، بیجاپور کا باشندہ اور علی عادل شاہ ثانی (۱۰۷۷-۱۰۸۳ھ) کا ہم عصر تھا - مثلوی میں اِس کا حوالہ ملتا ہے - بادشاہ کی تعریف میں کہتا ہے : —

کروں ہر گھڑی شکر پروردگار \_\_\_\_\_ کہ اِس دور میں ہے علی شہرپار

زہ شاہ عادل زہ بادشاہ \_\_\_\_\_ کہ سنت کو جوں فرض کرتا نکاہ

آہی دہ جب تلک آسمان \_\_\_\_\_ شہنشاہ عادل کوں رکھ در اماں

نصرتی، ملک، امین، ہاشمی، اور مرزا اُس کے مشہور ہم عصر شعرا تھے۔

” نجات نامہ “ کا مصنف سنی عقاید کا معلوم ہوتا ہے - خانمہ

کتاب پر حضرت سرور کائنات ، خلیفۃ راشدین اور بارہ اماموں کے واسطے سے

اپنی نجات چاہتا ہے :—

(۱) اَلّٰہی بَحَقِّ رَسُوْلِ اِنَامَ عَلَیْہِ الصَّلٰوۃُ و عَلَیْہِ السَّلَام

(۲) بِصَدِیْقِ و فَارُوْقِ ذُو الْاِحْتِشَامِ بَعَثْمَان و حَیْدَر و دَاوُد اِمَام

مثنوی کا موضوع مذہبی ہے - حمد و نعت کے بعد عذابِ قبر ، سزا و جزا ، دوزخ و جنت اور ایسے ہی مذہبی پند و نصائح کا سلسلہ شروع ہو جاتا ہے - حمد میں ۳۷ اشعار ہیں اور نعت میں نو - مناجات میں خالص توحید اور صفت پروردگار سے بحث کی گئی ہے اور اُس کا خاتمہ اِس دعا پر ہوتا ہے کہ :—

سَمَجھنے کا یارب مَجھے گِیاں دے \_\_\_\_\_ شب و روز دِل میں تِرا دھیان دے

نہ دے ہاتھ دشمن کے ، تیرا ہوں میں \_\_\_\_\_ کہ یک ذرہ مَجھ میں ، نہ میرا ہوں میں

اَلّٰہی تری بات میں مستقیم \_\_\_\_\_ مَجھ رکھ بَحَقِّ نَبِی الْکَرِیْم

مثنوی کا موضوع مذہبی ہونے کی وجہ سے ، اُس دور کی معاشرت یا سیاسی حالت پر اِس مثنوی سے کوئی روشنی نہیں پڑتی - مصنف کی معلومات مذہبی قسم کی ہیں - اور عام معلومات کا کچھ ٹھیک اندازہ نہیں ہوتا - ایک جگہ کہتا ہے :—

سنا ہوں کہ یک روز جبرئیل سات \_\_\_\_\_ پوچھ تھے مگر سرور کائنات

”دنیا بیچ اچھتے تو کیا اختیار \_\_\_\_\_ دنیا میں بھی کرتے سو بولو بچار“

کہے جبرئیل علیہ السلام \_\_\_\_\_ کہ دنیا میں اچھتا تو میں کوئی کام

نکرتا بجز بادشاہ پاس جا \_\_\_\_\_ مہم سازی بندہ گانِ خدا“

یہ روایت پایۂ تحقیق سے گری ہوئی معلوم ہوتی ہے -

سلاست اور روانی اِس مثنوی کی امتیازی خصوصیت ہے اور اِسی

نے ”زہد خشک“ کو دلچسپ بنا دیا ہے -

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

ایمن رسالہ نجات نامہ ، گفتار ایماغی است

- (۱) اول کچھ نہ تھا وہ نرنکھار تھا درنو جگ کا پیدا کرنہار تھا
- (۲) تو قدرت سے پیدا کیا یک رتن کہ جس نے لیا روپ یوتر پیون
- (۳) کیا اوس اوپر یک جلالی نظر تو شہبت تے پانی ہوا سو بسر
- (۴) لطافت سے کھینچھا سپہر بریں کسافت رہا سو بچھایا زمیں
- (۵) زمیں قلملانے لکی نہر پر دیا دونگراں لے کھڑی سیر پر
- (۶) لے کر عرش و کرسی و لوح و قام جتنے دھار کاڑیا وجود از عدم
- (۷) ستاروں کا کلدن گگن نے اوپر چڑیا دیکھ عینک ہے شمس و قمر
- (۸) کیا نہر کوں چشمہ زندگی پون کوں دیا عمر پائندگی
- (۹) آگن کوں دیا سوز سوں روشنی زمیں کوں دیا خلعت گلشنی
- (۱۰) نہ اوس کوں وزیر و نہ اوس کو نظیر نہ حاجت اُسے ہے بتاج و سریر
- (۱۱) نہ اُس کوں ہے عورت نہ فرزند ہے کہ وہ ایک بے مثل و مانند ہے
- (۱۲) پساہ آنکھ ہور دیک قدرت تمام ہر ایک تہار قدرت کے کیا کیا ہے کام
- (۱۳) ہوا جس تے مندان وہ ایک ہے ہر ایک تہار علم خدا ایک ہے
- (۱۴) خدا کو سمیع دل ملے ایک توں زبان سوں بھی اقرار کر نیک توں
- (۱۵) ترے تن میں یو جیئو سب تہار ہے ہر ایک تہار عام جہاندار ہے
- (۱۶) متجہ کون ہوں میں سو معلوم نہیں اُسے کیوں سمجھ سکوں بول میں
- (۱۷) سمجھ کیوں سکوں قادر ذوالجلال مرا جیئو سمجھلے متجہ نہیں متجال
- (۱۸) چہ کوئی جیہو کوں سمجھا سو سمجھا اُسے واسے جیہو سمجھنے کوں آتا کیسے
- (۱۹) یقین جاننا ہوں متجہ ہے خدا کہ گچ ایس تے ابھی نہیں ہوا
- (۲۰) میں اتنا سمجھتا ہوں وہ ہے احد نہ اُس کو ہے جوڑا نہ اُس کو وَلَد
- (۲۱) میرا وہ خدا جو متجہ جیہو دیا چندر، سورج، دن، رات پیدا کیا

- (۲۲) اُسے دل منے دیکھ حاضر ہے وہ چھپیں کام آپرال ناظر ہے وہ  
 (۲۳) ترے پاس ہے وہ ارے بے خبر دیوانہ نکوہو پھر ہر کدھر  
 (۲۴) ہمیں کال اٹھ کال سے لایا ہے دیک ہمارے پوکیا کیا پھرایا ہے دیک  
 (۲۵) اتھا تونچ بالک ہوا نوجواں اچھے کا بدھا ہووے گا ناتواں  
 (۲۶) رہا نہیں ہے جو کچھ کہ دیکھا اتھا کہ رھتا تو کچھ آج توں دیکھتا  
 (۲۷) غرض بولنے کا کہ یک حال نہیں زمانے کی گردش کو یک چال نہیں  
 (۲۸) کدھرتے کدھرتے کدھرتے کدھرتے کہاں لائے ہیں دیکھ ارے بے خبر  
 (۲۹) لیکر کی بودی ذوق ہے ہور غذا نہیں جانتا کوئی غیر از خدا  
 (۳۰) سمجھنے کا یارب مجھے گیان دے شب و روز دل میں ترا دھیان دے  
 (۳۱) مجھے دین و ایمان پر دے ثبات چلوں گا میں اُس وقت راہ نجات  
 (۳۲) ایس کے کرم تے مجھے توں سنبھال کہ شیطان ملعون پڑیا ہے دنبال  
 (۳۳) نہ دے ہات دشمن کے تیرا غو میں کہ یک ذرہ مسج میں نہ میرا ہوں میں  
 (۳۴) الہی مرا دین و ایمان توں جتن کر کے انجان نہیں جان توں  
 (۳۵) پچھے سخت دشمن ہے شیطان سا الہی تو حافظ ہے ایمان کا  
 (۳۶) الہی تری بات میں مستقیم مجھے رکھ بتحق نبی الکریم

در نعت حضرت سید المرسلین خاتم النبیین احمد مجتبیٰ

محمد مصطفیٰ صلی اللہ علیہ و آلہ و سلم -

- (۳۷) محمد نبی تاج پیغمبران سپہدار دیں ' سرور سرور  
 (۳۸) شہنشاہ دیں تاج لولاک کا کہ پل میں کیا سیر افلاک کا  
 (۳۹) اوسے تاج و اقبال و رفعت دیا ایس کن بلا بھیج عزت دیا  
 (۴۰) ازل سے نبی ہے نہیں آج کا کہ اوس سیس ہے تاج معراج کا  
 (۴۱) مسیح کا معجز ہے تجھ بات میں تو امرت چھپا جا کو ظلمات میں

خدا کا جو بھہجنا ہے خیر البشر  
 مقرب ہے وہ قاب و قوسین کا  
 جو کچھ وہ کہا ہے سو کرنا قبول  
 ہمیں دنگ اچھتے سدا کور کر  
 قیامت میں جائے گا حسرت کے ہات  
 دغل باز دنیا نکل جائے گی  
 مرے گا تو سیچ، دوزخی ہو نکو  
 دغل باز عیار سوں منہ کو موڑ  
 کتا سوئے گا جاگ ہُشیار ہو  
 برا کام ایمان دکھنا جتن  
 تجھ وہاں ہے جنت میں پائندگی  
 چلے پر تجھے بات جنت میں ہے  
 اندھیاری لحد میانے ایمان سوں  
 اندھیاری لحد تجھ پہ شبرات ہے  
 اند میانے اچ کر خبر لائینگے  
 جو کچھ غم اچھے گا سو جاوے گا دور  
 وگر نہیں تو مارکا طوفان ہے  
 تجھے آگ کے گرز دکھلائیں گے  
 نچھوڑینگے تا وقتِ روز شمار  
 اجل کا پیالہ بھرا جائے گا  
 زمین پر نہ پھرتا اچھے کوئی فرد  
 ستارے ستیں گے زمین پر بکھر  
 ستے گا اوزھا دونگراں کو پون

(۴۲) دیکھو کیا کرم تھا ہمارے اوپر  
 (۴۳) محمد نبی، فخر کونہیں کا  
 (۴۴) خدا کا حبیب وہ خدا کا رسول  
 (۴۵) اگر وہ نہ آتا نہ کہتا خبر  
 (۴۶) جو کوئی نہیں سنا ہے محمد کی بات  
 (۴۷) دنیا کی بڑائی نہ کام آئے گی  
 (۴۸) دنیا کے بدل دین توں کھو نکو  
 (۴۹) اگر دین ہونا تو دنیا کوں چھوڑ  
 (۵۰) دنیا میں نکو تو گرفتار ہو  
 (۵۱) عزازیل ہے دین کا راہ زن  
 (۵۲) کرے گا اگر طاعت و بلدگی  
 (۵۳) اگر توں سرافگندہ خدمت میں ہے  
 (۵۴) اگر مرگ کے وقت جاوے گا توں  
 (۵۵) اگر شمع ایمان تجھ سات ہے  
 (۵۶) فرشتے خدا پاس تے آئینگے  
 (۵۷) ترے سامنے آکے بیٹھے گی حور  
 (۵۸) فراغت کرے گا گر ایمان ہے  
 (۵۹) فرشتے غضب کے چلے آئیں گے  
 (۶۰) کریں گے تجھے گرز سے مار مار  
 (۶۱) قیامت کا جس وقت دور آئے گا  
 (۶۲) جتنے جہاز اور پہاڑ ہوویں گے گرد  
 (۶۳) لگن کا پھرانا پھراویں گے پھر  
 (۶۴) شگافاں تے بھر جائے گا سب لگن

ز مشرق بمغرب کفِ دستِ جوں  
 زمین و زمان کا چھپے گا نشان  
 بجز حی القیوم نہ کچھ پائیں گے  
 کہ اوس حکم پر بود نابود ہے  
 کہ اس باج بھی کوئی دو جا نہ تھا  
 کہ اے اہل ارض و سماوات کیوں  
 بڑائی تے دنیا میں کیا بڑے  
 بڑائی جو کرتے تھے با یک دگر  
 کہ دو جگ کا پیدا کرنہار ہے  
 کہ جنبش میں آویں گے اہل قبور  
 جو کچھ تھا سو ویسپاچ کاڑ گیا بہار  
 ہر ایک جلس مخلوق در ہر طرف  
 عمل دونوں پھڑیاں منے بھائیں گے  
 عمل ہائے خوبی گدانباز ہیں  
 پلاوینگے ہر دم شرابِ طہور  
 اوسے قصر دیویں گے جنت بہتر  
 نہ یک گھر کے ویسے ہزاراں ہزار  
 بڑائی تے دنیا میں نامائے گا  
 لے کر آ رکھیں گے ترے پاس سب  
 دنیا کے جتنے میوے اوس تے زیاد  
 لے کر آویں گے وقتِ ساعت پہچان  
 جو کچھ من ملگے گا سوتوں کھائے گا  
 توں اوس پر سلیمان فرمان روا

(۶۵) زمیں سر بسر ہووے ہمواریوں  
 (۶۶) نہ تارے اچھیلنگے نہ سات آسمان  
 (۶۷) جتنے چھوتے ہے سو مر جائیں گے  
 (۶۸) ہوئے پل میں نابود جو بود ہے  
 (۶۹) اکیلا اچھے گا اول جوں اتھا  
 (۷۰) نظر کر کے قدرت تے بولیے گا یوں  
 (۷۱) تمہیں کیا ہوا اور کدھر چا پڑے  
 (۷۲) کہاں زور دنیا کا وہ کر و فر  
 (۷۳) بڑائی اوسی کو سزاوار ہے  
 (۷۴) بڑاں بھی سرافیل پھو کے گا سور  
 (۷۵) ایس حکم تے پاک پروردگار  
 (۷۶) فرشتے کھڑے ہو کے باندیں گے صف  
 (۷۷) پراں بھی ترازو لے کر آئیں گے  
 (۷۸) اگر بخت تیرے مددگار ہیں  
 (۷۹) تجھے دیوینگے بھوت حور و قصور  
 (۸۰) مراتب ہر ایک شخص کا دیک کر  
 (۸۱) اکھنڈ لعل و موتی کے گھر جوت وار  
 (۸۲) نہہا گھر جو کوئی بخت تے پائے گا  
 (۸۳) ہر ایک رنگ کے پھول خوش باس سب  
 (۸۴) کتے جلس میوہ ہر ایک نہیں سواد  
 (۸۵) کتے جلس شربت کتے جلس کھان  
 (۸۶) جدھر تو ملگے گا اودھر جائے گا  
 (۸۷) ترا تخت اوزے گا بروے ہوا

بہشتی گل اندام در وقتِ خواب  
 ہریک جنس میوے سے بہرِ پورِ ھ  
 توں بیتھے گا اوس پر ارے نیک بخت  
 لطافت میں پوریاں کثافت تے دور  
 دل و ہوش و طاقت نکل جائیں گے  
 کہ خاکی ، صفت کیا کرے نور کا  
 ہریک مون بہ وادیں گے کئی لاکھ چاند  
 درخشاں سورج کے نمطِ ہوں میں  
 دیوانہ انو کے پیچھے ہوئے گا  
 شب و روز ذکر و عبادت میں ھ  
 لے کر جائیں گے سوے دوزخ کشاں  
 جو کوئی آئے گا سو کیا پائے گا  
 نہ مائی مدد کر سکے جائی کون  
 شفقت کرے نا یسر پر پدر  
 جو کچ توں کیا ھ سو بولیں گے سب  
 ھوا ھ تو ، دیکھ گا اتلاچ غم  
 مگر از کرم خالقِ انس و جان  
 اجل دور نیوں ذکرِ طاعت کرو  
 دونوں بھی اجل کے زنداں میں اسیر  
 بزاں ھو کو ھو شیار پشٹائی کے  
 جہلم طرف مار کر جب لے جائے  
 نکو سو توں ، غفلت تے بیدار ھو  
 معانی میں دل بہارے نادان سن

(۸۸) بہشتی شراب اور بہشتی کباب  
 (۸۹) بہشتِ بریں باغِ معمور ھ  
 (۹۰) مرصع صدر ساتھ چوڑینگے تخت  
 (۹۱) سراپا سنوارینگے تجھ خیلِ حور  
 (۹۲) ہریک حور ایسے سنوار آئیں گے  
 (۹۳) نہ کوئی کرسکے وصفِ ایک حور کا  
 (۹۴) پونم چاند جیسا ھ تہمت نہ باندھ  
 (۹۵) اگر ناٹوں یک حور کالے وں میں  
 (۹۶) جو کوئی اُن کوں دیکھ گاسدھ کھوئے گا  
 (۹۷) تجھے دیویں گے گر تو طاعت میں ھ  
 (۹۸) اگر توں عبادت کیا نہیں یہاں  
 (۹۹) تجھے واں مدد کو نہ کوئی آئے گا  
 (۱۰۰) نہ بھائی مدد کر سکے بھائی کون  
 (۱۰۱) نہ صاحب کون واں کام آوے نفر  
 (۱۰۲) گواہی ترے ھات دیں پاوں سب  
 (۱۰۳) اگر ایک چمتی پو تجھے ستم  
 (۱۰۴) نہ فریاد کون کوئی اُپرے گا واں  
 (۱۰۵) عبادت کرو ھو عبادت کرو  
 (۱۰۶) اگر بادشاہ ھ وگر ھ فقیر  
 (۱۰۷) وگر مست ھو کر بسر جائینگے  
 (۱۰۸) پشیمانی اوس وقت کیا کام آئے  
 (۱۰۹) اِنّا کچ ارے بھائی ھشیار ھو  
 (۱۱۰) اگر کان دھرتا ، تو قرآن سن

کہ دائم زبان نا پھرے منہ بہتر  
 نہ یہ قوت و زور سالم بدن  
 کہ یہ گل ہے مہمان گلشن منے  
 تو دل باندھے آویں وہ ایمان سوں  
 کہ جس شخص میں کامل ایمان ہے  
 نہوئے آدمی کم ز حیوان سوں  
 برے کام میں جیو کو توں بھا نکو  
 کہ ہے راگ ہوو ساز دونوں حرام  
 کیا ہے تو اتناچ ہوا پر خطا  
 وگر نیں تو گزراں تلے چور ہے  
 انو بھی گمراہ گار ہوتے ہے ہو  
 نکو نرد شطرنج میں جیو بھا  
 کہ دوزخ میں ہووینا جل جل کباب  
 برے کام تے منہ آپس کا موز  
 عبادت بدل تجھ کو پہنچائے ہیں  
 تجھے نعمتاں دیک کہا کیا دئے  
 موئے بھائی کا ماس کھاؤ نہ کو  
 کیا ہے ، ہوا اہل نیران کا  
 رعیت کون آزاد بے حد دیا  
 نہوئے آدمی کم ہے خناس تے  
 اگر آج دنیا میں خوش حال ہے  
 کتا کر لکھوں میں کہ ہے بے حساب  
 نجس عین ہے ارون سوں توں جانکو

(۱۱۱) زبان ہے تلک ذکر و تکرار کر  
 (۱۱۲) نہ سرواں اچھٹکا نہ دونوں نیں  
 (۱۱۳) سدا نا رہے جیو اس تن منے  
 (۱۱۴) اگر مرد دانش کو آتا ہے توں  
 (۱۱۵) نہنا یا بوا وہ مسلمان ہے  
 (۱۱۶) وگر علم و دانش میں نادان توں  
 (۱۱۷) نکو راگ سن، گیت گا توں نکو  
 (۱۱۸) کہے ہیں محمد علیہ السلام  
 (۱۱۹) اگر راگ اور ساز پر توں آتھا  
 (۱۲۰) دنیا کے گمراہاں تے توں دور ہے  
 (۱۲۱) جو کوئی راگ میں ذکر کرتے ہے سو  
 (۱۲۲) نکو پیو پلدا نکو بھنگ کھا  
 (۱۲۳) نکو بت پرستی نکو پی شراب  
 (۱۲۴) نکو کھیل تیوڑی نکو باندھ ہوو  
 (۱۲۵) تجھے کھیل خاطر نہ ہیں لائے ہیں  
 (۱۲۶) تجھے پرورش کس وضع سوں کئے  
 (۱۲۷) زبان کس کی غیبت میں بھاؤ نکو  
 (۱۲۸) جو کوئی خون ناحق مسلمان کا  
 (۱۲۹) جو کوئی ظلم سوں عہدہ داری کیا  
 (۱۳۰) لیا لانچ و رشوت ہریک پاس تے  
 (۱۳۱) قیامت میں وہ خوار پامال ہے  
 (۱۳۲) زنا جو کئے ہیں انو کا عذاب  
 (۱۳۳) کلاونت بازی میں جیو بھانکو



تو دیکھے گا ان سوں بغیر جفا  
 جو کوئی ہے حرامی سو کرتا حرام  
 پری چھوڑ باندہ سوں ناندیا ہے وہ  
 اوسے آگ کا فسل دیویں گے واں  
 کیا ہے تو تانگیں گے دوزخ بہتر  
 کہ انکھیاں تے سب کام ہوتا تلف  
 تو واں بند زنداں ملے پڑا روئے گا  
 پوچھینا قیامت میں سو یاد کر  
 ولے آدمی کیا ہے دشمن انکھیاں  
 ہمیشہ ہی یاراں سنبھالو نظر  
 بغیر علم اللہ کون بوجا نہ جا  
 چلے جائینگے دوزخیاں کے سلکات  
 اسے زر سے داغیں گے واں گار کر  
 کہے ہیں پیمبر علیہ السلام  
 کھلا دے ، دلا ، سات اپنے لجا  
 آپس کون جہنم میں بھاؤ نکو  
 جلیں گے جہنم میں لکیریاں نسن  
 اونہو سات دوزخ میں ملکر گیا  
 قیامت کی رسوائی تے کچ بچار  
 اگر جھوٹ یا سچ ہے ہر کیوں نکو  
 کسی کے پیچھے عیب کسی کا نہ کھول  
 قیامت میں دیکھے گا اپنا سزا

(۱۳۴) کلاونت بازی میں کچ نہیں نفا  
 (۱۳۵) بزرگان تو یوں بول گئے ہیں تمام  
 (۱۳۶) جو کوئی جیہو امرد سوں باندیا ہے سو  
 (۱۳۷) عجب کوئی ہوئے پاک پانی تے یاں  
 (۱۳۸) اگر آنک تے کس طرف بد نظر  
 (۱۳۹) پسارو نکو آنک کسی کے طرف  
 (۱۴۰) دیوانہ کسی کے اوپر ہوئے گا  
 (۱۴۱) نکو بد نظر کر کسی نار پر  
 (۱۴۲) ہریک کوئی ملگتا ہے روشن انکھیاں  
 (۱۴۳) انکھیاں تے بلا آدمی زاد پر  
 (۱۴۴) انکھیاں باج تے کچھ سوچا نہ جا  
 (۱۴۵) جو کوئی مال کانٹیں دئے ہیں زکات  
 (۱۴۶) رکھے ہیں جو کوئی مال یاں گار کر  
 (۱۴۷) کروقتل دونوں کوں پھر خاص وعام  
 (۱۴۸) اڈر مال دھرتا تو بہر خدا  
 (۱۴۹) یتیمان کا توں مال کھاؤ نکو  
 (۱۵۰) جو کوئی چور افیار ہیں راہ زن  
 (۱۵۱) جو کوئی کافران سات یاری کیا  
 (۱۵۲) گواہی نکو جھوٹ دے زینہار  
 (۱۵۳) تحے بولتا ہوں ارے سن نکو  
 (۱۵۴) نکو مستخری کر نکو جھوٹ بول  
 (۱۵۵) جو کوئی قرض لیکر کیا نہیں ادا

وگر نہیں تو پوچھے گا تجکوں خدا  
 غلامی میں ماں باپ کے طاق ہو  
 نہیں کوئی لیتا سو نادان ہے  
 برے کام پر دام دیتے ہیں کھول  
 اسے ہے جہنم میں سوز و گداز  
 وہ قرآن میں ہیں مبہین تمام  
 دھے تاکہ ایمان سب کے مدام  
 زریلے میں ناریاں نمں مت سنوار  
 روپے کے بھی باسن میں نہیں ہے روا  
 کرے کارسازی بخلق خدا  
 بزرگان نے بولے ہیں یوں در کتاب  
 مہم سازی مردماں کم نہ دیک  
 عبادت میں گر توں ہوا ہے علم  
 نہ اوس کے ثواباں کوں کچ انت ہے  
 پوچھے تھے مگر سرور کائنات  
 دنیا میں بھی کرتے سو بولو بچار“  
 ”کہ دنیا میں اچھتا تو میں کوئی کام  
 مہم سازئی بندہ گانِ خدا“  
 کرے گا، اچھیں گے جسے بختیار  
 ادھورا نکو ست، سر انجام کر  
 انو گر پتنگ ہے تو توں شمع ہو  
 توں عشرت میں، لوگ سو درانتظار  
 کرم کر ہمیشہ بخلق خدا

(۱۵۶) کہ حق دار کا حق دینا بھلا  
 (۱۵۷) تجھے بولتا ہوں نکو آتی ہو  
 (۱۵۸) بہشت بریں بھوت ارزان ہے  
 (۱۵۹) ہے مہنگا جہنم سولیتے ہیں مول  
 (۱۶۰) کیا ہے جو موقوف حق کی نماز  
 (۱۶۱) جو کچ حق تعالیٰ کیا ہے حرام  
 (۱۶۲) یقین جان کر سب سمجھنا حرام  
 (۱۶۳) نکو ہیں ابریشمی زینہ دار  
 (۱۶۴) نہ سونے کے باسن میں تو کھانا کھا  
 (۱۶۵) جسے ہے سکت بادشاہ پاس جا  
 (۱۶۶) اسے دونگراں تے زیادہ ثواب  
 (۱۶۷) اگر اجر طاعت میں ہے بھوت نیک  
 (۱۶۸) نہو کارسازی میں زنہار کم  
 (۱۶۹) خدا کو اپڑنے کا یوں پنت ہے  
 (۱۷۰) سنا ہوں کہ یک روز جبرئیل سات  
 (۱۷۱) ”دنیا بیچ اچھتے تو کیا اختیار  
 (۱۷۲) کہے جبرئیل علیہ السلام  
 (۱۷۳) نکرتا بجز بادشاہ پاس جا  
 (۱۷۴) کئے ہیں جو کچ جبرئیل اختیار  
 (۱۷۵) مسلمان محتاج کا کام کر  
 (۱۷۶) پریشان لوگ میں آجمع ہو  
 (۱۷۷) نجانوں روا کیوں دکھے کردگار  
 (۱۷۸) اگر توں دنیا میں ہوا بادشاہ

قیامت میں پوچھے گا سبحان سب  
 امیں کون ہے؟ ہور چراتا ہے کون؟  
 جو کوئی ساڑ ہے ہو انہو پر عطا  
 تو اوس تے بڑی بادشاہی ہے واں  
 کہ اس دور میں ہے علی شہریدار  
 کہ سنت کو جوں فرض کرتا نگاہ  
 کہ حق سات دھرتا ہے راز و نیاز  
 تو خوش نود اوس پر ہے پروردگار  
 شہنشاہ عادل کون رکھ در اماں  
 سرشتہ دیا کیوں توں پندوں کا توز  
 بندے سو سرشتہ کون توزو نکو  
 قیامت کے احوال کہ کھول سب  
 لکھوں یک یک تو ہوئے سو کتاب  
 جو کچھ یاد آیا ہے من میں مجھے  
 سوا نیزے پر پاوے سورج قرار  
 قیامت میں کیا ہوئے گا حال سن  
 ہمیں بولتے پند بہر خدا  
 نہ سمجھو ہریک جو حکایت ہے یو  
 علیہ السلام و علیہ الصلوٰۃ  
 کہ امت کے دس فوج روز جزا  
 جو کچھ یاں کئے ہیں سو واں پاوینگے  
 صفِ دوئمی میں جوں سور کے بدن  
 لیکر جائینگے کھینچ دوزخ طرف

(۱۷۹) امانت ہے یو سب یقیں جان سب  
 (۱۸۰) خبر لے بھوکا کون؟ کھانا ہے کون؟  
 (۱۸۱) جو کوئی چور ہیں دے انہو کوسزا  
 (۱۸۲) اگر راستی سوں کیا عدل یاں  
 (۱۸۳) کروں ہر گھڑی شکر پروردگار  
 (۱۸۴) زہے شاہِ عادل زہے بادشاہ  
 (۱۸۵) کبھی ترک ہرگز کیا نہیں نماز  
 (۱۸۶) شب و روز ہے دین اوپر استوار  
 (۱۸۷) آہی دھ جب تلک آسماں  
 (۱۸۸) ”ایاغی“ کدرتوں چلیا بات چھوڑ  
 (۱۸۹) ادھورا ترا بات چھوڑو نکو  
 (۱۹۰) جو کچھ بولتا تھا سو آبول اب  
 (۱۹۱) قیامت کے احوال ہیں بے حساب  
 (۱۹۲) قیامت کے احوال بولوں تجھے  
 (۱۹۳) قیامت کا دن جب کہ ہو آشکار  
 (۱۹۴) گناہ گار لوگل کا احوال سن  
 (۱۹۵) سلے گا تو سن بیٹھ، جانا تو جا  
 (۱۹۶) سٹو جیو سوں نصِ آیت ہے یو  
 (۱۹۷) دئے ہیں خبر سرور کائنات  
 (۱۹۸) بیاں یوں کئے ہیں بہ امرِ خدا  
 (۱۹۹) فضیحت تے محشر ملے لاوینگے  
 (۲۰۰) صفِ اولین باندریاں کے نَمَن  
 (۲۰۱) نگوں ساراوندھیا کے تیسری ہے صف

- (۲۰۲) سب اندلے اچھیں گے صف چار میں کہ گنگے ہور بوزے صف پانچ میں
- (۲۰۳) چھٹی صف زباں چابتے جیب ہ بڑی جیب سیٹے لہو پیب ہ
- (۲۰۴) بڑی گلد اونہو سیں اتی آئے گی کہ لوگاں کی طاقت نکل جائے گی
- (۲۰۵) صف ساتویں ہات ہور پاؤں کات گھسیٹیں گے خواری سوں دوزخ کے بات
- (۲۰۶) صف آٹھویں آگ کے دار پر لوکتے ستیں گے نگوں سار پر
- (۲۰۷) گلدی فوج ہے سو نویں بار کے کہ مردار بد تر ز مردار تے
- (۲۰۸) لباس دھم صف ہے قطران کی ولے سخت جیوں بند زندان کی
- (۲۰۹) کہوں اب تجھے یو بیاں کھول کر بچن کے رتن، سن کے، لے رول کر
- (۲۱۰) صف باندیریاں کے جو ہوتے اول وہ غیبت گراں ہے حرامی نسل
- (۲۱۱) سور وہ ہوئے ہیں جو کھائے حرام سو کا ہور گلا، ہر کسی کا تمام
- (۲۱۲) کلن تر جو کوئی مال کا کھائے ہیں وہ دوزخ میں اوندھے چلے جائے ہیں
- (۲۱۳) کئے ہیں جو کوئی ظلم انسان پر کھڑے ہیں اندھے ہو کے باچشم تر
- (۲۱۴) عمل خوب پر اپنے اینٹے ہے سو گنگے ہور بوزیاں کے صف، جان وہ
- (۲۱۵) جو کوئی عالماں یاں مخالف چلے دنیا دیکھ کر دین سوں دل ملے
- (۲۱۶) خوشامد دنیا دار خاطر کئے جو کچ جیو منگتا سو فتویٰ دئے
- (۲۱۷) زباں چابتے واں کھڑے ہوویں گے خجالت کے انجواں تے مکہ دھوئیں گے
- (۲۱۸) جو کوئی رنج ہمسائیگاں کو دئے جدا ہات ہور پاؤں واں کر دئے
- (۲۱۹) لگتے جو کوئی آگ کے دار پر سمج توں کہ دو جازی غماز کر
- (۲۲۰) شب و روز شاہاں کے نزدیک جا کئے ظلم لوگاں پو، چازی لئا
- (۲۲۱) جو کوئی بہوت شہوت میں جہو بھائے ہیں انو روز محشر میں پچھتائے ہیں
- (۲۲۲) شب و روز شہوت میں یوں ہو فدا بحق خدا کچ کئے نہیں ادا
- (۲۲۳) توپیوں گلد میں بلبلاتے ہیں دیک اپس میں اپنے تلملاتے ہیں دیک
- (۲۲۴) صف آخری کا جو قطراں لباس کہ ہیں اہل ان کوں تکبر شناس

عزازیل اوس تے ہوا خوار زار  
 اکڑیاں چلیا واں پڑے گا پھسل  
 جو کوئی اینٹ چلتا سو نامرد ہے  
 اراخت کے دو بوند تے آیا ہے بہار  
 وگر نہیں ہے تجھ پر اجل کا گذر  
 عبث ہر کسی سے لڑائی نکر  
 کہ مردانگی نہیں، ہے دیوانگی  
 ولے دیکھ اندیش آنکے گور ہے  
 نینِ نیر تے، کچھ سیاہی تو دھو  
 قیامت میں کیا منہ لے کر آئے گا  
 بڑا وہ کتا ہے سو جانے خدا  
 کتے پُل صراط اس کا یک بال ہے  
 عجب تر کہ کرنا ہے اوس پر گذر  
 گذر جائیں گے جلد بجلی نمن  
 کتے لوگ چھتیاں تے کم آئینکے  
 دکھ نہیں کی، پڑیں گے جہنم بہتر  
 جو اوس پُل اوپر تے کروں میں گذر  
 جو دائم کروں میں تری بلدگی  
 جو کرتا اچھوں میں ہمیشہ نماز  
 ترے دھیان تے دل کون معسور کر  
 کجی دور کرتا جو اپڑوں تجھ  
 جتن کر کے انتجان نہیں جان توں  
 جتن کر جتن کر جتن کر جتن

(۲۲۵) تکبر کیا سو وہ ہوتا ہے خوار  
 (۲۲۶) بحق بولتا ہوں نکو اینٹ چل  
 (۲۲۷) تواضع کیا سو بڑا مرد ہے  
 (۲۲۸) ارے کون ہے توں اپس میں بچار  
 (۲۲۹) پیٹے پر بڑائی کرے گا تو گر  
 (۲۳۰) تواضع نکو ست، بڑائی نکر  
 (۲۳۱) غصہ چھوڑ دے ست دے مردانگی  
 (۲۳۲) تجھ گر دنیا میں زر و زور ہے  
 (۲۳۳) ارے سخت بے شرم، ازرا کے دو  
 (۲۳۴) بڑاں کیا کرے گا جو مر جائے گا  
 (۲۳۵) سداہوں کہ دوزخ میں ایک اڑدھا  
 (۲۳۶) جہنم میں وہ اڑدھا کال ہے  
 (۲۳۷) عجب بال شمشیر تے تیز تر  
 (۲۳۸) کٹے ہیں جو کوئی طاعت ذوالمنن  
 (۲۳۹) کتے پاؤں میانے چلے جائیں گے  
 (۲۴۰) گناہ گار جب پاؤں اُس کے اوپر  
 (۲۴۱) بیکرم کر آہی توں اس وقت پر  
 (۲۴۲) آہی مجھ دے سر افکندگی  
 (۲۴۳) مجھ عمر دے یا آہی دراز  
 (۲۴۴) تکبر مرے سر سے توں دور کر  
 (۲۴۵) آہی رہ راست دکھلا مجھ  
 (۲۴۶) آہی میرا دین و ایمان توں  
 (۲۴۷) مرا دین و ایمان اے ذوالمنن

- (۲۴۸) شب و روز اے پاک پروردگار  
 (۲۴۹) اگر ہے مجھے دَونگراں تے گناہ  
 (۲۵۰) مجھے یا آلہی ترا دھیان دے  
 (۲۵۱) مرا دل ہے قلدیل ایمان کا  
 (۲۵۲) کتا روں مرے پو بھی افسوس آہ  
 (۲۵۳) آلہی اگرچہ گناہ گار ہوں  
 (۲۵۴) نکو کر توں میرے عمل پر نظر  
 (۲۵۵) جِداں جٹیو تن سوں کرے گا وداع  
 (۲۵۶) اکیلا جداں گور میں بھائیں گے  
 (۲۵۷) توں اوس وقت میرا مددگار ہو  
 (۲۵۸) ”محمد امین ایاضی“ اوپر  
 (۲۵۹) آلہی بحق رسول انام  
 (۲۶۰) بصدیق و فاروق ذوالاحتشام  
 (۲۶۱) دران دم کہ باشم بہ زیر زمیں  
 (۲۶۲) آلہی ہراں کس کہ این خطانوش  
 (۲۶۳) نجات نامہ یہاں سو ہوا ہے تمام
- ترے لطف کا ہوں میں امیدوار  
 تری مَغْفِرَت کن ہیں جوں برگ کاہ  
 بحق نبی، کامل ایمان دے  
 لکا ارس میں دیوا ترے دھیان کا  
 ہوئے بال اجلے ولے دل سیاہ  
 دنیا کے عمل میں گرفتار ہوں  
 نظر کر توں اپنے کرم کے اوپر  
 ترے مہر کا بس مجھے ہے شعاع  
 فرشتے دَرا پوچھنے آئیں گے  
 اکیلا نکو ست مجھے یار ہو  
 آلہی کرم کی نظر کر نظر  
 علیہ الصلوٰۃ و علیہ السلام  
 بعثمان و حیدر و دہ دو امام  
 رفیق تو باشی جہاں آفریں  
 عفو کن گناہیں عطا در بہشت  
 بحق محمد علیہ السلام



## سیفو

(Sappho یا Psappho)

دنیا کی غیر فانی شاعرہ یونان

جب کبھی اِس بات کی جستجو کی گئی کہ تاریخ ادب کا سب سے بڑا کارنامہ کون سا ہے تو یقیناً بلا اختلاف کہا جائے گا کہ وہ کارنامہ ”تحقیق سیفو“ ہے۔ اِس خیال کی تائید اِس نفس واقعہ سے ہوتی ہے کہ طویل صدیوں کی مدت یعنی اُس وقت سے جب گریگری ہفتم نے سیفو کا کلام جمع کر کے آگ کی نذر کر دیا اور اُس کی جگہ لوگوں کو اپنا خشک مگر مقدس کلام پڑھنے کے لیے دیا، سولہویں صدی عیسوی کے آخر تک دنیا کے پاس ایسی کوئی چیز نہ تھی جو دنیا کی اِس عظیم ترین شاعرہ کی یاد دلا سکتی! اُس کا مجموعہ شعر ناپید ہو چکا تھا اور یونان کے مستخرے طربیت نگاروں نے اُس کے نام کو ذلیل و رسوا کر دیا تھا۔ اِس کے باوجود جب ہماری نظر سے ایک انگریز مصنف کا یہ قول گزرتا ہے کہ:—

”اگر دنیا کے تمام شعرا سے سوال کیا جائے کہ وہ کون

سا ہمیشہ بہا خراج ہے جو زمانے نے انسانی فطنت

(جینیس) کی ظفر ملدی کے ذریعے سے حاصل کیا،

تو وہ بلا تامل اور متفقہ طور پر جواب دیں گے کہ ’سیفو

کے گم شدہ اشعار‘!

تو سیفو کی عظمت کا اندازہ صرف ہماری چہرے سے ہو سکتا ہے۔



مغربی محققین نے سیفو کے متعلق فقدان ذرائع کے باوجود ہر وہ بات دھونڈھ نکالی ہے جو معلوم کی جا سکتی تھی - اور اب اُس میں اِنٹے ہی اضافے کی گنجائش باقی ہے کہ جو حالات استنباط و نتائج کے طور پر معلوم ہوئے ہیں وہ کسی غیرمتوقع دریافت سے مستند ہو جائیں - علمائے محققین کے یہ استنباط و نتائج قیاسی ہونے کے باوجود استناد کا درجہ رکھتے ہیں ؛ کیونکہ وہ منطقی استخراج ہیں - دو چار باتوں کے علاوہ سیفو کی زندگی کے حالات تمام تر ظن و گمان پر مبنی ہیں ؛ اور یہی ایک بات ہے جو تحقیقات سیفو کی عظمت کا اندازہ کرا دیتی ہے -

ہماری زبان میں سیفو کا نام ایک لفظ ہے فہم سے باہر ؛ اِس لیے کہ ہم اُس زبان کو نہیں جانتے جس میں سیفو نے شاعری کی اور اصل زبان جانے بغیر شاعری کی روح کو نہیں سمجھا سکتا - لیکن اِس پر بھی سیفو کا نام دنیا بھر میں روشن اور درخشاں ہے - سیفو اگر نغموں کی پرستار تھی تو محبت کے رنج و الم کی بھی دیوی تھی - اگر وہ پریم کی پتکار تھی تو گیتوں کے دکھ سکھ کی بھی دیوی تھی - سیفو کی شاعری اُس کی روح کی ایک جھلک ہے جس سے دنیا کی آنکھیں چوندھیاتی ہیں - وہ سیفو جس کی نورانی پیشانی پر اُس کے گیتوں کی راتیں چھائی دھتی تھیں - وہ شاعرہ کہ اگر اُس کی اُس فداآغوش جست کو جو اُس نے محبت کو پالنے کے لیے لگائی صحیح مان لیا جائے تو عالم عاشقی اُس جست کو کبھی بھلا نہیں سکتا -

الفاظ جن کو اپنا رازدار بنا لیتے ہیں وہ واقف ہیں کہ سیفو کے اِن جواہرریزوں کی جوت غیرفانی تھی جسے صدیوں کی گمنامی کی گرد دھندلا نہ کر سکی ؛ اور جس کی پاشیدہ شعاعیں ، کرنوں کے ریزے ، آج بھی انسانی نسل کے لیے وہی کیف و انبساط مہیا کر رہے ہیں جو

پچیس صدی پہلے مہیا کرتے تھے - سیفو کے یہ پارے ادبی ہیروں کی کنیاں ہیں جن کی چمک میں شراب کا وہ نشہ اور مہک بھی ہے جس نے دھائی ہزار سال پہلے حزیلہ رنگ و بو سیفو کے دیکھنے والوں کو سرشار کر دیا تھا -

#### حالات زندگی

سیفو کا زمانہ تقریباً چھ سو سال قبل مسیح ہے - وہ جزیرہ متی لین (Mitylene) کی دھلے والی تھی - لیکن اُس کی پیدائش لیسباس (Lesbos) کی تھی ؛ اور چھ سال کی عمر تک وہیں رہی -

سیفو کا خاندان ایولی (Aeoli) نسل سے تھا ، جو ایک مخلوط نسل تھی - اِس نسل کے لوگ نہایت قوی اور حد درجہ قابل ہوتے تھے : جنگ میں بہادر اور تجارت میں حوصلہ مند ، سیاست میں ذہین ، اور شعر و موسیقی میں بالا تر ! اِس نسل کی عورتیں بھی مخصوص حیثیت رکھتی تھیں : وہ مردوں سے الگ نہ رہتی تھیں اور بازاروں میں عام طور پر دیکھی جاتی تھیں - حالانکہ اُس زمانے میں خود ایتھنز میں دستور نہ تھا کہ عورتیں مردوں کی صحبت یا بازاروں میں نظر آئیں - عورت کے متعلق کسی قسم کا چرچا ہونا ذلت و رسوائی کا موجب تھا - کیونکہ اُس عہد کے یونان میں گونہ آزاد زندگی بسر کرتی ہوئی صرف دیرہ دار (Courtizon) عورتیں ہی دیکھی جاتی تھیں - مگر لیسباس کی عورتوں کی تربیت اِس اصول پر ہوتی تھی کہ وہ توانا شہریوں کی مائیں بنیں جو اسپارٹا کے لیے کارآمد ہوں - لیسباس میں ایک سے زیادہ شادی کا بھی رواج نہ تھا ؛ اور کہا جاسکتا ہے کہ مصر قدیم کی عورتوں کی طرح لیسباس کی عورتیں بھی آزاد اور فطری زندگی بسر کرتی تھیں -

سیفو کی بعض نظموں سے جو اُس نے اپنے بھائی لاریکس (Larichus)

کو مخاطب کر کے لکھی ہیں پتا چلتا ہے کہ اُس کا خاندان ذی وجاہت اور با وقار تھا اور عمرانی اجتماعوں یا قومی تہواروں کے موقعے پر لاریکس پیالہ بردار بنایا جاتا تھا - ایتھینز (Aethenes) کے بیان سے معلوم ہوتا ہے کہ یہ خدمت کسی خوبصورت اور ذی عزت خاندان کے نوجوان ہی کو سپرد کی جاتی تھی ؛ اور بعد کی تاریخوں سے یہ بھی ثابت ہے کہ یہ خدمت دو سال تک سیفو کے خاندان میں رہی - سیفو کی ان نظموں سے خود سیفو کا ان تقریبوں میں شریک ہونا بھی ثابت ہے -

سوئیداس (Suīdas) کے قول کے مطابق سیفو نے ایک نہایت دولت مند شخص مسمیٰ کرکیلاس (Kerkylas) سے شادی کی جو اندروس (Andros) کا باشندہ تھا - اگرچہ بعض مورخین نے اُس کو ایک فرضی واقعہ کہا ہے لیکن اُن کی دلیلیں نہایت پے بنیاد ہیں -

سیفو کی زندگی کے دو واقعے مسلم اور یقینی ہیں - ایک تو اُس کے بھائی کراکسس (Charaxus) کا ہے جو سیفو کے اخلاق کے ضمن میں بیان ہوگا - دوسرا سیفو کے نقل وطن کا واقعہ ہے - لیکن اُس کا یہ نقل وطن اختیاری فعل تھا یا اِس کے خلاف اِس کی تصدیق نہیں ہو سکی - اُس کے ترک وطن کی شہادت ایک رخامی کتبے سے ملتی ہے ، اور اگر ایڈمنڈس (Edmonds) کا قیاس ہے کہ یہ سنہ ۵۹۸ قبل مسیح کا واقعہ ہے تو ہائنس (Heins) کا خیال ہے کہ وہ سیفو کی نوجوانی کا زمانہ تھا - اِس کتبے کے مسخ شدہ الفاظ اگر پڑھے جاتے تو زیادہ روشنی پڑ سکتی تھی - لیکن ایڈمنڈس نے مسخ شدہ الفاظ سے قیاس کیا ہے کہ یہ سیفو کا دوسری بار نقل وطن تھا - اور یہ ایک امکانی توجیہ ہے -

الکائیس (Alcaeus) سیفو کا ہم عصر شاعر ہی نہ تھا بلکہ ان دونوں میں گہری دوستی بھی تھی - اُس کا ایک رقعہ ملا ہے جس کے حاشیے

پر ایک نوٹ ہے - اُس نوٹ کی تصریح ایڈمنڈس نے یہ کی ہے کہ الکائیس نے اپنے بعض رفیقوں کے ساتھ مستبد میرسیلوس (Myrsilus) کے خلاف ایک سازش کی تھی جو ناکام رہی اور اُس کی پاداش میں وہ لیسباس کے ایک مقام پائرہا (Pyrrha) میں جلا وطن کیا گیا تھا - اگر اِس پرچے کی خواندگی پر اعتماد کیا جا سکتا ہے ، تو بالکل قرین عقل ہے کہ سیفو بھی الکائیس کے رفیقوں میں سے ایک ہو ، جو اُس عہد کے مستبد حکمران کے خلاف اُس سازش میں شریک تھے -

اووڈ (Ovid) کے ایک مصرعے سے بھی اِس کی تائید ہوتی ہے ، جس میں اُس نے دوشیزگان پائرہا (Pyrrha) کا جملہ استعمال کیا ہے - اور یہ ایک عجیب اتفاق ہے کہ پائرہا کے ابتدائی سکوں پر ایک بالکل ویساہی زنانہ چہرہ منقوش ہے جیسا کہ متی لین کے سکوں پر ہے - اور متی لین کے سکوں کا نقش ، متفقہ و مسلمہ طور پر سیفو سے منسوب کیا گیا ہے -

خود سیفو کے ”باقیات صالحات“ میں وطنی سیاست سے متعلق صرف ایک اشارہ ملتا ہے جو متی لین کے ”مسولینی“ پیتاکس سے متعلق ہے -

سیفو کا سسلی جانا بھی ثابت ؛ مگر یہ قطعی طے نہ ہو سکا کہ وہ سسلی میں کس مقام پر مقیم رہی - اووڈ کے ایک لفظ سے وہ مقام مکارا قیاس کیا جا سکتا ہے - لیکن دوسرے قرائن سیراکیوس (Cyracuse) کی تائید کرتے ہیں - اور چونکہ سیراکیوس سسلی کا سب سے بڑا شہر تھا ، یہی قرینہ زیادہ قابل قبول ہے - بعد کے زمانے میں سیراکیوس کے تاؤن ہال میں سیفو کا ایک مفتخر مجسمہ بھی نمایاں طور پر نصب تھا - بھر حال سسلی میں سیفو کا قیام زیادہ مدت کے لیے نہ تھا - وہ ہمیشہ لیسباس اور متی لین ہی میں مقیم رہی - لیکن یہ بالکل ممکن ہے کہ

اُس نے اپنے زمانے میں ایشیا کے مشہور مقامات کی خاص کر سیراکیوس اور فوکٹیا (Phocaea) کی سیاحت کی ہو -

ماحول

الکائیس، سیفو کے زمانے میں، ایک نامور شاعر تھا؛ اور سینو سے عمر میں بھی زیادہ تھا - اگرچہ لوسیان، ایک محقق کے بیان کے مطابق، لیسباس کے لیے الکائیس کے مقابلے میں، سیفو زیادہ قابلِ فخر و قدر تھی - لوسیان نے سیفو کا ذکر تیلیسلا (Telesilla) اور فلسفی تھیانو (Theano) کے ساتھ کیا ہے -

جس طرح کسی نہ کسی نوع سے تمام شاعر اپنے ماحول کی پیداوار ہوتے ہیں، سیفو بھی اپنے عہد اور حوالی کا نتیجہ تھی - وہ اپنے زمانے کے رجحانات اور مطامع کی زبان تھی -

جزیرہ لیسباس اُس زمانے میں بحر ”ایجیئین کا موتی“ کہا جاتا تھا؛ اور مناظر کے حسن، آب و ہوا کی خوبی، شادابی اور زرخیزی کے لیے مشہور تھا - شراب اور انجیر، جیسے لیسباس کے ہوتے تھے اور کہیں کے نہ ہوتے تھے - اور اگر ہومر کا انتخاب کچھ معنی رکھتا ہے تو دوشیزگان لیسباس کا حسن و جمال دنیا کے لیے مثال تھا - حسینان لیسباس اپنے فنِ رقص کے لیے مشہور تھیں؛ اور اسی بنا پر لیسباس کا دوسرا نام ”ناچ بھومی“ پڑ گیا تھا -

ایک قدیم مصنف نے سیفو کو ”گہسو درازانِ لیسباس کا فخر“ لکھا ہے - لیسباس میں ہیرا (Hera) کی قربان گاہ پر حسن کے مقابلے ہوا کرتے تھے - یونانی موسیقی کا موجد تریپندر اور عظیم المثال بریط نواز ایریان، ان دونوں کا وطن لیسباس ہی تھا - یعنی لیسباس اپنی گوناگوں خصوصیات کی بنا پر مستحق تھا کہ ”دسویں میوز“ کا بھی وطن وہی ہو - فلاطون نے کتلے پھارے انداز میں کہا ہے کہ :-

” بعض نا سمجھ اب تک میوزوں کی تعداد نو ہی  
 مان رہے ہیں ؛ انہیں معلوم نہیں کہ لیسباس میں  
 دسویں میوز نے جنم لیا ہے ! “

یونان قدیم کی فطرت و ذہانت اس بات پر قانع نہیں ہو سکتی تھی  
 کہ کسی بات کو اختیار کیا جائے اور نقطۂ عروج تک نہ پہنچایا جائے -  
 کیونکہ یونانیوں کی حس خوش ذوقی ہر بات اور ہر چیز کو مکمل ترین  
 صورت میں دیکھنا چاہتی تھی - چنانچہ اُس عہد کی عورت بھی ہر اُس  
 فن میں جو دونوں جنسوں میں مشترک تھا ، کمال کے درجے پر پہنچنا  
 چاہتی تھی ؛ اور کسی وقت اپنے آپ کو ” نا جنس “ بنانے پر راضی نہ تھی -  
 سینو کی بچی ابھی کمسن ہی تھی کہ اُس کا شوہر

مشغلہ

مَر گیا - اور اگرچہ کسب معاش کے لیے عورت کا کوئی  
 فن یا پیشہ اختیار کرنا ایک پرانا طریقہ تھا ؛ لیکن سیفو نے پہلی  
 تاریخی مثال بہم پہنچائی - اُس نے ایک قسم کی اکیڈمی قائم کی تھی  
 جہاں لڑکیوں کو شعر و موسیقی اور رقص و نغمہ یا دوسرے لفظوں میں  
 ذہنی و جسمانی حسن و رعنائی کی تربیت دی جاتی اور شائستگی  
 سکھائی جاتی تھی - اور اکیڈمی کی تحریک شاید اس واقعے سے ہوئی ہو  
 کہ دیوتاؤں کی تقریبوں پر جلوس کے ساتھ رقص و نغمہ کا اہتمام سیفو ہی  
 کے سپرد کیا جاتا تھا - کسی نا معلوم شاعر نے اس منظر کو یوں بیان  
 کیا ہے :—

” نرم نگاہوں والی ہیرا دیوی کے اعزاز میں دوشیزگان  
 لیسباس گوناگوں نزاکتوں سے ، دل آویز اور سحر خیال  
 رقص کرتی ہوئی مقدس اور پریشان قربان گاہ کی  
 طرف جا رہی ہیں ؛ اور پر عقیدت رقاصاؤں کے اس

جمگھٹتے میں سیفو اپنے زریں بربط پر عقیدت کا نغمہ  
شروع کرتی ہے ! اِس مسرور رقص کی مسرت میں  
سیفو، نہیں بلکہ خود کالیوپی (Calliopi) رقصاں ہے !“

مس پیٹرک کا خیال ہے کہ سیفو اور اُس کی شاگردوں نے افرودائٹ  
کی پرستش کے لیے ایک مذہبی دائرہ بنا لیا تھا - سیفو کی یہ اکیڈمی  
کہلاتی بھی ”میوزوں کے دلدادوں کا دائرہ“ تھی - اور ایک تربیت گاہ ہونے  
کے ساتھ ساتھ ایک ادبی کلب کا درجہ بھی رکھتی تھی -

سیفو ہی کے ایک تکرے سے ظاہر ہے کہ جس مکان میں وہ مسند  
شعر کی ملکہ تھی، اُس نے انتقال بھی وہیں کیا -

شکسپیئر کو مستثنیٰ کر دیلے کے بعد مردوں میں

نلام و مرتبہ

ہومر برترین شاعر ہے ؛ مگر سیفو بغیر استثنا عورتوں

میں برترین شاعرہ ہے - عجیب بات ہے کہ ہومر اور سیفو نہ صرف کمال  
فن کے اعتبار سے شعراے عالم کے سرخیل ہیں بلکہ قدامت کے لحاظ سے بھی  
ہیں - اور اِس پہلو سے اُن کے کمال فن کا کماحقہ اندازہ نہیں کیا جاسکتا -  
ہومر اور سیفو کی شاعرانہ حیثیت کا اندازہ کرنے میں معلوم ہوتا

ہے کہ پس اُنند نسلوں نے ہومر کے ساتھ بہتر سلوک روا رکھا - اور اگرچہ  
ہومر کئی صدی قدیم تر تھا، مگر اُس کا تقریباً سارا کلام اِس وقت بھی  
دنیا کی ملکیت ہے - مگر اِسی کے ساتھ ہومر کی زندگی کے متعلق کسی  
کو کچھ معلوم نہیں - سیفو کا معاملہ اِس کے بالکل برعکس ہے - سیفو کے  
اشعار کے کچھ اجزا فراہم کیے جا سکے ہیں جن کا قلیل ہونا نہایت  
قلق انگیز ہے - لیکن اُس کی ذات کے متعلق بہت کافی معلومات حاصل  
ہو گئی ہیں - اور سیفو کی شخصیت کے متعلق یہ معلومات صرف قدیم  
تصانیف کے اشاروں یا حوالوں ہی سے حاصل نہیں ہوئیں بلکہ خود سیفو

کے کلام سے بھی مستلبط ہوئی ہیں -

یونان کے فن موسیقی کا صاحب تصنیف ارسٹوکنیس بتاتا ہے کہ الکنیس اور سیفو کی دوستی اس درجے پر تھی کہ ایک دوسرے کو اپنی تصنیف دکھا لیتا تھا - سوئڈاس کے قول کے مطابق سیفو کا کلام نو جلدوں میں محفوظ تھا - اور ورجل کے شارح سروینس کا بیان ہے کہ سیفو کے ”شادیانے“ یا ”نعمات عروسی“ کی ایک پوری جلد مدون ہوئی تھی - یہ بھی قیاس کیا گیا ہے کہ سکندر اعظم کے زمانے میں سیفو کے کلام کے دو ایڈیشن متداول تھے : ایک موضوع کی ترتیب کے مطابق جو تیسری صدی عیسوی کے مشہور نحوی ارسٹوفنیز نے مرتب کیا تھا اور دوسرا بحکروں کی ترتیب کے اعتبار سے دوسرے مشہور نحوی ارسٹارکس کے ہاتھوں مدون ہوا تھا - اس دوسرے ایڈیشن کو اگرچہ متعدد تبصرہ نگاروں نے قبول کیا ہے ، مگر وہ بوجہ نا قابل اعتبار ہے -

ایک بڑے گلدان پر ایک مرقع میں سیفو کو اپنے اشعار سناتے دکھایا گیا ہے اور اُس سے قیاس کیا جاتا ہے کہ سیفو نے اپنے دیوان خود مرتب یا شائع کیے - مگر ہوریس کی مثال کے ہوتے ہوئے ایسی ترتیب ناممکن سی بات معلوم ہوتی ہے -

بہر حال سیفو کے اس مختصر باقیات میں بھی اتنا مسالا موجود ہے ، جس سے سیفو کی ذات اور زندگی کے متعلق ایک صحیح عندیہ قائم کیا جا سکتا ہے ؛ اور اُس کی شخصیت کے متعلق واقعی معلومات حاصل ہو سکتی ہیں ؛ اور اُس کی فطرت کا معیار بھی بخوبی قائم ہو سکتا ہے -

اس وقت تک کلام سیفو کے جتنے ٹکڑے اور پارے دستیاب ہوئے ہیں ، وہ نمبروں کی ترتیب سے معروف ہیں ؛ اور امکانی حد تک ذیل کی



تقسیموں میں آتے ہیں :-

نمبر ۱ سے ۴ تک خاص حالتوں کے بیان پر مشتمل ہیں -  
 ۵ سے ۳۲ تک سیفو کے ادارے اور معاشری زندگی سے متعلق  
 ہیں -

۳۳ سے ۵۵ تک نمبر ۵۱ کو چھوڑ کر خود سیفو کی ذات سے  
 متعلق ہیں -

۵۶ سے ۶۰ تک شاعرانہ تعلی کے انداز میں ہیں جن کے اندر  
 اُس نے ایک شاعرہ کی حیثیت سے حیات  
 جاوید پانے کا دعویٰ کیا ہے -

۶۱ سے ۷۰ تک فلسفہ زندگی کی طرف اشارہ کرتے ہیں -  
 ۷۱ سے ۸۷ تک بشمول نمبر ۵۱ قدرتی مناظر کی حسن کاری ہے -  
 ۸۸ سے ۱۱۷ تک دیوتاؤں کی توصیف و مدح میں ہیں -  
 ۱۱۸ سے ۱۵۱ تک (Epithalamia) عام طور سے ”شادیانے“ ہیں -  
 ۱۵۲ سے ۱۷۳ تک کسی خاص موضوع سے متعلق نہیں ہیں -

ان پاروں کے علاوہ سیفو کے اشعار کے مفرد الفاظ بھی دستیاب ہوئے  
 ہیں جو ایک فرہنگ کی صورت میں محفوظ کر دیے گئے ہیں - پارے  
 نمبر ۱۲۲ سے ظاہر ہوتا ہے کہ اُس کا پہلا مجموعہ ۱۳۲۰ سطروں کا تھا -  
 اُس کے بالمقابل ہوریس کی چار جلدوں میں کل تین ہزار سطرین ہیں  
 اور سب سے زیادہ ضخیم جلد میں ایک ہزار ہیں - اِس سے بآسانی اندازہ  
 ہو سکتا ہے کہ سیفو کا پہلا دیوان جس میں اُس کا وہ کل کلام تھا جو  
 اُس نے اپنی خاص بھر ”سیفونی“ (Saphoie) میں لکھا تھا باقی  
 جلدوں سے زیادہ ضخامت کا ہوگا - بہر حال سیفو کے مجموعی کلام کا  
 اندازہ آٹھ ہزار اشعار تک ہوا ہے -

لیکن اِس کل میں سے بمشکل پانچ سو سطروں کا مسالا اور تقریباً دو ہزار الفاظ اِس وقت دنیا کی ملکیت ہیں - اُس میں ایسے بھی الفاظ ہیں جو مسخ ہو گئے اور پڑھنے میں نہیں آتے ہیں - اور اکثر الفاظ میں جوڑ اور پھوند لگا کر قیاسی مفہوم پیدا کیا گیا ہے -

غرض ' یہ بات حتمی نہیں ہو سکی کہ سیفو کا کلام جمع کھونکر ہوا اور شائع کس صورت میں ہوا - اور یہ بھی معلوم نہیں ہو سکا کہ سیفو نے اگر اپنا کلام شائع کیا تو وہ کس زمانے میں ہوا تھا - البتہ اِس پر یقین کیا جا سکتا ہے کہ اُس کے کلام کا بیشتر حصہ سیفو کے دوستوں اور اُس کے "مشکوے سروہس" میں باریاب ہونے والیوں یعنی اُس کی شاگردوں کے ذریعے سے محفوظ رہا ہوگا - کیونکہ سیفو جس بزم شعر و نغمہ کی زینت مسند تھی اُس میں شریک ہونے والیاں سیفو کی شاگردی پر مفتخر تھیں - اور اُس کی محبت اور احترام میں ایک ایک لفظ یاد رکھا گیا ہوگا -

سیفو کے مجموعۂ اشعار کا ایک سرے سے فنا ہو جانا دراصل نہایت اعلیٰ و پاکیزہ خزانۂ ادب کا ضائع ہو جانا اور ناقابل تلافی اور ماتم انگیز نقصان ہے ! سرسری نظر میں اِس نقصان کو ادبی ذوق کے عام زوال سے منسوب کیا جا سکتا ہے - لیکن اُس کی تعبیر یہ بھی ہو سکتی ہے کہ سیفو جس زبان اور انداز میں شاعری کرتی تھی وہ گونہ نامانوس تھا - لیکن اِس نقصان عظیم کا اصل سبب کلیسا کی متعصبانہ دشمنی تھی - اِس بات کی اگرچہ کوئی قطعی شہادت موجود نہیں ' لیکن اِس عام روایت کو سرے سے نظر انداز نہیں کیا جا سکتا کہ سیفو کے دیوان ' منتظمین کلیسا کے حکم امتناعی کی زد میں آگئے تھے -

راہب تیشین (Tatian) ' کئی سو سال پہلے ' سیفو کے کلام کو سختی کے ساتھ مردود کر چکا تھا - اگرچہ یہ بھی یقینی نہیں کہ اُس کی

راے سیفو کے کلام کے مطالعے پر مبئی تھی -

سنہ ۱۵۵۰ع میں کارڈن (Cardon) کی روایت ایک حد تک الکیونیاس (Alcionius) کے اِس بیان کی تائید کرتی ہے کہ اُس نے اپنے بچپن میں بازنطینی دور کے فرمانروایان کلیسا کے ہاتھوں یونانی شعراے قدیم کے کلام کا نذر آتش کر دیا جانا سنا تھا - اور اُس ذکر میں کارڈن نے خاص طور پر سیفو اور دیگر شاعروں کے نام لیے ہیں - اِس کے علاوہ اسکالیکر (Scaliger) کا قول ہے کہ گریگری ہفتم کے عہد میں سیفو اور دوسرے غذائی شعرا کا کلام جلایا گیا - چنانچہ یہ تو یقینی طور پر سمجھا جا سکتا ہے کہ سیفو کا کلام کلیسائی تفوق کے زمانے میں ممنوع قرار پایا - لیکن جلانے کے سوال میں یہ چیز ہمیشہ سامنے آئے گی کہ پھر پترونیس اور ماریتال وغیرہ کا مبتذل ذخیرہ شعر کس طرح بچ رہا ، اور نیک عمل زاهدوں اور راہبوں کو اُس کی نقلین کرنے دی گئیں ؟

تعصب و جہالت کے ہات سے جھپٹ لینے اور زمانے

کی مزید دستبرد سے بچا لینے کے لیے علمائے فن نے نسلاً بعد نسل ، پیہم کاوشیں کی ہیں کہ ادب پاریلہ میں سیفو کے

باقیات سیفو کے  
ذائع حصول

کلام کا جو جز اور پارہ مل سکے محفوظ کر لیا جائے - اِس وقت تک تقریباً اُسی محققین نے اِس عظیم کام کی انجام دہی میں اپنی زندگیاں صرف کر دی ہیں - سیفو کے بہت سے لفظ اور چند اشعار یا پوری نظمیں دستیاب کی ہیں - اور اِن حاصل شدہ جواہر میں وہ اجزا بھی شامل ہیں جن کی سلد کوئی نہیں مگر جو زبان ، طرز ، اور موضوع کے اعتبار سے سیفو کے ہو سکتے ہیں -

گزشتہ سالوں میں مصر میں سیفو کے کلام کی جو حیرت انگیز دریافت ہوئی اُس سے پہلے تک سیفو کی صرف دو پوری نظمیں معلوم

تھیں - ایک اُس کا مشہور افروڈویت کا قصیدہ (Ode) اور دوسری اُس سے زیادہ مشہور نظم جو سیفو نے اپنی ایک محبوب شاگرد کے نام لکھی مگر عنوان قائم نہیں کیا تھا ؛ اور اب وہ پارہ ۴ سے پہچانی جاتی ہے ؛ اور جس کے دھکتے ہوئے الفاظ اور طوفانی تخیلات محبت کے جذبے کی شدتوں سے مسلو ہیں !

لیکن مصر میں کورے کے اندر سے متعدد اشعار ، ایک مثنوی کا معتدبہ حصہ ، مسودے کی صورت میں ہات لگ گیا ؛ جو برلن اور لندن میں محفوظ ہے - لیکن ظلم بالائے ظلم یہ تھا کہ ان مسودوں کو مالکوں نے گھورے پر پھینکتے ہوئے پھاڑ بھی دیا تھا ! اِس لیے مسودوں کو بامعنی صورت دینے کے لیے اکثر جگہ قیاس اور پیوند سے کام لینا پڑا - لیکن اِس کے باوجود اِس دریافت میں جتنا کلام ملا خاص کر پارہ ۸ اور ۱۷ (عجائب خانہ برلن) نے سیفو کے کمال و صداقت شعری کے متعلق دنیا کے علم میں عجیب و غریب اضافہ کیا ہے -

ڈاکٹر گرینفیل اور ڈاکٹر ہنٹ جو ”قرطاس“ کی پندرھویں جلد کے مدون ہیں ، اُنہوں نے اُس میں سیفو کے چھوٹے چھوٹے جملے اور اُس کی زندگی کے متعلق کئی کئی سطریں بھی درج کی ہیں - یہ اگر مکمل دستیاب ہوتیں تو بے انتہا قابل قدر چیز ہوتی - سیفو کے متعلق ان سطروں میں کمیلیاں (Chamaeleon) کا حوالہ آیا ہے ، جو چوتھی صدی قبل مسیح کا ایک نحوی و فلسفی تھا اور جس نے سیفو پر بھی ایک مقالہ سپرد قلم کیا تھا - گمان ہوتا ہے کہ سیفو کے اِس سوانح نگار نے جس کی یہ چند سطریں ہیں کمیلیاں کے اُس مقالے سے استفادہ کیا ہے - ان دو ڈاکٹروں کے قبضے میں ابھی اور بھی اجزا ہیں ، اور ممکن ہے کہ اُن کا مفہوم متعین ہو جانے کے بعد سیفو کے متعلق ہمارے علم میں کچھ اور اضافہ ہو -

ان کے علاوہ جن کی بدولت سیفو کی دو نظمیں (۲ و ۳) آنے والی نسلوں تک پہنچیں، اور مصری آثار کی تفتیش کرنے والوں کے علاوہ، آج کی علمی دنیا اٹھینائیٹس (Athenaens) کی سب سے زیادہ مہمنوں ہے جو تیسری صدی قبل مسیح میں تھا؛ اور جس نے اپنی کتاب میں وہ موضوعات اور مباحث جمع کر دیے جو اُس کے وقت میں ذہین صاحبوں، علمی مجالس اور ادبی دعوتوں میں گفتگو میں آتے دھتے تھے۔

ان سب کے علاوہ جن قدیم مصنفین کی تحریروں میں سیفو کے کلام کے قابل قدر اجزا ملتے ہیں یا اُس کے کلام پر تبصرہ کیا گیا ہے اُن میں حکیم ارسطو، فصیح بیان ڈیمیٹریاس، پلوٹارک، میکسی مس تائرس، اور سوفسطائی ارسٹیدیز وغیرہ ہیں۔ آخر الذکر کی تصانیف میں سیفو سے متعلق ابھی اور بھی اشارے محفوظ ہیں۔ کیونکہ اِس کا عزیزترین دوست (جو مارکس آرلیٹس کا اتالیق بھی تھا) سیفو کی شاعری پر لکچر دیا کرتا تھا۔

کلام سیفو کے مختصر جملے وہ ہیں جو قدیم مصنفین کے یہاں صرفی اعتبار سے مثلاً درج ہوئے ہیں۔ کیونکہ یہ تصانیف قواعد زبان کے موضوع پر ہیں یا وزن شعر سے بحث کرتی ہیں۔ یونان قدیم کے علما کی موجودہ تصانیف سے یہ جملے فراہم ہو کر سیفو کی شاعری کے باب میں اگرچہ کوئی وقیع چیز تو پیش نہیں کرتے؛ مگر جے ای سائمنڈ کے خیال میں سیفو کا ایک ایک لفظ اپنی جگہ مکمل اور قابل قدر ہے۔ اِس نوع کی یافت سب سے زیادہ ڈیدیمنس کالسنٹرس (Didymus Chalcenterus) کی تصانیف سے ہوئی ہے۔

لاطینی مصنفین میں کیٹولس، ہوریس اور اووڈ نے سیفو سے استفادہ کیا ہے۔ مارپٹل نے بھی دو تین جگہ سیفو کا حوالہ دیا ہے۔

کیٹولس کے اندر لاطینی کے مقابلے میں یونانی فطرت زیادہ ہے اِس لیے اُس کی شاعری سیفو سے قریب ہے - سیفو کے اِس مختصر اور بے ربط باقیات کے مطالعے سے پتا چل جاتا ہے کہ کیٹولس نے کہاں کہاں اُس کا تتبع کیا ہے - ایک جگہ اُس نے اپنی محبوبہ کو مخاطب کیا ہے وہ سیفو کا اتباع نہیں بلکہ ترجمہ معلوم ہوتا ہے - کیٹولس 'سیفو کی فطرت کا قائل اور ماننے والا تھا - ایک جگہ وہ اُسے "کامل الفن" کا خطاب دیتا ہے - لیکن سیفو کی پاکبازی میں اُسے بھی شک تھا - ہوریس بھی بعض جگہ اپنی غذائی شاعری میں سیفو سے متاثر نظر آتا ہے ؛ اور بین طور سے معلوم ہوتا ہے کہ وہ اُس کا بہت احترام کرتا تھا - وہ سیفو کو اپنے محبوب شاعر الکائیس کے ساتھ "مقام مرحومین" میں جگہ دیتا ہے - ہوریس نے ایک جگہ سیفو کی شاعری کے متعلق لفظ *Mascula* استعمال کیا ہے جسے بدبینوں نے سیفو کی ذات سے منسوب کر دیا - اووڈ کے یہاں سیفو کے متعلق بہت کچھ ملتے کی اُمید ہو سکتی تھی ؛ لیکن اُس نام نہاد "مکتوب" کے علاوہ جو سیفو کی طرف سے فاؤن کے نام ہے ، دو ایک جگہ معمولی اشارے ملتے ہیں - اُس کے کلام میں سیفو کا اثر بالکل نہیں پایا جاتا - یہ "مکتوب" یا "نامہ محبت" بھی قیاساً اووڈ سے منسوب کیا گیا ہے - اووڈ نے ایک جگہ سیفو کے متعلق لفظ *Lacivia* کا استعمال کیا ہے - اِس لفظ کا مفہوم لازماً برا نہیں ہے - اِسی لفظ سے اپولیٹس نے بھی سیفو کو یاد کیا ہے مگر وہاں اِس کا صریح مفہوم *Sportive* یعنی "خوش باہی" یا "زندہ دل" نکلتا ہے -

الحاصل ، دوسری صدی عیسوی تک سیفو کا نام اور کلام ، اُس کا رنگ اور مسلک شعری رائج تھا - اور اُس عہد کا آخری شخص جس کے ساتھ سیفو کا نام لیا جا سکتا ہے ، وہ شہنشاہ جولین تھا جو سیفو کے کلام کا

دلدادہ تھا اور اُسے ”عجیب و غریب سیفو!“ کہا کرتا تھا -

اب یہ اُمید ہر امکان کی حد سے باہر ہے کہ سیفو کا

کلیات سیفو

کلیات کبھی دستیاب ہوسکے؛ بجز اِس صورت کے کہ مصر

میں کوئی ایسا مخفی مقبرہ دریافت ہو جائے جس کا مدفون خصوصیت

کے ساتھ شعر سیفو کا دلدادہ ہو اور اُس کا کلیات ساتھ لے گیا ہو! یا

Herculaneum میں سے کسی شاعر کا کتب خانہ برآمد ہو جائے جس

میں سیفو کا کلیات بھی ہو! یا پھر یہ کہانی حقیقت ثابت ہو کہ دمشق

میں فتح کے بعد تمام یونانی زبان کی کتابیں جمع کر کے ”قبة الخزائنہ“

میں دفن کر دی گئی تھیں!

سیفو کی مقبولیت کو دنیا کے کسی ملک اور کسی

سیفو کی مقبولیت

زمانے کا کوئی شاعر نہیں پہنچتا؛ کیونکہ دنیا میں

کسی شاعر کی تصویر اُس کے ملک کے سکوں پر تھپا نہیں ہوئی - یہ

اعزاز اور خصوصیت صرف سیفو کا مقدر تھا -

دوسرا ثبوت سیفو کی عظمت اور مقبولیت کا یہ ہے کہ تین سو سال

سے سیفو اور اُس کے کلام کے متعلق جستجو جاری ہے اور برابر

مجتہدین فن داد تحقیق و تلاش دے رہے ہیں - سب سے زیادہ مکمل

کتاب سنہ ۱۹۰۸ء میں مسٹر وھارتن (Wharton) نے لکھی جسے سیفو کے

باب میں ”لفظ آخر“ کا درجہ دیا گیا - مگر بیس سال پورے نہ ہونے پائے

تھے کہ مسٹر ہیلز (Heins) نے ایک جامع تر تالیف پیش کر دی -

سیفو کی قدر و منزلت کا اندازہ کرنے کے لیے تیسری حقیقت یہ ہے

کہ متعدد یورپی شعرا نے سیفو کے ایک ایک پارے کو لے کر پوری نظمیں لکھی

ہیں - دنیا کی تاریخ ادب میں یہ نئی اور نرالی ادبی کاوش ہے اور جرأت

و ہمت کا ایک ایسا کارنامہ ہے جو اپنی آپ مثال ہے - کسی شاعر کے خیال

کو اُس کے ایک لفظ یا تکررے سے اُس شاعر ہی کی طرح تخیل کرنا ، اُسی کے ماحول میں احساس کرنا ، اور اُس کی تخیل و احساس کو اپنا لینا ، در حقیقت اہرام مصری کو آن واحد میں کھڑا کر دینے کے برابر مشکل کام ہے ! گویا سیفو کے خوابوں کی تعبیر نہیں بیان کی گئی بلکہ اُس کے خواب خود دیکھے گئے ! قطع نظر اِس سے کہ اُن شاعروں کو کس حد تک کامیابی ہوئی یہ مجرد واقعہ کہ سیفو کے تکررے پر سیفو ہی کی زبان و انداز میں نظمیں کہی جائیں اور اُس کا رنگ اور سیرت پیدا کی جائے ایک کارِ عظیم و عجیب ہے !

علمائے یورپ نے تنقید ادب کو کس درجے پر پہنچا دیا اور ادبیات پر کس کس جہت سے نظر ڈالی جاتی ہے ، یہ کوشش اِس بات کی عظمت کو بھی پوری طرح ثابت کر دیتی ہے -

مذکورہ بالا ثبوت کے علاوہ سیفو کی عظمت اور مقبولیت کے لیے فلاطون کا اُسے ”دسویں میوز“ کہنا کوئی معمولی داد نہیں -

چھٹی صدی قبل مسیح کے نصف اول کا یہ تاریخی واقعہ ہے جس سے ثابت ہوتا ہے کہ سیفو کے نغمے ارض یونان پر کس طرح چھا گئے تھے۔ ایک جشن دعوت میں یونان کا مشہور مقلن سولن بھی شریک تھا - سولن اُن اشعار سے اِس قدر متاثر ہوا کہ اُس نے وہ اشعار اُسی وقت یاد کیے ؛ اور پھر ایک سوال کے جواب میں کہنے لگا کہ زندگی کا کوئی اعتبار نہیں اور میں اُن اشعار کو یاد کیے بغیر مرنا نہیں چاہتا تھا -

دوسرا تاریخی واقعہ اِس کے دو سال بعد کا ہے : اپکراتیس (Apicratis) کے ڈراما کا ایک کردار فخر کرتا ہے کہ اُسے سیفو کا گیت یاد ہے ! اِس واقعے سے یہ اندازہ ہو جاتا ہے کہ اُس وقت کی سوسائٹی میں



سیفو کے اشعار کا کیا درجہ تھا -

سسرو کے زمانے میں بھی سیفو کے گہت گائے جانا ثابت ہے اور پھر تیسری صدی عیسوی تک کی شہادت ملتی ہے کہ سیفو کے نغمے ذوق و انہماک کے ساتھ گائے جاتے اور انسانوں کو وجد میں لاتے تھے -

اس کے بعد یقینی شہادت تو نہیں مگر ساتویں صدی عیسوی میں بھی سیفو کے نعمات کی مقبولیت کے اشارے ملتے ہیں کہ وہ بالکل منحہ نہیں ہو گئے تھے - کیونکہ اُس صدی کے نکتویوں نے سیفو کے حوالے دیے ہیں -

ایک اور خاص بات سیفو کی عظمت کے ضمن میں یہ ہے کہ ساتویں صدی کے بعد سے سیفو کا نام اور کلام منحہ ہو کر پندرہویں صدی کے آخر تک کہیں اُس کے متعلق اشارہ نہیں ملتا - لیکن سولہویں صدی میں اُس کی مقبولیت اور عظمت پھر اپنا مستحق مرتبہ پالیتی ہے !

ہومر کی طرح کسی شاعر کا کلام ہمیشہ مقبول و معزز رہ سکتا ہے ؛ غالب کی طرح مردود ہو کر مقبول بھی ہو سکتا ہے ؛ اور نظیر کی طرح متصل مقبول بھی رہ سکتا ہے اور مردود بھی ؛ لیکن یہ خصوصیت تلہا سیفو کو حاصل ہے کہ ایک ہزار سال سے زیادہ مدت تک انتہا درجے پر مقبول رہنے کے بعد انسانی حافظے سے یکسر منحہ ہو جائے اور آتہ صدیوں تک بالکل گندام رہ کر پھر وہی عظمت و قبولیت حاصل کر لے !

سیفو کا اخلاق و کردار	سیفو کی اخلاقی حالت اور اُس کے کردار کے متعلق دو باتوں نے سخت الجھن اور مغالطہ پیدا کر دیا : ایک
-----------------------	--

تو اُس کا اپنی شاگردوں سے غیر معسولی اظہار محبت کرنا جو اُس کے موجود اشعار میں بھی غالب موضوع ہے ؛ اور خاص کر اُس کی وہ نظم جو سیفو نے اپنی شاگرد ایتھیس کو مخاطب کر کے لکھی ہے جو سیفو کی

اکھیڈیسی چھوڑ کر ایلنڈرومیڈ (Andromede) کے اسکول میں داخل ہو گئی تھی - اور دوسری بات وہ خط ہے جس کو غیر مستند طور پر اووڈ کی تصنیف کہا جاتا ہے، سیفو سے منسوب کیا جاتا ہے کہ اُس نے اپنے محبوب فاؤن (Faon) کو لکھا تھا -

فاؤن کے افسانے کا مسالا اصل میں بعض نکتوں کی تاویلوں کا نتیجہ ہے - سیفو کچھ دن مقام ارسیس میں بھی رہی تھی؛ اور وہاں اُس کی ہم نام ایک دیوہدار (Courtizon) بھی رہتی تھی - چنانچہ جب سیفو رسوا کی جانے لگی تو ان نکتوں میں سے کسی نے ان داستانوں کو اُس دیوہدار سیفو سے منسوب کر دیا - یہ خیال شاید اس لیے پیدا ہوا کہ جس باکمال شاعرہ کے نام اور حوالے سے لوگ اپنے فن صرف و نحو کو معزز اور وقیع بناتے ہیں اُسے رسوائی سے بری ہونا چاہیے -

مگر بعد کے یونانی طریقہ نگاروں نے جو تاریخ ادب میں ایٹک کامیڈین (Attic Comedians) کہے گئے اُن افسانوں کو لے کر متعدد قدامے لکھ ڈالے - اور پھر ناموں کی تمیز مت کر اُن داستانوں کو اُس ذات سے منسوب سمجھا گیا جو نہایت مشہور تھی -

قدیم زمانے کے جن لوگوں نے سیفو کے نام کو ذلت و رسوائی سے پاک رکھنے کی کوشش کی اُن میں سب سے پہلے فلسفی میکسیمس کا نام آتا ہے - وہ خود بھی اعلیٰ کردار اور شریفانہ اخلاق کا انسان تھا - اور اُس کے خیال میں سیفو کا اپنی شاگرد لڑکیوں سے غیر معمولی محبت کرنا کوئی انہونی بات نہ تھی؛ اور اُس کی یہ محبت اُس محبت سے مماثل تھی جو حکیم سقراط کو اپنے شاگردوں سے تھی - یعنی میکسیمس، سقراط اور سیفو کی محبت کو معصوم سمجھتا تھا - اُس نے یہ نتیجہ نکالا تھا کہ ان دونوں کی رسوائی کی ذمہ دار اُن کی ہمدردانہ فطرتیں تھیں؛ اور کثرت احباب

کے ساتھ اُن کی حسن پرست طبیعتوں کو غلط طور پر سمجھنے کا نتیجہ ! وہ خود سیفو کے کلام سے اُس کے اخلاق و کردار کی بلندی ثابت کرتا اور بتاتا ہے کہ سیفو کا ایک بھائی جو اسکندریہ میں تھا ، ایک دیرہ دار دریشا (جس کا تاریخی لقب روڈوپس "Rohdopis" تھا) کی محبت میں خراب و خوار ہوا تو سیفو نے ایک نظم میں اُسے سخت تنبیہ کی -

اُس کے ہم عصر اور مستند شاعر الکائیس نے سیفو کو ان لفظوں میں مخاطب کیا ہے :-

”بنفشے کی پھول بُنے والی ، مسکراہٹ سے متھاس

برسانے والی ، پاکیزہ سیفو ! میں تجھ سے کچھ کہتا

چاہتا ہوں مگر حجاب کرتا ہوں !“

سیفو نے اِس نظم کا جواب نظم سے دیا :-

”تیری خواہش اگر کوئی عمدہ بات کہنے کی ہو ی تو

تیری آنکھوں کو شرم نہ چھو سکتی اور تو جو کچھ

کہتا چاہتا تھا برملا کہہ سکتا !“

سیفو کی محبت کے ان افسانوں پر سب سے پہلے ایک جرمن نقاد ویلیکر (Weleker) نے درایت کی نظر دالی اور اپنے استدلال سے سیفو کو تمام انسانی اور نسوانی خوبیوں کا مجسمہ قرار دیا - مسٹر میور (Muir) نے اِس سے اختلاف کیا ؛ اور بحث کی گرما گرمی اتنی بڑھی کہ دونوں حد سے تجاوز کر گئے -

اُس وقت کے ادنیٰ طریقہ نگار شعرا ، سیفو کو ایک آوارہ ، عشرت پرست اور لیسباس کے اوباش حلقے میں اپنی شاعری اور پست اخلاقی کے سبب مقبول ہونے کے رنگ میں پھس کر کے ان بحثوں کے لیے موضوع پیدا کر گئے ؛ اور ان بحثوں کا نتیجہ یہ ضرور نکلا کہ سیفو مسلم طور پر اگر

اپنے زمانے کے معیار اخلاق سے بالا تر نہ تھی تو گری ہوئی بھی نہ تھی -  
 اس گفتگو کے آخر میں انسائیکلو پیڈیا برتانیکا کے مقالہ نگار کا یہ  
 قول نقل کرنا مناسب معلوم ہوتا ہے کہ ”اگر مثلاً اُس خاکے کو سامنے  
 رکھا جائے جو ارسٹوفنیز نے سقراط کا بنا کر پیش کیا تھا تو ہم حق  
 بجانب ہوں گے کہ سیفو کے متعلق اِس ذیل میں جو کچھ کہا گیا ہے اُس  
 تمام کو یکسر ہنرات سمجھیں۔“

مذکورہ بالا شہادتوں سے سیفو کے کردار کو اُس گندمی  
 سے پاک کیا گیا ہے جو یونانی طریقہ نگاروں نے اُس کے سر  
 تھوپی تھی اور جس کی تفصیلات اور دلائل اوپر بیان کیے  
 جا چکے ہیں - اور اِس واقعے سے بھی انکار کیا گیا ہے کہ اُس قصے کی اگر  
 کوئی اصلیت ہوتی تو اُس وقت کے یونانی ادب میں اُس کا ذکر آتا -  
 یہ دلیل بھی دی گئی ہے کہ چونکہ بعض قدیم بیانات میں ایڈونس کو  
 فاؤن کے نام سے یاد کیا گیا ہے اِس لیے یہ فسانہ وینس و اڈونس کے قصے  
 کی یاد تازہ کرنے کے لیے وجود میں آیا -

فاؤن کی محبت کا قصہ

لیکن اِس تمام تحقیق و تلاش میں جو انسانی فکر و جستجو کا  
 تحیر خیز کارنامہ ہے ، ایک بات یکسر نظر انداز کر دی گئی ہے - اور وہ  
 سیفو کا انسان اور عورت ہونا ہے - یہ کہا گیا ہے کہ سیفو اُس قوم کے افراد  
 میں تھی جو حسن کے مظاہر کی دیوانی تھی ؛ لیکن یہ کسی نے تسلیم  
 نہیں کیا کہ سیفو کو کسی سے محبت ہوئی - وہ محبت جو دو گوشت  
 پوست کے انسانوں میں ہو سکتی ہے - یہ بھی نہیں بتایا جا سکا کہ سیفو  
 کو اپنے شوہر سے محبت تھی - فاؤن کے افسانوں کو قیاسات سے غلط ثابت  
 کیا گیا ہے ؛ کوئی تاریخی ثبوت فراہم نہیں ہو سکا - لیکن اگر دوسرے پہلو  
 سے بھی قیاسات کی شہادت مانی جائے تو خود ایک انگریز نقاد کو تسلیم

ہے کہ یہ افسانہ ' سیفو کی شاعرانہ شخصیت پر چست لباس کی طرح زیب دیتا ہے -

ایک ایسی شاعرہ جس کا ثانی پچیس صدی کا ارتقا بھی پیدا نہ کر سکے، محبت کیے بغیر اتنی زبردست مغلیہ محبت بن جائے! قیاس قبول نہیں کرتا - شاعر اگر حقیقی ہے تو اُس کے لیے محبت ناگزیر ہے! پھر ' سیفو کی تو فطرت شعر کے سانچے میں ڈھلی تھی! اور اُس کے ساتھ نفس انسانی کی رمز شناسی، جذبات کی سچی قدردانی، راحت و آرام کی زندگی، یہ سب لوازم مہیا ہوں اور محبت کو دخل نہ ملے! عقل نہیں مانتی - ایسی سیفو کا کسی کی محبت میں دیوانہ نہ ہو جانا، اُس کا محبت سے محروم رہنا، بے شک حیرت انگیز ہو سکتا ہے! اِس کے برخلاف محبت کرنا اور نراس ہونا جو سچی محبت کا انعام ہے، اور پھر اُس محبت پر قربان ہو جانا، سیفو کی ہستی کو ایک شعر نغز بنا دیتا ہے — محبت کا ایک شاہکار پیش کر دیتا ہے!

سیفو کی ذات سے اِس واقعے کی نسبت نے اُس کی شخصیت میں ایک طلسمی کشش پیدا کر دی ہے - جن محققین نے اِس فسانے کو بے اصل ثابت کرنے کے لیے کاوشیں کیں، کوئی شک نہیں کہ تحقیق کی دنیا میں قابل صد تحسین کام ہے؛ لیکن شعر و شباب کی دنیا میں تو اِسے شکست طلسم سے تعبیر کیا جائے گا - اور اِس سے انکار نہ کیا جا سکے گا کہ اِس سراسر تخیلی قصے نے ہمیشہ بہا ادب پارے پیدا کرا دیے اور اعلیٰ قسم کی نظم و نثر وجود میں آگئی -

حقیقت کچھ بھی ہو، لیکن سیفو کا یہ "نامہ محبت" اِس

قابل ہے کہ باقی رہے -

## سیفو کا صحبت نامہ

سچ بتانا، جب تم نے یہ خط پڑھا تو کیا میری صورت بھی تمہارے ذہن میں آگئی تھی؟ اور کیا آخر میں نام پڑھنے سے پہلے تم جان گئے تھے کہ خط کس کا ہے؟

تم کہو گے کہ میرا محبوب مشغلہ تو گیت بُلنا ہے، میں نے یہ نوحہ کیوں لکھا؟ ہاں، مگر میری صحبت منہموم ہے—یہ نوحہ ایک منہموم نغمہ ہی تو ہے! حالانکہ میرے بربط سے آنسوؤں کا گیت نہیں نکلتا! مگر میں اس طرح پُھلک رہی ہوں جیسے مکئی کا بھرا پُرا اور تیار کھیت تیز پوروں میں لو دیتا دکھائی دے!

فاؤن، ایتنا کے کشت زاروں میں پھر رہا ہے اور میرے دل میں ایتنا کی آگ روشن ہے!

میرے بربط کے تار ملے ہوئے ہیں لیکن مجھے کسی گیت کا الہام نہیں ہو رہا ہے، وہ دماغ جو گیتوں میں بات کرتا ہو خیالات سے خالی ہے! لیسباس کی دوشیزہ لڑکیاں، مایوہا کی کنواریاں، اور میتھمنا کا کڈارا اب مجھے نہیں لبھاتے: انکٹوریا اور سائڈرو کی میری نظر میں کوئی وقعت نہیں رہ گئی ہے اور نہ ایتھیس میں کوئی دلکشی؛ اور میری وہ صحبت جس میں سیکڑوں شریک تھے اور جو میزنی رسوائی بھی بن گئی اب صرف تمہارا حصہ ہے—تذہا تمہارا! تم کتنے خود غرض ہو!

تم خوبصورت ہو ایسے کہ جوانی تم سے چھلپیں کر رہی ہے؛ اور اے حسن پُرلذت! تمہاری خوبصورتی اور جوانی میری نظروں کا جال بن گئی ہے! تم اگر گز اور بیلا اٹھالو تو فیہبس<sup>۱</sup> (Phoebus) بن جاؤ گے، اور جو ماتھے پر ایک سیلنگ لگا لو تو باخس<sup>۲</sup> (Bacchus) نظر آؤ گے! فیہبس نے

دوشیزہ کریت کی آرزو کی اور باخس نے قیفنی کی - لیکن گیت گانا نہ تو کریت والی جانتی تھی اور نہ قیفنی ! ایسے شیریں نغمے ، یہ مدھر گیت تو میوزوں نے بس سیفو کو سکھائے ہیں جن سے دنیا گونج رہی ہے ! الکائیس بہتر سُر لگا لیتا ہے لیکن اُس کی شہرت برتر نہیں ؛ اگرچہ میرا اور اُس کا وطن ایک ہے ، ساز ایک ہے !

بے مہر فطرت نے مجھے زیبائی نہیں بخشی ، لیکن اُس کے بدلے میں روشن و رسا ذہن دیدیا ہے ! میرا جسم و قد مختصر ہے ، لیکن میرا نام زمینوں اور سمندروں سے بڑا ہے : یہی میری قدر و قیمت کا پیمانہ ہے ! میرا روپ رنگ سانولا ہے ، پر کالی رنگت والی اینڈرومیڈا<sup>1</sup> (Andromeda) پرسیسوس<sup>2</sup> (Perseus) کی نگاہوں میں گوری تھی ! رنگ دار کبوتروں میں سفید کبوتریاں اکثر دیکھی جاتی ہیں اور سیاہ کچھوے کی مادہ سبزہ رنگ ہوتی ہے ! لیکن تمہیں اگر اپنا ہی سا جوڑا چاہیے تو یاد رکھو کبھی نہ پاؤ گے - ایسی کوئی نہ ملی گی ! ہاں ، اگر تم مجھے پڑھو گے تو میرا حسن و جمال بڑھ جائے گا ! اور تم کہتے بھی تو تھے کہ تو بس باتیں کرتی رہ !

مجھے یاد ہے کہ جب میں گاتی - کہ محبت کرنے والے ہی گانا جانتے ہیں - گاتی ہوتی ، تو تم میرا منہ چوم لیتے ، مجھے بھی بہت پسند آتا تھا ! تم میرے گانے کی تعریف کرتے ، میری ہر چیز اور ہر بات سے خوش ہوتے - خاص کر جب محبت تسکین پاتی ! میرا چنچل پن تمہیں بہت بھاتا ، میری چلبلاہٹ تمہاری نظر میں بہت پیاری ہوتی ! اور ! جب ہماری محبت اپنا حق پالیتی تو خواب ناک کافلی میں خستہ و خسوس پڑے رہتا ! کس قدر مزہ دار گھڑیاں ہوتی تھیں !

1- ایک حسین دوشیزہ جو ستارہ بنا دی گئی ۔

2- ایک یونانی ہیرو جس نے ایفڈرومیڈا کو دھائی دلائی ۔ 3- بوسے ۔

مگر یہ نئی فتوحات — سسلی کی لڑکھان ہو اور تم ! اب  
 لہسباس کہاں ؟ مگر میں بھی سسلی ہی کی ہوں ! اے میکرپا کی مانو  
 اور لڑکیو ! اس فراری کو پلتا دو ! اس کی چکنی چھڑی باتوں میں نہ آنا :  
 میں بھی انہیں لفظوں کو سن چکی ہوں !

آئریکس (Eyrx) والی دیوی ! میں تو تیری زبان ہوں — میری  
 مدد فرما ! میرے باپ کی موت پر جب اُس کی متی میرے آنسوؤں سے  
 سے بھیگی تو میں نے چھ ہی بہاریں تو دیکھی تھیں ! میرے بھائی نے  
 ایک بھسوا کے پیچھے اپنی دولت اور عزت کھودی اور اب اُسے بری  
 طرح پھر حاصل بھی کرنا چاہتا ہے جس طرح کھوئی تھی ؛ اُس نے اپنی  
 بہن سے کھری کھری سنیں - یہ تو میرے ضمیر اور صافگوئی کا تقاضا  
 تھا - اور یہ مصیبتیں نہ ہوتیں تب بھی میری بچی کی فکریں کیا  
 کم تھیں !

لیکن اب ' سب سے بڑھکر میرے غموں کا باعث تم ہو ! میری نار  
 ہلکی اور مخالف ہوائیں تیز ہیں ! اب میرے گیسو پریشان دھتے ہیں  
 اور انگلیاں نگینوں سے خالی ! میرا لباس گھٹیا ہے اور میرے سر پر نہ تو  
 سنہری دمک دکھائی دیتی ہے اور نہ اُس میں عربستان کی شبلم مہکتی  
 ہے : میں اچھے لباس اور جواہر سے سبجوں تو کس کے خوش کرنے کو ؟  
 میرے جذبات کا دیوتا تو سمندر پار جا براجا ہے !

میرا دل اب اتنا گداز ہو گیا ہے کہ ایک کانتا بھی مجھے ہلاک کر  
 دینے کو کافی ہے - میرے جہنے کی اب کوئی وجہ اگر ہوسکتی ہے تو بس  
 یہ کہ زندگی بھر محبت کہے جاؤں !

میری پیدائش کے وقت بہنوں نے خیال رکھا تھا کہ میرے کُرتے  
 میں موتا دورا نہ ہو - میری صلاعت نے مجھے ایسے سانچے میں دھال دیا



کہ تھلہا<sup>۱</sup> (Thalia) کی تعلیم میرے قلب کو متاثر کرتی ہے ! پھر اگر ایک ...<sup>۲</sup> کالوں والے نوجوان کی محبت کا روزِ ظفر مندی مجھے گمراہ کر دے تو اس میں حیرت کی کیا بات ہے !  
سحر کی دیوی ! میں درتی تھی کہ تو اُسے مجھ سے چھین لے گی ؛  
اور وہی ہوا !

اے آسمان کے چاند ! اُس کا واسطہ جو سب کا واسطہ ہے ، فاؤن کو کچپی نیند میں نہ اُٹھا دینا !

وینس اُسے اپنے رتھ میں بٹھا کر الوپ کر لے گئی ہے ؛ مگر میں درتی ہوں کہ کہیں مریخ اُس کی خوبروئی کو دیکھ پائے ! میٹھا برس !  
نہ بالکل جوان نہ بالکل لڑکا ! ہاں ، تیرا سن و سال تو بس ایک جوہر ہے — صرف ایک مسرت ! آ ، او مجسمِ رعنائی ! میری گود میں آ جا !  
تو محبت نہ کر ، میری تو انلی ہی التجا ہے کہ مجھے محبت کرنے دے !

میں اگرچہ تمہیں خط لکھ رہی ہوں مگر آنسو ہیں کہ اُمڈے آ رہے ہیں : کاغذ کے یہ دھبے دیکھ لو !  
لیکن اگر تمہیں جانا ہی تھا تو پیارِ اخلاص کے ساتھ رخصت ہوتے !  
یہ کہتے ہوئے جاتے کہ

” لیسباس والی خیر باد ! “

میرے آنسوؤں کی اور میرے ...<sup>۳</sup> کی تم نے قدر نہ جانی ! کاش میں اُس وقت اندازہ کر سکتی کہ مجھے کیا دکھ پہنچنے والا ہے ! تمہاری یاد میرے پاس تو ملامت و ندامت بن گئی ہے ؛ مگر تمہارے پاس ایسی کوئی چیز نہیں جو تمہیں میری یاد دلائے ؛ حالانکہ میں تمہیں چاہتی ہوں !

1—نو میوزوں میں سے ایک اور ماریہ کی دیوی سمجھی جاتی ہے ۔ 2—چکنے ۔ 3—ہوسوں ۔

میں نے تم سے کچھ نہیں چاہا۔ کچھ نہیں ؛ بجز اس کے کہ میری محبت کو نہ بھلانا ! میرے پیارے ! محبت کی قسم—اور محبت خدا کرے تمہارے پاس رہے۔ نوؤں میوزوں کی قسم ‘ جب کسی نے کہا کہ میری تمام خوشیاں اُڑ گئیں تو میری آنکھ سے نہ تو آنسو گرا اور نہ منہ سے ایک حرف نکلا : میری آنکھوں میں آنسو تھا ہی نہیں ‘ میرے گلے میں آواز تھی ہی نہیں ! میرا سبب برف کی چٹان تھا ! لیکن جب غم کو زبان ملی تو میں نے چھاتی پیت لی ‘ بال نوچ ڈالے ‘ اور جان گھلا دینے والے صدمے سے چیخا کی ! بالکل ایسے جیسے اپنے بچے کی چٹا کے سامنے ایک ماں کا حال ہو !

میرا بھائی کراکس میرے غم کو دیکھ کر ہنستا ہے ‘ اور میرے صدمے کے سبب کو زیادہ شرمناک بنانے کے لیے کہتا ہے ” یہ اتنا رنج کیوں کرتی ہے ‘ اس کی بیٹی تو زندہ ہے ! “

محبت اور ندامت کبھی متفق اور یکجا نہیں ہو سکتے : میرا

مجبور ... <sup>2</sup> لوگوں کی نگاہوں کے لیے کھلا ہوا ہے !

میرے خیالات فاؤن کے قبضے میں ہیں اور میرے خوابوں کو دن کی طرح روشن وہی بلاتا ہے ! فاؤن ‘ تم کو مجھ سے دور ہو مگر خوابوں میں میرے پاس رہتے ہو ! مگر نیند سے جتنی خوشی مل سکتی ہے وہ بہت مختصر ‘ نہایت قلیل ہوتی ہے ! میں اکثر دیکھتی ہوں کہ میرا سر تمہارے بازو پر رکھا ہے ؛ یا میرا ... <sup>3</sup> تمہارا تکیہ ہے—بعض دفعہ یہ اختلاط اتنا حقیقی ہوتا ہے کہ میرے ہونٹ—میرے سب حواس جاگ پرتے ہیں ! میں زبان در دھن تمہارے ... ‘ کی لذت محسوس کرتی ہوں—...<sup>5</sup> لینے اور ...<sup>6</sup> دینے ‘ دونوں قسم کی لذت ! اور پھر محبت کی رسم پوری ہوتی ہے—کتنی میٹھی اور پر لذت ! فاؤن !

تمہارے بغیر محبت کا مزا کیا !

لیکن جب دن اپنی صورت اور سب کچھ دکھانے آجاتا ہے تو میں بے عزتی ہوں کہ میرے خواب اتنی جلدی ختم ہو گئے ؛ اور میں جنگل میں نکل جاتی ہوں : گویا مہرہ مایوسی و معسرومی کا علاج اس سے ہو جائیگا ! کیونکہ اُس جنگل نے وہ سب کچھ دیکھا ہے جس کا دیکھنا سب کو خوش کر دیتا ہے ! میں پاگلوں کی طرح سر کھولے وہاں پہنچتی ہوں اور کہو کے اندر سیاہ اور گہردری چٹان لٹکتی دیکھتی ہوں جو اب سے پہلے مصفا مرمر معلوم ہوا کی تھی ! میں اُس کنج میں جاتی ہوں جہاں ہم اکثر سوئے تھے اور جس کے جھونرے ڈالیاں ہمارے اوپر جھکے رہتے تھے ؛ مگر وہ کنج اب اوجڑ معلوم ہوا ؛ کیونکہ جنگل کی رونق اور میرا آقا تو موجود ہی نہ تھا !

وہ سبزہ زار جس پر ہم پڑے رہتے تھے ، جس کے اوپر تمہارے قدموں کے نشان تھے ، میں نے اُس جگہ کو ہات سے چھوا ! آہ ، وہ سبزہ جو کبھی اتنا پیارا تھا آج میرے آنسوؤں سے سیلچا جا رہا تھا -

جھکی ہوئی ڈالیاں آہیں بھر رہی تھیں اور چڑیوں کے چہچہے غائب تھے ! بس ایک غمزہ بلبل چہچ رہی تھی ؛ اس لیے کہ اُس کا — شوہر نہیں — محبوب مارا گیا ہے ! بلبل ہاے گل پکارتی ہے اور سیفہاے دل !

پھر ، رات آکر اُس کنج کو سلا دیتی ہے - میں اُس بلوریں چشمے پر جاتی ہوں جو دیوتا کا استھان ہے - اُس پر کنول کی ڈالیں جھکی ہوئی تھیں - میں چشمے کے کنارے گھاس پر گر جاتی ہوں تو ایک نف (Nymph) آکر کہتی ہے :-

” تو اگر محبت کی آنچ نہیں سہا سکتی تو امبریسہا

(Ambracia) کے ساحل پر جا جہاں سے دُمکیان نے چھلانگ ماری اور پائڑھا کے دل میں اُس کی محبت پیدا ہو گئی - دُمکیان کو کوئی صدمہ نہ پہنچا اور اُس کا دکھ درد مت گیا - تو بھی لوکیڈیا کی چوٹی پر چڑھ جا اور بے خوف جست لگا : تیرے لیے بھی وہی ہوگا ! ”

یہ کہا اور وہ آواز اور آواز والی غائب ہو گئی - میں اُتھی ، آنکھوں سے بڑے بڑے آنسو جھڑنے لگے - میں نے کہا : —

” اچھا نمف ‘ میں محبت کی دیوانی جاتی ہوں چوٹی پر ‘ مجھے ہراس بھی نہیں ہے ‘ جو مقدر ! ہواؤ آؤ ‘ میرے ہلکے پھلکے جسم کو اُٹھانے میں تمہیں تکلیف نہ ہوگی ! محبت کے فرشتے ! آ اور مجھے اپنے پروں پر اُٹھالے کہ لوکیڈیا کا کنارہ میری موت سے بدنام نہ ہو !

میں اپنے بربط کو جو میرے اور فیبس کے لیے مشترک فخر کا باعث تھا ‘ فیبس پر چڑھاتی ہوں : میرے بربط پر یہ شعر لکھوا دینا : —

’ یہ بربط سیفو کا نذرانہ ہے ! وہ جتنا سیفو کے لیے

موزوں تھا اُتنا ہی موزوں تیرے لیے ہے ! “

آہ : مگر او بھاگ جانے والے تو مجھے ایکٹیم کے کنارے جانے پر کیوں مجبور کرتا ہے ؟ تو ہی کیوں نہیں آجاتا کہ لوکیڈیا کی موجوں سے بہتر علاج تو تو ہے ! تو فیبس دیوتا کی طرح ... ! اور جوانمرد ہے ! اُف ‘ تو بحری چٹانوں سے زیادہ سنگدل ہے — تو میری موت سے ایک شاندار خطاب حاصل کرنا چاہتا ہے !

ہمارے دونوں کے ...<sup>2</sup> متصل ہونے کی جگہ ‘ میں لوکیڈیا کی چوٹی پر سے کود رہی ہوں ! فاؤن ‘ یہ وہی تو ...<sup>3</sup> ہے جسے تم نے ‘ فطنت کی آگ سے معمور ‘ کیا تھا !

اے کاش میں گا سکتی ! لیکن غم کی آگ نے میرے دل کو جلا ڈالا ‘

اور میری فطرت و صداقت کو تباہ کر دیا ہے : اب میرے گہتوں میں وہ ہنروری نہیں رہی ، اب میرا بریٹ چپ ہے — اُس کے تار خموش ہیں ! لیسباس کی بیاہتا اور کنواڑیو ! ایولیا کے گہتوں میں تمہارے نام بڑے پیارے لگتے ہیں ؛ لیکن لیسباس کی محبت میرے لیے تو رسوائی لائی ! اب تم میرے گہت سنلے اکتھی نہ ہونا ! وہ سب کچھ جسے تم سماوی سمجھتی تھیں ، فاؤن کے ساتھ اُر گیا ! میں — میرے فاؤن — کہنے والی ہی تھی ! بد نصیب سیفو ! جاؤ ، اور اُسے بلا لاؤ تو پھر میں تمہیں گہت سناؤں گی ! میری فطرت کو چمکانے اور ماند کرنے والا تو فاؤن ہے !

اُف ، مگر میری التجائیں کس کام کی ! اُس کا دل کب پسہجتا ہے ! میری التجائیں تو تیز ہواؤں کے ساتھ بہ جاتی ہیں ! او گھونگے ! تو ہی میری التجاؤں کو لے جاتا اور اُسے واپس بلا لاتا !

ہاں ، چڑھارے کے پھل پھول تو لد چکے ہیں ، تو روانہ کیوں نہیں ہوتا ؛ اور میرے دل کو کیوں عذاب دیے جا رہا ہے ؟ اُٹھ ، وینس دیوی محبت کرنے والوں کے لیے مستندروں کو ساکن کر دیتی اور بادِ مراد چلا دیتی ہے ! روانہ ہو جا ، کیویڈ تیری کشتی کا کھویا ہے ، وہ اپنے نازک ہاتھوں سے پالہن چڑھائے گا !

لیکن اگر تجھے سیفو سے گریز ہی ہے ، تو اُس سے بے وجہ بھاگتا ہے ، تو نفرت سے لکھی ہوئی ایک سطر بھیج دے تاکہ میں لوکھڈیا کی چوٹی پر چڑھ کر قسمت آزماؤں !“

جھسا کہ اوپر کہیں بتایا گیا ہے یہ ”محبت نامہ“ اورِ کا کہا جاتا ہے مگر مستند نہیں ہے - بہر صورت ایک ادب پارہ ہے ؛ اُسے سیفو نے لکھا یا نہیں ، وہ فاؤن کے لیے لکھا گیا یا نہیں ، وہ ایک پارہ ادب ہے ؛

اور اُس کو وجود میں لانے والی اگر سیفو نہیں تب بھی وہ اُس کے وجود میں آ جانے کا سبب تو ہے !

### سیفو کی صناعت شعری

اپنے زمانے میں سیفو بے مثال شاعرہ مانی گئی کہ وہ دنیا کے تمام نغماتی شاعروں میں اعلیٰ ترین مغنیہ ہے ! اور اُسے جذبات انسانی کے گہیت گانے والی واحد مغنیہ تسلیم کیا گیا ہے - لیکن سیفو کی شاعری کو ایسا مافوق بنانے دینے والے اسباب کیا ہیں ؟ اِس کے لیے سب سے پہلے اُس کے ہم عصر شعرا اور نقادوں کا جائزہ لینا ضروری ہے - چھ سو سال قبل مسیح جب سیفو نے دنیا سے اپنی عظمت و عزت کا خراج وصول کیا ، اُس وقت یونانی ثقافت ( کلتچر ) کے مرکزوں میں نغماتی شاعری عجیب اور مخصوص طریق پر مقبول تھی - خاص کر Aeolic جزیرے کے لوگوں میں یہ صنف شعر عروج کمال کے آخری نقطے پر پہنچ گئی اور یونان کے ذہین مطالعے کا موضوع اور ذکی دماغوں کا محبوب ترین مشغلہ تھی - اُس کے تکنیک مکمل اور قطعی ، متنوع اور انتہائی ترقی یافتہ صورت میں موجود ہو گئے تھے - اُس کے جزئیات قاعدے میں آ گئے اور منضبط ہو گئے تھے - اور اِس حد بلندی کے ساتھ اُس کے اندر جذبات کا خلوص تھا ، فطری ولولہ تھا ، اور تخیل کی آگ روشن ہوتی تھی !

اِن نغمات کی مملکت ، اِن گیتوں کی راجدھانی متی لین تھا ؛ جہاں مقدس قربان گاہوں پر ، مر کے معطر کلتجوں میں ، چشموں کی منور روانہوں پر ، لاجوردی سمندر کے کناروں پر ، اور رنگ و بو کے دریا باغوں میں ، حسن اور عشق کی جوان آنچ کو بجتنے ہوئے الفاظ میں بند کیا جاتا تھا - اور زمزمہ و شعر کی اِس دنیا ، فصاحت و ترنم کے اِس عالم ، پر گیتوں کی رانی سیفو کی حکمرانی سب نے مان لی تھی - اُس کے حضور

ان گانے والوں کا ایک مختصر دربار لگتا تھا ، اُس کے ہم عصر نغمہ سرا ،  
حتیٰ کہ الکاٹیس بھی سیفو ہی کا گیت گاتے تھے !

سیفو کے ہم عصر شعرا نے اُس کی فطنت کا جتنا احترام مد نظر  
رکھا اتنا ہی احترام وہ اُس کی شخصیت کا بھی کرتے تھے - اور یہی ایک  
حقیقت اُس الزام کو رد کرنے کے لیے کافی ہو سکتی ہے جو بعد کے زمانے  
کے مستخروں نے سیفو کی شہرت پر بٹا لگانے کو لگایا -

شعر و ادب کی دنیا میں عصری داد اور مقبولیت کو اِس لیے  
زیادہ وزن نہیں دیا جاسکتا کہ اکثر شاعر اپنی زندگی میں نہایت مقبول  
رہے مگر ایک ہی نسل بعد بھلا دیے گئے - اردو شعرا میں داغ کو مثال  
میں پیش کیا جاسکتا ہے - شعر کی باقی رہنے والی مقبولیت  
زمانہ مابعد کی مقبولیت ہے - سیفو کا غیر فانی ہونا اِس سے ظاہر ہے  
کہ وہ جس قدر محبوب و مقبول اپنے زمانے میں تھے اُتنی ہی باعظمت  
اور مقبول آج بھی ہے - اور یہی زندہ جاوید ہونا ہے ! اور اگر اِس وقت  
تک کا ادب کسی حادثے کے باعث یکسر فنا نہیں ہو جاتا تو دعویٰ  
کیا جاسکتا ہے کہ آنے والی نسلوں کے لیے ممکن نہ ہوگا کہ ادب و شعر کا  
ذوق بھی رکھیں اور سیفو کو نظر انداز بھی کر دیں !

سیفو کا کمال شعر اِس حقیقت میں چھپا ہے کہ سیفو کے عہد سے  
لے کر فن انتقاد کی خردہ گیری جتنی زیادہ شدید ہوتی گئی ، سیفو کی  
شاعری اُتنی ہی زیادہ کامل ثابت ہوتی گئی - دوسری ناقابل انکار  
حقیقت سیفو کی صناعت کے باب میں یہ ہے کہ اُس کا سرمایہ شعر ایک  
ہزار سال تک ہر وقت کی بول چال کا جز رہا ، روزمرہ کے حوالوں میں  
آتا رہا ، استفاد کے طور پر مستعمل رہا - خیالات بدلتے رہے ، نقطہ نظر  
میں فرق آتا رہا ؛ لیکن سیفو کے اشعار میں فرسودگی پیدا نہ ہوئی ،

اُن کی ندرت قائم رہی ، وہ اُسی طرح تازہ و شگفتہ رہے ! فن شعر میں جتنی نزاکتیں پیدا کی گئیں وہ گویا سیفو کے کلام سے ہی لے کر پیش کی گئیں ؛ کیونکہ وہ ہر زمانے کے نقد پر پورا اترتا رہا - شاعر اپنا تفوق سیفو کے اتباع سے ثابت اور نقاد اپنا فن اُس کی سند سے قائم کرتے رہے - شعر سیفو کا علو اور برتری وہ لوگ تسلیم کر گئے ہیں جو یونان قدیم کی فطرت کو آج کل کے نقاد کے مقابلے میں بہتر سمجھ سکتے تھے ؛ اور جن کے ادبی منصب اور رتبے سے آج کا نقاد بھی رو گردانی نہیں کر سکتا -

اسے موجودہ و آئندہ زمانوں کی خوش بختی سمجھنا چاہیے کہ سیفو کے کلام کے چند نمونے فنا کی دستبرد سے بچ رہے - ورنہ اگر یہ بھی ضائع ہو جاتے تو اس عہد کا نقاد ، یونان قدیم کے نقادوں کے اُن تبصروں کو سمجھ بھی نہ سکتا جو سیفو کے اشعار پر لکھے گئے اور محفوظ تھے - واٹس ڈیلنٹن (Watts Denton) عہد جدید کے ایک انگریز نقاد نے شعر پر ایک مقالہ لکھا ہے ، اُس کی وہ چند سطریں جو سیفو سے متعلق ہیں اس جگہ نقل کر دینا نامناسب نہ ہوگا :-

”سیفو سے پہلے ایسے نغمے نہیں گائے گئے تھے ، اور اُس کے بعد بھی انسانی روح نے جذبات کی آگ میں تپ کر ایسی آہ اور کراہ کبھی نہیں کی - فنی اعتبار سے بھی صفائی ، سلاست ، اور اُس شاہانہ ایجاز کلام میں جو کسی صنّاع کو ملہم غیب بھی شاذ ہی سکھاتا ہے ، دنیا نے سیفو کا ثانی پیدا نہیں کیا - بلکہ کوئی ایسا بھی نظر نہیں آتا جو سیفو کے مقابلے میں دوسرا درجہ پانے کا بھی مستحق ٹھہرے !“



اِس زمانے کے ایک دوسرے نقاد ' جے ' اے ' سائمنڈ (Symond) نے لہسباس والوں کی اِس خصوصیت کا قصیدہ پڑھا ہے کہ وہ جسمانی حسن اور مناظر قدرت کے پرستار تھے ' اور پھر سیفو کے کلام کی خصوصیتوں کو اجاگر کیا ہے - اُس نے سیفو کی بعض تشبیہات بھی پیش کی ہیں ؛ مثلاً :-

چاند کو "آلهة الجمال وینس کی پتجاردن" کہا ہے -  
 دوسری جگہ چاند کو "آسمانوں کی دلفریب حکمران" کہا ہے -  
 ایک اور مقام پر چاند کو "گلابی انگلیوں والی" اور قربانگاہ پر رقص پرستش کو منور بنانے والی" کہا ہے -  
 نور ستحر کو "سنہری چپلوں والی" کہا ہے -  
 نخلستان کو "سیب کی شاخوں میں بہنے والے چشمے کے راگ سے نائم و غلودہ" بتایا ہے -  
 لونگ میں "شہد کی مہک" سونگھی ہے -  
 "پھولتی جوانیوں سے ہار گُذدھوائے" ہیں -  
 رات کو "بہت سے کانوں والی" کہا ہے -  
 زمیں کو "بے گنتی پھول مالاؤں سے سجی ہوئی" کہا ہے -  
 قمری کے منجسے کے پروں کو "موت کی خنکی سے ندھال دکھایا ہے -  
 مجہرے کی آواز کو "گرمی موسم کو مستحور کرنے کا منتر" کہا ہے -  
 جو سماء میں ماری پھرتی چڑیا کے حسن کو سراہا ہے -  
 بلبل کو "سروش بہار" کہا ہے -  
 سیب کی رنگت کو "میٹھا انفعال کہ کر اُسے گل داؤدی سے متقابل کیا ہے -

اپنی شاعری کے تار و پود کو ”نیمفون (Nymphs) کے باغ کی آرائش“ کہا ہے -

ایک نو عروس اور اُس کی دوشیزگی کا مکالمہ لکھا ہے -

لاطینی نقاد جو لانگیئس کے فرضی نام سے معروف ہے اور جو فن نقد میں نظریۂ ”جلال“ کا موجد ہے، وہ سیفو کے قصیدے پر جو پارہ نمبر ۴ ہے ( اِس کا ترجمہ انتخاب کلام میں شامل ہے ) تنقیدی بحث کرتے ہوئے لکھتا ہے :-

” ہر چیز کے اندر فطرتاً، اُس چیز کے جوہر کے ساتھ ساتھ بعض دوسرے عناصر بھی پوشیدہ ہوتے ہیں - اِس لیے لازمی نتیجہ یہ ہونا چاہیے کہ ہمیں کسی چیز کے اہم و مخصوص ترین اجزاء ترکیبی کا انتخاب کرنے میں، اور اُن کو ایک دوسرے سے مربوط کر کے ایسا بنا دینے کی قوت میں کہ وہ ایک ذی حیات ”کُل“ بن جائے، جلال کا پہلو نظر آئے - کیونکہ پڑھنے یا سننے والا ایک صورت میں تو انتخاب اجزاء سے متاثر ہوتا ہے اور دوسری صورت میں اُن اجزاء کے مجتمع ہونے سے متاثر ہوتا ہے - مثلاً سیفو کو لیجیے : وہ ہمیشہ دیوانگی محبت کے جذبے کو اُن علامات سے بھی حاصل کرتی ہے جو اُس کے ساتھ موجود ہوتی ہیں، اور حقیقت نفس الامر سے بھی - لیکن سیفو کی فطنت کا اظہار اُس کی اِس قوت میں ہے کہ وہ جذبے کے نمایاں پہلو اور شدید ترین رخ انتخاب کر لیتی اور انہیں ایک شکل میں متحد کر دیتی ہے “ -

لانگیئس اِس نظم کی صراحت کرنے کے بعد لکھتا ہے کہ :-

” کیا یہ حیرتلاک بات نہیں کہ سیفو، ”روح“، ”جسم“، ”سماعت“، ”زبان“، آنکھیں اور رنگ“ سب چیزوں کو اِس طرح کہ گویا وہ اُس کے اندر نہیں بلکہ باہر ہیں، مجتمع کر کے ایک ہی مقصد پر لگا دیتی ہے ؟

اور کس طرح اجتماع ضدین کر سکتی ہے کہ ایک ہی وقت میں برف کی طرح سرد بھی ہے اور اتارے کی طرح گرم بھی؛ صحیح الفکر بھی ہے اور مضبوط الحواس بھی؛ ہیبت زدہ بھی ہے اور جاں بلب بھی؟ وہ ثابت کر دیتی ہے کہ اس تحریک میں ایک ہی جذبہ بر سر عمل نہیں بلکہ جذبات کا ہجوم کام کر رہا ہے! یہ خصوصیت محبت کرنے والوں میں اگرچہ مشترک ہوتی ہے، لیکن سیفو کا کمال یہ ہے کہ وہ نہایت خاص پہلو چن کر ایک 'کُل' میں ممزوج کر دیتی ہے۔“

لانگینس کے اس تجزیے سے نہایت خوبی اور صفائی کے ساتھ ثابت ہو جاتا ہے کہ جذبے کو واقعی اور صناعانہ لباس سے آراستہ کر سکنے میں سیفو کی عظمت و جلال مرکوز ہے۔

نحوی ڈایانسیاس (Dionysius) 'سیفو کی اُس نظم پر تبصرہ کرتے ہوئے جو افروڈیت کی شان میں ہے (اس کا ترجمہ بھی کلام کے نمونوں میں شامل ہے) کہتا ہے:—

”غنائی شعرا میں صرف سیفو کی طرز 'کمال پر پہنچی معلوم ہوتی ہے..... اور اس نظم کا حسن اور دلکشی' الفاظ کی اطلسی بناوت اور مخملی نشست کے اندر ہے: پورا پارہ الفاظ کی ترتیب میں ہمجنسی اور حروف کی ہم رشتگی سے بُنا گیا ہے۔ پوری نظم میں حروف علت، ثابتہ سے پہلے یا بعد، یا تو ساکن حروف سے مربوط ہیں یا نیم حروف علت (Semi vowels) سے۔ ایسے موقعے شاذ آئے ہیں کہ نیم حروف علت، نیم حروف علت یا ثابتہ سے ٹکرائے ہوں..... اور چونکہ ترکیب الفاظ آواز کی موجوں میں انتشار پیدا نہیں کرتی، پورا پارہ نرمی و سلاست کے ساتھ متحرک ہے!“

یونان قدیم کے اکثر نقادوں نے سیفو پر تبصرے لکھے لیکن بحجز

تعریف و توصیف اور کچھ نہ لکھ سکے۔ ان قدیم تبصرہ نگاروں کی توصیف اس لیے زیادہ وزن دار ہے کہ وہ اپنے ادب کی روایات اور اپنی زبان کی نزاکتوں سے زیادہ واقف تھے۔

سیفو کی شاعری کے چند نمونے پیش کیے جاتے ہیں جن کی فنی خوبی اور طرز بیان کا حسن پہچاننا تو ہمارے لیے ممکن نہیں، تاہم خیالات و جذبات سے پورے طور پر ہم شراہور ہو سکتے ہیں!

وینس! دیوی کی شان میں:—

مرمریں تخت پر بیٹھنے والی لازوال سائبریس!  
خداوند جیوپیٹر کی بیٹی! تو سب کچھ کر سکتی  
ہے—میری روح کو بھی غموں سے نجات دے! کہتے  
ہیں پچھلے زمانے میں تو اپنے باپ کے سماوی محل سے  
نکل آتی تھی! یہ اگر سچ ہے تو سماوی ملکہ! میری  
التجاؤں پر بھی رحم فرما! اور اپنے سنہری رتھ کو  
ایک بار پھر کہکشاں کی سڑک پر دوڑا دے! تیری  
محبوب قمریوں کے پروں کی پھڑپھڑاہٹ سے تاریک  
دنیا کی ہوائیں پھر ایک دفعہ پاکیزہ بن جائیں!  
مقدس دیوی! میں ایک آواز سن رہی ہوں! کیا  
یہ تیرے غیر فانی لبوں کی صدا ہے؟ کیا تیرا جلوہ  
و جمال کی کرنیں پھیلا دینے والا چہرہ مجھ سے میرے  
غم کا حال پوچھ رہا ہے؟

دیوی! میری محبت کی دیوانی روح تجھ سے  
اور کچھ طلب نہیں کرتی، بس یہ سننا چاہتی ہے

کہ جو دوشیزہ سیفو کے رنج و الم کا باعث ہے وہ سیفو کے پہلو سے آ لگے گی ! اگر تحفے لینے سے نفرت ہے تو تحفے دینے پر ناز کریگی ؛ وہ اگر شرمیلی اور ...<sup>۱</sup> سے گریز کرتی ہے تو خود ...<sup>۲</sup> دینے لگے گی !

ملکہ ، ایک دفعہ اور آجا ، اور اپنی اس پجاردن کو غم کے پلنچے سے چھڑا دے ! آ اور میری کشت آرزو کو سرسبز بنادے ! آ ، اور منجھ پر ہمیشہ مہربانی فرما — میری دوست بن جا !

—  
محبوب لڑکی کے نام<sup>۳</sup> : —

وہ جسے تو اپنا مہمان بنالے ، جو تیرے دوپرو ہو ، قریب بیٹھ کر تیری میٹھی میٹھی باتیں سننے میں متحو ہو سکے ، تیری ہلسی کے نشے سے مست ہو سکے ، دیوتاؤں کا ہم سر ہے !

مگر یہی منظر میرے پہلو میں میرے دل کو لرزا دیتا ہے ! میں تیری صورت پر نظر ڈالتی ہوں تو گونگی ہو جاتی ہوں ، منہ سے بات نہیں نکلتی ! اُس گھڑی ایک شعلہ بھڑک کر میری ہستی پر چھا جاتا ہے : میری آنکھیں دیکھ نہیں سکتیں ، میرے کان سن نہیں سکتے ، میرے اعضا میں بار بار ایک تھرتھری دور جاتی ہے ، میرے ماتھے پر پسینے کی شبلم افشاں ہو جاتی ہے ، میرا رنگ اُڑ جاتا اور میں

سنبھ پڑ جاتی ہوں ، میں دیوانی ہو جاتی ہوں ،

نزع کی طرح میرا دم گھٹنے لگتا ہے !

ایک مجسمہ شباب و رعنائی ، جوان کو دیکھ کر کہتی ہے : —

” حسین دوست ! سامنے آ ، میری طرف دیکھ ، اور اپنی آنکھوں

میں مستور رعنائی کو عریاں کر دے ! “

ایک پارے میں اپنے اظہار احساس کے ساتھ انسانی فطرت پر طنز

بھی کر جاتی ہے : —

” وہ مجھے زیادہ دکھ پہنچاتے ہیں جن کے ساتھ میں اچھا برتاؤ

کرتی ہوں ! “

اپنی میوز ( سروش غیبی ) کو مخاطب کرنے میں لطیف تعلی

بھی ہے : —

” میری بلنفسہ کی بُلنے والی میوز ! میں تجھ سے اپنا جائز حصہ

مانگتی ہوں ! “

حسن صورت اور حسن سیرت کی تصریح کرتی ہے : —

” جو حسین ہے ، وہ دیکھنے ہی کا حسین ہے ؛ جو نیک ہے وہ

حسین پہلے ہے ! “

اپنے شاعرانہ احساس کو اس طرح بیان کرتی ہے : —

” ساحل پر بکھرے ہوئے بلور کے ٹکڑوں کو چھیڑو مت ، یوں ہی

پڑا رہنے دو ! “

حقیقت کی عقدہ کشائی کرتی ہے : —

” مجھے وہ شہد نہیں چاہیے جس کے اندر مہال ہے ! “

جذبات کا نغمہ اِس طرح سناتی ہے :—

” چاند اور ثریا اپنی اپنی جگہ قائم ہو چکے ہیں ‘

آدھی رات آ چکی ہے ‘ وقت جا رہا ہے ‘

چلا جا رہا ہے ‘ اور میں اکیلی پڑی ہوں ! “

ایک شاعرانہ احساس سناتی ہے :—

” نیچے ‘ سیب کی ڈالہوں کو چومتا ‘ پانی بہ رہا ہے ‘

اوپر کی پتیاں سرسرا کر گہری نیند بہا رہی ہیں ! “

ایک دوسرا :—

” قربان گاہ کے گرد کندھیاں کھڑی ہو گئیں ‘

اُن پر ‘ چودھویں کی چاندنی چھٹک رہی تھی ! “

فطرت محبت اور جذبات کے طوفان کو ایک لفظ میں بند کر

لیتی ہے :—

” حسین دوشیزہ جب محبت کرتی ہے ‘

تو بہت سے ہار گوندھ ڈالتی ہے ! “

شباب اور عشق کی تصویر کھینچتی ہے :—

” آ ‘ وینس آ ‘ اور

اِن اپنے اور مہرے دوستوں کے لیے ‘ طلائی کوزوں کو

محبت کی شراب اور لذتوں سے بھر دے ! “

ایک ” شادیانے “ میں جذبات کو اِس طرح گاتی ہے :—

” نئی دلہن ‘ جس کے سینے میں گلابی محبت کا گہر ہے

اے پافوس کی طرح سندر دلہن !

سہاگ پلنگ طیار ہے ‘

جا ‘ اُس سے مل اور ‘

اختلاط کی مٹھاس میں شریک ہو جا -

روشن زہرہ کی کرنیں ہیرا دیوی کی روپہلی چوکی

کو حیران تملائیں ..... دیکھتے ہوئے

تیرے دل میں اُسے ( شوہر کو ) مسند نشین کر دیں گی ! ”

شام کے منظر کی کیفیات کو کس نزاکت تختہ پل سے پھس کرتی ہے :—

” صبح کی چمک نے جن چیزوں کو دور بھگا دیا تھا

زہرہ ( شام کا ستارہ ) تو اُن کو گھر بلا رہی ہے

تو بھڑوں اور بچوں کو اِس طرح بلا رہی ہے

جیسے بچوں کو ماں سینے سے لپٹانے کو بلاتی ہے ! ”

اپنی حسرت کو کتنا حسین بنا دیتی ہے :—

” کیا میں ابھی تک کلواریتے کی آرزو رکھتی ہوں ! ”

آرزوں کی نارسائی کا حسین ترین استعارہ ہے :—

” اے دوشیزہ ! تو اُس شہریں اور سرخ سیب کی مانند ہے

جو سب سے اونچی ڈالی میں

باغبان کی نگاہ سے پوشیدہ ہے —

نہیں ، چھپا ہوا نہیں بلکہ اُسے ترسا رہا ہے ! ”

نو عروس اور اُس کی دوشیزگی میں مکالمہ کراتی ہے :—

نو عروس : تو کہاں گئی ، کہاں چلی گئی ، مہری دوشیزگی ؟

دوشیزگی : نوجوان لڑکی ، اب میں تیری نہیں ہو سکتی ، میرا

جانا تو ایک صبح کی خوش آمد ہے ! ”

کیفیات شباب کی تصویر یوں بناتی ہے :—

” اور اُن کے بھاری پہوٹوں پر

رات کی تاریک نیند پڑی لوت رہی ہے ! ”



ایک گل اندام کی تعریف کرتی ہے :—

”دودھ سے زیادہ سفید“

’دیشم سے زیادہ نرم‘

’گلاب سے زیادہ نازک‘

’دباب سے زیادہ مہترنم‘

’نرگس سے زیادہ لوچدار‘

’اور سونے سے بہتر سونا !“

( ل ، احمد )

---

# کندی کی دوربین

۵۰ [از سعید انصاری مدیر ہندستانی]

کندی کی دوربین پر ' ضرورت کے مطابق اجمالاً پہلے کچھ لکھا گیا تھا - لیکن یہ مضمون بحث و تفصیل چاہتا ہے ؛ اس لیے ایک مستقل مقالہ پیش ہے -

## کندی اور بصریات

دوربین کا نظریہ ' ہندسی بصریات اور طبعی بصریات پر مبنی ہے ؛ اس لیے ضروری ہے کہ اس فن میں کندی کے کارناموں کا ایک سرسری جائزہ لیا جائے - اس سے دوربین کے امکانات پر بھی روشنی پڑے گی - کندی نے بصریات پر متعلق اور غیر متعلق ' سب ملاکر (۹) رسالے لکھے ہیں -

۱- رسالتہ فی انواع الجواهر الثمينة وغيرها -

۲- رسالتہ فی انواع الحجارة -

۳- رسالتہ فیما یُصَنِّعُ فیعطی لوناً -

۴- رسالتہ فی عمل المرايا المنكوسة -

۵- رسالتہ فی سعار المرأة -

۶- رسالتہ فی اختلاف المناظر -

۷- رسالتہ فی اختلاف مناظر المرأة -

۱- انسانیکیلوپیڈیا برٹانیکا ' ص ۹۰۶ ' ج ۲۱ -

۸—رسالۃ فی تلویح الزجاج -

۹—رسالۃ فی عمل آلۃ یُعرفَ بها بعدُ المعاینات -

ان میں ۶ رسالے کیمیائی نقطۂ نظر سے ہیں ؛ ابتدائی ۵ اور نمبر ۸ -  
دو ہندسی نقطۂ نظر سے ہیں ؛ نمبر ۶ اور ۷ - ایک ابعادیات کا رسالہ ہے ؛  
نمبر ۹ -

پہلے دو رسالے بظاہر ' بصریات سے کوئی تعلق نہیں رکھتے - مگر  
چونکہ بعض جواہرات سے ' شیشہ کاٹنے اور بعض معدنی ظروف میں اُس  
کو جمانے یعنی سخت کرنے (تصلیب) کا عمل کیا جاتا ہے ' اُس لیے وہ  
رسالے بھی بصریات سے کسی حد تک متعلق ہیں -

چار رسالے خاص شیشے کی صنعت پر ہیں - ایک میں تلوین یعنی  
رنگنے کا بیان ہے - اِس میں دو طرح کی چیزیں شامل ہیں : (۱) شیشہ  
رنگدا - (۲) اُن باریک یا بے رنگ عناصر کو رنگنا جو یوں آنکھ سے شناخت  
نہیں ہو سکتے - ایسے عناصر کا ایک سادہ شیشے کے ٹکڑے (Slide) پر لیپ  
کرتے ہیں ؛ پھر اُن کو رنگتے ہیں ! اور خوردبین سے دیکھتے ہیں - اِس  
طرح اُن کی شناخت ہوتی ہے - ایک رسالے میں آتشیں شیشے مذکور  
ہیں - ایک آئینے کی آب پر ہے - ایک میں شیشے کی تلویح کا بیان ہے !  
دو رسالے بصریات پر ہیں - نمبر ۶ میں اِس علم کی تینوں شاخوں  
یعنی طبعی ، عضویاتی اور ہندسی بصریات کو مکمل طریقے سے بیان کیا ہے -  
یہ اپنے فن کی نہایت جامع کتاب ہے - بوئر لکھتا ہے :<sup>۱</sup>

Al-kindī dealt very fully with Optics

کندی نے اِس میں اقلیدس ' بانی بصریات کی کتاب کے افلاط بھی  
درست کیے ہیں ! نمبر ۷ میں اُس اختلاف کا بیان ہے جو آئینے کے مناظر

میں پیدا ہوتا ہے - اُس کو ہندسی شکلوں سے واضح کیا گیا ہے -  
ایک رسالے میں ایک آلے کا ذکر ہے جس سے ”بَعْدِ معاہدات“ پہچانا  
جاتا ہے -

اِس تمام تفصیل سے اندازہ ہوا ہوگا کہ کندی نے بصریات کا کوئی  
گوشہ تشنہ نہیں چھوڑا ہے ! اِس وقت اِس فن کے جتنے ضروری شعبے  
ہیں ، اُن سب پر اُس کے رسالے موجود ہیں - ایسی حالت میں اُس کو  
دوربین کا ایجاد کر لینا کچھ مشکل نہ تھا ! عینک اور دوربین کے شیشے کا  
سراغ سنہ ۱۲۸۵ع سے یورپ میں چلتا ہے <sup>۱</sup> - اُس وقت یورپ ، ترقی کے  
ابتدائی مدارج میں تھا - اگر ایسے زمانے میں وہاں یہ چیزیں تیار  
ہوسکتی تھیں ، تو اسلامی تمدن کے عین زمانہ شباب میں اگر کندی جیسے  
نادارؔ روزگار نے اہل یورپ سے صرف ۴۵۰ برس پہلے کوئی دوربین تیار کر لی ؛  
تو اِس میں تعجب کی کیا بات ہے ! اُس نے تو تنہا ، اِس زمانے کی  
سائنس کے تمام اہم مسائل کی بنیاد رکھ دی تھی ! جیسا کہ اُس کے فلسفے  
سے معلوم ہوا ہوگا - صرف ”کشش“ کا مسئلہ مجھے اُس کے یہاں نہیں  
مل سکا ہے -

میرا خیال ہے کہ یورپ میں تیرھویں صدی کے آخر میں عینک  
اور دوربین کے شیشے کا جو ذکر ملتا ہے ، یہ بھی کندی ہی کی دوربین کے  
شیشے کا فیض ہوگا ! اگر اُس کی دوربین اِن لوگوں کو نہیں ملی تو  
کم از کم اُس کا چرچا سنا ہوگا ؛ یا رسالہ ”تلویح الزجاج“ کے نظریے کی  
کتابوں سے نہیں تو سینہ بہ سینہ روایتیں پہنچی ہوں گی - کیونکہ کندی  
کے ۵۸ رسالے قتلہ ہلاکو سے قبل بغداد سے نکل کر یورپ میں پھیل چکے  
تھے - اور اِس طرح کندی ، یورپ میں روشناس ہو چکا تھا !

### دوربین کا میکینزم

دوربین ایک آلہ ہے ، لیکن دو آلوں سے مرکب ہوتا ہے -

(۱) اسکیل ، یہ آلہ ، فاصلے (بُعد) پر دلالت کرتا ہے - فاصلہ ،

چیزوں کے دیکھنے کے لیے اختیار کیا جاتا ہے -

(۲) شیشہ ، یہ آلہ چیزوں کو دکھاتا ہے -

دوربین کا فریم ایک ہوتا ہے - اُس کے ایک حصے پر اسکیل اور

نلکی کے سروں پر شیشے ہوتے ہیں -

کلدی کی دوربین کی ساخت ، سادہ ترین حالت میں ہم اِس

طرح فرض کر سکتے ہیں :-

کسی دھات کی ایک نلکی (Tube) دو ٹکڑوں میں تقسیم ہے -

ایک ٹکڑا بڑا ہے ، جس کے اندر دوسرا ٹکڑا چلا جاتا ہے - یہ ٹکڑے ڈھیلے

نہیں ہیں ؛ بلکہ ایسے چست ہیں کہ اندر کا ٹکڑا اوپر کے ٹکڑے کو ہات سے

کھسکانے کے بعد باہر نکلتا ہے - ہر ٹکڑے میں ایک سرے پر ایک شیشہ ہے -

محدب (Convex) شیشہ اوپر ہے - یہ اپنے فوکس پر کسی دور کے منظر کا

عکس ڈالتا ہے - مقعر (Concave) شیشہ نیچے ہے - یہ منظر کے عکس کی

جسامت کو بڑھا دیتا ہے - دونوں شیشے ، جسامت میں برابر برابر ہیں -

یعنی مقعر شیشہ چھوٹا نہیں ہے - نلکی کے دونوں ٹکڑوں کے اندر اور باہر

آنے سے بُعد کی ڈگریاں بنتی ہیں - لیکن اُن ڈگریوں پر اوپر والی نلکی کا

خالی سرا ، ہات کی مدد سے پہنچتا ہے ؛ یعنی کھسکایا جاتا ہے - اُس کو

کوئی ایڈجسٹر (Adjuster) یا پیچ (Screw) نہیں کھسکتا - ڈگریاں نہ

تو مہوم ہیں ؛ نہ چوڑیاں ہیں ؛ بلکہ اسکیل میں لکھی یا گھدی ہوئی

ہیں - اسکیل ، مقعر شیشے کی نلکی پر کچھ دور تک بٹا ہوا ہے -

بس یہی دو شیشوں والی دوربین ، کلدی کی دوربین تھی -

## (۱) اسکیل

آنکھ، بصری آلے کی حیثیت سے ناقص واقع ہوئی ہے۔ اجرامِ سماوی جو ہزاروں لاکھوں میل دور واقع ہیں؛ اُن کا مشاہدہ آنکھ سے نہیں ہو سکتا! کیونکہ آنکھ کی قوت بہت محدود ہے۔ چونکہ یہ ستارے اور سیارے ”بہت دور“ ہونے کی وجہ سے آنکھ سے چھوٹے چھوٹے دکھائی دیتے ہیں؛ اور اُن کی ظاہری شکل و صورت اور دیگر حالات کا پتا نہیں چلتا اس لیے اصولاً یہ خیال درست معلوم ہوتا ہے کہ اگر وہ آنکھ سے کسی ترکیب کے ذریعے سے قریب کر دیے جائیں، تو آنکھ اُن کا تفصیلی مشاہدہ کر سکتی ہے!

فاصلے کو قریب کر دینے کا تخیل، اسکیل بنانے کا محرک ہوا ہے! اسکیل میں وہ فاصلے نہیں ہوتے جو دراصل اُن اجرامِ سماوی اور زمین کے ناظر کے درمیان موجود ہیں۔ بلکہ چند فرضی فاصلے ہوتے ہیں، جن کو ہم قائم کرتے ہیں! مثلاً ۲۵، ۵۰، ۷۵، ۱۰۰ میل کے فاصلے پر ہم چیزوں کو دیکھنا چاہتے ہیں! ظاہر ہے کہ ایک سیارہ جو ہم سے ایک لاکھ میل کی دوری (بُعد) پر واقع ہے، اگر پچاس میل کی دوری پر کسی ترکیب سے آجائے تو ہم آنکھ سے اُس کا بہت تفصیلی مشاہدہ کر سکتے ہیں۔

کلدی نے کسی ایک بُعد (یا بُعد کی کسی ایک ڈگری) پر معائنات کو دکھلانے کے لیے ایک اسکیل بنایا تھا؛ جس پر بُعد کی ڈگریاں نقش یا لکھی ہوئی تھیں۔ اُس کو دیکھ کر جس بُعد (یا بُعد کی ڈگری) پر منظور ہوتا، نلکی کا اوپر والا حصہ، ہاتھ سے کھسکا دیا جاتا۔ بُعد کی اُسی

دَگری سے معاینات کا نظارہ ہو جاتا تھا ! اِس کی مثال میں ہم پہلے بتا چکے ہیں کہ سنہ ۱۸۷۵ء کی پیرس والی دوربین میں ۳۰ فرسخ کے فاصلے پر چاند نظر آتا تھا - حالانکہ چاند ، زمین سے دو لاکھ چالیس ہزار میل کے بُعد پر ہے - چاند اُس میں کتنا صاف نظر آتا ہوگا ؟ اِس کے لیے اِسی قدر جان لینا کافی ہے کہ اِس دوربین میں مرئیات کا قطر ، مجرد آنکھ کے نظارے کے بالمقابل ، ”۲۴“ سو گنا بڑھ جاتا تھا ۱ -

کندی کے جس اسکیل سے ”بُعد معاینات“ یا بُعد کی کوئی دَگری ، دیکھ کر پہچانی جاتی تھی ، اُس کا نام یہ تھا : ”رسالۃ فی عمل آلۃ یعرف بہا بعد المعاینات“ - اِس کا کام ”معاینات“ کو دکھلانا نہ تھا - بلکہ ”بُعد معاینات“ کو دکھلانا تھا ؛ تاکہ اُسی بُعد پر معاینات کسی ترکیب سے دیکھے جائیں !

اسکیل میں بُعد کی چند دَگریاں دکھلے کا فائدہ یہ ہے کہ اُن کو گھٹا بڑھا کر ایک ہی چیز کو تفصیل اور اجمال کے ساتھ دیکھ سکتے ہیں ! چونکہ اسکیل میں بُعد کی دَگریاں باریک لکھی ہوئی یا نقش ہوں گی جن کو پڑھتے ، نیز بُعد کے گھٹاتے بڑھاتے یعنی نلکی کے اوپری حصے کو ہاتھ سے کھسکاتے ، وقت اسکیل کو غور سے بار بار دیکھنا پڑتا ہوگا ؛ اس لیے بُعد کے علم کی اِس صورت کو ”معرفت“ کے لفظ سے ادا کیا گیا ؛ جو اِس تمام کیفیت پر حاوی ہے ! چونکہ ایک وقت میں ، معاینات کو دیکھنے کے لیے بُعد کی کوئی ایک دَگری اختیار کی جاتی تھی اُس لیے واحد لفظ ”بُعد“ کہا گیا ! جس کے معنی ”a distance“ کے ہیں - اُس کی جمع ”ابعاد“ استعمال نہیں کی گئی ! حالانکہ معاینات جمع ہے ؛ اُن کے ابعاد

1—دائرة المعارف بستانی : دائرة المعارف القرن الرابع عشر (العشرین) از محمد فرید

ہو سکتے ہیں ؛ بُعْد نہیوں ہو سکتا - ابعادیات کے اور رسالوں میں ایسی صورت میں ”ابعاد“ کا لفظ آیا ہے ؛ مثلاً : ابعاد مسافات الاقالیم ، ابعاد الاجرام ، ابعاد قُلل الجبال ! چونکہ اسکیل پر بہت سے بُعْد (یا بُعْد کی ذکریاں) بنی ہوئی تھیں اس لیے ”بُعْد واحد“ نہیوں کہا گیا - اُس کے معنی ”one distance“ کے ہیں - اُس سے یہ معلوم ہوتا کہ محض ایک بُعْد (مثلاً ۵۰ میل) پر معاینات کا نظارہ ہو سکتا ہے - اِس سے کم یا زیادہ پر نہیوں ہو سکتا !

### وجہ تسمیہ پر دوبارہ نظر

اِس آلے (اسکیل) کی وجہ تسمیہ پر دوبارہ غور کیجیے ! اِس میں تین لفظ ہیں : معرفت ، بُعْد ، معاینات - اب تینوں کو الگ الگ سلیے :—

معرفت اور علم تقریباً ہم معنی ہیں - البتہ اُن کے

معرفت

حدود میں اختلاف ہے - لسان العرب میں ہے <sup>۱</sup> :

العرفان العلم - قال ابن سیدہ و عرفان ، علم ہے - ابن سیدہ نے کہا ینفصلان بتحدید لا یلیق بهذا المكان - ”اور اِن دونوں میں باہم فرق ہے“ جس کا بیان کرنا اِس جگہ مناسب نہیں -

ابن سیدہ نے ”المختص“ میں اِن حدود کو یوں واضح کیا ہے <sup>۲</sup> :—

سُمی العلم علماً لانه من العلامة و سُمی العلم علماً لانه من العلامة و ہی الدلالة و الامارة - (ص ۲۹) وہ علامت سے نکلا ہے جس کے معنی عرفان الشیء ، خلاف الجہل بہ.... بتانا اور نشان کے ہیں -

معارف الشیء وجوہہ التي تعرفہ کسی چیز کے عرفان کا مطلب یہ



ہے کہ اُس سے ناواقفیت نہیں ہے ..... معارف کسی چیز کی وہ صورتیں ہیں جن سے تم اُس کو پہچانتے ہو، جیسے زمین کے معارف - اِس کا واحد معرف ہے - ہذلی کہتا ہے ..... اِس میں اُس نے معارف سے چہرے مراد لئے ہیں؛ کیونکہ معرفت اُنہیں سے اور اُنہیں کو دیکھ کر ہوتی ہے - امرأۃ حسنة المعارف سے مراد چہرے کے محاسن والی عورت ہے - اور علم کا مطلب جہل کا اُلٹا ہے ..... علم کی ایک قسم لوگوں نے یقین کو قرار دیا ہے لیکن اِس کا اُلٹا نہیں ہے - تو ہر یقین، علم ہے؛ لیکن ہر علم، یقین نہیں - وجہ یہ ہے کہ یقین وہ علم ہے جو استدلال اور نظر کے بعد حاصل ہو، کیونکہ جس چیز کو جانا اور دیکھا جا رہا ہے وہ غامض ہے؛ یا دیکھنے والے کو اُس کا دیکھنا مشکل معلوم ہو رہا ہے - ..... اِسی بنا پر اکلوں نے کہا ہے کہ یقین دوسرا علم

بہا معارف الارض، واحدها معرف - و قول الهذلی  
متکورین علی المعارف بیہم  
ضرب کتعطاط المزد الاثجل  
یعنی وجوہہم، و ذلک لان المعرفة  
انما تقع بہا و بالظلالہا - و امرأۃ  
حسنة المعارف، ای محاسن الوجہ -  
و العلم، نقیض الجہل ..... (ص ۲۸)  
و مما ہو ضربٌ من العلم قولہم  
الیقین و لا یلعکس، فلقول کل  
یقین علم و لیس کل علم یقیناً -  
و ذلک ان الیقین علم یخصل بعد  
استدلال و نظر لغموض المعلوم  
الملطور فیہ؛ او لاشکال ذلک علی  
الناظر - علیٰ - و لذلک قالت  
الاولئل ان الیقین ہو العلم الثانی،  
ای انه لا یعلم و لایدرك عن بدیہۃ  
و لکنہ بعد بذل الوسع فی التعقب  
و انعام النظر و التصفح - قال - و  
یقری ذلک قولہ تعالیٰ وَ کَذٰلِکَ نُرِیْ  
اِبْرٰہِیْمَ مَلٰکُوتَ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ  
وَ لَیْکُوْنَ مِنَ الْمُؤْمِنِیْنَ - ثم ذکر بعد

ہوتا ہے ؛ یعنی اُس کا علم و ادراک  
 بداہتاً نہیں ہوتا بلکہ دوبارہ تدبر و  
 نظر ' خوب دیکھ بھال اور چہان بین  
 میں کوشش صرف کرنے کے بعد ہوتا ہے  
 ..... اور اُس کی تائید اللہ تعالیٰ  
 کے اِس قول سے ہوتی ہے - اور اِسی  
 طرح ہم نے ابراہیم کو آسمانوں اور  
 زمین کی سلطنت و عظمت دکھائی  
 اور تاکہ وہ یقین کرنے والوں میں ہو -  
 اِس کے بعد حضرت ابراہیم کی نظر اور  
 استدلال کا ذکر کیا ہے ! اِسی لیے  
 یہ جائز نہیں کہ یقین کے ساتھ خدا  
 کو متصف کیا جائے - کیونکہ یقین  
 کے درجے تک پہنچنا اُسی وقت  
 ممکن ہے جب بار بار غور اور چہان  
 بین کی جائے ، اور رائے کے عقدوں  
 اور مقصدوں میں مقابلہ کر لیا  
 جائے - اور اللہ تعالیٰ کو اِس کی  
 ضرورت نہیں - پس ہر علم یقین  
 نہیں ہے - کیونکہ بعض چیزیں بلا  
 انتظار و غور معلوم ہو جاتی ہیں -  
 ..... مثلاً جو چیزیں بداہتاً عقل  
 اور حواس سے معلوم ہوتی ہیں جیسے

ما کان من نظره و استدلالہ - و لذلک  
 لم یجز ان یوصف القدیم سبحانہ بہ  
 لانه لا یوصل الی طبقة التیقن الا  
 بعد التطرق الیہا بالتأمل و التصنّف  
 و المقابلة بہن معائد الرأی و  
 مقاصدہ - و اللہ تعالیٰ لا یلحقہ  
 ذلک - فلہی کل علم یقیناً لان  
 من المعلومات ما یعلم من غیر ان  
 یعترض فیہ توقف او موضع نظر -  
 علی - یعنی نحو ما یعلم ببدائہ  
 العقول و الحواس كالقضایا المنقسمة  
 الی اربعة اقسام و ہی المعقول  
 كقولنا العقل مدرك لما أُعمل فیہ -  
 و المحسوس كقولنا الشمس طالعة  
 او غاربة - و المشہور كقولنا ان شکر  
 الملع حسن و كفرہ قبیح ؛ و ان بر  
 الوالدین لازم - و المقبول وہی  
 القضية التي توخذ عن واحد ثقة  
 مرتضیٰ او جماعة ثقات مرتضین -  
 فهذا كله من المقدمات التي حصلت  
 فی النفس من غیر بحث و لاقیاس -  
 قال ابو علی - و یؤكد ما ذكرنا من  
 ذلک قول روبة

قضایا کی چاروں قسمیں معقول...  
 محسوس... مشہور... مقبول... تو  
 یہ سب اُن مقدمات میں ہیں جو  
 نفس میں بلا بحث و قیاس حاصل  
 ہوتے ہیں - ابو علی کا قول ہے کہ  
 جو کچھ یہ مذکور ہوا اِس کی تائید  
 رؤیۃ کے مصرع سے ہوتی ہے : اما  
 جزاء العارف المستیقن - اِس میں  
 عارف کی صفت مستیقن لانے سے  
 ثابت ہوتا ہے کہ عارف ، مستیقن  
 کے علاوہ کوئی صفت ہے - اِس کی  
 زیادہ توضیح کلام عرب سے ہوتی ہے -  
 اشعار سے پتا چلتا ہے کہ وہ ( شعرا )  
 دیار محبوب میں تہہرنے کے وقت  
 زمانہ گزر جانے اور نشانات مت  
 جانے کی وجہ سے اُن دیار کو پہچاننے  
 میں توقف کرتے ہیں ، یہاں تک  
 کہ تأمل اور استدلال کے ذریعے سے  
 اُن کو ثابت کرتے ہیں - ( اِس کے  
 بعد چلند اشعار ہیں ) - محمد بن  
 السری نے ” بعد توہم “ کا مطلب یہ  
 بتایا ہے کہ توہمت الشیء اُس  
 وقت بولتے ہیں جب کسی چیز کو

یا دار عفرام و دار البخدن  
 اما جزاء العارف المستیقن

.....

فوصفہ العارف بالمستیقن یقویٰ انہ  
 فہرہ - و مسا یبین ذلک ما نراہ فی  
 اشعارہم من توقفہم عند توقفہم فی  
 الدیار لطول العهد و تعنی الرسوم و  
 دروسہا ، حتی یثبتوها بالتأمل  
 لہا و الاستدلال علیہا - کقولہ  
 وقفتُ بہا من بعد عشرين حِجَّةً  
 فلأیاً عرفتُ الدار بعد توہم  
 و قال

توہمت آیات لہا فعرفتہا

و قال

ام هل عرفت الدار بعد توہم ؟

قال محمد بن السری ، قالوا فی قولہ  
 ’ بعد توہم ‘ توہمت الشیء انکرته -  
 و عند التباس الشیء و اشکالہ یفزع  
 الی النظر و یرجع الی الدلیل - و  
 کذلک قول رؤیۃ

أما جزاء العارف المستیقن

ای المتوقف المتبین لآثار و  
 رسومک الی ان یثبتک -

پہچان نہ سکیں - اور جب کسی چیز میں التماس و إشکال (شبہہ) ہوتا ہے تو نظر کرنے اور دلیل لانے کی ضرورت ہوتی ہے - اسی طرح روئے کا مصرع ہے (جو اوپر نقل ہوا ہے) - عارف مستیقن کا مطالب یہ ہے کہ جو تھہرنے والا ہے اس لئے کہ تیرے (محبوب) نشانات کا پتا چلائے یہاں تک کہ تجھ کو ثابت کر دے -

اس زمانے کی ایک تصنیف ”فرائد اللغة“ میں معرفت اور علم

کا فرق اس طرح بیان کیا گیا ہے :—

کہا گیا ہے کہ معرفت بسیط اور جزئی چیزوں کے ادراک کو کہتے ہیں اور علم مرکب اور کلی اشیا کے ادراک کو - اسی جگہ سے یوں بولتے ہیں عرفت اللہ ؛ علست اللہ نہیں کہتے - ”علم حاصل ہونے کے بعد جب بھلا دیا جائے اور پھر حاصل کیا جائے تو یہ معرفت ہے - حالانکہ علم ایسا نہیں ہوتا، اسی لئے خدا کو عالم کہتے ہیں، عارف نہیں“ - (کہونکہ وہ جانی ہوئی چیزوں کو

قیل المعرفة ادراک البسائط و الجزئیات - و العلم ادراک المركبات و کلیات - و من ثم ینقال : عرفت اللہ ولا یقال علنتہ - ”والمعرفة مسبقة بلسیان حاصل بعد العلم - بخلاف العلم - و لذلك یسمى الحق تعالیٰ بالعالم دون العارف -“ قالہ التجرجانی - فالمعرفة تقال فیما لا تعرف الا کونه موجوداً فقط - و العلم اصلہ ، و یقال فیما یعرف وجودہ و جلسہ و علنتہ و کفیئتہ - فالمعرفة تقال فیما یتوصل

الیہ بتفکر و تدبیر - و العلم قد یقال  
 فی ذلک و فی غمرہ - و العلم یقال  
 فی ما یُحصَل علیہ بغیر واسطۃ - و  
 العرفان فیما یحصل علیہ بواسطۃ  
 الکسب - و لذا قیل ان اللہ عالم  
 المعارف - و العرفان قد تستعمل  
 (!) فیما یدرک آثارہ و لا یدرک  
 ذاتہ - و العلم فیما یدرک ذاتہ -

بھولنے کے بعد پھر نہیں جانتا -  
 بلکہ شروع سے جانتا ہے - اور بھولتا  
 نہیں ہے - ) یہ جرجانی کا قول ہے -  
 جس چیز کا فقط موجود ہونا معلوم  
 ہو تو یہ معرفت ہے - علم اِس کی  
 اصل ہے اُس میں کسی چیز کا  
 وجود 'جلس' علت' کیفیت سب  
 معلوم ہونا چاہیے - جب چیزوں  
 کو تفکر اور تدبیر سے معلوم کیا جائے  
 تو یہ معرفت ہے - اور علم میں  
 تفکر و تدبیر کبھی ہوتا ہے اور کبھی  
 نہیں ہوتا - جو چیزیں بلا واسطہ  
 معلوم ہو جائیں تو یہ علم ہے - جو  
 چیزیں اکتساب کے ذریعے سے حاصل  
 ہوں تو یہ عرفان ہے - اِسی لئے  
 خدا کو عالم المعارف کہتے ہیں -  
 عرفان بعض اوقات ایسی چیزوں کے  
 لئے بھی استعمال ہوتا ہے جن کے  
 نشانات کا پتا چلتا ہو اور ذات کا  
 پتا نہ چلتا ہو - اور علم کا اُن چیزوں  
 کے لئے اطلاق ہوتا ہے جن کی ذات  
 کا پتا چلتا ہو -

اِن قولوں میں کبھی تباین کی نسبت ہے ؛ کبھی عموم و خصوص

مطلق کی ؛ اور کہیں عموم و خصوص من وجہ کی ! یہ ائمہ لغت کے اقوال ہیں - باقی علم و معرفت کے نکوی یا ملطقی معنی ؛ تصوف میں اُن کے اصطلاحی معنی ؛ پھر قاضی ابوبکر باقلانی ، امام ابوالحسن اشعری ، استاذ ابن فورک ، امام رازی اور معتزلہ کے متکلمین نے اُن کے درمیان جو فرق کیا ہے ، اُس کے بیان کا یہ موقع نہیں !

” معرفت “ کی گزشتہ ۹ تعریفوں میں ، ابن سیدہ کی تعریف بہت واضح ہے - اُس کی تائید ، اشعارِ عرب سے ہوتی ہے - اُس کی بلیاد ” نظر “ کے طور و فکر یعنی ” تأمل “ پر ہے - محبوب کے مکان کے کھنڈر دھندلے سے باقی رہ گئے ہیں - اُن پر برسوں کے بعد عاشق کا گزر ہوتا ہے - وہ مکان کو پہچان نہیں سکتا - اِس التباس اور اِشکال کی حالت میں وہ ایک ایک چیز کو دیکھتا ہے - اور دلیلیں تلاش کرتا ہے - جب اِس طرح وہ مطمئن ہو جاتا ہے تو یہ رائے قائم ہو جاتی ہے کہ یہی محبوب کا مکان ہے ! علم کی اِس مجموعی کیفیت کو ” معرفت “ کہتے ہیں ! اِس کا درجہ ” یقین “ سے پہلے ہے - اِسی لیے ایک شاعر نے عارف کی صفت مستیقن بیان کی ہے - اِس سے ثابت ہوتا ہے کہ عرفان ، یقین کے علاوہ کوئی چیز ہے ! ( جو اُس سے پہلے بھی ہے ) -

بُعد | بُعد کی تعریف یہ ہے : —

<p>فی عرف العلماء ہو امتداد بین الشہین لا اقصر ملہ ای لا یوجد بینہما اقصر من ذلک الامتداد سواء وجد مساویاً لذلک الامتداد كما فی بعد المركز من المحيط او</p>	<p>علما کے عرف میں بُعد دو چیزوں کے درمیان ایسا خط ہے جس سے کم نہ ہو سکے یعنی اُن کے درمیان اُس سے چھوٹا خط نہ کھینچا جا سکے - چاہے اُس کے برابر خط کھینچ سکے</p>
---	---

زائداً علیہ کما فی غبرہ - جیسا کہ محیط سے مرکز کے بُعد

میں ہوتا ہے - یا اُس سے برا جیسا

کہ اور چیزوں میں ہوتا ہے -

انسائیکلو پیڈیا برٹانیکا میں بُعد کی یہ تعریف لکھی ہے -

“The length is a straight line between two objects, or the interval in time between two periods or events.”

دوسری تعریف نظریۂ ”اضافیت“ کی وجہ سے پیدا ہوئی ہے : جس نے

مکان-زمان کی واحد کائنات تسلیم کی ہے !

بُعدِ مطلق کا تصور یا قیاس نہیں کیا جا سکتا - بُعد اضافی چیز

ہے ! وہ ہمیشہ دو چیزوں کے درمیان پہنچانا یا تازا جا سکتا ہے - ہم کو

اشیاء خارجی کا احساس دو طرح سے ہوتا ہے : ایک قوتِ باصرہ کے ذریعے

سے، دوسرے قوتِ لامسہ کے ذریعے سے ! نظر سے بُعد کا صحیح تصور قائم نہیں

ہوتا : یعنی صرف دیکھنے سے ہم کسی چیز کا صحیح مقام معلوم نہیں

کر سکتے - کسی چیز کا مقام متعین کرنے کے لیے ہم اُسے انگلیوں سے چھوتے

ہیں - اب اگر چیز رسائی کے اندر ہے ، تو ہم چھونے کے لیے ہاتھ پھیلاتے

ہیں - ہاتھ کی حرکت کے عمل سے بُعد کا خیال قائم ہوتا ہے - اگر چیز

رسائی کے باہر ہے تو ہم اُس کو محض آنکھ سے دیکھتے ہیں اور اُس کا

بُعد حساب لگا کر معلوم کرتے ہیں !

معاینات معاین کی جمع ہے - اِس کا مادہ عین ہے -

معاینات

عین آنکھ کو بھی کہتے ہیں ! معاینات وہ چیزیں ہیں

جو آنکھ سے دکھائی دیتی ہیں - انگریزی میں اِس کا ترجمہ ”visible“

ہوگا - معاینات ، مبصرات اور مرئیات ، مرادف الفاظ ہیں - مبصرات

بصر سے نکلا ہے - ” بصر “ قوتِ بیدائی کو کہتے ہیں ؛ جس کا قدرتی آلہ آنکھ ہے ! مرئیات ، رویت سے مشق ہے ، جو آنکھ کا کام ہے -

اب تینوں لفظوں کو ملاؤ ! بعدِ معاینات کی معرفت کا یہ مطلب ہے کہ جو چیزیں ہم کو دکھائی دیتی ہیں اُن کا طول یا صحیح مقام ، ہم آنکھ کے ذریعے سے ، تأمل کر کے معلوم کریں - معاینات کے بغیر بعد کا تصور نہیں ہو سکتا ! اور بعد کی معرفت نظر سے تأمل کر کے ہوتی ہے ! لیکن دقت یہ ہے کہ جو چیزیں ہماری دسترس سے باہر ہیں ، مثلاً اجرامِ فلکی ، اُن کا بعد ہم آنکھ سے بالکل نہیں دیکھ سکتے ؛ کیونکہ نظر سے اُن کے بعد کا کوئی صحیح تصور قائم ہی نہیں ہو سکتا ! دوسری دقت یہ ہے کہ ایسا کوئی آلہ ایجاد نہیں ہوا ہے جو معایناتِ بعیدہ کے طول کا کوئی صحیح تصور قائم کرا سکے - اور شائد ایسا ہونا ممکن بھی نہیں ہے ! کیونکہ خود آنکھ میں جب ایسی قوت نہیں ہے تو پھر اُس کے مدد کرنے والے آلے میں یہ قوت کہاں سے آ سکتی ہے ؟

اِسی لیے کندی نے اجرام کا فاصلہ ، حسابی طریقوں سے معلوم کیا تھا - وہ ” بعدِ پیمّا “ کے میٹر سے آسمان کے نقشوں یا ذاتِ الحلق میں اجرام کا فاصلہ ناپتا ہوگا ، اور اُن کا شعاع کی رفتار یا دوسرے طریقوں سے حساب لگاتا ہوگا ! آج کل آسمان کے حصے کر کے اُن کا الگ الگ فوٹو لیتے ہیں - پھر تمام فوٹو یکجا کر کے اُن کا ایک فوٹو لیتے ہیں - اِس فوٹو میں جو فاصلہ سیاروں اور ستاروں کے درمیان نظر آتا ہے اُس کو ” بعدِ پیمّا “ سے ناپ کر حساب لگاتے ہیں ! چونکہ معایناتِ بعیدہ ( اجرام وغیرہ ) کا بعد استخراج کے ذریعے سے ( یعنی حسابات لگا کر ) معلوم ہوتا ہے ، اور نظر سے اُس کا معلوم ہونا ممکن نہیں ہے ، اِس لیے ضرورت ہے کہ ” بعد “ کے لفظ پر مکرر غور کیا جائے ! یہاں بعد کے شائد کوئی اور معنی ہیں !



تسام معاینات ، خواہ وہ قریب ہوں یا بعید ، اُن کا  
 بعد نہ کہ اجماع !  
 ایسا بُعد جو ہم کو ” نظر سے تأمل کر کے ٹھیک ٹھیک  
 معلوم ہو جائے “ وہ بُعد تو نہیں ہو سکتا جو ناظر اور منظر کے درمیان  
 واقعی طور پر موجود ہے ! کیونکہ وہ کسی طرح مشاہدے سے صحیح طور پر  
 نہیں معلوم ہو سکتا ! البتہ وہ ایسا بُعد ہو سکتا ہے جو چھڑوں کے دیکھنے  
 کے لیے ہم خود فرض کر لیں ! ہم بُعد کی ڈگریاں کسی آلے پر قائم  
 کر لیں اور اُس آلے سے معاینات کو دیکھیں ! یہ بُعد بالکل ہمارے  
 بس کا ہے - اِس کو ہم ہر وقت آلے پر دیکھ سکتے ہیں - اور اُس  
 کی ڈگریوں پر تأمل کی نظر بھی ڈال سکتے ہیں ؛ کیونکہ بُعد کے  
 گھٹانے بڑھانے میں اُس کی ڈگریوں کو بار بار دیکھنا بھی پڑے گا  
 اگر وہ کسی اسکیل پر لکھی یا کھدی ہوئی ہوں ! اِس بُعد کی  
 معرفت کا مقصد یہ نہیں ہے کہ ہم اجرام وغیرہ کے درمیان جو باہم حقیقی  
 فاصلہ ہے اُس کو معلوم کر لیں ؛ بلکہ اُس کی غرض یہ ہے کہ دور کے  
 اجرام کو اپنے آلے کے مفروضہ اور ملقوش بُعدوں پر کسی ترکیب سے نزدیک  
 لا کر دیکھیں ؛ تاکہ دور کی چھڑیں ، نزدیک ہو کر صاف نظر آئیں !

دوربین کا نظریہ ، خاص اِس بُعد کے خیال پر قائم ہوا تھا !

یہاں یہ کہنا درست نہیں کہ اِس بُعد سے مراد وہ بُعد ہو سکتا ہے  
 جو ناظر اور منظر یا زمین اور منظر کے درمیان موجود ہے ! کیونکہ اگر  
 ایسا ہوتا تو آلے کے نام میں ”من الارض“ وغیرہ کی قید ضرور لگائی جاتی !  
 کندی کا ایک رسالہ ہے جس میں چاند کے مرکز اور زمین کے درمیانی بُعد  
 کا بیان ہے ، اُس کا نام یہ ہے : ”رسالۃ فی استخراج بُعد مرکز القمر من  
 الارض“ ! اِسی طور پر اسکیل کا نام یوں ہو سکتا تھا : ”رسالۃ فی عمل  
 آلۃ یعرف بها بُعد المعاینات من الارض“ !

کلدی نے اسکھل کو آلہ اس لیے کہا کہ اُسی پر دوربہن کا نظریہ مبنی ہے - دوربہن کا مقصد وہ خاص فاصلہ (بُعد) ہے جو ہمارا مقرر کیا ہوا ہے ، اور جس پر ہم معاہدات کو دیکھنا چاہتے ہیں ! چونکہ معاہدات کے دیکھنے میں شیشے سے پہلے ، بنیادی تخیل فاصلے (بُعد) کا ہے ، اِس لیے کلدی نے اُس شے کو جس پر یہ فاصلہ (بُعد کی دگریاں) نقش ہوتا ہے ، آلہ کہا - اور سچ میچ وہ آلہ ہے بھی ! چونکہ معاہدات کے دکھانے والے شیشے اِسی آلے (اسکھل) کے فریم کے دونوں سروں میں لگے دھتے ہیں اِس لیے کلدی نے ”تَلْوِیْحُ الزَّجَاجِ“ والے رسالے کے نام میں شیشے کو آلہ نہیں کہا ؛ کیونکہ وہ پہلے آلے کا تابع ہے ؛ گو خود بھی بداهتاً آلہ ہے - ولا مشاحۃ فی الاصطلاح !

دوربہن کے نام میں معاہدات کے دکھانے کی رعایت صرف فارسی میں ہے ! دوربہن کا مطلب یہ ہے کہ جو دُور کی چیز دکھائے ! نہ کہ دُوری دکھائے - عربی بلکہ خود یونانی نام (تِلْسکوپ) میں یہ رعایت نہیں ہے ! تِلْسکوپ دو لفظوں سے مرکب ہے : تِیل ”بعید“ اور سِکوپ ”اختبر“ - تِیل سکوپ ”اختبر البعید“ ! اختبار ، دیکھنے کو نہیں کہتے ! بلکہ تجربہ کرنے (to experience) اور تجربے کے ذریعے سے جاننے (to know by trial) کو کہتے ہیں ! عربی میں چند الفاظ ہیں - کلدی نے ”یعرف بها“ کہا ہے - معرفت کے معنی اوپر گزر چکے - کلدی کے بعد نیریزی نے ”یتبہن فیہا“ کا لفظ استعمال کیا ہے ! - ایک اور لفظ ”یقاس بها“ بھی بُعد کے لیے صحیح ہے - اِس وقت دوربہن کے لیے چار لفظ مستعمل ہیں : نِظَارَةُ الْبَعْد ، مَرَقَب ، نِظَارَةُ ، مَنَظَارٍ مُقَرَّب - نِظَارَةُ فراست اور حذق کو کہتے ہیں - مَرَقَب ، رقب اللجم سے بنایا ہے -

اِن دونوں لفظوں سے تازے کا مفہوم نکلتا ہے ؛ دیکھنے کا نہیں - نظارہ البتہ  
 مبالغے کا صیغہ ہے اور نظر سے مشتق ہے - منظر مقرب ، دوربین کا مقصد  
 اور کیفیت بھی بتاتا ہے ، یعنی وہ آلہ جو چیزوں کو قریب کر کے دکھائے !  
 اِس سے ظاہر ہوا ہوگا کہ دوربین کے لیے ”ینظر“ وغیرہ کی ضرورت  
 نہیں ہے - جس نے جو لفظ استعمال کیا ہے ، کسی خاص مقصد کو پیش نظر  
 رکھ کر تھیک استعمال کیا ہے ! علاوہ بریں ، اسکیل کے لیے اِس لفظ کی  
 ضرورت اِس لیے اور بھی نہیں ہے کہ اولاً تو اُس پر کلدہ بعد کی دگریوں  
 کی معرفت ، نظر کے علاوہ کسی دوسرے حاسے سے ہو ہی نہیں سکتی ،  
 جیسا کہ اوپر گزرا ؛ ثانیاً یہ کہ اِس میں وہ جامعیت نہیں ہے جو  
 ”معرفت“ کے لفظ میں ہے - اگر شیشے کا بیان ہوتا تو البتہ یہ لفظ ضروری  
 ہو جاتا !

---

## (۲) شیشہ

سیارے اور ستارے، دواصل تو ہمارے قریب نہیں آ سکتے ؛ لیکن اُن کا عکس لے کر اور پھر اُس کو بڑھا کر ہم قریب سے اُن کو دیکھ سکتے ہیں ۔ اور اِس طرح اُن کا تفصیلی مطالعہ بھی ہو سکتا ہے ! یہ خیال دوربین کے دوسرے آلے یعنی شیشے کی ایجاد کا باعث ہوا ۔

شیشہ ایک شفاف ، سخت ، جھنکار والا ، بے رنگ اور جلا قبول کرنے والا جسم ہے ۔ یہ روشنی کو بہت بڑی قوت سے توڑتا ہے ؛ اور اگر اِس کو ایک طرف سے کسی معدنی رقیق تہ یا کثیف چسکدار طلا ( مثلاً قلعی ) سے ڈھانک دیا جائے تو یہ روشنی کا پورا عکس لے لیتا ہے !

شیشہ سازی کی صنعت نہایت قدیم ہے ۔ مصری قدما، اہل فینیقیہ ، فیلہقی ، عبرانی ، سب اِس سے واقف تھے ۔ لیکن دور یا نزدیک ہیں آنکھ کے لیے نظارے کے شیشے یا ہر قسم کے دوربینی شیشے ، بقول مضمون نگار انسائیکلو پیڈیا ، تیرہویں صدی عیسوی کے آخر سے پہلے کسی کو معلوم نہیں تھے ۔ اِس درمیان میں صرف کندی ایک ایسا شخص نظر آتا ہے جس نے Meissner سے ۴۵۰ سال قبل اِن شیشوں کو ایجاد کر لیا تھا !

کندی نے ” رسالتہ فی تلویح الزجاج “ کے نام سے اِس موضوع پر ایک مستقل تصنیف چھوڑی ہے ! قدما کی اِس موضوع پر کوئی کتاب مسلمانوں کو نہیں ملی ؛ اور نہ چوتھی صدی ہجری کے آخر تک کسی مسلمان عالم نے اِس پر قلم اُٹھایا !

تلویح کے معنی

کندی نے تلویح کے لفظ کو بالکل نئے معنوں میں استعمال کیا ہے۔ اس لفظ کا استعمال ”صلات“

(Prepositions) کے ساتھ قدیم لغات میں بھی موجود ہے۔ ابوزید انصاری (تقریباً سنہ ۲۱۵ھ) کی کتاب النوادر، اور قدامة بن جعفر (سنہ ۳۳۷ھ) کی جواهرالالفاظ میں (ب) اُس کا صلہ آیا ہے۔ جوہری (سنہ ۳۹۳ھ) کی صحاح میں ب کے علاوہ اور صلات بھی ہیں۔ لیکن کندی نے تلویح کو بلا صلے کے استعمال کیا ہے؛ اِس لیے ظاہر ہے کہ اِس کے وہ معنی نہیں ہو سکتے جو اُن لغتوں میں لکھے ہوئے ہیں۔ تاہم اُس کے جدید معنوں کو سمجھنے کے لیے حسب ذیل معانی کو سامنے رکھنا چاہیے، جو لغات میں بلا صلے کے لکھے گئے ہیں۔

۱۔ لسان العرب (ص ۲۲۱-۲۲۳، ج ۳)

(الف) لَوَّحَتِ الشَّمْسُ، غِیَّرَتْهُ وَ سَفَعَتْ وَجْهَهُ - آفتاب نے اُس کو بدل دیا اور اُس کا منہ جھلس دیا۔  
(ب) لَوَّحَتِ النَّارُ غِیَّرَتْهُ - آگ نے اُس کو بدل دیا۔  
(ج) لَوَّحَهُ، عَطَّشَتْهُ - اُس کو پیاسا کر دیا۔  
(د) لَوَّحَهُ الْعَطَشُ، غِیَّرَهُ وَ أَضْمَرَهُ - پیاس نے اُس کو بدل دیا، اور دُبل کر دیا۔

(هـ) لَوَّحَهُ الشَّيْبُ، بَيَّضَهُ - بڑھاپے نے اُس کو سفید کر دیا، یعنی بال اُچلے کر دیے۔

(و) قَالَ الزَّجَّاجُ فِي قَوْلِهِ عَزَّ وَ جَلَّ ”لَوَّاحَةٌ لِلْبَشَرِ“ اِی تَحْرِقُ الْجُلْدَ كِهَالِ كُو جَلَا دِیْتِی هے، ”یہاں تک کہ سیاہ کر دیتی ہے۔“

۲۔ تاج العروس (ص ۲۱۹، ج ۲)

(الف) لاحتہ العطش أو السفر و البرد  
و السقم و الحزن يلوحه لوحاً ، فيّرة  
و أفسرة..... كلّوْحه تلويحاً -  
پھاس یا سفر اور سردی اور بھاری  
اور غم نے اُس کو بدل دیا اور دُہلا  
کر دیا۔

(ب) و قالوا التلويح هو تغيير لون  
الجلد من ملاقة حرّ النار أو الشمس -  
لوگوں کا قول ہے کہ تلویح کے  
معلے ہیں کھال کا رنگ بدل دینا ،  
اب چاہے وہ آگ کی گرمی سے ہو  
یا آفتاب کی گرمی سے ۔

(ج) لوح الشهب فلاناً ، فيّرة ؛ و  
ذلک اذا بيّنه قال :  
من بعد ما لوحك التغيير -  
( یہ متحاورہ اُس وقت کے لیے ہے )  
جب بڑھاپا کسی کو بدل دے یعنی  
بال سفید کر دے..... -

۳- قاموس ( ص ۱۵۳ ، ج ۱ ) -

لوحه ، احصاء -  
اُس کو گرم کر دیا ۔

۴- اساس ، زمخشري ( ص ۲۰۰ ، ج ۲ ) -

لوحته ، فيّرة و سفتت وجهه -  
( آگ نے ) اُس کو بدل دیا اور اُس  
کا منہ جھلس دیا ۔

۵- اقرب الموارد ( ص ۱۱۷ ، ج ۲ ) -

لوح الرجل تلويحاً ، اشار من بعيد  
مطلقاً بأي شئىء كان و منه سميت  
الكناية الكثرة الو سائط تلويحاً -  
دور سے اشارہ کرنا ، چاہے جس چیز  
سے ہو ۔ اِسی سے اُس ” کدائیہ “ کو  
تلویح کہا گیا جس میں بہت سے  
واسطے ہوتے ہیں ۔

۶- فرائد اللغة فى الفروق ( ص ۱۶۹ ، ج ۱ )

لوحته الشمس اذا آذته و اذوته -  
آفتاب نے اُس کو تکلیف دی اور  
دُہلا کر دیا ۔

۷-فرہنگ انند راج ( ص ۷۲۸ ، ج ۱ )

( الف ) قوت بقدر حاجت دادن -

( ب ) شمشیر درخشانیدن -

۸-صراح ( ص ۲۰۳ ، ج ۱ )

پرنگ دادن جامہ را -

۹-مؤیدالفضلاء ( ص ۲۳۸ ، ج ۱ )

درخشان کردن -

یہ کل ۶ معنی ہوئے ؛ جو مع ماخذوں کے درج ذیل ہیں :-

( ۱ ) آفتاب یا آگ کا رنگ بدل دینا اور چہرہ جھلسا دینا -

بھوک ، سفر ، سردی ، بیماری ، اور غم کا دُبا کر دینا - بڑھاپے کا بال سفید

کر دینا - ( لسان العرب ، تاج العروس ، أساس البلاغة ، قاموس ، صحاح ،

فرائد اللغة فی الفروق ، اقرب الموارد ، صراح ، مؤیدالفضلاء ، فرہنگ انند راج ) -

( ۲ ) چمکانا - ( مؤیدالفضلاء ، انند راج )

( ۳ ) بقدر ضرورت قوت دینا - ( انند راج )

( ۴ ) گرم کرنا - ( قاموس ، صراح ، مؤیدالفضلاء ، انند راج - )

( ۵ ) دُور سے اشارہ کرنا - ( اقرب الموارد ، منجد ، مؤیدالفضلاء ،

انند راج )

( ۶ ) کپڑے میں چمک پیدا کرنا - ( صراح )

ان سب میں قدر مشترک ، ایک ” بڑا تغیر “ نکلتا ہے ، جو

ظاہری اور باطنی دونوں حیثیتوں سے ہو !

انسائیکلو پیڈیا برتانیکا میں بھی ” تلویح “ کی دشواریوں کو

” شدید تغیر “ کہا گیا ہے :-

“The object of lens polishing is to produce regular transparent surfaces of “revolution” on a piece of glass or other clear substance.”

اب شیشے کی تلویم کے یہ معنی ہوئے کہ اُس کو اِس طرح بدلا جائے کہ اُس کی ظاہری ہیئت اور باطنی خصوصیت دونوں میں کامل تغیر پیدا ہو جائے - یعنی

(۱) اُس کی شکل گول، بیضاوی، یا کسی اور طرح کی تراشی جائے؛ جو پہلے نہ تھی -

(۲) اُس کو دگڑا جائے - شیشے کا دگڑنا اُس کو دُبلّا کرنا ہے - کیونکہ وہ اِس سے سچ مچ ”دُبلّا“ پتلا ہو جاتا ہے -

(۳) اُس میں چمک نہ تھی؛ اب چمک پیدا کی جائے -

(۴) اُس میں پہلے قوت نہ تھی؛ اب بقدرِ ضرورت قوت پیدا کی جائے !

(۵) اُس کے رنگ میں تبدیلی پیدا کی جائے -

(۶) چونکہ شیشہ، تلویم کے بعد اپنی اصلی خصوصیات سے بہت دُور ہو جاتا ہے، اِس لیے اُن کی طرف دُور سے اشارہ کرتا ہے - جیسے وہ کناہ جو صاف نہ ہو؛ یعنی پُر پیچ بنا کر، اور لفظوں کو گھما کر کوئی بات کہی جائے؛ چونکہ وہ بھی اُس بات کی طرف دُور سے اشارہ کرتا ہے، اِس لیے تلویم کہلاتا ہے -

اِن ۶ معنوں کا جامع ”تلویم“ کا لفظ ہے - اور شائد دوسرا لفظ اِس کے بجائے نہیں مل سکتا - تلویم سے شیشے کی بالکل کایا پلٹ ہو جاتی ہے - اُس کا رنگ اور صورت بدل جاتے ہیں - اُس کی سیرت میں عظیم الشان تغیر پیدا ہو جاتا ہے - وہ پہلے چیزوں کا دھندلا عکس



لیٹتا تھا - ایک طرف کسی چیز کی تہ لٹا دیئے سے کچھ صاف عکس اُترتا تھا - قلعی کر دیئے سے وہ عکس اور زیادہ صاف ہو جاتا تھا - مگر اب اُس کو تہ یا قلعی کی ضرورت نہیں ہے - وہ آریار کی چیز صاف دکھاتا ہے - اُس میں بہت صاف عکس پڑتا ہے - وہ ایسی چیزیں دکھا سکتا ہے جن کو بے امداد آنکھ نہیں دیکھ سکتی - وہ بڑی چیزوں کا چھوٹا اور چھوٹی چیزوں کا بڑا عکس لے سکتا ہے - وہ چھوٹے عکس کو بڑھا بھی سکتا ہے ! اِس طرح چیزوں کے دکھانے میں وہ آنکھ کا تابع نہیں ہے؛ بلکہ ایک امدادی آلہ ہے !

ان مقاصد کے حصول کے لیے حسب ذیل سات

مشکل مرحلے ہیں جو تلویح کے مدارج کہے جا سکتے

تلویح کے مدارج

ہیں :-

۱- شیشے کے کسی بڑے ٹکڑے سے ایک چھوٹا ٹکڑا کاٹنا -

۲- تراش خراش -

۳- انحناء (Curve) کے لیے تراش -

۴- انحناء کے لیے درستی -

۵- ہسواری -

۶- چلا دینا -

۷- خراہ پر شیشے کا کلارا بنانا -

مختصر طور سے ان کو دو لفظوں میں یوں بھی کہہ سکتے ہیں :

(۱) رگونا (Grinding) اور (۲) چلا دینا (Polishing) -

جو شیشہ ان مدارج ہفت گانہ سے گزر جاتا ہے وہ

آج کل کی اصلاح میں ”عدسہ“ کہلاتا ہے - یہی دوربین کا

شیشہ ہے ! کلدی نے اُس کا کیا نام رکھا تھا؟ یہ مجھے معلوم نہیں -

ممکن ہے کہ وہ اس کو ”زجاج ملّوح“ کہتا ہو؛ جس طرح نصل ملّوح اور قدح ملّوح، عربی میں مستعمل ہے۔

”عدسہ“ Lens کا ترجمہ ہے۔ جس کے معنی لانتیلی میں مسور (عدس یا Lentil) کے ہیں۔ وجہ تسمیہ یہ ہے کہ ”عدسہ“ کی شکل مسور کے دانے سے مشابہ ہوتی ہے!

بصریات میں ”عدسہ“ وہ آلہ ہے جو کسی منظر سے خارج ہونے والی روشن شعاعوں کو اس طرح منعطف کرتا ہے کہ اُس سے اُس منظر کا ایک عکس سامنے آجاتا ہے۔ خواہ وہ عکس حقیقی ہو یا واقعی ۱۔

عدسہ کے اجزاء ترکیبی

ڈاکٹر ناب نے شیشے کی سات قسمیں لکھی ہیں۔ اُن میں پانچویں قسم ”بلور“ ہے۔ آلاتِ بصریہ میں یہی شیشہ استعمال ہوتا ہے۔ کیونکہ یہ نہایت شفاف ہوتا ہے؛ اور شعاعوں کا عکس لینے کی اس میں بڑی قوت ہوتی ہے۔ عدسہ، بلور کا ہوتا ہے۔ بلور حسبِ ذیل اشیاء سے بنایا جاتا ہے ۲:—

وہیولف من السلیکا او العنص البورق و البوتاس و الرصاص فیہ اکثر منہ فی النوع الرابع۔

”سلیکا“ ایک خاص قسم کی دیت کا مادہ ہے جو امریکا اور یورپ کے بعض مقامات میں دستیاب ہوتا ہے۔ اگر یہ فرض کر لیا جائے کہ کندی اُس سے ناواقف تھا؛ تو وہ اُس کے بدل کو یقیناً جاننا ہوگا۔ ”العنص البورق“ Acid Boracic سہاگے کا ترشہ ہے۔ جس میں ہائڈروجن ملا ہوتا ہے۔ سہاگ (البورق) عربوں کو معلوم تھا ۳! جو ثبت یا

1—انسائیکلوپیڈیا برٹانیکا، ص ۹۱۹، ج ۱۳۔ حقیقی (Real) اور واقعی (Virtual) میں یہ فرق ہے کہ پہلی چیز موجود بالذات ہے۔ اور دوسری میں اتنا کافی ہے کہ کسی چیز کی اہم صفات موجود ہوں گو وہ اُس نام سے موسوم نہ ہو، یا اُس کی تعریف کا پورا مصداق نہ ہو۔ 2—دائرة المعارف، ص ۱۸۱، ج ۹۔

3—تاریخ التمدن الاسلامی، ص ۱۸۱، ۱۸۲، ج ۳۔

سیلا (Chile) سے آتا ہوگا <sup>۱</sup> -

”البوتاسا“ یا پوٹاش ‘ کاربن کا مرکب ‘ خام پوٹاسیم ہے - پوٹاسیم کو عربی میں ”قلویہ“ کہتے ہیں - القلی کے معدنیات کے زمرے میں ”البوتاسا“ کا پتا ‘ عربوں نے لگا لیا تھا <sup>۲</sup> -

”رصاص“ رانگ کو کہتے ہیں - کندی پہلا شخص ہے جس نے بلور بنانے میں اُس سے مدد لی - رانگ کے شامل کرنے کی وجہ یہ ہے کہ وہ شیشے کو کلس (Calcium) کے مقابلے میں زیادہ چمکتا ہے <sup>۳</sup> - رانگ کندی سے پہلے اور بعد میں بھی ‘ طب وغیرہ میں مستعمل تھا ؛ چنانچہ ابن سینا نے اُس کو ایک مخصوص حالت میں باہ کے لیے مضر لکھا ہے <sup>۴</sup> - لیکن اُس کے اِس خاصے (یعنی شیشے کو چمکانے) سے کندی کے سوا کوئی آگاہ نہ ہوا !

کندی کے پیشرو ‘ حکیم جابر بن حیان صوفی کی فہرست تصنیفات میں ایک کتاب ”البلورۃ“ موجود ہے <sup>۵</sup> - لیکن اُس نے بلور سے عینک یا دوربین کے شیشے بنانے کا کام نہیں لیا تھا ؛ کیونکہ وہ ”تلویح“ سے ناواقف تھا !

عدسہ ‘ مختلف ضرورتوں کے مطابق تیار ہوتا ہے -  
عدسہ کے اقسام اور اُن کے لحاظ سے اُس کے اجزاء ترکیبی بھی بدل جاتے ہیں - کندی کے ہاں دو قسم کے عدسوں کا پتا چلتا ہے : دوربین کا عدسہ اور خوردبین کا عدسہ -

دوربین کا عدسہ وہ آلہ ہے جو ایک بڑے منظر یا  
مناظر کو اُن کی اصلی جسامت سے بہت چھوٹا کر کے  
مگر نہایت ہی صاف شکل میں پیش کرتا ہے - اُس کا کام یہ ہے کہ جب

1—انسائیکلو پیڈیا برٹانیکا ‘ ص ۸۹۴ ‘ ج ۳ - 2—ایضاً ‘ ص ۳۲۳ ‘ ج ۱۸ -  
تاریخ التمدن الاسلامی ‘ ص ۱۸۱ ‘ ج ۳ - 3—دائرة المعارف ‘ ص ۱۸۴ ‘ ج ۹ - 4—ایضاً ‘  
ص ۶۱۳ ‘ ج ۸ - 5—الفہرست ‘ ص ۵۰۲ -

اُس کو آنکھ پر لگا لیا جاتا ہے تو یہ بہت چھوٹا فوکس کیا ہوا عکس، ایسا صاف دکھائی دیتا ہے کہ خود آنکھ اتنا صاف نہیں دیکھ سکتی -

اِس کے برخلاف خوردبین کا عدسہ ہے - وہ ایسا آلہ خوردبین کا عدسہ ہے جو چھوٹے مناظر کے امتحان میں استعمال ہوتا ہے - اُس سے مناظر کی عمدہ تفصیل اور بناوت کا پتا چلتا ہے - اُس کا کام یہ ہے کہ فوکس کیا ہوا عکس آنکھ کو اُس سے زیادہ بڑا معلوم ہوتا ہے، جتنا وہ خود بلا آلے کی مدد کے دیکھتی ہے -

—————

## فوکس

(Focus)

نقطۂ ماسکہ کو فوکس کہتے ہیں - فوکس لاتینی لفظ ہے ؛ جس کے معنی آتش دان یا چولہے کے ہیں - فوکس ' مرکز شعاعی کے اُن نقطوں میں سے ایک نقطہ ہے جہاں سے کسی منتہی تک فاصلہ ' خطی ارتباط سے متحد ہو - وہ نقطہ جس پر شعاعیں انحراف یا انعکاس کے بعد آکر جمع ہوں ؛ جس سے شعاعیں نکلتی معلوم ہوتی ہیں -

نقطۂ ماسکہ پر ' اگر وہ چیز جس کی تصویر لینا مقصود ہے ' تھیک آجائے تو تصویر صاف اور درست آئے گی - یہی حال کسی منظر کے دیکھنے کا بھی ہے -

اسکیل اور تلویح کے مضامین کو پڑھو ' اور بار بار پڑھو ! دوربین کی تعریف یہ ہے :-

“an optical instrument employed to view distant objects.”

یا بہ الفاظ دیگر :-

“an instrument for seeing at a distance.”

کیا یہ تعریفیں ' کلدی کے آلے پر صادق نہیں آتیں ؟

### خوردبینی دوربین

گلدی کی دوربین، محض دوربین نہ تھی؛ وہ خوردبین بھی تھی! ”عدسہ“ کے بیان میں آپ نے دیکھا ہوگا کہ اُس نے خوردبین کا عدسہ بھی ایجاد کیا تھا! لیکن کیا اُس نے کوئی خوردبین علیحدہ بنائی تھی؟ چونکہ اِس قسم کے کسی آلے کا تذکرہ اُس کی تصنیفات میں نہیں ملتا؛ اِس لیے ہم اِسی دوربین کو خوردبین بھی فرض کرتے ہیں۔ بظاہر ایسا فرض کرنا مشکل معلوم ہوتا ہے۔ دوربین کا کام یہ ہے کہ دُور کی بہت بڑی بڑی اشیاء کا بہت ہی چھوٹا عکس لے کر، اور اِس طرح اُن کو قریب لا کر اور پھر بڑھا کر اُن کا مشاہدہ کرائے؛ تاکہ وہ صاف معلوم ہوں۔ خوردبین کا کام یہ ہے کہ قریب کی بہت ہی چھوٹی اشیاء کو بہت بڑا کر کے دکھلائے؛ تاکہ اُن کا تفصیلی نظارہ کیا جا سکے۔

دوربین سے خوردبین کا کام لینے کی صورت یہ ہے کہ اُس میں تین شیشے ایک سائز کے رکھے جائیں! ایک نلکی میں صرف محدب شیشہ یعنی ”Object-glass“ ہو۔ اِس میں چھوٹی سی چیز کا عکس پڑے گا! دوسری نلکی میں دو شیشے ہوں: پہلا مقعر شیشہ یعنی ”Eye-piece“ ہوگا؛ یہ نلکی میں اندر کی جانب رہے گا، اور بیچ کا شیشہ ہوگا۔ اِس سے اُس عکس کی جسامت بڑھے گی، جو محدب شیشے سے آئے گا! یہاں تک تو دوربین کے دونوں شیشوں کا کام ہوا۔ اب اِن دونوں شیشوں کے مجموعی اثر سے تیسرے شیشے یعنی ”Magnifying glass“ میں، جو نلکی کے سرے پر ہوگا، وہ عکس اور بھی بڑھ جائے گا؛ جو خوردبین کا مقصد ہے! گویا اِس ترکیب سے خوردبین کا شیشہ، مقعر شیشے کی جگہ لے لے گا؛ اور مقعر شیشہ بیچ میں آ جائے گا۔

اِس خوردبین میں ' ہم نے صرف ایک شیشہ فرض کیا ہے ؛ جو اُس  
کی سادہ ترین صورت ہے ' - آج کل دو شیشوں کی خوردبین اور عموماً چار  
شیشوں کی خوردبین ہوتی ہے !

—————

## دوربین کے مشاہدات

کلدی ' مسئلۂ اضافیت کا بانی تھا ! اُس نے مقدار کی اضافیت پر ایک رسالہ لکھا تھا : ” رسالۃ فی الكمیۃ المضافة “ ! اِس بنا پر اُس کے دماغ میں یہ سوال قدرتاً پیدا ہونا چاہیے تھا کہ یہ وسیع کمیت جو اجرام فلکی کی صورت میں ہمارے سامنے ہے ، اِس کے اضافی ابعاد کیا ہیں ؟ اور یہ اجرام قد و قامت کے لحاظ سے باہم کیا نسبت رکھتے ہیں ؟ اب چاہے یہ خیال دوربین بنانے کا متحرک ہوا ہو ، یا دوربین نے اِس خیال کی طرف دھمائی کی ہو ؛ مگر ہیں یہ دونوں لازم و ملزوم ! کلدی کے علاوہ ، یہ خیال دوسروں کے دماغ میں نہیں آ سکتا تھا ! اِسی لیے نہ تو کسی نے اضافیت کا نظریہ بیان کیا ؛ اور نہ دوربین ایجاد کی !

پورے آسمان کا عکس دوربین میں نہیں آ سکتا ۔ لیکن آسمان کے فرضی حصے کر کے سیاروں اور ستاروں کا دوربین کے ذریعے سے ایسا صاف اور خوشلما نظارہ ہو سکتا ہے کہ بعض اوقات اُن کی اضافی جسامتیں بھی معلوم ہو جاتی ہیں ۔ اگر دو ستارے ، دوربین کے ماسکی فصل (Focal length) میں واقع ہوں تو وہ فوکس میں آ سکتے ہیں ؛ اور اُن کی جسامت کے تناسب کا مشاہدہ بھی ہو سکتا ہے !

کلدی کے دوربینی مشاہدات میں حسب ذیل

دوربینی مشاہدات

چیزیں ہم پیش کر سکتے ہیں :—

(۱) سیارۂ زہرہ اور آفتاب کی جسامتوں کا باہمی تناسب - اُس نے زہرہ کو آفتاب کے مقابلے میں ایک ” نکتہ “ کہا ہے - اِس کے دو

سبب ہیں :—



(الف) نکتہ ' کسی چیز میں مخالف رنگ کے دھبے کو کہتے ہیں : ” وکل نقط فی شئیء مخالف لونہ “ نکتہ - ” چونکہ گہن کی وجہ سے زھرہ کا رنگ سیاہ اور آفتاب کی سطح سفید تھی ' اِس لیے زھرہ کی مصوری کے لیے یہی لفظ مناسب تھا -

( ب ) نکتہ چھوٹی چیز کو کہتے ہیں ' جیسے نقطہ : ” والنکۃ كالنقطة - و فی حدیث الجمعة فاذا فہما نکتۃ سوداء ای اثر قلیل كالنقطة ؛ شبه الوسخ فی المرأة و السیف و نحوہما “ - لیکن یہاں نقطے سے حکمت و ہندسہ کی اصطلاح یعنی ” منتہائے خط “ مراد لہذا درست نہیں ؛ نہ نکتے کو نقطہ بمعنی اعراب ماننا صحیح ہے ! کیونکہ ان معنوں میں آفتاب و زھرہ کی اضافی جسامتوں کا تناسب قائم نہ رہے گا - البتہ اگر ” نکتہ “ کے معنی ” اثر قلیل “ لیے جائیں ' جیسا کہ حدیث کی تفسیر میں لیے گئے ہیں ' تو اُس سے دونوں سیاروں کی اضافی جسامتوں کا تھیک تھیک اندازہ ہو سکے گا ! نظام شمسی کے موجودہ نقشوں میں آفتاب و زھرہ کا جسمانی تناسب دیکھ لیجیے - اُسی کے قریب قریب ' کلدی نے بھی دوربین میں دیکھا ہوگا -

(۲) سیارۃ زھرہ اپنے مدار کی گردش کتنے دنوں میں ختم کرتا ہے یا اُس کا سال کتنے دنوں کا ہوتا ہے ؟ اِس کا جواب ہم صاف طور پر نہیں دے سکتے - کلدی نے یہ دکھایا ہے کہ ۹۱ روز تک ' آفتاب کے مرکز کے قریب سے اُس کے قرص کے آخر تک ' زھرہ کا سفر جاری رہا - لیکن جب تک آفتاب کے مرکز کے قریب زھرہ کی وہ جگہ جو کلدی نے دیکھی تھی ' ہم نہ دیکھ لیں ' یہ نہیں کہا جا سکتا کہ ۹۱ روز میں آفتاب کے محاذ کا کس قدر حصہ زھرہ نے طے کیا تھا - آج کل کی تحقیقات یہ ہے کہ زھرہ کا ایک دن '

ہماری دنیا کے چار ہفتے کے برابر ہوتا ہے - گویا ہمارے سال کے حساب سے وہاں صرف ۱۲ یا ۱۳ دن ہوتے ہیں !

(۳) زہرہ کی رفتارِ حرکت اور آفتاب کے اُس حصے کی مسافت کا اندازہ بھی ہوا جو زہرہ کے مقابل تھا -

(۴) اجرام کا قطبین کے پاس چپٹا ہونا بھی دوربین سے معلوم ہوا - مختلف اجرام کے قطبین کو بارہا دوربین سے دیکھا ہوگا جب جا کر یہ نظریہ قائم ہوا ہوگا !

چونکہ کلدی کی دوربین ' خوردبین بھی تھی '

خوردبینی مشاہدات

اِس لیے خوردبینی مشاہدات علیحدہ لکھے جاتے ہیں -

(۱) جزو لایتجزی کا انکار ' کلدی کا بہت ہی اہم اِکتشاف ہے -

خوردبین کے شیشے میں نہایت ہی چھوٹی سی چیز کے بہت ہی بڑے بڑے ٹکڑے نظر آتے ہیں - اور انسان اُن کے تقسیم و تجزیہ میں پورا کامیاب ہو سکتا ہے - یہ ایسا کام ہے جس سے آنکھیں بالکل معذور ہیں -

(۲) " عناصر اربعہ " کا نظریہ بھی اِسی سے غلط ثابت ہوا - بہت

سے عناصر ایسے ہیں جو خوردبین کے بغیر ' معلوم ہی نہیں ہو سکتے تھے - ایسے عناصر کو اُس نے سلائڈ پر رنگ کر دیکھا ہوگا - یا اور کوئی صورت اختیار کی ہوگی - چونکہ کلدی کے علاوہ کسی شخص نے چار سے زائد عناصر کا دعویٰ نہیں کیا ہے ' اِس لیے اُس کے جدید دریافت کردہ عناصر کا پتا چلانے کی ہم ایک سرسری کوشش کرتے ہیں -

جابر بن حیان کے کیمیائی رسالے ' کلدی کا ادویۃ مرکبہ والا رسالہ '

اور رازی کی متعدد طبّی تصنیفات ' اہل یورپ کے پاس موجود ہیں - جابر کے رسالے چھپ چکے ہیں - اور میں نے دیکھے ہیں - باقی کتابیں قلمی ہیں - اُن کی بنا پر علمائے یورپ نے بہت سی دواؤں کا مکتشف

اہل عرب کو قرار دیا ہے - چونکہ ہمارے پاس وہ کتابیں نہیں ہیں اس لیے ہم کو اہل عرب کے کیمیائی اکتشافات کا علم محض علمائے یورپ کے بتلانے سے ہوا ہے -

اہل یورپ کے خیال میں حسب ذیل دواؤں کے موجد حکماء

عرب تھے :-

۱- ”الراسب الاحمر“ - یہ زئبق (پارے) کا آکسائیڈ ”Oxide“

ہے - جب زئبق آکسیجن سے ملتا ہے تو اُس سے آکسائیڈ زئبق یعنی

”الراسب الاحمر“ پیدا ہوتا ہے<sup>۱</sup> - الراسب الاحمر اہل عرب کا اکتشاف ہے<sup>۲</sup> -

۲- ماءالذہب - یعنی Acid nitro hydrochloric - یہ شورے

پانی اور کلورین کا ترشہ تھا -

۳- ماءالفضة - یعنی Acid nitric جس کو تیزاب کہتے ہیں -

۴- زيت الزاج - یعنی Acid Sulphuric -

۵- سلیمانی - یہ کلورائیڈ زئبق ہے -

۶- البوتاسا - پتاش (Potash) کا پتا اہل عرب نے القلی کے

معدنیات کے زمرے میں لگایا تھا -

۷- البورق (Borax) یعنی سہاگا عربوں کو معلوم تھا -

اب دیکھیے! کلدی نے ان سے کیا کیا عناصر دریافت کیے؟

۱- پہلی دوا سے ”آکسیجن“ (Oxygen) کا اُس نے پتا چلایا ہوگا -

اُس نے الراسب الاحمر میں اُس کو ملا ہوا دیکھا ہوگا - یہ دوا آکسائیڈ زئبق

ہے - آکسائیڈ آکسیجن کے مرکب کو کہتے ہیں - یہ بھی ممکن ہے کہ

کلدی نے آکسیجن کو پانی میں دیکھا ہو - پانی میں آکسیجن بہت

1- دائرة المعارف، بستانی، ص ۳۱۸، ج ۹ -

2- تاريخ التمدن الاسلامی، ص ۱۸۱، ج ۳ -

زیادہ ہوتا ہے - یہ خیال ”راسب“ کے لفظ سے پیدا ہو رہا ہے - کیونکہ  
 الرسوب الذہاب فی الماء سفلاً - رسوب ، کسی چیز کے پانی کی تہ  
 میں بیٹھ جانے کو کہتے ہیں -

کندی نے ”رسالتہ الکبیرۃ فی الاجرام الغائصة فی الماء“ میں ایسے  
 اجرام سے بحث کی ہے جو پانی میں تہ نشین ہو جاتے ہیں - آکسیجن  
 پے رنگ، پے بو، اور پے ذائقہ گیس ہے، جو ہوا سے کچھ بھاری ہوتا ہے - ممکن  
 ہے کہ اُس کا اندازہ الراسب الاحمر میں پارے کے وزن کو الگ کر کے کیا ہو -  
 اِس طرح بریستلی (سنہ ۱۷۷۴ع) کی ”ہوا مخترق“ اور اُس کے  
 معاصرین کی ”ہوا ناری“ سے ۹۵۰ سال پہلے اِس گیس کا اکتشاف ہوا تھا -  
 ۲—ماد الذہب سے ”ہائیڈروجن“ (Hydrogen) کا عنصر معلوم  
 کیا ہوگا - اُس کا علم ”زیت الزاج“ کے بعض مخصوص معدنیات پر عمل  
 سے بھی ہوا ہوگا -

۳—ماد الفضة کا اکتشاف، چونکہ کندی سے پہلے، جابر بن حیان  
 کر چکا تھا<sup>۲</sup> - اِس لیے کندی نے ”نائٹروجن“ (Nitrogen) کا گیس  
 اِس سے معلوم کیا ہوگا - یہ پے رنگ، پے بو اور پے ذائقہ گیس ہوتا ہے -  
 ۴—زیت الزاج سے ”سلفر“ (Sulphur) کی طرف خیال جاتا ہے -  
 عربی میں سلفر کو ”کبریت“ کہتے ہیں - ممکن ہے اِس کو بھی کندی  
 نے عنصر مانا ہو -

۵—سلیمانی میں کندی نے ”کلورین“ (Chlorine) کو دیکھا ہوگا -  
 یہ زردی مائل سبز، بدبو گیس اور غیر معدنی عنصر ہے - سلیمانی  
 کلورائنڈ زئبق ہے -

1—لسان العرب، ص ۲۰۲، ج ۱ -

2—دائرة المعارف القرن الرابع عشر (العشرین)، معمد فرید وحیدی، ص ۵۹۸، ج ۳ -

۶۔ البوتاسا سے ”پتاسیم“ کا عنصر ظاہر ہوتا ہے ۔ پتاسیم کو عربی میں ”قلویہ“ کہتے ہیں ۔ یہ ایک چمکدار ، سفید دھات ہوتی ہے جس میں گلابی رنگ جھلکتا ہے ۔

۷۔ البورق یعنی سہاگا ، ممکن ہے کہ کندی کے عناصر میں شامل ہو ۔

۸۔ الحديد ، یعنی لوہا ۔ ممکن ہے کہ یہ بھی کندی کے نئے عناصر میں شامل ہو ۔

اس طرح حسب ذیل آٹھ عناصر ، کندی کی طرف منسوب کیے جا سکتے ہیں : آکسیجین ، ہائیڈروجن ، نائٹروجن ، کبریت ، کلورین ، پتاسیم ، البورق ، اور الحديد ۔ کندی نے ان عناصر کی تفصیل غالباً علم ترتیب الاغذیۃ کے رسالوں میں کی ہوگی ۔ ممکن ہے کہ قرابادین میں بھی اُن کا ذکر ہو ۔ اُس کا موجود رسالہ ”فی معرفة قوی الا دویۃ المركبۃ“ اگرچہ ایک خاص نظریے پر مشتمل ہے جو آج کل کے ”ہومیو پیتھی“ کے علم دوا سازی کا سنگ بنیاد ہے ؛ تاہم ضمنی طور پر اُس میں عناصر کا ذکر بھی آ سکتا ہے ۔

---

### دوربین کے مفروضہ نقائص

چونکہ کلدی کی دوربین ' پہلی دوربین تھی ؛ اُس لیے ہم اس میں بعض نقائص فرض کیے لیتے ہیں - مثلاً

۱- اُس کا ماسکی فصل (فوکل لنگتھ) زیادہ وسیع نہ ہو -

۲- دھندلی ہو ؛ یعنی اُس کے شیشے بہت صاف نہ ہوں -

۳- مقعر شیشہ (اور خوردبین کا شیشہ) ' محدب شیشے کے برابر ہو ؛

اور اس لیے اُس میں قوت کم ہو - مقعر (اور خوردبینی) شیشہ جس قدر چھوٹا ہوتا ہے ، اُسی قدر اُس کی قوت زیادہ ہوتی ہے !

۴- ایکجسٹر یا اسکرو کے بجائے ، بعد کی دگریاں ، ہاتھ سے گھٹائی

بڑھائی جاتی ہوں -

یہ بھی ممکن ہے کہ ان میں سے ایک نقص بھی موجود نہ ہو ؛

کیونکہ یہ سب فرضی ہیں !

---



## تذکرہ کتب

گزشتہ سہ ماہی ( اکتوبر - دسمبر سنہ ۱۹۳۹ء ) میں

پنجاب سے افسانہ ، مذہب ، زبان ، اور متفرقات پر سب سے زیادہ ؛ شاعری ، سوانح ، تاریخ و جغرافیہ ، اور ریاضیات پر اُن سے کم ؛ طب ، سیاست ، قانون ، سفر نامے پر بہت کم کتابیں چھپیں ۔ آرٹ ، ڈراما ، فلسفہ ، طبیعیات وغیرہ پر کوئی کتاب نہیں شائع ہوئی ۔

ان کتابوں کی فن واد فہرست یہ ہے :-

۳۰ ...	متفرقات	۳۰ ...	سوانح
۳۱ ...	شاعری	۵۲ ...	افسانہ
۵ ...	سیاست	۲۹ ...	تاریخ و جغرافیہ
۳۸ ...	مذہب	۲۹ ...	زبان
۱۷ ...	ریاضیات	۲ ...	قانون
۱ ...	سفر نامہ	۸ ...	طب

یہ کل (۳۰۹) تصنیفات ہوئیں ۔ ہندی مطبوعات ، آرٹ ، قانون ، سیاست ، فلسفہ و سفر نامہ پر نہیں نکلیں ۔ باقی علوم پر (۹۰) کتابیں شائع ہوئیں ۔

یہ ، پی سے شاعری ، زبان ، مذہب ، تاریخ و جغرافیہ پر تھوڑی سی کتابیں شائع ہوئیں ۔ اُن کے بعد افسانہ ، ریاضیات و میکانک ، قانون ، آرٹ ، ڈراما اور سیاست کا نمبر دہا ۔ سوانح ، طب ، متفرقات ، فلسفہ ، طبیعیات وغیرہ ، اور سفر نامے پر کوئی کتاب نہیں نکلی ۔



ان کتابوں کی تفصیل یہ ہے :-

آرٹ	۱ ...	قانون	۲ ...
ڈراما	۱ ...	شاعری	۹ ...
افسانہ	۳ ...	سیاست	۱ ...
تاریخ و جغرافیہ	۵ ...	مذہب	۶ ...
زبان	۸ ...	ریاضیات و میکانک	۳ ...

ان کی مجموعی تعداد (۳۹) ہے - ہندی میں تمام علوم پر کتابیں

چھپیں، جن کی میزان (۴۱۸) ہے -

دونوں صوبوں کی اہم اردو مطبوعات حسب ذیل ہیں :-

” آرٹ “

۱- اندین میوزک - از محمد محتشم - صفحات ۵، ۲، ۱، ۱، ۱

۹، ۱، ۲۱۹ - نظامی پریس، لکھنؤ -

” سوانح “

۲- ہلال و صلیب - سلطان صلاح الدین ایوبی کی سوانح عمری -

صفحات ۲۳۸ - عالمگیر الیکٹرک پریس، لاہور -

” افسانہ “

۳- صدائے جرس - از عبدالقادر - مختصر افسانوں کا مجموعہ -

صفحات ۱۹۷ - فیروز پرنٹنگ ورکس، لاہور -

۴- ڈاچی - از آپندرا ناتھ اشک - سیاسی قصوں کا ایک مجموعہ -

صفحات ۲۰۸ - فیروز پرنٹنگ ورکس، لاہور -

۵- نعلوفر - از حسن عزیز، جاوید - مختصر افسانے - صفحات

۲۰۸ - گیلانی الیکٹرک پریس، لاہور -

۶- مہری ہوش رہا داستانِ زندگی - از مسعود جاوید - ولیم لی

کوئٹہ کے ایک پر اسرار قصے کا ترجمہ - صفحات ۲۸۰ - تعلیمی پرنٹنگ پریس ، لاہور -

۷—صحرانورد کے خطوط - از مرزا ادیب - آٹھ رومانی قصوں کا مجموعہ - صفحات ۳۴۴ - برانچ کواپریٹیو کپٹل پریس ، لاہور -

۸—عذرا کی واپسی - از محمد ظہیر حسن ، بی اے - "Return of She" کا اردو ترجمہ - صفحات ۴۴۷ - امرت الیکٹرک پریس ، لاہور -

۹—چوپال - از احمد ندیم قاسمی - پنجاب کی دیہاتی زندگی کے قصوں کا مجموعہ - صفحات ۳۰۴ - مرکٹائل پریس ، لاہور -

۱۰—معیار محبت اور دیگر افسانے - از سیاح سداسی - مختصر افسانوں کا ایک مجموعہ ، صفحات ۱۷۶ - پنجاب آرٹ پریس ، لاہور -

۱۱—باسی پھول - از سید عباس علی - چند مختصر افسانے - صفحات ۲۵۶ - گیلانی الیکٹرک پریس ، لاہور -

۱۲—کیلے کا چھلکا - از سند باد جہازی - ظریفانہ قصوں اور ناکوں کا مجموعہ - صفحات ۱۷۶ - عالمگیر الیکٹرک پریس ، لاہور -

۱۳—سحر فرانس - از طاہر قریشی ، بی اے ، بی ٹی - Guy de Manpassant کے ۲۲ مختصر افسانوں کا اردو ترجمہ - صفحات ۳۱۸ - گیلانی الیکٹرک پریس ، لاہور -

۱۴—آتش کما - از تھرتھ رام - سر اے . کونن ڈوایل کے "The Hound of Baskervilles" کا اردو ترجمہ - صفحات ۲۵۶ - حجازی پریس ، لاہور -

”تاریخ و جغرافیہ“

۱۵—شاہانِ اسلام کی دراداریاں اور ہندو مصلہین - از ملک فضل

حسین - ہندو مصنفین نے شاہانِ اسلام کی رواداریوں پر جو کچھ لکھا ہے -  
صفحات ۱۶۸ - الہ پتھس اسٹیم پریس ' قادیان -

” زبان “

۱۶- واردہا طریقہ تعلیم میں ساماجک وگیاں - از چودھری  
خوشی رام ' ایم ایل اے - واردہا اسکیم میں سوشل فلسفہ اور اُس پر  
تذقید - پریسی پریس ' میرٹھ -

” قانون “

۱۷- کلید عرائض نویسی ج ' ۵ - از دولت رام ' سیٹھی - صفحات  
۱۲۸ - جنرل برقی پریس ' جالندھر -

۱۸- جنرل رولس ( سول ) مع ترمیمات سنہ ۱۹۳۸ع ' جلد اول -  
مترجمہ بابو کرشنا دیال ' ایم اے ' ایل ایل بی - صفحات ۲ ' ۴۸  
۴۱۰ - آگرہ اخبار برقی پریس ' آگرہ -

” طب “

۱۹- دھنڈے صحت - از مہانند - صفحات ۹۰۸ . مرکلتائیل  
پریس ' لاہور -

” متفرقات “

۲۰- کامل جدید موٹر سائیکل گائڈ - از ایم . ایس . آغا - صفحات  
۴۲۹ - حجازی پریس لاہور -

۲۱- لطفِ زندگی - از کانشی رام چاولا - صحیح طرزِ زندگی اور  
ہندو مسلم اتحاد - صفحات ۴۱۶ - جنرل برقی پریس ' جالندھر -

۲۲- انکم ٹیکس اور مشکلاتِ حساب - از مدن گوپال ' دھاوون -  
صفحات ۳۱۸ - مسلم پرنٹنگ پریس ' لاہور -

۲۳- پانصد بھوپار و دستکاری - از حاجی غلام معصود خاں - جنرل

برقی پریس ، لاہور -

۲۲- کامیاب مرفی خانہ باتصویر - از خواجہ بدرالاسلام - صفحات

۲۰۸ - عالمگیر الیکٹرک پریس ، لاہور -

۲۵- تجارتی مرفی خانہ بانصویر - صفحات ۲۱۹ - دوسرا ایڈیشن -

۲۶- خلاصہ قواعد پٹواریان و قانون گوہان - صفحات ۳۶۸ - دسواں

ایڈیشن - مفید عام پریس ، لاہور -

۲۷- نوع انسان کی کہانی - ہندوک وان لون کی ” ہستری آف

مین کائنات “ کا اردو ترجمہ - صفحات ۵۲۰ - مفید عام پریس ، لاہور -

۲۸- اصلی سلیمانی جادو ، بمعہ تعبیر خواب - از منشی ایم ، ایس

سلیاسی - حجازی پریس ، لاہور -

” شاعری “

۲۹- پرکاش ساگر ، معروف بہ بحر نور ، جلد اول - از راے زادہ

نوبت راے ، باہ - منظوم ہندو تاریخ - مرکنتائل پریس ، لاہور -

۳۰- دیوان حالی ، معشقی - از خواجہ الطاف حسین حالی -

تحدیث ” تین پروفیسروں “ کی طرف سے - صفحات ۲۸۰ - آر ، امرت

الیکٹرک پریس ، لاہور -

۳۱- شعر و شاعری ، یعنی مقدمہ دیوان حالی - از خواجہ الطاف

حسین حالی - صفحات ۳۰۴ - آر ، حجازی پریس ، لاہور -

۳۲- چراغان - از احسان دانش - صفحات ۲۳۲ - گہلانی الیکٹرک

پریس ، لاہور -

۳۳- سحر حلال - از رشید احمد خاں ، درویش - اخلاقی و ادبی

نظموں کا مجموعہ - صفحات ۱ ، ۲ ، ۲ ، ۱۰۲ - احسن المطابع مہرقہ -

۳۴- نغمہ ربانی - از شہاد القادری بدایونی - صفحات ۲ ، ۳ ، ۲ ،

۵۵ - نعتیہ کلام - عثمانی پریس ، بدایوں -

”سیاست“

۳۵ - جہل کھانی - از خوشحال چلد ، خورسند - صفحات ۱۹۲ -

پنجاب آرٹ پریس ، لاہور -

”مذہب“

۳۶ - دُرِّ لاثانی - از ہدایت اللہ - اسلام کا فلسفہ اور اصول - صفحات

۲۱ ، ۲ ، ۶ ، ۱۵۸ - معارف پریس ، اعظم گڑھ -

”سفر نامہ“

۳۷ - ایران حصہ اول - ڈاکٹر ایف ، ایم ، شجاع منعمی ، ایم اے ،

ایم ایس سی ، پی ایچ ڈی - صفحات ۲۷۹ - گیلانی پریس ، لاہور -

---

## اداریہ

”پروفیسر مارگولیتھ“

در روزگار عشق تو ، ما ہم فدا شدیم

افسوس ! کز قبیلہ منجلیوں کسے نمائد !

پروفیسر ڈاکٹر دیوہ سمویل مارگولیتھ ، جو ”ضاد“ بولنے والی دنیا میں ”علامہ مرجلیوٹ انگریزی“ کے نام سے مشہور تھے ؛ افسوس ہے کہ مارچ سنہ ۱۹۴۰ء کے آخری ہفتے میں انتقال کر گئے ۔

ڈاکٹر مارگولیتھ ، عربی کے برطانوی عالم ، اپنے فن میں ”یورپین ریوٹیشن“ کے مالک تھے ۔ وہ اپنے زمانے میں آکسفورڈ کی بہت ہی نمایاں ہستیوں میں تھے ۔ اُن سے زیادہ کسی عالم نے بریٹین (Britain) میں عربی زبان اور اسلام کے متعلق ، تھوس علم کی اشاعت کا کام نہیں کیا ۔

آپ ۱۷ اکتوبر سنہ ۱۸۵۸ء کو بمقام لندن پیدا ہوئے ۔ تحصیل علم کا زمانہ ، پہلے ونچسٹر اور پھر نیو کالج ، آکسفورڈ میں بسر ہوا ۔ سنہ ۱۸۸۹ء میں جب تحصیل علم سے فارغ ہوئے ، تو آکسفورڈ یونیورسٹی نے عربی کے لائین (Laudian) پروفیسر کی کرسی (مسند) نہیں ! یورپ میں (مسند کہاں ؟) آپ کو پیش کی ۔ آکسفورڈ یونیورسٹی ، انگلستان کی قومی یونیورسٹی ہے ۔ یہ اُس سلطنت کی سب سے بڑی یونیورسٹی ہے ، جس کے قلمرو میں کسی وقت آفتاب غروب نہیں ہوتا ! پروفیسر مارگولیتھ کا ایسے بڑے علمی مرکز میں ، ایسی نمایاں جگہ حاصل کر لینا ، بہت

سے لوگوں کے جذباتِ رشک و حسد کے مشتعل کرنے کا باعث ہوا۔ چونکہ ابتدائی تحقیق اور ریسرچ نے آپ کو ایک دینی دوش کے لیے تیار کیا تھا؛ نیز قرآن مجید کی زبان میں آپ کو اُس وقت تک ایسا امتیاز حاصل نہیں ہوا تھا، جو یونیورسٹی کی اِس اہم کرسی کے لیے ضروری تھا؛ ناقدین نے اعتراض کیا کہ ایک ۳۱ سالہ جوان اِس منصبِ عظیم پر کہیں سرفراز کیا گیا ہے؟ مگر آپ نے بہت جلد، عربی زبان میں امتیاز حاصل کر کے ناقدین کی زبانیں بند کر دیں! آپ اپنے منصب پر سنہ ۱۸۸۹ء سے ۱۹۳۷ء تک قائم رہے۔

سنہ ۱۹۰۵ء میں آپ رائل ایشیاتک سوسائٹی کی کونسل کے ممبر منتخب ہوئے۔ سنہ ۱۹۲۷ء میں اُس کے ڈائریکٹر ہو گئے۔ سنہ ۱۹۲۸ء میں اِس سوسائٹی کا سہ سالہ طلائی تمغہ آپ کو پیش کیا گیا۔ آپ برٹش اکیڈمی کے ایک فیلو تھے۔ سنہ ۱۹۲۱ء میں درہم یونیورسٹی نے آپ کو ڈی۔ لٹ. کی آنریری ڈگری دی۔ اور بھی متعدد علمی اعزازات آپ کو حاصل ہوئے۔ مستشرقین کی مختلف کانگریسوں میں، بارہا حکومت نے آپ کو ایذا ناکہ بلدا کر بھیجا۔

ڈاکٹر مارگولیتھ ایک عالم اور حکیم تھے۔ اُن کے اہم کارنامے اگرچہ عربی زبان و ادب سے متعلق ہیں؛ تاہم اُن کے حکیمانہ اعمال، بہت سے دوسرے شعبوں تک وسیع ہیں۔ وہ یونانی زبان کے اعلیٰ درجے کے فاضل اور لاطینی کے ایک ممتاز عالم تھے۔ عبرانی، سریانی، فارسی اور ترکی کے علم نے اُنہیں اِن زبانوں کے صفِ اول کے علما میں جگہ دی تھی۔ سنسکرت اور ہندی سے بھی واقف تھے۔

آپ کے کارنامے، دو شعبوں سے بالخصوص متعلق ہیں: (۱) ارسطو کی تصنیفات کی عربی شرحوں کا مطالعہ، (۲) مذہب اسلام کی تاریخ - اس دوسرے شعبے پر بعض بہت ہی اہم نوشتہجات آپ نے شائع کیے - سب سے بہتر یا قوت حسوی کی معجم الادباء ہے، جو سات جلدوں میں سنہ ۱۹۰۷ء سے سنہ ۱۹۲۷ء تک نکلتی رہی - مسکویت کی مستند کتاب "Eclipse of the Abbasid Caliphate" کے نام سے، سات جلدوں میں، سنہ ۱۹۲۰ء سے ۱۹۲۲ء تک شائع کی - ان میں سے چار جلدوں کا ترجمہ اور فہرستیں بھی آپ نے تیار کیں - اس کام میں آپ کے ساتھی ایچ. ایف. امڈروز (Amedroz) تھے - یہ دونوں تصنیفیں بڑے معرکے کی ہیں؛ جن کا مطالعہ عربی ادب کی ترقی و تاریخ اور خصوصاً تاریخ اسلام کے لیے ناگزیر ہے -

اشاعت کتب کا کام، آپ نے سنہ ۱۸۸۹ء ہی سے شروع کر دیا تھا - شائع کردہ کتابوں میں زیادہ تر عربی متون و تراجم ہیں - ان کتابوں کے تحشیہ و تصحیح میں آپ کا بڑا وقت صرف ہوا - "گب مہموریل سیریز" کی فہرست میں آپ کا نام نامی بہت روشن نظر آتا ہے - لیکن ان کتابوں کے علاوہ، جو مضامین، سائنٹفک انسائیکلوپیڈیاؤں کے لیے آپ نے تحریر فرمائے؛ ان کی بھی بہت بڑی تعداد ہے - انسائیکلوپیڈیاؤں اور ہاسٹنگ کی بائبل کی لغتوں میں، اسلام کے متعلق تمام مضامین آپ ہی کے "بار آور" قلم سے نکلے ہیں - آپ نے جو مضامین عوام کے لیے لکھے، ان سے بھی علم میں اضافہ ہوتا ہے! آج مرنے والے کی روح، ان سب چیزوں کی طرف اشارہ کر کے کہہ رہی ہے:

تلک آثارنا تدلّ علیہنا! فانظروا بعدنا الی الاثارا!

1- یہ ہمارے نشانات ہیں جو ہم پر دلائل کرتے ہیں - تم ہمارے بعد ہمارے نشانات کو دیکھو!



پروفیسر مارگولیتھ، اسلامی علوم و ادبیات کا ایک ”زندہ کتب خانہ“ اور ”چلتا پھرتا میوزیم“ تھے! عربی کی متداول اور نایاب کتابوں میں شاید ہی کوئی کتاب ہوگی جو آپ کی نظر سے نہ گزری ہو۔ عربی ادب میں آپ کو حیرت انگیز کمال حاصل تھا۔ عربی لکھنے والوں میں تمام دنیا میں بہ مشکل دو چار آدمی، آپ کے مقابلے کے نکل سکتے ہیں! آپ کا طرزِ تحریر نہایت دلنشین اور تخیل عربی تھا، جو عجمیت کے شائبے سے بالکل پاک تھا۔ جرّی زیدان نے صحیح لکھا ہے کہ آپ کا اسلوبِ تحریر، صدرِ اسلام کے بلغا کے اسلوبوں سے ٹکر کھاتا تھا! آپ نے دو والاناموں سے مجھے بھی سرفراز فرمایا ہے۔ اُن میں آپ نے جیسی عبارت لکھی ہے، اُس سے جرّی زیدان کے خیال کی تائید ہوتی ہے۔ یہ تحریریں جانِ ادب ہیں۔ افسوس! ایسے لکھنے والے اب کہاں؟

آپ کا تصنیفی رجحان دو طرف تھا: قرآن مجید کی زبان اور قرآن مجید کا مذہب۔ قرآن مجید کی زبان آپ کو بہت محبوب تھی! عمر کا کافی حصہ اُس کی تحصیل اور اکیاون سال اُس کی تدریس میں گزارے۔ عربی ادبیات پر بہت سی کتابیں اور مقالے تحریر فرمائے۔ سنہ ۱۹۱۷ع میں لاہور آکر پنجاب یونیورسٹی میں ”روس کے متعلق اسلامی جغرافیہ نویسوں کی معلومات“ پر ایک بڑا پُر مغز مقالہ پڑھا۔ اُسی زمانے میں، ”انجمن آداب اللغة العربیة، لندن“ کے قیام کا اعلان کیا۔ اُس کا مقصد یہ تھا کہ رائٹل ایشیاٹک سوسائٹی سے زیادہ بڑے پیمانے پر، عربی زبان و ادب کی خدمت کی جائے۔ اور تمام دنیا کے عربی بولنے والوں میں ایک رشعۃ اتحاد قائم کیا جائے۔ افسوس ہے کہ جنگ عظیم کی مصروفیتوں نے لوگوں کو اِس طرف متوجہ نہ ہونے دیا۔ اور ڈاکٹر صاحب

کی تمنا پوری نہ ہو سکی - آپ نے انجمن کی ہندوستانی شاخ کا کام  
مہرے سپرد کیا تھا - میں نے نواب حاجی محمد اسحاق خان بہادر ،  
آنریری سگریٹری محکمہ کالج علی گڑھ کی صدارت میں کمیٹی قائم کی -  
مگر حالات وہی تھے جو لندن اور مصر کے تھے -

قرآن مجید کے مذہب سے آپ متفق نہ تھے ! آپ کے والد ایک مشنری  
اور پادری تھے - آپ خود بھی ایک پادری تھے ! اس لیے عیسائیت کی  
تبلیغ اور مدافعت کا ماحول ، بچپن ہی سے آپ کو ملا تھا ! جو لوگ  
اس نکتے پر نظر رکھتے ہیں ، وہ یہ سمجھ سکیں گے کہ کیوں ” تاریخ  
تمدن اسلامی “ ( ج ۴ ) کے مترجم کے قلم سے ” لائف آف محمد “ جیسی  
کتاب نکلی ؟

آپ کی تحقیق اور ریسرچ کا ایک منظر یہ ہے کہ سنہ ۱۸۹۶ء  
میں ” Ecclesiasticus “ کے دو اہم حصے دریافت ہوئے - یہ تورات کا  
ایک جز تھا ، جو غیر معتبر سمجھا کر اُس سے خارج کر دیا گیا تھا - ان  
دونوں میں ایک حصہ ، عبرانی زبان میں تھا ؛ جو نامکمل تھا - دوسرا  
اتنا ہی اہم حصہ ، آرامی زبان میں تھا جو Elephantine کے قرطاس  
( Papyri ) پر لکھا ہوا تھا - پروفیسر مارگولیتھ نے دعویٰ کیا کہ یہ نو  
دریافت حصہ ، اصلی نہیں ہے ؛ بلکہ ” یونانی زبان میں ایک تصحیف  
شدہ نسخہ تھا ، اُس سے ایرانی ترجمہ ہوا ، جو خود بھی تصحیف تھا اور  
اُس ایرانی تصحیف سے یہ ترجمہ ہوا ! “ انہوں نے یہ بھی دعویٰ کیا کہ  
ایک یہودی نے اس نو دریافت حصے کو تصحیف کیا تھا ، جس کی  
مادری زبان عربی تھی ! اور جس کا زمانہ دسویں صدی عیسوی تھا ! ان

تلف مباحثوں میں کافی وقت صرف ہوا - پروفیسر صاحب کے مقابلے میں نامور نولڈیکے اور بہت سے علما تھے - لیکن انصاف یہ ہے کہ انہوں نے جو جلد اعتراضات متن سے متعلق کیے تھے ، وہ ان حضرات سے اُٹھائے نہ اُٹھے - اور آج تک اپنی جگہ پر قائم ہیں -

پروفیسر مارگولیتھ نے ۸۱ سال ، ۶ ماہ کی عمر پا کر وفات پائی - اس طرح انسائیکلو پیڈیا برٹانیکا کی وہ سادہ جگہ پُر ہو گئی ، جو مارگولیتھ کے نام کے سامنے ، سنہ ۱۹۲۹ء کا مورخ ، آئندہ مورخ کے لیے چھوڑ گیا تھا ! پروفیسر صاحب اب اُس عالم میں ہیں ، جس کے لیے انہوں نے اپنے دین و مذہب کی حمایت کی تھی - ہندوستان کے بعض مشہور عالموں نے اُن پر تنقیدیں کیں - میں نے بھی اُن کے ایک مضمون ” خلافت اور ترک “ کا اسی عنوان سے جواب لکھا تھا - لیکن وہ محتض ایک ” سخن گسترانہ بات “ تھی ، جو ” مقطع میں آ پڑی “ تھی ! اُس سے پروفیسر صاحب کی عظیم الشان شخصیت کی تلخیص مقصود نہ تھی ! انہوں نے نصف صدی کی طویل مدت تک ہمارے علوم و زبان کی مخلصانہ خدمت کی ہے - ہمارے دلوں میں اُن کی جگہ ہے ! ہم اُن کی یکرخی تصویر نہیں دیکھتے ! ہم اُن کی شخصیت کا ” استحصا لہ “ نہیں چاہتے !! ہم کو تو ” غالب “ کا یہ مشورہ پسند ہے :—

وفاداری ، بشرط استواری ، اصلِ ایماں ہے !

مَرے بت خانے میں ، تو کعبے میں گرو برہمن کو !

# ہندستانی اکیڈمی صوبہ متحدہ الہ آباد

## کے مطبوعات

- ۱— از منہ وسطی میں ہندستان کے معاشرتی اور اقتصادی حالات -  
از علامہ عبداللہ بن یوسف علی ، ایم - اے ، ایل ایل ایم ،  
سی - بی - اے ، مجلد ۱ روپیہ ۴ آنہ - فہر مجلد ۱ روپیہ -
- ۲— اردو سروے رپورٹ - از مولوی سید محمد ضامن علی صاحب  
ایم - اے - ۱ روپیہ -
- ۳— عرب و ہند کے تعلقات - از مولانا سید سلیمان ندوی - ۴ روپیہ -
- ۴— ناتن (جرمن ڈراما) مترجمہ مولانا محمد نعیم الرحمان صاحب  
ایم - اے ، ایم - آر ، اے - ایس - ۲ روپیہ ۸ آنہ -
- ۵— فریبِ عمل (ڈراما) مترجمہ بابو جگت موہن لال صاحب ،  
رواں - ۲ روپیہ -
- ۶— کبیر صاحب - مرتبہ پنڈت منوہر لال زتشی - ۲ روپیہ -
- ۷— قرون وسطی کا ہندستانی تمدن - از راء بہادر مہا مہو آپادھیا  
پنڈت گوری شنکر ہیرا چند اوجھا ، مترجمہ منشی پریم چند -  
قیمت ۴ روپیہ -
- ۸— ہندی شاعری - از ڈاکٹر اعظم کریوی - قیمت ۲ روپیہ -
- ۹— ترقیِ زراعت - از خانصاحب مولوی محمد عبدالقیوم صاحب  
ڈپٹی ڈائریکٹر زراعت - قیمت ۴ روپیہ -
- ۱۰— عالمِ جہوانی - از بابو برجیش بہادر ، بی - اے ، ایل ایل بی -  
۶ روپیہ ۸ آنہ -
- ۱۱— معاشیات پر لکچر - از ڈاکٹر ذاکر حسین ، ایم - اے ، پی ایچ ڈی -  
مجلد ۱ روپیہ ۸ آنہ ، فہر مجلد ۱ روپیہ -
- ۱۲— فلسفہ نفس - از سید ضامن حسین نقوی - قیمت مجلد  
۱ روپیہ ۸ آنہ ، فہر مجلد ۱ روپیہ -
- ۱۳— مہاراجہ رنجیت سنگھ - از پروفیسر سیتارام کوهلی ، ایم - اے -  
قیمت مجلد ۴ روپیہ ۸ آنہ ، فہر مجلد ۴ روپیہ -
- ۱۴— جواہر سنگھن - مرتبہ مولانا کھلی چریا کوتی - جلد اول -  
قیمت مجلد ۵ روپیہ ، فہر مجلد ۴ روپیہ ۸ آنہ - جلد دوم -  
قیمت مجلد ۸ روپیہ ۸ آنہ ، فہر مجلد ۸ روپیہ - جلد سوم -  
قیمت مجلد ۶ روپیہ ۸ آنہ ، فہر مجلد ۶ روپیہ - جلد چہارم -  
قیمت مجلد ۲ روپیہ ۸ آنہ ، فہر مجلد ۲ روپیہ -

- ۱۵—علم باغبانی - از مستقر وصی اللہ خان - ایل - اے - جی -  
 قہمت مجلد ۶ روپیہ ۸ آنہ ، فہر مجلد ۶ روپیہ -
- ۱۶—انقلاب روس - از کشن پرشاد کول - ممبر سرونگس آف انڈیا  
 سوسائٹی لکھنؤ - قہمت مجلد ۳ روپیہ ، فہر مجلد ۲ روپیہ  
 ۸ آنہ -
- ۱۷—چلد دکھلی پہیلیاں - از محمد نعیم الرحمان ، ایم - اے ،  
 استاد عربی و فارسی ، الہ آباد یونیورسٹی - قہمت ۱ روپیہ  
 ۴ آنہ -
- ۱۸—تاریخ فلسفہ سیاسیات - از محمد مجیب ، بی۔اے (آکسن)  
 جامعہ ملیہ اسلامیہ - دہلی - قہمت مجلد ۴ روپیہ ۸ آنہ  
 فہر مجلد ۴ روپیہ -
- ۱۹—انگریزی عہد میں ہندوستان کے تمدن کی تاریخ - از علامہ  
 عبداللہ یوسف علی صاحب - قہمت مجلد ۴ روپیہ ، فہر  
 مجلد ۳ روپیہ ۸ آنہ -
- ۲۰—فلسفہ جمال - از ریاض الحسن صاحب ، ایم - اے - قہمت  
 ۱ روپیہ -
- ۲۱—دیوان بہدار - از جلیل احمد قدوائی صاحب - ایم۔اے قہمت  
 مجلد ۲ روپیہ ، فہر مجلد ۱ روپیہ ۸ آنہ -
- ۲۲—نفسیات فاسدہ - از معتقد ولی الرحمان صاحب ، ایم - اے -  
 قہمت مجلد ۸ روپیہ ۸ آنہ ، فہر مجلد ۸ روپیہ -
- ۲۳—سلطان الہند محمد شاہ بن تغلق - از پروفیسر آفا مہدی  
 حسین ، ایم - اے ، پی - ایچ - قی - قی - لٹ - قہمت مجلد  
 ۳ روپیہ ، فہر مجلد ۲ روپیہ ۸ آنہ -
- ۲۴—نظام شمسی - مترجمہ شمع جگو ، بی - اے ، ایل - قی ،  
 قہمت ۹ روپیہ -
- ۲۵—سلطان محمود غزنوی - مترجمہ سود جمہل حسین - ایم - اے  
 (علیگ) - قہمت ۱ روپیہ -
- (زیر طبع)
- ۲۶—رقعات غالب - مرتبہ مولوی مہیش پرشاد صاحب -

## ہندستانی اکیڈمی - یو ، پی الہ آباد -

پرنٹر—غلام اصغر ، سٹی پریس ، الہ آباد - پبلشر—ڈاکٹر تارا چند ، ہندستانی اکیڈمی - الہ آباد -

رسالہ ندیم کیا کا شہرہ آفاق

## بہار نمبر سنہ ۱۹۴۰ء

مرتبہ: سید ریاست علی ندوی

تصاویر: (۱) مشہور بہاری آرٹسٹ بین جی کے چلند نادر سے رنگی شاہکار۔

(۲) متعدد آثار قدیمہ کے عبرت انگیز اور دلچسپ ہر دو قسم کے

مناظر۔

(۳) بعض نادر تاریخی دستاویزات کا عکس۔

(۴) صوبہ بہار کے نامور مشاہیر، ممتاز ادبا، باکمال شعرا اور

نوجوان انشاپردازوں کے ہاف تون تصاویر۔

اس تاریخی دامنواز مرقع، بہار نمبر سنہ ۱۹۴۰ء کا

دامن مالا مال ہوگا

حضرت علامہ سید سلیمان ندوی، ادیب جلیل سید وصی احمد

بلگرامی، ادیب شہر حضرت مولانا عبدالماجد دریابادی، پروفیسر مسلم

پروفیسر حسن عسکری، پروفیسر طاہر رضوی، پروفیسر ڈاکٹر عنایت اللہ

پروفیسر مظفر الدین، صباح الدین عبدالرحمن ایم۔ اے رفیق دارالمصنفین

پروفیسر اختر اورینوی، مشہور مزاح نگار حضرت مانپوری، نامی ادیب

حضرت جمیل مظہری، حضرت آزاد عظیم آبادی، حضرت مبارک عظیم آبادی

حضرت نوح ناروی اور ایسے ہی بہ کثرت نامور ادیبوں اور شاعروں کے بلند

پایہ مقالوں، افسانوں، ڈراموں، نظموں اور غزلوں سے۔

بہار نمبر کی قیمت ۱ روپیہ ۱۲ آنہ ہے۔ اگر آپ چار روپے بھیج کر

رسالہ کے خریدار بن جائیں تو یہ نمبر مفت ہاتھ آئے گا اور سال بھر تک

رسالہ بھی حاضر ہوتا رہے گا۔

ملہجہ ندیم، کیا۔



# ہندستانی

ہندستانی اکیڈمی کا تہاہی رسالہ

جلد ۱۰ } جولائی سنہ ۱۹۴۰ء { حصہ ۳

## صحراے گوبی کے اکتشافات

(۲)

ایک اور حیرت ناک بات ایشیا میں Titanotheres کا اکتشاف ہے۔ ڈاکٹر گرینچر نے صحراے گوبی میں جب ان بہت بڑے سینک والے چوہائیوں کا پتا چلایا، تو اُسی زمانے میں صدر تحائف خانہ، ہلری فائر فیلڈ آسبرن نے اپنا رسالہ، مغربی نصف دنیا (امریکا) کے انہیں جانوروں پر ختم کیا تھا! ایشیا میں صحراے گوبی ہی وہ مقام ہے جہاں ان کا پتا چلا ہے۔ بہت ہی قدیم، ٹائٹانودیر محض امریکا میں پائے جاتے ہیں؛ جہاں ان کی نسل قدآور، مہیب حیوانوں کی شکل میں ظاہر ہوئی تھی۔ اور یہ ایشیا کو ہجرت کرنے سے پہلے کا واقعہ ہے۔

بہت سے اور مثال، اپنا رشتہ نانا امریکا سے ظاہر کرتے ہیں۔ لیکن ان میں بہت سے ایشیائی تھے؛ یا محض گوبیہن! مہم والوں کو دیوہیکل پے شاخ گھنڈے "Baluchitherium" کی ہڈیاں ملیں، جو بلوچستان اور



مغربی سائبیریا کا بھی کہلاتا ہے۔ لیکن فہر معمولی "Embolotherium" گوبی کے باشندے ہیں۔ اُن کی ناک پر ہڈی دار گُب ہوتا ہے؛ سینک نہیں ہوتے۔ دوسری اقالیم میں اُن سے مشابہ مخلوق کا پتا نہیں چلا ہے۔ شائد اُن کے سب سے قریبی رشتے دار ٹائٹانودیور ہیں۔ ایک قوی ہیکل، سگ نما، گوشت خوار "Andrewsarchus" متحد گوبیوں تھا۔ اُس کا سر ۳۰ انچ لائبا تھا۔ وہ سب سے بڑے پیچھے سے بھی بڑا تھا! اور ایک چپتا اُس کے پاس تھلگنا معلوم ہوتا تھا!

یوں گوبی کی فرد حیات، اصلی ایشیائی مخلوقات کا ایک مرکب افسانہ ہے، جو زیادہ ترقی یافتہ شکلوں میں اُس وقت ظاہر ہوئی تھی جب مہاجرین دوسری زمیہوں سے وطن کی تلاش میں گوبی آئے تھے؛ یا وہ اب تک زیادہ دور ممالک کی ایک شاہراہ ہے۔ اِس مختصر شمار میں ہاتھی کی قسم کو چھوڑ دیا گیا ہے؛ جس نے افریقا میں وجود پکڑتے ہوئے تین متفرق زمانوں میں، کم از کم تین چڑھائیاں، گوبی پر کی تھیں! اِسی طرح کھریا کے تیلی (نڈی) ممال کو بھی چھوڑ دیا ہے؛ کیونکہ وہ طویل مضمون کے مستحق ہیں۔

انسان کے مطالعے میں، تاریخ انسانی کا ایک عالم (Anthropologist) معدوم جانوروں اور پودوں کے عالم (Palaeontologist) سے ہاتھ ملا سکتا ہے۔ اِن لوگوں نے اپنی پہلی مہم میں چلند موسمزادہ سنگی آلات، سلسلۃ الثانی میں پائے تھے۔ دوسری دفعہ ڈاکٹر گرینچر اور مسٹر اولسن نے آدھے درجن اور جمع کیے۔ یہ اُس وادی میں ملے، جو اُن سرخ، دھلوان، چٹانوں کے شمالی جانب ہے؛ جہاں ڈائلوسر کے اندے دستیاب ہوئے تھے! اِن اکتشافات کی وجہ سے تیسرے سفر میں ڈاکٹر نلسن کا ساتھ دھنا ضروری معلوم ہوا، جو تاریخ انسانی کے ایک عالم ہیں۔ اُنہوں نے

حجری زمانے کی تہذیبوں کے مختلف سلسلوں کے مصنوعات پائے - سب سے پرانی تہذیب کے صرف سادہ 'موسم زدہ' حجری اوزار اور ہتھیار ملے - ہر پچھلی تہذیب 'اپنے اگلی تہذیب کے مقابلے میں' زیادہ مرکب نظر آئی - حجری تہذیبوں کی نوکیں 'بھالوں اور نیزوں کی انہاں' متی کے برتن اور منکے (مالا کے دانے) ملے - ان قدیم آلات میں سے کچھ اور خود یہ تہذیبیں 'تھیک طور پر ہندوستان کی قدیم تہذیبوں اور آلات سے مشابہ تھیں ! گوہی کے سنگی زمانے کی تہذیبوں نے دھاتوں کے استعمال میں سبقت کی؛ لیکن لوہا اور کانسی 'جو قبروں میں ملے؛ زیادہ بعد کی تہذیبوں کا ریکارڈ ہیں ! ہزاروں مصنوعات جمع کیے گئے ہیں؛ اور تحائف خانے میں ڈاکٹر نلسن اور اُن کے رفقاء نے مطالعے کا کام شروع کر دیا ہے -

اُسی موسم میں ڈاکٹر رالف چیپلے 'معدوم نباتات کے عالم (Palaeobotanist) کی حیثیت سے ان لوگوں کے ساتھ ہو لیے تھے۔ پتھروں میں بدلے ہوئے پودے 'صحرا میں بہت کم ملے؛ اور اُن میں سے اکثر اچھی حالت میں نہیں ہیں - ڈاکٹر چیپلے نے جو کچھ ملا، لے لیا؛ اور اقلیم گوہی کے جدید پودوں کا ایک شاندار مجموعہ تیار کیا -

ڈاکٹر چارلس پی 'برکے اور پروفیسر فریڈرک 'کے 'موریس نے مہم کے تمام راستوں کے کنارے کنارے 'میل بہ میل' اُریب ارضیاتی حصے کے ۶ ہزار میل طے کیے۔ اُسی طرح پہلے دو سال کے اندر ان لوگوں نے راستے کے نقشوں کے ۱۵۰۰ میل طے کیے؛ اور ایک ہزار سے زائد مربع میل کی Plane table 'پیمائشیں کیں - نقشہ سازی کا کام 'تیسرے موسم کے درمیان' میجر ایل - بی - رابرٹس اور اُن کے دو ماہر قائم مقاموں

نے ختم کیا - ماہرین ارضیات نے پرتوں کا ایک بڑا سلسلہ جمع کیا ، جس کا مطالعہ ڈاکٹر جارج ، بین کی رفاقت میں ہو رہا ہے - 'آبی' بدلی ہوئی چیزوں کا مطالعہ ، معدوم جانوروں اور پودوں کے شہرہ آفاق عالم ڈاکٹر اے ، ڈبلیو ، گراباؤ نے شروع کیا ہے ؛ جنہوں نے مخصوص موضوع کی ایک بڑی جلد میں اُن کا تذکرہ کیا ہے -

گوہی کی ارضیاتی سرگزشت کا خاکہ یوں کھینچا جا سکتا ہے :  
قدیم ابرق کی چٹانوں کے ایک پیچ در پیچ حصے پر ، سسلدر اندر کی جانب کھسک آیا ؛ اور چونے کے پتھر ، شیل<sup>۱</sup> ، جوالا مٹی<sup>۲</sup> ، اور کھاری مٹی<sup>۳</sup> کی وسیع دبازت چھوڑ گیا ؛ جو طبقات ارض کے دور اولین (Palaeozoic) اور خصوصاً اِس دور کے آخری حصے کی چیزیں ہیں - "Permian" دور کے بعد ایک بڑے انقلاب نے اِن تمام پرتوں کو دھرا کر دیا ؛ اور گرانیت کے بڑے تودوں نے بہت سے شیل کو پرت دار چٹانوں میں تبدیل کرتے ہوئے اُن پر یورش کی - تب پہاڑی سلسلے ، غالباً زیر جو راسی<sup>۴</sup> زمانے میں آہستہ آہستہ ختم ہو گئے ؛ کیونکہ اُس زمانے کی پرتیں گوہی میں نہیں معلوم ہوتیں - جو راسی<sup>۵</sup> زمانے میں ، گوہی میں بہت سے

1—Shale ، سلیٹ سے مشابہ ایک قسم کا نرم پتھر جس کے آسانی سے باریک پرت

ہو جاتے ہیں -

2—Graywacke سبز یا بادامی مٹی ، جو آتش نشانی چٹانوں کے کھسنے اور ٹوٹنے

سے بنتی ہے -

3—Argillite

4—قدیم ترین سلسلہ طبقات الارض کے بالا ترین حصے کے متعلق جس میں زیادہ تر سرخ

یتیلے پتھر اور میگنیشیائی کلسی پتھر ہوتے ہیں -

5—Triassic وہ طبقہ جو جو راسک چٹانوں کے نیچے واقع ہے -

6—جو راس پہاڑ کی طرح چونے کے اولیتی (Oolitic) پتھر سے بھرا ہوا -

بہن الجبال وادی بنے، جب کہ رکمات<sup>۱</sup>، لاوا کی قسم<sup>۲</sup>، آتش فشانی مادے کے پتھر کے ٹکڑے، شیل اور ہلکے، ناقص کوئلے مجتمع ہوئے۔ ایک اور اضطراب نے اوپر کو ابھار کر، گوبی اور چین کی جو اسی چٹانوں کو منقطع کر دیا۔ پھر پہاڑ ہوا سے شکستہ ہو گئے؛ اور گوبی بتدریج دریا برآمد متی کی تہ سے ایک وسیع، چھپھلے وادی یا وادیوں کے سلسلوں کی شکل میں جم گیا، جہاں کھریا کی خاصیت والی گادوں کی ہلکی تہیں بچھی ہوئی تھیں۔ ان میں سے اکثر ۲۰۰۰ فیت موٹی سے کم ہیں اور کوئی ۲۰۰۰ فیت سے زیادہ نہیں ہے۔ چند رکمات ہیں (تقریباً سب پندول اور ریت کے ذرے ہیں) جو دلالت کرتے ہیں کہ زمین اُس زمانے میں اونچی یا نا ہموار نہ تھی۔ ابتدائی (زمین کی ساخت کے) دور ثالث کی بناوٹیں بھی، کھریا کی خاصیت والی تہوں کے مقابلے میں نسبتاً ہلکی ہیں؛ اور تقریباً سب مہین۔ دانہ دار پندول اور پندول۔ بالو کا مخلوط مہیں۔ ان لوگوں کو Eocene<sup>۳</sup> اور Oligocene<sup>۴</sup> زمانے کی بہت سی امانتیں ملیں، جو ہر دور کی سلسلہ وار تقسیمات کو ظاہر کرتی ہیں؛ البتہ Miocene<sup>۵</sup> تہیں تقریباً غائب ہیں۔ وہ تقریباً بالکل "Peneplane" جو یقیناً گزرے ہوئے مایوسین یا ابتدائی Pliocene<sup>۶</sup> کے درمیان مکمل ہوئے ہیں، اُن سے آج کل کے ابھرے ہوئے پہاڑ ڈھال بنائے گئے ہیں۔ اس سے ان لوگوں نے فیصلہ

1—Conglomerate گول تودے یا ڈھیر کی شکل میں کیا ہوا۔ ذروں کا پانی میں بیٹھ کر جما یا پتھر بنا ہوا تودہ۔

2—Lava پگھلا ہوا مادہ جو جوالا مکھی پہاڑ سے بہتا ہے۔

3—تیسرے طبقے کا اسفل درجہ۔

4—درمیانی طبقہ اور نچلے طبقے کے بیچ کا۔

5—تیسرے ارضیاتی دور کے طبقہ اوسط کا۔

6—جدیدتر طبقہ۔

کہا کہ مایوسین زمانے میں زمین پانی سے کٹ گئی تھی اور زیادہ تر گادیں اقلیم گوبی کے باہر چلی گئیں۔ اس طرح "Peneplanes" سے پتہ چلا کہ کہوں مایوسین امانتیں کم پاب ہیں۔ گوبی سے بہت دور صرف دو بناوٹیں اس زمانے کی معلوم ہیں؛ لیکن دونوں میں اہم مدفون بدلے ہوئے آثار ملتے ہیں۔ قدیم پلایوسین امانتیں بھی کمیاب ہیں؛ لیکن گزرے ہوئے پلایوسین کے درمیان پہاڑوں نے بڑھنا شروع کیا اور وادیوں میں دریا برآمد متی کی تہ جمنا شروع ہوئی اور زمین نے موجودہ شکل اختیار کرنے کی طرح ڈالی۔ ان لوگوں کو کثیر امانتیں گزرے ہوئے پلایوسین زمانے کی ملیں اور Pleistocene<sup>1</sup> کے دبیز، بھدے، گول تودوں یا قہیروں نے نئے پہاڑی سلسلوں اور منتشر زیادہ باریک کنکروں کے ڈانڈے ملا دیے جو صحرا میں بہت دور تک ہیں۔ جدید ترین طبقہ کے بارانی دور میں بڑے دریاؤں نے کشادہ گھاٹیاں گوبی میں تراشیں؛ لیکن خشک دوروں میں "Bedlands" اور "Undrained" غار بنے اور دریائی سلسلے ایک "Snady" ڈیلٹا<sup>2</sup> یا ایک شور جھیل میں اپنی فدا کے لیے تکر بکر ہو کر پھیل گئے۔

موجودہ صحرا نو عمر ہے۔ کہوں کہ اس کا وجود صرف اُس زمانے سے ہے جب کہ برفانی زمانے کے سب سے اخیر بارانی دور میں موجودہ خشک آب و ہوا نے جگم پائی۔ اور یہ ۲۰ اور ۳۰ ہزار برس کے اندر قباس کیا جاسکتا ہے۔

مقرر (یعنی پروفیسر فریڈرک کے، موریس) اپنے خطبے کو اس

طرح ختم کرتے ہیں :

1—جدید ترین طبقہ۔

2—مثلاً نما زمین، جو کسی دریا کے دھانے پر بن گئی ہو۔

یوں صحرائے گوبی اپنی داستان ایک مغلی شاعر کی طرح سنانا  
 ہے، اُن لوگوں کو جو اُس کی زبان سمجھیں اور اُس کی آواز پر متوجہ  
 ہوں! اور اِس معاملے میں یہ مشابہ ہے تمام اور زمیہوں سے، جن میں  
 ہندوستان بھی شامل ہے؛ جس کا راگ تھیں مسرور، دل چسپ، مہینوں سے  
 اب میں سن رہا ہوں!

---



## نظریۂ تخلیق

(Cosmogony)

کلدی نے پوری کائنات یا نظام شمسی کی تخلیق کا کیا نظریہ قائم کیا تھا؟ یہ ہم کو معلوم نہیں۔ البتہ تحت القمری عالم، یعنی کرۂ زمین، کرۂ آب، کرۂ ہوا، اور کرۂ بخار (نار)، بہ الفاظ دیگر، عالم عناصرِ اربعہ کی تخلیق کے متعلق اُس نے جو کچھ لکھا ہے؛ اُس کا ہم کو اجسالا علم ہے۔ دنیا میں سب سے پہلے، کلدی نے تخلیق کا سائنٹفک نظریہ پیش کیا ہے! امپی ڈوکلس اور افلاطون اِس طریقے سے ناواقف تھے۔ اور تالیسِ ملطی (Thales of Miletus) کا تو نام لیغا ہی فضول ہے۔ دوسری قوموں میں اِسکی نسبت جو خیالات موجود ہیں، وہ صرف ”میتھالوجی“ ہے!

یورپ میں، نظریۂ تخلیق کی بنیاد، نیوٹن نے سنہ ۱۶۹۲ع میں اپنے مسئلۂ کشش پر دکھی ہے۔ اُس کے بعد کانت نے سنہ ۱۷۵۵ع میں مسئلۂ کشش کو خام اجناس کے طور پر استعمال کر کے علیحدہ راستہ اختیار کیا ہے۔ سنہ ۱۷۹۹ع میں لپ لیمس (Laplace) نے ”سدیمی“ مفروضہ ”Nebular Hypothesis“ پیش کیا ہے<sup>۲</sup>۔ کیونکہ اِس سے پہلے سنہ ۱۷۷۱ع میں سدیم (Nebula) کا اکتشاف ہو چکا تھا۔

۱—سدیم، مریخ کا پرانا لقب ہے۔ دقیق اور کو کہتے ہیں۔

۲—انسائیکلو پیڈیا برٹانیکا، ص ۳۸۸، ۳۸۹، ج ۶۔



سديم کا نظريہ ' دوربين کے بغیر قائم نہیں ہوسکتا تھا - یورپ میں دوربين سنہ ۱۶۰۸ع میں بلائی گئی اور جب اُس میں کافی ترقی ہو گئی ' اُسوقت ۱۸۸ برس کے بعد یہ نظريہ قائم ہوسکا -

لیکن اسلام میں ' یورپ سے ۷۵۰ برس پہلے ' کلدی نے دوربين ایجاد کر لی تھی ؛ اُس لیے اُس نے نظريہ سديم پر اپنے " فلسفہ تخلیق " کا سنگ بنیاد ' یورپ والوں سے ۹۵۰ برس پہلے رکھ دیا تھا ! یہ فلسفہ تحت القمری عالم سے متعلق تھا ' جو پوری کائنات یا نظام شمسی کے مقابلے میں ایک محدود وسعت (Scope) ہے -

سديم ' بلا استثنا ' بے امداد آنکھ سے نظر نہیں آسکتے - بہت لانے سديم ' بہت طاقتور دوربين سے دکھائی دیتے ہیں - کیونکہ دوربين میں یہ بڑے ہو جاتے ہیں ! کلدی نے اگر عقلاً اُن کا وجود تسلیم کیا ' تو یہ اصابتِ رائے کی ایک حیرت انگیز مثال ہے - اور اگر دوربين سے اُن کا مشاہدہ کیا ' تو اُس کی آنکھ ' سب سے پہلی انسانی آنکھ تھی ' جو عالم کے اولین مادے کی زیارت سے مشرف ہوئی !

سديم دو طرح کے ہیں - جو کہکشاں سے باہر ہیں ' ہم کو اُن سے بحث نہیں - کیونکہ شاید کلدی ' اُن کو دیکھ نہ سکا ہو ! البتہ جو کہکشاں کے اندر یا اُس پاس پائے جاتے ہیں ' اُن کی دریافت زیادہ قریں قیاس ہے - اُن کی خاص تعداد ہے - یہ تین قسم کے ہوتے ہیں :—

(۱) سیاہ (Dark) ' یہ چمکدار نہیں ہوتے - اُن کی صورتیں بھی بے قاعدہ ہوتی ہیں - اُن میں عمدہ خاک کی ایک بڑی مقدار موجود ہے !

(۲) منتشر یا طولانی (Diffuse) ' یہ پہلی قسم سے مشابہ ہوتے

ہیں۔ ان کی شکلیں بھی بے قاعدہ ہیں۔ لیکن یہ روشن ہیں اور روشنی مدہم ہوتی ہے۔ ان کی کثافت یا ثقل (Density) بہت ہی کم ہے۔ یعنی معمولی ہوا سے ایک بتا ایک پدم (1/1,000,000,000,000,000,000) سے زیادہ نہیں! بلکہ اس سے بھی کم کثافت ہو سکتی ہے۔

(۳) متحرک یا سیاری (Planetary) ' ان کی شکلیں قرص کی

طرح' کروری اور گول یا تقریباً گول ہیں۔ ان کے کنارے صاف طور پر تمیز کھے جاتے ہیں۔ یہ بہت روشن ہیں۔

بہت سے گیس سی شکل کے سدیم ہیں' جن کے روشن خطوط سے عکس شعاعی (Spectrum) میں یہ ظاہر ہوتا ہے کہ اُن کی یہ روشنی ایک گیس کی وجہ سے ہے' جس کا ثقل نوعی کم ہے۔ ان سدیموں کے عناصر میں' ہائیڈروجن اور ہیلیم (Helium) کا پتہ چلتا ہے۔ آخری عنصر' ایک شفاف گیس ہے' جو فضاے آفتاب میں پایا جاتا ہے۔ ایک اور عنصر بھی ہے' جو زمین پر نامعلوم ہے۔ اُس کا نام نیبولیم (Nebulium) رکھا گیا ہے۔ اُس میں برقائی (Ionised) اور دوچند برقائی (Doubly ionised) ہوئی آکسیجن " ماوراء ثابت " (Metastable) حالت میں دریافت کی گئی ہے۔

یہ تینوں قسمیں' بہت ہی بڑی مقدار میں' موجود ہیں۔ ایسی مقدار کہ اُس سے آفتاب کے برابر برابر' ہزاروں ستارے' اور ہمارے نظام شمسی جیسے سیکڑوں نظام! تیار ہو سکتے ہیں۔

کلدی نے خام اجناس کے طور پر' ایک ثابت (Stable) شے' فلک

(قمر) کے حشو (Stuffing) میں تسلیم کی ہے۔ اُس شے کے "استحصالہ"

(Transformation) سے وہ نار' ہوا' آب اور ارض کا وجود قرار دیتا ہے۔

اِس لیے ضروری ہے کہ اُس میں یہ تمام عناصر کسی نہ کسی صورت میں موجود ہوں ! تاکہ اُن کا استحکالہ ہو سکے - سدیم کی پہلی قسم میں عمدہ ”خاک“ ؛ دوسری میں لطیف ترین ”ہوا“ ؛ اور گیس سی شکل کے سدیموں میں ”پانی“ کے عناصر ( ہائیڈروجن اور آکسیجن ) اور ”نار“ کی خصوصیت درخشانی؛ موجود ہے ! اِس لیے کلدی کی وہ ثابت شے ”سدیم“ ہی ہو سکتی ہے ! اور کوئی مادہ اولیں ایسا معلوم نہیں ہے جس پر کلدی کا نظریہ مطبق ہو سکے -

کلدی نے گیس کی اِس فضا یا کمیّت کو جس طرح بیان کیا ہے اُس کی تفصیل سے پہلے چند تشریحات ضروری ہیں -

۱- اِس ”ثابت“ شے کو کلدی نے ”نیوٹن کی طرح“ روشن فطرت کا مادہ؛ یا کانت کے الفاظ میں گڈمڈ (Chaotic) یا درہم برہم اولیں مادہ نہیں کہا ہے - لیکن اُس میں یہ دونوں باتیں موجود ہیں - ”روشنی“ اِس سے ثابت ہے کہ استحکالے کی پہلی شکل کلدی نار کو قرار دیتا ہے ! ”گڈمڈ ہونا“ یوں معلوم ہے کہ استحکالے کے بعد کلدی اُس کو چار شکلوں میں نمایاں کرتا ہے - ”اولیں“ ہونا ظاہر ہے -

۲- ثابت کے محلے ”غیر متحرک“ نہیں ہیں - کلدی جسم کے لیے حرکت کو طبعی اور دائی سمجھتا ہے - یوں بھی غیر متحرک شے متحرک فلک سے رگڑ کہوں کر کہا سکتی ہے؟ پھر ”محصاکۃ“ باب مفاعلتہ کا مصدر ہے - اِس میں طرفین کا ایک دوسرے سے رگڑ کھانا ظاہر ہوتا ہے -

۳- ثابت کا لفظ سیال اور گھس دونوں کے لیے صحیح ہو سکتا

ہے - لیکن کلدی کا اولیں مادہ سیال نہیں ہے - بوجہ ذیل :-

(الف) سیال صرف پانی ہو سکتا ہے؛ ہوا، نار اور خاک نہیں -

حالانکہ اُس مادے میں اُن کی بھی رعایت ہوئی چاہیے - کھونکہ اُس کا اُن سے بھی استحصال ہوتا ہے -

( ب ) کندی نے پہلے 'نار کی تخلیق تسلیم کی ہے' پھر 'ہوا' پانی اور زمیں کی - اِس لیے کسی سیال کے مقابلے میں گیس کا نار بن جانا، زیادہ آسان ہے -

( ج ) کندی نے خود تصریح کی ہے کہ : ”رطوبت“ قلت حرارت اور قلت تکثف کی وجہ سے پیدا ہوتی ہے - ” جو بعد کا درجہ ہے - اِس لیے اولین مادہ سیال نہیں ہو سکتا -

۴- یہ اولین مادہ ”گیس“ ہے - جو سدیم کی بعض قسموں میں موجود ہے -

۵- یہ مادہ، ”یابس“ ہے - کندی نے بتایا ہے کہ ”یہوست“ گرمی یا سردی سے ہوتی ہے -

۶- یہ ”بارد“ تھا - کیونکہ اِس میں ”حرارت“ رگڑ سے پیدا ہوئی - لیکن اُس برودت کا حرارت پر کوئی زمانی تقدم نہیں بتایا جا سکتا ! کھونکہ حرارت، حرکت کے ساتھ ہی پیدا ہوئی - اور حرکت، اِس مادے کی طبیعت میں داخل تھی !

۷- یہ فطرتاً ”متحرک“ تھا۔ فلک کی حرکت اور اِس کی حرکت سے جب رگڑ پیدا ہوئی تو اِس میں ”تسخین“ نمودار ہوئی - تسخین، شدت کی، تکلیف دہ، گرمی کو کہتے ہیں<sup>۱</sup> -

۸- ”حرکت“ کو سبب قرار دینے کی وجہ سے، کندی، نہوتن اور کانت سے علیحدہ ہو گیا ہے - یہ دونوں ”کشش“ کو سبب قرار دیتے ہیں۔ کانت نے اِس سلسلے میں ایک فاش فلتی بھی کی ہے، جس سے کندی

محفوظ ہے ! اُس کا تصور یہ ہے کہ ” اولہن ذرات کے تصادم سے نہ صرف گرمی پیدا ہوئی؛ بلکہ حرکت بھی پیدا ہوئی۔“ لیکن اِس میں غلطی یہ ہے کہ وہ ” حرکت کو‘ عدم حرکت سے پیدا کرتا ہے !“

۹—کندی نے ” حرکت “ سے ” رگڑ “ کا پیدا ہونا بیان کیا ہے۔ اور پھر رگڑ کا نتیجہ ” تسخین “ ( شدید‘ تکلیف دہ گرمی ) کو بتایا ہے۔ کانت یہ دکھاتا ہے کہ اولہن ذرات‘ مسلسل ایک دوسرے پر گرتے رہے۔ اِس کی وجہ سے وہ گرم ہو گئے اور حرکت میں آ گئے۔ اُس نے ذرات کی ” گولہ باری “ کی کوئی طبیعیاتی یا فلسفیانہ توجیہ نہیں کی ہے !

۱۰—کندی نے اِس مادے کی حالت کو ” ثابت “ کے لفظ سے تعبیر کیا ہے۔ سدیم کے تمام عناصر ثابت ہیں۔ صرف نیہولیم ” ماوراء ثابت “ حالت میں ہے۔ ماوراء ثابت کو اصطلاحاً ” Metastable “ کہتے ہیں۔ ” Meta “ لاتینی سابقہ‘ تغیر و انقلاب پر دلالت کرتا ہے۔ ” میتا اسٹیبل “ سے وہ حالت ظاہر ہوتی ہے جو ” ثابت کے علاوہ “ ہے۔ مطلب یہ ہے کہ نیہولیم‘ سدیم کے عناصر میں سب سے قدیم عنصر‘ اور اُس کی حالت‘ سب سے قدیم حالت ہے ! کندی کا ” ثابت “ نیہولیم سے جدا اور بعد کی حالت ہے۔

۱۱—کندی نے دکھایا ہے کہ اولہن مادے کا جو حصہ ‘ فلک (قمر) سے دور تھا ‘ وہ (نسبتاً) ساکن رہا۔ جس سے تبرد اور تکثف پیدا ہو کر زمہن بن گئی۔ یعنی دور ہونے کے سبب ‘ مرکز کی حرکت کا اثر اِس حصے پر کم پڑا ‘ جس سے گرمی بتدریج کم ہو کر سردی پیدا ہو گئی ‘ اور پھر سکڑنے (یعنی کثیف ہونے) کی صلاحیت آ گئی۔ سدیمی مفروضے کا بانی لپلیس یہ کہتا ہے کہ سدیم سے مسلسل ضروریزی ہوتی دھتی ہے۔ اُسکی سے وجہ یہ سرد ہو جاتا ہے ؛ اور سرد ہونے کے بعد سکڑ جاتا ہے !

طبیعیاتی حیثیت سے ہم دونوں توجہوں کو تسلیم کرسکتے ہیں -

۱۲- کلدی نے اِس مادے کو ”مستدیر“ مانا ہے - مستدیر کا مطلب بالکل گول نہیں - اِس مفہوم کے ظاہر کرنے کے لیے ”مستدیر یا تام الاستدارة“ کا لفظ ہے - اُسکے اصول کے مطابق یہ شکل اہلیلیجی یا نارنگی کی ہو سکتی ہے ! لیکن نارنگی کی شکل کروں کی ہے اور اہلیلیجی عناصر کی - چونکہ اِن عناصر میں زمہون نارنگی کی شکل پر ہے اسلئے مجموعی طور پر عناصر اربعہ کے عالم کی شکل اہلیلیجی اور نارنگی کے درمیان ہونی چاہیے اور وہ شکل بیضاری ہے ! یہیں سے فلک القمر کے مستدیر ہونے کا مطلب بھی سمجھ لینا چاہیے - قدیم طبیعیات میں تمام افلاک ”تام الاستدارة“ (بالکل گول) مانے جاتے ہیں - لیکن کلدی کے نظریے کے موافق یہ فلک (یعنی فلک القمر) بالکل گول نہ ہوگا - بلکہ سدیم کی جو شکل ہوگی ، وہی اِس کی ہوگی ، یعنی بیضاری ! آج کل بھی مدار قمر (یا فلک قمر) بیضاری تسلیم کیا جاتا ہے -

تشریحات مذکورہ کے بعد اب یہ سوال پیدا ہوتا ہے کہ	کلدی کا جزیرۂ عالم
آیا کلدی کے فلسفۂ تخلیق اور جدید نظریے میں کوئی	

بنیادی فرق ہے ؟ ہم اِس کا جواب ”جزیرۂ عالم“ (Island Universe) کے نظریے کے مطابق یوں دنیا چاہتے ہیں کہ جدید نظریہ ، بعض کے یہاں تمام کائنات ، اور بعض کے یہاں نظامِ شمسی کی تخلیق پر حاوی ہے - لیکن کلدی کا نظریہ ، متحد عالم تحت القمری کی پیدائش سے بحث کرتا ہے - اور کروں اور جسموں کی نسبت ، کلدی نے تخلیق کا خیال کیونکر قائم کیا تھا ؟ یہ ہم کو معلوم نہیں ہے ! بہ الفاظِ دیگر ”اگر کلدی کے عناصر اربعہ کے کروں کو جزائر قرار دیا جائے تو جدید نظریے کا نظامِ شمسی ایک براعظم ہوگا“ -

بہر حال ، کلدی کا نظریۂ تخلیق ، ابن سینا کے

نظریۂ تخلیق

الفاظ میں یہ ہے : —

قال الشیخ فی الشفاء ان قوماً من المنتسبین الی هذا العلم کابی استحاق الكلدی ذکروا ان الفلک لاستدارته یجب ان یتدیر علی شئی ثابت فی حشوة - فیلزم من معاکتہ التسخین حتی یتصل ما یقرب منه ناراً ، و ما یبعد عنه یبقى ساکناً فیصیر الی التبرد والتکثف حتی یصیر ارضاً ، و ما یلی النار منه یمکن حاراً لکن حرارته اقل من حرارة النار ، و ما یلی الارض یمکن کثیفاً لکن اقل کثافة من الارض ؛ وقلّة الحرارة وقلّة التکثف یقتضیان الرطوبة ، لکن الهبوسة إما من الحار وإما من البارد -

یعنی فلک ، چونکہ مستدیر ہے ، اس لیے ضرور ہے کہ اُس کے بہراو میں کوئی ثابت چہرہ ہو - اُس میں اور اِس چہرہ میں دگر پھدا ہونے سے سخت گرمی پیدا ہونا لازم ہے - یہاں تک کہ اُس کے قریب کا حصہ آگ سے مستحیل ہو جائے - اور جو حصہ اُس (فلک) سے دور ہے وہ ساکن باقی رہے - پھر تبرد اور تکثف تک پہنچ کر زمین بن جائے - اور جو آگ سے متصل ہے وہ گرم ہو ؛ لیکن اُس کی حرارت ، آگ کی حرارت سے کم ہو - اور جو (حصہ) زمین سے متصل ہے وہ کثیف ہو ؛ لیکن اُسکی کثافت ، زمین کی کثافت سے کم ہو - اور حرارت کی کمی اور تکثف کی کمی کا اقتضاء رطوبت ہے - کیونکہ یبوست یا گرمی سے ہوتی ہے یا سردی سے !

کلدی کی اِس تحریر سے ، اولین مادے کی نسبت

ابن سینا کا اعتراض

متاخرین نے ، غلط طور پر یہ سمجھ لیا ہے کہ ”فلک القمر

کے حشو میں ایک ثابت چہرہ تھی ، جس کی کوئی صورت ، جسمیت کے

1- شرح چمنی میں کئی جگہ یہ نام آیا ہے - لیکن ہر جگہ غلط ہے - معلوم نہیں

غلطی کا ذمہ دار کون ہے ؟

2- شرح چمنی ، حاشیہ ص ۴۵ - تعلیقات برجلدی -

حلاوة نہ تھی ؛ یعنی فقط ابعاد تھے جن کو ”مجرد صورت جسمیہ“ بھی کہہ سکتے ہیں - پھر جو شکلیں پیدا ہوئیں وہ متعوض حرکت اور سکون (اضافی سکون) کا نتیجہ تھا - ”اس خیال پر قائم ہو کر“ ابن سینا نے کندی پر یہ اعتراض کیا ہے کہ ”جسم کا وجود اُس وقت مکمل ہوتا ہے جب ”مجرد صورت جسمیہ“ کے ساتھ کوئی اور صورت بھی مقترن ہو!“

لہکن ایک مادہ جو فضاے بسیط میں آج بھی پھیلا ہوا ہے ؛ جس کے روشن خطوط ، عکس شعاعی میں ، دنیا والوں کو نظر آتے ہیں ؛ جو طاقتور دوربین سے دکھائی دیتا ہے ؛ جس کے فوٹو لیے گئے ہیں ؛ جس کے عناصر معلوم ہیں ؛ کیا ایسے مادے کو ”مجرد صورت جسمیہ“ کہہ سکتے ہیں ؟



## عناصر اربعہ کی کریت

حرکیات (Dynamics) کے نظریۂ اجرام متحرکہ سے یہ بات صاف ہو جاتی ہے کہ کوئی سیال یا گیس کی کمیت، جو حرکت میں ہو؛ کروری شکل میں نہیں رہ سکتی۔ یہ شکل اُسوقت وہ اختیار کر سکتی ہے جب غہر متحرک ہو! ایسی کمیت، سست حرکت میں جو شکل اختیار کرتی ہے وہ کسی قدر چپٹی اور کرہ نما، یعنی اُس کرے کی شکل کی ہوتی ہے جو قطبین پر چپٹا ہوا؛ اور وہ شکل ہوتی ہے جو اہللیجی شکل کے اپنے محور پر گردش کرنے سے پیدا ہوتی ہے<sup>2</sup>۔ بہ الفاظ دیگر یہ ایسا جسم ہوتا ہے جو ایک کرے سے اتنا مختلف ہوتا ہے کہ اپنے خط استوا (Equator) پر کسی قدر ابھرا ہوا، اور اپنے قطبین (Poles) پر کسی قدر چپٹا ہوتا ہے۔ یہ ایک نازنگی کی صورت ہوتی ہے!

کلدی نے چونکہ ”نظریۂ تخلیق“ کی ابتدا، ”گیس“ سے کی ہے؛ اور سیاری نہیولا، جو متحرک نظر آتے ہیں، وہ عموماً قرص کی شکل میں ہونے کے باوجود، کسی قدر چپٹے ہوتے ہیں<sup>3</sup>، اس لیے اُسکے اصول کے مطابق عناصر اربعہ کی شکلیں اہللیجی (Elliptic) اور کرہ نما ہو سکتی ہیں۔ بالکل کرہ یعنی ”مستدیر تام“ نہیں ہو سکتیں!

قدما زمین کو کرہ مانتے تھے، اور تشکلات قسریہ (Constrictive Formations) قبول کرنے کی وجہ سے

ارض کی کریت

اُسکی سطح میں نا ہمواری کے بھی قائل تھے۔ کلدی نے اُن کے خلاف

1—Oblate - 2—Spheriod - 3—انسائیکلو پیڈیا برٹانیکا، ص ۱۸۶، ج ۱۶۔

یہ نظریہ قائم کیا کہ زمین خط استوا پر کسی قدر ابھری ہوئی اور قطبین پر کسی قدر چپٹی ہے۔ یعنی اُسکی شکل نارنگی کی ہے۔ یہی خیال اُسے تمام کروں کی نسبت ظاہر کیا ہے !

پانی کو قدما بھی بالکل مستعید نہیں مانتے تھے۔

پانی کی کریٹ

کلدی کا بھی یہی خیال تھا۔ وہ اُسکی دونوں سطحوں یعنی محدب (Convex) اور مقعر (Concave) کو "تام الاستدارة" نہیں سمجھتا تھا۔ اِس موضوع پر اُسے ایک مستقل رسالہ لکھا تھا جسکا نام یہ ہے: — "رسالة فی ان سطح ماء البکر کری"۔

قدما ہوا کی مقعر سطح کو ناہموار اور محدب کو

ہوا کی کریٹ

(مقعر نار کا تابع قرار دے کر) صحیح الاستدارة مانتے تھے۔

کلدی کے نزدیک ہوا کی مقعر سطح اہلیلیجی تھی ! محدب کو چاہے اُسکی تخلیق اجزائے فلک کے معادی ہو، یا منطقے (Zone) کے معادی، دونوں صورتوں میں وہ مکمل اہلیلیجی یا اُس سے ملتا جلتا تسلیم کرتا تھا ! کہتا ہے<sup>1</sup> :—

بہر حال ہوا کا محدب (حصہ یا

اما محدب الهواء فعلى كلا التقديرين

سطح) تو وہ دونوں حالتوں میں پورا

اہلیلیجی تام او شبيهة به -

اہلیلیجی یا اُسکے مشابہ ہے۔

نار کی محدب اور مقعر دونوں سطحوں کو قدما

نار کی کریٹ

صحیح الاستدارة مانتے تھے۔ کلدی نے اِس سے اختلاف

کیا۔ اُسکے نزدیک "نار" کی تخلیق ہوا سے ہوتی ہے، اُس حرکت کی وجہ سے جو حرکت فلک کی تابع ہے۔ وہ ایک مکمل کرہ ہے۔

اُسکی محدب سطح' صحیح معلیٰ میں مستدیر ہے - مقعر سطح' اہلیلیجی شکل کی ہے' بشرطیکہ اُسکی تخلیق' تمام اجزاء فلک کے متصادی ہو - مقعر سطح' اہلیلیجی اسلئے ہوتی ہے کہ نار کی تخلیق منطقے کے پاس' حرکت کی تیزی کے سبب' زیادہ ہوتی ہے؛ اور قطبین تک بتدریج اُس میں کسی آتی جاتی ہے - اگر نار کی تخلیق' تمام اجزاء فلک کے متصادی نہو؛ بلکہ منطقے کے متصادی ہو؛ اور قطبین تک پہنچنے سے پہلے بتدریجاً کم ہوکر ختم ہو جائے؛ تو کرۂ نار غیرمکمل ہوگا - اُسکی محدب سطح غیرمکمل مستدیر' اور مقعر سطح غیرمکمل اہلیلیجی ہوگی! کہتا ہے:—

”انہا یتکون من الهواء بواسطة حركة التابعة لحركة الفلك“ فہی کرۂ تامة' سطحها المحدب صحیح الاستدارة والمقعر اہلیلیجی الشكل ان تكونت فی محاذاة جميع اجزاء الفلك - وانما قلنا ان المقعر اہلیلیجی لانہا تتكون عند المنطقة اکثر بسرعة الحركة و يتدرج فی القلة الى القطبین - وان لم يتكون فی محاذاة جميع الاجزاء بل تتكونت فی محاذاة المنطقة متدرجة فی القلة الى ان یلغد قبل الوصول الى القطبین فہی کرۂ غیرتامة محدبها مستدیر غیرتام' و مقعرها اہلیلیجی کذلک۔

## پانی کے عناصر

(Elements of Water)

قدیم طبیعیات میں پانی کا اضافی ثقل تو تسلیم کیا جاتا تھا مگر اُس کے اجزا سے واقفیت نہ تھی۔ اُس کو ”ایک عنصر“ کہتے تھے۔ پانی کے ”مرکب“ ہونے کا خیال، یورپ میں ہنری کاوندش (Henry Cavendish) نے جو ایک انگریز کیمیائی اور طبیعی تھا، ظاہر کیا تھا۔ لیکن اسلام میں، کاوندش سے ۹۶۰ برس پہلے، کلدی نے پانی کے مرکب ہونے کی خبر دے دی تھی!

اُس نے ”رسالۃ فی الاثرین المتعسوسین بالماء“ میں یہ ثابت کیا ہے کہ پانی دو عناصر سے مرکب ہے۔ ممکن ہے کہ اُس نے اُن کے نام بھی رکھے ہوں۔ یہ دو عناصر وہی ہیں؛ ہائیڈروجن اور آکسیجن! پانی، ہائیڈروجن کا آکسائیڈ ہے! اِن دونوں عناصر کا اُس میں کیا تناسب ہے؟ اِس کے متعلق ہم کو کلدی کا خیال معلوم نہیں۔ اِس وقت بھی تناسب کے متعلق اختلاف رائے موجود ہے!

میرا خیال ہے کہ قدیم اور جدید تحقیقات کے راستے جداگانہ تھے۔ کلدی نے ”پانی کے تجربات“ میں اِن عناصر کا اکتشاف کیا تھا۔ اِس کی بحث عناصر میں آچکی ہے۔ کاوندش نے ”ہوا“ میں ہائیڈروجن کو جلا کر پانی بنایا تھا۔

1—شرح چغینی، ص ۱۷؛ ثم الماء لكونه ثقیلاً مغناطاً۔

## احتراق زہرہ

(Transit of the Venus)

گہنائے ہوئے یعنی سیاہ، سیارۂ زہرہ کا ذکر، کئی جگہ آ چکا ہے۔ کلدی نے اس نظریے کے ذریعے، فاسکی طبیعیات (Astrophysics) میں بڑا شاندار اضافہ کیا ہے! چاند اور سورج گہن سے، تو سب لوگ واقف تھے۔ کیونکہ یہ ہمیشہ مشاہدے میں آتے دھتے ہیں۔ لیکن اور سیاروں سے آفتاب کا کسوف، کلدی سے پہلے کوئی نہیں جانتا تھا! چونکہ ایسے کسوف، دوربین کے بغیر، نظر نہیں آ سکتے؛ اس لیے قدیم زمانے کا کوئی ہیئت داں، اُن کا قائل نہیں ہو سکتا تھا۔

سب سے پہلے کلدی نے، اپنی دوربین سے، ۱۹ رجب سنہ ۲۲۵ھ مطابق ۲۶ یا ۲۷ مئی سنہ ۸۳۰ع کو، منگل کے دن، زہرہ سے آفتاب کا کسوف دیکھا! اور ایک تحریر کے ذریعے، اس مخفی راز قدرت کے چہرے سے پردہ ہٹا دیا۔ اُس کے بیان میں تین اہم باتیں ہیں:—

- |  |   |
|--|---|
| <p>(۱) ظهرت فی الشمس نکتۃ سوداء قریب من وسطها۔</p> <p>(۲) لبثت هذه النکتۃ فی الشمس احدى و تسعين یوما۔</p> <p>(۳) ان هذه النکتۃ کانت کسوف الزهرۃ للشمس و لصوتها بها هذه المدة المذكورة۔</p> | <p>آفتاب میں، اُس کے درمیانی حصے کے پاس، ایک سیاہ نکتہ ظاہر ہوا۔</p> <p>یہ نکتہ، آفتاب میں، ۹۱ دن قائم رہا۔</p> <p>یہ نکتہ، زہرہ سے آفتاب کا کسوف، اور اس تمام مدت میں زہرہ کا آفتاب سے لصوق تھا۔</p> |
|--|---|

یہ عبارتیں، قفطی نے اخبار الحکماء میں، جعفر بن مکثنی بالکے  
کے حالات میں، لکھی ہیں۔ ہم کو پہلی اور تیسری عبارت سے بحث ہے۔  
اس زمانے میں، احتراق زہرہ کی تحقیقات میں، پہلا واضح بیان  
یادری پرمہاہ ہروکس (Jeremiah Horrox) کا ہے۔ اُس نے دیکھا کہ

“the black body of the planet clearly projected  
on the sun's disc.”

انسائیکلوپیڈیا برٹانیکا کا مضمون نگار اِس کی تائید میں لکھتا

ہے: —

“As is the case with Mercury, Venus, revolving round the sun inside the earth's orbit, sometimes transits the sun's face, and is seen projected on it as a small black disc.”

کیا کلدی کا بیان، جدید بیانات کے مطابق نہیں ہے؟

البتہ قدیم و جدید بیانات میں، صرف ایک

لفظ مختلف ہے۔ کلدی ”لصوق“ کا لفظ استعمال

لصوق اور احتراق

کرتا ہے؛ جس کے لیے بعد میں، اقتران یا مقارنت اور اب اجتماع کی  
اصطلاح قائم ہوئی۔ اجتماع کی انگریزی conjunction ہے۔

انسائیکلوپیڈیا میں لصوق کے بجائے Transit کہا گیا ہے؛ جس کا عربی

ترجمہ احتراق یا مَرَّ ہے۔ لیکن یہ صرف اصطلاح کا فرق ہے۔ اصل مفہوم

ایک ہی ہے۔ کلدی کے وقت تک، چونکہ علم الفلک بالکل ابتدائی حالت

میں تھا، اور احتراق کی اصطلاح وضع نہیں ہوئی تھی، اِس لیے اُس نے

لصوق کے لفظ سے اقتران کو بیان کرتے ہوئے، سیاہ داغ کا نقشا لفظوں میں

کہہ بیچ دیا!

زہرہ کا احتراق کب ہوتا ہے ؟

زہرہ کا احتراق

(۱) زہرہ، آفتاب را در مقارنہ تحتانی، بشرط

بودن بیکی از عقدتین خود، در نظر ساکنان ارض، منکسف می سازد؛ کہ آنرا ممر زہرہ و احتراق زہرہ گویند <sup>۱</sup> -

“The planets between the earth and the sun (۲)  
(Venus and Mercury) clearly may pass between us and the sun. These occurrences are technically termed transits, but the calculations concerning them are essentially the same as for eclipses.” <sup>۲</sup>

“Were the planet's orbit plane coincident (۳)  
with that of the earth, these transits would, of course, occur at each inferior conjunction, but owing to its inclination a transit' can only happen when the two planets pass near of the nodes of Venus at about the same time, which is possible only at present in June and December.” <sup>۳</sup>

جب کوئی چھوٹا جرم سماوی، سورج پر سے گزرتا ہے؛ تو اُسے  
احتراقِ کوکب کہتے ہیں۔ زہرہ اور عطارد، اجتماعِ ادنیٰ (مقارنہ تحتانی)  
کے وقت، سورج کے مقابلے میں، ہم سے، نزدیک ہوتے ہیں۔ وہ کبھی کبھی  
قرصِ آفتاب پر گزرتے دکھائی دیتے ہیں۔ ان مناظر کو احتراقِ زہرہ و  
احتراقِ عطارد کہتے ہیں۔

1—حدائق النجوم، راجہ رتن سنگھ، ص ۳۰۹ - 2—انسائیکلو پیڈیا برٹانیکا، ص ۹۰۸

سیاہ قرص | سطحِ آفتاب پر گزرتے ہوئے، سفلی سیارے (زہرہ یا عطارد) کا تاریک پہلو، زمین کی طرف ہوتا ہے۔ اس وجہ سے وہ، آفتاب کی سطح پر، ایک سیاہ دھبہ سا نظر آتا ہے! سیارے کی ظاہری حرکت، مشرق سے مغرب کو ہے۔ قرصِ آفتاب پر دھبہ، منطقة البروج کے تقریباً متوازی، مشرق سے مغرب کو حرکت کرتا ہوا دکھائی دیتا ہے<sup>1</sup>۔

زہرہ کا مدار، مدارِ شمسی سے ۳° درجہ زاویہ بناتا | احتراق کا زمانہ | ہے؛ اس لیے احتراقِ زہرہ بہت ہی شاذ و نادر دیکھنے میں آتا ہے<sup>2</sup>۔ آفتاب، مدارِ زہرہ کے عقدتین پر، پہلے زمانے میں مئی اور نومبر کو ہوتا تھا؛ اور اب جون اور دسمبر کو ہوتا ہے۔ اس لیے زہرہ کا احتراق، انہیں دنوں میں نظر آتا تھا اور ہے۔

زہرہ کے احتراقات کی ایک طویل فہرست حدائق | احتراق فی لوحیں | النجوم (ص ۳۱۰-۳۱۵) میں دی گئی ہے۔ ہم اُس کے علاوہ یہاں دو لوحیں درج کرتے ہیں۔ نمبر ۱ مسلمانوں سے متعلق ہے؛ اور نمبر ۲ یورپ والوں سے۔

### لوح ۱

سنہ ۸۴۰ع	۲۶ یا ۲۷ - مئی	الکندی
سنہ ۹۰۲ع	۲۵ - نومبر	{ بزمانہ البتانی
سنہ ۹۱۰ع	۱۲ - نومبر	
سنہ ۱۰۳۲ع	۲۴ - مئی	ابن سینا و ابن ہیثم
×	×	ابو عمران بغدادی
×	×	حکیم محمد بن ابی بکر

1—ہیشہ جدید، ص ۳۰۶، ج ۱ - 2—۲۲۳ سال میں ایک احتراق چار مرتبہ ہوتا ہے۔ انسائیکلو پیڈیا برٹانیکا، ص ۷۲، ج ۲۳ - 3 و 4—زمانہ معلوم نہیں۔



سنہ ۱۱۴۵ع ' ۲۵ - نومبر ابن باجہ یہ سنہ مشکوک  
فی الواقع ہے - ابن  
باجہ نے اس سے  
پہلے دیکھا ہوگا -

### لوح ۲

سنہ ۱۵۱۸ع ' ۲ - جون	سنہ ۱۷۹۱ع ' ۶ - جون
سنہ ۱۵۲۹ع ' ۱ - جون	سنہ ۱۷۹۹ع ' ۳ - جون
سنہ ۱۶۳۱ع ' ۷ - دسمبر	سنہ ۱۸۷۴ع ' ۹ - دسمبر
سنہ ۱۶۳۹ع ' ۴ - دسمبر	سنہ ۱۸۸۲ع ' ۶ - دسمبر

زہرہ سے صرف کسوف (Solar eclipse) ہوتا ہے یا  
خسوف (Lunar eclipse) بھی ؟ یہ بڑا اہم سوال ہے ؛  
جو صرف اس طرح حل ہو سکتا ہے کہ زہرہ کا قمر ثابت کیا جائے !  
انسائیکلو پیڈیا میں 'زہرہ کے فرضی قمر "Supposed Satellite" کے  
عنوان میں یہ فقرے ملتے ہیں<sup>۱</sup> :—

“ It was at one time thought that Venus possessed a satellite, several observers in the 17th and 18th centuries reporting that they had seen it.”

حدائق النجوم میں ' اُن لوگوں کے نام بھی دیے ہیں ؛ یعنی حکیم

منطیکن<sup>۱</sup> حکیم کاسنی<sup>۲</sup> اور حکیم بادوین - لیکن اصل یہ ہے کہ<sup>۳</sup>

“ Observations with more perfect instruments, however, eventually demonstrated the non-existence of any such object, and it is

evident that what was seen must have been the appearance of a "ghost," caused by some fault in the construction or adjustment of the instruments used."

ایسا معلوم ہوتا ہے کہ کلدی ' زہرہ کے قمر کا قائل نہ تھا ! اُس نے صرف "کسوف" کا لفظ استعمال کیا ہے ؛ جو سورج کہیں کو کہتے ہیں - اگر زہرہ کے قمر کا وہ قائل ہوتا تو "خسوف" کی نسبت بھی کچھ لکھتا - اِس سکوت یا احتیاط نے اُس کو "زائد شبیہ" (Ghost) کے نمودار ہونے کا طعنہ سلنے سے محفوظ کر دیا ہے !

بدایوں کے کسی ابوالطیب محمد یعقوب بخش

ایک غلط فہمی

راغب نے اَبسقلوس کی کتاب السطالع پر "الانجم الطوالع"

کے نام سے ایک مقدمہ لکھا ہے ؛ جس کے ص ۱۹ پر کلدی کی نسبت یہ سیاہی پھیلائی ہے :—

"۱۹ رجب سنہ ۲۲۵ھ (خلافتِ معتمد کے زمانے میں) سورج میں

ایک سیاہ نکتہ ظاہر ہوا - دو دن کے بعد بہت سے حوادث پیش آئے - یہ سیاہ نکتہ ۹۱ دن تک نظر آتا رہا - جس کے بعد معتمد مرگیا - لوگوں کے دلوں میں عجیب توہمات پیدا ہوئے - یعقوب کلدی نے تحقیق کیا کہ یہ زہرہ کے سبب سورج کا کسوف ہوا ہے -"

پھر اِس پر یہ حاشیہ ہے :—

"زہرہ کے سبب سورج کے کسوف کے متعلق چند اہم نکتے قابل

غور ہیں - ملکسف ستارے کا فلک کسف ستارے کے اوپر ہونا چاہیے - لیکن محققین کے نزدیک یہ بات مشتبہ ہے کہ سورج کا فلک زہرہ کے اوپر ہے ! کیونکہ ترتیبِ افلاک کا علم تین باتوں پر منحصر ہے : کسف اختلافِ منظر علمِ الابعاد -

۱- کسف: حسبِ تصریح ”علامہ“ چاند کے سوا سورج کا کسی ستارے سے منکسف ہونا معلوم نہ ہو سکا۔ زہرہ و عطارد سورج کی ”مقارنت کے وقت“ نور و شعاع میں مضطرب ہو جاتے ہیں۔ ایسی حالت میں کسف کیونکر متصور ہو سکتا ہے؟ کیونکہ عقلاً کسف کاسف کے لیے، مکسوف کے مقابلے میں، کچھ قیام و بقا ضروری ہے۔

۲- اختلافِ منظر: اِس کی تحقیق، آلہ ذات الشعبتین سے کی جاتی ہے۔ لیکن یہ آلہ دائرۃ نصف النهار میں نصب کیا جاتا ہے۔ اور زہرہ و عطارد جب وہاں تک پہنچتے ہیں تو دنیا کے اکثر حصوں میں (جہاں رصدگاہیں موجود ہیں) نظر نہیں آسکتے۔ کیونکہ زہرہ کسی حالت میں سورج سے ۴۷ درجے سے زیادہ دور نہیں ہوتی۔ تو جب زہرہ نصف النهار میں ہوگی، تو سورج، مشرق یا مغرب کی طرف، اُس کے قریب ہی ہوگا؛ اس لیے زہرہ سے سورج کا کسف نہیں ہو سکتا۔ پس اختلافِ منظر کے سبب سے بھی سورج کا زہرہ سے اوپر ہونا ثابت نہیں ہوتا۔

۳- علم الابعاد: یہ بڑے حساب پر موقوف ہے۔ اور قدما و متأخرین میں سخت اختلاف ہے۔ اِس لیے کوئی قطعی دلیل، فلکِ زہرہ کے فلکِ آفتاب کے تحت ہونے؛ اور زہرہ سے کسفِ شمس پر؛ نہیں ملتی۔

ہاں شیخ الرئیس کا مشاہدہ کہ زہرہ، خالِ عارضِ آفتاب پائی گئی؛ یا شیخ ابو عمران کا بغداد میں، اور حکیم محمد بن ابوبکر کا غزنہ میں یہ دیکھنا کہ زہرہ کا جرم سورج میں ہے؛ یا ابن ماجہ (?) اندلسی کا اپنے گھر کی چھت پر معاینہ کرنا کہ دو خالِ سپاہ سورج کے چہرے پر ہیں؛ اگر کوئی قطعی دلیل ہیں تو اِس بات پر کہ سورج

میں سیاہ دھبے یا نکتے دیکھے گئے (جہساکہ بعض محققوں کی جدید تحقیقات سے بھی ثابت ہوتا ہے) - اس سے یہ ثابت نہیں ہوتا کہ زہرہ کے سبب یا عطارد سے سورج کا کسوف ہوسکتا ہے۔

ملکسف ستارے کا فلک، کاسف ستارے کے اوپر ہونا چاہیے، یہ بالکل صحیح ہے - لیکن قطب الدین شیرازی کی نامکمل تحقیقات کے بل پر یہ دعویٰ آسان نہیں کہ فلک شمس، فلک زہرہ کے اوپر نہیں ہے - اُس نے مؤید الدین العرشی کی تحقیق کے مطابق جو یہ ثابت کیا ہے کہ فلک شمس، زہرہ و عطارد کے درمیان ہے، یہ خود تمام قدما کی راے کے خلاف ہے - اور آج تو اس قسم کی باتیں قابل مضحکہ ہیں! اب یہ مسئلہ ہے کہ مدار آفتاب سے، سب سے زیادہ قریب، مدار عطارد ہے؛ پھر مدار زہرہ؛ اور پھر مدار زمین! اس لیے آفتاب کا زہرہ سے اوپر ہونا بدیہیات میں ہے!

۱- کسوف کے متعلق، قطب شیرازی کا یہ لکھنا کہ ”چاند کے سوا، سورج کا کسی سیارے سے ملکسف ہونا معلوم نہ ہو سکا“ - یہ شیرازی کی کم علمی کی دلیل ہے! اُس سے بہت پیشتر، کندی نے زہرہ سے سورج کے کسوف کا راز فاش کر دیا تھا! اور آج عطارد و زہرہ کے احتراقات؛ مشتری کے کسوف و خسوف؛ اور دبران، مشتری، زحل، مریخ، عطارد کا إخفا؛ سب مانتے ہیں! یہ بھی غلط ہے کہ ”مقارنت کے وقت“ زہرہ و عطارد، سورج کی روشنی میں، مفسحل ہو جاتے ہیں - ایسا دعویٰ اجتماع اعلیٰ (مقارنت فوقانیہ) کی نسبت صحیح ہے - لیکن اجتماع ادنیٰ (مقارنت تحتانیہ) کے متعلق، بالکل صحیح نہیں! جب اجتماع ادنیٰ، زہرہ کے مدار کے عقدتہن کے قریب ہوتا ہے تو احتراق نظر آتا ہے اور اُس میں تقریباً آٹھ گھنٹے کا وقفہ بھی ہوتا ہے۔

۲—اختلاف منظر : ذات الشعبتین سے عطار و زہرہ کا اختلاف

منظر ' اِس لیے محسوس نہیں ہوتا کہ وہ صرف دائرۃ نصف النہار میں نصب ہوتا ہے - اور یہ سہارے ' دائرۃ نصف النہار پر غیر مرئی ہوتے ہیں - لیکن یہ نقص اِس آلے کا ہے - ممکن ہے کہ اہل عرب کا ذات السموت و الارتفاع اور اہل یورپ کا نظارۃ الارتفاع و السموت (Altazimuth) ' اِس عیب سے خالی ہوں ؛ اور اُن میں " صغر اختلاف منظر " کی مشکل کا کوئی علاج کیا گیا ہو - اگر کندی کے پاس یہ آلات نہ تھے ' تب بھی وہ اور طریقوں سے اختلاف منظر معلوم کر سکتا تھا ! وہ پہلا شخص ہے جس نے رفتار نور کا حساب لگایا ؛ اور اُس کی شرح معلوم کی - اِس ترکیب سے اُس نے اجرام کے بُعد دریافت کر لیے تھے - اُن میں زہرہ بھی تھا - آج کل ' زاویہ پیما دوربین (Theodolite) سے بھی اُن اجرام فلکی کا بُعد دریافت کیا جاتا ہے ' جنکا فاصلہ بہت زیادہ نہ ہو - کیونکہ اُن کا زاویہ ' آج ب اِس قدر قلیل نہیں ہوتا کہ اُس کی پیمائش صحیح طور پر نہ ہو سکے - اِس طریقے سے صرف چاند اور زہرہ کا بُعد معلوم کیا جاتا ہے ! چونکہ کندی نے زمین سے مرکز قمر کا بُعد ' دنیا میں سب سے پہلے نکالا ہے ؛ اور اُس پر ایک مستقل رسالہ بھی لکھا ہے ؛ اِس لیے یہ بالکل قرین قیاس ہے کہ اُس نے اِسی طریقے سے زہرہ کا بُعد بھی معلوم کر لیا ہوگا ! اُس کے پاس دوربین تھی اور وہ زاویہ بھی ناپ سکتا تھا - بُعد معلوم ہو جانے سے ' اختلاف منظر بہ آسانی معلوم ہو جاتا ہے - بہر حال اختلاف منظر سے بھی سورج کا زہرہ سے اوپر ہونا ثابت ہے -

۳—علم الابعاد : کندی اِس علم کا بانی تھا - اُس نے

" ابعادیات " پر ۸ رسالے لکھے ہیں - اُن میں سے ایک ' اجرام کے

ابعاد پر ہے - آج کل ' اِس علم پر بہت سی کتابیں لکھی گئی ہیں -  
 اُن کے دو سے زھرہ ' قرب آفتاب کے لحاظ سے ' دوسرا سیارہ ہے ؛ جس کا  
 آفتاب سے بُعد اوسط ۶ کروڑ ۷۲ لاکھ میل ہے ! اِس علم کے مطابق بھی  
 آفتاب کا زھرہ سے اُوپر ہونا ثابت ہے -

”چند اہم نکتوں“ کے بعد ' مقدمہ نگار کی یہ اُپیچ بھی عجیب  
 ہے کہ وہ ابن سینا وغیرہ کے مشاہدات کو غلط قرار دے رہے ہیں - لیکن  
 جب کہ اُن لوگوں نے خود ' بلا التباس ' سیاہ دھبے کو سیارۂ زھرہ  
 کہا ہے ؛ تو پھر آفتاب کے داغ کی تاویل چہ معنی دارد ؟

---



## ہندی زبان اور مسلمانوں کا طبعی میلان

» [از مولوی شاہرمحسن علوی کاکوروی] «

یہ اِس مضمون کا آخری حصہ ہے - اِس کا سرا پائے کے لیے اپریل سنہ ۱۹۳۹ء کا ہندوستانی ملاحظہ کرنا چاہیے - اُس میں یہ مضمون پورا درج نہیں ہو سکا - بلکہ درمیان سے بہت بے موقع توڑ دیا گیا؛ اور اُس کی جگہ پر جناب ڈاکٹر تارا چند صاحب کا مضمون ”چکبست“ شامل کر دیا گیا - چونکہ چکبست کا مضمون، وقتی تھا؛ یعنی اُن کی برسی کے زمانے میں لکھا گیا تھا؛ اِس لیے وہ زیادہ دنوں تک روکا نہیں جاسکتا تھا -

یہ تو معذرت ہوئی - اب تاریخ کتب (Bibliography) یہیں پر درج کی جاتی ہے - تاکہ یہ صفحہ ”تتمہ“ یا ”ضمیمہ“ کے طور پر کام آجائے -

مضمون نگار نے حسب ذیل ماخذوں کا حوالہ دیا ہے :

- |                  |                        |
|------------------|------------------------|
| ۱۔ منتخب التاریخ | ۲۔ ید بیضا             |
| ۳۔ طبقات الاطباء | ۴۔ کتاب الفہرست        |
| ۵۔ پدموات        | ۶۔ اختیارات بدیع       |
| ۷۔ حیات جلیل     | ۸۔ تذکرۂ مشاہیر کاکوری |
| ۹۔ فرہنگ اندراج  | ۱۰۔ نورالبلغات         |



- ۱۱—بیاض قدیم شاہ حسین علوی ۱۲—مآثر الکرام  
شہید رح -
- ۱۳—نعمۃ العنبریہ ۱۴—تذکرۃ علی ابراہیم خاں
- ۱۵—دیوان زادہ ۱۶—تاریخ ہندی ادب (ای-ایف-کی)
- ۱۷—آئین اکبری ۱۸—اسرار الغسوان
- ۱۹—تذکرۃ گلشن ہند ۲۰—تذکرۃ طور کلیم
- ۲۱—تذکرۃ چمنستان شعرا ۲۲—تذکرۃ طبقات الشعراے ہند
- ۲۳—کلیات جعفر زتلی (معروف بہ ۲۴—تذکرۃ نعمۃ عندلیب  
زر جعفری)
- ۲۵—شعرا الہند ۲۶—تاریخ بلگرام
- ۲۷—گلشن بیخار ۲۸—خندۃ گل
- ۲۹—تبسم گل ۳۰—تاریخ ادب اردو
- ۳۱—سخن شعرا ۳۲—دریائے لطافت
- ۳۳—خمخانۂ جاوید ۳۴—کلیات میہر
- ۳۵—کلیات انشا ۳۶—کلیات ولی
- ۳۷—کلیات نظیر ۳۸—کلیات جان صاحب
- ۳۹—زمانہ سنہ ۲۹ع ۴۰—یادگار سنہ ۳۵ع
- ۴۱—دیگر رسائل

لوکا جو نکوڑا جلمے سو بھوت سے کالا  
 اے دائی جذائی پرچھائیں اری ہی  
 ایک قصیدۂ مدحیہ کے چلند اشعار یہ ہیں :—  
 دیکھتا کہا ہوں سرہانے ہے کھڑی ایک پری  
 جس کے جوہن سے تپکتی ہے پڑی کدراہٹ  
 عطر مہن توہی ہوئی، زور ہے بو بیاں اُس کی  
 بل بے دھج بل بے اکثر بل بے تری کرمات  
 آفتاب اُس کی جہوں سے جو مقابل ہو جائے  
 صدقہ صدقہ ہو کہے اُن بے تری چمکات  
 چاندنی مہن نہ ہو معلوم کدھر ہے وہ پری  
 سر کی سوندھی کی مہک کی مگر آجاوے لہٹ  
 اُس در کوہں پہ نہی زلف جو کدلی مارے  
 سانپ کی من جو اکر کھوے تو پھپھتی ہے نہٹ  
 چتوں اٹکھول ہل، نرگس جادو آنکھیں  
 نکہ ایسی ہے کہ دے برق کی چشمک کو اُلٹ  
 لام ہے جوں بہم الکمد میں روپ ایسا ہے  
 کشش ایسی ہے سدھوت، ایسی ہے پاکھڑے پلٹ  
 وہ دھواں دھار دھڑی، دانست سو موتی کی لڑی  
 تہ مہن انداز تبسم کے، رچی شرمات  
 آستہن کوچم مہتات (?) نظر آتی نہی  
 اُسکی ساعد کی قالم میں نہی یہ کچھ پہلاوت  
 بدلت انکیا مہن تکی زور تراقے کی پہن  
 دیکھ کے مارے مریلمے جلمہں جی جائے اولت

سانگ ہولی مہیں حضور اپنے جولاویں دن رات  
 کہ گنہیا سے اوپر سر پہ وہ دہر لہوویں مکت  
 گاؤں کوکل کا ہے پلندا ہی نرالا یہ کہوں  
 کوالہیں بن کے کہوں ہلکے ووہی بلسے نہت  
 گوپلہیں ہو کے پڑی تھونڈھیں کدم کی چھائیں  
 بانسری دھن میں دکھا دیویں وہیں جمناہت  
 گاگریں لہوویں اُٹھا اور یہ کہتی جاریں  
 دیکھت تھونڈری جو درم آؤتی پلنگھت  
 سونے روپے مہیں جو لد جائیں گنواروں کی طرح  
 دھام کو کھر کہوں نزدیک کو بولیں دونکھت  
 نوبتی گاویں شب الغوزۃ و شہنا مہیں سدا  
 دھرمیت اور قول و خیال اور ترانہ ' تروت  
 دیس جس وقت کہ وہ بولیں تو یہ لہر اُٹھے  
 لے کھو لے کھو متوارو جی مہارے انوت  
 تیرے ہی مجرے مہیں ہوں نغمہ سرا صبح کے وقت  
 بھروی - کنکے - توری و الہیا اور گھت

ایک قصیدہ گورنر صاحب کی تعریف مہیں لکھا ہے - چند شعر

اُس کے بھی پیس ہیں :-

ہوں وہی راتیں یہ کیلوں کے درختوں کی شہد  
 شوق کے پھل کو دکھلاتے ہوں جوں کجلی بن  
 اُس کی اُس سادگی وضع پہ صدقہ کیجے  
 ہوں فرض جملے سنکار اور جہاں تک ابرن

مٹھس و عشرت کی یہ ہوباس ہے اس دن مٹھس رچی  
 جیسے سیج سیج کی ہو دو دن کی نول بھامی دلہن  
 مٹھزیں بچھی ہوئی ہیں اور بڑا کھانا ہے  
 سارے ایک ڈال مرصع کے لگے ہیں ہاسن  
 قوم انگریز یہ ہیں ایسے کہ جن سے کانپے  
 آوے کر فوج عفاریت سمت آہرمن  
 دبدبہ ان کو خدا نے یہ دیا جن کے حضور  
 چوڑ کیا ہے وہ بھبھیکن وہ کہاں کا راون  
 تھوڑا روے وہ سمک گاؤں زمیں ہے جس پر  
 وہ فلک رتبہ اگر ہاتھ میں لے اپنا ڈگن  
 جود کا بھی ترے کچھ اور نیا ہے انداز  
 اور ہی ہاتھوں میں تیرے ہے سخاوت کے پھن  
 عدل سے اُس کے برابر نہ ہو عدل کسری  
 کہے اُس کو جو کوئی سوکھ گیا اُس کا دھن  
 مل گئے خاک میں کب کے وہ سپہ بختی سے  
 جو آزا جاتے تھے آنکھوں سے چرا کر انجن  
 سامنے اُن کے ہیں تھریر و مجسطی ایسی  
 جس طرح ہوئے نئی جنس کا مہلا بھٹھن

منشی میر حیدر بخش ”حیدری“ دور متاخرین میں پڑے پائے  
 کے شاعر گذرے ہیں۔ انہوں نے سنگھاسن بٹھسی کا جو سلسلہ کرت کی  
 مستند کتاب ہے ’ترجمہ کیا اور ’’توتا کہانی‘‘ نام رکھا۔ اُسی کے دیباچے میں  
 تحریر فرماتے ہیں کہ ”شرف تلمذ مولوی غلام حسن غازی، پوری سے تھا  
 اور توتا کہانی کا سن وجود سنہ ۱۲۱۵ھ“ ایک قصہ حاتم طائی کا بھی

لکھا جس کا انگریزی زبان میں ڈسکن فوٹ نے ترجمہ کیا - مہر حیدری نے اس کتاب کا نام ”آرائش محفل“ رکھا تھا - فرفر مہر حیدری کے بہت سے کار نامے ہیں - اس کا قلمی البتہ ہے کہ سوانح نگاروں نے اُن کی اولاد معدوی کے جمع کرنے میں کوتاہی اور سرد مہری سے کام لیا ہے - یہی وجہ ہے کہ آج اُن کا کلام ناپید ہے -

مہر محمد حسن نام ، متحسن تخلص - مہر محمد تقی مہر کے بہت بچے تھے - ریختے کے استاد اور ہندی میں بھی مہارت رکھتے تھے -

مرگیا پوچھی نہ تم نے..... مری رحمت دل

جھوکی جھو میں ہے وہی ہائے مری حسرت دل

مہر ناصر جان نام ، معزوں تخلص تھا - سہد محمد نصیر رنج کے صاحب زادے تھے - آپ کے والد خواجہ مہر درد کے نکمے پر نکمہ کیے ہوئے تھے - مہر معزوں کی اکثر کتب تصوف پر نگاہ تھی - خصوصاً ریاضی قدیم پر بہت محنت کی تھی - راگ کے سلمے کا اُن کو بہت شوق تھا - علم موسیقی میں دستگاہ تھی - ایک رسالہ ہزبان ہندی ۲۴ نال اور سر کے بیان میں اُن کی تصنیف ہے - لیکن ناپید ہے - شعر ریختہ بہت اچھے کہتے تھے - بارہویں صدی ہجری کے آخر میں وفات پائی -

جعفر شریف آپ کے والد ناکور کے رہنے والے تھے اور اُن کا نام علی شریف تھا - خاندان قریہ میں سے تھے - جعفر شریف ہندی کے مسلم الثبوت استاد تھے - ایک قابل قدر کتاب ”قانون اسلام“ ہندی میں تصنیف کی - اس کتاب کا ڈاکٹر ہرکلا نے انگریزی میں ترجمہ بھی کیا ہے اور ایشیاتک ریسرچز سوسائٹی لندن میں موجود ہے - اُن کا کلام بھی ناپید ہے -

جان صاحب، مہر امن کے چشم و چراغ، مہر یار علی سنہ ۱۲۳۲ھ میں پیدا ہوئے۔ لڑکپن ہی تھا کہ فرخ آباد سے ہازم لکھنؤ ہوئے۔ پڑھ لکھ کر سن تھوڑے کو پہنچے اور امرا کے آداب و اطوار سے روشناس ہو گئے تو شاعری کے جانب راغب ہوئے۔ نواب عاشور علی خاں سے اصلاح شعر و سخن لہئے گئے۔ ہندی میں دستگاہ تھی۔ کہتے ہیں کہ یہ ریختی کے شاعر اعظم تھے۔ جان صاحب اپنی تہمتانی ہوئی شمع حیات لے کر رام پور گئے۔ وہاں اُن کی عمر نے رفاقت نہ کی۔ سنہ ۱۲۹۷ھ میں رحلت فرمائی۔ نمونہ کلام یہ ہے۔

سوت جل کمری آ گئی بل میں  
بہل سی جاتی ہے اپنی ہی جہل میں  
تل نہیں مانگ میں زناخی کے  
یہ کٹھیا کھوا ہے گوگل میں  
گرہیاؤں گریہ گریہ پر آوت ہے کال سے  
بھائل ہوں اُس دگھدا کصائی گلوار نے  
منٹی کا مورے بونی یہ دیدے ملار ہے  
پھلنا کا پوت آوا تھا کوٹھیاں اُگاڑے  
نوکری نو درپہ کی پہلک آئی ہائے باپ  
بڑکی پتوہ گئی دھیں آگن بہار نے  
واکھی نہ لاج کھو کی پرکھن کے کھوئے پت  
اوہ کا کیا کھراب تہاری دلار نے  
بہیاں پڑے چروڑی کری لاکھ، جوڑے کر  
بگڑی سو بگڑی جھوٹوں نہ ویسی سدسار نے

تھمور کے ہم درد میں شمشاد مسطور

تقدیر کے ہانہوں سے یہ پالت کی پڑی چوٹ

اور کہتی تھیں پس نہیں اپنا دھن ہی ہوتا ہے کلہاں کا ہرا

ولی محمد نظیر خلف الصدیق محمد فاروق، سنہ ۱۲۳۶ھ میں دلی

میں پیدا ہوئے۔ محمد شاہی عہد تھا اور نادر شاہی دستبرد اور تاخت و تاراج برابر جاری تھی۔ چونکہ کئی بچوں میں ایک یہی باقی بچے تھے اس لئے ماں باپ دونوں کے لالچے تھے۔ احمد شاہ ابدالی کے حملوں نے دلی کی ایڈمٹ سے ایڈمٹ بجا دی تھی۔ اسی حالت میں ولی محمد اپنی ماں اور نانی کو لے کر وہاں سے اکبر آباد چلے آئے۔ یہیں اُن کی شاعری کو فروغ ہوا۔ بہت پرکھو شاعر تھے۔ دو لاکھ کے قریب اشعار تلف ہو گئے۔ جو کچھ کلام بچا ہے لالہ بلاس رام کی احتیاط اور حفاظت کا زیر بار احسان ہے۔ ہمدی میں بھی دستگاہ تھی۔ جس کا نمونہ یہ ہے۔

حید باری

اُس ارض و سما کے عرصے میں یہ کتنا کھچم کھچا ہے

یہ تھاتھ، تجھی نے باندھا ہے یہ رنگ تجھی نے رچا ہے

حیوان، پکھرو - نرناری - کیا بوڑھا بالک بچا ہے

کیا دانا - بیٹا - ہوئے بھرا - کیا بھولا ناداں کچا ہے

کوئی خالق باری - رب مولا - رحمان - رحیم - اللہ تذکری

کوئی الک روپ کرتار کہے - نردھار نرنجن نردھاری

کوئی رام رام کہکر سمرے، کوئی بولے شیو شیو - ہری ہری

کوئی دانو دنیہت - دیو اٹل - کوئی اچھس دیوت جن پڑی

دریا و سمندر - جھیل نہر - ندی نالے تہرے جوہر

سہی - گھونگھے - کڑی - موتی - گھڑیاں اور ناکے - سوس مگر

جوتنگھیں بھیلنہوں - گوہیں-جھونگہ - مرغابی-بطاخ - بھیل امر  
 کھا لاجی - پردی - اور بھنور - کھا کچھ مچھ اور کھا جی چنتر  
 گج - گوندتا - ارنا - شہر - پلنگ - آہو - ہرنی - روبہ - گھنڈر  
 سہی - نہولا - ساندا - بچھو - افعی - چھتل - چتی - اژدر  
 کج کوهی پاڑا - گرگ - چرخ - گرگٹ - جلیہاسہ - موہی - دگر  
 کھا جل مانس - کوا بن مانس - کھا ہانہی گھوڑا بھیل شتر  
 ابدال قطب اور غوث ولی ہے دھیان مہن تھرے دل سب کا  
 کھا گھانی دھیانی نارمن - کھا جوگی جلیگم گر چھلا  
 نو پالنے والا ہے سب کا اور سب کا تجھ سے دھیان لگا  
 کھا شاہ نظیر اور کوا راجا - کوا مفلس - کھا کنگال گدا  
 کل عالم توری یاد کرے تو صاحب سب کا سچا ہے  
 اس کے بعد کلمہا جی کی شادی جس آن بان اور ساز و سامان سے  
 رچائی ہے ، ملاحظہ ہو:—

جہاں مہن جس وقت کشن جی کی اوستا سدھ بدھ کی یارو آئی  
 سلہالا ہوہی اور ہوے سوانے - وہ بالہن کی ادا بھائی  
 ہوا قد ان کا کچھ اس طرح سے - کہ قمری جس کی فدا کھائی  
 نکالیں طرزیں پھر اور ہی کچھ - بدن کی سچ دھپ نگی بلائی  
 ہوئے خوشی نلدا اپنے من مہن - بہت ہوئیں خوش جسودا مائی  
 جو سدھ سلہالی تو کشن کھا کھا - لگے پھر اپنی چھوہیں دکھانے  
 جگہ جگہ پھر لگے تھتھکے - ادا سے بندسی لگے بجوانے  
 وہ بچھڑی گدوں کو ساتھ لے کر - لگے خوشی سے بنوں میں جانے  
 جو دیکھا اور جسودا نے یہ کہ - شہام اب تو ہوئے سوانے  
 یہ تھہڑی دونوں کے من مہن آکر - کریں اب ان کی کہیں سکاٹی



پھر آپ ہی یہ... من میں سوچے کہ ان کی اب ایسی جا ہو نسبت  
 بڑا ہو گھر در - بڑے ہوں سامان - بہت ہو دولت - بہت ہو حشمت  
 ہمارے گوگل میں ہے جو خوبی - اسی طرح کی ہو ان کی حرمت  
 وہ لوگی جس سے کہ ہو سکائی - سو وہ بھی ایسی ہو خوبصورت  
 میں جیسے ہی نند کشور موہن - نول دلاڑے کدور کلہائی  
 کئی جو ناری وہ بورہیاں تھیں جسودا جی نے انہیں بلایا  
 کسی کو ایدھر کسی کو اودھر - سکائی دھونڈھن کہوں بہتایا  
 جو بھید تھا اپنے من کے بھیدر - سو ان سبھوں کے تھیں جتایا  
 پھر میں بہت دھونڈھتی وہ ناریں - یہ تھا جسودا نے جو سنایا  
 نہ دیکھا ویسا گھر اک انہوں نے - نہ ویسی کوئی دلاڑی پائی  
 وہ ناریاں جب یونہیں پھر آئیں - تو بولی یوں اور ایک ناری  
 ہے یہ جو برسانا اس میں ہوگی - برکہ بھان کی نول دلاڑی  
 ہوں رادھکا نام اس کا کہتے - بہت ہے سندھ نپت پیاری  
 کہی یہ میں نے جو بات ان سے - اب آگے مڑی جو ہو تمہاری  
 کرو سکائی لکن کی اس جا - کہ اس میں ہوگی بہت بھلائی  
 یہ سن جسودا نے جی میں چپ ہو - ادھر کو ناری کئی بہتائیں  
 چلیں وہ گوگل سے دل میں خوش ہو وہیں برسانے بیچ آئیں  
 جہاں وہ گھر کہ بھان کھا تھا ، وہ ناریاں سب ادھر کو دھائیں  
 انہوں نے آدہ بہت سا کر کے ، ملدر کے بھیدر وہ سب بتھائیں  
 جو بھتھیں یہ تو لکھ سنائے ، ادھر ادھر کی بہت پوائی  
 جو کہ چکھیں یہ ادھر ادھر کی ، تو پھر سکائی کی بات کھولی  
 بڑے ہو تم بھی بڑے ہوں وہ بھی ، یہ بات ہوئے تو خوب ہوگی

ھے جیسا سندھ انہوں کا لڑکا ' تمہاری سندھ ھے ویسی لڑکی  
 ادھر بھی دولت ادھر بھی حشمت ' خوشی و خوبی طرح طرح کی  
 انہوں نے اپنی بہت جمائی ' پر اُن کے دل میں کچھ نہ سمائی  
 جو دادھکا کی وہ ماں تھی کھرت ' یہ سن کے باتیں وہ بولی ہنس کر  
 وہ ایسے کیا ھیں جواب ھمارے ' جس اور دولت کے ھوں برابر  
 ھیں جیسے وہ تو سو ایسے ھینگے ' ھمارے گھر کے تو کتنے چاکر  
 ھم اپنی لڑکی انہیں نہ دیں گے ' وہ ایسا کھا گھر وہ ایسا کیا پر  
 کرو ھمارے نہ گھر میں تم ھیاں ' اب اس سگائی کی بت کھائی  
 سنا جب اِن ناریوں نے یہ تو ' چلےاں ادھر سے وہ شرم کھائیں  
 بہت ہی من میں ھو سست اپنے ' وہ پھر کے گوگل کے بیچ آئیں  
 سنی جو باتیں تھیں واں انہوں نے ' وہ سب جسودا کو آ سنائیں  
 یہ باتیں سن کر جسودا من میں ' بہت خفا ھو بہت لجائیں  
 سوائے خفگی کے آگے کچھ واں ' جسودا مائی سے بن نہ آئی  
 جب اس سگائی نہ ھونے سے واں برا جسودا نے من میں مانا  
 تو بھید اُن کا کلا سے اپنے یہ بن جگائے ھے ھر نے جانا  
 کھا یہ من میں کہ کوئی لہلا کو چاہے اب ادھر دکھانا  
 بنا کے موہن سروپ نت پر ہی خوب برسانے بیچ جانا  
 گئے وہیں ھر پھر اس مکن میں اور اپنی ہنسی وہ جا بجائی  
 ہنسی جو موہن کی بانسری واں تو دھن کچھ اس کی عجب ہی نکلی  
 پڑی وہ جس جس کے کان میں آ اے سدھ اپنے بدن کی بسری  
 بھلائی ہنسی نے کچھ تو سدھ بدھ ادھر چھلک جو سروپ کی تھی  
 ھر اک طرف کو ھر اک مکن پر چھلک وہ ھر کی کچھ ایسی جھمکی  
 کہ جس کی ھر اک چھلک کے دیکھے تمام ہستی وہ چمکائی

سہیلیوں سنگ رادھکا جی کہیں ادھر کو جو آن نکلی  
 سروپ دیکھا وہ کشن جی کا ادھر سے اُن کی سنی وہ مرلی  
 جوہیں وہاں رادھکا جی اُنہوں، تو ایسی موہن نے موہنی کی  
 دکھایا اپنا سروپ ایسا کہ ان کی صورت کو دیکھتے ہی  
 ادھر تو رادھا کے ہوش کھوئے ہر اک سہیلی کی سدھ بھائی  
 دکھا کے روپ اور بجا کے مرلی پھر آئے کوکل میں نند لالا  
 پھر کلا کی وہ کتنے دن میں کہ رادھا گوری کو ماندا ڈالا  
 بہت دوائیں انہوں نے کہیں واں پہ فائدے نے نہ سر نکالا  
 پھر آپ موہن نے بود بن کر دوا کی تھیلی کو واں سنبھالا  
 بکارے برسائے بیچ جاکر کہ اچھی کرتے ہیں ہم دوائی  
 ادھر تھے ہمارے دوائیں کر کے سنی انہوں نے جو بات اُن کی  
 بلا کے جلدی مندر کے بھیتر دکھائی رادھا جو وہ دکھی تھی  
 انہوں نے کچھ واں دوا بھی دی اور دکھائے کچھ چھو چھو مندرے بھی  
 پڑھنت کیا تھی وہ اک کلا تھی ہوئیں وہیں اچھی رادھکا جی  
 ہر اک نے کی واہ واہ ہر دم اور اپنی گردن بہت جھکائی  
 ہوئیں جو چلمگی وہ رادھکا جی تو سب مندر میں خوشی براچی  
 وہ برکہ بھان اور سبھی کتم کے یہ بات من بیچ آ کے تھری  
 کہ رادھکا کی سگائی اُن سے کریں تو ہے کی یہ بات اچھی  
 جو رسم ہوتی سگائی کی ہے وہ سب انہوں نے خوشی سے کردی  
 ”نظیر“ کہتے تھے اِس طرح سی ہوئی سی کشن کی سگائی

### درگا جی کے درشن

من باس نہ کہے کہوں کر جی ہے کاشی نگری ہرسن کی  
 ہے تھر گھانی دھانی کا ہر پلڈت اور دھن سرسن کی  
 جو بسلیے ہارے دور کے ہیں یہ بہوم ہے اُن من ترسن کی  
 اس دیوی دیونی نت کہت کے ہے چاہ چرن کے پرسن کی

پرسند بہت من ہوتے ہیں یہ ریت رچی ہے ہرسن کی  
 تعریف کہوں میں کیا کیا کچھ اب درگا جی کے درسن کی  
 اس ملدل اونچے مکھت میں جو دیہی آپ براجت ہیں  
 تن ابرن ایسے جھلمکت ہیں جو دیکھ چندرماں لاجت ہیں  
 دھن پوجا کہن تھن کی ایسی نت نوبت مانو باجت ہیں  
 اس ملندر مورت دیہی کا جو برن ہو سب چہاجت ہیں

پرسند بہت من ہوتے ہیں یہ ریت رچی ہے ہرسن کی  
 تعریف کہوں میں کیا کیا کچھ اب درگا جی کے درسن کی  
 جو مہر سنے اس دیہی کی وہ دور دسا سے دھاوت ہے  
 جو دھیان لگا کر دھاوت ہے سب واکی اس پجوات ہے

جب کرپا واکی ہوت ہے تب واکے درسن پاوت ہے  
 مکھ دیکھت ہے وا مورت کا من تن میں سیس نواوت ہے

پرسند بہت من ہوتے ہیں یہ ریت رچی ہے ہرسن کی  
 تعریف کہوں میں کیا کیا کچھ اب درگاجی کے درسن کی  
 جو نہمی ہیں وا مورت کے وہ اُن کی بات سدھارن ہے  
 سکھ چھن جو واتیں مانکت ہیں وہ اُن کی چلتا ہارن ہے

ہر گھانی وا کے سرن ہے ہر دھانی سادھ ادھارن ہے  
 جو سھوک ہیں وا مورت کے وہ اُن کے کچ سنوارن ہے

پرسند بہت من ہوتے ہوں یہ دیت رچی ہے ہر سن کی  
 تعریف کہوں میں کیا کیا کچھ اب درگاہی کے درس کی  
 جب ہولی پاچھ اس جاگہ دن آکر منگل ہوتا ہے  
 ہر چار طرف اس دیول میں انبوسہ سنگل ہوتا ہے  
 تک دیکھو جودھر آنکھ اُٹھا ہر ناری کا دل ہوتا ہے  
 ہر من میں منگل ہوتا ہے آند ہرچہ پھل ہوتا ہے  
 پرسند بہت من ہوتے ہوں یہ دیت رچی ہے ہر سن کی  
 تعریف کہوں میں کیا کیا کچھ اب درگاہی کے درس کی  
 جو باغ لگے ہیں مندر تک وہ لوگوں سے سب بھرتے ہوں  
 وہ چھلپیں ہوتی ہیں جتنی سب من کے رنج بھرتے ہوں  
 کچھ بولتے ہیں خواہ و تہی سے 'دل عیش و طرب پر دھرتے ہیں  
 کچھ دیکھ بہاریں خوبیاں کی ساتھ ان کے سپریں کرتے ہیں  
 پرسند بہت من ہوتے ہوں یہ دیت رچی ہے ہر سن کی  
 تعریف کہوں میں کیا کیا کچھ اب درگاہی کے درس کی  
 جو چیزیں مہلوں بکتی ہیں سب اس جا آن چھمکتی ہیں  
 پوشاکیں جن کی زریں ہوں وہ تن پر خوب جھلکتی ہیں  
 محرابوں سے بھی حسلوں کی ہر آن نگاہیں نکلتی ہیں  
 لوں نام "نظیر" اب کس کس کا جو خوبیاں آن چھمکتی ہیں  
 پرسند بہت من ہوتے ہوں یہ دیت رچی ہے ہر سن کی  
 تعریف کہوں میں کیا کیا کچھ اب درگاہی کے درس کی

---

## تعریف بھیروں کی

دیکھا ہے جب سے میں نے تھرا جمال بھیروں

رکھتا ہوں تب سے دل میں تھرا خیال بھیروں

دن رات ہے یہ مہرا تجھ سے سوال بھیروں

اب درد و غم سے آ کر مجھ کو سنبھال بھیروں

تیری سرن گہی ہے کر تو نہال بھیروں

اے پرتھال دیوت مدہ مست کال بھیروں

آنکھوں میں چھا رہا ہے تیرا سروپ کالا

تن میں بھوت مل کر گل بھیج ملد ملا

آنکھوں دیاسی روشن ہاتھوں میں مے کا پھیلا

ہوں دل سے داس تیرا سن اے مرے دیالا

تیری سرن گہی ہے کر تو نہال بھیروں

اے پرتھال دیوت مدہ مست کال بھیروں

کیا کہا مجھی میں تھرے دربار کی بہاریں

بھگتی کلا یہ تیری جی جان اپنا وادیں

سب اپنا اپنا کارج من مانعا سلوادیں

سہوت چرن کو چومیں اشتی کھڑے پکاریں

تیری سرن گہی ہے کر تو نہال بھیروں

اے پرتھال دیوت مدہ مست کال بھیروں

مانا ہے یہ تھرے ٹیکا سہلدور کا برآجے

مدہ پھوے ماس کھاوے جو تو کرے سو چھا جے

ترسول کاندھے اوپر ' دھورو کی کت بھی ہا جے

سب تیج کے میں نے اب تو تیری دیا کے کا جے

تھری سرن گھی ھے کر تو نہال بھڑوں  
 اے پرتھال دیوت مدہ مست کال بھڑوں  
 تو راجھسوں کے تن سے ھر آن سر اکھارے  
 چاہے جسے بسارے ' چاہے جسے آجارے  
 جو تجھ سے دو بندو ھو اک آن میں لعارے  
 دانوں کو چھو ڈالے ' دیلت کودھ کو پچھارے  
 تھری سرن گھی ھے کر تو نہال بھڑوں  
 اے پرتھال دیوت مدہ مست کال بھڑوں  
 فصے میں تو جو اکر اپنی جٹا ھلاوے  
 دھرتی اکس پریت پانال دھل جاوے  
 سر کات راجھسوں کے جھونگے پکڑے بلاوے  
 جھانکے کلال خانہ کتڑوں کو خوں چٹاوے  
 تھری سرن گھی ھے کر تو نہال بھڑوں  
 اے پرتھال دیوت مدہ مست کال بھڑوں  
 جوگی انیت جلتکم لہرے چرن سے لاگھن  
 سہویں جو تجھ کو آن کے سوتے نصیب جاگھن  
 جب نام لے کے تھرا بھڑ کاویں تپ کی آگھن  
 جن دیو ھاتھ جوڑیں ' بھوت اور پلھد بھاگھن  
 تھری سرن گھی ھے کر تو نہال بھڑوں  
 اے پرتھال دیوت مدہ مست کال بھڑوں  
 ھے کون اب جو نکلے تجھ مست سے اڈو کر  
 دستوں کو لات مکی ' موڈی کے سر کو تکر

کرپا ہے تیری میرے حق میں تو قند اور شکر

اب سب طرح سے میں نے تیری دیا کو تک کر

تیری سرن گہی ہے کر تو نہال بھدروں

اے پرتپال دیوت مدہ مست کال بھدروں

میرا تو کوئی اس جا اپنا ہے نے بگانا

بھکس میں ہے ہلر ہوں اور ہے ہرا زمانا

اے بیکسوں کے والی، میری مدد کو آفا

تورے سوا کسی جا میرا نہیں ٹھکانا

تیری سرن گہی ہے کر تو نہال بھدروں

اے پرتپال دیوت مدہ مست کال بھدروں

پوجا کتھا میں تیرے میں گن بکھانتا ہوں

تجہ کو ہی پوجتا ہوں تجہ کو ہی مانتا ہوں

دھول اب تورے چرن کی ماتھے پہ سانتا ہوں

تیرا ہی ہو رہا ہوں تجہ کو ہی جانتا ہوں

تیری سرن گہی ہے کر تو نہال بھدروں

اے پرتپال دیوت مدہ مست کال بھدروں

تو شاہ میں بھکاری میں کیا کہوں کہ کیا دے

جو دل میں تیرے آوے دانا مجھے دلا دے

مجھ سے بگڑ چلے کو اب مہر کو بلا دے

اب جس طرح سے چاہے چلتا مری متا دے

تیری سرن گہی ہے کر تو نہال بھدروں

اے پرتپال دیوت مدہ مست کال بھدروں



اب ہم مرے جگر کو تھروں سے چھانتا ہے  
 اور گود بے کسی کی نت سر پہ چھانتا ہے  
 کس سے کہوں مہوں جاکر کون آہ مانیتا ہے  
 جو دکھ ہے مہرے جی پر سو گو ہی جانتا ہے  
 تھری سرن گہی ہے کر تو نہال بھڑوں  
 اے پرتھال دیوت مدہ مست کال بھڑوں  
 جو دکھ ہے مہرے جی پر اب کس کو چا سناؤں  
 کس سے پناہ مانگوں یہ دکھ کسے دکھاؤں  
 اب بیکسی مہوں اپنی جا کر کسے سناؤں  
 تھرا کہا کے اب مہوں کس کو بھلا کہاؤں  
 تھری سرن گہی ہے کر تو نہال بھڑوں  
 اے پرتھال دیوت مدہ مست کال بھڑوں  
 اب کس طرح جتناؤں مہوں اپنی بیکلی  
 نے سکھ ہے مہرے دل کو نہ چھن مہرے جی کو  
 پوچھے جو مہرے دکھ کو اب کیا پڑی کسی کو  
 مجھ سے بھلے برے کی اب لاج ہے تجھی کو  
 تھری سرن گہی ہے کر تو نہال بھڑوں  
 اے پرتھال دیوت مدہ مست کال بھڑوں  
 ہے جس کا اب جہاں مہوں تجھ اشت کا سہارا  
 دن رات باجتا ہے ان کا سدا نقارا  
 ہے بے نظہر تھری کریا کا تھاتھ سارا  
 مانک جتی بچے ہے بھڑوں سرن تمھارا  
 تھری سرن گہی ہے کر تو نہال بھڑوں  
 اے پرتھال دیوت مدہ مست کال بھڑوں

---

### مہادیوجی کا بیہ

پہلے نانوں گلہیں کا لہجے سہس نواے  
 جا سے کارج سدا ہوں سدا مہورت لائے  
 بول بچن آنند کے یوم پیت اور چاہ  
 سن لو یارو دھیان دھر مہادیو کا بھاء  
 جوگی جنکی سے سنا وہ بھی کھا بھان  
 اور کتھا مہن جو سنا اُس کا بھی پرمان  
 سلمے والے بھی دھن مہسی خوشی دن دین  
 اور پڑھوں جو یاد کر اُن کو بھی سکھ چن  
 اور جس نے اس بھاء کی مہساں کہی بناء  
 اس کے بھی ہر حال مہن شہوجی دھن سہاے  
 خوشی دھ دن رات وہ کبھی نہ ہو دل گھر  
 مہماں اس کی بھی دھ جس کا نام ”نظہر“

---

نظہر پے نظہر نے عمر دراز پائی - انشا ، جرأت ، مصحفی اور ناسخ  
 جوسے مستند اور سر آمد شعرا کی آنکھیں دیکھیں اور مجلسوں سنی  
 تھیں - پھر اٹھ سال مہن فالج کرا - اور سنہ ۱۸۳۰ع میں یہ بلبل پے نظہر  
 ہرستان اردو سے ہمیشہ کے لئے اڑ گیا -



## کتاب توصیف زراعات کا ایک قلمی نسخہ

[از جناب مولوی امجد حسین خان ایم۔ اے۔ ۰]

ہندوستان کھیتی کی بازی ہے؛ لیکن اس کے کسان دوسرے ملکوں کی طرح پڑھے لکھے نہیں ہیں، لہذا غیر ملکوں کے مقابلے میں اس کے اسباب زراعت نہایت سیدھے سادے، کم خرچ اور بہت وقت لینے والے ہیں۔ یہاں کے کسان کا ”ہل“ شاید آج بھی وہی ہے جو آج سے کئی ہزار سال پہلے تھا۔ سبب؟ وہی اس کی جہالت! یا یہ کہ زمین سونا اُگلتی ہے؛ اور سونا تھوڑا بھی بہت ہوتا ہے! لیکن یہ ہرگز نہیں کہا جاسکتا کہ اس کے ہات، علم اور جفاکشی میں متحضر جہالت ہی جہالت ہے۔ یہ ابتدائے آفرینش سے اپنے پیروں پر کھڑا ہے اور آئندہ بھی کھڑا رہے گا۔

فی الحال ایک قلمی نسخہ ’کرم خوردہ‘ عزیز می مظهر حسین خان سلمہ کے جد امجد، تقی علی خان صاحب مرحوم کے کتب خانے سے ہمارے ہات آیا ہے، جس میں ہندوستان کے کسانوں کے زرا زرا سے مسائل پر روشنی ڈالی گئی ہے۔ اس کتاب کا تاریخی نام ”توصیف زراعات“ (سنہ ۱۲۶۵ھ) ہے۔ ہر صفحے کا مسطر چودہ سطری ہے۔ کتاب کی تقطیع ۱۰۲۱ انچ اور ۶۱۱ انچ ہے، اور تحریر کی تقطیع ۷۲۱ انچ اور ۳۳۱ انچ - ۳۳۱

اگرچہ کھڑوں نے دل کھول کر پوری کتاب پر دانت مارے ہیں ، لیکن اِس سے اصل مضمون کو کوئی نقصان نہیں پہنچا ہے ۔ ایک ایک لفظ ایک ایک حرف بغیر کسی دقت کے پڑھ لیا جاتا ہے ۔ یہ کاتب فن کتابت میں بہت محتاط ہے ۔ اِس نے اوراق کے مسلسل اعداد شمار سر ورق پر ہر صفحے کے درمیان میں لکھے ہیں اور صفحات کے اعداد شمار داہنے صفحے کے داہنے گوشے پر اور بائیں صفحے کے بائیں گوشے پر ؛ نیز یہ کہ ہر ورق کے آخر میں حسب معمول صفحہ آئندہ کا پہلا لفظ لکھا ہے ؛ اور اِس طرح کتاب کے جملہ اوراق و صفحات کو مقید کر دیا ہے ۔ خط نستعلیق مگر قلم برداشتہ ہے ۔ پھر بھی شروع سے آخر تک ایک ذال چلا گیا ہے ۔

شمار اوراق ۱-۱۳۵

شمار صفحات ۱-۲۷۰

قدیم تصانیف کی طرح پیراگراف وغیرہ اِس میں مفقود ہیں ۔ البتہ ہر باب اور فصل کے عنوانات سرخ روشنائی سے لکھے ہیں ۔ علاوہ مقدمے کے آخر کتاب میں فہرست مضامین بھی منسلک ہے ۔

یہ نسخہ جیسا اِس کے دیباچے سے ظاہر ہے انگریزی حکام کی تنظیمی آنکھیں کھولنے کے لئے لکھا گیا ہے ۔ وثوق کے ساتھ نہیں کہا جا سکتا کہ یہ کسی مطبوعہ نسخے کی نقل ہے یا اصل نسخے کی ۔ کاتب اِن الفاظ پر اپنی تحریر کو ختم کرتا ہے :

” بخط محمد زمان خان ساکن محلہ دریاباد من مکتوبات شہر

الہ آباد ۔ بتاریخ پانزدہم ماہ جمادی الاول سنہ ۱۲۹۳ ہجری باختتام

رسید ۔

نوشتہ بماند سپہ بر سفید نویسنده را نیست فردا امید

اس لحاظ سے یہ نسخہ تصنیف کے تھیک اٹھائیس سال کے بعد نقل کیا گیا ہے - ناقل کوئی غریب اور مفلس آدمی نہیں، بلکہ اچھی خاصی زمہداری کا مالک ہے - اس بنا پر ہم یہ کہہ سکتے ہیں کہ یہ کسی قلمی نسخے کی نقل ہے؛ کیونکہ مطبوعہ نسخے کا خرید لینا کچھ مشکل امر نہ تھا -

اس کتاب کا مصنف کلب حسین خاں بن احترام الدولہ دبیرالملک مرزا کلب علی خاں بہادر ہیبت جنگ ہے - خود اُس کا حال اور سبب تالیف، سب کچھ اُسی کی زبانی سنئے :

کتاب کی ابتدا یوں ہوتی ہے :

”سزاوار حمد و سپاس وہ خالق یکتا ہے کہ جس نے بے عطاء عقل سلیم، بلی آدم کو خطاب اشرف مخلوقات کا بخشا، اور انبیاء کو ہدایت خاص و عام کے لیے مامور کیا، کہ اُن کی رہنمائی سے ہر ایک کو امتیاز نیک و بد کا حاصل ہوا، اور طریقہ مفاد و معاش کا پہچانا گیا - سلاطین عادل نے اپنے اپنے وقت میں کیسی کیسی کوششیں کیں، تاکہ خالق اللہ نے اچھے چال چلن اختیار کیے، اور وہ سب امور باعث آبادانی ملک اور رفاه عام ہوئے - انتظام بادشاہان سلف کے حالات دفعہ دفعہ مندرج کتب تواریخ ہیں - کچھ احتیاج بیان کی نہیں - فی زمانہ، کہ دولت بھٹے انگلشیہ رو بہ ترقی ہے، اُس کا بھی یہی سبب ہے کہ اُن لوگوں کی مراد سلطنت سے کچھ فراہمی مال و دولت نہیں، بلکہ خاص غرض بھروسہ رعایا اور آبادی ملک سے ہے - ہر فرد اس قوم اولوالعزم کی نہت اسی پر ظاہراً و باطناً مصروف ہے کہ رعایا کو آرام ملے - ہر شخص ظلم ظلام سے بے خوف و خطر اپنے کام میں مصروف رہے، اور آرام سے بسر کرے - خصوصاً جناب معلیٰ القاب ہمارے نواب لفٹننٹ گورنر بہادر جناب آنریبل

جس تامس اسکویئر دام ملکہ کی عجب ذات سعودہ صفت ہے کہ آپ کو بجز اوقات ضروری بشری تمام روز و شب اسی فکر میں گزرتی ہے کہ ایسے اچھے دستورات جدید ملک میں جاری ہوں کہ جس سے آبادی ملک کی زیادہ ہو اور کار تجارت اور کاشتکاری رونق پائے اور رعایا مہد امن و امان میں آرام سے سوئے - کوئی زبردست کسی زبردست پر ظلم نہ کرنے پائے - اچھے اچھے حکام انگریزی اور ہندوستانی انصاف اور انتظام کے لیے مامور ہوں - داد مظلوموں کی جلد اور ہر وقت ملے - کسی طرح کی افراط و تفریط معاملات میں نہ ہو - جو سختیاں قوانین سابقہ میں پائی جاتی ہوں وہ دور کی جائیں - اہل علم و ہنر کی قدردانی ہو - نالائقوں کو مراتب عالی نہ دیے جائیں - قدیموں کی اور عالی خاندانوں کے مراتب کی افزایش ہو - اہل استحقاق اپنے اپنے حقوق پر فایز ہوں - کفایت ان امور کی جو لوگ باریاب ملازمت ہوتے ہیں، اُن کو بالمشافہہ معلوم ہوتی ہے؛ اور دور کے لوگوں کو بملاحظہ گورنمنٹ گزٹ اور ہدایت نامہ ہائے تالیف خاص بلدگان جناب معلی القاب ممدوح واضح و لایح ہیں - یہ خاکسار ضعیف البلیان کلب حسین خان بن احترام الدولہ دبیر الملک مرزا کلب علی خان بہادر ہیبت جنگ نے کہ ایک ادنیٰ متوسلان قدیم سرکار دولتمدار سے ہے اور قریب ایک قرن کے مدت گزری کہ عہدہ تحصیلداری اور دیپتی کلکٹری پر فایز ہوکر امور متعلقہ سرشتہ مال سے واقفیت کلی اور حالات زمین و زراعت و پیداوار سے اطلاع واقعی رکھتا ہے اور معاشرت اور صحبت زمینداران اور کاشتکاران سے اُن لوگوں کے حالات جزوی و کلی کو بخوبی جانتا ہے؛ چاہا کہ چند اوراق مناسب حال مردم زمانہ حال کو بہت مفید ہے لکھے اور اس ہدیہ محقر کو بنظر کھمیا اثر جناب نواب

نامدار ممدوح گزرانے‘ شاید کہ پسند خاطر دریا مقاطر ہو‘ اور فارسی میں واسطے اہل ہند کے اور ترجمۂ انگریزی واسطے اہل ولایت کے منطبع ہو کر پاوے‘ تاکہ فائدہ اُس کا عموماً خلائی کو پہنچے‘ اور باعث آبادانی ملک سرکار ہو‘ اور خاکسار داد اور مراد پاوے - اِتمام اِس مختصر کا سنہ ۱۲۶۵ ہجری میں ہوا‘ اور نام اِس کا ”توصیف زراعات“ رکھا گیا‘ تاکہ سن تالیف‘ اعداد حروف سے پیدا رہے‘ اور ایک مقدمہ اور چار باب اور ایک خاتمے پر ترتیب اِس کی ہوئی‘ اور ہر باب میں کچھ فصلیں ہیں - مقدمہ سبب تالیف کتاب میں اور اِس میں مذمت تلاش معاش کی بوجہ نوکری‘ اور تعریف خوش گزرائی زمینداران اور کاشتکاران اور فریب پروری اور قدردانی سرکار نسبت اہل علم و فنون لکھی جائے گی -“

یہاں پہنچ کر کتاب کے ابواب کی تفصیل یوں بتاتے ہیں :

” پہلا باب “ اور اِس میں سات فصلیں ہیں : پہلی فصل تین موسموں اور چھ رُتوں کے بیان میں‘ اور تفصیل اور نام نچھتروں کے اور خواص بعض ستاروں کے‘ کہ جن سے حسب قواعد جوتش‘ پلندتوں کے قول کے بموجب‘ بعض اُمور بارہی و بیشی و کسی باران کے‘ متعلق ہیں‘ اور طریقے ہوا پہچاننے کے‘ اور ذکر بعض دھڑہاے مناسب مقام - دوسری فصل اُن چیزوں کے بیان میں اور طریقے اچھی بُری زمین پہچاننے کے‘ اور نام اُن گھاسوں کے کہ جن کے اُگنے سے زمین خراب ہو جاتی ہے‘ اور تدبیریں اُن گھاسوں کے معدوم ہو جانے کی - تیسری فصل اُن چیزوں کے بیان میں کہ جو زمین کو زور دار کرتی ہیں‘ اور جن چیزوں سے درخت جلد بلند اور بالیدہ ہوتے ہیں‘ اور جو اُمور مزید پیداواری کے لیے مفید ہیں - چوتھی فصل زمین کئی اور قلبہ رانی اور تخم ریزی کے ذکر میں‘ اور اُس کے آلات اور اسباب کا بیان بوضوح تمام اور بیل بھینسوں کا رنگ اور



قیمت اور شناخت اُن کے اچھے اور برے ہونے کی اور تفصیل جانور ان مذکور۔  
 پانچویں فصل طریق تیاری چاہ و صرف تیاری اور شناخت شہریں اور  
 شور اور دور اور نزدیکی پانی نکالنے کی اور نام اُس کے اجزا کے اور حالات  
 آلات آب کشی اور طریقہ آبپاشی - چھٹی فصل کولہو بنانے کے بیان میں  
 اور نام اُس کے اجزا کے اور طریقہ دس نکالنے کے - ساتویں فصل ذکر درو اور  
 مالش غلہ جات وغیرہ میں اور نام اُس کے آلات اور اسباب کے اور طریقہ  
 غلے کے صاف کرنے اور حفاظت سے رکھنے کے - ”دوسرا باب“ بیان زراعت فصل  
 خریف میں اور اِس میں تین فصلیں ہیں : پہلی فصل اجناس اعلیٰ  
 کے ذکر میں - دوسری فصل اجناس ادنیٰ کے ذکر میں - تیسری فصل  
 ترکاریوں اور دواؤں اور مصالح کے حالات میں جو کھیتوں سے روئیدہ ہوتی  
 ہیں اور طریقہ اُن چیزوں کے پکانے اور کھانے کے اور بیان اُن اُمور کا جو کہ  
 زراعتوں کے لیے مفید اور مضر ہیں اور سب چیزوں کے خواص از روے قواعد  
 طب اور اسماء غلہ جات اور ادویہ اور مصالح کی بلغت ہندی و فارسی  
 و عربی و انگریزی - ”تیسرا باب“ بیان حالات زراعت فصل ربیع میں حسب  
 شرح باب دوم اور اِس باب میں بھی تین فصلیں ہیں اُسی طرح سے  
 جیساکہ باب دوم میں ہیں اور بیان بعض تدبیروں کا جو باعث حفظ  
 ہوں تیسری اور اولے اور پانی کے گزند سے اور اوسط نرخ ہر چیز کا - ”چوتھا باب“  
 کاشتکاروں کے محاصل متفرق کے بیان میں جو کہ علاوہ کھیتوں کے ہوتے ہیں  
 اور اِس میں چھ فصلیں ہیں : پہلی فصل ندیوں اور تالابوں کے محاصل  
 کے ذکر میں - دوسری فصل اُن محاصلات کے ذکر میں جو کہ بہیتوں سے  
 کاشتکاروں کو ہوتے ہیں - تیسری فصل اُن محاصلات کے بیان میں جو کہ  
 افتادہ اور شور زمین سے کاشتکاروں کو ہوتے ہیں - چوتھی فصل اُن محاصلات

کے بیان میں جو کہ درختان ثمردار سے کاشتکاروں کو ہوتے ہیں، اور خواص جملہ اثمار از روے قواعد طب - پانچویں فصل اُن محاصلات کے بیان میں جو کہ درختان غیر ثمر سے کاشتکاروں کو ہوتے ہیں، اور جس درخت کے پتے اور پھول اور لکڑی جس کام میں آتی ہے - چھٹی فصل اُن حاصلات کے بیان میں جو کہ گائے و بھینس و بکری اور بھیڑے کے پالنے سے کاشتکاروں کو ہوتی ہے، اور طریقہ گھی نکالنے کا۔ ”خاتمہ“ بیان حالات متفرق میں اور اِس میں آٹھ فصلیں ہیں : پہلی فصل اقوام میں اور دستورات شادی و غمی ہر ایک قوم - دوسری فصل بیان اقسام خوردنی ہائے اقوام ہندو میں - تیسری فصل ذکر پوشیدنہائے مردانہ و زنانہ ہر قسم میں - چوتھی فصل تفصیل زیورات میں - پانچویں فصل عبادت گاہوں کے ذکر میں - چھٹی فصل برتنوں کی تفصیل میں - ساتویں فصل تہواروں کی تفصیل میں - آٹھویں فصل اصطلاحات اور محاورات خاص ساکنان دھات اضلاع توابع کمشنری قسمت آگرہ میں و محاورات اُن کی گفتگو سے لکھے جائیں گے۔“

مصلف کا سب سے بڑا کمال یہ ہے کہ جس چیز کا بیان اُتھاتا ہے، اُس کا کوئی پہلو نظر انداز نہیں کرتا - ایک ہی چیز پر مختلف حیثیتوں سے روشنی ڈالتا ہے اُس شے کے اسباب زندگی پر غور کرتا ہے، فوائد سمجھاتا ہے، اُس کے وجوہ امراض و صحت کی جستجو کرتا ہے، متعلق رسم و رواج بتاتا ہے - غرض شاخ شاخ اور پتی پتی پر نگاہ ڈالتا ہے اور مفہد مشورے دیتا ہے - مثلاً : ہم شہری تو یہی سمجھتے ہیں کہ افتادہ اوسر، بلجھر یا بقول پنجابی کلر زمین سے نہ تو زمیندار کچھ فائدہ اُتھا سکتا ہے اور نہ کاشت کار - لیکن یہ مصلف ایسی زمین سے بھی یوں خزانے اُگلواتا ہے :—

”اقتادہ زمین کے حاصلات تو یہ ہیں : اول جس زمین میں گھاس جم سکتی ہو اور کچھ پانی برسات کا بطور پشتے (باندھ) کے تھہرتا ہے ، وہاں کانڈر اور کھر وغیرہ پیدا ہوتا ہے کہ چھپر اُس سے چھائے جاتے ہیں ۔ تین سو سے تین ہزار تک پوئے فی روپیہ بکتے ہیں ۔ دوسرے سینک ، جھارو کے لیے اسی کانڈر سے نکلتی ہے ۔ ماگھ ، پھاگن میں بعد گھاس کاٹ لینے کے جڑوں میں آگ لگا دیتے ہیں کہ پھر وہ جڑیں چیت کے مہلے میں ہری ہو جاتی ہیں ، اور گائے بیل کا چارا ہوتا ہے ۔ تیسرے پیدا ہونا جھربیری کے درختوں کا کہ اُن میں سے فصل میں چھوٹے چھوٹے بیر زرد اور سرخ رنگ پیدا ہوتے ہیں ، اور لڑکے کھاتے ہیں ، اور گُلجڑوں کے ہاتھ بکتے ہیں اور خمیرہ تمباکو میں پڑتے ہیں ، اور جھربیری کے درختوں کو کات کر اُس کے کٹھے جانوروں کو کھلاتے ہیں ۔ دودھ زیادہ ہوتا ہے ۔ پورب میں کم اور پچھم میں جھربیری زیادہ ہوتی ہے ، اور اُس سے زیادہ محاصل کاشت کاروں کو ہوتا ہے ۔ جڑیں بعد کات لینے کے جو باقی رہتی ہیں ، اُن میں سے پھر سال آئندہ چھوٹے چھوٹے درخت جھربیری کے پیدا ہوتے ہیں ۔ چوتھے پیدا ہونا دُوب وغیرہ گھاس کا کہ اُس کو کاشتکار گھریوں سے چھیل لاتے ہیں ، اور جانوروں کو کھلاتے ہیں ، کچھ دینا نہیں پوتا ۔

شور (اوسر ، بنجر ، کلر) زمین سے جو حاصلات ہوتے ہیں ، وہ یہ ہیں : اول پیدا ہونا رہہ کا : یعنی بارش کے دنوں میں شور زمین کی مٹی جابجا پھول جاتی ہے ۔ رنگ اُس کا سفید ہوتا ہے ۔ کلوار کے مہلے میں وہ پھولی ہوئی مٹی کھود لاتے ہیں ۔ رات بھر پانی میں تو رکھتے ہیں ۔ دوسرے دن مٹی نکال لیتے ہیں ؛ پانی جم جاتا ہے ۔ اُسی کو رہہ کہتے ہیں ۔ دھوبیوں کے ہاتھ کپڑا دھونے کو ، اور کلواروں کے ہاتھ عراب کے لاهن

میں قالیے کو، تمباکو گروں کے ہاتھ تمباکوے نوشیدنی میں ملانے کے واسطے، اور رنگریزوں کے ہاتھ پتلنگ کے رنگ میں داخل کرنے کے لیے، بیچ قالیے ہیں۔ دوسرے نکلتا کانچ کا جسکو انگریزی میں گلاس کہتے ہیں۔ اس کا مختصر طریق یہ ہے کہ شور زمیں سے سفید مٹی یعنی دیہ حسب شرح صدر لاکر بڑی بڑی کھاروں میں تین روز تک پانی میں تر رکھتے ہیں۔ جب پانی خشک اور مٹی پھول جاتی ہے تو اُس کو کھرچ لاتے ہیں، اور اڑکھلی میں خوب باریک کوٹ کر بتکساب فی پلسیری پاؤ بھر جو کی بھوسی اور چھٹانک چھٹانک سیسا اور رائا اور جست ملا کر وہ مٹی پختہ حوضوں میں بھرتے ہیں اور نیچے حوض کے جس میں چاروں طرف سوراخ ہوتے ہیں، آگ جلانی شروع کرتے ہیں۔ دس روز تک آگ جلا کرتی ہے۔ ایک ایک حوض پر آٹھ آٹھ آدمی خبرگیری کے لیے دھتے ہیں۔ لمبی لمبی سینخیں لوہے کی آگ وغیرہ کے سلہالے کے لیے اُن کے ہاتھوں میں ہوتی ہیں۔ بعد دس روز کے دس دیہ کا تیار ہوتا ہے۔ جب قوام تیار ہوتا ہے، اور تار اُٹھنے لگتا ہے، آگ کا جلانا بند کرتے ہیں اور پندرہ بیس روز کے بعد بھٹی سرد ہوتی ہے، اور کانچ کو حوضوں سے نکال لیتے ہیں۔ دس دن دیہ سے ایک دن دسی کانچ کی نکلتی ہے۔ اور ایک دن دسی سے پانچ سہر کانچ تیار ہوتی ہے، کہ اُس کی چوریاں، آتشی شیشے اور قرابے اور بوتلیں اور پیالہ وغیرہ بنتے ہیں۔ اور بھٹی میں جو خاک رہ جاتی ہے، اُس کو کانچ کا نمک کہتے ہیں، کہ چورن میں اور گھوڑوں کے مصالح میں پڑتا ہے۔ اور واضح ہو کہ جو آدمی خبرگیری کے لیے بھٹی کے نزدیک دھتے ہیں بہ سبب زیادتی حرارت آگ کے اُن لوگوں کو سوا مہتہ کے اور کچھ کھانے کو نہیں ملتا ہے۔۔۔ تیسرے پھدا ہونا شروع کا کہ جس کو انگریزی میں سالمت نٹھر کہتے

ہیں - مختصر طریق شورہ نکالنے اور بنانے کا یہ ہے کہ برسات کی پہولی ہوئی متی اور کچی دیواروں کے نیچے کی متی کھرچ کھرچ کر بڑی بڑی کھاریوں میں پانی سے تر کرتے ہیں ' اور اُن کھاریوں میں نیچے سوراخ رکھتے ہیں ' اور اوپر کانس اور مونیج سے پات دیتے ہیں کہ پانی سوراخ کی راہ سے حوض میں ' جو کھاری کے نیچے بنا رہتا ہے ' یا ایک متی کی ناند میں ' ٹپک ٹپک کر جمع ہوتا جاتا ہے - جب بہت سا پانی جمع ہو ' تو دوسری کھاری میں کات دیتے ہیں - بعد پانی کے خشک ہونے کے جو شورہ کھاری کے اطراف میں جم جاتا ہے ' اُس کو کھرچ لیتے ہیں ' یہ شورہ آبی کہلاتا ہے اور روپے ' سوا روپے ' دیڑھ روپے ' من بکتا ہے - اہل مقدور اُس سے ' پانی پینے کا ' سرد کرتے ہیں - اگر قلمی شورہ بنانا مقصود ہو تو کچے شورے کو پانی کے ساتھ کڑاہ میں ڈال کر جوش کرتے ہیں - جب قوام تیار ہوا تو مونیج کی لکڑیاں ہات ہات بھر کی اُس میں ڈال دیتے ہیں کہ دو ایک روز میں پکا ہوا شورہ لکڑیوں میں لپٹ جاتا ہے - بعد خشک ہونے کے لکڑیوں سے ' چھڑا لیتے ہیں - اسی کو قلمی شورہ کہتے ہیں - ایک من کچے شورے میں ۲۵ سیر قلمی شورہ نکلتا ہے - وہ تین چار روپیہ من بکتا ہے - باروت میں پڑتا ہے - دواؤں میں بھی کام آتا ہے ' اور جو کڑاہ کی تہ میں رہ جاتا ہے ' وہ کھاری نمک کہلاتا ہے - اچھا نہیں ہوتا ہے - دیڑھ ' دو روپے من بکتا ہے - اُس کے کھانے سے بدن میں خارش ہوتی ہے ؛ مگر جانوروں کو کھلایا جاتا ہے اور چمار ' چرسوں میں بھی لگاتے ہیں - اگر آٹھ من پانی دسی کا ' کھاریوں میں سے حوض میں تھکے تو چھ پلسیری شورہ نکلتا ہے - مزاج شورے کا تیسرے درجے میں گرم و خشک اور مفتوح سُدہ و ملقی بلغم ' و مسهل و مُدرّ بول بستہ اور عرق اُس کا قائم مقام کھریٹ ہے - چوتھے پھدا ہونا نمک کا کہ جس کو عربی

میں مٹح اور انگریزی میں سالت کہتے ہیں - مختصر طریق اُس کے نکالنے اور بنانے کا یہ ہے : یعنی پیلدار کو کہ جسے توتیا بھی کہتے ہیں، نمکین مٹی جہاں شور زمہن میں ہوتی ہے، پہچان کر بالشت بالشت بھر عمیق زمہن سے کھود کر حسب شرح شورہ کیاریوں میں پانی سے تر کر کے سوراخ کی راہ سے حوض میں ٹپکاتے ہیں - جب بہت سا پانی جمع ہوا تب دوسری کیاری میں بھر دیتے ہیں، اور جنو اساکا کات کات کر اُس کیاری میں ڈالتے ہیں - ایک ہفتے کے بعد پانی خشک ہو جاتا ہے ؛ اور نمک جنواسے میں لپٹ رہتا ہے، اور کچھ کیاریوں کے اطراف میں لگا رہ جاتا ہے، کہ نمک کو چھوڑ کر کھٹی میں اور گھوں میں بھر رکھتے ہیں - ایک کیاری میں چار پانچ من نکلتا ہے - تین روپے من بکتا ہے، اور دیسی نمک کہلاتا ہے؛ اور بعض اضلاع مغربی میں تالاب کے پانی سے از خود نمک پیدا ہوتا ہے، اُس کو مہیریا کہتے ہیں - یہ نسبت اور نمک کے بہتر ہوتا ہے، اور کچھ گراں بکتا ہے، اور اگر شورے کی دسی سے نمک نکالنا منظور ہو، تو دسی کے پانی کو دو آدمی ایک دن اور ایک رات بلوتے ہیں اور چھوڑ دیتے ہیں، تاہیں کہ نمک کیاریوں میں جم جاتا ہے، اور پانی کو بہا دیتے ہیں، اور نمک کو کیاریوں سے کھرچ کر ایک چادر میں باندھ کر گاڑ دیتے ہیں، کہ پانی خشک ہو کر نمک خالص رہ جاتا ہے، مگر یہ نمک اچھا نہیں ہوتا ہے۔“

اس کتاب کا مصنف مذاق سلیم کا حامل ہے - یہ اس بات سے ناواقف نہیں کہ ایسی کتابیں اپنے موضوع کے لحاظ سے، نہایت خشک اور دماغ سوز ہوتی ہیں - اس لیے اُس نے دوران تحریر میں اپنی تصنیف کو دل چسپ بنانے کے لیے لطائف و طرائف سے موقع بموقع کام لیا ہے؛ تاکہ ناظرین کی طبع نازک پر گراں نہ ہو، اور حصول معلومات کے

ساتھ ہی ساتھ کچھ حظ بھی اُٹھاتے جا لیں - مثلاً زراعت فصل ربیع کی شرح کے سلسلے میں اُفیونیوں کی کثافت پسندی اور پانی سے پرہیز کے بارے میں فرماتے ہیں :-

” نقل مشہور ہے کہ دو بھائی اُفیونی عید کے دن ایک جا بیٹھے تھے - ان میں سے ایک نے نہانے کا قصد کیا - دوسرے نے کہا کہ ” یہ کیا کرتے ہو؟ “ تو اُس نے جواب دیا کہ ” عید اور بقرعید دو مرتبہ سال بھر میں نہاتا ہوں - “ دوسرے نے کہا کہ ” اے بھائی ! تم تو مرغ آبی ہو گئے! “ اُس نے کہا کہ ” کیا تم کو عیدین میں بھی نہانے کا اتفاق نہیں ہوتا؟ “ اُس نے کہا کہ ” ہم تو جب پیدا ہوئے تھے تب ایک مرتبہ نہائے تھے اور جب مرے گئے تب دوسرا غسل ہوگا - سو یہ دونوں غسل مہرے اختیار میں نہیں ورنہ اِس کا بھی اتفاق نہ ہوتا! “

دوسری جگہ چاول کی کاشت اُس کے اقسام، ذائقے، کھانے بیان کرتے ہوئے عبارت کو یوں شگفتہ بناتے ہیں :-

” مشہور ہے کہ بنگالہ میں تیل کا کھانا خوب پکتا ہے اور بو تیل کی نہیں آتی - مگر ہزارو آخر پھر تیل ہے - چنانچہ نقل مشہور ہے کہ ایک بنگالی ملاح ناؤ پر تھا اور مچھلی کا دھویا ہوا پانی تیل اور میتھی اور ہلدی سے بگھار کر بھات کے ساتھ کھا رہا تھا اور دل سے چاہتا تھا کہ اگر مچھلی بھی تلی ہوئی ہوتی تو اُس کا گوشت بھات اور شوربے کے ساتھ کھاتے جاتے کہ ناکالا ایک مچھلی دریا میں اُچھلی - بنگالی نے خوش ہو کر کہا اور دریا کی طرف اُنکلی سے اشارہ کیا کہ ” یہ بھات اور وہ مچھلی — وہ مچھلی اور یہ بھات! “ یہ کہہ کر اپنا دل خوش کیا -

ہندی شعروں اور دُھروں کو بھی کتاب کے شگفتہ کرنے کا ذریعہ بنایا ہے - مثلاً کسان کی ہستی پر روشنی ڈالتے ہوئے کہ وہ سب سے زیادہ سخت

جان اور سب سے زیادہ پائدار ہے ، کہتے ہیں : مثل مشہور ہے کہ کسان بسنزلہٴ دُوبُ ہے ، جیسے کہ دُوبُ کی جو کسی طرح نہیں جاتی، اُسی طرح کسان بھی کسی نہ کسی طرح آباد رہتے ہیں ۔ ایک دُہرا مناسب مقام یاد آیا سو لکھا جاتا ہے : دہرا ۔

پہلے جہیں گھوم گھمیا تب جہیں کرگہ بان ،  
(رقاصہ) (جلاھا)

تب جہیں ہنا نشان اور تہل بھل جی کسان  
(نوکری پیشہ)

یعنی اگر قحط پڑے گا تو پہلے ناچنے والی جائے گی، کہ بہ سبب بے مقدری کے ناچ دیکھنے والا کون ہوگا ۔ بعد اُن کے جلاھے وغیرہ جائیں گے، کہ کس کو کھڑا وغیرہ بلوانے کا خیال ہوگا ۔ تب نوکری پیشہ جائیں گے ۔ اور کسان یعنی کاشتکار بہر حال باقی رہ جائیں گے ۔“

یہ کتاب ہزارہا اصطلاحات و لغات کا مخزن ہے، جو کسی اور لغت یا تصنیف میں بمشکل ملیں گے ۔ مثلاً مدک بنانے اور پینے کے اسباب اور اوزار یہ ہیں :-

جاسو—یعنی پان تراشیدہ و جوشیدہ بہ افیون ۔

مہرو—یعنی چلم خرد کا ٹکڑا یعنی پتی گل کی بطور فتیلہٴ بندوق ۔

چمٹی—یعنی دست پناہ ۔

چھڑا—یعنی گولی خرد مدک کہ کالی مرچ سے کچھ بڑی ہوتی ہے

..... مدک کا چھڑا جلا ہوا سدک کہلاتا ہے..... -

درختوں، ترکاریوں وغیرہ کے بیان میں گویا قدیم طبی لغت

”ناصرالمعالجین“ فارسی کو سمو دیا ہے ۔ یعنی

پتے، پھل، چھال، گوند، لکڑی

تمام اجزاء نباتات کے خواص و تاثیرات کا ذخیرہ بہم پہنچا دیا ہے، پھر



بھی یہ باب اُس کتاب کا ترجمہ نہیں۔ بہت سی ایسی باتیں لکھی ہیں جن کی ہوا تک اُس لغت کو نہیں لگی۔

جہاں کسی شے کا بیان کیا ہے، وہیں اُس کے لیے جتنے نام علاوہ فارسی، عربی کے ملک میں رائج یا مشہور ہیں، سب بقیہ زبان تحریر کر دیے ہیں، تاکہ پڑھنے والا اگر ایک نام سے کسی شے کو نہیں جان سکتا تو دوسرے نام سے جان اور پہچان لے۔ لطف یہ ہے کہ اِس تفصیل میں بھی بے جا طول سے کام نہیں لیا ہے۔

انگریزی الفاظ کو مہمد کر کے لکھا ہے۔ مثلاً ہل ہندی، عربی قلبہ انگریزی پُلُو، وفہرہ۔

کسانوں کے دھنے سہنے کے طریقے، کپڑے، کھانے، زیور، موت، زندگی، شادی، غمی، برتن، جھوپڑی، نشست، برخاست، مزاج، جانور، مویشی، شکار، وسائل شکار، اوقات شکار، حفظان صحت، غرض کسی نکتے کو نہیں چھوڑا۔ لہذا یہ کتاب سر سے پیر تک ”ذخیرۃ معلومات“ ہے۔ زمہدار، کاشتکار، پیشہ ور اور اہل قلم سب اِس سے یکساں فائدہ اُٹھا سکتے ہیں۔

اگر یہ کتاب چھپ چکی ہے، تو اِس کی ضرورت پھر بھی اُسی طرح باقی ہے۔ کیونکہ آج بھی اِس سے اُسی طرح فائدہ اُٹھایا جاسکتا ہے، بلکہ اُس سے بھی کچھ زیادہ۔ لغات نویس، افسانہ نگار، ادیب، غرض شہریوں کا کوئی ایسا جتھا نہ ملے گا جسے اِس کی اشد ضرورت نہ ہو۔ بالفاظ دیگر مصنف نے زمین آسمان کے قلابے ملا دیے ہیں۔ آکاس سے پاتال تک، سماک سے سمک تک کی منزلوں کی طلباویں کھینچ کر ملا دی ہیں۔ کیا اچھا ہوتا کہ کوئی اہل قلم جس کو کسان اور اُس کی حالت سے ہمدردی ہو، وہ اِس طرف ایک مرتبہ اور اُچھلتی ہی ہوئی نظر ڈالتا اور اِس کو زمانہ حال کے مطابق بنا دیتا۔

## ماہ نو

(مصلفہ شاعر اعظم ڈاکٹر رابندر ناتھ ٹیگور -

مترجمہ سید اصغر علی، سکندر آباد ضلع بلتھ شہر)

”گہتان جلی کی طرح“ اس کتاب کے بھی، کئی ترجمے اردو میں شائع ہو چکے ہیں۔ اس ترجمے میں چند خصوصیات کے علاوہ، بعض عنوانات بھی زائد ہیں۔ کتاب کی نظموں میں، بچے کو مختلف حیثیتوں سے شاعر نے پیش کیا ہے اور دکھایا ہے کہ بچے کا اثر، ہماری زندگی، ہماری معاشرت، ہمارے خیالات و جذبات پر کیسا پوتا ہے؟ بچہ، ہر شخص کو، ہر ملک میں، پیارا ہے۔ اُس کی بھولی صورت، پیاری باتیں، معصومانہ انداز، سب کو پسند ہیں۔ ہر زمانے کی شاعری میں، اُس کی ہستی کے متعلق خیالات ظاہر کیے گئے ہیں۔ لیکن کسی زمانے میں ان مضامین کو مستقل حیثیت نہیں دی گئی۔ یہ صرف ”ماہ نو“ (The Crescent Moon) کی امتیازی خصوصیت ہے۔

ماہ نو میں ”رابی بابو“ نے بتایا ہے کہ بچے کی روح کو خدا کی ذات سے کیا تعلق ہے؟ اور وہ انوارِ الہی سے کیونکر براہِ راست مستفیض ہوتا ہے؟ اور کس طرح اُس نور کی ضوفشانی، دنیا و اہل دنیا پر کرتا ہے؟ بچہ، دنیا کے لیے نہ صرف حسین ترین آرائش ہے؛ بلکہ دنیا کے محاسن اخلاق بھی، بچے ہی کی ذات سے وابستہ ہیں۔ بچہ، ہمارے

دلوں میں رقیق جذبات اور بلند خیالات پیدا کرتا ہے - ہمارے اصال و مقاصد میں استقلال ، محبت اور ایثار کی روح پھونکتا ہے - ہمارے اُن تعلقات کو جو خدا کے ساتھ ہیں ، قوی کر دیتا ہے -

موضوع کی جدت اور خیال کی وسعت کے اعتبار سے یہ نظمیں بالکل نئی اور عجیب ہیں - مجھے اُمید ہے کہ ”ہندستانی“ کی گلتا - جسنی سرزمین پر ، الفاظ و حروف کے جو کالے کالے ذرے بکھرے ہوئے ہیں ؛ اُن کے رخ پر ”ماہ نو“ کی ہلکی ہلکی کرنیں ، ایک پُر بہار منظر پیدا کریں گی ؛ اور پھر ”گرو دیو“ کے سر اور تارہی کے سفید بالوں کا اُجالا ، اُس پر لطف چھٹکی ہوئی چاندنی میں شامل ہو کر ، منظر کی دلکشی کو دو بالا کرے گا !“

”سعید انصاری“

گھر

میں اُس سڑک پر جو میدان میں سے گزرتی ہے اُس وقت اکیلا گھوم رہا تھا جب کہ دوبیتا سورج ایک کلدجوس کی طرح اپنا آخری سونا چھپا رہا تھا -

دن کی روشنی تاریکی میں زیادہ گم ہوتی گئی اور بنجر زمیں جس کی فصل کات لی گئی تھی خاموش پڑی تھی -

پکپک کسی لڑکے کی باریک چیخ آسمان تک گئی - اُس نے شام کے سکوت میں اپنے گانے کے آثار چھوڑ کر تاریکی کو بغیر کسی کے دیکھے ہوئے عبور کیا -

اُس کا دیہاتی مکان بنجر زمیں کے کنارے ، ایک کے کھیت کے اُس طرف ، کیلوں اور نازک نازک چھالہوں کے درختوں کے سایہ میں ، نارمل اور کالھی کتھل کے درختوں کے درمیان چھپا ہوا تھا -

میں ایک لمبے تاروں کی روشنی میں اپنے سلسلے راستہ میں کھڑا ہو گیا اور اپنے سامنے تاریک دنیا پھیلی ہوئی دیکھی - جس نے اپنی بانہوں میں لا تعداد پلنگوروں اور بستروں ' ماؤں کے دلوں اور شام کے چراغوں سے آراستہ مکان احاطہ کر رکھے تھے اور چھوٹے چھوٹے بچے دیکھے جو ایسی مسرت سے خوش تھے جیسے دنیا میں اپنی قدر و قیمت کا کوئی اندازہ نہ ہو -

### سندر کے کنارے

غیر محدود دنیاؤں کے سندر کے کنارے بچے ملتے ہیں -  
 اوپر لامتناہی آسمان خاموش ہے اور بے قرار پانی پرشور ہے - ناچتے اور گاتے غیر محدود دنیاؤں کے سندر کے کنارے بچے ملتے ہیں -

وہ ریت سے اپنے مکان بناتے ہیں اور وہ خالی گھونگروں سے کھیلتے ہیں - وہ مرجھائے پتوں سے اپنی کشتیاں تیار کرتے ہیں اور مسکراتے ہوئے انہیں بھر زخار میں بہا دیتے ہیں - بچوں کا کھیل دنیاؤں کے سندر کے کنارے ہوتا ہے -

وہ نہیں جانتے کہ کس طرح تھرتے ہیں - وہ نہیں جانتے کہ جال کس طرح ڈالتے ہیں - موتی نکالنے والے موتیوں کے لیے غوطہ لگاتے ہیں ' سوداگر اپنے جہازوں میں سفر کرتے ہیں جب کہ بچے کنکر اکٹھے کرتے ہیں اور انہیں پھر تتر بتر کر دیتے ہیں - وہ پوشیدہ خزانوں کی جستجو نہیں کرتے - وہ نہیں جانتے کہ جال کس طرح ڈالتے ہیں -

سندر تھاتھ مار کر موجزن ہوتا ہے اور سندر کے کنارے کی مسکراہٹ زرد رنگ سے چمک اٹھتی ہے - موت کی ہلاکت آفریں موجیں بچوں کو ماں کی طرح جب کہ وہ اپنے بچے کا کھوارہ ہلا رہی ہو بے معنی

گہمت سلانی ہیں - سنسدر بچوں کے ساتھ کھیلتا ہے اور سنسدر کے کنارے  
کی مسکراہٹ زرد رنگ سے چمک اُٹھتی ہے -

غیر محدود دنیاؤں کے سنسدر کے کنارے بچے ملتے ہیں - طوفان  
بے یگدندی والے آسمان میں گھومتا ہے - جہاز بے نشان والے سنسدر میں  
غرق ہو جاتے ہیں - موت ہر طرف ہے اور بچے کھیلتے ہیں - دنیاؤں کے  
سنسدر کے کنارے بچوں کی سب سے بڑی مجلس ہوتی ہے -

#### سرچشمہ

نیلند جو بچے کی آنکھوں میں دے پانوں آتی ہے — — — کیا کوئی  
جانتا ہے کہ یہ کہاں سے آتی ہے ؟ ہاں ایک افواہ ہے کہ اُس کا مسکن  
پریوں کے گانوں میں جنگل کے سایہ میں ہے جہاں جگنو معمولی سی  
روشنی کرتے ہیں اور جہاں جادو کی دو چھوٹی چھوٹی کلیاں لتکی  
ہوئی ہیں - وہاں سے وہ بچہ کی آنکھیں چومنے کے لیے آتی ہے -

مسکراہٹ جو بچہ کے ہونٹوں پر جب کہ وہ سوتا ہے ناچتی  
ہے — کیا کوئی جانتا ہے کہ وہ کہاں پیدا ہوئی تھی ؟ ہاں ایک افواہ  
ہے کہ ماہ نو کی ایک جوان پھلی کرن نے موسم خزاں کے فائٹ ہوتے  
ہوئے بادل کا کنارہ چھوا اور وہاں شبنم سے دھلے ہوئے صبح کے خواب میں  
مسکراہٹ سب سے پہلے پیدا ہوئی — وہ مسکراہٹ جو بچہ کے ہونٹوں  
پر جب کہ وہ سوتا ہے ناچتی ہے -

خوشگوار نازک تازگی جو بچہ کے اعضا میں رونق دکھاتی ہے —  
کہا کوئی جانتا ہے کہ وہ اب تک کہاں چھپی ہوئی تھی ؟ ہاں - ماں  
جب ایک جوان لڑکی تھی تو یہ مصیبت کے نازک اور خاموش پردہ راز  
میں اُس کے دل میں سرایت کیے ہوئے تھی — خوشگوار نازک تازگی  
جو بچہ کے اعضا میں رونق دکھاتی ہے

بچہ کا طریق کار

اگر بچہ چاہے تو اسی لمحہ آسمان کو اُڑ کر جا سکتا ہے -

یہ بے وجہ نہیں کہ وہ ہمیں نہیں چھوڑتا -

وہ ایسا سر ماں کی چھاتی پر رکھنا پسند کرتا ہے اور اُس کا کبھی

آنکھوں سے اوجھل ہونا برداشت نہیں کر سکتا -

بچہ ساری مبالغہ باتوں کو جانتا ہے حالانکہ دنیا میں کم لوگ

اُن کا مفہوم سمجھ سکتے ہیں -

یہ بے وجہ نہیں کہ وہ بولنا نہیں چاہتا -

ایک بات جو وہ جانتا ہے وہ ماں کے منہ سے ماں کے الفاظ سیکھتا

ہے - یہی وجہ ہے کہ وہ اتنا معصوم معلوم ہوتا ہے -

بچہ کے پاس سونے اور موتوں کے ڈھیر ہیں لیکن وہ اِس زمین

پر فقیر کی طرح آیا -

یہ بے وجہ نہیں کہ وہ اِس حلیہ میں آیا -

یہ پیارا چھوٹا برہنہ سادھو بہت بیکس و مظلوم ہونے کا بہانہ

کرتا ہے تاکہ وہ ماں کی محبت کی دولت کی بھیک مانگ سکے -

بچہ چھوٹے ماہ نو کی دنیا میں ہر قہد و بلد سے بالکل آزاد تھا -

یہ بے وجہ نہیں کہ اُس نے اپنی آزادی دیدی -

وہ جانتا ہے کہ ماں کے دل کے چھوٹے سے کونے میں غیر محدود

خوشی کے لہرے جگمگہے - اور اُس کی پُر محبت بانہوں میں پکڑا

اور دبایا جانا آزادی سے کہیں زیادہ خوش آئند ہے -

بچہ بالکل نہیں جانتا تھا کہ کس طرح روتے ہیں - وہ کامل

مسرت کی دنیا میں رہتا تھا -

یہ بے وجہ نہیں کہ اُس نے آنسو بہانا پسند کیا -

حالانکہ وہ اپنے پرمحبت چہرے کی مسکراہٹ سے اپنی ماں کا  
ارمانوں بھرا دل اپنے لیے نکال لیتا ہے لیکن معمولی تکلیفوں پر اُس کی  
چھوٹی چھوٹی چپٹھوں رحم اور محبت کے رشتہ کو اور زیادہ استوار  
کردیتی ہیں -

توجہ سے محکوم تماشا

آہ میہرے بچے - وہ کون تھا جس نے اِس چھوٹے کرتے کو دنکا اور تمہارے  
نازک اعضا کو اِس چھوٹے سرخ کوت سے ڈھکا ؟  
تم صبح کے وقت صحن میں کھلینے کے لیے باہر نکل آئے ہو اور  
تم دوڑتے ہو تو گرتے ہو اور تھوکر کھاتے ہو -

لیکن میہرے بچے وہ کون تھا جس نے اِس چھوٹے کرتے کو دنکا ؟  
میری زندگی کی چھوٹی کلی وہ کون ہے جو تمہیں ہنساتا ہے ؟  
چوکھٹ پر کھڑی ہوئی ماں تمہیں دیکھ کر مسکراتی ہے -  
وہ تالیاں بجاتی ہے اور اُس کے کڑے بجتے ہیں اور تم ایک چھوٹے  
گڑیے کی طرح اپنے ہاتھ میں اپنے بانس کی لکڑی لیے ہوئے ناچتے ہو -  
لیکن میری زندگی کی چھوٹی کلی وہ کون ہے جو تمہیں  
ہنساتا ہے ؟

ارے سادھو - اپنی ماں کی گردن میں دونوں ہاتھ ڈالے ہوئے تم  
کیا مانگتے ہو ؟

او لالچی بچے - کیا میں دنیا کو ایک پھل کی طرح تمہاری گلابی  
ہتھیلی پر رکھنے کے لیے آسمان سے توڑوں ؟  
ارے سادھو - تم کیا مانگ رہے ہو ؟

ہوا خوشی میں تمہارے کڑوں کی جھلکار لے جاتی ہے -  
سورج مسکراتا ہے اور تمہاری پوشاک کو دیکھتا ہے -

آسمان تمہیں اوپر سے اُس وقت دیکھتا ہے جب تم اپنی ماں کی گود میں سوتے ہو اور صبح تمہارے بستر میں پنجوں کے بل آتی ہے اور تمہاری آنکھوں کو چومتی ہے ۔

ہوا خوشی میں تمہارے کڑوں کی جھلکار لے جاتی ہے ۔  
خوابوں کی پریوں کی مالکہ آسمان کی مدہم روشنی میں سے اُڑ کر تمہارے پاس آ رہی ہے ۔

دنیا کی ماں تمہاری ماں کے دل میں تمہارے قریب بیٹھتی ہے ۔  
وہ جو تاروں کو اپنا گانا سنانا ہے اپنی بانسری لیے ہوئے تمہاری کھڑکی میں کھڑا ہے ۔

اور خوابوں کی پریوں کی مالکہ آسمان کی مدہم روشنی میں سے اُڑ کر تمہارے پاس آ رہی ہے ۔

نیند اُڑانے والی

بچہ کی آنکھوں سے نیند کس نے چرائی ہے ؟ معلوم ہونا چاہیے ۔  
اپنے گھڑے کو اپنے سینے سے چمتائے ہوئے ماں قریب کے گانوں سے پانی لہنے لگتی ۔

اُس وقت دوپہر تھی ۔ بچوں کے کھیل کا وقت ختم ہو گیا تھا ۔  
تالاب میں بطخیں خاموش تھیں ۔

چرواہے کا لڑکا برگد کے درخت کے سایہ کے نیچے پڑا سو رہا تھا ۔  
کلنگ آموں کے جھلنے کے قریب والی دلدل میں سنبھیدگی اور خاموشی سے کھڑا تھا ۔

ایسی اٹنا میں نیند اُڑانے والی اُٹی اور بچہ کی آنکھوں سے نیند لے کر اُڑ گئی ۔



جب ماں واپس آئی تو اُس نے بچہ کو کمرے میں چاروں ہاتھ پیر پر گھومتے ہوئے دیکھا -

ہمارے بچہ کی آنکھ سے نیند کون اُڑاتی ہے ؟ معلوم ہونا چاہیے -  
 مجھے اُس کو دھونڈنا چاہیے - اور زنجیروں میں قید کرنا چاہیے -  
 مجھے اُس تاریک فار میں دیکھنا چاہیے جہاں ایک چھوٹا چشمہ چٹانوں اور بڑے بڑے پتھروں میں سے قطرہ قطرہ ہو کر گرتا ہے -  
 مجھے باکولہ کے درختوں کے جھنڈ کے خواب آلودہ سایہ میں دھونڈنا چاہیے جہاں کیوتر اپنے گھونسلوں میں فتر فتر کرتے ہیں اور  
 پریوں کی پازیب تاروں بھری رات کی خاموشی میں بجتی ہیں -

شام کو میں سرگوشی کرتے ہوئے بانس کے جنگل کی خاموشی میں دیکھوں گا جہاں جنگو اپنی روشنی کو بے جا صرف کرتے ہیں اور ہر اُس جانور سے پوچھوں گا جو مجھے ملے گا ”کیا کوئی بتا سکتا ہے کہ نیند اُڑانے والی کہاں دھتی ہے ؟“

بچہ کی آنکھوں سے نیند کون اُڑاتی ہے ؟ مجھے معلوم ہونا چاہیے -  
 اگر میں اُسے پکڑ لوں تو کیا مجھے اُسے اچھا سبق نہیں دینا چاہیے -  
 میں اُس کے آشیانہ پر چھاپہ ماروں گا اور دیکھوں گا کہ وہ تمام اُڑائی ہوئی نیند کو کہاں گاڑ کر رکھتی ہے -

میں اُس سب کو لوٹ لوں گا اور گھر لے آؤں گا -

میں اُس کے دونوں بازو اچھی طرح سے باندھ دوں گا - دریا کے کنارے چھوڑ دوں گا اور تب بیلوں اور کنول کے پھولوں کے درمیان نرسل کی چھڑی سے مجھلی کا شکار کھیلنے کے لیے چھوڑ دوں گا -

جب شام کو خرید و فروخت بند ہو جائے گی اور دیہاتی بچے اپنی ماں کی گودوں میں بیٹھیں گے تو رات کی چڑیاں مذاق اُڑا کر یہ کہتے ہوئے

اُس کو بہرا کر دیں گی :

”اب تم کس کی نیند اڑاؤ گی؟“

ابتدا

”میں کہاں سے آیا - تم نے مجھے کہاں سے اُٹھایا؟“ بچہ نے اپنی ماں سے سوال کیا -

اُس نے کچھ دوتے ہوئے اور کچھ ہلستے ہوئے اور بچہ کو سینے سے چمتاۓ ہوئے جواب دیا—

”تم میرے دل میں اُس کی تمنا بن کر پوشیدہ تھے - میرے پیارے -  
تم میرے بچپن کے کھیل کی گڑیوں میں تھے - اور جب میں ہر صبح  
اپنے دیوتا کا بت بنایا کرتی تھی تو میں تمہیں بنایا اور بکاڑا کرتی تھی -  
ہمارے گھرانے کے دیوتا میں تمہارے آثار موجود تھے - اُس کی پوجا  
میں میں تمہیں پوجتی تھی -

میری تمام تمناؤں اور اُلفت میں، میری اور میری ماں کی  
زندگی میں تم موجود رہے ہو -  
غیر فانی روح کی گود میں جو ہمارے گھر پر حکومت کرتی ہے  
تمہاری عرصۂ دراز سے پرورش ہوئی ہے -

جب دوشیزگی میں میرے دل کی کلی کھل رہی تھی تو تم  
خوشبو کی طرح اُس کے گرد چکر لگا رہے تھے -

میرے نوخیز اعضا میں تمہاری ہی نزاکت سورج طلوع ہونے سے  
قبل آسمان میں روشنی کے مانند شگفتہ تھی -

قدرت کے سب سے پہلے محبوب جو صبح کی روشنی کے ساتھ پیدا  
ہوئے تم دنیاوی زندگی کے چشمہ میں تیرتے ہوئے نیچے آئے اور آخر کار  
میرے دل کی خشکی پر قدم رکھا -

جب میں تمہارے چہرے کو غور سے دیکھتی ہوں تعجب منجہ  
 پر قلبہ پالیتا ہے - تم جو سب سے متعلق ہو میرے بن گئے ہو -  
 تمہیں کھو دینے کے خوف کی وجہ سے میں نے تم کو اپنے سینے سے زور  
 سے چسٹا رکھا ہے -

کون سے جادو نے میری نازک بانہوں کے درمیان دنیا کی دولت  
 لاکر دے دی ہے ؟

### بچہ کی دنیا

میں چاہتی تھی کہ میں اپنے ہی بچے کی دنیا کے ایک خاموش گوشہ  
 میں رہ سکتی -

میں جانتی ہوں کہ اُس میں ستارے ہیں جو اُس سے باتیں کرتے  
 ہیں اور قوس قزح اور بھدے بادلوں والا آسمان ہے جو اُسے خوش کرنے کے  
 لیے اُس کے چہرہ تک جھک آتا ہے -

وہ جو گونگے ہونے کا یقین دلاتے ہیں اور ایسا معلوم ہوتے ہیں کہ  
 کبھی حرکت نہیں کر سکتے اپنی کہانیوں اور چمکدار کھلونوں سے بھرے  
 ہوئے خوان لے کر اُس کے جنگلے میں رہن گئے ہوئے آتے ہیں -

میں یہ چاہتی ہوں کہ اُس سڑک پر چلوں جو بچے کے دماغ  
 میں سے گزرتی ہے اور جو ہر قید سے آزاد ہے -

جہاں پیغام بر بلا کسی وجہ کے خیالی بادشاہوں کی سلطنتوں کے  
 درمیان پیغام لے جاتے ہیں -

جہاں عقل اپنے قوانین کی پتلیں بناتی ہے اور انہیں اُڑاتی ہے اور  
 راستی حقیقت کو اُس کی بیڑیوں سے آزاد کر دیتی ہے -

## تذکرۂ کتب

گزشتہ سہ ماہی (جنوری - مارچ سنہ ۱۹۴۰ء) میں

پنجاب سے مذہب، زبان، متفرقات، افسانہ، شاعری، سوانح، طب، پر زیادہ؛ اور بقیہ مضامین پر کم کتابیں شائع ہوئیں۔ فلسفے اور سفرنامے پر کوئی کتاب نہیں نکلی۔ اس سہ ماہی میں کاغذ کی گرانی کا اثر بہت نمایاں ہے۔

کتابوں کی فن واد فہرست یہ ہے:—

آرت	۱	طب	۱۰
سوانح	۱۰	متفرقات	۳۳
ڈراما	۳	شاعری	۱۳
افسانہ	۲۰	سیاست	۲
تاریخ و جغرافیہ	۱۵	مذہب	۳۸
زبان	۳۸	ریاضیات و میکانک	۲
قانون	۱	طبیعیات وغیرہ	۱

یہ سب (۱۸۷) کتابیں ہوئیں۔ ہندی مطبوعات آرٹ، ڈراما، افسانہ،

قانون، سیاست، ریاضیات، طبیعیات، فلسفہ اور سفر نامہ پر نہیں شائع

ہوئیں۔ باقی علوم پر (۴۲) کتابیں چھپیں۔

سے آرت، ڈراما، فلسفہ، سفرنامہ پر کوئی کتاب  
نہیں نکلی۔ بقیہ علوم پر مطبوعات شائع ہوئیں،

یو۔ پی

بہ تفصیل ذیل :

۳	متفرقات	۱	سوانح
۶	شاعری	۵	افسانہ
۲	سیاست	۱۰	تاریخ و جغرافیہ
۲	مذہب	۹	زبان
۴	ریاضیات و میکانک	۴	قانون
۳	طبیعیات وغیرہ	۱	طب

ان سب کتابوں کی مجموعی تعداد (۵۰) ہے۔ ہندی میں تمام  
علوم پر (۴۷۲) کتابیں شائع ہوئیں۔

دونوں صوبوں کی اہم اردو مطبوعات یہ ہیں :—

”آرت“

۱— فریت ورک— از سید رضا احمد جعفری - لکڑی وغیرہ میں  
کتاو کا کام بنانے پر کتاب - صفحات ۱۴۰ - امرت الکتوک پریس، لاہور -  
”سوانح“

۲— فلمی پریاں— از گوہر - ہندستانی فلم ایکٹرسوں کے حالات -  
۹۲ صفحات - آر، مرکٹنائل پریس، لاہور -

۳— فولاد تن استالن— از مہاشے شانتی نرائن - ترجمہ - صفحات  
۲۸۶ - مرکٹنائل پریس، لاہور -

۴— ابن سعود— از محمد عبداللہ - سلطان کے حالات -  
”Lord of Arabia“ کا ترجمہ - صفحات ۳۱۱ - تعلیمی پرنٹنگ پریس،

لاہور -

۵- عصمت انونو- موجودہ صدرِ ترکی کے حالات - صفحات ۱۷۹ -  
 ۶- غالب نامہ - از شہنشاہِ محمد اکرام، ایم - اے، سوانح اور  
 منتخب کلام غالب - صفحات ۴۱۵ - مرکنٹائل پریس، لاہور -  
 ”افسانہ“

۷- روشنی اور سائے - از انور کمال - مختصر افسانے - صفحات ۲۴۰ -  
 پنجاب آرٹ پریس، لاہور -  
 ۸- دانہ و دام - از راجندر سنگھ بھدی - صفحات ۳۰۳ - مرکنٹائل  
 پریس، لاہور -

۹- حورِ ایران - از محمد صادق حسین - اسلامی فتوحات ایرانی  
 کے متعلق تاریخی ناول - صفحات ۳۸۴ - تعلیمی پرنٹنگ پریس، لاہور -  
 ”تاریخ“

۱۰- تواریخِ تاج کھشتریہ، ج اول - از جہلدا سنگھ، ناگ -  
 صفحات ۲۴۸ + ۶۰ - وزیر ہند پریس، امرتسر -

۱۱- عشرۃ مبشرۃ - از مولوی جلال الدین احمد جعفری - صفحات  
 ۲، ۱۹۹ - انوار احمدی پریس، الہ آباد -

۱۲- دولت عثمانیہ، ج ۱ - از مولوی محمد عزیز، ایم - اے  
 (علیگ) - تاریخِ دولت عثمانیہ، از عہدِ غازی عثمان خان (سنہ ۱۲۸۸ع)  
 تا دورِ حکومتِ سلطانِ مصطفیٰ خان رابع (سنہ ۱۸۰۸ع) - صفحات  
 ۱۴، ۴۹۰ - مطبع معارف، اعظم گڑھ -

۱۳- تاریخِ جموں و ریاست ہائے مفتوحہ مہاراجہ کلاب سنگھ بہادر  
 - از حشمت اللہ خان - فتوحاتِ جموں و کشمیر کی مفصل تاریخ -  
 صفحات ۲، ۳، ۵، ۱۵، ۲، ۹۴۴ - محمد تیغ بہادر پریس، لکھنؤ -  
 ۱۴- خلافت و سلطنت - مرتبہ ڈاکٹر امیر حسن صدیقی، بی - اے

ایل-ایل-بی ' و مترجمہ سبطین احمد' بی-اے - خلفائے عباسیہ کی دینی و دنیاوی حیثیت - صفحات ۱ ' ۱ ' ۱۳۷ - معارف پریس، اعظم گڑھ -  
 ۱۵ - ارنلی ہسٹری آف انڈیا ' ج ۱ و ۲ - از بشمبھرناتھ تریپاٹھی ' بی - اے ' سی - سی ' ہند قدیم و وسطی کی تاریخ ' اردو زبان میں - صفحات ۲ ' ۱۹۸ - ادبی پریس، لکھنؤ -

### ”قانون“

۱۶ - جدید قانون قبضہ آراضی ' صوبجات متحدہ ' ایکٹ نمبر ۱۷ ' سنہ ۱۹۳۹ع - از تھاکر ہربنس سنگھ' بی - اے ' ایل - ایل - بی ' صفحات ۱۶ ' ۲۴۰ - محمد تیغ بہادر پریس، لکھنؤ -  
 ۱۷ - قانون قبضہ آراضی صوبہ متحدہ - از نرائن پرشاد، سری واسکو ' بی - اے ' ایل - ایل - بی ' صفحات ۱ ' ۱۲ ' ۱۶۴ ' ۲۴۰ - محمد تیغ بہادر پریس، لکھنؤ -

### ”طب“

۱۸ - خوشنما زندگی کا راز - از بابا برج لال - طبی نسخے - صفحات ۲۲۹ - مرکنتائل پریس، لاہور -  
 ۱۹ - گنجینہ صحت ' جلد اول - از حکیم بشیر احمد - صنفی نقائص اور امراضِ خبیثہ پر رسالہ - صفحات ۹۶ - بہوشن پرنٹنگ پریس، جگادھری -  
 ۲۰ - معجزات جیلانی ' جلد سوم - از حکیم غلام جیلانی - صفحات ۱۵۹ - آفتاب برقی پریس، امرتسر -  
 ۲۱ - معجزات سلطانی ' حصہ سویم - از حکیم محمد یار خاں ' صفحات ۲۴۰ - تعلیمی پرنٹنگ پریس، لاہور -  
 ۲۲ - ارمغان جواہرات ' جلد اول - صفحات ۲۷۰ - حجازی پریس، لاہور -

۲۳—تحفۃ مقبول، جلد اول—از پیر مقبول عالم—صفحات

۱۷۲—حجازی پریس، لاہور -

۲۴—سائیکلو پیڈیا آف ہومہوپیتھک ڈرگس، حصہ اول—از کانشی

رام—صفحات ۷، ۲، ۷، ۱، ۹۳۳—فائن پریس، لکھنؤ -

”متفرقات“

۲۵—اقتصادی ہند—از برج نرائن، ایم - اے، ابتدائی ہندوستانی

اقتصادیات پر رسالہ - صفحات ۲۶۹—امرت الیکٹرک پریس، لاہور -

۲۶—ہمزاد کے درشن—از پندت سادھو رام - جادو اور طلسم -

صفحات ۳۱۶—حجازی پریس، لاہور -

۲۷—کامل جدید موٹر گاڈ—از ایم، ایس، ظفر آفا - صفحات

۴۱۰—حجازی پریس، لاہور -

”شاعری“

۲۸—اشک خونیں—از رامہشور پرشاد، بسمل - وطنی اور متفرق

نظمیں - صفحات ۹۴—وزیر ہند پریس، امرتسر -

۲۹—بانگ درا—از ڈاکٹر سر محمد اقبال مرحوم - صفحات ۳۳۶ -

چوتھا ادیشن - کپور آرٹ پرنٹنگ ورکس، لاہور -

۳۰—شمع ازل—از اثر زبیری—مدح خلفاء - صفحات ۱، ۱، ۱

۱، ۷، ۷، ۲۰۸، ۲—رحمانی پریس، لکھنؤ -

۳۱—بہاراں—از مرزا جعفر علی خاں اثر، بی-اے، ایم - بی - ای

صفحات ۱، ۲۴، ۴۷۹—نظامی پریس، لکھنؤ -





## تبصرہ

از سعید انصاری

ہندوستانی کیا ہے؟ جامعہ ملیہ اسلامیہ، دہلی - قیست ۱۲ آنہ -  
 ڈاکٹر تارا چند اور ڈاکٹر مولوی عبدالحق؛ ڈاکٹر راجندر پرشاد اور  
 ڈاکٹر ذاکر حسین؛ پلذت کیفی اور مسٹر آصف علی؛ کی چھ تقریریں  
 عنوانِ بالا پر، اس رسالے میں چھاپی گئی ہیں - ان میں ہر شخص نے  
 اپنی استعداد، ماحول، جذبات، مقاصد اور مصالح کے تحت، اظہارِ خیال  
 کیا ہے -

سوال، معنی خیز ہے !

(۱) اگر اس کا یہ مطلب ہے کہ وہ ”ہندوستانی“ جو شمالی ہند  
 کی بولی ہے؛ اور پورے ہندوستان میں بولی اور سمجھی جاتی ہے؛ یعنی  
 اردو، اُس کی موجودہ شکل و صورت یا نمونہ کیا ہے؟ تو جو زبان ان  
 تقریروں میں استعمال کی گئی ہے، وہ اس سوال کا جواب نہیں ہے !  
 مقررین میں مولوی عبدالحق صاحب ”اردو کے مرادف“ ہونے کی وجہ  
 سے، خاص طور پر، بدنام کیے گئے ہیں - لیکن انصاف یہ ہے کہ یہ نری  
 دھاندلی ہے - غلط فہمی کا سبب ممکن ہے، وہ ابتدائی فقرہ ہو، جس میں  
 انہوں نے دنک مارنے کی دھمکی دی ہے ! لیکن سوچنے کی بات یہ ہے  
 کہ ۲۱ فروری کو، مہرے مخدوم کے دنک تھا کہاں ؟ جارے کی موسم میں  
 ”چھٹے“ والے مخدوم کا دنک گر جانا ہے !

میں نے اوپر کہا ہے کہ ان تقریروں کی زبان، موجودہ مروج زبان  
 نہیں ہے - اب میں دکھاتا ہوں کہ مقررین کی اصلی زبان کیا ہے ؟ اگر

کوئی اِس زبان کو 'تقریر والی زبان کے آملے سامنے رکھ کر پڑھے گا' تو یہ مقابلہ بہت دل چسپ ہوگا!

ڈاکٹر تارا چلند صاحب کی زبان یہ ہے<sup>۱</sup> :—

یورپ کے اُن اہل فکر میں جنہوں نے دنیاے تخیل میں انقلاب برپا کیے ہیں، روسو کا نام ایک ممتاز حیثیت رکھتا ہے۔ یہ سچ ہے کہ روسو فلسفی نہ تھا اور نہ سائنس کا محقق۔ اُس کا مزاج والہانہ تھا، طبیعت شمع اور ذہن بلا کا تیز اور دسا۔ اُس کا دل جذبوں کی شورش سے متلاطم اور اُس کا دماغ زندگی کی ناکامیوں سے پریشان تھا۔ اُس میں کہاں اتنا سکون تھا کہ خاموش بیٹھ کر منطقی استدلال کی پیچیدگیوں کو سلجھاتا اور خیالات کی کڑیوں کو ایک ایک کر کے سلسلے میں جوڑتا..... روسو اُن خشک مفکروں میں سے نہ تھا جو عقلیت کے علم بردار تھے۔ جن کے نزدیک عقل انسانی زندگی کے سرِ بستہ اور پوشیدہ رازوں اور دنیا کے نیچے سے آسمان کے اوپر تک عالم کے تمام نامعلوم حقائق کو روشن اور حل کرنے کی قابلیت رکھتی ہے۔ جن کے لیے عقل ہی روح کا وہ مایہ ناز حصہ ہے جو انسان کے لیے باعثِ فخر ہے۔ اور احساس اور جذبات، عقل سے جدا، روح کا تاریک اور مجہول پہلو ہیں، جن کا درجہ پست اور قدر کم ہے۔“

سبحان اللہ! کتنا پاکیزہ طرزِ بیان اور کیسی فصیح عبارت ہے!

مولوی عبدالحق صاحب کی انشا کا انداز یہ ہے<sup>۲</sup> :—

”تحقیق و تنقید کی چھٹک<sup>۳</sup> تھی۔ وہ جس مفسوم کا خیال کرتے اُس کی تہ تک پہنچتے اور اُس کے مائے و ماعلیہ کے سراغ میں پتے پتے اور دالی دالی پھرتے اور پتال تک کی خبر لاتے۔ اپنی کتاب کے

1—رسالۃ ہندستانی، ص ۱۱۱، باب جنوری سنہ ۱۹۳۸ء۔

2—مقامات عبدالحق، ص ۱۷، ج ۱، 3—دھن (مدیر)

واسطے سامان جمع کرنے کے لیے کتابوں کے دفتر چھان ڈالنے اور لوگوں کو بھیج کر مصر و شام و دیگر مقامات سے نایاب کتابیں تلاشی کرا کر بہم پہنچاتے۔“

ڈاکٹر ذاکر حسین خان اس طرح لکھتے ہیں<sup>۱</sup> :—

”معاشیات کا مقصد اصلی بنی نوع انسان کی دولت مندی یا مادی مرفہ الحالی کے عام اسباب کی تشریح و توضیح ہے۔ یہ بتلانا تو مورخ کا کام ہے کہ فلاں قوم یا فلاں طبقہ کہیں امیر اور خوش حال ہے اور فلاں کس وجہ سے غریب اور مفلوک۔ یا اگر کسی مخصوص فرد کی امارت یا غربت کے اسباب معلوم کرنے ہوں تو یہ فرض سوانح نگار پر عائد ہوتا ہے۔“

پنڈت دتاتریہ کیفی کا رنگ یہ ہے<sup>۲</sup> :—

”مدت سے خہال تھا کہ ایک ایسا مشاعرہ کیا جائے جو متوسطین اور متأخرین مشاہیر کی نمایندگی کرے۔ کوئی ڈھب ایسا نہیں بیگھتا تھا کہ ان سب کو ایک صحبت میں اکٹھا کیا جڑے۔ آپے مکرم دوست مرزا فرحت اللہ بیگ صاحب کا مشاعرہ پڑھ چکا تھا۔ بہت خوب ہے۔ لیکن وہ ایک خاص زمانے کے معاصرین تک محدود تھا۔“

بابو راجندر پرشاد اور مسٹر آصف علی کی تقریریں مجھے نہیں مل سکیں۔ راجندر بابو بھاری ہیں۔ اُن کی زبان، یو پی والوں سے ”آپ کے شامل“ اور لفظوں کے ”امالے“ کی حد تک مختلف ہوگی۔ آصف علی صاحب دلی میں رہتے ہیں۔ اُن کی زبان کا کیا کہنا ! لیکن ان تقریروں میں سب نے ایک نئی زبان اختیار کی ہے !

(۲) اگر سوال کا یہ مطلب ہے کہ وہ ”ہندستانی“ جو السعنی

1—مبانی معاشیات ص ۱ - 2—تمثیلی مشاعرہ ص ۱۹ -

3—بہار کے لوگ ”الف“ کو ٹھیک ادا نہیں کر سکتے۔ وہ کسرے کی طرف مائل کر کے اُس کا تلفظ کرتے ہیں۔ اس عادت کو ”امالہ“ کہا جاتا ہے۔

فی بطن الشاعر کی طرح، بعض دماغوں میں موجود ہے؛ اور ابھی تک پیدا نہیں ہوئی ہے؛ اُس کی آئندہ شکل و صورت یا نمونہ کیا ہونا چاہیے؟ تو ان تقریروں کی زبان سے بہت سے لوگوں کو اختلاف ہو سکتا ہے!

یہ تو ظاہر ہے کہ شمالی ہند کی موجودہ زبان جس کو اردو کہتے ہیں، ”ہندو-مسلم کلچر“ کی آمیزش سے ظہور میں آئی ہے - ہندوستان (یعنی یو پی) کی شاعری کی زبان، مسلمانوں کی آمد سے پہلے ”برج“ تھی۔ لیکن اس صوبے میں قلعوچی، اودھی اور ہندی زبانیں بھی بولی جاتی تھیں - اور صوبوں میں اور زبانیں رائج تھیں - لسانی وحدت کا کہیں پتا نہ تھا - یہاں کوئی لنگوا فرنکا نہ تھی! مسلمانوں کے زمانے میں عربی، فارسی، ترکی، اور برج کی آمیزش سے ایک نئی زبان رائج ہوئی، جس کو انہوں نے ”ہندی“ کے نام سے پکارا - وہ پہلے سے ”ہند“ کی زبانوں کو مجملہ لسانِ ہندی اور لغة ہندیہ کہتے تھے؛ جیسا کہ فہرست ابن ندیم سے ظاہر ہوتا ہے! اب جو ہندی زبان، مسلمانوں کے قیام کی بدولت پیدا ہوئی، اُس کو انہوں نے مشترک ذریعہ افہام و تفہیم بنانے کے لیے، کتب فرہنگ (مثلاً فرہنگ نامہ قواس، سنہ ۹۹۵ھ)، عام تصنیفات (مثلاً معراج العاشقین، سنہ ۸۲۵ھ)، کتب طب (مثلاً ریاض الادویۃ، سنہ ۹۳۶ھ)، درسی کتب، نیز مہل جول اور تجارتی کاروبار کے ذریعے، پنجاب، گجرات، مالوہ، یو پی، بہار، بنگال اور دکن میں پھیلایا - یہ ایسی زبان تھی جس کو مقامی صوبجاتی زبانوں سے کوئی بحث نہ تھی - یہ عربی، فارسی، ترکی اور برج کی ”کھچڑی“ تھی - اس میں تین زبانیں مسلمانوں کی، باہر سے آئی ہوئی؛ اور ایک زبان ہندوؤں کی، صوبائی؛ شامل تھی!

لیکن ان تقریروں میں جو زبان پھس کی گئی ہے وہ ”ہندی“ نہیں؛ بلکہ ”ہندوانی“ زبان ہے ! اُس میں ایک زبان ”برج“ کا اثر بہت نمایاں ہے اور عربی، فارسی اور ترکی، تین زبانوں کا اثر نہایت ہی کم ! اُن کی آمیزش ایسی ہے جیسے کھانے میں نمک ! اور یہی میرے نزدیک سب سے بڑی کوتاہی ہے !

اگر کسی عامل کے اثر سے ’ہندو“ ”ہندی“ کو یوں لکھنا چاہتے ہیں :—

”سلیکٹ پرائیٹہ ویوسٹھا پکا پریشد میں‘ ایک پرشن کا اُتر دیتے ہوئے‘ نیہائے منتری ڈاکٹر کتجو نے‘ اُن اُدیوگ دھندوں کی سوچی دی‘ جن کی انتی کے لیے سرکار نے سہایتا دینا سویکار کیا ہے۔“  
تو اِس سے ملتے جلتے عامل کے اثر میں‘ مسلمانوں کی ”ہندی“ یوں ہوگی :—

”ایالت متحدہ کی جمعیت تشریعیہ میں‘ ایک سوال کا جواب دیتے ہوئے‘ وزیر عدل دکتور کتجو نے‘ اُن عطایاے امدادی کی ایک فہرست پھس کی‘ جن کی حکومت نے‘ جدید میدانہائے صنع میں تحسینات کی غرض سے‘ اجازت عطا فرمائی ہے۔“

کیا اُس ہندی کو مسلمان اور اِس ہندی کو ہندو سمجھ سکتا ہے؟ یہ گفتگو تو تقریروں کی زبان پر تھی۔ اب اُن کے مطالب پر نظر ڈالنا ہے۔

(۱) ڈاکٹر تارا چند صاحب کی تقریر میں بعض مقامات محل نظر ہیں۔ انہوں نے اُردو اور ہندی کو دو ”نئی زبانیں“ فرمایا ہے۔ لالو کی ہندی، بے شک نئی زبان تھی۔ کیونکہ بقول ڈاکٹر صاحب ”ادب یا سہتیہ کی بھاشا تو برج تھی“ لیکن اُس میں گدھ یا نثر

نام کے لیے ہی تھا - کیا کرتے - انہوں نے یہ راستہ نکالا کہ میر امن افسوس وغیرہ کی زبانوں کو اپنایا - پر اُس میں سے فارسی ، عربی کے لفظ چھانت دیے اور سنسکرت اور ہندی کے رکھ دیے - ” ( ص ۱۱ ، ۱۲ ) اور بقول مولوی عبدالحق صاحب ” سنگھاسن بتیسی ‘ سری لالو اور جوان نے مل کر سنہ ۱۸۰۱ء میں لکھی ‘ جو آدھی اُردو ‘ آدھی ہندی ہے ‘ - “ اسی لیے بقول مولوی عبدالحق صاحب ” جدید ہندی ..... نئے زمانے کی پیداوار ہے - اُس نے فورت ولیم کالج کلکتہ میں جنم لیا - دراصل یہ اُردو کا بچہ ہے ! وہ اِس طرح کہ عربی ‘ فارسی کے لفظ نکال کر اُن کی جگہ سنسکرت لفظ بٹھا دیے تھے ! “ ( صفحہ ۲۶ ) -

لیکن اُردو پہلے سے موجود تھی - نثر اور نظم دونوں ! ڈاکٹر صاحب فرماتے ہیں - ” اُردو ‘ برج اور اودھی میں کوتا تو بہت تھی ‘ پر پوٹھائی کی کتابیں کم - فورت ولیم کالج کے پرنسپل جان گلکرائیست نے اِس کمی کو اِس طرح پورا کیا کہ ہندوستان سے میر امن ‘ افسوس ‘ حیدری ‘ کاظم علی جوان ‘ والا ‘ جیسے اُردو کے اچھے اچھے لکھنے والوں کو کلکتہ میں بلوایا ‘ اور اُن سے نثر میں کتابیں لکھوائیں - انہوں نے پرانی کتابوں کو سامنے رکھ آرائش محفل ..... لکھیں “ - ( صفحہ ۱۱ ) اِس عبارت میں ” اُردو کے اچھے اچھے لکھنے والے “ اور ” پرانی کتابوں کو سامنے رکھ “ اور اوپر کی عبارت میں ” میر امن وغیرہ کی زبانوں کو اپنایا “ خاص طور پر قابل غور ہیں - اگر اُردو ‘ فورت ولیم کالج میں ‘ ہندی کے ساتھ پیدا ہوئی ہوتی ؛ تو اُس کی نسبت بھی ڈاکٹر صاحب وہی فقرے لکھتے ‘ جو ہندی کی نسبت لکھ چکے ہیں - اور پھر ہندی والوں کی طرح ‘ اُردو والوں کے متعلق یہ ارشاد بھی ہوتا کہ : — ” انہیں اور بھی زیادہ مشکلوں کا سامنا کرنا پڑا ! “ ( صفحہ ۱۱ ) -

آگے چل کر انہوں نے ہندوستانی کو اُردو اور ہندی کے مقابلے پر دکھا ہے - (صفحہ ۱۴) اِس کی نسبت یہ عرض ہے کہ ہندوستانی اور اُردو تو ایک ہی ہیں - البتہ جدید ہندی ، ہندوستانی کے مخالف زبان ہے - اور اِسی نے دونوں قوموں کے درمیان مخالفت کی خلیج کو وسیع کیا ہے - اِس لیے پُل تیار کرنے کی ضرورت نہیں ! جدید ہندی کے ساتھ ”گالے بد بہ ریش خاوند“ کا معاملہ کر کے نفاق کی خلیج کو پات دینا چاہیے !

ہندی اور اُردو کے الگ ہونے کی وجہ بھی قابل غور ہے ! وجہ یہ نہیں ہے کہ ”ہندی لکھنے والے سنسکرت کی طرف اور اُردو والے عربی اور فارسی کی طرف جھکتے ہیں“ - (ص ۱۴) - عربی اور فارسی کی طرف تو لالو سے پہلے اور بعد تک ہندو بھی جھکتے تھے ! کیونکہ یہ دونوں زبانیں ”ہندی“ کا ماخذ تھیں - دیکھنا یہ ہے کہ سنسکرت درمیان میں کہاں سے آگئی ؟ اِس کا سبب ، ڈاکٹر صاحب کے لفظوں میں یہ ہے کہ ”دونوں زبانیں اپنے اصلی گہوارے سے سیکڑوں کوس کی دوری پر ”ودیسپیوں کے اشارے“ سے بن سنور رنگ منچ پر آکھڑی ہوئیں“ - (ص ۱۲) - بس یہی چشم و ابرو کا ”اشارہ“ تھا ، جس کا جادو چل گیا ! اور عجیب بات یہ ہے کہ اُس پر چلا ، جو خود مستحضراراز اور کافرادا تھا ! یعنی ہندو ! زبان شعر کا سب سے مستحب لفظ اور ”ترک“ کا حریف !

1—مثلاً گیاتتی پتیکا ، جو ۱۸۶۵ء میں جاری ہوا ، اُسکے افراض جس زبان میں بیان کیے گئے ہیں ، وہ یہ ہے :—

”اِس میں اشوک ہاے اصل صحائف قدیم سنسکرت سے ترجمہ بزبان بھاشا اور بیان ممانی شرہاے بید وغیرہ بہ تشریح اور مضامین شاسترہاے معرفت و حقائق و عامی و علمی پندور و مواظ ، مفید خلائق و انواع حکمت ہر گوشہ کار آمد و احوال دورۂ زمان خصوصاً دامن حقیقت و اصل مراد و نیز تنقید کلام درج ہوتے ہیں ، “ نگار لکھنؤ - س ۱۴ ، باب نمبر



جدید ہندی والوں کی نظریں سنسکرت کے ”بھندار“ کی طرف اسی سبب سے اُٹھتی ہیں !

اصطلاحات کا معاملہ بھی آسانی سے طے ہو سکتا ہے - لالو کی ہندی سے پہلے ‘ہندی (یا اردو) زبان میں عربی ‘فارسی ‘ اور برج کے ذریعے سے آئے ہوئے سنسکرت ‘ اصطلاحات موجود تھیں - اور اُن کے سمجھنے میں کوئی دشواری بھی نہ تھی - سنسکرت اصطلاحات تو کم ہوں گے - لیکن عربی اصطلاحات کا بہت بڑا ذخیرہ تھا - ‘ہیئت‘ ‘فلسفہ‘ ‘منطق‘ ‘طبیعیات‘ ‘ریاضیات‘ اور دوسرے علوم کی اکثر اصطلاحیں ‘‘ہندی‘‘ کی طرح یورپ کی زبانوں میں بھی ‘عربی‘ ہی سے لی گئی ہیں۔ گو اُن کی شکلیں بگاڑ دی گئی ہیں۔ جدید ہندی والے اُن اصطلاحات کو اب بھی براہ راست عربی زبان سے لے سکتے ہیں ! اصل مآخذ کو چھوڑ کر ‘یورپ کی زبانوں سے‘ اُن اصطلاحات کو بالواسطہ لینا ‘ اور عربی کے نام پر منہ بکاڑنا ‘ بڑی تنگ ذہنیت کا پتا دیتا ہے !

ہندستان بھر میں اصطلاحات کو ایک کرنے کی شکل یہ ہے کہ جو علوم ‘سنسکرت سے مخصوص ہوں‘ (بشرطیکہ اُن کا وجود بھی ہو!) اور اُنکے اصطلاحات اصلی لفظوں میں یا ترجمہ ہو کر عربی ‘فارسی اور برج کے ذریعے سے ہندی میں نہ آئے ہوں‘ تو اُنکو یقیناً لانا چاہیے۔ اُن کے علاوہ تمام علوم کے لیے جرمن اصول وضع اصطلاحات کے مطابق ‘‘آسان‘‘ اور سہل عربی اصطلاحوں کا انتخاب ہونا چاہیے۔ کیونکہ عربی میں ہر قسم کے اصطلاحات موجود ہیں - وہ قدیم زبانوں میں سب سے زیادہ وسیع اور زندہ زبان ہے ! وہ دنیا کی دو تین سب سے زیادہ باثروت زبانوں میں سے ایک ہے ! البتہ نئے علوم کے وہ اصطلاحات جو عربی میں زیادہ مشکل معلوم ہوں؛ اور اصلی لفظوں میں ‘ہماری زبانوں پر چڑھ کر‘ عام فہم ہو گئے ہوں ؛ اُن کو بچنسہ باقی رکھنا چاہیے -

(۲) مولوی عبدالحق صاحب کی تقریر پر اظہارِ خیال کی ضرورت نہیں - وہ، اُن کی ذات کی طرح، روشنی کا ایک مہندار ہے !

(۳) بابو راجندر پرشاد صاحب نے بسم اللہ ہی غلط کی ہے - اُن کے نزدیک ”ہندوستانی“ کے دو رسم الخط ہیں؛ ناگری اور فارسی ! (ص ۳۵) - پہلا خط، شائد لالو کی منکھوت ہندی کا ہوگا ! جو خارج از بحث ہے - ہندوستانی کوئی دوسری زبان نہیں - وہ ہندی یعنی اردو ہے - اور ”ہندی“ فارسی رسم الخط میں لکھی جاتی تھی ! اب سے ۱۴۰ برس پہلے لوگوں پر دیوناگری کا خبط سوار نہیں ہوا تھا - دیوناگری رسم الخط میں ہمارے صوبے ”مہان دو آب“ میں ”کیتھی“ لکھی جاتی تھی ! جو فارسی فرامین کے حاشیوں پر کایتھ (کایستھ) لکھا کرتے تھے -

انہوں نے، عربی اور فارسی کے جوڑ پر، سنسکرت کو بھی، ہندوستانی کا ماخذ بنانے کی کوشش کی ہے - (ص ۳۶) - یہ ایک ”نئی“ کوشش ہے ! سنسکرت، ہندوستانی (ہندی یا اردو) کا ماخذ نہیں ہوسکتی - وہ ”برج“ کا ماخذ ہے - اس لیے ہم کو اُس سے براہ راست کوئی واسطہ نہیں !

عربی اور فارسی قواعد سے بھی، وہ ہندوستانی کو آزاد کرنا چاہتے ہیں (ص ۳۶) - اگر یہ عربی سے نفرت کی بنا پر ہے، تو ظاہر ہے کہ قابل توجہ نہیں - اگر قواعد کے نامکمل ہونے کا گمان ہے، تو یہ صحیح نہیں ہے ! دنیا کی کون سی گرامر، لسانیات کا تقابلی مطالعہ کرنے والوں کے نزدیک مکمل ہے ؟

اُن کو فارسی جمع پر بھی اعتراض ہے (ص ۳۷) ! - اور اِس بارے

میں ڈاکٹر ذاکر صاحب بھی اُن کے ہمنوا ہیں - (ص ۵۰) - یہ اعتراض بالکل غلط ہے - فارسی، ”ہندی“ زبان کی ایک اصل یا ماخذ ہے - اُس کے اثر سے یہ کبھی آزاد نہیں ہوسکتی - البتہ انگریزی جمع سے اجتناب کا مشورہ، صحیح ہے -

اردو زبان میں، نئی ہندی کے الفاظ (اور طرز) داخل کرنے کا مشورہ، درست نہیں ہے۔ یہ چیز اردو کے ذوق ادبی سے محروم ہونے کی فہمائش ہے! وہ اپنی ”ہندستانی“ دیکھیں! اس قدر کمزور اور پھس پھسی عبارت ہے کہ اُس کو اردو کا معمولی ادیب بھی گوارا نہیں کر سکتا۔ کچھ شبہ نہیں کہ محترم صدر کانگریس، ملک کے دھما ہونے کی وجہ سے، جذبات کے نباض ہیں۔ لیکن علم کا ایک دیرینہ خادم اور مصنف، ادب کا نباض ہے! اور اس معاملے میں اُسی کی رائے قابلِ ترجمہ ہے۔ اردو اور نئی ہندی کی ”کھچڑی“ اچھی نہیں پکے گی! یہ کڑھی ”باسی“ ہی اچھی ہے۔ اس میں اُبال نہیں آنا چاہیے۔

”گلوارد“ لفظوں کے انتخاب کا مسئلہ بھی ہمارے بس کا نہیں ہے۔ (ص ۴۱)۔ ”ادب“ کو سیاسیات اور اقتصادیات کا ”دھندھورا“ کہنے والے، اور زندگی کو نامیاتی حقیقت بتانے والے، مدت سے سر مار رہے ہیں۔ مگر اُن کو کامیابی نہیں ہوتی! بات یہ ہے کہ اردو، جدید ہندی کی طرح ”گلوارد“ نہیں ہے۔ وہ عرصے سے ایک شایستہ، متمدن اور ”نازک دماغ“ شہری بن چکی ہے! اور بلا شبہ یہ ”جمال ہم نشین“ کا اثر ہے! فارسی اور عربی کی بدولت اُس کے الفاظ و تراکیب میں خوبصورتی اور چستی اور مضامین میں بلندی پیدا ہو گئی ہے۔

(۴) ڈاکٹر ذاکر حسین خاں نے ہندستانی کی نسبت یہ فرمایا ہے کہ وہ ”اردو بھی ہوتی ہے۔“ (ص ۴۸) حالانکہ وہ اردو ہی ہوتی ہے۔ وہ جدید ہندی نہیں ہوتی!

پیشوں اور اوزاروں کی نسبت پیشہ وروں کے سادہ اصطلاحات قبول کرنے کا مشورہ بہت مناسب ہے۔ (ص ۵۴)

(۵) پنڈت کھنئی صاحب کو فارسی اضافت اور ترکیب پر اعتراض

ہے - لیکن جب فارسی 'ہندی' کی ایک اصل ہے - تو اُس کو چھوڑا نہیں جا سکتا ! اگر عروس اردو کے تمام عربی، فارسی زیورات و جواہرات اتار لیے جائیں، تو وہ پلڈت جی کو بھی ننگی، بوچی نظر آئے گی !

(۶) مسٹر آصف علی نے اردو اور ہندی (جدید ہندی) کی نسبت یہ ماتم کیا ہے کہ "وہ کھری بھاشا نہیں جس سے اردو بنی اور جس نے خسرو کو مود لہا تھا"۔ (ص ۷۱) اِس میں اردو کی نسبت یہ خیال درست نہیں ہے - اردو جو اِس وقت رائج ہے وہ "ہندی" کی ترقی یافتہ صورت ہے ! البتہ جدید ہندی بالکل علیحدہ زبان ہے ! اردو کو "ہندی" نہ کہنا، بالکل ایسا ہی ہے جس طرح آج کوئی یہ کہے کہ سنہ ۱۴۰۰ع کے آصف علی صاحب وہ نہیں جو (مثلاً) سنہ ۱۸۹۲ع میں پیدا ہوئے تھے ! کیونکہ وہ قد و قامت اور وہ آب و رنگ، جو سنہ ۱۸۹۲ع میں اُن کو میسر تھا، ۳۸ برس میں چار بار بدل کر بالکل دوسرا ہو گیا ہے ! تو کیا آصف علی صاحب کو یہ قول سن کر اپنی شخصیت کے متعلق کوئی شبہ پیدا ہوگا ؟ بنیادی ہندوستانی کا جو خاکہ اُنہوں نے پیسہ کیا ہے، (ص ۷۳) وہ کسی عام زبان کا تخیل نہیں ہے - اُن کے نزدیک اردو، ہندوستانی نہیں بن سکتی - بلکہ "ہندوستانی بلانی پڑے گی !" (ص ۷۵)

آصف علی صاحب نے، نئی زبان بنانے کا جو	عام زبان کا معیار
مشورہ دیا ہے؛ وہ قابل عمل ہو یا نہ ہو، لیکن یہ	

ایک حقیقت ہے کہ بلا کسی مستحکم معیار قائم کئے ہوئے "ہندوستانی" کہا ہے ؟" کا جواب دینا مشکل ہے - ہندو مسلم اختلاط کے صدہا سال کا کوئی نمونہ، جو لالو کی ہندی سے پہلے کا ہو، "لسانیاتی" نقطہ نظر سے، یقیناً ایک معیار کا کام دے سکتا ہے ! اِس وقت خوہی

قسمتی سے حضرت مولانا شاہ عبدالقادر صاحب رح کا ترجمہ قرآن مجید ' ہمارے پاس موجود ہے ۔ ہم اُس میں سے دیباچے کی عبارت نقل کرتے ہیں:—

،، اِس بلدۂ عاجز عبدالقادر کو خیال آیا کہ جس طرح ہمارے والد بزرگوار حضرت شیخ ولی اللہ بن شیخ عبدالرحیم محدث دہلوی علیہم الرحمۃ ترجمہ فارسی کر گئے ہیں سہل اور آسان؛ اب ہندی زبان میں قرآن شریف کو ترجمہ کرے ۔ الحمد للہ کہ سنہ ۱۲۰۵ھ میں میسر ہوا ۔ اب کئی باتیں معلوم رکھیے ۔ اول ۔ یہ کہ اِس جگہ لفظ ترجمہ لفظ بہ لفظ ضرور نہیں ۔ کیونکہ ترکیب ہندی ' ترکیب عربی سے بہت بعید ہے ۔ اگر بعینہ وہی ترکیب رہے تو معنی مفہوم نہ ہوں ۔ دوسرے یہ کہ اِس میں زبان ریختہ نہیں بولی بلکہ ہندی متعارف، تا عوام کو بے تکلف دریافت ہو ۔ تیسرے یہ کہ ہرچند ہندستانہوں کو معنی قرآن اِس سے آسان ہوئے لیکن اب بھی اوستاد سے اِس کی سند کرنا لازم ہے : اول معنی قرآن بغیر سند کے معتبر نہیں ؛ دوسرے ربط کلام ماقبل و مابعد سے پہچاننا اور قطع کلام سے بچنا بغیر اوستاد نہیں آتا ، چنانچہ قرآن زبان عربی ہے اور عرب بھی محتاج اوستاد کے تھے ۔ چوتھے یہ کہ اول فقط ترجمہ قرآن کا ہوا تھا ، بعد اُس کے لوگوں نے خواہش کی تو بعضے فوائد زاید بھی متعلق تفسیر کے داخل کیے ۔ اوس فوائد کی امتیاز کو حرف "ف" رکھا ۔ اگر کوئی مختصر چاہے صرف ترجمہ لکھے ، اگر مفصل چاہے فوائد بھی داخل کرے ۔ باقی قواعد خط ہندی کے کہنے میں طول ہیں ۔ اوستاد سے معلوم ہوں گے ۔ البتہ بعضی چیز لکھتے ہیں کہ فارسی میں نہیں ' اِس سبب سے فارسی خوان اول

اتکنا ہے، دو جزو دیکھے تو ماہر ہو جاوے۔ اور اِس کتاب کا نام موضع القرآن ہے۔ اور یہی اِس کی صفت ہے اور یہی اِس کی تاریخ ہے۔“  
یہ سنہ ۱۷۹۰ع مطابق سنہ ۱۲۰۵ھ کی عام زبان ہے۔ کہونکہ حضرت نے اِس کو ”ہندی متعارف“ فرمایا ہے !

اِس ہندی کو اگر بنیادی زبان مان کر، ہم آگے بڑھیں؛ تو مرزا غالب کے خطوط، اور سرسید کے مضامین میں وہ منبجہ اور نکھر کر؛ اردو کے باقی چار ائمہ ادب، مولانا محمد حسین آزاد، مولانا نذیر احمد، مولانا حالی، اور مولانا شبلی تک پہنچی۔ مولانا شبلی نے اُس کو زمہن سے اُٹھا کر آسمان تک پہنچا دیا ! آج کل اردو کے مشہور انشاپرداز جو زبان لکھ رہے ہیں، وہ ”ہندی“ کی بہت ہی ترقی یافتہ شکل ہے۔ ڈاکٹر تارا چند صاحب کی وہ عبارت، جو رسالہ ہندستانی کے حوالے سے شروع میں درج کی گئی ہے، اِسی ذیل میں آتی ہے۔

بس یہی وہ نقطہ اتصال ہے، جہاں اردو اور جدید ہندی کے نام لہوا جمع ہو سکتے ہیں !

اب رہا بنارس ہندی اور دہلوی اردو کا ”سیاسی“ سوال، اور اُن کی کشاکش کا مدبرانہ حل، تو ہم کو اُس سے کوئی سروکار نہیں ! بنارس لے جا کر ”شدھ“ کرنے، یا دلی کی جامع مسجد کی سیڑھیوں پر اُس ”مرتد“ کو دوبارہ ”مسلمان“ بنانے کا کام، جن پلندتوں اور مولویوں نے اپنے ذمے لے رکھا ہے، اُسکو وہ جانیں !



# اداریہ

”الوداع“

کہتے ہیں کہ بارہ سال کے بعد انسانی ڈھانچے کا ہر خال و خط بدل جایا کرتا ہے۔ یہ قول افراد کی طرح، جماعتوں پر بھی، صادق آتا ہے۔ ہندوستانی اکیڈمی، یو۔ پی، آلہ آباد کو قائم ہوئے بارہ سال سے زیادہ زمانہ ہو چکا ہے۔ اس اثنا میں مجلس انتظامیہ اور کونسل کے ارکان میں بارہا تبدیلیاں ہوئیں۔ لیکن اب جو تبدیلی رونما ہوئی ہے وہ نہایت اہم اور کامل تبدیلی ہے !

سب سے پہلے، اکیڈمی کے صدر محترم، عالی جناب رائٹ آنریبل ڈاکٹر سر تہیج بہادر سپرو، پی۔ سی، کے۔ ٹی، کے۔ سی، ایس۔ آئی، ایم۔ اے، ایل۔ ایل۔ ایل، قی، قی، سی۔ ایل، (آکسن) مستعفی ہوئے۔ پھر اکیڈمی کے جنرل سکریٹری، ڈاکٹر تاراچند صاحب نے استعفا داخل فرمایا !

مخدوم محترم، عالی جناب پرنسپل ڈاکٹر تاراچند ایم۔ اے، قی۔ فل، (آکسن) صوبجات متحدہ کے مشہور تین ”چند“ میں سب سے نمایاں ہیں۔ آپ فلسفہ، تاریخ، سیاسیات اور اقتصادیات کے مستند عالم، انگریزی زبان کے بلند پایہ ادیب، اور شہوایہان خطیب، اردو کے ممتاز انشاپرداز، فرنچ، فارسی اور ہندی کے ماہر، جرمن اور عربی سے کسی



قدر و ائف ہیں - ان فضائل و منافع کے ساتھ آپ ایک نہایت پاک، بلند اور پسندیدہ سہرت کے مالک ہیں، جو لوگوں کو بہت جلد اپنا گرویدہ بنا لیتی ہے -

آپ نے اکیڈمی کی عدنانِ حکومت ہاتھ میں لے کر، بارہ سال تک اپنے قیمتی وقت کا ایثار گوارا فرمایا - اس عرصے میں آپ کی مسلسل جانفشانیوں کی بدولت، اکیڈمی کی بنیادیں مضبوط ہوئیں - اور اُس کا علمی دنیا میں، وقار قائم ہوا -

آپ کا عہد، تصنیفات کے لحاظ سے ایک کامیاب عہد ہے - اردو اور ہندی کے (۶۹) مطبوعات اور بہت سے غیر مطبوعہ مسودات، جو اکیڈمی سے شائع ہوئے یا ہونے والے ہیں، وہ ہر مہتمم بالشان ادارے کے لیے قابلِ فخر ہوسکتے ہیں - آپ کے بلند علمی و ادبی مذاق نے، رسالہ ”ہندستانی“ کے مخصوص طرزِ تحریر اور طریقہ تحقیق پر اثر ڈالا ہے !

اسلامی علمِ جغرافیہ اور تاریخِ فلسفہ اسلام پر، جو دو کتابیں، میں مرتب کر رہا ہوں (جن کے بعض حصے ”ہندستانی“ میں شائع ہو چکے ہیں)، یہ آپ ہی کی تجویز ہے !

”ہندستانی“ کی مجلسِ ادارہ کے صدر کی حیثیت سے، آپ نے مہری خواہش پر رسالے کو تین مضمون مرحست فرمائے - ایک ہندستانی زبان پر ہے - دوسرا ”چکبست“ پر؛ جس میں شاعر کی نفسی تحلیل، دلکش انداز میں کی گئی ہے - تیسرا مضمون ”روسو“ کی ایک کتاب کی

تقریظ ہے۔ اس کے متعلق جناب مولانا سید سلیمان صاحب ندوی نے مجھے ایک گرامی نامے (مورخہ ۲۰ جنوری سنہ ۱۹۳۸ع) میں تحریر فرمایا:

”ڈاکٹر تارا چند صاحب کا ریویو‘ بڑا عالمانہ ہے۔ افسوس کہ نئی تعلیم نے اُن جیسے افراد‘ بہت کم‘ ملک میں پیدا کیے۔“

---

میں‘ مجلسِ ادارہ کے ناظم کی حیثیت سے‘ اِس قحط الرجال میں‘ اپنے جلیل القدر صدر کی کثرتِ کشی کو بہت بڑا نقصان تصور کرتا ہوں۔ میں اُن کو الوداع کہتے ہوئے ایک جید عالم‘ ایک بیدار مغز حاکم‘ ایک مشفق ناصح‘ اور ایک خیراندیش مربی سے علیحدہ ہو رہا ہوں!

و کذا کلدمانی جذیمۃ حقبۃ من الدھر حتّٰی قہل لن یتصدعا  
فلما تفرقنا کأنی و مالکاً لطول اجتماع لم نبت لیلۃ معا

(اور ہم دونوں‘ بادشاہِ جذیمہ کے دو ندیموں کی طرح‘ مدتوں ایک پاس رہے۔ یہاں تک کہ لوگ کہنے لگے کہ یہ ہرگز جدا نہ ہوں گے! لیکن جب ہم علیحدہ ہو گئے تو ایسا معلوم ہوتا ہے گویا میں اور مالک - مدتوں ساتھ رہنے کے باوجود ایک شب بھی کبھی یکجا نہیں ہوئے تھے!)

(سید انصاری)

---



# سائنس کیا ہے؟

[از ڈاکٹر محمد ذکی الدین، ڈاکٹر فل (یون)؛ ایم - ایس - سی، (کیمپوج)؛  
ایم - ایس سی؛ پی - ایچ ڈی - (ملیکتہ)؛ شعبۂ طبیعیات، مسلم یونیورسٹی، ملیکتہ]

## باب اول

سائنس کے لغوی معنی علم کے ہیں۔ یہ لفظ

سائنس کی تعریف

انگریزی زبان سے ہم تک پہنچا ہے۔ اور انگریزی میں

لاٹینی سے آیا۔ اگر آپ آکسفورڈ ڈکشنری میں اس لفظ کے معنی تلاش کریں تو اُس کے معنی مضبوط یا منظم علم کے ملیں گے۔

آج سائنس کا دور دورہ ہے۔ سائنس انسان کی

سائنس اور ہم

جملہ ضروریات خور و نوش، کپڑے، مکان کی تعمیر،

حفظانِ صحت، سیر و تفریح، چیزوں کے بنانے، بجلی کی طاقت پیدا کرنے، کھیتی باڑی، کاروبار، طب، ترسیل، نشر و اشاعت، جنگ و دفاع، زراعت، نظم و نسق، معاشیات، صنعت و حرفت وغیرہ میں معاونت کرتی ہے۔ اُس کی وجہ سے موجودہ زمانے میں سائنس کا اثر زندگی کے ہر شعبے پر پڑ رہا ہے۔ ایک طرف تو آپ کے آرام و آسائش میں اضافہ ہو رہا ہے۔ دوسری طرف نئے نئے انکشافات نئی نئی باتیں، متحیر العقول ایجادات انسان کی زندگی میں داخل ہو رہے ہیں۔

آج ہمیں اُن باتوں میں لطف آتا ہے جو پہلے تکلیف دہ اور

خطرناک معلوم ہوتی تھیں۔ مثلاً چند سال قبل ہوا میں اُڑنا خطرناک

سمجھا جاتا تھا۔ آئے دن ہواباز حوادث سے دو چار ہوتے تھے اور جان

جوکھم کا معاملہ تھا۔ آج آپ کو معلوم ہے کہ ہوا میں زمیں سے کئی

ہزار فٹ اوپر، لوگ بغیر مشین کے جہاز میں اُرتے ہیں اور اِس تفریح میں اُن کو اِس قدر خوشی ہوتی ہے جتنی کہ دوسروں کو ناچ گانے میں -  
 انسان کا علم سوسائٹی کو بدل دیتا ہے - آج جب کہ علم میں اِس تیزی سے ترقی ہو رہی ہے، یہ کیسے ممکن ہے کہ یہ ترقی موجودہ زندگی کے نقطۂ نظر، نصب العین، حرکات و سکنات پر اپنا اثر نہ ڈالے ؟

تمدن دن بدن پیچیدہ ہوتا جا رہا ہے - جہاں تک ہمیں علم ہے اِس سے قبل بھی کئی تمدن روے زمین پر پھیل چکے ہیں - بابل، مصر، یونان، روم وغیرہ کے تمدن پیدا ہوئے اور اپنے انتہائی کمال کو پہنچ کر رفتہ رفتہ فنا ہو گئے اور ایسے مٹے کہ روے زمین پر اُن کا نام و نشان تک نہ رہا - البتہ زمین کی اندرونی تہوں میں اُن کی تاریخ محفوظ ہے - اُن تمدنوں میں اور اِس تمدن میں فرق یہ ہے کہ اِس سے قبل سائنس نے اپنے تاثیرات تمدن پر نہ چھوڑے - اگر کسی کو کوئی بات معلوم ہوئی تو اُس نے اپنے گروہ یا خاندان یا احباب تک اُس کو محدود رکھا - علوم سینہ بسینہ چلتے رہے - یہ مسلمانوں کا فیض تھا کہ علم کو عام کیا اور مدارس اور دارالعلوم کھول کر دنیا کو علم سے بہرہ اندوز کیا - موجودہ زمانے میں علم تیزی سے پھیل جاتا ہے - سائنس کے معلومات اور ایجادات سرعت کے ساتھ ایک جگہ سے دوسری جگہ پھیل جاتے ہیں - اِس کی کوشش نہیں کی جاتی کہ باتوں کو چھپایا جائے اور علوم کو راز سرہستہ کی طرح رکھا جائے -

اِس مقالے میں ہم سائنس کے ابتدائی اصولوں سے بحث کرنا چاہتے ہیں - افسوس ہے کہ اردو میں سائنس پر ایسی کتابیں نہیں لکھی گئیں جن میں ابتدائی اصول وضاحت کے ساتھ بیان کیے گئے ہوں - اِس مقالے میں کوشش کی گئی ہے کہ جہاں تک ممکن ہو سائنس کے

اصول سادہ اور سہل طریقے سے بیان کیے جائیں - اُمید ہے کہ اِس مقالے کو پڑھ کر اِس ملک میں سائنس کا شوق بڑھے گا اور لوگ سائنس کی اہمیت کو سمجھیں گے - اگر یہ مقالہ چند اشخاص کو بھی سائنس کی جانب متوجہ کرنے میں کامیاب ہو گیا تو میں سمجھوں گا کہ اِس کا مقصد پورا ہو گیا اور مہری محنت اکارت نہیں گئی -

اِس مقالے میں انشاپردازی اور عبارت آرائی کو جگہ نہیں دی گئی ہے - باتیں سیدھے سادے طور پر پیش کی گئی ہیں - سمجھنے کی باتیں چلد ہی ہوتی ہیں - اگر اصول کو اچھے طور پر ذہن نشین کر لیا جائے تو اِس سے خلط مبعثت نہیں ہوتا اور درد سری کرنی نہیں پڑتی -

<p>جب انسان جنگلوں میں مارے مارے پھرتے تھے نہ اُن کے پاس کوئی مکان تھا اور نہ تہذیب ہی سے آشنا تھے اُس وقت وہ اپنے اُرد گرد کے واقعات سے متاثر ہوتے تھے - اُن کی کوشش یہ ہوتی تھی کہ بھوک رفع کرنے کے لیے سامان بہم ہو جائے اور اُن کی خواہش نفسانی کی تسکین ہو - بنی نوع انسان کی تاریخ میں سب سے مبارک وہ دن تھا جس روز آگ کے وجود کا علم ہوا اور اُس کا استعمال معلوم ہوا - اصل میں یہی علوم و فلون کی ابتدا تھی - اور تاریخ کا پہلا ورق اِسی زمانے سے شروع ہوتا ہے - آگ جہاں سے بھی آئی ہو درختوں کی دگڑ سے پیدا ہوئی ہو یا بجلی کے اثر سے ' یہ انسانی تاریخ کا ایک نہایت ہی اہم واقعہ ہے - اُس زمانے سے انسان نے آگ کا استعمال شروع کیا اور آج آپ ہر طرف آگ کے کرشمے اور حدت و حرارت کے گوناگوں اثرات دیکھ رہے ہیں -</p>	<p>گزشتہ تاریخ عالم کا ایک ورق</p>
---	--

ایسکاپلس (Aeschylus) نے زمانۂ قدیم کے انسانوں کے دھلمے سہلمے

کے متعلق ایک شعر لکھا ہے جس میں اُس نے بیان کیا ہے کہ وہ پہاڑوں کے کھو میں دھتے تھے ، آگ سے نا آشنا اور لکڑی اور دھات کے استعمال سے نا واقف تھے - انہیں موسم کے تغیر و تبدل کے اسباب معلوم نہ تھے - اُن کی نظریں دور تک دیکھ نہیں سکتی تھیں - گویا اُن کے لیے یہ عالم خواب تھا جس میں نہ علم کی جگہ تھی نہ ہنر کی - وہ سائنس سے بالکل ناہل تھے ، اس لیے کہ سائنس کی ابتدا نہیں ہوئی تھی - اُس زمانے میں انسان کا مزاج (Mood) ایک ہی طرح کا تھا - اُس وقت نہ (۱) سائنس کا مزاج تھا (۲) نہ جمالیاتی مزاج تھا اور (۳) نہ فلسفے کی گرہ کھلی تھی - اُس زمانے میں صرف ایک ہی حالت تھی اور ایک ہی منشا - چاروں طرف جو اشیا اُن کو زندہ دھلے میں مدد دیتی تھیں اُن سے کام لیتے -

آہستہ آہستہ امتداد زمانہ سے انسان دیگر واقعات کا تعلق سمجھنے لگا - خواہش بقا نے اُس کو اِس معاملے میں مدد دی - اُس وقت اُس نے غور و خوض کرنے کے لیے سر اُٹھایا اور اپنی طرف کروڑوں ستاروں کو مسکراتے ہوئے پایا - اُسے معلوم ہوا کہ ”موسم“ ہوتے ہیں اور حیات و موت اور دوسرے واقعات کے ناپنے کے لیے ”سال“ کا استعمال کیا جا سکتا ہے - ہر مرتبہ ایک مدت کے بعد موسم ایک طرح کا ہو جاتا ہے - یہ بھی ایک انکشاف تھا ، اِس لیے کہ اِس سے اُسے معلوم ہوا کہ پچھلی نسلوں کی ایک ”تاریخ“ تھی - اُس وقت وہ مناظر قدرت سے لطف اندوز ہونے لگا اور اُس کی زندگی میں خوشی کا اضافہ ہوا - بعضوں نے اپنے تجربوں کے متعلق سوچنے کی کوشش شروع کر دی - زمانہ گزرتا گیا اور مختلف قسم کے مزاج پیدا ہوئے - کچھ ایسے لوگ تھے (۱) جو کام کرتے اور دنیا سے عمل میں کامزن دھتے (۲) کچھ صرف محسوس کرتے اور حسیات پر اُن کی

زندگی ہوتی (۳) کچھ بہتہ کر سوچتے اور تذوّل کی دنیا کو آباد کرتے -  
 آج بھی اُن تین گروہوں میں بنی نوع انسان کو تقسیم کیا جا سکتا ہے -  
 اگرچہ اُن میں سے ہر گروہ کو علیحدہ جزوی طریقے پر بھی تقسیم کر سکتے  
 ہیں - اگا دگا ایسی شخصیتیں بھی پیدا ہوئیں جو اُن تینوں کا مجموعہ  
 تھیں - انہوں نے دنیا کو سدھارنے میں فطرت کو مدد دی اور آج اُن کا  
 نام ہمارے لیے باعث فخر ہے -

ملی مزاج  
 Practical Mood

بعض اشخاص ایسے ہوتے ہیں جو صرف عمل  
 کرنا چاہتے ہیں - اُن کی کوشش علم حاصل کرنا نہیں  
 ہوتی - اُن کے لیے صرف اتنا کافی ہے کہ وہ کام کرنا چاہتے ہوں - اُس  
 کے متعلق معمولی معلومات بہم ہوں - اُن کے لیے یہ کافی ہے کہ صحیح  
 اور غلط اور برائی اور بھلائی کی تمیز ہو - وہ اپنے قوت عمل کو بروے کار لانے  
 میں مستغرق اور محو رہتے ہیں - اُن کو حیات سے کم تعلق ہوتا ہے - وہ  
 ارد گرد کی باتوں سے زیادہ متاثر ہو کر اُن کا اپنے کام پر اثر نہیں پڑنے دیتے -  
 اُن کے سامنے ایک مقصد ہوتا ہے اور اُس تک پہنچنے کے لیے وہ ہر طرح  
 کی کوشش کرتے ہیں -

مادیت کی دنیا اسی پر آباد ہے - نہ اُس میں نصب العین  
 مدنظر ہوتا ہے نہ الہیات کے اصول - ٹامسن (Thomson) نے اُس کی مثال  
 یوں دی ہے کہ جو آدمی صرف عملی ہے وہ اُس آدمی کی مانند ہے جو  
 زمین میں جڑیں کھودتا ہے - جس کی نظر نہ پھول پتوں پر پڑتی ہے  
 نہ آسمان ہی کی طرف اُٹھتی ہے - نیپولین کی مثال دنیا کے اور دیگر  
 انسانوں کے علاوہ جو اِس گروہ میں داخل ہیں بہت ہی نمایاں ہے -

حیاتی مزاج  
 Emotional Mood

دوسرے گروہ میں حسیات اور فنون لطیفہ سے  
 لطف اندوز ہونے والے اشخاص آتے ہیں - شلر (Schiller)



نے لکھا ہے ”آہ! خدا کی دنیا کس قدر حسین ہے! اس دنیا میں انسان کا پیدا ہونا کتنی اچھی بات ہے!“

انسان جب سے روے زمین پر نمودار ہوا اُسی وقت سے گل اور بوتے، پرندے اور چوپائے اُس کی طبیعت پر اثر ڈالتے رہے ہیں۔ اُن کے ساتھ رہنے سے اُس کا اُنس بڑھتا گیا۔ ابتدائے آفرینش میں ممکن ہے موسم کا اثر بھی پڑا ہو۔ یہ جذبات اُس وقت زیادہ بڑھے جب انسان اپنے ماحول پر غالب آ گیا۔ اُسی زمانے سے وہ حسین اشیا سے متاثر ہونے لگا اور رقص و سرود، قصص و حکایات، نقش و نگار سے لطف اندوز ہونا شروع ہوا۔ اس مزاج کے فوائد بھی ہیں اور نقائص بھی۔ اگر یہ مزاج نہ ہوتا تو زندگی بے کیف ہو جاتی۔

ہر شخص شیلے (Shelley) اور کیتس (Keats) نہیں بن سکتا؛ اور اُس کی کیفیت یہ نہیں ہو سکتی کہ جب ہوا پتوں سے گزرے تو اُس کی سرسراہٹ سے آنکھوں میں آنسو جاری ہو جائیں۔ دنیا میں ہر طرح کے لوگ آباد ہیں اور سچ تو یہ ہے کہ ان تین گروہوں کے مجموعے سے اس وقت دنیا چل رہی ہے۔ ایک طرف لوگ سوچتے ہیں دوسری طرف عمل کرتے ہیں اور تیسرا گروہ محسوس کر کے زندگی بسر کرتا ہے۔

سوچنے والا مزاج  
Thinking Mood

سائنس داں جاننے کی کوشش کرتا ہے۔ وہ حقایق عالم کو اس لیے تلاش نہیں کرتا کہ اُن سے مادی فائدہ اُٹھائے بلکہ اُن کو صرف علم کی خاطر جاننا چاہتا ہے۔ اس غور و خوض میں وہ عقل سے کام لیتا ہے اور جذبات کو استعمال نہیں کرتا۔ وہ ایک نصب العین اپنے سامنے رکھ کر کام کرتا ہے اور علم حاصل کرتا ہے۔ آج کل اس گروہ کا رخ بدل رہا ہے۔ کچھ لوگ یہ چاہتے ہیں کہ علم سے فائدہ اُٹھایا جائے اور اُس کو عملی بنایا جائے۔ اس شاخ کو عملی سائنس کہتے ہیں۔

سائنس داں بھوک کی خاطر علم حاصل کرنا نہیں چاہتا اور نہ کرتا ہے - وہ فطرت کے مشاہدے سے مسرور ہوتا ہے - اُس کا مشغلہ یہ رہتا ہے کہ قدرت کے مظاہر میں جو باہمی تعلق ہے اُس کو بیان کرے - کائنات میں ہر شے کس طرح واقع ہے اُس کا ایک ذہلی خاکہ تیار کرے - وہ عقلی دلائل کو دھونڈتا ہے اور براہین و استدلال سے کام لیتا ہے - اِس موقع پر ہم اُن حضرات کا ذکر نہ کریں گے جن کے دماغ میں توازن نہیں ہوتا اور ایک جذبے کے تحت اپنے آپ کو تباہ و برباد کرتے ہیں -

خلاصہ یہ کہ انسان تین طرح کی صلاحیتیں رکھتے ہیں (۱) عملی (۲) جذباتی (۳) سائنس یا سوچنے کی یا غور و فکر کی -

ہر ایک کا تناسب انسان کو بتا دیتا ہے - آپ کو تاریخ میں بہت سی ایسی مثالیں ملیں گی جن میں توازن بالکل نظر نہ آئے گا -

---

## باب دوم

سائنسنگ مزاج کے خصوصیات	سائنسدان کے خصوصیات پر متعدد علما نے بحث کی ہے - اُن کی متفقہ رائے ہے کہ :-
----------------------------	--

(۱) سائنسدان کو جس چیز کی تلاش ہو اُس کے لیے ہر دوسری لذت کو قربان کرنے کے لیے تیار ہو - اُس میں سچائی کا مادہ ہونا چاہیے اس لیے کہ جب تک وہ خود راستے سے واقف نہ ہوگا اور حق کی اُس کو تلاش نہ ہوگی حقیقت تک کس طرح پہنچ سکے گا ؟

(۲) سائنسدان میں دلیری ہونی چاہیے - ماحول مساعدت کرے یا نہ کرے وہ اپنی دُھن کا پکا ہو اور اِس تلاش میں ہمہ تن مصروف -

(۳) سائنسدان کے دماغ کو ہمیشہ اپنے ارد گرد کے واقعات سے واقف رہنا چاہیے - فطرت ہمارے چاروں طرف کارفرما ہے اور نہ معلوم کس وقت کون سی حقیقت آشکارا ہو جائے - اگر وہ بے خبر رہے گا تو مشاہدہ کیسے ہوگا -

ہکسلے (Huxley) کہتا ہے کہ سائنس عقل سلیم ہے - اِس موقع پر ہمیں یاد آتا ہے کہ ڈاکٹر جانسن (Johnson) نے یہ لکھا ہے کہ ”عقل سلیم سے زیادہ کمہاب کوئی شے نہیں“۔ بعض اشخاص وجدانی طور پر ہر طرح کی باتیں جان جاتے ہیں - اُن میں تحت الشعوری (intuitive) (Unconscious) کا مادہ ہوتا ہے - اُن کی دماغی صلاحیت اتنی ہوتی ہے کہ روز مرہ کے معاملات کو بہ آسانی سمجھ سکیں -

سائنسداں کے دل میں صداقت کی تڑپ ہونی ضروری ہے - اُس کے مشاہدے میں غلطیاں نہ ہوں - اگر وہ اپنے مشاہدے کو کسی کے سامنے پیش کرنا چاہتا ہو تو اُس کا بیان بالکل سچا ہو - مبہم اور مبہمل باتوں سے اُسے پرہیز ہو - مشکل باتوں کو سہل صورت میں پیش کر سکے اور خلط معصبت کی عادت اُسے نہ ہو - اُس کو اُن تکلیف کا اندازہ ہو جو صداقت کی تلاش میں پیش آتی ہیں - وہ اُن سے ڈر کر تن آسانی میں نہ پڑ جائے اور مشکل سے مشکل کام اُس کی ہمت مردانہ پر اثر نہ ڈالے - اُسے صحیح بیان کی عادت ہو؛ لفاظی اُس کا شعار نہ ہو - اُس میں سوچنے اور سمجھنے کی صلاحیت ہو - قصے اور افسانے گڑھ گڑھ کر دنیا کے سامنے واقعات اور مظاہر قدرت کی صورت میں پیش نہ کرے - اُسے راءِ زنی کی عادت نہ ہو، بلکہ جب راءِ دے تو دماغ کو پورے طور پر استعمال کر کے مسائل پر حکیمانہ نقطۂ نظر سے صائب راءِ دے -

سائنسداں کی صفت یہ بھی ہونی چاہیے کہ

بیان میں احتیاط

الفاظ سمجھ بوجھ کر زبان سے نکالے - بات ادھوری نہ

چھوڑے اور غلط نتائج اخذ نہ کرے - بڑھا چڑھا کر واقعات کو پیش کرنے

کا عادی نہ ہو - جو کچھ سنے بغیر عقل استعمال کیے یقین نہ لائے - یہ

سچ ہے کہ سائنس میں تخیل سے بہت کام لیا جاتا ہے اور تخیل نے

سائنس کی اکثر خدمت کی ہے؛ لیکن جب تک قوالے انسانی میں کافی

نشو و نما نہ ہو جائے اور دماغ تربیت نہ پائے اُس وقت تک نہایت ہی

احتیاط سے کام لینے کی ضرورت ہے - ذاتی نقطۂ نظر کو واقعات سے نہ ملایا

جائے اور بات کرتے وقت اِس بات کا خیال رکھے کہ کپ بازی نہ کی جائے -

سائنس داں کی نظر دور بین ہونی چاہیے - اُسے

نظر کی صفائی

اپنی کمزوریوں پر نظر رکھنی چاہیے - اُسے مشاہدات کی

فلطیوں کا علم ہونا چاہیے۔ سچ اور جھوٹ میں امتیاز کرنے کی اہلیت ہو۔ اگر ہم روزمرہ کی زندگی پر نظر ڈالیں تو معلوم ہوگا کہ ہمارا ماحول ہم پر ایک گہرا اثر ڈالتا ہے۔ جو چیزیں ہمارے مشاہدے میں آتی ہیں وہ بجز اسے کہ ہم نے نہیں، جو نظر آتی ہیں۔ بہت سی باتیں سرسبز رہ جاتی ہیں۔ اُس کی وجہ یہ ہے کہ ہمیں شعوری یا غیر شعوری طور پر چند چیزوں سے دلچسپی ہوتی ہے اور چند سے نہیں۔ دلچسپی کا ہونا اور نہ ہونا بھی اپنی کمیاری تربیت اور گزشتہ تاثرات پر ایک حد تک موقوف ہے۔ ذاتی مفاد کا خیال اور نقصانات کا اندیشہ ہمیں چند چیزوں کے کرنے پر مجبور کرتا ہے اور چند کی طرف کھینچتا ہے۔

سائنس کا دعویٰ ہے کہ اگر انسان اپنے حواس خمسہ کو بروے کار لائے اور ذاتی نقطہ نظر سے کام نہ لے تو وہ خوابیدہ طاقتیں ابھر آتی ہیں جن کا ہمیں عام طور پر علم نہیں ہوتا۔

مشاہدات کو جمع کرنے کے بعد خلط مبحث کرنا، سائنس دان کا شیوہ نہیں۔ اُس کی صاف نظر مسائل کو سمجھ سکتی ہے۔

سائنس کا مزاج کی تربیت	جیسا کہ اوپر ذکر کیا جا چکا ہے، انسان کے اندر بہت سی خفہ طاقتیں ہیں جو سائنس کی مدد سے استعمال کی جا سکتی ہیں اور جن کی وجہ سے ہمارا علم قطعی ہو سکتا ہے۔ اس میں بڑی کد و کاوش کرنی پڑتی ہے۔ دقتوں کا سامنا ہوتا ہے۔ تن آسانی اپنی طرف کھینچتی ہے۔ ففلت دلفریب مناظر پیش کر کے اُس راہ سے ہٹانے کی کوشش کرتی ہے۔ اس کے لیے کوئی ایسی آسان ترکیب نہیں جس کے استعمال سے یکا یک قوائے انسانی ترقی کر جائیں۔
------------------------	--

سائنس کا مزاج کی تربیت

سکندر نے ارسطو سے دریافت کیا کہ اقلیدس سیکھنے کا کیا طریقہ ہے؟ ارسطو نے جواب دیا کہ اقلیدس سیکھنے کی کوئی شاہراہ نہیں۔

اُس کے سیکھنے میں دماغی تکلیف ہونگی اور مشکلات کا سامنا کرنا پڑے گا۔ جو شخص اس علم سے واقف ہونا چاہتا ہے اسے ان سب صعوبتوں کا مقابلہ کرنا پڑے گا۔

اگر آپ سائنٹفک مزاج کی تربیت کرنا چاہتے ہوں تو آپ کو عقل سلیم استعمال کرنا پڑے گی۔ آپ کے چاروں طرف جو ”واقعات“ روز مرہ ہوتے ہیں ان کا مشاہدہ کیجیے۔ اکثر آپ کو اس سلسلے میں تجربے کرنے ہوں گے۔ ممکن ہے آلات کی بھی ضرورت ہو اور پیمائشیں جو آپ کریں وہ ریاضی کی مدد سے پوری کی جا سکیں۔ مواد جمع کرنے کے بعد ان کا باہمی تعلق اور عالم سے تعلق معلوم کرنے کی کوشش کیجیے۔ خاص سے عام اور عام سے خاص اور خاص سے خاص تک پہنچنے کی کوشش کیجیے۔ اس کے بعد غیر جانبدارانہ طریقے پر ایک سلسلے میں منسلک کر کے ان سب کو پیش کیجیے۔ آپ ایک سائنس دان بن جائیں گے۔ سائنس دان کوئی ہوا نہیں ہوتا بلکہ ایک عقل سلیم رکھنے والا انسان ہوتا ہے جس کے قوی ترقی پا چکے ہوں۔

زمانہ قدیم سے سائنس اور مذہب، سائنس اور  
 سائنس کا مقصد  
 دیلیات، سائنس اور فلسفہ، سائنس اور شاعری وغیرہ  
 سے اختلاف چلا آ رہا ہے۔ اُس کی وجہ صرف یہ ہے کہ لوگوں نے سائنس کے مقصد کو نہیں سمجھا اور غلط فہمی کی وجہ سے لڑتے رہے۔

آپ نے سنا ہوگا، یورپ والوں نے کئی سو سال تک کتنے آدمیوں کو قتل کیا، کتنے قید ہوئے اور کتنوں نے مختلف قسم کی سزائیں بھگتیں۔ گلیلیو، برونو، ہیس وغیرہ کا واقعہ اب تک لوگوں کی یاد میں تازہ ہے۔ سائنس کا مقصد ہے کہ واقعات کا صحیح طور پر مشاہدہ کیا جائے۔ اُس کے بعد ان کو صحیح طور پر بیان کر کے ربط و سلسلہ کے ساتھ دنیا

کے سامنے پوچھ کیا جائے - کائنات کے سب واقعات ایک ہی دشتے میں منسلک کر دیے جائیں - سائنس داں ہر واقعے کو اچھی طرح سے دیکھتا ہے اور اپنے حواس کو صحیح طریقے پر استعمال کرتا ہے - محدود القوی اشخاص کے لیے یہ بہت ہی مشکل کام ہے - حواس خمسہ جو فطرت نے ہمیں عطا کیے ہیں کافی نہیں ہیں - اسی سبب سے ہمیں آلات استعمال کرنے پڑتے ہیں اور آنکھ، کان وغیرہ کی طاقت بڑھانے میں مدد لینی پڑتی ہے۔

مثال کے طور پر آنکھ کو لیجیے - اُس کے متعلق

حس کے نقائص

ہلم ہولتز (Helmholtz) نے 'جو نیوٹن (Newton) کی تگر کا سائنس داں مانا جاتا ہے' لکھا ہے کہ آنکھ سے زیادہ ناقص آلہ نور کے لیے کوئی بھی نہیں - ہمیں آنکھ کے نقائص کی وجہ سے غلط علم ہوتا ہے۔ مشہور فرانسیسی فلسفی دیکارٹ (Descartes) نے آنکھ کی خامیوں کا پتہ چلا کر اپنے فلسفے کو شروع کیا -

کان کو لیجیے - کان صرف محدود آواز سن سکتا ہے - اگر کوئی شے فی سیکنڈ سولہ (۱۶) دفعہ اپنی جگہ سے جنبش کرے تو آپ آواز سن سکتے ہیں - اگر حرکت کی مقدار چار ہزار فی ثانیہ سے زیادہ ہو تو کان نہیں سن سکتے -

زبان، خاص کھپھاری ترکیب کی چیزوں کو چکھ سکتی ہے اور جب تک مادے کی ایک خاص مقدار زبان پر نہ رکھی جائے زبان کو اُس کا پتہ نہیں چلتا -

حس میں بھی بہت سے نقائص ہیں - مثلاً آپ دو گلاسوں میں پانی رکھیں، ایک میں گرم دوسرے میں سرد - آپ دونوں میں ہاتھ ڈالیں، ایک ہاتھ کو پانی گرم معلوم ہوگا دوسرے کو سرد - اُس کے بعد ہاتھ بدل دیں جس گلاس میں گرم پانی تھا وہ سرد معلوم ہوگا اور سرد گرم -

اوپر کی چند مثالیں انسان کے حواس کی خامیوں کی ہیں -  
انسان ان ہی پانچ حواسوں سے کائنات کا علم حاصل کرتا ہے اور نظریۂ عالم  
کی بنیاد ڈالتا ہے -

جب علم پہلے پہل ہوتا ہے اور اُس کو دوبارہ بیان کیا جاتا ہے تو  
بہت سی غلطیاں ہو جاتی ہیں - جو باتیں اہم ہیں اُن میں سے  
اکثر چھوٹ جاتی ہیں اور جو اہمیت نہیں رکھتیں اُن کا اضافہ  
ہو جاتا ہے -

ایک مثال اور لے لیجیے - کئی سال کا عرصہ ہوا، یورپ میں  
ایک انجمن کے جلسے میں ایک استیج بدایا گیا تھا - وہاں بڑے بڑے  
علما جمع تھے - اُن کے سامنے ایک تماشا دکھایا گیا - ساتھ ساتھ اُس کا فلم  
بھی لیا گیا - ہر عالم سے الگ الگ واقعات کو قلمبند کرنے کے لیے کہا گیا -  
جب سارے واقعات لکھے جا چکے تو فلم سے ملایا گیا - بہت سی صحیح  
باتیں غلط طریقے پر شامل ہو گئی تھیں اور بہت سی من گڑھت  
باتیں بھی آ گئی تھیں - بھکن (Bacon) نے پہلی دفعہ اپنی کتاب  
(Novum Organum) میں اس طرح کی غلطیوں کا ذکر کیا ہے -  
الغرض انسان کو اس کی ضرورت ہے کہ اپنے قریب کو تربیت دے - اور یہ  
تربیت سائنس کی مدد سے دی جا سکتی ہے -

سائنس، مابعد الطبیعیات کے سوالات سے بحث  
نہیں کرتا - اُس کا مقصد ہرگز نہیں کہ ”حقیقت“  
جن معنوں میں مابعد الطبیعیات میں سمجھی جاتی ہے اُس کی تلاش  
کرے - سائنس کو حقیقت کی تلاش ضرور ہے اور ظاہر اور حقیقت کے  
فرق کو جاننے کی کوشش کرتا ہے -  
اقبال نے کہا خوب کہا ہے :

سائنس کا طریقہ کار



کہے جز یکے تدیدن به هجوم لاکہ زارے

کہے خار نیش زن را به گل امتیاز کردن

مشاہدات کے بعد سائنسداں اُن کو ایک کڑی میں ملانے کی کوشش کرتا ہے - واقعات کو سہولت کے ساتھ بیان کرتا ہے اور آخر میں ایک ضابطے کی صورت میں پیش کرتا ہے - سائنسداں اُس کو ”قانون فطرت“ یا ”قانون قدرت“ کہتا ہے -

ارسطو نے اپنی کتاب میں لکھا ہے کہ (سائنس) اُرت کی ابتدا اُس وقت ہوتی ہے جب چند تجربوں کی بنا پر ایک نظریہ بنایا جائے - سائنس کی کوشش ہوتی ہے کہ پرانے نظام کے تحت میں سارے واقعات کو لے آئے - ہمیشہ سائنس نئے تخیل کو پیش نہیں کرتا - جب ہم واقعات کو سمجھتے ہیں اور ایک دوسرے کے مابین جو تعلق ہے اُس کو سمجھ کر اپنا علم قائم کرتے ہیں وہی سائنس کہلاتا ہے - غرض سائنس کا مقصد یہ ہے کہ جو واقعات تجربوں کی وجہ سے معلوم ہیں اُن کو جہاں تک سہل اور مکمل و صحیح طور پر ممکن ہو بیان کر دیا جائے - یہی سائنسداں کے لیے دنیا کا خاکہ ہوتا ہے -

سائنس میں فی زمانہ بہت سے ریاضی کے ”ہیبتناک“ اور مشکل ضابطے استعمال کیے جاتے ہیں - اُس کی وجہ یہ ہوتی ہے کہ ریاضی کی مدد سے بہت سے خیالات بہت ہی تھوڑی دیر اور تھوڑی جگہ میں پیش کیے جاسکتے ہیں -

سائنس کو علما نے فہم سے تعبیر کیا ہے - کہا جاتا

سائنس اور عقل سلیم

ہے کہ اگر آپ واقعات کا مشاہدہ آنکھ کھول کر کریں تو

یہ سائنس کے مترادف ہے - ایک عالم کا قول ہے کہ سائنس کا مقصد یہ ہے کہ جس عالم میں ہم ہیں اُس کی ایک عام فہم تصویر ہمارے سامنے

پیش کر سکے - ہکسلے (Huxley) کا قول ہے کہ سائنس منظم اور تربیت یافتہ فہم کے سوا کچھ بھی نہیں - اب ہم سائنس کو صرف فہم ہی نہیں سمجھتے - سائنس کی صفت یہ بھی ہے کہ واقعات پر تفہید کرے، جو ”فہم“ کی تعریف نہیں -

اگر آپ علوم و فنون کی تاریخ کا مطالعہ کریں تو معلوم ہوگا کہ پہلے لوگوں کا خیال تھا کہ ”فہم“ کی وجہ سے ستارے زمین کے چاروں طرف گردش کرتے ہیں - اُس کے ساتھ ساتھ یہ فہم ہی کی شان تھی کہ جس نے چند واقعات کے تسلیم کرنے سے انکار کر دیا - ”ابن نفیس“ نے اِس کا پتا لکایا کہ انسان کے جسم میں خون، دل سے نکل کر سارے جسم میں دورہ کرتا ہے - انگلستان کے متمدن لوگوں کو اِس کا علم کئی سو برس بعد ہوا - ہاروے (Harvey) نے جب یہ نظریہ انگلستان میں پیش کیا تو اُسے باور نہ کیا گیا - اُن کے خیال میں یہ بات فہم کے خلاف تھی کہ خون دل سے نکلے اور بدن میں چکر لگائے -

اصل میں انسان اپنی جہالت کو فہم سمجھ کر اور برخود غلط ہو کر واقعات سے ٹکراتا ہے - بعض اوقات واقعات اُس کو مافوق الفطرت معلوم ہوتے ہیں اور وہ اپنی فہم غلط یا جہالت کو استعمال کر کے اپنی قوتوں کا غلط اندازہ کرتے ہوئے واقعات کے متعلق رائے قائم کر لیتا ہے - کچھ تو سنی سدائی باتیں ہوتی ہیں اور کچھ اپنی حماقت -



## باب سوم

سائنس کا موضوع | سائنس کے حدود میں وہ کائنات داخل ہے جس کا مشاہدہ کیا جا سکتا ہے - سائنس طبیعی واقعات سے روحانیت نہیں

بحث کرتا ہے - جب روحانیت کے موضوع پر سائنس کے نقطہ نظر سے بحث کی جائے تو خطرناک نتیجہ پیدا ہوتا ہے - سائنس اور سائنسدان اگر عالم طبیعی سے بحث کریں تو بہتر ہے - روحانیت والوں کا دعویٰ ہے کہ انسان کو چند اور حواس عطا کیے گئے ہیں اور جب ان حواس خمسہ سے کام نہ لیا جائے تو دوسرے روحانی حواس بروے کار آتے ہیں اور جو علم اس عالم کے متعلق اس حالت میں ہوتا ہے وہی صحیح اور قطعی علم ہے اس حالت کو اپنے اوپر طاری کرنے کے لیے بہت ریاضت درکار ہے - خواہش نفسانی اور بھوک سے بے پروا ہونا پڑتا ہے - خلط مبعث کے خوف سے ہم ان باتوں کا ذکر نہیں کرتے - اس سلسلے میں صرف اتنا عرض کر دینا ضروری ہے کہ سائنس اور روحانیت کے متعلق خلط مبعث سے ہندوستان میں ہلکامۂ عظیم برپا ہے - کوشش یہ کی جاتی ہے کہ سائنس کا ضابطہ ان چیزوں پر لکایا جائے جہاں نہیں لگ سکتا یا لگانا صحیح نہیں -

اگر یہ ممکن ہے کہ چند دھات کے تاروں اور مادے سے بجلی کی دو پیدا کی جا سکے اور دراز مقامات کی خبریں سنی جا سکیں یا دور

دراز جگہوں کے واقعات کا مشاہدہ ہو سکے تو کیا یہ ممکن نہیں کہ عالم روحانیت کے کیف اور وجد سے انسان بہرہ اندوز ہو -

سائنس انسانوں سے بحث کرتا ہے اور فطرت سے  
 سائنس کا موضوع | بھی - اُس کا اطلاق بہت سی اشیاء پر ہوتا ہے - کیا  
 ہم ہی اِس اصول کا اطلاق بھی کریں اور خود ہی اُس کے متعلق اتنی  
 فہم بھی رکھیں کہ فلاں فلاں جگہ اُس کا اطلاق ہو سکتا ہے ؟ اگر  
 کوئی واقعہ ایسا ہو جس پر اُس کا اطلاق نہیں ہو سکتا تو اُس کا علم  
 کیسے ہوگا ؟

سائنس اُن تمام واقعات سے جو تجربے میں آتے ہیں یا آسکتے ہیں  
 بحث کرتا ہے - یہ واقعات دوسروں تک پہنچائے بھی جا سکتے ہوں اور  
 اُن کی تصدیق بھی ہو سکتی ہو -

(۱) سب سے پہلے صحیح انکشافات یا واقعات، غلط یا مبہم واقعات  
 سے الگ کیے جائیں -

(۲) اُن باتوں سے بحث کی جاتی ہے جو صحیح ہیں - حقیقت  
 وہ ہوتی ہے جو ہم لوگوں کی بلائی ہوئی نہ ہو -

(۳) سائنس صرف اُن ہی چیزوں سے بحث کرتا ہے جو دوسروں  
 تک پہنچائی جا سکیں - بعض واقعات ہم کو کتنے ہی سچ کہیں نہ  
 معلوم ہوں، ہم اُنہیں سائنس کے اندر نہیں لاسکتے - اگر اِس طرح کے واقعات  
 ہر شخص کو تجربے سے معلوم ہو سکتے ہوں تو سائنس کی بحث میں  
 آ سکتے ہیں -

[اِس مقام پر ممکن ہے یہ اعتراض کیا جائے کہ اگر کسی

کے پاس کوئی آلہ نہ ہو تو بجلی کی رو کیسے معلوم کر سکتا ہے -

روحانیت والے کہتے ہیں کہ جب تک انسان اتنی ریاضت نہ

کرے جتنی وہ چاہتے ہیں اُس وقت تک انسان کو صحیح علم  
نہیں ہو سکتا]

سائنس کی وضاحت کی طاق	جب یہ کہا جاتا ہے کہ سائنس صرف بیان سے تعلق رکھتا ہے تو اُس تعلق کے معنی اصطلاحی ہوتے ہیں۔ اگر ہم سائنس کے معنی یہ بیان کریں کہ اُس کے تحت میں پورا اور مکمل، تجربوں کے بیان کرنے کا طریقہ آتا ہے اور یہ بیان بہت ہی آسان ہوتا ہے تو یہ صحیح ہوگا۔
--------------------------	--

اگر ہم اِس کے متعلق غور و خوض کریں کہ کسی چیز کا مکمل اور  
سہل بیان دینا کس قدر مشکل ہے، تو اِس تعریف کا مطلب ہماری سمجھ  
میں آ جائے گا۔ کسی چیز یا واقعے کے متعلق مکمل بیان دینا یا اُس  
کو نہایت ہی سہل طریقے پر پیش کرنا بہت ہی مشکل ہے۔ مثلاً کتاب  
لکھنے ہی کو لے لیجیے۔ مضمون کو عام فہم بنا کر پیش کرنا ہر شخص  
کا کام نہیں۔ بہت کم آپ کو ایسے لوگ ملیں گے جو مضامین کو بہ آسانی  
اور مکمل طریقے پر پیش کر سکیں۔

جب یہ کہا جاتا ہے کہ ہر شے کو مکمل ہونا چاہیے؛ واقعات اور  
مشاہدات اور تجربات کا تعلق ایک دوسرے سے ظاہر ہونا چاہیے؛ کوئی  
چیز چھوٹ نہ جائے اور ہر شے اپنے تناسب سے بیان میں موجود ہو؛ تو  
ایسا بیان، سائنس کے اصول پر مبنی بیان، ہو جاتا ہے۔

سائنس ہر شے کو واضح نہیں کرتا۔ سائنس کی کوشش یہ ہے کہ  
مشاہدات اور تجربات کا تعلق ”حقیقت“ سے دکھلائے۔

فلسفیوں میں آپ کو کئی گروہ ملیں گے۔ اُن میں دو گروہ قابل  
ذکر ہیں۔ ایک کی رو سے جو اپنے آپ کو تصویری (Idealistic) کہتے ہیں  
جو شے ہم دیکھتے ہیں وہ حقیقت میں ایسی نہیں۔ ہمارے اعصاب کی

ساخت کی وجہ سے ایسی نظر آتی ہے - (حقیقت میں یہ ہمارا خیال ہے کہ اشیاء عالم میں موجود ہیں) -

دوسرا گروہ وجودی (Realistic) فلسفیوں کا ہے جن کے رو سے ہماری آنکھ ہو یا نہ ہو، اشیاء اس عالم میں موجود ہیں - اور ہمارے بغیر اُن کا وجود حقیقت پر مبنی ہے - اس موقع پر فلسفیانہ بحث یا مابعدالطبیعیات کے مسائل میں پڑنا ہمارا مقصد نہیں، اس لیے ہم ان باتوں کو چھوڑتے ہیں -

سائنس میں بھی دونوں گروہوں کا اثر پایا جاتا ہے - سائنس واقعات عالم کا مشاہدہ اور تجربات کی توضیح کرنے کے بعد اُن کی تاریخ، اُن کا ائندہ وقوع اور باہمی تعلق بیان کرتا ہے -

اگر یہ کہا جائے کہ طبیعیات یا نباتیات یا حیوانیات، کسی واقعے یا مشاہدے کو واضح کرتا ہے تو اُس کا مطلب یہ ہوتا ہے کہ اُس کی مدد سے اُن مشاہدات کو سہل تر الفاظ میں پیش کیا جاسکے - (ہم سہل اُس کو کہتے ہیں جس سے ہم روز مرہ کی زندگی میں آشنا ہوں - یا جس کی وجہ سے ہم باتوں کو بآسانی سمجھ سکیں) -

<p>کہتے ہیں کہ سائنس، مشاہدات اور واقعات</p>	<p>سائنس اور اسباب کا علم</p>
<p>عالم کے اسباب و علل سے تعلق رکھتا ہے - ایک</p>	

عالم کا قول ہے کہ سائنس کی تعریف مظاہر کی اسبابی ترتیب (Caustic arrangement) ہے -

اس موقع پر ہمیں علت کی تعریف کرنی پڑیگی - علت ایک فلسفیانہ اصطلاح ہے - اُس کی تعریف میں بھی بہت سے جھگڑے ہیں - کوئی کہتا ہے کہ دنیا میں علت اور معلول کوئی چیز نہیں ہے؛ بلکہ واقعات عالم ایک دوسرے کے بعد ہوتے ہیں؛ اور چونکہ ہمیں زمان و

مکان کا فطری حس قدرت نے عطا فرمایا ہے، اس لیے ہمیں علت و معلول کا تعلق معلوم ہوتا ہے۔

سائنس میں جو علت معلوم کی جاتی ہے وہ ثانوی (Secondary) ہے۔ بہ الفاظ دیگر یہ اسبابی سبب (Caused causes) ہوتے ہیں۔ سائنس، اصل وجہ سے بحث نہیں کرتا اور ”کیوں“؟ معلوم نہیں کرتا۔ سائنس کہتا ہے کہ واقعات عالم ”ہوں“ ہوتے ہیں۔ فلسفے کی مدد سے ہمیں ”کیوں“ کا پتا چل سکتا ہے۔

بہتر ہے کہ ہم فلسفہ اور سائنس کے حدود کو مد نظر رکھ کر آگے بڑھیں؛ تاکہ روزانہ کی زندگی میں اور مشاہدات عالم میں خلط مبعث نہ ہو۔ مل (Mill) نے اُس کی تعریف یوں کی ہے:—

“A cause which is itself a phenomenon without reference to the ultimate cause of anything uniform”.

مل کہتا ہے کہ تعلیل (Causation) صرف مقدم ہے۔ اگرچہ ہم نے اس جگہ بیان کیا ہے کہ سائنس ”اصلی وجہ“ جاننے کی کوشش نہیں کرتا۔

برگسان (Bergson) نے لکھا ہے کہ سائنس کے سلسلے میں تین طرح کی غلط فہمی ہوتی رہی ہے اور ہوتی ہے۔ یہ غلط فہمی علت کی غلط تعریف کی وجہ سے ہے۔ مثال کے طور پر لہجہ ہے:—

(۱) بلہرہ کی گیند اگر دوسری گیند پر پڑے اور اُس کو حرکت دے تو پہلی گیند دوسری گیند کو جس طرح حرکت دیتی ہے وہ متحرک ہے۔

(۲) اگر بارود رکھی ہو اور اُس میں چنگاری لگادی جائے تو ایک دھماکا ہوگا۔

(۳) اگر آپ گراموفون کی مشین کو چلائیں تو اُس کے اندر کی کمانی کھلے لگے گی اور جوں جوں کھلتی جائے گی دیکھتے سے آواز نکلے گی۔ اگر ہم اُس کی وجہ سوچیں تو پتا چلے گا کہ کمانی کے کھلنے کی وجہ سے آواز نکل رہی ہے۔

جو بات ان تینوں مثالوں میں مشترک نہیں، وہ واقعات اور اُن کے علل کا تعلق ہے۔

(۱) پہلی مثال میں واقعے کی صفت اور مقدار، علت کی صفت اور مقدار پر منحصر ہے۔

(۲) دوسری مثال میں واقعے اور اُس کی علت سے، صفت اور مقدار کا کوئی تعلق نہیں۔ ہر حال میں بارود جل جائے گی (چنگاری بڑی ہو یا چھوٹی)۔

(۳) تیسری مثال میں معلول کا اثر علت کی صفت پر موقوف ہے، لیکن علت اُس معلول کی صفت پر موثر نہیں ہوتی۔ اگر دیر تک کمانی چلتی رہے تو ہم دیر تک آواز سن سکیں گے، مگر اُس کی صفت میں کوئی فرق نہ آئے گا۔

اگر آپ ان تینوں مثالوں پر غور فرمائیں تو معلوم ہوگا کہ علت معلول کو واضح کرتی ہے۔ دوسری مثالوں میں معلول، علت سے پہلے معلوم ہو جاتا ہے۔ (پہلی مثال میں جب علت دھکے سے متاثر ہوتی ہے جو معلول میں ہے) بلیرتہ کی گھند کا جو معیار حرکت (Momentum) دوسری گھند میں پہنچ گیا، اِس سے علت و معلول کا تعلق قائم ہو جاتا ہے۔

دوسری حالت میں جب کہ علت معلول پر اثر کرتی ہے تو یہ حالت ناگزیر ہے۔



تیسری حالت میں صرف وقت کا تعلق معلوم ہوتا ہے -

سائنس کا مقصد یہ ہے کہ واقعات کا پتا چلائے اور یہ پتا اہل اسباب (Efficient causes) کو معلوم کر کے حاصل ہوتا ہے اُس کے معلوم یہ ہیں کہ ایک واقعہ اُس سے قبل کے واقعات سے معلوم ہو سکتا ہے ؛ ایک حالت دوسری حالت سے پیدا ہوتی ہے - اِس مقام پر یہ کہنا ضروری ہے کہ عالم میں دو حالتیں یکساں نہیں ہوتیں - مکان و زمان کی قیود میں مادے کا تعلق اِس طرح کا ہے کہ اسباب مختلف ہو سکتے ہیں -

بعض علما کی رائے میں سائنس بیان ہے - چند الفاظ میں اور سہل طریقے سے اُس کی ادائیگی سائنس کہلاتی ہے -

واقعات کو آسان تر  
الفاظ میں پیش کرنا  
سائنس کی کوشش ہے کہ ضروری تصور اور زمرے (Categories) کی تعداد میں تخفیف کرے -

مثال کے طور پر غور کیجیے کہ کائنات کس طرح مرکب ہے - اُس میں ۹۲ عناصر ہیں - اُن کو آپ الگ الگ گروہ میں تقسیم کر سکتے ہیں - کوئی غاز ہے ، کوئی جامد اور کوئی سیال - اگر مادہ توڑا جائے تو سالموں کا پتا چلتا ہے - سالمے کے بعد جوہر کی نوبت آتی ہے - جوہر برقیہ (Electron) ، پراٹن (Proton) ، نیوٹرون (Neutron) اور غالباً +ve برقیہ (Positron) سے بنا ہوا ہے - سائنس کی کوشش ہے کہ کائنات کے کل مرکبات و مفردات کی ترکیب کا پتا چلائے - اور اُن اکائیوں (Units) میں جو تعلق ہے وہ معلوم کرے -

اُس کی کوشش میں ہمیشہ کامیابی نہیں ہوتی - بعض اوقات نہایت ہی اہم مظاہر چھوٹ جاتے ہیں اور سارے کا سارا نظریہ غلط ہو جاتا ہے - اُس موقع پر بہت احتیاط کی ضرورت ہے -

## باب چہارم

قوانین فطرت

سائنس کی مدد سے انسان واقعات کا مشاہدہ

کرتا ہے - ان واقعات کے علت و معلول کا تعلق جاننے کے

بعد اُن کو ایک کڑی میں پیش کرنے کی کوشش کرتا ہے - اُس کا دعویٰ ہوتا ہے کہ جب علت موجود ہوگی تو معلول پیدا ہوگا - فطرت کو اُس قانون کے زیر اثر سمجھتا ہے - اور اُس کو ”قانون فطرت“ کے نام سے یاد کرتا ہے - وہ اِس پر فخر کرتا ہے کہ اُس نے فطرت کے راز کا پتہ چلایا - ہم آج ایسی جہالت سے واقف ہوتے نظر آ رہے ہیں -

پوینٹنگ (Poynting) کا قول ہے: ”کچھ عرصے سے ہم قوانین

فطرت کا نام لے کر خوش ہوتے تھے‘ اُن کو مستحکم سمجھتے تھے اور خیال کرتے تھے کہ کائنات پر اُن ہی قوانین کی حکمرانی ہے - آج ہم یہ کہہ سکتے ہیں کہ یہ معمولی بیان سے زیادہ اہمیت نہیں رکھتے۔“

علما کی راے میں قانون فطرت صرف بیان کی حیثیت رکھتا ہے؛

اور ”کہوں“؟ کے بجائے ”کس طرح“ کا پتہ دیتا ہے -

سائنس کا مقصد ہے کہ حالات کے متعلق بیان کرے - کبھی موسلا -

دھار بارش کا بیان کرنے میں، کبھی چڑیوں کی پرواز کا قصہ، کبھی زمین

کے اندر کے حالات، کبھی فضاے بسیوط کا حال سائنس بیان کرتا ہے -

اِس تعریف میں بہت سے سائنسدانوں نے طبع آزمائی فرمائی ہے -

کانٹ (Kant) کا قول ہے کہ علوم میں سائنس اور

مختلف سائنس کا  
خاص مقصد

ریاضی درست علوم ہیں -

سائنس کی ابتدا پیمائش سے ہوئی۔ ریاضی بھی پیمائش کا علم ہے۔ اگر اس تعریف کو صحیح مان کر سوچیں تو پتا چلے گا کہ صرف علم سکون و حرکت (Mechanics) درست علم ہے - آج پروفیسر ہائینبرگ (Heisenberg) نے ایک اصول پوچھ کیا ہے۔ اس اصول کو اصول غیر معین (Principle of Indeterminacy) کہتے ہیں - اس کی دو سے ہم ایک حد تک ہی پیمائش کر سکتے ہیں - اگر ایک جزو کی پیمائش عمدہ ہو تو دوسرے کی ناقص رہ جائے گی - اگر دوسرے کو اچھی طرح ناپیں تو پہلے میں غلطی رہ جائے گی -

ہمارے عالم میں اسی قسم کا نظام کارفرما ہے۔ اس اصول کی بنا اور کانٹ (Kant) کی تعریف کو ملا کر ہمیں اس کا علم ہوگا کہ ہمارا علم صرف ایک مقام تک پہنچ سکتا ہے اور ہمارا کامل سے کامل علم دراصل ناقص ہے -

سائنس تاریخی اور ارتقائی مقصد بھی رکھتا ہے۔

سائنس کا ارتقائی  
مقصد

ہر مقام پر یہ سوال پیدا ہوتا ہے کہ یہ شے کس طرح ہوئی؟ مثلاً نظام شمسی کس طرح معرض وجود میں آیا؟ کیا دنیا، آفتاب اور دیگر سیارے ایک سحابے سے بنے ہیں؟ سائنس کا تعلق زبان اور ادراک سے بھی ہے - فنون لطیفہ سے، اداروں سے، اور اس طرح کائنات اور عالم سے سائنس کا تعلق ہو جاتا ہے - فلسفے کی مدد سے کائنات کا حل کرنے کی کوشش کی جا سکتی ہے -

سائنس صرف جلد واقعات سے تعلق نہیں رکھتا۔

سائنس کا طریقہ کار

یہ کسی خاص طریقہ تحقیقات پر مبنی ہے - یہ

تلفیدی طریقہ خیال ہے جو نتائج کو اُس وقت ماننا ہے جب اُن کو ثابت کیا جا سکے۔

معمولی علوم اور سائنس میں کیا فرق ہے ؟ فرق صرف اتنا ہے کہ سائنس صرف تلفیدی علم ہے اور مرتب اور کُلّی ہے۔ سائنس کا طالب علم معمولی انسانوں سے زیادہ نگ و دو کر کے واقعات جمع کرتا ہے۔ اُس کی خیال خال علم سے تشفی نہیں ہوتی۔ جہاں تک ہوسکتا ہے مواد کو مرتب کرتا ہے۔ واقعات کو ایک کوی میں منسلک کرتا ہے۔ اُن سے صحیح نتائج اخذ کر کے ایک عام قانون کی صورت میں پیش کرتا ہے۔ ان باتوں میں ایک خاص ملطقی طریقہ استعمال کرتا ہے جس کو وہ سائنٹفک طریقہ کہتا ہے۔

(۱) خاص سے خاص تک پہنچنا۔

(۲) خاص سے عام تک پہنچنا۔ (Inductive reason) سائنس کی منطق

(۳) عام سے خاص تک پہنچنا (Deductive reason)۔

سہولت کے خاطر ہم چند مثالیں پیش کرتے ہیں:۔

(۱) تمثیلی استدلال (Analytical Reasoning)۔ ارضیات کا ماہر

ہمیں زمین کی پیدائش کی داستان سناتا ہے اور کئی ملین سال قبل جو کچھ ہوا، ہمیں بتلاتا ہے۔ بہت سے مقامات پر وہ تمثیلی (analytical) سوچنے کا طریقہ استعمال کرتا ہے اور اُس پر اعتماد کرتا ہے۔ مثلاً چند واقعات سے اِس بات کا پتا چلاتا ہے کہ ڈیونین (Devonian) زمانے میں کیا کیا ہوا۔

دارون (Darwin) نے کبوتروں اور چند غلوں کے مشاہدے سے یہ

نتیجہ اخذ کیا کہ ممکن ہے زمانہ قدیم میں خاص طرح کے واقعات وقوع پذیر ہوئے ہوں۔ اُس وقت وہ تمثیلی استدلال پر بھروسہ کر رہا تھا۔

اس طریقہ استدلال میں خطرات بھی ہیں؛ اس لیے کہ اس زمانے میں اور زمانہ گذشتہ میں بہن فرق ہے۔ اور ممکن ہے کہ حالات کے مختلف ہونے سے تاثرات مختلف ہوں۔

(۲) استدلال استقرائی (Inductive reasoning) - اس میں خاص سے عام تک پہنچنے کی کوشش ہوتی ہے۔ اس کی مدد سے سائنس پرانے زمانے کی باتوں پر روشنی ڈال سکتا ہے۔ اور آئندہ کے متعلق پیشین گوئی کر سکتا ہے۔

سیارۂ نیپچون (Neptune) اسی طریقے کو استعمال کر کے معلوم کیا گیا۔ کسی دمدار ستارے کی رفتار معلوم کرنے کے متعلق نہیں یا چار مقامات پر اس کی سرعت معلوم کر کے اس کی حرکت کے معیار کا پتہ لگاتے ہیں۔ اس سے یہ معلوم کر سکتے ہیں کہ فلاں دمدار ستارہ کس زمانے میں دوبارہ ہماری نظر کے سامنے آئے گا۔ اس طریقے کے استعمال میں بڑی غلطیاں بھی ہو سکتی ہیں۔

ارسطو نے اسے غلط طریقے پر استعمال کر کے علم ہیئت کے متعلق عجیب و غریب نظریہ پیش کیا۔ اس کا خیال تھا کہ ستارے چونکہ دائمی (Eternal) ہیں، اس لیے ان کی رفتار بھی دائمی ہے۔ دائمی رفتار گول دائرے میں ہوتی ہے؛ اس وجہ سے ستارے گول محور میں چکر لگاتے ہیں۔ کئی سو برس کے بعد عربوں نے اس کا پتہ چلایا کہ یہ مطلق بالکل مہمل ہے۔

مل (Mill) نے ۴ طریقے بیان کیے ہیں:—

(۱) ریاضیاتی (Mathematical) -

(۲) تجربی (Emperical) -

(۳) توضیحی (Explanatory) -

## (۴) تصدیقی (Verifactory) -

ہم ان کی تفصیل میں نہیں پڑنا چاہتے -

اکثر ' صدیوں کے بعد یکایک ایک نیا خیال دنیا کے سامنے پیش ہوتا ہے - انسان کے دماغ میں یہ خیال موجود رہتا ہے مگر ظاہر نہیں ہوتا - کوئی اہم واقعہ اس خیال کو ابھار کر دنیا کے سامنے لے آتا ہے -

استقرائی اور استخراجی طریقہ استدلال بعض حالات میں اس قدر مل جاتے ہیں کہ ان کو الگ الگ کرنا مشکل ہو جاتا ہے - کبھی تجربے میں استقرائی استدلال استعمال کرتے ہیں اور کبھی استخراجی استدلال کام میں لاتے ہیں - اس کی عمدہ مثال نیوٹن (Newton) کی کتاب (Principia Mathematica) میں موجود ہے - اس کتاب میں دونوں طریقہ استدلال سے کام لیا گیا ہے - تجزیہ (Analysis) اور امتزاج (Synthesis) اس میں دونوں شامل ہیں - وہ واقعات سے علل تک اور علل سے واقعات تک پہنچتا ہے -

اگر انسان آنکھ کھول کر واقعات کا مشاہدہ نہ کرے  
 تیزی نظر | تو بہت سے انکشافات نہ ہوں - تعلیم کا مقصد یہ بھی  
 ہے کہ انسان کو اپنے چاروں طرف کی اشیاء کا مشاہدہ کرنے کی عادت ہو جائے۔  
 دماغ اس قابل ہو جائے کہ ہر واقعہ جو عالم میں وقوع پذیر ہو، اُس کو  
 سمجھ سکے - جو جو غیر معمولی باتیں اُس کے سامنے ہوتی ہوں اُن کو  
 دیکھے اور روز مرہ کی زندگی میں مسائل کی گرفت کرے - اس صفت کی  
 تعریف کرنی مشکل ہے، اس لیے کہ اس کے تحت میں اعصاب کی چستی  
 آ جاتی ہے اور واقعات عالم پر گہری نظر ڈالنے کی عادت پڑ جاتی ہے -

کلارک میکسویل (Clark Maxwell) گھر کے سامنے گھاس پر پڑا پڑا

سوچا کرتا تھا - فابر (Faber) کے متعلق کہا جاتا ہے کہ اُس کی آنکھیں  
 اِس قدر تیز تھیں کہ ایک ثانیے میں نئے پودوں کی شناخت کر لیتا تھا۔  
 پچھلی صدی میں رابرٹ مایر (Robert Mayer) نے توانائی کے  
 متعلق اہم نظریہ پیش کیا - جاوا میں اُس نے مریضوں کے خون کی  
 رنگت نیلگوں دیکھی - اُس نے یہ نظریہ پیش کیا کہ سرخ خون ہوا  
 کی آکسیجن سے مل کر نیلگوں ہو جاتا ہے - اِس مشاہدے سے وہ اِنے اہم  
 نظریے تک پہنچا -

---

## باب پنجم

سائنسدان کو سب سے پہلے مواد جمع کرنا پڑتا

مواد جمع کرنا

ہے - مواد یا واقعات وہ باتیں نہیں جو ہم لوگ اپنے جی سے گڑھ لیتے ہوں یا گڑھ لیں - بلکہ وہ حقیقت ہیں جن کی تکذیب نہ ہو سکے - جن جن اشخاص کے پاس ضروری سامان مہیا ہو، وہ اُن کی تصدیق کر سکیں -

مشاہدہ کرنے کی ضرورت ہوتی ہے - مشاہدہ کرنے والے کے صفات کا اثر مشاہدے پر پڑتا ہے - بعض دفعہ غلطیاں بھی ہو جاتی ہیں - اُن کو ذاتی غلطیاں (Personal Errors) کہتے ہیں - صحیح طریقے پر مشاہدہ کرنے سے بھی غلطیاں سرزد ہوتی ہیں - اُس کے بعد بیانات کو جمع کیا جاتا ہے اور غور و خوض کی ضرورت پڑتی ہے - دوسرے اشخاص کا جمع کیا ہوا مواد بھی استعمال کیا جا سکتا ہے - وہی واقعات اور مشاہدات جن لیے جاتے ہیں جن پر اعتبار کیا جا سکے -

اس سلسلے میں اگر بہت سے لوگ کام کریں تو بہتر ہے - ایک ہی واقعے کا مشاہدہ الگ الگ کیا جائے اور اُس کو ملایا جائے تو بہت عمدہ ہے - جو غلطیاں مشاہدہ کرنے میں ہوتی ہوں یا ہو رہی ہوں اُن کا صحیح اندازہ ہونا چاہیے - ہم اپنے حس کی کمزوریوں سے واقف ہیں - اگر سائنٹفک آلات استعمال کریں تو بہتر ہے - جہاں ضرورت ہو عکس بھی لیا جائے اور اُس سے مشاہدات کی تصدیق کی جائے -



سائنس کے لیے مواد جمع کرنے میں اکثر پیمائش کرنی پڑتی ہے۔ پیمائش کرتے وقت یہ معلوم ہونا چاہیے کہ پیمائش میں کس قدر غلطی ہو سکتی ہے یا کس قدر غلطی ہے۔ دوسری طرف یہ بھی معلوم ہونا چاہیے کہ پیمائش کس طرح سے بہتر کی جا سکتی ہے۔ طبیعیات کو لہجھے یا ہیٹ کو یا کسی دوسرے سائنس کو؛ سب میں پیمائش کی ضرورت پڑتی ہے۔ اُس میں بہت وقت صرف کرنا پڑتا ہے۔ یہ کام بہت ہی صبر طلب ہے اور بادی النظر میں بہت بھدا معلوم ہوتا ہے۔ ہر قدم پر صعوبتیں ہیں۔ آنکھیں دکھتی ہیں۔ کان پریشان ہو جاتے ہیں۔ دماغ تھک جاتا ہے۔ حواس بجنا نہیں دھتے۔ لیکن اِس کے سوا کوئی طریقہ کار ہمارے سامنے نہیں۔ جب تک ہمارے پاس مکمل طور پر پیمائش کے اعداد موجود نہ ہوں، ہم ایک قدم بھی آگے نہیں چل سکتے۔ اِس سلسلے میں آپ کے سامنے ہزاروں مثالیں پیش کی جا سکتی ہیں۔ اگر پیمائش میں اِس قدر وقت صرف نہ کیا گیا ہوتا تو آج ہم بہت سے انکشافات سے نا آشنا دھتے۔

آرگن اور دوسرے کمیاب گیس (Rare gases) کے دریافت کا قصہ لہجھے۔ اُن گیسوں کا پتا ہوا سے نائٹروجن (Nitrogen) اور آکسیجن (Oxygen) علیحدہ کرنے سے ہوا۔ اُن کی مقدار اِس قدر قلیل ہے کہ ہزاروں بوتل ہوا میں ایک چٹکی گیس کی نکلتی ہے۔ بہت سے علما نے اپنی زندگی پیمائش کرنے میں گزاری۔ اُن کے بعد دوسری نسلوں نے اُن کی پیمائش سے فائدہ اُٹھایا۔ پیمائش کرنے سے سائنس کی خدمت ہوتی ہے۔ ساتھ ساتھ مشاہدہ کرنے والے کی تربیت بھی ہو جاتی ہے۔ پیمائش کرتے وقت حواس خمسہ سے کام لینا پڑتا ہے۔ اور اُس میں کافی بار پڑتا ہے؛ جس کی وجہ سے وہ چھپی ہوئی قوتیں ابھر آتی ہیں

جلہیں لوگ عموماً استعمال نہیں کرتے اور ناواقف رہتے ہیں ۔

بسا اوقات واقعات جمع کرنے کے بعد بہت سخت

مواد کی ترتیب

مصلحت درکار ہوتی ہے ۔ مشاہدات کو ہر طرح سے جوڑ

جوڑ کر دیکھنا پڑتا ہے کہ کس طرح ایک کڑی میں منسلک ہو جاتے ہیں ۔  
اس کام میں تعصب استعمال نہیں کرنا پڑتا ۔ یہ امر دشوار ہے ۔ واقعات  
کو جوڑنے کے بعد کوشش کی جاتی ہے کہ اُن کو ایک نظریے کی صورت  
میں پیش کیا جائے ۔ غلط مشاہدات کو پہلے ہی سے چھانت لیتے ہیں  
اور اُن کے وجوہ دریافت کرتے ہیں ۔

کوشش یہ بھی کی جاتی ہے کہ مشاہدات کو ریاضی کے ایک

”formula“ میں پیش کیا جائے، جو سارے کے سارے مشاہدات پر حاوی ہو ۔

سائنس کے مشاہدات کرتے وقت یہ ضروری ہوتا

تجزیہ اور تشکّل

ہے کہ اُن کی اصل وجہ دریافت کی جائے ۔ روزمرہ یا  
معمولی واقعات کے اندر کیا کیا علل کام کر رہے ہیں، اُن کی توضیح کی  
جائے ۔ واقعات کے وجوہ تلاش کیے جاتے ہیں ۔ مشاہدے کو پہلے سہل تر  
متحاورات میں توڑا جاتا ہے ۔ مختلف قسم کا تجزیہ اور تشکّل ہوتا ہے ؛  
مثلاً حیوانیات کا عالم جانوروں کے بدن سے چھوٹے چھوٹے ٹکڑے کات کر  
خوردبین کے نیچے رکھتا ہے ؛ ریاضیات کا ماہر پہاڑ کے ٹکڑوں کو استعمال  
کرتا ہے ۔

سائنس میں ”مفروضہ“ کے معنی عارضی ضوابط کے

مفروضہ

(Hypothesis)

ہیں ۔ سائنسک طریقہ کار کا فرض ہے کہ مفروضے کی

جانچ پرتال کرنے کے بعد اُس کو ایک ”حقیقت“ کی صورت میں پیش  
کرے ۔ اکثر و بیشتر ایسا ہوتا ہے کہ مفروضہ آہستہ آہستہ بلتا ہے ۔ آپ کو  
بعض مثالیں ایسی بھی ملیں گی کہ یکایک ایک عالم نے وجدانی طور پر

ایک مکمل مفروضہ دنیا کے سامنے پیش کیا اور آئندہ نسلوں نے جب مشاہدات کیے تو اُس مفروضے کو مستحکم پایا۔

سائنس دان فوراً غور و خوض کر کے ممکن وجوہ تلاش کرتا ہے۔ اُس کے سامنے ہر ممکن حل ہوتا ہے۔ وہ اُن سب میں سے ایک کو چن لیتا ہے اور مشاہدہ کر کے اُس حل کو مستحکم حل ثابت کرنے کی کوشش کرتا ہے۔

مفروضہ بن جانے کے بعد، چند تجربات ایسے کیے جاتے ہیں جن سے اُس مفروضے کے مستحکم یا غلط ہونے کا پتا چلے۔ اس سلسلے میں آپ کے	امتحان یا آزمائشی تجربہ (Test Experiment) قابو کا تجربہ (Control Experiment)
---	---

سامنے بہت سی مثالیں پیش کی جا سکتی ہیں۔ مشاہدے اور تجربے میں فرق ہے۔ مشاہدے میں ہمیں اُن واقعات عالم سے دو چار ہونا پڑتا ہے جو خود سے آشکارا ہیں؛ مثلاً اگر کوئی چاند یا سیاروں کی رفتار کو دوربین سے ناپے تو یہ مشاہدہ ہوا۔ تجربوں میں ہم خاص خاص اثرات دیکھتے ہیں؛ مثلاً اگر آپ جستے پر گلدھک کے تیزاب کا اثر دیکھنا چاہتے ہیں اور ایک برتن میں گلدھک کے تیزاب اور جستے کو جمع کریں تو یہ تجربہ کہلائے گا۔ اگر ہم اس کا انتظار کریں کہ دنیا میں کسی وقت کسی جگہ اتفاق سے جستہ اور گلدھک کا تیزاب جمع ہو جائے اور ہم اُس کے تاثرات دیکھیں تو اس میں بہت دیر لگے گی۔

معمل کے اندر بہت سے واقعات جو عالم میں پیش آتے ہیں، ہم اُن کا مشاہدہ باسانی کر سکتے ہیں۔ نئے واقعات معلوم کرنے کے علاوہ تجربہ کرتے وقت دیگر فوائد بھی ہوتے ہیں۔ بعض دفعہ تجربے کی بنا پر مفروضے کی تصدیق ہوتی ہے۔ سائنس دان کی تعریف اس میں ہے کہ وہ تجربوں کے متعلق نئے طریقے نکالے اور اُن کو عملی جامہ پہنا کر مشاہدہ کرے اور مواد جمع کرے۔

ہم ایک مثال آپ کے سامنے پیش کرتے ہیں: — جب پاسچر (Pasteur) نے بیماریوں کے علاج کے متعلق تحقیقات کر کے تھکے (Vaccination) کا علاج نکالا تو اُس نے بہت دنوں تک غور و خوض کیا۔ اُس کے بعد کہیں کامیابی حاصل کی۔

اکثر ایسا ہوتا ہے کہ غلطیوں کی وجہ سے نئے  
 اتفاقی ایجادات | انکشافات ہو جاتے ہیں۔

ایک دفعہ معامل میں ایک پارہ بھرا ہوا مقیاس الحرارة توت گیا۔ جس برتن میں توت اُس میں رنگ بن گیا۔ اِس کی وجہ سے ہندوستان سے نپل کی کاشت جانی دہی اور جرمنی میں رنگ سازی اعلیٰ پیمانے پر شروع ہو گئی۔

ایسا شیشہ جو توت کر بدن میں نہ چبے، اِسی طریقے پر ایجاد ہوا۔ پھر میں ایک کیمیاگر تجربہ کر رہا تھا۔ اُس کی بوتل میز پر سے گر پڑی، مگر اُس میں صرف بال پڑے؛ چور چور تہ ہوئی۔ اُس نے اِس واقعے کو اپنی کاپی میں قلمبند کر لیا۔ کچھ دنوں بعد اُس کے سامنے دو موٹر لوگٹھیں۔ موٹر چلانے والی لوکی شیشے سے سخت زخمی ہوئی۔ اُس کیمیاگر نے آ کر نئے طرح کے شیشے کے متعلق سوچنا شروع کیا اور بازار میں اِس قسم کے شیشے اُسی کی تیز نظری کا نتیجہ ہیں۔

## باب ششم

سائنس کی تحقیقات میں ترتیب اہم منزل ہے۔  
 سائنس کو منظم کرنا | جو باتیں ہمیں مشاہدے سے معلوم ہوتی ہیں اُن کو  
 سہل طریقے پر پیش کرنا ہوتا ہے - نظریے اور کلیے کو پورا کرنا پڑتا ہے -  
 پرانے علم کے ساتھ ساتھ نئے نئے واقعات کو جوڑ دیا جاتا ہے - نظریے اور  
 واقعات میں مطابقت کرنا پڑتی ہے اور یکسانی کے ساتھ اُسے بیان کرنا  
 پڑتا ہے -

کلیے کی تصدیق تجربوں کی مدد سے ہوسکے یا کم از کم ممکن ہو۔  
 کاسل پیورسن (Pearson) جو ایک بہت بڑا عالم گذرا ہے لکھتا ہے :-

“Final touchstone is equal validity for all  
 normally constituted minds”.

پہلے جن باتوں کو صحیح مان لیا جاتا ہے اُن سے کلیے کی جانچ  
 کر لینا چاہیے - اگر نئے مشاہدات اور پرانے تسلیم شدہ واقعات میں کوئی  
 فرق ہو تو یہ کوشش کی جاتی ہے کہ پرانے اور نئے واقعات کی چھان بین  
 کی جائے تاکہ غلطی معلوم ہو جائے -

لارڈ کیلون (Lord Kelvin) نے لکھا ہے کہ سائنس کی ترقی کو ہم

دو حصوں میں تقسیم کرسکتے ہیں :-

(۱) فطری تاریخ (Natural History)

(۲) فطری فلسفہ (Natural Philosophy)

ابتدا میں جب لوگ واقعات عالم کا مشاہدہ کرتے ہیں تو مشاہدہ کرنے کے بعد اُن واقعات کو ایک منسلک صورت میں پیش کیا جاتا ہے ۔ اُس کے بعد تعمیم (Inductive generalisation) کی جاتی ہے ۔ اُس وقت قوانین فطرت کو معلوم کرنا تحقیقات کا مقصد ہوتا ہے ۔ ایک وقت ایسا ہوتا ہے جب کہ مشاہدات کا سلسلہ جاری رہتا ہے اور بیانات لیے جاتے ہیں ۔ دوسرے وقت تعمیم (generalisation) اور نظم (formulation) کیا جاتا ہے ۔

سائنس کو صحیح تخیل سے بہت مدد ملتی  
سائنس اور تخیل ہے ۔ تخیل کی مدد سے واقعات کی کڑیاں پوری کی جاتی ہیں ۔ تخیل کے استعمال میں ضروری شرط یہ ہے کہ واقعات کی بنا پر نظریہ پیش کیا جائے ۔ اگر واقعات اور مشاہدات کو اپنی نظر کے سامنے رکھ کر قدم بڑھایا جائے تو تخیل ہمارے لیے بہت اچھا آلہ ہے ۔ اُس کی مدد سے بہت سے کام نکل آتے ہیں ۔

انسان کے ادراک میں خدائے تعالیٰ نے پڑھنے کی صلاحیت دی ہے ۔ انسان میں نئی نئی اہلیج کا مادہ بھی ہوتا ہے ۔ گہری نظر ڈالنے سے پراگندہ اشیاء کے اندر ایک نظام نظر آنے لگتا ہے ۔

زندگی میں اہلیج کی طاقت اکثر بروئے کار دہتی ہے ۔ اُس طاقت کی وجہ سے آرت ، فلون لطیفہ ، سائنس وغیرہ میں معجزالعقول ترقی ہوتی ہے ۔

بہت سے لوگ ایسے پیدا ہوتے رہے ہیں جن کی اُن تھک کوششوں نے عام میں اضافہ کیا ۔ اگر ایسے غیر معمولی اشخاص پیدا نہ ہوتے تو آج ہمارا علم تشنہ رہتا اور ہم جہالت کے قعر مذلت میں گرفتار رہتے ۔ اگر آپ سائنس کی تاریخ کا مطالعہ کریں تو معلوم ہوگا کہ بعض

افراد ایسے پیدا ہوئے ہیں جن کو سائنٹفک طریقہ کار سیکھنے کی ضرورت نہیں پڑی - بلکہ اُن کا دماغ فطری طور پر وجدانی تھا اور ہمیشہ صحیح طریقے پر سوچنے کا عادی - اِس گروہ میں نیوٹن (Newton) ، لارڈ رتھرفورڈ (Lord Rutherford) اور دیگر علما آتے ہیں - اِس جہت انگیز طاقت کے ساتھ ساتھ اُن کو بھی مشاہدے اور تجربے کی ضرورت ہوتی ہے - اِس کے بغیر اُن کو بھی چارہ نہیں -

سائنس کا اصل دعویٰ (Postulate) یہ ہے کہ  
سائنس کا اصل دعویٰ فطرت میں یکانگی موجود ہے - تحقیقات سے اُس کی تصدیق ہوتی ہے - یہ البتہ قطعی طور پر نہیں کہا جا سکتا کہ جن جن حالات کی بنا پر کسی ایک ماحول میں ایک خاص واقعہ پیش آیا ہے وہ دوسرے حالات میں بھی ممکن ہے یا نہیں - اگر آپ اِس کو سہل طریقے پر سمجھنا چاہیں تو یہ اِس کے مترادف ہے کہ ہمارے کام کے لیے خواص اشیاء میں ایک استحکام (Stability) موجود ہے - وہی ماحول کئی دفعہ پیش آ سکتا ہے - فطرت میں ایک دستور ہے اور اُس دستور سے جو واقعہ ہوتا ہے، اُس واقعے میں اور اُس سے قبل جو واقعہ ہوا ہے اُس میں تعلق ہے - سائنس کی ہر شاخ اِسی اصول پر قائم ہے -

## باب ہفتم

سائنس کی تقسیم کرنے میں بہت سی دقتیں

سائنس کی تقسیم

پیش آتی ہیں - تقسیم اس لیے ضروری ہے کہ علم کے

صحیح طور پر پیش کرنے میں سہولت ہوتی ہے - سائنس سارے کائنات

سے بحث کرتا ہے اور چونکہ کائنات بہت وسیع ہے اور اس میں ہزاروں

قسم کے علوم انسان نے جمع کیے ہیں اس لیے ضروری ہے کہ اُن کے لیے

ایک سہل اور آسان طریقہ تقسیم معلوم کیا جائے اور اُسی پر عمل درآمد ہو -

چونکہ مختلف قسم کے مذاق اس دنیا میں پائے جاتے ہیں اس

لئے اس کی بھی ضرورت پڑی کہ علما ایک دفعہ اس کے متعلق طے

کر لیں اور سائنس کی تقسیم کرنے کے بعد اُسی پر عمل درآمد کریں -

معمولی انسانوں کے لیے سارا علم اس قدر دشوار نظر آتا ہے کہ وہ در کر

الگ ہو جاتے ہیں - حالانکہ کوئی بات اس قسم کے خوف کی نہیں -

علم کی تقسیم سے (۱) عملی، (۲) ذہنی فوائد ہوتے ہیں - اس

تقسیم میں بڑی دقت پیش آتی ہے - بہت سے سوالات اس سلسلے میں

پیدا ہوتے ہیں - اگر اُن کو بہت ہی مفصل کر دیا جائے تو اس بات کا

اندیشہ رہتا ہے کہ علم کی وحدت پر اثر پڑے گا اور اگر اُس کو بہت ہی

عام کر دیا جائے تو خاص خاص علوم کے حدود پر اثر پڑے گا - اُن دونوں

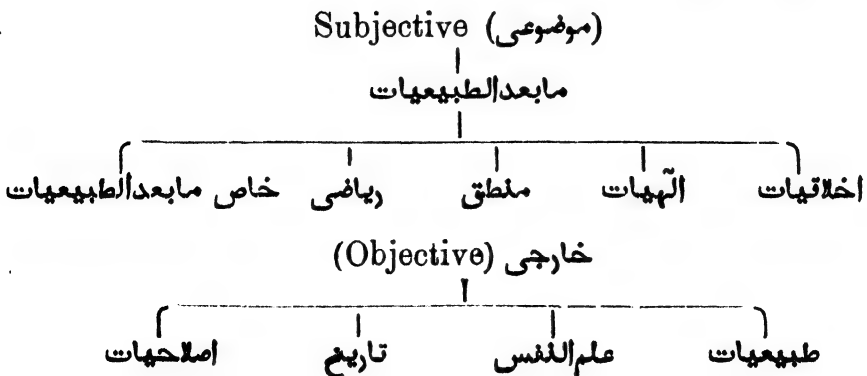
میں مصالحت کرنی پڑتی ہے - مثلاً علم نباتات اور علم حیوانات دو علوم



ہیں، لیکن اُن کو علیحدہ کرنا مناسب نہیں۔ اُن کو ایک ہی زمرے میں لایا جا سکتا ہے اور اُس نئے علم کو حیاتیات (Biology) کہتے ہیں۔ ساتھ ساتھ یہ بھی کہنا ضروری ہے کہ طبیعیات اور کیمیا کو حیاتیات سے ایک قسم کا تعلق ہے۔

اسی طرح پڑھنے پڑھانے میں دقتیں پیش آتی ہیں۔ بہت زیادہ تخصیص کی وجہ سے ادعائے فضیلت پیدا ہو جاتا ہے۔ اگر تخصیص نہ کی جائے تو اُس سے علم پر اثر پڑتا ہے۔ اگر ہم سائنٹنک طریقہ کار استعمال کرنا چاہیں تو بہتر یہ ہوگا کہ کسی خاص علم کو لے کر کائنات کا جائزہ لیں۔ اگر ہم نیا نقطہ نگاہ لے کر کھڑے ہوں اور نیا تخیل پیش کریں تو اُس وقت ہماری نظر کافی وسیع ہونی چاہیے۔

اکثر علما نے اس بات کی کوشش کی ہے کہ سائنس کی تقسیم کریں۔ پہلے ارسطو نے اس پر قلم اُٹھایا۔ عربوں نے اس میں بہت ترقی کی۔ ہکسلے (Huxley) جب ستترہ سال کا تھا تو اُس نے کوشش کی کہ علوم کو دو حصوں میں تقسیم کر دے (۱) خارجی (Objective) علوم جن میں انسان باہر کی دنیا سے دوچار ہوتا ہے۔ (۲) موضوعی (Subjective) علوم جن میں جہاں اندرونی تجربہ کرنے کی ضرورت پڑتی ہے اور انسان غور و خوض کر کے نتائج اخذ کرتا ہے۔



سائنس کی کئی درجن تقاسیم موجود ہیں - پروفیسر فلنٹ (Flint) اور کئی علما نے بھی اس موضوع پر طبع آزمائی فرمائی ہے -

ہم یہاں چند تقاسیم کا ذکر کرتے ہیں :-

چونکہ علم کی ابتدا بیکن (Bacon) سے یورپ میں ہوئی؛ لہذا ہم اُسی سے تقاسیم کا ذکر شروع کرتے ہیں -

فرانسس بیکن (Francis Bacon) نے علم کو کئی شعبوں میں تقسیم کیا :-

(۱) تاریخ (۲) شاعری (۳) فلسفہ (۴) سائنس -

(۱) تاریخ جس کی بنا حافظے پر ہو اُس کو فطری (Natural) کہتے ہیں؛ دوسرے کو مدنی (Civil) -

(۲) شاعری کی بنا تخیل پر قرار دی گئی -

(۳) و (۴) فلسفہ یا سائنس دلائل پر قائم ہیں - ان میں اُنہیات اور دیلیات شامل ہیں - یہ وحی سے تعلق رکھتے ہیں - نیچرل فلسفہ وہ ہے جو فطرت اور انسان اور خدا سے بحث کرے - نیچر کے ماتحت ریاضی، طبیعیات، مادی اور ثانوی وجود، مابعدالطبیعیات، ظاہری صورت اور آخری وجوہ آتے ہیں -

پروفیسر کارل پیہرسن (Karl Pearson) کا خیال	پروفیسر کارل پیہرسن کی تقسیم
--	------------------------------

ہے کہ سب علوم مل جل کر ایک بڑے تلے والے درخت کی طرح بن جاتے ہیں - اس قسم کی تقسیم سے وحدت ہوتی ہے اور علوم کی ابتدا سمجھ میں آ جاتی ہے -

چونکہ مختلف سائنس ملکر ایک تلے کی حیثیت رکھتے ہیں، ہم پہلے اُس سائنس کی تعریف کریں گے جس سے دوسرے سائنس پیدا ہوئے ہوں - اس عام سائنس کی جہت یہ ہے کہ یہ خلاصہ یا اول فلسفہ

ہے اور اُس کا مبحث فوق تجربی (Transcendental) ہے - لیکن (Bacon) کی تقسیم کی دو سے ذہن ' تخیل اور علم کو الگ الگ دکھایا گیا تھا اور سائنس کو تاریخ اور فطرت سے علیحدہ دکھایا گیا تھا -

کامٹے (Comte) کی تقسیم	کامٹے نے سائنس کو سات گروہوں میں تقسیم کیا ہے : (۱) ریاضی (۲) عمرانیات (۳) طبیعیات (۴)
------------------------	--

کیمیا (۵) حیاتیات (۶) اخلاقیات -

اُس نے لکھا ہے کہ یہ ایک ہی کڑی میں منسلک ہیں - پہلے آسان اور سہل سائنس پیدا ہوئے - اُس کے بعد مشکل علوم نکلے اور آخر میں مشکل ترین علوم بنے - اُس کے خیال سے اخلاقیات میں انسان کے علم کی انتہا ہے - سائنس کو وہ زندگی سے متعلق ایک آرت کی صورت میں پیش کرتا ہے - پیچیدہ اور سہل واقعات سے سائنس بحث کرتا ہے - ہمیں آج بدن کی کیمیائی ترکیب کا صحیح علم نہیں مگر اُس کے ہونے کے بعد ممکن ہے انسان زندگی کے معاملات کو کیمیائی ترکیب سے روک سکے یا بدل سکے -

حیات کا علم کیمیا سے پیدا نہیں ہوا - حیات کا علم طبیعیات سے نکلا ہے - اگرچہ ہم آج ہیئت ' طبیعیات اور کیمیا کو مشکل سے الگ بند کوٹھری میں رکھ سکتے ہیں - ریاضی سب سے اصولی علم کہلانے کا مستحق ضرور ہے ' لیکن یہ ذہنی علم اور کیمیائی طبیعیات ' حیاتیات سے متعلق ہے -

سپینسر (Spencer) کی تقسیم	(۱) ذہنی (Abstract) مثلاً منطق اور ریاضی جو بیان کرنے کا طریقہ پیش کریں -
---------------------------	---

(۲) حقیقی (Concrete) جو بیان کرتے ہوں - اِس تقسیم کی دو سے سائنس ایک ذہنی علم ہے جو ہر شے پر حاوی ہے - لیکن جن چیزوں سے

اُس میں بحث کی جاتی ہے اُن کی حقیقت سے اُس کو واسطہ نہیں ہوتا۔

(۱) علوم ذہنی (Abstract Sciences) - 'ریاضی'، 'منطق' -

(۲) ذہنی مگر حقیقی علوم (Abstract Concrete) -

علم حرکت و سکون، طبیعیات، کیمیا -

(۳) علوم حقیقی (Concrete Sciences) - 'ہیئت'، 'ارضیات'،

نباتات، علم النفس، عمرانیات -

(۱) اصولی (Fundamental) علوم -

بین (Bain) کی | تقسیم  
(۲) متعلقات (Dependent) یا حقیقی (Concrete)

علوم - اِس تقسیم سے بہت فائدہ ہوا -

(۳) عملی سائنس -

متعلق (Dependent) -

استخراج کیا ہوا (Derivative) -

پیچیدہ (Complex) -

مشرح (Particulate) -

اِس کے مقابلے میں طبیعیات (اصولی علم) عام اور سہل ہے -

(۱) کے تحت میں منطق، 'ریاضی'، علم حرکت و سکون، 'میکانکی

علوم'، سالموں کی طبیعیات، طبیعیات، کیمیا، حیاتیات، علم النفس، آتے

ہیں۔ اُن میں ہر ایک، مظاہر سے بحث کرتا ہے۔ اُن میں سہل سے مشکل

کا بیان ہوتا ہے اور متعلقات سے آزاد تک پہنچتے ہیں - کائنات کے

قوانین سے بحث کرتے ہیں - دماغ اور مادہ اُن کے تحت میں آتے ہیں -

(۲) میں جغرافیہ، علم الجو (Meteorology)، 'معدنیات'، نباتات،

حیوانیات، لسانیات، عمرانیات آتے ہیں -

(۳) عملی سائنس میں استعمال شدہ سائنس (Applied Science)

معماری، جمالیات (Aesthetics)، 'آلہیات'، معاشیات آتے ہیں۔

کارل پیئرسن کی کتاب گرامر آف سائنس	کارل پیئرسن
(Grammar of Science) ایک مدت تک اہم کتاب	(Karl Pearson)
دہی ہے۔ اُس کے تقاسیم حسب ذیل ہیں:—	نی دوسری تقسیم

(a) ذہنی سائنس (Abstract Science) - تمیز کرنے کے طریقے -

(b) خارجی سائنس (Concrete Science) - ادراک کے مضامین -

اِس بحث میں منطقی اور دوسرے علوم جن سے دماقی تربیت ہو آتے ہیں۔ ریاضی اِس میں شامل ہے۔ فن اعداد و شمار (Statistics) جو آج کل بہت ضروری علم ہے اِس گروہ میں آتا ہے۔

خارجی سائنس میں علم طبیعیات شامل ہے جو غیر مادی اشیا سے بحث کرتا ہے۔ حیاتیات، حیات سے بحث کرتا ہے۔

اخراجی سائنس کو پیئرسن (Pearson) نے دو گروہ میں تقسیم کیا

ہے۔

(a) صحیح (Precise) -

(b) ملخص (Synoptic) -

علم ہیئت کا زیادہ حصہ صحیح (Precise) ہے۔

علم الجوّ (جس میں موسم سے بحث ہوتی ہے) کا زیادہ حصہ

ملخص (Synoptic) علم سے ملا ہوا ہے۔

علوم طبیعی وہ ہیں جو غیر مادی اشیا سے تعلق رکھتے ہیں۔

(a) ایتھر کی طبیعیات، حدث، روشنی، بجلی	صحیح (Precise)
مقطاطیسی قوت سے جس کی بحث ہو۔	علوم طبیعی

(b) طبیعیات جوہر، نظریاتی کیمیا، کا علم۔

(c) سالموں کی طبیعیات جو کہ آواز، لچک، علم سکون و حرکت، سیالیات (Hydro-Mechanics)، قلمیات کا علم (Crystallography) یا مد و جزر یا سالموں کی رفتار کے علم (Kinetic Theory of Gases) سے بحث کرتا ہے۔

(d) سالمی طبیعیات، علم حرکت و سکون، چاند کا نظریہ، ستاروں کا نظریہ۔

یہ وہ علوم ہیں جو حرکت میں لائے نہ جاسکیں۔	(Synoptic) ملاحظہ
کیمیا، ارضیات، معدنیات، جغرافیہ۔	علوم طبیعی

علم الجو - غیر مادی ارتقا جو زمین اور سیاروں سے بحث کرتا ہے۔  
فرض ملخص علوم طبیعی وہ صحیح علوم طبیعی ہیں جو ابھی بن رہے ہیں۔

حیاتیات کی تقسیم حسب ذیل ہے:—	حیاتیات
(۱) وہ حصہ جس میں زندگی کی تقسیم سے بحث کرتے ہوں۔ واقعہ نگاری (Chronology) اور جس میں ماحول سے زندہ اجسام کے تعلق کو معلوم کرنے کی کوشش کرتے ہیں۔ علم معیشت حیوانات (Ecology)۔	

اس کے تحت میں تاریخ طبیعی (Natural History) آتی ہے۔  
تاریخ کے تحت میں (Non recurring growth) اور حیات کے تحت میں (recurring growth) آتا ہے۔

اس کے علاوہ تین اور تقسیمیں ان علوم کی کی گئی ہیں:—

(۱) علم اشکال الاعضاء (Morphology)۔

علم نسہجیات (Histology)۔

علم تشریح جسمانی (Anatomy)۔

(۲) جنسی ارتقا (Evolution of Sex) -

- علم الجنین (Embryology) -

- علم الوراثة (Heredity) -

(۳) علم العضویات (Physiology) -

- علم النفس (Psychology) -

- علم الاخلاق (Morals) -

- علم سیاسیات (Politics) -

- علم معاشیات (Economy) -

- علم قانون (Jurisprudence) -

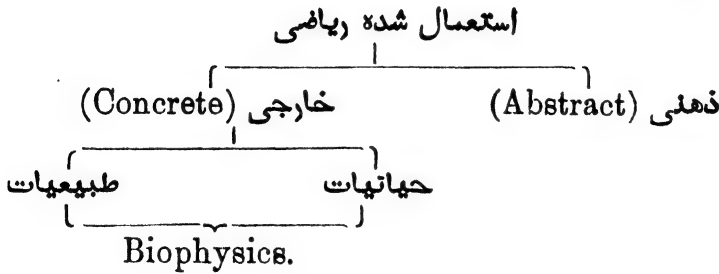
(Biophysics) کے تحت میں حیاتیات اور طبیعیات آتی ہیں،

جس میں کیمیا شامل ہے -

(Etecology) کی تعریف یہ ہے کہ اُس میں حیاتیات اور

طبیعیات کے اصول شامل ہیں۔ بہتر ہو اگر اُس کو ہم (Biophysics) کے

نام سے پکاریں -



اب ہم تامسن کی تقسیم پیش کرتے ہیں:—

تامسن (Thomson) کی تقسیم

— (الف) ذہنی، ظاہری، ترتیب کے ساتھ -

(ب) فن اعداد و شمار (Statistics)، ریاضی -

(ج) منطق -

(د) مابعد الطبیعیات -

۲۔ حقیقی، تشریحی، یا تجربہ کرنے کا -

عمرانیات و علم النفس { حیوان کی قسم -

حیاتیات -

طبیعیات و کیمیا { طبیعی قسم -

عمرانیات، سائنس کے ارتقا اور اُس کے قوانین سے

بحث کرتا ہے -

عمرانیات

انسان اور جانور کی دماغی ساخت سے بحث

کرتا ہے اور بتاتا ہے کہ دماغ کس طرح سے کام کرتا ہے -

علم النفس

جو حیات سے بحث کرے -

حیاتیات

جو خواص مادہ سے بحث کرے -

طبیعیات

جو مادہ کے اجزا کی ترکیب سے بحث کرے -

کیمیا

جو علم کیمیا اور طبیعیات سے مل کر پیدا ہو -

اُسی کے ساتھ طبیعیاتی کیمیا (Physical Chemistry)

کیمیائی طبیعیات

بھی ہے -

حیاتیات کے تحت میں صورتیات (Morphology) آتا ہے -

علم النفس میں عادت کی تشریح ہوتی ہے -

علم النسل میں نسل سے بحث ہوتی ہے -

علم التجلیں میں پیدا ہونے کی تاریخ ہوتی ہے - یا اُس کی دوسری

شاخ ہے جس کو (Paleontology) کہتے ہیں اُس میں قوم (race) کی

تاریخ سے بحث کی جاتی ہے -

علم الاسباب (Aetiology) قوم کی ارتقا سے بحث کرتا ہے -

استعمال شدہ سائنس (Applied Science) کے دو حصے ہیں

(۱) تعلیم - (۲) انجینئرنگ -



(Thomson) تھامسن کی تقسیم

چند استعمال شدہ سائنس	چند ملے ہوئے سائنس	چند مخصوص سائنس	عام سائنس	ذہنی سائنس
۱—معاشریات - ۲—تعلیم - ۳—طب - ۴—انجینئرنگ - ۵—خام دھات کا علم ۶—زراعت -	۱—علم تاریخ - ۲—بشریات - ۳—عالم حیات کی تاریخ - ۴—'ارضیات' جغرافیہ ۵—نظام شمسی کی تاریخ -	۱—علم انسان - ۲—جمالیات - ۳—حیوانیات، نباتات ۴—'علم ہیئت' علم ابعاد ۵—معدنیات -	۱—عمرانیات - ۲—نفسیات - ۳—حیاتیات - ۴—طبیعیات - ۵—کیمیا -	۱—مابعدالطبیعیات - ۲—مطلق - ۳—علم عدد و شمار اور ترسی طریقہ - ۴—ریاضی -

( 20 )

## باب لاشتم

سائنس کی مختلف شاخ کا تعلق مابین علوم اس قدر سرعت کے ساتھ ترقی کر رہے ہیں کہ اُن کو محدود نہیں کیا جا سکتا۔ علوم کا مقصد کائنات کا ایک صحیح نقشہ پیش کرنا ہے جس کی مدد لے کر انسان حقیقت کو سمجھ سکے۔ اور اُنلذہ کے متعلق پیشین گوئی بھی کرسکے۔

مختلف علوم انسان کی کوشش سے پیدا ہوئے ہیں۔ اُن پر ہزاروں کتابیں لکھی جا چکی ہیں۔ بدنصیبی سے دنیا میں ایک زبان نہیں بولی جاتی۔ مختلف زبانوں میں مختلف مضامین پر بے شمار کتابیں مقالے اور مضامین شائع ہوئے ہیں۔ خدا کا شکر ہے کہ اس صدی میں پریس کے ہو جانے سے کتابیں سستے داموں بک سکتی ہیں۔

سائنس اور اسلام سائنس اسلام کی مخالفت نہیں کرتا۔ علامہ جمال الدین افغانی اور اُن کے شاگرد رشید محمد عبدہ

وفیرہ نے اس موضوع پر بہت سی کتابیں اور مقالات شائع کئے ہیں۔ جمال الدین افغانی فرانس شریف لے گئے تھے اور اس مسئلے پر انہوں نے فرانس کے مشہور فلسفی ریلان (Renan) سے بحث بھی کی۔ اُن کے خیال میں اسلام سائنس کے متضاد نہیں۔ اسلام کے اصولوں کی پابندی کر کے

سائنس سے فائدہ اُٹھایا جا سکتا ہے

ہماری بدنصیبی ہے کہ ہم سائنس سے نا آشنا ہیں اور سائنس کی تعلیم کے بعد ہمارے نوجوانوں کا دماغ پھر جاتا ہے - حالانکہ یہ کل کی بات ہے کہ یورپ جہالت میں مبتلا تھا اور ہمارے آباء و اجداد بغداد سے لے کر قرطبہ تک سائنس کی تحقیقات کر رہے تھے - آج تک اُن کی تصانیف اور کارنامے ہمارے لیے باعث فخر ہیں -

سائنس صرف سائنس | علم کا شوق انسان کے لیے کوئی نئی چیز نہیں -  
کے لیے | آپ اگر راستے پر اِس طرح کھڑے ہو جائیں کہ معلوم ہو کہ آپ کسی چمڑ کو دیکھ رہے ہیں، تو آپ کے پاس بہت سے لوگ آکر جمع ہو جائیں گے اور اِس بات کے جاننے کی کوشش کریں گے کہ آپ کیا دیکھ رہے ہیں - انسان کی فطرت ہے کہ پوشیدہ چیزوں کا پتا چلائے - بہت سے لوگ تحقیقات، صرف علم میں اضافہ کرنے کے خیال سے کرتے ہیں - اُس میں اُن کو کیف ملتا ہے - یہ مسرت، معمولی خوشی سے بالاتر ہے -

سائنس، آج زندگی کے کئی شعبوں میں استعمال کیا جا رہا ہے - اُس سے مختلف مقامات پر مدد حاصل کی جا رہی ہے اور آپ اُس کا اثر حکمت پر دیکھ رہے ہیں - صنعت و حرفت اُس سے بدل رہی ہے - آج آسانی کے ساتھ ایسا ریلڈی کا تیل بنائے لگا ہے جو شہد کی طرح میٹھا

1— حال میں میرے شفیق بزرگ جناب ثواب بہادر یار جنگ صاحب نے میری توجہ تفسیر جواہر کی طرف مبذول کرائی ہے - یہ تفسیر مصر میں متعدد جلدوں میں شائع ہوئی - اِس کی پہلی جلد کا ترجمہ اردو میں ہو گیا ہے - مدراس کے دارالعلوم عربیہ کے عالم پرنسپل نے اُس کا ترجمہ کیا ہے اور دارالمنصفین سے طبع کرائی گئی ہے -

اُس میں مذکور ہے کہ قرآن مجید میں دو سو سے کم آیتیں فقہ کے متعلق فاضل ہوئیں - اُس پر اسلامی علوم کے علما نے اِس قدر دماغ سوزی کی مگر سارے سات سو سے اوپر آیتیں ایسی موجود ہیں جن میں خداوند کریم نے فور و غور کرنے کو فرمایا ہے - یعنی سائنس کی طرف انسان کو رجوع کیا ہے - مگر اپنی بدنہستی سے ہم توانیں فطرت سے اِس قدر دور ہیں کہ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ اِس سے ہمیں کوئی تعلق ہی نہیں -

ہوتا ہے ۔ رہو معلم میں بنایا جاتا ہے ۔ لاکھوں رُپے کا کاروبار اُس پر چل رہا ہے ۔ جہاز بن رہے ہیں ۔ ان جہازوں کے بنانے میں ارشیدس کا اصول استعمال کیا جا رہا ہے ۔ اگر یہ اصول معلوم نہ ہوتا تو آج جہاز کھسے بنتے ؟

اگر ہم اُن باتوں کا ذکر کریں جو سائنس کے عملی پہلو سے تعلق رکھتی ہیں، تو اُس کے لیے ایک ضخیم جلد درکار ہے ۔ اِس جگہ ہم اُن مباحث سے پرہیز کرتے ہیں ۔

شروع میں سائنس صرف علم کی خاطر شروع ہوا، مگر آپ کو معلوم ہوگا کہ آج بڑی تعداد ایسے لوگوں کی ہے جو اُس سے فائدہ اُٹھا رہے ہیں اور جن کی آمدنی کا سائنس پر دارومدار ہے ۔

کہتے ہیں کہ بادشاہِ احساس کے زمانے میں (۱۷۰۰ ق م) زمین ناپنے کی ضرورت پڑی جس کی وجہ سے اقلیدس کا علم مصر میں شروع ہوا ۔ انسان کی ضروریات کی وجہ سے بھی اکثر علوم پیدا ہوئے ہیں اور اُن کی نشو و نما ہوئی ہے ۔

اِس سرخی کے تحت میں ہمارے سامنے وہ پیشے | سائنس اور پیشہ  
آتے ہیں جن سے سائنسدان کا تعلق ہے ۔ مثال کے طور  
پر طبیعیات کو لیجیے ۔ طبیعیات کا عالم مختلف کام کر سکتا ہے :  
(۱) تحقیقات (۲) درس و تدریس (۳) علم الجَوِّ (۴) صنعت و حرفت  
(۵) انجینئرنگ (۶) بجلی کا کام (۷) پانی کا کام (۸) لاسلکی (۹) ریڈیو  
(۱۰) تھلی وزن (Television) وغیرہ میں حصہ لے سکتا ہے ۔

ایسا سائنسدان جو حیاتیات سے واقف ہو، زراعت میں مدد دے  
سکتا ہے ۔ کیمیا کا عالم زمین کی کیمیائی ترکیب، صنعت و حرفت،  
اجزا کی ترکیب، رنگ سازی، صابون سازی وغیرہ میں ہاتھ بٹا سکتا ہے ۔

انسانی معیار کے خطرات

اگر ہم سائنس کی تحقیقات صرف اُس لیے کریں کہ اُس سے فائدہ ہو تو یہ صحیح نہیں ہے۔ انسان اِس سے تلک نظر اور خود غرض ہو جاتا ہے۔ بیکن (Bacon) نے دو طرح کے نتائج کا، جو سائنس سے اخذ کیے ہیں، ذکر کیا ہے۔

(۱) جو صرف علم سے آشنا کرتے ہیں۔

(۲) جو کام میں لائے جاتے ہیں۔

دونوں کی اہمیت برابر ہے۔ ایک کے بغیر دوسرا ایک قدم نہیں چل سکتا۔ جو علم ہمیں نظریے کی تعمیر میں مدد کرتا ہے اُس سے دماغ کی پرورش ہوتی ہے۔ اُس کے بعد کہیں انسان اُس نظریے کو یا اُس نظریے کے استعمال تک پہنچتا ہے۔

سائنس کا فلسفہ کیا ہے؟ سائنس دنیا پر اِس قدر کیوں حاوی ہے؟ کون سے اسباب ہیں جن کی وجہ سے سائنس ہم میں اور ہمارے ارد گرد انقلاب عظیم پیدا کرنے میں کامیاب ہوا؟ یہ ہیں وہ بنیادی سوالات جو اُس کے ہر ایک طالب علم کے دماغ میں آتے ہیں۔

سائنس کا فلسفہ قبولیت (acceptance) کا ہے۔ سائنس دان کائنات اور اپنے درمیان جو تعلق ہے، اُس کو سمجھنا چاہتا ہے۔ وہ اُس سے پریشان نہیں ہوتا۔ واقعات کو تسلیم کرتا ہے۔ نئے واقعات کے اکتشاف میں کوشاں رہتا ہے۔ کائنات کے تناسب اور حسن سے لطف اندوز ہوتا ہے۔ کائنات کے مطالعے سے اُسے ایک سکون حاصل ہوتا ہے۔ سائنس "آخری مقاصد" اور "مدعا" سے بحث نہیں کرتا۔

عمل کی دنیا میں شاعری خطرناک ہے۔ سائنس مستقبل پر ایک نظر کا انجام کیا ہوگا؟ سائنس کا حشر کیا ہے؟ اِس قسم کے

سوالات کی اس مضمون میں گنجائش نہیں -

سائنس کا رجحان دیکھ کر یہ البتہ کہا جا سکتا ہے کہ آئندہ چل کر کس قسم کی شکل پیدا ہو جائے گی - مثلاً طبیعیات کو لے لیجئے - اگر کوئی ایسا زمانہ آ جائے جب طبیعیات کے متعلق ہمارا علم مکمل ہو اور معمل میں تجربوں کی ضرورت نہ رہے تو اُس وقت اِس طرح کی کتابیں طبیعیات پر لکھی جائیں گی - ایک تاریخی نقطۂ نظر پیش کرنا پڑے گا کہ کس طرح انسان انکشاف تک پہنچا - کس طرح ایک خیال نے دوسرے خیال کی جگہ لی یا دوسرے تخیل کو جگہ دی - اِس کتاب میں اُن اَلَم و مصائب کا ذکر کرنا پڑے گا جن سے علما کو دو چار ہونا پڑا -

دوسرے کتاب میں استدلال استخراجی ہوگا - اُس میں مادے اور توانائی کے تعلق کا ذکر ہوگا اور اُس کو ایک ضابطے (equation) کی صورت میں پیش کیا جائے گا - اُس سے قوانین اخذ کیے جائیں گے - کائنات کی ہر شے کو اُن قوانین کے تحت میں آنا ہوگا - ستاروں کی چمک، تاریکی کا وجود، آگ کی گرمی، برف کی سردی، دھوئیں کا پیدا ہونا، لطیف مادے کے خواص، سب کے سب ایک ہی کڑی میں منسلک ہوں گے -

افسوس ہے کہ جہاں ہزاروں انسان نئے خیالات کو پیدا کرنے میں لگے ہوئے ہیں، کروڑوں انسان ایسے ہیں جن کے لیے حقیقت کی ایک جھلک زہر ہے؛ اور جن کے لیے واقعات کا اظہار مصیبت - وہ کوشش کرتے ہیں کہ انسان واقعات سے دوچار نہ ہو - وہ اِس دھن میں ہیں کہ عالم کو جہالت کی تاریکی میں رکھا جائے - اس لیے نہیں کہ اُن کو انسان سے کد ہے - وہ (خود سرے ہوئے جانور سے بدتر) حیوان اور دوسروں سے ذلیل اُن حقائق کے ظاہر ہونے کا انجام یہ سمجھتے ہیں کہ اُن کی روتی پر اثر پڑے گا - اُن کے پڑے دھلے میں فرق آئے گا - اُن کی حکومت، دبدبہ، وقار

اُن حقائق کی وجہ سے گر کر زمین پر آ رہے گا - نف ہاے اِس بدبخت گروہ پر جو آج بھی ہمارے چاروں طرف اِسی کوشش میں سرگرداں ہے کہ جہاں تک ممکن ہو، خیالات کی مخالفت کرے - اُن کے دماغ واقعات کے جاننے سے قاصر ہیں۔ اُن کی روحیں مردہ، آنکھیں اندھی، کان بھرے، قوت لامسہ معطل ہو چکی ہے۔ وہ یہ سمجھتے ہیں کہ جو کچھ بھی ہو رہا ہے وہ چند دیوانوں کی بو ہے - چند پاگلوں اور مجذوبوں کی بکواس ہے - اور ایک دن دنیا پر پھر جہل کی حکومت ہوگی -

قبل اِس کے کہ میں اِس مضمون کو ختم کروں میرا فرض ہے کہ اُس گروہ کو مبارکباد دوں اور آفریں کہوں جس کی ہمت مردانہ سے آج فضاے بسیط میں طہارے اُرتے نظر آتے ہیں - جو سلسلوں کی تہ میں پہاڑ کی چوٹیوں پر، معمل کے اندر، افریقہ کے تپتے ہوئے صحرا اور بتھر زخار میں علم کی تلاش میں سرگرداں ہیں - جن کو نہ بھوک کی فکر ہوتی ہے اور نہ پیاس کی - نہ اُن کو اِس پریشانی کا کوئی فائدہ ہی پہنچتا ہے - وہ صرف یہ چاہتے ہیں کہ خدا کی بنائی ہوئی دنیا کا علم بنی نوع انسان پر ظاہر ہو جائے - یہی ہیں وہ لوگ جن کے لیے سلامتی ہے اور جن کے وجود سے انسان، انسان کہلانے کے مستحق ہیں -

---

نوٹ :— اس مضمون کے تالیف کرنے میں میں نے پروفیسر تامسن کی کتابوں سے مدد لی ہے - بہت سے مقامات پر تامسن کی پہلی کتاب کا آزاد ترجمہ شامل ہے - یہاں کوشش کی گئی ہے کہ ایک عام فہم مضمون تالیف کیا جائے -

*Bibliography:—*

1. Introduction to Science, J. A. Thomson.
  2. Outline of Science, J. A. Thomson, 2 volumes.
  3. Novum Organum, F. Bacon, 1620.
  4. Principles of Science, W. S. Jevons, 1879.
  5. Grammar of Science, Karl Pearson, 1892 and 1937 Edition.
  6. Research, H. Boyd, 1936.
  7. Social Functions of Science, Bernal, 1938.
-





## ماہ نو

(مصنف شاعر اعظم ڈاکٹر رابندر ناتھ ٹیگور -

مترجمہ سید اصغر علی، سکندر آباد ضلع باند شہر)

### کب اور کیوں

جب میں تمہارے لیے رنگیں کھلونے لانا ہوں - میرے بچے - تو میں سمجھتا ہوں کہ بادلوں اور پانی پر رنگوں کا ایسا مظاہرہ کیوں ہوتا ہے اور پھول ہلکے رنگوں میں کیوں رنگے ہوتے ہیں — جب میں تمہیں رنگیں کھلونے دیتا ہوں - میرے بچے -

جب میں تمہیں نچانے کے لیے گاتا ہوں تو میں اچھی طرح جانتا ہوں کہ پتوں میں راگ کیوں ہوتا ہے اور لہریں غور سے سننے والی زمین کے دل کو ہم آہنگ آوازیں کیوں سناتی ہیں — جب میں تمہیں نچانے کے لیے گاتا ہوں -

جب میں تمہارے لالچی ہاتھوں میں میٹھی چیزیں لا کر دیتا ہوں تو میں جانتا ہوں کہ پھول کے پیالے میں شہد کیوں ہوتا ہے اور پھل پوشیدہ طریقے سے کیوں میٹھے رس سے بھرے ہوئے ہیں — جب میں تمہارے لالچی ہاتھوں میں میٹھی چیزیں لا کر دیتا ہوں -

میرے پیارے - جب میں تمہیں ہلسانے کے لیے تمہاری پیشانی کو چومتا ہوں، میں یقینی طور سے جانتا ہوں کہ آسمان سے صبح کی روشنی میں کیسی خوشبو آتی ہے اور میرے جسم کے لیے موسم گرما کی تھنڈی ہوا کیسی مسرت لاتی ہے — جب میں تمہیں ہلسانے کے لیے تمہاری پیشانی کو چومتا ہوں -

## تہمت

تھری آنکھوں میں یہ آنسو کیوں ہیں - میرے بچے ؟  
تمہیں بگھر کسی بات کے ہمیشہ برا بھلا کہنے کی لوگوں کی حرکت  
کیسی نامعتول ہے -

تم نے لکھتے وقت اپنی انگلیوں اور چہرے پر سیاہی سے دھبے لگا  
لیے ہیں — کیا یہی وجہ ہے کہ وہ تمہیں گندہ کہتے ہیں ؟  
افسوس ! کیا وہ ماہ کامل کو گندہ کہنے کی جرأت کریں گے کیوں کہ  
اُس نے اپنے چہرے پر سیاہی سے دھبے لگا لیے ہیں ؟

ہر معمولی بات پر وہ تمہیں الزام دیتے ہیں - میرے بچے - وہ بلا  
کسی وجہ کے قصوروار ٹھہرانے پر آمادہ رہتے ہیں -

جب تم کھیل رہے تھے تو تم نے اپنے کپڑے پھاڑ لیے — کیا یہی  
وجہ ہے کہ وہ تمہیں بدسلیقہ کہتے ہیں ؟

افسوس ! وہ موسم خزاں کی اُس صبح کو کیا کہیں گے جو اپنے پھتے  
ہوئے بادلوں پر مسکراتی ہے ؟

جو کچھ وہ تم سے کہتے ہیں اُس پر دھیان نہ دو - میرے بچے -  
وہ تمہاری برائیوں کی ایک لمبی چوڑی فہرست بلاتے ہیں -  
ہر شخص جانتا ہے کہ تم اچھی چیزوں سے کس قدر رغبت رکھتے  
ہو — کیا یہی وجہ ہے کہ وہ تمہیں لالچی کہتے ہیں ؟

افسوس ! تب وہ ہمیں کیا کہیں گے جو تم سے رغبت رکھتے ہیں ؟

## ملصاف

اُس کے متعلق تم جو چاہو کہو لیکن میں اپنے بچے کی کمزوریاں جانتی ہوں -  
میں اُس سے اس لیے محبت نہیں کرتی کہ وہ اچھا ہے بلکہ اس  
لیے کہ وہ میرا چھوٹا بچہ ہے -

تمہیں کیسے معلوم ہو کہ وہ اُس وقت کتنا پیارا ہو سکتا ہے جب کہ تم اُس کی اچھائیوں کو اُس کی برائیوں کے مقابلے میں تول لو؟  
جب مجھے اُس کو پیتلنا چاہیے تو وہ اور بھی زیادہ میہری ہستی کا ایک جزو بن جاتا ہے -

جب میہری وجہ سے اُس کے آنسو آتے ہیں تو مہرا دل اُس کے ساتھ روتا ہے۔  
صرف مجھ اکہلی کو اُسے الزام دینے اور پیتلنے کا اختیار ہے کیوں کہ صرف وہی سرزنش کر سکتا ہے جو محبت کرتا ہے -  
کھلونے

بچے تم ریت میں بیٹھے ہوئے تمام صبح توتی ہوئی تھلی سے کھیل کر کتلے خوش ہو!  
میں تمہارے توتی ہوئی تھلی کے چھوٹے سے تکرے سے کھیل کر مسکراتی ہوں -

میں اپنے حساب میں مشغول ہوں اور گھنٹے بھر سے اعداد جوڑ رہی ہوں۔  
شاید تم میہری طرف نظر ڈالو اور سوچو ”اپنی صبح برباد کرنے کے لیے کیسا بھدا کھیل ہے“ -

بچے میں لکڑیوں اور مٹی کے سموسوں کے فن میں مشغول ہونا بھول گئی ہوں -  
میں قہمتی کھلونے دھونڈتی ہوں اور سونے چاندی کے ڈھیر جمع کرتی ہوں -

تم جو چیز پاتے ہو اُس سے اپنے خوش کن کھیل پیدا کر لیتے ہو -  
میں اُن چیزوں پر جلدیں میں کبھی حاصل نہیں کر سکتی اپنا وقت اور اپنی طاقت دونوں صرف کرتی ہوں -

میں اپنی کمزور کشتی سے خواہش کے سمندر کو عبور کرنے کی

جد و جہد کرتی ہوں اور بھول جاتی ہوں کہ میں بھی ایک کھیل کھیل رہی ہوں ۔

### ہنٹیت داں

میں نے صرف یہ کہا ”جب شام کو اُس کادم کے درخت کی ڈالہوں میں ماہ کامل التجہ جاتا ہے تو کیا کوئی شخص اُسے پکڑ نہیں سکتا ؟“

لیکن بڑے بھائی نے میرا مذاق اڑایا اور کہا ”بچے - میں نے اب تک جتنے بچے دیکھے ہیں تم اُن میں سب سے زیادہ بیوقوف ہو - چاند ہم سے اتنے زیادہ فاصلہ پر ہے - کوئی کس طرح اُسے پکڑ سکتا ہے ؟“

میں نے کہا ”بڑے بھائی تم کتنے بیوقوف ہو! جب امّاں اپنی کھڑکی میں سے جھانکتی ہیں اور ہمیں کھیلنا دیکھ کر مسکراتی ہیں تو کیا تم اُنہیں دور کہو گے ؟“

بڑے بھائی نے پھر بھی کہا ”تم ایک احمق بچے ہو! لیکن بچے تمہیں چاند کے پکڑنے کے لیے کافی بڑا جال کہاں سے مل سکتا ہے ؟“

میں نے کہا ”یقیناً تم اُسے اپنے ہاتھوں سے پکڑ سکتے ہو۔“

لیکن بڑے بھائی نے قہقہہ لگایا اور کہا ”میں نے جتنے بچے دیکھے ہیں تم اُن میں سب سے زیادہ بیوقوف ہو - اگر چاند زیادہ قریب آ جائے تو تم دیکھو گے کہ وہ کتنا بڑا ہے۔“

میں نے کہا ”بڑے بھائی - وہ تمہیں اسکول میں کیسی بیہودہ باتیں پڑھاتے ہیں! جب امّاں ہمارا منہ چومنے کے لیے اپنا چہرہ جھکاتی ہیں تو کیا اُن کا چہرہ بہت بڑا معلوم ہوتا ہے ؟“

لیکن اب بھی بڑے بھائی کہتے ہیں ”تم ایک احمق بچے ہو۔“

### بادل اور لہریں

امّاں - اُن لوگوں نے جو اوپر بادلوں میں دھتے ہیں مجھ سے کہا۔

”ہم اُس وقت سے جب کہ ہم جاگتے ہیں دن کے ختم ہونے تک کھیلتے ہیں - ہم سنہری شفق سے کھیلتے ہیں - ہم روپلے چاند سے کھیلتے ہیں۔“  
 میں نے پوچھا ”لیکن میں تمہارے پاس اوپر کس طرح سے آسکتا ہوں؟“  
 اُنہوں نے جواب دیا ”زمین کے کنارے پر آؤ - اپنے ہاتھ آسمان کی طرف اوپر اُٹھاؤ اور تم بادلوں میں اوپر اُٹھا لیے جاؤ گے۔“  
 ”میری ماں گھر پر میرا انتظار کر رہی ہے“ میں نے کہا ”میں اُسے چھوڑ کر کھسے آسکتا ہوں؟“

تب وہ مسکرائے اور اُڑتے ہوئے چلے گئے -  
 لیکن اُماں میں اِس سے بھی عمدہ کھیل جانتا ہوں -  
 میں بادل بنوں گا اور تم چاند -  
 میں تمہیں اپنے دونوں ہاتھوں سے دھانک دوں گا اور ہمارے مکان کی چھت نیلا آسمان ہوگی -

اُن لوگوں نے جو لہروں میں دھتے ہیں مجھ سے کہا—  
 ”ہم صبح سے شام تک گاتے ہیں - ہم آگے بڑھتے چلے جاتے ہیں اور نہیں جانتے کہ کہاں سے گزرتے ہیں۔“

میں نے پوچھا ”لیکن میں تم میں کس طرح شامل ہوسکتا ہوں؟“  
 اُنہوں نے مجھ سے کہا ”سمندر کے کنارے پر آؤ اور اپنی آنکھیں زور سے بند کر کے کھڑے ہو جاؤ اور تم لہروں کے اوپر لے لیے جاؤ گے۔“  
 میں نے کہا ”میری ماں شام کو ہمیشہ مجھ سے گھر پر دھننے کو کہتی ہے — میں اُسے چھوڑ کر کھوں کر جا سکتا ہوں؟“

تب وہ مسکرائے ، ناچے اور چلے گئے -  
 لیکن میں اِس سے اچھا کھیل جانتا ہوں -  
 میں لہریں بنوں گا اور تم عجیب کنارے -

میں ٹکراؤں کا، ٹکراؤں کا، ٹکراؤں کا اور قہقہہ مار کر تمہاری گود میں آ جاؤں گا۔ اور دنیا میں کوئی نہیں جانے گا کہ ہم دونوں کہاں ہیں۔

چمپا کا پھول

صرف تفریح کے لئے یہ فرض کرلو کہ میں چمپا کا پھول بن گیا اور اس درخت کی ایک اونچی تہنی پر لگا اور ہوا میں زور زور سے ہلا اور کونہلوں کے اوپر لہرایا۔ تو کیا امّاں تم مجھے پہچان جاؤ گی؟  
تم آواز دو گی ”بچے۔ تم کہاں ہو؟“ اور میں اپنے دل میں ہنسون گا اور بالکل خاموش رہوں گا۔

میں رفتہ رفتہ اپنی پنکھڑیاں کھولوں گا اور تمہیں اپنے کام میں مشغول دیکھوں گا۔

جب تم اپنے غسل سے فارغ ہو کر اپنے بھیگے ہوئے بال کندھوں پر ڈالے چمپا کے پیڑ کے سایے کے نیچے اُس چھوٹے صحن میں جاؤ گی جہاں تم پوجا کرتی ہو تو تم پھول کی خوشبو محسوس کرو گی لیکن یہ نہ جانو گی کہ یہ مجھ میں سے آ رہی ہے۔

جب دو پہر کے کھانے کے بعد تم کھڑکی میں بیٹھ کر رامائن پڑھو گی اور درختوں کے سایے تمہارے بالوں اور تمہاری گود میں پڑیں گے تو میں تمہاری کتاب کے صفحے پر اپنا نگہا مٹا سایہ ڈالوں گا۔ بالکل اُس جگہ جہاں تم پڑھ رہی ہو گی۔

لیکن کیا تم خیال کرو گی کہ یہ زرا سا سایہ تمہارے چھوٹے بچے کا تھا؟  
جب شام کو تم اپنے ہاتھ میں جلا ہوا چراغ لے کر گالے والے احاطے میں جاؤ گی تو میں پھر یکایک زمین پر گر پڑوں گا اور ایک مرتبہ پھر تمہارا بچہ بن جاؤں گا اور تم سے ایک کہانی سنانے کو کہوں گا۔

”تم کہاں تھے۔ اے شیر لڑکے؟“

”میں تمہیں نہیں بتاؤں گا۔ امّاں“ یہ ہوا جو میں اور تم اُس وقت کہیں گے۔

### پرستان

اگر لوگوں کو معلوم ہو جائے کہ میرے بادشاہ کا محل کہاں ہے تو وہ ہوا میں غائب ہو جائے گا۔

دیواریں سفید چاندی کی ہیں اور چھت چمکدار سونے کی۔  
ملکہ اُس محل میں رہتی ہے جس میں سات صحن ہیں اور وہ ایک ہیرا پہنے ہوئے ہے جس کی قیمت، ہفت اقلیم کی دولت کے برابر ہے۔  
لیکن امّاں میں کان میں کہدوں کہ ہمارے بادشاہ کا محل کہاں ہے۔  
وہ ہمارے چبوترے کے اُس کونے پر ہے جہاں تلسی کے پودے کا گملا رکھا ہوا ہے۔

شہزادی سات ناقابل عبور سمندروں کے دور دراز کنارے پر پڑی سو رہی ہے۔  
دنیا میں سوائے میرے کوئی نہیں جو اُسے دھونڈھ سکے۔  
اُس کے ہاتھوں میں گنگن ہیں اور کانوں میں موتیوں کے بُندے۔  
اُس کے بال فرش پر گھسکتے ہیں۔

وہ اُس وقت جاگے گی جب میں اُسے اپنے جادو کے قندے سے چھوؤں گا  
اور جب وہ مسکراتی ہے تو اُس کے ہونٹوں سے موتی جھڑتے ہیں۔  
لیکن امّاں میں کان میں کہدوں کہ وہ ہمارے چبوترے کے اُس کونے میں ہے جہاں تلسی کے پودے کا گملا رکھا ہوا ہے۔

جب غسل کے واسطے دریا پر جانے کے لیے تمہارا وقت ہو تو اِس چبوترے پر قدم رکھنا۔

میں اُس کونے میں بیٹھتا ہوں جہاں دونوں دیواروں کے سایے آپس میں ملتے ہیں۔



صرف بلی کو مہرے ساتھ آنے کی اجازت ہے، کہیں کہ وہ جانتی ہے کہ کہانی والا نائی کہاں رہتا ہے -  
 لیکن آماں میں کان میں بتادوں کہ کہانی والا نائی کہاں رہتا ہے -  
 وہ ہمارے چھوٹے کے اُس کونے میں رہتا ہے جہاں تلسی کے پودے کا گلا دکھا ہوا ہے -

### جلا وطن کا ملک

آماں - آسمان میں روشنی دھندلی پڑ گئی ہے - مجھے معلوم نہیں کہ وقت کیا ہے -

مہرے کھیل میں کوئی دلچسپی نہیں ہے - لہذا میں تمہارے پاس آیا ہوں - آج سنیچر ہے - ہماری چھٹی کا دن -  
 آماں - اپنا کام چھوڑ دو - یہاں جنگلے کے قریب بیٹھو اور مجھے بتاؤ کہ پریوں کی کہانی والا تیہانتار کا ریگستان کہاں ہے -  
 بارہی کے آثار نے دن کو بالکل تھک لیا ہے -

تلد و تہز بجلی اپنے ناخنوں سے آسمان کو کھرونچ رہی ہے -  
 جب بادل گرجتے ہیں اور بجلی کڑکتی ہے تو میں اپنے دل میں خوفزدہ ہونا اور تم سے چمٹنا پسند کرتا ہوں -

جب زور کا مینہ بانس کی پتوں پر گھٹتوں تپ تپ کرتا ہے اور ہوا کے جھونکوں سے ہماری کھڑکیاں ہلتی ہیں اور آواز کرتی ہیں تو آماں میں کمرے میں تمہارے ساتھ تنہا بیٹھنا پسند کرتا ہوں اور تم سے پریوں کی کہانی والے تیہانتار کے ریگستان کا ذکر سننا چاہتا ہوں -

آماں - وہ کہاں ہے - کس سمندر کے کنارے - کون سی پہاڑی کے دامن میں اور کس بادشاہ کی سلطنت میں -

وہاں کھیتوں کی پہچان کرنے کے لیے بازیں نہیں ہیں - شام کے

وقت دیہانتوں کے گھر پہنچنے یا عورتوں کے لیے جو جنگل میں خشک لکڑیاں اکٹھا کرتی ہیں اپنا بوجھ بازار میں لانے کے لیے پگڈنڈیاں نہیں ہیں - تیہانتار کا ریگستان اُس جگہ واقع ہے جہاں ریت میں زرد کھاس کے قطعے ہیں اور صرف ایک درخت ہے جہاں پرانے عقلمند پرندوں کا گھونسلہ ہے -

میں اندازہ لگا سکتا ہوں کہ آج جیسے ابر آلودہ دن میں، بادشاہ کا نوجوان لڑکا، ریگستان میں، اکیلا، بھورے گھوڑے پر سوار، کس طرح شہزادی کی تلاش میں، جو نامعلوم سمندر کے پار دیو کے محل میں قید پڑی ہے، بھٹکتا پھر رہا ہے -

جب بارش کا دھندلکا آسمان سے نیچے اتر آتا ہے اور بجلی کا ایک اُتھ آنے والے درد کی طرح چمکتی ہے تو کیا وہ اپنی غمگین ماں کو بھی یاد کرتا ہے جسے بادشاہ نے چھوڑ دیا ہے اور جو گالے کے احاطے کو صاف کر رہی ہے اور اپنی آنکھوں کو پونچھ رہی ہے، جب کہ وہ پریوں کی کہانی والے تیہانتار کے ریگستان میں سے گزر رہا ہے؟

اماں دیکھو - دن ختم ہونے سے پہلے ہی تقریباً اندھیرا ہو گیا ہے اور سامنے گانو کی سڑک پر کوئی مسافر نہیں ہے -

گدڑیے کا لڑکا چراگاہ سے جلد ہی گھر چلا گیا ہے اور لوگ کھیتوں کو چھوڑ کر، اپنی جھونپڑیوں کے چھتے کے نیچے، چٹائی پر، فضب ناک بادلوں کو دیکھنے کے لیے آگئے ہیں -

اماں - میں نے اپنی تمام کتابیں الساری پر چھوڑ دی ہیں —  
مجھ سے اس وقت سبق یاد کرنے کو مت کہو -

جب میں بڑا ہو جاؤں گا اور ابا کے برابر ہو جاؤں گا تو میں وہ سب یاد کر لوں گا جو یاد کرنا چاہیے -

لیکن امیں - آج تو یہ بتا دو کہ پریوں کی کہانی والا تھیانتار کا  
ریکستان کہاں ہے -

برسات کا دن

جنگل کے تہرہ و تار کنارے پر کالے کالے بادل تیزی سے اگتھے ہو رہے ہیں -  
اے بچے - باہر مت جاؤ !

جھیل کے کنارے، ایک قطار میں، کھجور کے درخت، اپنے سر، تاریک  
آسمان پر مار رہے ہیں - بھیگے ہوئے پروں والے کوئے املی کی شاخوں پر  
خاموش بیٹھے ہیں اور دریا کے مشرقی کنارے پر بہت زیادہ تاریکی ہے -  
ہماری گائے، احاطے میں بندھی ہوئی زور زور سے ڈکرا رہی ہے -  
او بچے - جب تک میں اُسے سائبان میں لاؤں تم یہاں رہو -

آدمی مچھلیاں پکڑنے کے لیے پانی بھرے ہوئے کھیتوں میں جمع  
ہو گئے ہیں کیوں کہ وہ لبالب بھرے ہوئے تالابوں میں سے بیچ کر نکل آئی  
ہیں - مہینہ کا پانی تلگ گلیوں میں سے گزر کر نالوں میں اُس ہلستے  
ہوئے بچے کی طرح بہ رہا ہے جو اپنی ماں کو چڑھانے کے لیے اُس کے پاس  
سے بھاگ آیا ہو -

سلو - گھات پر کوئی ملاح کو پکار رہا ہے -

اے بچے - دن کی روشنی مدھم ہے اور کشتی سے پار اُترنا بند ہو گیا ہے -  
آسمان زور سے برستے ہوئے مہینہ پر سختی سے مسلط معلوم ہوتا ہے -  
دریا میں پانی پر شور اور بے تاب ہے - عورتیں سویرے ہی گلکا سے اپنے گھڑے  
بھر کر جلدی سے اپنے گھر آگئی ہیں -

شام کے چراغ اب روشن کر لینا چاہئیں -

اے بچے - باہر مت جاؤ !

بازار کو جانے والی سوک سلساں ہے اور دریا کو جانے والی پگڈنڈی پھسلواں - ہوا بانسوں کی ٹہنیوں میں اُس جنگلی درندے کی طرح دھار دھکی ہے ، اور نکلنے کی کوشش کر رہی ہے ، جو جال میں پھنس گیا ہو -

### کافذ کی کشتیاں

میں روزانہ بہتے ہوئے چشمے میں اپنی کافذ کی کشتیاں بہایا کرتا ہوں -  
بڑے بڑے کالے حروف میں اُن پر اپنا اور اُس گانو کا نام جہاں میں دھتا ہوں لکھ دیتا ہوں -

میں امید کرتا ہوں کہ کوئی اُنہیں کسی عجیب سرزمین میں پائے گا اور جان جائے گا کہ میں کون ہوں -

میں اپنے باغ کے شہولی کے پھول اپنی چھوٹی کشتی پر لاد دیتا ہوں اور امید کرتا ہوں کہ یہ دن کے پھول احتیاط سے رات میں زمین پر پہنچ جائیں گے -

میں اپنی کافذ کی کشتیاں تھراتا ہوں اور اوپر آسمان کی طرف دیکھتا ہوں اور چھوٹے بادلوں کو ، اپنے ہوا بھرے ہوئے بانوں کو پھیلاتے ہوئے دیکھتا ہوں -

میں نہیں جانتا کہ آسمان پر میرا کون سا دوست میری کشتیوں کا دور میں مقابلہ کرنے کے لیے اُنہیں آسمان سے نیچے بھیجتا ہے !

جب رات ہوتی ہے تو میں اپنا منہ اپنی بانہوں میں چھپا لیتا ہوں اور خواب دیکھتا ہوں کہ میری کافذ کی کشتیاں آدھی رات کے تاروں کے نیچے ، آگے تھرتی چلی جاتی ہیں -

نہند کی پریاں اُن میں تھر رہی ہیں اور اسباب اُن کی نہند سے بھری ہوئی قلہاں ہیں -

### ملاح

مادھو ملاح کی کشتی راج گنج کے گھاٹ پر بندھی ہوئی ہے ۔  
یہ سن سے فضول لدی ہوئی ہے اور وہاں اتنے دن سے بھکار کھڑی  
ہوئی ہے ۔

اگر وہ مجھے اپنی کشتی عاریتاً دے دے تو میں اُس پر ایک سو  
ملاح ملازم رکھوں اور پانچ چھ یا سات بادبان لہراؤں ۔  
میں اُسے بھدے بازاروں میں کبھی نہ لے جاؤں ۔  
میں پرستان کے سات سمندروں اور تھرہ دریاؤں کا سفر کروں گا ۔  
لیکن اُماں ۔ تم مہرے لیے ایک کونے میں بیٹھ کر مت رونا ۔  
میں دامچندر جی کی طرح ' جنگل میں ' صرف چودہ سال بعد  
واپس آجانے کے لیے نہیں جا رہا ہوں ۔  
میں کہانی کا شہزادہ بنوں گا اور اپنی کشتی کو جس چیز سے  
چاہوں گا بھروں گا ۔

میں اپنے دوست اشو کو اپنے ساتھ لے جاؤں گا ۔ ہم خوشی خوشی  
پرستان کے سات سمندر اور تھرہ دریاؤں کو عبور کریں گے ۔  
ہم صبح صادق کی روشنی میں سفر پر روانہ ہوں گے ۔  
جب دوپہر کو تم تالاب میں نہا رہی ہوگی تو ہم ایک عجیب  
بادشاہ کی زمیں میں ہوں گے ۔

ہم تریپورنی کے گھاٹ کو عبور کریں گے اور تھپانتار کے ریگستان کو  
اپنے پیچھے چھوڑ آئیں گے ۔

جب ہم واپس آئیں گے تو اُس وقت اندھیرا ہوتا جا رہا ہوگا اور  
میں تمہیں وہ تمام باتیں بتاؤں گا جو ہم نے دیکھی ہوں گی ۔  
میں پرستان کے سات سمندر اور تھرہ دریاؤں کو عبور کروں گا ۔

## تذکرہ کتب

گذشتہ سہ ماہی (اپریل—جون سنہ ۱۹۴۰ء) میں

پنجاب سے قانون پر کوئی کتاب نہیں شائع ہوئی - بقیہ علوم میں سے زبان، تاریخ و جغرافیہ، ریاضیات، مذہب، متفرقات اور افسانے پر زیادہ کتابیں چھپیں -

ان کتابوں کی تعداد (۳۳۶) ہے - حسب تفصیل ذیل:—

۳	فلسفہ	۲	آرت
۶	شاعری	۱۰	سوانح
۵	سیاست	۱	ڈراما
۵۱	مذہب	۲۴	افسانہ
۵۴	ریاضیات	۶۰	تاریخ و جغرافیہ
۲	طبیعیات وغیرہ	۸۳	زبان
۱	سفر نامہ	۵	طب
		۲۹	متفرقات

ہندی مطبوعات کی تعداد (۶۹) ہے - ان میں افسانہ، فلسفہ،

سیاست، طبیعیات وغیرہ اور سفرنامے پر کوئی کتاب نہیں ہے -

میں آرت، فلسفہ، اور سفرنامے پر کوئی کتاب

نہیں نکلی - باقی عنوانات میں شاعری پر سب سے

زیادہ، پھر زبان، مذہب اور تاریخ و جغرافیہ، اور ان کے بعد اور علوم کی

کتابیں چھپیں -

ان کتابوں کی تعداد (۶۱) ہے - اور فن وار تفصیل یہ ہے :

۳	متفرقات	۲	سوانح
۱۹	شاعری	۱	ڈراما
۳	سیاست	۴	افسانہ
۷	مذہب	۵	تاریخ و جغرافیہ
۲	ریاضیات	۱۱	زبان
۱	طبیعیات وغیرہ	۳	قانون
		۳	طب

ہندی مطبوعات کی تعداد (۳۸۴) ہے - وہ سفر نامے کے علاوہ تمام  
عنوانات پر ہیں -

دونوں صوبوں کی اہم اردو مطبوعات یہ ہیں :-  
”آرٹ“

۱۔ اونی دستکاری - از مس امة اللہ - صفحات ۸۸ - مسلم پرنٹنگ  
پریس، لاہور -

۲۔ موسیقی حصہ اول - از پندت چرنجی لال - صفحات ۷۲ -  
پرنٹرس لمیٹڈ، امبالا چھاونی -

”سوانح“

۳۔ مجدد اعظم حصہ اول - از ڈاکٹر بشارت احمد - سوانح مرزا  
غلام احمد قادیانی - صفحات ۷۳۶ - تعلیمی پرنٹنگ پریس، لاہور -

۴۔ رضا شاہ پہلوی - از کے . اے . حامد - صفحات ۲۳۰ - برانچ  
کواپریتو کیپیٹل پرنٹنگ پریس، لاہور -

۵۔ اقبال نامہ - از چراغ حسن حسرت - صفحات ۱۵۱ - دین معصومی

الکٹرک پریس، لاہور -

۶- مسلولہلی کی آپ بیتی—از شہج اکرام قمر - سائندور مسلولہلی کی "خودنوشت سوانح" کا ترجمہ - صفحات ۳۲۸ - برانچ کواپریتھو کپیٹیل پرنٹنگ پریس، لاہور -

۷- نہولین ہونا پارت—از سبط عباس عباسی، ایم اے - ال ال بی - صفحات ۴۰۲، ۲ - عثمانی پریس، بدایوں - "افسانہ"

۸- گل نو—از ایم اسلم - مختصر افسانوں کا ایک مجموعہ - صفحات ۳۵۲ - دین محمدی الکتورک پریس، لاہور -

۹- چلا وطن—از محمد اشرف خان، عطا - ترکوں کے کارناموں پر ایک تاریخی ناول - صفحات ۲۵۶ - آر، حجازی پریس، لاہور -

۱۰- تھنے اور دوسرے شگفتہ افسانے - از حجاب امتیاز علی - مختصر افسانوں کا مجموعہ - صفحات ۲۹۶ - امرت الکتورک پریس، لاہور -

۱۱- فہرورہ نگار—از خان احمد حسین خان بی اے - مختصر افسانے - صفحات ۱۹۵ - علمی پرنٹنگ پریس، لاہور - "تاریخ و جغرافیہ"

۱۲- اسلام زندہ باد—از عبدالمتجد قرشی - صفحات ۲۰۸ - تعلیمی پرنٹنگ پریس، لاہور -

۱۳- امیرالعروض—از بزمی انصاری، بی اے - صفحات ۲۰۷ - محمد پریس، لاہور -

۱۴- حقیقت رام پور—از محمد اکرام عالم - ریاست رام پور کی مفصل تاریخ - صفحات ۱۱، ۳، ۱۹۸، ۳۵، ۸، ۳ - نظامی پریس، بدایوں -

۱۵- حیات القلوب جلد ۱، حصہ ۱ - مترجمہ و مرتبہ ایس، بشارت حسین - صفحات ۵۴۹ - نظامی پریس، لکھنؤ -



## ”زبان“

۱۶—ادب اور زندگی—از احمد صدیقی مجلوں - صفحات ۱، ۱، ۲

۱۳۶ - آسی پریس، گورکھپور -

۱۷—آدم خور—از عظیم بیگ چغتائی - آسٹریلیا اور دنیا کے بہت

سے غیر دریافت شدہ حصوں کے آدم خوروں کا تذکرہ - صفحات ۱، ۱۳۶ -

نظامی پریس، بدایوں -

۱۸—ہندو ادیب—از ناظر کاکوروی - اردو کے ہندو ادبا اور شعرا -

صفحات ۱، ۷، ۱، ۲، ۱۴، ۲۳۸ - یونائیٹڈ انڈیا پریس، لکھنؤ -

۱۹—انتخابات شبلی—از (مولانا) سید سلیمان ندوی - صفحات

۲، ۲۲۰ - معارف پریس، اعظم گڑھ -

## ”قانون“

۲۰—جدید مسودہ جات یعنی آئین کارروائی عدالت—از کرشنا

چندر نیلم—جدید یو پی قانون اراضی سنہ ۱۹۳۹ع و قانون مالگداری

نمبر ۳، سنہ ۱۹۰۱ع، و قانون رجسٹری و سول لا کی کتاب - صفحات ۱۳،

۱۳۷ - بھاسکر پریس، مہرتھ -

۲۱—قانون قبضہ اراضی صوبجات متحدہ—از بلودے بہاری لال -

بی اے، ال ال بی - صفحات ۱، ۲، ۱۵۶ - آگرہ اخبار پریس، آگرہ -

## ”طب“

۲۲—متخزن المفردات، ہومیوپیتھی، حصہ دوم—از کانشی رام

ہومیوپیتھی - صفحات ۱۰، ۱۰۲۹، ۳ - طبع دوم - نامی پریس، لکھنؤ -

۲۳—متخزن المفردات، حصہ سوم - صفحات ۱۲، ۱۲۸۵ - طبع دوم -

نامی پریس، لکھنؤ -

## ”متفرقات“

۲۳—دیہاتی سقراط—F. L. Brayne کی کتاب ”Socrates in an Indian Village“ کا ترجمہ - صفحات ۱۹۵ - طبع سوم - امرت الکٹرک پریس، لاہور -

۲۵—چار فن—از علم الدین احمد - صفحات ۱۰۴ - دین محمدی پریس، لاہور -

۲۶—مہاتما گاندھی کا پیغام طالب علموں کے نام—ترجمہ اردو، از پریتم سنگھ ایم - اے - صفحات ۲۶۴ - امرت الکٹرک پریس، لاہور -

۲۷—کامل جدید ریڈیو گائیڈ—از محمد لطیف - صفحات ۶۴۰ - حجازی پریس، لاہور -

۲۸—نظم و نسق مدرسہ—از ایس۔ ایم۔ شاہ ولی یمینی - صفحات ۱۶۷ - دین محمدی الکٹرک پریس، لاہور -

## ”شاعری“

۲۹—پیام کیف—از مرزا احسان احمد بی اے - ال ال بی - دیوان اشعار - صفحات ۱، ۷، ۱۳، ۲۰۰ - معارف پریس، اعظم گڑھ -

۳۰—نغمہ ہائے صدا، حصہ دوم—از عیسیٰ چرن، صدا - صفحات ۱، ۲۰۰ - ابراہیمی پریس، لکھنؤ -

## ”مذہب“

۳۱—سلسلہ احمدیہ—از مرزا بشیر احمد - صفحات ۴۴۲ - الہ بخش استہم پریس، قادیان -

۳۲—تجلیات—از غلام عباس شاہ، حلی - صفحات ۲۹۵ - پرتاب الکٹرک پریس، لائل پور -

۳۳—مخزن اخلاق—از مولوی رحمت اللہ - بزرگوں کے اخلاقی مقولے - صفحات ۴۰۰ - فہروز پرنٹنگ ورکس، لاہور -

- ۳۴—کشف القلب—از ”شاهنشاہ“ - ہندو مذہب پر وعظ -  
صفحات ۴۲۴ - آٹھواں ایڈیشن - گرو نانک پریس، گجراتوالہ -
- ۳۵—مواظظ حسنہ—از شیخ عبدالعلی و مرتبہ سید محمد سبطین -  
صفحات ۴۱۲ - طبع سوم - ہندو الکترک پریس، جالندھر -
- ۳۶—آیات صریح فی ولادت مسیح—از شمس الدین - قرآن مجید  
اور احادیث سے اس کا ثبوت کہ حضرت مسیح علیہ السلام کا کوئی باپ تھا -  
صفحات ۱۲۰ - برانچ کواپریتھو کپہیٹل پرنٹنگ پریس، لاہور -
-

# ہندستانی اکیڈمی صوبہ متحدہ الہ آباد

## کے مطبوعات

- ۱۔ از منہ وسطیٰ میں ہندستان کے معاشرتی اور اقتصادی حالات۔  
از علامہ عبداللہ بن یوسف علی، ایم۔ اے، ایل ایل ایم،  
سی۔ بی۔ اے، مجلد ۱ روپیہ ۳ آنہ - فہر مجلد ۱ روپیہ -
- ۲۔ اُردو سروے رپورٹ - از مولوی سید محمد ضامن علی صاحب  
ایم۔ اے - ۱ روپیہ -
- ۳۔ عرب و ہند کے تعلقات - از مولانا سید سلیمان ندوی - ۳ روپیہ -
- ۴۔ ناتن (جرمن ڈراما) مترجمہ مولانا محمد نعیم الرحمان صاحب،  
ایم۔ اے، ایم۔ آر، اے۔ ایس - ۲ روپیہ ۸ آنہ -
- ۵۔ فریبِ عمل (ڈراما) مترجمہ بابو جگت موہن لال صاحب،  
رواں - ۲ روپیہ -
- ۶۔ کبیر صاحب۔ مرتبہ پندت منوہر لال زتشی - ۲ روپیہ -
- ۷۔ قرونِ وسطیٰ کا ہندستانی تمدن - از راء بہادر مہا مہو آپادھیہا  
پندت گوری شنکر ہیرا چند اوجھا، مترجمہ منشی پریم چند -  
قیمت ۴ روپیہ -
- ۸۔ ہندی شاعری - از ڈاکٹر اعظم کریموی - قیمت ۲ روپیہ -
- ۹۔ ترقیِ زراعت - از خانصاحب مولوی محمد عبدالقیوم صاحب  
ڈپٹی ڈائریکٹر زراعت - قیمت ۴ روپیہ -
- ۱۰۔ عالمِ حورانی - از بابو برجہش بہادر، بی۔ اے، ایل ایل بی -  
۴ روپیہ ۸ آنہ -
- ۱۱۔ معاشیات پر لکچر - از ڈاکٹر ذاکر حسین، ایم۔ اے، پی ایچ ڈی -  
مجلد ۱ روپیہ ۸ آنہ، فہر مجلد ۱ روپیہ -
- ۱۲۔ فلسفۂ نفس - از سید ضامن حسین نقوی - قیمت مجلد  
۱ روپیہ ۸ آنہ، فہر مجلد ۱ روپیہ -
- ۱۳۔ مہاراجہ رنجیت سنگھ - از پروفیسر سیتارام کوهلی، ایم۔ اے -  
قیمت مجلد ۴ روپیہ ۸ آنہ، فہر مجلد ۴ روپیہ -
- ۱۴۔ جواہرِ سخن - مرتبہ مولانا کیفی چریا کوٹی جلد اول -  
قیمت مجلد ۵ روپیہ، فہر مجلد ۴ روپیہ ۸ آنہ - جلد دوم -  
قیمت مجلد ۸ روپیہ ۸ آنہ، فہر مجلد ۸ روپیہ - جلد سوم -  
قیمت مجلد ۶ روپیہ ۸ آنہ، فہر مجلد ۶ روپیہ - جلد چہارم -  
قیمت مجلد ۲ روپیہ ۸ آنہ، فہر مجلد ۲ روپیہ -

- ۱۵—علم باغبانی - از مستقر ولی اللہ خاں - اہل - اے - بی - قیمت مجلد ۶، روپیہ ۸ آنہ، فہر مجلد ۶، روپیہ -
- ۱۶—انتلابِ روس - از کھن پرشاد کول - ممبر سرونگس آف انڈیا سوسائٹی لکھنؤ - قیمت مجلد ۳، روپیہ ۱، فہر مجلد ۲، روپیہ ۸ آنہ -
- ۱۷—چند دکھنی پہلوان - از معتمد نعیم الرحمان، ایم - اے - اسناد عربی و فارسی، الہ آباد یونیورسٹی - قیمت ۱ روپیہ ۴ آنہ -
- ۱۸—تاریخ فلسفہ سیاسیات - از معتمد مجیب، بی-اے (آکسن) جامعہ ملیہ اسلامیہ - دہلی - قیمت مجلد ۴، روپیہ ۸ آنہ فہر مجلد ۴، روپیہ -
- ۱۹—انگریزی عہد میں ہندوستان کے تمدن کی تاریخ - از علامہ عبداللہ یوسف علی صاحب - قیمت مجلد ۴، روپیہ ۱، فہر مجلد ۳، روپیہ ۸ آنہ -
- ۲۰—فلسفہ جمال - از ریاض الحسن صاحب، ایم - اے - قیمت ۱ روپیہ -
- ۲۱—دیوانِ بیدار - از جلیل احمد قدوائی صاحب - ایم-اے قیمت مجلد ۲، روپیہ ۱، فہر مجلد ۱، روپیہ ۸ آنہ -
- ۲۲—نفسیات فاسدہ - از معتمد ولی الرحمان صاحب، ایم - اے - قیمت مجلد ۸، روپیہ ۸ آنہ، فہر مجلد ۸، روپیہ -
- ۲۳—سلطان الہند معتمد شاہ بن تغلق - از پروفیسر آفا مہدی حسین، ایم - اے، پی - ایچ - قی - قی - قیمت مجلد ۳، روپیہ ۱، فہر مجلد ۲، روپیہ ۸ آنہ -
- ۲۴—نظام شمسی - مترجمہ شوخ جگو، بی - اے، اہل - قی، قیمت ۹ روپیہ -
- ۲۵—سلطان محمود غزنوی - مترجمہ سید جمیل حسین، ایم - اے (علیگ) - قیمت ۱ روپیہ -
- (زیر طبع)
- ۲۶—خطوط غالب - مرتبہ مولوی مہوش پرشاد صاحب -





